叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 天空之旅；(a Cruise In The Sky; Or,) 000001

2. 天空之旅；(a Cruise In The Sky; Or,) 000002

3. 天空之旅；(a Cruise In The Sky; Or,) 000003

4. 天空之旅；(a Cruise In The Sky; Or,) 000004

5. 天空之旅；(a Cruise In The Sky; Or,) 000005

6. 天空之旅；(a Cruise In The Sky; Or,) 000006

7. 天空之旅；(a Cruise In The Sky; Or,) 000007

8. 天空之旅；(a Cruise In The Sky; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天空之旅；(A Cruise in the Sky; or,)

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪəri:z]
The **Aeroplane** **Boys** **Series**
这 飞机 男孩们 系列

飞机男孩系列

[ə; eɪ] [kru:z] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
A **Cruise** **In** **The** **Sky**
一个 巡航 在 这 天空

天空之旅

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk] [pɜ:l]
The **Legend** **of** **the** **Great** **Pink** **Pearl**
这 传奇 的 这 伟大的 粉色的 珍珠

伟大的粉红珍珠传说

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪəri:z]
The **Aeroplane** **Boys** **Series**
这 飞机 男孩们 系列

飞机男孩系列

[baɪ] ['æʃtən] [lə'mɑ:(r)]
By **ASHTON** **LAMAR**
经过 阿什顿 拉马尔

作者：阿什顿·拉马尔

[aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]
I **IN** **THE** **CLOUDS** **FOR** **UNCLE** **SAM**
我 在 这 云 为了 叔叔 萨姆

我为山姆大叔在云端

[ɔ:(r)] , ['mɔ:ri] ['mɑ:ʃl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔ:(r)] .
Or **,** **Morey** **Marshall** **of** **the** **Signal** **Corps** **.**
或者 , 莫雷 马歇尔 的 这 信号 兵团 .

或者，信号兵团的莫雷·马歇尔。

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] ['stəʊlən] ['eərəpleɪn]
II **THE** **STOLEN** **AEROPLANE**
二 这 被盗 飞机

第二部：被盗飞机

[ɔ:(r)] , [haʊ] [bʌd] ['wɪlsn] [meɪd] [gʊd] .
Or **,** **How** **Bud** **Wilson** **Made** **Good** **.**
或者 , 如何 芽 威尔逊 制成 好的 .

或者说，巴德·威尔逊是如何功成名就的。

[θri:][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪk'spres]
III **THE** **AEROPLANE** **EXPRESS**
三、 这 飞机 表达

III 飞机快车

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] - [grɪt] .

Or	,	The	Boy	Aeronaut's	Grit	.
或者	,	这	男生	-	砂砾	.

或者，少年飞行员的毅力。

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [bɔɪ] ['eərənɔːt] - [klʌb]

IV	THE	BOY	AERONAUTS	'	CLUB
第四	这	男生	航空员	-	俱乐部

第四章 少年飞行员俱乐部

[ɔː(r)] , ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

Or	,	Flying	For	Fun	.
或者	,	飞行	为了	乐趣	.

或者，飞行乐趣。

[viː][ə; eɪ] [kruːz] [ɪn] [ðə; ði][skaɪ]

V	A	CRUISE	IN	THE	SKY
V	一个	巡航	在	这	天空

空中巡游

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk] [pɜːl] .

Or	,	The	Legend	of	the	Great	Pink	Pearl	.
或者	,	这	传奇	的	这	伟大的	粉色的	珍珠	.

或者，《伟大的粉红色珍珠的传说》。

['sɪksθ] ['bætlɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːn]

VI	BATTLING	THE	BIG	HORN
六年级	战斗	这	大的	喇叭

第六章 大角羊之战

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] .

Or	,	The	Aeroplane	in	the	Rockies	.
或者	,	这	飞机	在	这	落基山脉	.

或者，《落基山脉的飞机》。

['ʌðə(r)] ['taɪtlz] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

OTHER	TITLES	TO	FOLLOW
其他	标题	到	跟随

后续还将推出其他作品

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [njuːɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .

These	stories	are	the	newest	and	most	up	-	to	-	date	.
这些	故事	是	这	最新	和	最多	向上	-	到	-	日期	.

这些报道都是最新最及时的。

[ɔːl] ['eərəpleɪn] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] .

All	aeroplane	details	are	correct	.
全部	飞机	细节	是	正确的	.

所有飞机细节均正确。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] .

Colored	frontispiece	.
有色	卷首插图	.

彩色扉页。

[klɒθ] , 12mos .

Cloth	,	12mos	.
布	,	12mos	.

布质，12个月。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .
Price , 60 cents each .
价格 , - 分 每个 .

价格：每个 60 美分。

[ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
The Airship Boys Series
这 飞艇 男孩们 系列

飞艇男孩系列

[baɪ][eɪtʃ] . [el] . ['seɪlər]
By H . L . SAYLER
经过 H . L . 塞勒

作者：HL SAYLER

[aɪ][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [bɔɪz]
I THE AIRSHIP BOYS
我 这 飞艇 男孩们

我，飞艇男孩

[ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æztek] ['treʒə(r)] .
Or , The Quest of the Aztec Treasure .
或者 , 这 寻求 的 这 阿兹特克 宝藏 .

或者，《寻找阿兹特克宝藏》。

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [bɔɪz] [ə'drɪft]
II THE AIRSHIP BOYS ADRIFT
二 这 飞艇 男孩们 漂流

第二部：飞艇男孩漂流记

[ɔː(r)] , [seɪvd] [baɪ][æn; ən] ['eərəpleɪn] .
Or , Saved by an Aeroplane .
或者 , 已保存 经过 一个 飞机 .

或者，被飞机救了。

[θriː][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [bɔɪz] [djuː] [nɔːθ]
III THE AIRSHIP BOYS DUE NORTH
三、 这 飞艇 男孩们 到期的 北

第三章 飞艇男孩 正北

[ɔː(r)] , [baɪ] [bə'luːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəʊl] .
Or , By Balloon to the Pole .
或者 , 经过 气球 到 这 极 .

或者，乘气球到达极点。

[ˌaɪ 'viː][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bærən] [lændz]
IV THE AIRSHIP BOYS IN THE BARREN LANDS
第四 这 飞艇 男孩们 在 这 荒芜 土地

第四章 荒原上的飞艇男孩

[ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] ['eskəˌməʊz] .
Or , The Secret of the White Eskimos .
或者 , 这 秘密 的 这 白色的 爱斯基摩人 .

或者，《白种爱斯基摩人的秘密》。

[viː][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [bɔɪz] [ɪn] ['faɪnæns]
V THE AIRSHIP BOYS IN FINANCE
V 这 飞艇 男孩们 在 金融

V 金融界的飞艇男孩

[ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [kaʊ] .
Or , The Flight of the Flying Cow .
或者 , 这 航班 的 这 飞行 奶牛 .

或者，《飞牛的飞行》。

['sɪksθ][ðə; ði] ['eəʃɪp] [bɔɪz] - ['əʊʃ(ə)n] ['flaɪə(r)]

VI	THE	AIRSHIP	BOYS	'	OCEAN	FLYER
六年级	这	飞艇	男孩们	-	海洋	传单

第六章 飞艇男孩的海洋飞行者

[ɔː(r)] , [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] [twelv] ['aʊəz] .

Or	,	New	York	to	London	in	Twelve	Hours	.
或者	,	新的	约克	到	伦敦	在	十二	小时	.

或者，十二小时从纽约到伦敦。

[ðiːz] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['eəriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

These	thrilling	stories	deal	with	the	wonderful	new	science	of	aerial	navigation	.
这些	惊险	故事	交易	和	这	精彩的	新的	科学	的	天线	导航	.

这些激动人心的故事讲述了奇妙的新兴科学——空中导航。

['evrɪ] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

Every	boy	will	be	interested	and	instructed	by	reading	them	.
每一个	男生	将要	是	感兴趣的	和	指示	经过	阅读	他们	.

每个男孩都会对这些书感兴趣，并从中受益匪浅。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[klɒθ] ['baɪndɪŋ] .

Cloth	binding	.
布	结合	.

布面装订。

[praɪs] , $1 . - [iːtʃ] .

Price	,	$1	.	00	each	.
价格	,	$1	.	-	每个	.

价格：每件 1.00 美元。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] ['evrɪweə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['pəʊst'peɪd][ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

The	above	books	are	sold	everywhere	or	will	be	sent	postpaid	on	receipt	of
这	多于	图书	是	卖	到处	或者	将要	是	发送	后付费	在	收据	的

[praɪs] [baɪ][ðə; ði]

price	by	the
价格	经过	这

以上书籍在各地均有销售，或收到货款后可邮资已付寄出。

['pʌblɪʃəz] [ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'əʊ] . [ʃɪ'kɑːgəʊ]

Publishers	The	Reilly	&	Britton	Co	.	Chicago
出版商	这	赖利	&	布里顿	合作	.	芝加哥

出版商：Reilly & Britton 公司，芝加哥

[kəm'pliːt] ['kætəlɒg] [sent] , ['pəʊst'peɪd][ɒn] [rɪ'kwest]

Complete	catalog	sent	,	postpaid	on	request
完全的	目录	发送	,	后付费	在	要求

完整产品目录已寄出，邮费按要求支付。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['tɪlə(r)][æt; ət] [taɪmz] .

He	Took	the	Tiller	at	Times	.
他	拿	这	耕耘机	在	《时代周刊》	.

他有时会掌舵。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[kruːz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
Cruise In The Sky
巡航 在 这 天空

天空巡航

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk] [pɜːl]
The Legend of the Great Pink Pearl
这 传奇 的 这 伟大的 粉色的 珍珠

伟大的粉红珍珠传说

[baɪ]
BY
经过

经过

['æʃtən] [lə'mɑː(r)]
ASHTON LAMAR
阿什顿 拉马尔

阿什顿·拉马尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][es] . [eɪtʃ] . [-]
Illustrated by S . H . Riesenberg
插图 经过 S . H . 里森伯格

由SH Riesenberg绘制插图

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'əʊ] .
The Reilly & Britton Co .
这 赖利 & 布里顿 合作 .

赖利和布里顿公司

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT 1911
版权 -

版权所有 1911

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'əʊ] .
THE REILLY & BRITTON CO .
这 赖利 & 布里顿 一氧化碳 .

雷利和布里顿公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ə; eɪ] [kruːz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]

A	CRUISE	IN	THE	SKY
一个	巡航	在	这	天空

天空之旅

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[aiˈ][ə; eɪ] ['flɒrɪdə] [məˈtrɒpəlɪs] [naɪn]

I	A	Florida	Metropolis	9
我	一个	佛罗里达	都会	9

IA 佛罗里达州大都会 9

[ˌaɪ ˈaɪ]

II
二

二

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪldənəs] ['eksaɪl] -

The	Strange	Work	of	a	Wilderness	Exile	20
这	奇怪的	工作	的	一个	荒野	流亡	-

荒野流放者的奇异工作 20

[θriː][ə; eɪ] [bəʊt] [wɪˈðaʊt] [seɪlz] , [skruː] [ɔː(r)] [ɔːz] -

III	A	Boat	Without	Sails	,	Screw	or	Oars	31
三、	一个	船	没有	帆	,	拧紧	或者	桨	-

III 一艘没有帆、螺旋桨或桨的船 31

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] ['siːkwəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərəʊ] - [ˌkætəməˈræn] -

IV	The	Sequel	of	the	Aero	-	Catamaran	41
第四	这	续集	的	这	航空	-	双体船	-

IV 航空双体船续集 41

[viː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [ɪkˈsperɪməntə(r)] -

V	The	Home	of	the	Eccentric	Experimenter	52
V	这	家	的	这	偏心	实验者	-

V 古怪实验者的家园 52

['sɪksθ][æn; ən] [ʌnˈfɪnɪʃt] ['letə(r)] [sɔlv, sɔːlv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] -

VI	An	Unfinished	Letter	Solves	a	Mystery	65
六年级	一个	未完成	信	解决	一个	神秘	-

第六章 一封未完成的信解开了一个谜团 65

[sevn][ðə; ði] [fɜːm] [ɒv; əv] ['leɪtən] & ['ændəsn] [ɪz] [fɔːmd] -

VII	The	Firm	of	Leighton	&	Anderson	is	Formed	75
七	这	公司	的	莱顿	&	安德森	是	形成	-

第七章 莱顿和安德森律师事务所成立 75

[eɪtθ] ['ændi] [fɜːst] [hˈiəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['kædʒuː] -

VIII	Andy	First	Hears	of	King	Cajou	86
八	安迪	第一的	听到	的	国王	卡茹	-

VIII 安迪第一次听说卡茹国王 86

[ɪks] [ə; eɪ] [njuː] [aɪˈdɪə][ɪn] ['ɛərəpleinz] -

IX	A	New	Idea	in	Aeroplanes	97
第九章	一个	新的	主意	在	飞机	-

IX 飞机新理念 97

[eks] ['despərət] [niːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊld] [ə'piːl] -

X	Desperate	Needs	and	a	Bold	Appeal	109
X	绝望的	需求	和	一个	大胆的	上诉	-

X 迫切需求与大胆呼吁 109

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] ['riːtʃɪz] - -

XI	Roy	Osborne	Reaches	Valkaria	121
十一	罗伊	奥斯本	到达	-	-

XI 罗伊·奥斯本到达瓦尔卡利亚 121

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] ['pelɪkən] [meɪks] [ɪts] [fɜːst] [flaɪt] -

XII	The	Pelican	Makes	Its	First	Flight	133
十二	这	鹈	制作	它是	第一的	航班	-

XII 鹈鹕号首飞 133

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] [bəmən] , [tɔːks] [æt; ət] [lɑːst] -

XIII	Ba	,	the	Bahaman	,	Talks	at	Last	145
十三	巴	,	这	巴哈马	,	会谈	在	最后的	-

XIII 巴哈马人巴哈马，终于开口说话了 145

[ˌɛksˌaɪˈviː]['ændi] [teɪks] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [tʃɑːns] -

XIV	Andy	Takes	a	Daring	Chance	157
十四	安迪	需要	一个	大胆	机会	-

XIV 安迪冒险一试 157

['ɛksˈviː] - [kiː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mʌŋktən] ['bæsɪt] -

XV	Timbado	Key	and	Captain	Monckton	Bassett	171
十五	-	钥匙	和	队长	蒙克顿	巴塞特	-

XV Timbado Key 和船长 Monckton Bassett 171

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['kænɪbl] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [pɜːl] -

The	Cannibal	King	and	the	Pink	Pearl	186
这	食人族	国王	和	这	粉色的	珍珠	-

食人王与粉红珍珠 186

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [deθ] -

The	Bird	of	Death	202
这	鸟	的	死亡	-

死亡之鸟 202

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['tɪlə(r)][æt; ət] [taɪmz] ['frʌntɪspiːs]

He	took	the	tiller	at	times	Frontispiece
他	采取	这	耕耘机	在	时代	卷首插图

他有时掌舵。扉页

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] ！ ” -
“ Nothing much doing ! ” 57
“ 没有什么 很多 正在做 ！ ” -

“没什么大事发生！”57

“ [dʒʌmp][ɪn] , ” [sed] ['ændi] -
“ Jump in , ” said Andy 183
“ 跳 在 , ” 说 安迪 -

“跳进来吧，”安迪183说道。

“ [kʌm] , [bɜːd][ɒv; əv] [deθ] ！ ” - [[naɪn]]
“ Come , Bird of Death ! ” 209 [9]
“ 来 , 鸟 的 死亡 ！ ” - [9]

“来吧，死亡之鸟！”209[9]

[ə; eɪ] [kruːz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
A Cruise in the Sky
一个 巡航 在 这 天空

空中巡游

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk] [pɜːl]
The Legend of the Great Pink Pearl
这 传奇 的 这 伟大的 粉色的 珍珠

伟大的粉红珍珠传说

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['flɒrɪdə] [mə'trɒpəlɪs]
A FLORIDA METROPOLIS
一个 佛罗里达 都会

佛罗里达州大都会

[ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]
All afternoon the train had been following the picturesque shore of the Indian
全部 下午 这 火车 有 到过 下列的 这 如画 支撑 的 这 印度
['rɪvə(r)] , [ɪn] ['flɒrɪdə] .
River , in Florida .
河 , 在 佛罗里达 .

整个下午，火车都沿着佛罗里达州风景如画的印第安河岸行驶。

[ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .
The snow and ice of the north had long since disappeared .
这 雪 和 冰 的 这 北 有 长的 自从 消失 .

北方的冰雪早已消融。

['sʌmə(r)] [hiːt] [ɪn'kriːst] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] ['saʊθwəd] .
Summer heat increased as the train sped southward .
夏天 热 增加 作为 这 火车 加速 向南 .

随着列车向南疾驰，夏日的酷暑愈发浓烈。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['tʊərɪsts] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][pɑːm]

Most	of	the	seats	in	the	car	were	filled	with	tourists	on	their	way	to	Palm
最多	的	这	座位	在	这	车	是	已填	和	游客	在	他们的	方式	到	棕榈

[biːtʃ] .

Beach	.
海滩	.

车厢里大部分座位都坐满了前往棕榈滩的游客。

[tuː] [p'ɜːsənz] , [bəuθ][frɒm; frəm][ðeə(r)] [lʊks] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] [ðæt]

Two	persons	,	both	from	their	looks	and	actions	,	were	not	destined	to	that
二	人	,	两个都	从	他们的	看起来	和	行动	,	是	不是	注定	到	那

[ˌærɪstə'krætɪk]['wɪntə(r)] [rɪ'zɔːt] .

aristocratic	winter	resort	.
贵族	冬天	采取	.

无论从外表还是举止来看，这两个人似乎都不适合去那个贵族云集的冬季度假胜地。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .

In	one	of	the	sections	were	a	woman	and	a	boy	.
在	一	的	这	部分	是	一个	女士	和	一个	男生	.

其中一间房间里有一名妇女和一个男孩。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] [bɪ'graɪmd] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] [sməʊk] ,

The	latter	,	about	sixteen	years	old	,	was	begrimed	with	dust	and	smoke	,
这	后者	,	关于	十六	年	老的	,	曾是	肮脏的	和	灰尘	和	抽烟	,

后者大约十六岁，浑身沾满了灰尘和烟尘。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][snæp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	there	was	a	snap	in	his	eyes	.
但	那里	曾是	一个	折断	在	他的	眼睛	.

但他眼神中闪过一丝怒意。

[ɪn][ðə; ði][fɑːst] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] , [hiː; hi][sæt] ,

In	the	fast	gathering	dusk	,	he	sat	,
在	这	快速地	采集	黄昏	,	他	卫星	,

在迅速逼近的暮色中，他坐着，

[hɪz; ɪz][nəʊz] [mæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz] , [æz; əz]

his	nose	mashed	against	the	window	and	his	eyes	shaded	by	his	hands	,	as
他的	鼻子	捣碎	反对	这	窗户	和	他的	眼睛	阴影	经过	他的	双手	,	作为

[ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [-]

if	anxious	to	[	10	]
如果	焦虑的	到	[	-	]

他的鼻子贴在窗户上，双手遮住眼睛，好像急于[10]

[kætʃ] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][lænd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz]['flaɪɪŋ] .

catch	every	detail	of	the	strange	land	through	which	the	train	was	flying	.
抓住	每一个	细节	的	这	奇怪的	土地	通过	哪个	这	火车	曾是	飞行	.

捕捉火车飞驰而过的陌生土地上的每一个细节。

[ðə; ði] ['wʊmən] [glɑːns, glæns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['mænə(r)] ,

The	woman	glanced	out	of	the	window	now	and	then	in	a	nervous	manner	,
这	女士	瞥了一眼	出去	的	这	窗户	现在	和	然后	在	一个	紧张的	方式	,

[ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] ,

and	,	at	last	,
和	,	在	最后的	,

女人不时紧张地向窗外望去，最后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn]

when	it	was	almost	wholly	dark	and	the	porter	had	begun	to	turn	on
什么时候	它	曾是	几乎	完全	黑暗的	和	这	搬运工	有	开始	到	转动	在

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

the	electric	lights	,
这	电的	灯	,

当天色几乎完全黑下来，门房开始打开电灯时，

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

she	touched	the	boy	on	the	shoulder	.
她	感动	这	男生	在	这	肩膀	.

她碰了碰男孩的肩膀。

“ [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [ə'gen] , ['ændruː] .

“	Look	at	your	watch	again	,	Andrew	.
“	看	在	你的	手表	再次	,	安德鲁	.

“安德鲁，再看看你的手表。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlməʊst][ðeə(r)] .

We	must	be	almost	there	.
我们	必须	是	几乎	那里	.

我们应该快到了。

” [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] ([hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ,

”	As	the	boy	drew	out	a	watch	(	his	father's	,
”	作为	这	男生	画	出去	一个	手表	(	他的	父亲的	,

“男孩掏出一块手表（他父亲的），

[lent] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪfgɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp]) , [hɪz; ɪz] [lɪps] ['pʌkəd] .

lent	to	him	as	a	safeguard	on	the	long	trip	)	,	his	lips	puckered	.
借出的	到	他	作为	一个	保障	在	这	长的	旅行	)	,	他的	嘴唇	皱巴巴的	.

（借给他作为长途旅行的保障），他撅起了嘴。

“ ['twenti] ['mɪnɪts] !

“	Twenty	minutes	!
“	二十	分钟	!

“二十分钟！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɔːlməʊst][ɪn] [ə'lɑːm] .

”	he	exclaimed	,	almost	in	alarm	.
”	他	惊呼	,	几乎	在	警报	.

“他惊呼道，语气近乎惊恐。”

“ [wɪr] [djuː] [æt; ət] - [æt; ət][eɪt] : - .

“	We're	due	at	Valkaria	at	8	:	15	.
“	是	到期的	在	-	在	8	:	-	.

“我们预计 8 点 15 分抵达瓦尔卡里亚。

[ɪts] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [eɪt] [naʊ] . ”

It's	five	minutes	of	eight	now	.	”
它是	五	分钟	的	八	现在	.	”

现在是八分钟中的五分钟。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [stɒp] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ]

“	O	,	dear	,	I	hope	they	won't	forget	to	stop	,	”	said	the	woman	,	with	increasing
“	哦	,	亲爱的	,	我	希望	他们	惯于	忘记	到	停止	,	”	说	这	女士	,	和	增加

['nɜːvəsnəs] .

nervousness	.
紧张	.

“哦，天哪，我希望他们不会忘记停下来，”女人越来越紧张地说。

“ ['hædnt] [ju:; jʊ]['betə(r)] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [ə'gen] ?
“ **Hadn't you better speak to the conductor again ?**
“ 之前没有 你 更好的 说话 到 这 导体 再次 ?

你难道不应该再跟列车长说一声吗?

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪd] [du:; də] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [pɑ:st]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n] . ”
I don't know what we'd do if we were carried past our station . ”
我 不 知道 什么 我们会 做 如果 我们 是 携带 过去的 我们的 车站 . ”

我不知道如果我们被抬过车站该怎么办。

“ [ai] [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
“ **I know , ” answered the boy , with a laugh .**
“ 我 知道 , ” 回答 这 男生 , 和 一个 笑 .

“我知道,”男孩笑着回答。

“ [ɪf] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ˌju: 'es] , [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌju: 'es] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
“ **If they forgot us , they'd have to bring us back for nothing .**
“ 如果 他们 忘了 我们 , 他们会 有 到 带来 我们 后退 为了 没有什么 .

“如果他们忘记了我们，那他们就得白白把我们带回来。”

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][woʊnt] [fə'get] .
But the conductor won't forget .
但 这 导体 惯于 忘记 .

但指挥家不会忘记的。

[aɪv] ['pestə] [hɪm][səʊ]['ɒf(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ai] [ges] [hi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌju: 'es]
I've pestered him so often about it that I guess he'll be glad to get rid of us
我已经 烦扰 他 所以 经常 关于 它 那 我 猜测 地狱 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 我们
. ”
: ”
. ”

我为此事缠着他太多次了，我想他肯定巴不得赶紧把我们打发走。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [dɑ:k] [wen] [wi:; wi][gɒt] [ðeə(r)] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [ɒn] ,
“ **I never thought about it being dark when we got there , ” the woman went on ,**
“ 我 绝不 想法 关于 它 存在 黑暗的 什么时候 我们 得到 那里 , ” 这 女士 去 在 ,

“我当时根本没想到我们到的时候天已经黑了,”这位女士继续说道。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [-]
as the lights [11]
作为 这 灯 [-]

灯光[11]

[ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] [tɜ:nd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:ld] ['ɪntu:] ['blæknəs] .
in the car turned the outside world into blackness .
在 这 车 转向 这 外部 世界 进入 黑 .

车内，外面的世界一片漆黑。

“ [ai] [sə'pəʊz] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [traɪ][tu:; tə]['əʊpən] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] .
“ **I suppose we'd better not try to open up your uncle's house to - night .**
“ 我 认为 我们会 更好的 不是 尝试 到 打开 向上 你的 叔叔的 房子 到 - 夜晚 .

“我想我们今晚最好不要去你叔叔家了。”

” [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæl'mɛtoʊz] .
” **She looked out into the deep shadows of the palmettos .**
” 她 看起来 出去 进入 这 深的 阴影 的 这 棕榈树 .

她望向棕榈树浓密的阴影。

“ [wi:l; wil][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ][həʊ'tel][ɔ:(r)] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] . ”
“ **We'll go to a hotel or boarding house to - night . ”**
“ 出色地 去 到 一个 酒店 或者 登机 房子 到 - 夜晚 . ”

“我们今晚会去酒店或旅馆。”

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz] ? ” ['ɑːgjuːd][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	What's	the	use	?	”	argued	the	boy	.
“	是什么	这	使用	?	”	争论	这	男生	.

“有什么用呢？”男孩反驳道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['taɪəd] .

“	That	is	,	unless	you	are	too	tired	.
“	那	是	,	除非	你	是	也	疲劳的	.

“也就是说，除非你太累了。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪk'spens] .

It'll	be	a	useless	expense	.
它将	是	一个	无用	费用	.

这将是一笔不必要的开支。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .

I'd	like	to	find	the	house	to	-	night	,	if	we	can	.
ID	喜欢	到	寻找	这	房子	到	-	夜晚	,	如果	我们	能	.

如果可以的话，我想今晚就找到那栋房子。

['sʌmwʌn] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] .

Someone	can	show	us	.
某人	能	展示	我们	.

有人可以给我们演示一下。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] - [nəʊ] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['æbnə] [lɪvd; 'laɪvd] . ”

Every	one	in	the	town'll	know	where	Uncle	Abner	lived	.	”
每一个	一	在	这	-	知道	在哪里	叔叔	阿布纳	居住地	.	”

镇上每个人都知道阿布纳叔叔住在哪儿。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] ['ændəsn] [fɜːst] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət] [wʌns] .

“	We	must	go	to	Captain	Anderson	first	,	”	replied	the	woman	at	once	.
“	我们	必须	去	到	队长	安德森	第一的	,	”	回复	这	女士	在	一次	.

“我们必须先去找安德森船长，”女人立刻回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [rəʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [deθ] ,

“	He	is	the	one	who	wrote	to	us	of	your	uncle's	death	,
“	他	是	这	一	WHO	写道	到	我们	的	你的	叔叔的	死亡	,

“是他写信告诉我们你叔叔去世的消息。”

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .

and	sent	the	body	to	us	for	burial	.
和	发送	这	身体	到	我们	为了	葬礼	.

并将遗体送来安葬。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [frend] . ”

He	has	the	key	to	the	house	,	and	he	was	your	uncle's	friend	.	”
他	有	这	钥匙	到	这	房子	,	和	他	曾是	你的	叔叔的	朋友	.	”

他有你家的钥匙，而且他是你叔叔的朋友。

“ ['meɪbi] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [tə'geðə(r)] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] [bɔɪ] ['həʊpfəli] .

“	Maybe	their	homes	were	near	together	,	”	suggested	the	boy	hopefully	.
“	或许	他们的	房屋	是	靠近	一起	,	”	建议	这	男生	希望	.

“也许他们的家离得很近，”男孩满怀希望地说道。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [taʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['veri] [leɪt] .

“	I	guess	it	isn't	a	very	big	town	,	and	it	won't	be	very	late	.
“	我	猜测	它	不是	一个	非常	大的	镇	,	和	它	惯于	是	非常	晚的	.

“我想那应该不是什么大城镇，而且也不会太晚。”

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ænd; ənd][get]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] ['kæptɪn]

We	can	go	to	a	restaurant	and	get	our	supper	and	then	find	Captain
我们	能	去	到	一个	餐厅	和	得到	我们的	晚餐	和	然后	寻找	队长

['ændəsn] .

Anderson	.
安德森	.

我们可以去餐馆吃晚饭，然后再去找安德森船长。

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [juː 'es] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] .

He	can	take	us	right	to	the	house	to	-	night	.
他	能	拿	我们	正确的	到	这	房子	到	-	夜晚	.

他今晚就能直接带我们去房子那儿。

['itl] [biː; bi][kaɪnd][əʊ] - [laɪk]['kæmpɪn] - [aʊt] — ”

It'll	be	kind	o	'	like	campin	'	out	—	”
它将	是	种类	o	-	喜欢	露营	-	出去	—	”

这有点像露营——”

“ ['kæmpɪŋ] [aʊt] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Camping	out	?	”	interrupted	the	woman	.
“	野营	出去	?	”	中断	这	女士	.

“露营？”女人打断道。

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] , [ɔːl'ðəʊ] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['feɪntli] , “ [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [suːt] [juː; jʊ] .

“	I	hope	not	,	although	,	”	and	she	smiled	faintly	,	“	that	would	just	suit	you	.
“	我	希望	不是	,	虽然	,	”	和	她	微笑	淡淡的	,	“	那	会	只是	套装	你	.

“我希望不是这样，不过，”她微微一笑，“那倒很适合你。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [ə'gen] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['lændskeɪp] . [-]

”	The	boy	only	laughed	and	again	tried	to	make	out	the	landscape	.	[	12	]
”	这	男生	仅有的	笑了	和	再次	尝试	到	制作	出去	这	景观	.	[	-	]

“男孩只是笑了笑，又试着辨认了一下周围的景色。[12]

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , “ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ɒn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv] - ,

“	Well	,	”	he	said	at	last	,	“	even	if	it's	on	the	main	street	of	Valkaria	,
“	出色地	,	”	他	说	在	最后的	,	“	甚至	如果	它是	在	这	主要的	街道	的	-	,

“好吧，”他最后说道，“即使它位于瓦尔卡里亚的主街上，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['ðætl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] . ”

it	won't	be	far	to	the	river	,	and	that'll	be	something	.	”
它	惯于	是	远的	到	这	河	,	和	那将	是	某物	.	”

离河边不远，那可真是件好事。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ?

“	What	do	you	think	it	will	be	like	?
“	什么	做	你	思考	它	将要	是	喜欢	?

你觉得会是什么样子?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)][bæg][ænd; ənd] [ræps] [tə'geðə(r)] .

”	asked	the	woman	as	she	gathered	her	bag	and	wraps	together	.
”	问	这	女士	作为	她	聚集	她	包	和	卷饼	一起	.

“她一边收拾着包和裹布，一边问道。”

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

“	I	don't	care	much	,	”	replied	the	boy	,	dragging	his	suitcase	from	beneath	the
“	我	不	关心	很多	,	”	回复	这	男生	,	拖拽	他的	手提箱	从	下面	这

[siːt] ,

seat	,
座位	,

“我不太在意，”男孩一边回答，一边从座位底下拖出他的行李箱。

“ [dʒʌst][səʊ][ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] ['fænsi] — [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['məʊɪŋ] [lɔːnz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“	just	so	it	isn't	too	fancy	—	I	don't	want	to	be	mowing	lawns	all	the	time	,
”	只是	所以	它	不是	也	想要	—	我	不	想	到	是	割草	草坪	全部	这	时间	,

“只是为了避免太花哨——我不想总是割草。”

- ['speʃəli] [ɪn]['dʒænjuəri] .

'	specially	in	January	.
-	特别	在	一月	.

尤其是在一月份。

” [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːs] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkəˈməʊtɪv] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ,

”	Just	then	there	was	the	hoarse	sound	of	the	locomotive	whistle	,	and	,
”	只是	然后	那里	曾是	这	嘶哑	声音	的	这	机车	哨	,	和	,

['ɔːlməʊst] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

almost	with	it	,
几乎	和	它	,

就在这时，传来火车汽笛沙哑的声音，几乎与此同时，

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [set] [breɪks] .

the	grinding	of	the	quick	set	brakes	.
这	研磨	的	这	快的	放	刹车	.

快速刹车片的摩擦声。

[æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] ,

As	the	woman	and	the	boy	sprang	to	their	feet	,
作为	这	女士	和	这	男生	弹簧	到	他们的	脚	,

女人和男孩猛地站起身来，

[ðə; ði] [treɪn] [kənˈdʌktə(r)] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtə(r)] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help]

the	train	conductor	hurried	into	the	car	and	the	porter	sprang	forward	to	help
这	火车	导体	慌忙	进入	这	车	和	这	搬运工	弹簧	向前	到	帮助

[wɪð] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['trævələz] .

with	the	baggage	of	the	anxious	travelers	.
和	这	行李	的	这	焦虑的	旅行者	.

列车员匆匆走进车厢，搬运工也上前帮忙搬运焦急旅客的行李。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [əˈraʊzd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [stɒp] ,

As	the	other	passengers	aroused	themselves	in	surprise	at	the	unexpected	stop	,
作为	这	其他	乘客	被唤醒	他们自己	在	惊喜	在	这	意外	停止	,

其他乘客对这突如其来的停车感到惊讶，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ,

the	woman	and	the	boy	were	hurried	to	the	platform	and	,
这	女士	和	这	男生	是	慌忙	到	这	平台	和	,

女人和男孩被匆匆带到站台上，

[ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] ['skeəsli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] , [əˈsɪstɪd] [prɪˈsɪpɪtətli] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] .

the	long	train	scarcely	coming	to	a	stop	,	assisted	precipitately	from	the	car	.
这	长的	火车	几乎	未来	到	一个	停止	,	协助	突然地	从	这	车	.

长长的火车几乎没有停下来，车厢里的人急忙上前帮忙。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ]['depəʊ] ['plætfɔːm] ,

Instead	of	landing	upon	a	depot	platform	,
反而	的	降落	之上	一个	仓库	平台	,

没有降落在货场平台上，

[ðə; ði] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ˌdisimˈbɑːk] ['pæsndʒər] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ə; eɪ] ['sændi] [ɪnˈklaɪn] ,

the	two	suddenly	disembarked	passengers	found	themselves	on	a	sandy	incline	,
这	二	突然	下船	乘客	成立	他们自己	在	一个	沙	倾斜	,

两名突然下船的乘客发现自己身处一片沙质斜坡上。

['slɪpɪŋ] ['sləʊli] ['daʊnwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [dɪtʃ] .

slipping	slowly	downward	into	a	dry	ditch	.
滑倒	缓慢地	向下	进入	一个	干燥	沟	.

缓缓滑入干涸的沟渠中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [-]

They	were	conscious	[	13	]
他们	是	有意识的	[	-	]

他们有意识[13]

[ðæt] [ðeə(r)][bæg] , ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [ræps] [hæd; həd] [lɒdʒd] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .

that	their	bag	,	suitcase	and	wraps	had	lodged	somewhere	near	their	feet	.
那	他们的	包	,	手提箱	和	卷饼	有	已提交	某处	靠近	他们的	脚	.

他们的包、行李箱和裹布卡在了脚边的某个地方。

['skræmblɪŋ] [tuː; tə] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃnz] ,

Scrambling	to	upright	positions	,
争抢	到	直立	职位	,

迅速起身，

[ðeɪ] [bəuθ] [tɜːnd] ['əʊnli][tuː; tə] [siː] [tuː] ['feɪdɪŋ] [griːn] [laɪts] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ðɪ][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]

they	both	turned	only	to	see	two	fading	green	lights	marking	the	fast	disappearing
他们	两个都	转向	仅有的	到	看	二	褪色	绿色的	灯	标记	这	快速地	消失

[leɪk] [wɜːθ] [ɪk'spres] .

Lake	Worth	express	.
湖	值得	表达	.

他们俩转过身，却只见两盏逐渐消失的绿灯，那是莱克沃思特快列车的标志。

“ ['ændruː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] , [klɑːsp, klæsp][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːm] .

“	Andrew	!	”	exclaimed	the	woman	,	clasping	the	boy's	arm	.
“	安德鲁	!	”	惊呼	这	女士	,	紧握	这	男孩们	手臂	.

“安德鲁！”女人惊呼道，一把抓住男孩的胳膊。

“ [lʊks] [laɪk] [ðev] [dʌmpt] [ju: 'es][ˈɪntuː] ['nʌθɪn] - , ['mʌðə(r)] . ”

“	Looks	like	they've	dumped	us	into	nothin	'	,	mother	.	”
“	看起来	喜欢	他们有	丢弃	我们	进入	什么也没有	-	,	母亲	.	”

“看来他们把我们扔到一无所有的地方去了，妈妈。”

“ [ɪts] [gɒn] !

“	It's	gone	!
“	它是	已消失	!

“它不见了！”

” [ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] .

”	the	woman	almost	shouted	.
”	这	女士	几乎	喊叫	.

“那女人几乎是喊出来的。”

“ [gɒn] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	Gone	?	”	repeated	the	boy	.
“	已消失	?	”	重复	这	男生	.

“走了吗？”男孩重复道。

“ [juː; jʊ][bet] [ʃiːz] [gɒn] , [ænd; ənd] ['gɛtɪn] - ['gɒnə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	You	bet	she's	gone	,	and	gettin	'	goner	about	a	mile	a	minute	.	”
“	你	赌注	她是	已消失	,	和	获得	-	倒霉蛋	关于	一个	英里	一个	分钟	.	”

“你肯定她已经走了，而且跑得飞快。”

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ?

“	What'll	we	do	?
“	什么会	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] .

"	The	boy	laid	his	hands	on	his	mother's	arms	.
"	这	男生	铺设	他的	双手	在	他的	母亲的	武器	.

男孩把手放在母亲的胳膊上。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

"	Looks	like	a	mistake	.
"	看起来	喜欢	一个	错误	.

“看起来像是个错误。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [get] [skeəd] .

But	don't	get	scared	.
但	不	得到	害怕的	.

但别害怕。

[lets] [lʊk] [ə'baʊt] .

Let's	look	about	.
我们来吧	看	关于	.

我们四处看看。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] - , [ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] . "

If	this	is	Valkaria	-	,	I	reckon	it	must	be	the	outskirts	of	the	town	.	"
如果	这	是	-	,	我	估计	它	必须	是	这	郊区	的	这	镇	.	"	

如果这里是瓦尔卡里亚，我估计那一定是城郊了。

" [ðə; ði] [trʌŋks] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] .

"	The	trunks	,	"	cried	the	boy's	mother	.
"	这	树干	,	"	哭	这	男孩们	母亲	.

“是箱子！”男孩的母亲喊道。

" [ænd; ənd] [ðev] ['teɪkən] ['aʊə(r)] [trʌŋks] .

"	And	they've	taken	our	trunks	.
"	和	他们有	已采取	我们的	树干	.

“他们拿走了我们的行李箱。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] ?

What	are	we	to	do	?
什么	是	我们	到	做	?

我们该怎么办?

['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . "

Something	awful	is	sure	to	happen	to	us	.	"
某物	可怕	是	当然	到	发生	到	我们	.	"

“我们肯定会遭遇可怕的事情。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['hæpənd] [jet] , ['mʌðə(r)] .

"	It	hasn't	happened	yet	,	mother	.
"	它	还没有	发生	然而	,	母亲	.

“母亲，这件事还没有发生。”

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] .

And	I	can	begin	to	see	something	.
和	我	能	开始	到	看	某物	.

我开始看到一些东西了。

[wʌts] [ðɪs] ?

What's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

" [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] , [ə; eɪ] [dɑːk] [mæs] ['aʊtlaɪnd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

"	On	the	far	side	of	the	ditch	,	a	dark	mass	outlined	itself	in	the	night	.
"	在	这	远的	边	的	这	沟	,	一个	黑暗的	大量的	概述	本身	在	这	夜晚	.

“在沟渠的另一边，夜色中勾勒出一个黑色的轮廓。”

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['klæmbə] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] .

While	**his**	**mother**	**protested**	**,**	**the**	**boy**	**clambered**	**up**	**the**	**bank**	**.**
尽管	他的	母亲	抗议	,	这	男生	攀爬	向上	这	银行	.

尽管母亲极力反对，男孩还是爬上了河岸。

[ðen] [ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] ['lɑːftə(r)] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] [naɪt] . [-]

Then	**a**	**peal**	**of**	**boyish**	**laughter**	**sounded**	**in**	**the**	**still**	**night**	**.**	**[**	**14**	**]**
然后	一个	皮尔	的	男孩气	笑声	听起来	在	这	仍然	夜晚	.	[	-	]

随后，寂静的夜里响起了一阵男孩的笑声。[14]

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] .

“	**It's**	**all**	**right**	**,**	**mother**	**.**
”	它是	全部	正确的	,	母亲	.

“没关系，妈妈。”

[wɪr] [raɪt] [ɪn] [taʊn] .

We're	**right**	**in**	**town**	**.**
是	正确的	在	镇	.

我们就在镇中心。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['juːniən] ['depəʊ] .

This	**is**	**the**	**union**	**depot**	**.**
这	是	这	联盟	仓库	.

这里是联合车站。

[ɪts] [æn; ən] [əʊld] [bɒks] [kɑː(r)] .

It's	**an**	**old**	**box**	**car**	**.**
它是	一个	老的	盒子	车	.

这是一辆旧货车。

[ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] — - - . -

And	**here's**	**the**	**sign**	**on**	**it**	**—**	**'**	**Valkaria**	**.**	**'**
和	这里是	这	符号	在	它	—	-	-	.	-

这是上面的标志——“瓦尔卡里亚”。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːf] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ˌes əʊ 'biː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

”	**There**	**was**	**a**	**half**	**hysterical**	**sob**	**,**	**and**	**the**	**boy**	**rushed**	**back**	**to**	**his**
”	那里	曾是	一个	一半	歇斯底里的	哭泣	,	和	这	男生	匆忙	后退	到	他的

['fraɪt(ə)nd] ['peərənt] .

frightened	**parent**	**.**
害怕	父母	.

“他发出了一声近乎歇斯底里的抽泣，然后冲回了惊恐的父母身边。”

“ [doʊnt] [biː; bi] [skeəd] , ['mʌðə(r)] .

“	**Don't**	**be**	**scared**	**,**	**mother**	**.**
”	不	是	害怕的	,	母亲	.

“妈妈，别害怕。”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

It's	**all**	**right**	**.**
它是	全部	正确的	.

没关系。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] .

This	**is**	**the**	**place**	**.**
这	是	这	地方	.

就是这里。

[ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [nɪə(r)] .

There's	**bound**	**to**	**be**	**someone**	**near**	**.**
有	边界	到	是	某人	靠近	.

附近肯定有人。

[breɪs] [ʌp] .
Brace up .
支撑 向上 .

振。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [krəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frɒg] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [brəʊk] ['ɪntuː]
" Just then the hoarse croak of a frog sounded , and the woman broke into
" 只是 然后 这 嘶哑 发牢骚 的 一个 青蛙 听起来 , 和 这 女士 打破 进入
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

“就在这时，传来一声嘶哑的蛙鸣，女人顿时哭了起来。”

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'tempt] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'gæn] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz]
The boy , attempting to pacify her , began another survey of his surroundings
这 男生 , 尝试 到 安抚 她 , 开始 其他 民意调查 的 他的 周围环境
.
:
.

男孩为了安抚她，开始再次环顾四周。

“ [lʊk] , ['mʌðə(r)] .
“ Look , mother .
" 看 , 母亲 .

“妈妈，你看。”

['ɪtl] [biː; bi] ['muːnlaɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
It'll be moonlight in a little while .
它将 是 月光 在 一个 小的 尽管 .

一会儿就会有月光了。

[siː] !
See !
看 !

看！

" [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
" As he pointed to the east ,
" 作为 他 尖 到 这 东方 ,

他指着东方说：

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [dʒʌst] ['sɪlvərɪŋ] [ðə; ði]['wæksn]
they could make out the glowing rim of the full moon just silvering the waxen
他们 可以 制作 出去 这 发光 轮缘 的 这 满的 月亮 只是 镀银 这 蜡质
[tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [pæl'mɛtoʊz] .
tops of the encircling palmettos .
最高额 的 这 包围 棕榈树 .

他们可以看到满月的月牙闪着光，给周围棕榈树蜡质的顶端镀上了一层银光。

[kəm'pəʊzɪŋ] [hɜː'self] ['sʌmwɒt] ,
Composing herself somewhat ,
构成 她自己 有些 ,

她稍稍镇定了一下，

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['wʊmən] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [luːs] [sænd][tuː; tə]
the frightened woman allowed the boy to help her through the loose sand to
这 害怕 女士 允许 这 男生 到 帮助 她 通过 这 松动的 沙 到
[ðə; ði] ['meɪkʃɪft] ['depəʊ] .
the makeshift depot .
这 临时搭建 仓库 .

受惊的女子让男孩搀扶着她穿过松软的沙地，来到临时搭建的仓库。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ræn][ə; eɪ] [ruːd] , [træmp] - [hækt] [bentʃ] .

Along	**the**	**front**	**of**	**it**	**ran**	**a**	**rude**	**,**	**tramp**	**-**	**hacked**	**bench**	**.**
沿着	这	正面	的	它	跑	一个	粗鲁的	,	流浪汉	-	被黑客攻击	长椅	.

前面有一条简陋的、被流浪汉糟蹋过的长凳。

[ɒn] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] .

On	**this**	**,**	**the**	**two**	**seated**	**themselves**	**.**
在	这	,	这	二	坐着	他们自己	.

于是，两人坐了下来。

[ðə; ði]['depəʊ] - [kɑː(r)][wɒz; wəz] ['dɔːlɪs] .

The	**depot**	**-**	**car**	**was**	**doorless**	**.**
这	仓库	-	车	曾是	无门	.

这节货运车厢没有车门。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [əb'zɜːvd] [ðɪs] , [hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] .

As	**the**	**boy**	**observed**	**this**	**,**	**he**	**laughed**	**again**	**.**
作为	这	男生	观察到	这	,	他	笑了	再次	.

男孩看到这一幕，又笑了。

“ [waɪ] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][bæd] , ['mʌðə(r)] .

“	**Why**	**,**	**this**	**isn't**	**bad**	**,**	**mother**	**.**
“	为什么	,	这	不是	坏的	,	母亲	.

“哎呀，妈妈，这没什么不好的。”

[wiː; wi][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][hɪə(r)] — ”

We	**can**	**sleep**	**in**	**here**	**—**	**”**
我们	能	睡觉	在	这里	—	”

我们可以睡在这里——”

“ [ɪn] [ðeə(r)] ? ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**In**	**there**	**?**	**”**	**protested**	**his**	**mother**	**.**
“	在	那里	?	”	抗议	他的	母亲	.

“在里面？”他母亲抗议道。

“ [ðeə(r)] [-]

“	**There**	**[**	**15**	**]**
“	那里	[	-	]

“那里[15]

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪnsekts] [ðeə(r)] , [aɪ] [nəʊ] .

are	**insects**	**there**	**,**	**I**	**know**	**.**
是	昆虫	那里	,	我	知道	.

我知道那里有昆虫。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bentʃ] [tɪl] ['deɪlaɪt] .

I'm	**not**	**going**	**to**	**move**	**from**	**this**	**bench**	**till**	**daylight**	**.**
我是	不是	去	到	移动	从	这	长椅	直到	日光	.

我不会离开这张长椅，直到天亮。

[ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [treɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] . ”

Then	**we'll**	**take**	**the**	**first**	**train**	**back**	**to**	**the**	**north**	**.**	**”**
然后	出色地	拿	这	第一的	火车	后退	到	这	北	.	”

然后我们将搭乘第一班火车返回北方。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)] [mis'teik] , ['mʌðə(r)] .

“	**It**	**may**	**be**	**our**	**mistake**	**,**	**mother**	**.**
“	它	可能	是	我们的	错误	,	母亲	.

“妈妈，这可能是我们的错。”

['meɪbi] - ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [taʊn] [æt; ət][ɔːl] .

Maybe	**Valkaria**	**isn't**	**a**	**town**	**at**	**all**	**.**
或许	-	不是	一个	镇	在	全部	.

也许瓦尔卡里亚根本就不是一个城镇。

[ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , ['dʒʌdʒɪn] - [baɪ][ðə; ði]['depəʊ] . ”

I	reckon	it	isn't	,	judgin	'	by	the	depot	.	”
我	估计	它	不是	,	评判	-	经过	这	仓库	.	”

我觉得不是，从仓库的情况来看。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kɔːl] [æn; ən][əʊld][kɑː(r)] - - ? -

“	Why	should	they	call	an	old	car	'	Valkaria	?	'
”	为什么	应该	他们	称呼	一个	老的	车	-	-	?	-

“为什么要把一辆旧车叫做'瓦尔卡里亚'呢？”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

”	exclaimed	the	woman	.
”	惊呼	这	女士	.

“那女人惊呼道。”

“ [kɑːz] [doʊnt][hæv; həv] [nems] .

“	Cars	don't	have	names	.
”	汽车	不	有	姓名	.

“汽车没有名字。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌmbəz] . ”

They	have	numbers	.	”
他们	有	数字	.	”

他们有数据。

“ [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['tʃɪəflnəs] .

“	I	give	it	up	,	”	answered	the	boy	,	with	some	cheerfulness	.
”	我	给	它	向上	,	”	回答	这	男生	,	和	一些	愉悦	.

“我放弃了，”男孩有些高兴地回答道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [ðæt] [ɪts] [səʊ][bæd] .

“	But	I	don't	see	that	it's	so	bad	.
”	但	我	不	看	那	它是	所以	坏的	.

但我并不觉得情况那么糟糕。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [faɪn] .

The	weather	is	fine	.
这	天气	是	美好的	.

天气晴朗。

[aɪl] [bet] [ɪts] ['dændi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

I'll	bet	it's	dandy	around	here	in	the	daytime	.
患病的	赌注	它是	花花公子	大约	这里	在	这	白天	.

我敢打赌，这里白天肯定很凉爽宜人。

[ðæt] [muːnz] ['meɪkɪn] - [θɪŋz] [kaɪnd][əʊ] - [greɪt] , [naʊ] . ”

That	moon's	makin	'	things	kind	o	'	great	,	now	.	”
那	月亮的	制造	-	事物	种类	o	-	伟大的	,	现在	.	”

那轮月亮让一切都变得美好起来。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

“	What's	that	?	”	exclaimed	the	woman	,
”	是什么	那	?	”	惊呼	这	女士	,

“那是什么？”女人惊呼道。

['sʌd(ə)nli] ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]

suddenly	catching	her	son	by	the	arm	and	pointing	in	the	direction	in	which
突然	捕捉	她	儿子	经过	这	手臂	和	指向	在	这	方向	在	哪个

[ðə; ði] [treɪn] [dɪsə'pɪəd] .

the	train	disappeared	.
这	火车	消失	.

她突然抓住儿子的胳膊，指着火车消失的方向。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] !
Across the railroad !
穿过 这 铁路 !

穿过铁路!

” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
” The boy had seen it too .
” 这 男生 有 已见 它 也 .

“那个男孩也看到了。”

[ə; eɪ] [brɔːd] , ['rɪbən] - [laɪk] [bænd] [ɒv; əv] ['tʃɔːki] - [waɪt] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊ]
A broad , ribbon - like band of chalky - white extended from the black shadow
一个 广阔 , 丝带 - 喜欢 乐队 的 粉笔 - 白色的 扩展 从 这 黑色的 阴影
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pæl'mɛtoʊz] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
of the palmettos on the left ,
的 这 棕榈树 在 这 左边 ,

从左侧棕榈树的黑色阴影中延伸出一条宽阔的、带状的粉白色带子。

[krɒst] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] [lɒst] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['blæknəs] [bɪ'jɒnd] .
crossed the track , and lost itself in the blackness beyond .
交叉 这 追踪 , 和 丢失的 本身 在 这 黑 超过 .

穿过铁轨，消失在远处的黑暗中。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [θɪn] [strɪps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] .
As the boy looked he caught sight of similar thin strips along the track .
作为 这 男生 看起来 他 捕捉 视线 的 相似的 薄的 条状物 沿着 这 追踪 .

男孩环顾四周，发现铁轨沿线也有类似的细条。

“ [ɪts] [sænd] , ['mʌðə(r)] .
“ It's sand , mother .
” 它是 沙 , 母亲 .

“那是沙子，妈妈。”

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] , [bʌt; bət] [ɪts] [waɪt] ['flɒrɪdə] [sænd] .
Looks like a ghost , but it's white Florida sand .
看起来 喜欢 一个 鬼 , 但 它是 白色的 佛罗里达 沙 .

看起来像鬼魂，但其实是佛罗里达的白色沙子。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ɪts] [ə; eɪ] [rəʊd] .
And I'll bet it's a road .
和 患病的 赌注 它是 一个 路 .

我敢肯定那是一条路。

[lets] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's try it .
我们来吧 尝试 它 .

我们来试试。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [rəʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['sʌmweə(r)] . ” [-]
If it's a road , it goes somewhere . ” [16]
如果 它是 一个 路 , 它 去 某处 . ” [-]

如果是一条路，它就通向某个地方。”[16]

['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [blæk] , ['nɔɪsəm] [bɒks] [kɑː(r)] .
Anything was better than the black , noisome box car .
任何事物 曾是 更好的 比 这 黑色的 , 令人厌恶的 盒子 车 .

任何车都比那辆黑色、噪音大的方盒子车强。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [naʊ] [hɑ:f] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði]

The	boy	made	his	way	into	the	now	half	illuminated	ditch	and	collected	the
这	男生	制成	他的	方式	进入	这	现在	一半	照明	沟	和	集	这

['skætəd] ['bægɪdʒ] .

scattered	baggage	.
疏散	行李	.

男孩走进现在一半亮着灯的沟渠，捡起了散落的行李。

['leɪdn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mə'ru:nd] ['trævələz] [set] ['fɔ:wəd] .

Laden	with	it	,	the	marooned	travelers	set	forward	.
拉登	和	它	,	这	被困	旅行者	放	向前	.

背着行李，被困的旅客们继续前行。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [sə'maɪzd] , [ðə; ði] [waɪt] [strɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊd] .

As	the	boy	surmised	,	the	white	strip	was	a	road	.
作为	这	男生	推测	,	这	白色的	条	曾是	一个	路	.

正如男孩所猜测的那样，那条白带是一条路。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'li:f] , ['seɪfli] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli]

When	they	reached	it	,	they	discovered	,	to	their	relief	,	safely	lying	in	the	gully
什么时候	他们	达到	它	,	他们	发现	,	到	他们的	宽慰	,	安全	说谎	在	这	沟壑

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ,

beyond	the	crossing	,
超过	这	过境	,

当他们到达那里时，令他们欣慰的是，他们发现那人已经安全地躺在渡口对面的沟壑里。

[ðeə(r)] [tu:] [trʌŋks] .

their	two	trunks	.
他们的	二	树干	.

它们的两根树干。

“ ['betə(r)] [get] - [ɪm] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [dɪtʃ] , [ɪn] [keɪs] [əʊ] - [reɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Better	get	'	em	out	o	'	the	ditch	,	in	case	o	'	rain	,	”	said	the	boy	,
“	更好的	得到	-	呃	出去	o	-	这	沟	,	在	案件	o	-	雨	,	”	说	这	男生	,

“最好把它们从沟里弄出来，免得下雨，”男孩说。

[ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [j'iəz] , [ðə; ði] [wel] - ['mʌsld] [læd] ['tæk(ə)ld][ðə; ði][dʒɒb] .

and	,	despite	his	years	,	the	well	-	muscled	lad	tackled	the	job	.
和	,	尽管	他的	年	,	这	出色地	-	肌肉发达	小伙子	已解决	这	工作	.

尽管年纪不小，这位肌肉发达的小伙子还是出色地完成了这项工作。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['i:zi] [wʌn] , [bʌt; bət] , [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] ,

It	was	not	an	easy	one	,	but	,	by	rolling	and	sliding	,
它	曾是	不是	一个	简单的	一	,	但	,	经过	滚动	和	滑动	,

这并不容易，但是通过滚动和滑动，

[ðə; ði] ['hevi] ['pɑ:slz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spft] ['rəʊdweɪ] .

the	heavy	parcels	were	soon	landed	on	the	edge	of	the	soft	roadway	.
这	重的	包裹	是	很快	登陆	在	这	边缘	的	这	柔软的	道路	.

沉重的包裹很快被卸在了松软路面的边缘。

[ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['braɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [taɪm] .

The	moon	was	now	shining	so	brightly	that	the	lad	could	make	out	the	time	.
这	月亮	曾是	现在	灼灼	所以	明亮地	那	这	小伙子	可以	制作	出去	这	时间	.

月亮现在非常明亮，男孩甚至能看清时间。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][eit] : - [pi:] . [em] .

It	was	8	:	35	P	.	M	.
它	曾是	8	:	-	P	.	M	.

当时是晚上8点35分

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] , [mɔp] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
“ Now , ” said the lad , mopping his face ,
“ 现在 , ” 说 这 小伙子 , 拖地 他的 脸 ,

“好了，”男孩一边擦着脸一边说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ we can go toward the river or away from it . ”
“ 我们 能 去 朝向 这 河 或者 离开 从 它 . ”

“我们可以朝河边走，也可以远离河边走。”

“ [pəˈhæps] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [səˈdʒestid] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [mɔː(r)] [kəmˈpəʊzd] .
“ Perhaps the town is on the river , ” suggested his mother , more composed .
“ 也许 这 镇 是 在 这 河 , ” 建议 他的 母亲 , 更多的 由 .

“也许小镇就在河边，”他母亲语气平静地说道。

“ [wiːl; wil][traɪ] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lait] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ We'll try — there's a light , ” she added excitedly .
“ 出色地 尝试 — 有 一个 光 , ” 她 额外 兴奋地 .

“我们试试——那里有盏灯，”她兴奋地补充道。

[fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [strɪp] [ɒv; əv] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [lait] .
Far down the white strip of road was certainly a light .
远的 向下 这 白色的 条 的 路 曾是 当然 一个 光 .

远处白色路带上确实有一盏灯。

[frɒm; frəm][ɪts] [ləʊ] , ['regjələ(r)] [swɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌns] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
From its low , regular swing , the boy at once concluded that it was a
从 它是 低的 , 常规的 摇摆 , 这 男生 在 一次 结束 那 它 曾是 一个
['læntən] .
lantern .
灯笼 .

男孩从它低沉而规律的摆动中，立刻断定那是一盏灯笼。

[hiː; hi][səʊ] [ɪnˈfɔːmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['njuːli] ['pænɪk] - ['strɪkən] . [-]
He so informed his mother , who immediately became newly panic - stricken . [17]
他 所以 知情的 他的 母亲 , WHO 立即地 成为 新 恐慌 - 受打击的 . [-]

他把这件事告诉了他的母亲，他的母亲立刻又惊慌失措起来。[17]

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rɔbəz] , ” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , ['klʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ɑːm] [əˈgen] .
“ It may be robbers , ” she gasped , clutching her son's arm again .
“ 它 可能 是 强盗 , ” 她 倒吸一口气 , 紧握 她 儿子的 手臂 再次 .

“可能是强盗，”她喘着气说，再次紧紧抓住儿子的胳膊。

“ ['rɔbəz] [doʊnt] ['kæri] ['læntənz] , ['mʌðə(r)] .
“ Robbers don't carry lanterns , mother .
“ 强盗 不 携带 灯笼 , 母亲 .

“强盗不会提着灯笼，妈妈。”

[lets] [həʊp] [ɪts] [ðə; ði][həʊˈtel] ['rʌnə(r)] [ɔː(r)][trænsˈfɜː(r)][mæn] . ”
Let's hope it's the hotel runner or transfer man . ”
我们来吧 希望 它是 这 酒店 跑步者 或者 转移 男人 . ”

希望是酒店的跑腿员或接送人员。”

“ [ɔː(r)][træmp] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspə(r)] .
“ Or tramps , ” added the woman in a frightened whisper .
“ 或者 流浪汉 , ” 额外 这 女士 在 一个 害怕 耳语 .

“或者流浪汉，”女人惊恐地低声补充道。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ['səʊbəli] .
“ Look here , mother , ” answered the boy soberly .
“ 看 这里 , 母亲 , ” 回答 这 男生 清醒地 .

“妈妈，你看这里，”男孩严肃地回答道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mes] [ɪz][tuː; tə][faɪnd]

“	You	know	the	only	way	for	us	to	get	out	of	this	mess	is	to	find
“	你	知道	这	仅有的	方式	为了	我们	到	得到	出去	的	这	混乱	是	到	寻找

['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] .

someone	to	tell	us	where	we	are	and	what	we've	got	to	do	.
某人	到	告诉	我们	在哪里	我们	是	和	什么	我们已经	得到	到	做	.

“你知道，我们摆脱这种困境的唯一办法就是找到人告诉我们我们现在身处何地以及我们应该做什么。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [juː 'es] .

There	is	certainly	someone	coming	toward	us	.
那里	是	当然	某人	未来	朝向	我们	.

确实有人正朝我们走来。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [ˌhuːm'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔː(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]

Do	you	want	to	meet	whomever	it	is	,	or	run	away	and	hide	in	the	bushes
做	你	想	到	见面	无论谁	它	是	,	或者	跑步	离开	和	隐藏	在	这	灌木丛

? ”

?	”
?	”

你想见见对方，还是想逃跑躲到灌木丛里?

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['miːkli] .

“	I	suppose	we	ought	to	wait	,	”	answered	his	mother	meekly	.
“	我	认为	我们	应该	到	等待	,	”	回答	他的	母亲	温顺地	.

“我想我们应该等等，”他母亲温顺地回答道。

“ [weɪt] ['nʌθɪn] - , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Wait	nothin	'	,	”	exclaimed	the	boy	.
“	等待	什么也没有	-	,	”	惊呼	这	男生	.

“等等，没什么，”男孩喊道。

“ [wiːl; wil] [mɑːtʃ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] ['pɑːti] .

“	We'll	march	right	up	to	the	relief	party	.
“	出色地	行进	正确的	向上	到	这	宽慰	派对	.

“我们将径直走到救援队伍跟前。”

” ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ,

”	Leaving	their	baggage	in	the	road	,	the	boy	took	his	mother	by	the	hand	and	,
”	离开	他们的	行李	在	这	路	,	这	男生	采取	他的	母亲	经过	这	手	和	,

男孩把行李留在路边，牵着母亲的手，

[dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɑːm] , ['mɑːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

despite	her	alarm	,	marched	her	forward	along	the	road	.
尽管	她	警报	,	行军	她	向前	沿着	这	路	.

尽管她感到惊恐，但还是被押着沿着道路向前走去。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] .

The	suspense	was	soon	over	.
这	悬念	曾是	很快	超过	.

悬念很快就结束了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

In	a	few	moments	,	a	figure	emerged	from	the	shadows	.
在	一个	很少	时刻	,	一个	数字	出现	从	这	阴影	.

片刻之后，一个身影从阴影中走了出来。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪ] , ['pɑːtli] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]

While	it	was	yet	a	hundred	yards	away	,	the	anxious	boy	,	partly	to	keep	up
尽管	它	曾是	然而	一个	百	码	离开	,	这	焦虑的	男生	,	部分	到	保持	向上

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,

his	courage	,
他的	勇气	,

虽然距离目的地还有一百码远，但焦急的男孩，部分是为了保持勇气，

[sæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bəʊld] “ [hə'ləʊ] ! ”
sang **out** **a** **bold** **“** **Hello** **!** **”**
唱 出去 一个 大胆的 “ 你好 ! ”

大声喊出“你好！”

“ [juː; jʊ] [fəʊks] [get] [ɒf] [ðæt] [treɪn] ? ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɪn] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] . [-]
“ **You** **folks** **get** **off** **that** **train** **?** **”** **was** **the** **response** **in** **a** **man's** **voice** **.** **[** **18** **]**
” 你 各位 得到 离开 那 火车 ? ” 曾是 这 回复 在 一个 男人的 嗓音 . [-]

“你们下火车好吗？”一个男人的声音回答道。[18]

“ [wiː; wi] [dɪd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **We** **did** **,** **”** **answered** **the** **boy** **.**
” 我们 做过 , ” 回答 这 男生 .

“我们做了，”男孩回答道。

“ [wɛrz] - ? ”
“ **Where's** **Valkaria** **?** **”**
” 在哪里? - ? ”

“瓦尔卡莉娅在哪儿？”

“ - ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['streɪndʒə(r)] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
“ **Valkaria** **?** **”** **repeated** **the** **approaching** **stranger** **good** **-** **naturedly** **.**
” - ? ” 重复 这 接近 陌生人 好的 - 自然地 .

“瓦尔卡里亚？”走近的陌生人友好地重复道。

“ [waɪ] , [jʊr; jər] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [naʊ] .
“ **Why** **,** **you're** **right** **on** **the** **main** **street** **now** **.**
” 为什么 , 你是 正确的 在 这 主要的 街道 现在 .

“哎呀，你现在就在主街上呢。”

” [ðə; ði] [mæn] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] ['naɪðə(r)]
” **The** **man** **,** **who** **by** **this** **time** **had** **reached** **them** **,** **was** **unquestionably** **neither**
” 这 男人 , WHO 经过 这 时间 有 达到 他们 , 曾是 毫无疑问 两者都不
['rɒbə(r)] [nɔː(r)] [træmp] .
robber **nor** **tramp** **.**
强盗 也不 流浪汉 .

“此时已经走到他们跟前的这个人，毫无疑问既不是强盗也不是流浪汉。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [wel] [bʌt; bət] ['rʌfli] [drest] ,
He **was** **past** **middle** **age** **,** **well** **but** **roughly** **dressed** **,**
他 曾是 过去的 中间 年龄 , 出色地 但 大致 穿着 ,

他已过中年，身体状况良好，但衣着粗犷。

[ænd; ənd] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['jɒtɪŋ] [kæp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] [waɪt] [heə(r)] ,
and **wore** **a** **yachting** **cap** **on** **top** **of** **a** **good** **growth** **of** **silvery** **white** **hair** **,**
和 穿着 一个 游艇 帽 在 顶部 的 一个 好的 生长 的 银色 白色的 头发 ,

他头戴游艇帽，一头银白色的头发浓密亮丽。

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [feɪs] [brɒnzd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] .
which **lay** **above** **a** **face** **bronzed** **by** **the** **sun** **and** **wind** **.**
哪个 躺 多于 一个 脸 古铜色 经过 这 太阳 和 风 .

它位于一张被阳光和风晒成古铜色的脸庞之上。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; fræm] [ðə; ði] [nɔːθ] , ” ['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
“ **We** **are** **from** **the** **north** **,** **”** **hastily** **explained** **the** **woman** **,**
” 我们 是 从 这 北 , ” 草草 解释 这 女士 ,

“我们来自北方，”那位女士急忙解释道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['mɪstə(r)] .

“	and	we	are	looking	for	the	place	where	my	brother	-	in	-	law	,	Mr	.
”	和	我们	是	寻找	为了	这	地方	在哪里	我的	兄弟	-	在	-	法律	,	先生	.

['æbnə] ['leɪtən] , [lɪvd; 'laɪvd] — ”

Abner	Leighton	,	lived	—	”
阿布纳	莱顿	,	居住地	—	”

“我们正在寻找我姐夫阿布纳·莱顿先生居住的地方——”

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] — ”

“	Then	you	must	be	—	”
”	然后	你	必须	是	—	”

“那么你一定是——”

“ ['mɪsɪz] . ['haʊəd] ['leɪtən] , [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] .

“	Mrs	.	Howard	Leighton	,	of	St	.	Paul	.
”	太太	.	霍华德	莱顿	,	的	英石	.	保罗	.

“圣保罗的霍华德·莱顿夫人。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][sʌn] , ['ændruː] .

And	this	is	my	son	,	Andrew	.
和	这	是	我的	儿子	,	安德鲁	.

这是我的儿子，安德鲁。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] — ”

We	have	come	—	”
我们	有	来	—	”

我们来了——”

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] .

“	I	understand	,	”	interrupted	the	man	quickly	.
”	我	理解	,	”	中断	这	男人	迅速地	.

“我明白了，”那人连忙打断道。

“ [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

“	I	wrote	to	your	husband	.
”	我	写道	到	你的	丈夫	.

我给你的丈夫写了信。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ændəsn] — ['kæptɪn] ['ændəsn] .

My	name	is	Anderson	—	Captain	Anderson	.
我的	姓名	是	安德森	—	队长	安德森	.

我的名字是安德森——安德森船长。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][let] [ˌem 'iː] [nəʊ] ?

Why	didn't	you	let	me	know	?
为什么	没有	你	让	我	知道	?

你为什么不告诉我?

[wɪd] [hæv; həv][met][juː; jʊ] .

We'd	have	met	you	.
我们会	有	遇见	你	.

我们本来可以见到你的。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][treɪn] [stɒp] , [ænd; ənd][aɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

I	heard	the	train	stop	,	and	I	wondered	what	it	meant	.
我	听到	这	火车	停止	,	和	我	想知道	什么	它	意思是	.

我听到火车停了下来，我想知道这意味着什么。

[səʊ][aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] .

So	I	came	up	to	see	.
所以	我	来了	向上	到	看	.

所以我上来看看。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . ”
I'm glad to meet you . ”
我是 高兴的 到 见面 你 . ”

很高兴见到你。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? ” [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['leɪtən] , [æz; əz] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ʃʊk] [hændz]
“ And you live here ? ” began Mrs . Leighton , as Captain Anderson shook hands
“ 和 你 居住 这里 ? ” 开始 太太 . 莱顿 , 作为 队长 安德森 摇晃 双手
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['ændi] .
with her and Andy .
和 她 和 安迪 .

“你们住在这里吗？”莱顿太太开口问道，安德森上尉和她以及安迪握了握手。

“ [juː; jʊ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [rɪ'liːvd] [ai][ˌeɪ 'em] . [-]
“ You can't imagine how relieved I am . [19]
“ 你 不能 想象 如何 松了口气 我 是 . [-]

“你无法想象我有多么如释重负。[19]

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['bɪldɪŋz] — [ə; eɪ][həʊ'tel][ɔː(r)] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ? ”
But are there any buildings — a hotel or boarding house ? ”
但 是 那里 任何 建筑物 — 一个 酒店 或者 登机 房子 ? ”

但附近有建筑物吗？比如酒店或旅馆之类的？

“ [jes] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ændi] .
“ Yes , ” continued Andy .
“ 是的 , ” 持续 安迪 .

“是的，”安迪继续说道。

“ [wɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [meɪn] [striːt] , [ænd; ənd] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['sʌpə(r)] ,
“ We've got all this stuff scattered along Main Street , and haven't had any supper ,
“ 我们已经 得到 全部 这 东西 疏散 沿着 主要的 街道 , 和 还没有 有 任何 晚餐 ,

“我们把所有东西都散落在主街上，而且还没吃晚饭。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪn] - —
and as for sleepin ' —
和 作为 为了 睡觉 - —

至于睡觉——

” ['kæptɪn] ['ændəsn] [lɑːft] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['læntən] .
” Captain Anderson laughed and picked up his lantern .
” 队长 安德森 笑了 和 挑选 向上 他的 灯笼 .

安德森船长笑着拿起他的灯笼。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] , [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] .
“ As for your baggage , we'll take care of that in short order .
“ 作为 为了 你的 行李 , 出色地 拿 关心 的 那 在 短的 命令 .

“至于您的行李，我们会尽快处理。”

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
Your uncle and I were friends for many years .
你的 叔叔 和 我 是 朋友们 为了 许多 年 .

你叔叔和我曾是多年的朋友。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
His house is over on the other side of the railroad .
他的 房子 是 超过 在 这 其他 边 的 这 铁路 .

他的房子在铁路的另一边。

[juː; jʊ][kænt][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
You can't go there to - night .
你 不能 去 那里 到 - 夜晚 .

你今晚不能去那里。

[maɪ] [pleɪs] [ɪz] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] — ”
My place is down here on the river — ”
我的 地方 是 向下 这里 在 这 河 — ”

我的房子就在河边——”

“ [bʌt; bət] , ['kæptɪn] — ” [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['leɪtən] .
“ But , Captain — ” began Mrs . Leighton .
“ 但 , 队长 — ” 开始 太太 . 莱顿 .

“但是，船长——”莱顿夫人刚开口。

“ [jʌŋ] [mæn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪg'nɔːrɪŋ] ['mɪsɪz] . ['leɪtənz] ['prəʊtest] ,
“ Young man , ” interrupted the captain , ignoring Mrs . Leighton's protest ,
“ 年轻的 男人 , ” 中断 这 队长 , 忽略 太太 . 莱顿的 反对 ,

“年轻人，”船长打断了她的话，不顾莱顿太太的抗议。

“ [teɪk] [ðɪs] ['læntən] [ænd; ənd] [stɑːt] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ take this lantern and start right down the road with your mother .
“ 拿 这 灯笼 和 开始 正确的 向下 这 路 和 你的 母亲 .

“拿着这盏灯笼，和你妈妈一起沿着路走吧。”

[aɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][faɪnd] [ðəʊz] [grɪps] .
I'll be after you as soon as I find those grips .
患病的 是 后 你 作为 很快 作为 我 寻找 那些 握把 .

我一找到那些把手就去找你。

[jʊl] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ændəsn] [haʊs] .
You'll eat and sleep to - night in the Anderson house .
你会 吃 和 睡觉 到 - 夜晚 在 这 安德森 房子 .

今晚你将在安德森家吃饭睡觉。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] - [bʌt; bət][ə; eɪ] ['saɪnbɔːd] . ” [-]
There isn't any Valkaria but a signboard . ” [20]
那里 不是 任何 - 但 一个 招牌 . ” [-]

这里没有瓦尔卡利亚，只有一个招牌。”[20]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪldənəs] ['eksaɪl]
THE STRANGE WORK OF A WILDERNESS EXILE
这 奇怪的 工作 的 一个 荒野 流亡

荒野流放者的奇异作品

['kæptɪn] [dʒəʊ] ['ændərsənz] ['riːəl] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
Captain Joe Anderson's real home was in the north on one of the great lakes .
队长 乔 安德森的 真实的 家 曾是 在 这 北 在 一 的 这 伟大的 湖泊 .

乔·安德森船长的真正家乡在北方，位于五大湖之一的湖边。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['jɒtɪŋ] .
As a young man he had devoted much of his time to yachting .
作为 一个 年轻的 男人 他 有 奉献 很多 的 他的 时间 到 游艇 .

年轻时，他曾将大量时间投入到游艇运动中。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ændəsn] [sɔːt] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Therefore , when he and Mrs . Anderson sought a winter home in the south ,
所以 , 什么时候 他 和 太太 . 安德森 寻求 一个 冬天 家 在 这 南 ,

因此，当他和安德森夫人想在南方寻找一处过冬住所时，

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] , ['beɪlaɪk] ['ɪndiən] ['rɪvə(r)] .
he built his bungalow on the wide , baylike Indian River .
他 建造 他的 平房 在 这 宽的 , 海湾 印度 河 .

他在宽阔如海湾般的印第安河畔建造了他的平房。

[tuː; tə] [ðɪs] [səˈluːbriəs] [spɒt] [ˈkæptɪn] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈheɪs(ə)nd] [iːtʃ] [fɔːl] .

To	**this**	**salubrious**	**spot**	**Captain**	**Joe**	**and**	**his**	**wife**	**hastened**	**each**	**fall**	**.**
到	这	有益健康的	点	队长	乔	和	他的	妻子	加快	每个	落下	.

每年秋天，乔船长和他的妻子都会赶快来到这个环境优美的地方。

[wɪð] [nəʊ] [ˈsɜːvənts] , [ˈmɪsɪz] . [ˈændəsn] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fjuː] [ˈhaʊshəʊld] [niːdz] .

With	**no**	**servants**	**,**	**Mrs**	**.**	**Anderson**	**saw**	**to**	**the**	**few**	**household**	**needs**	**.**
和	不	仆人	,	太太	.	安德森	锯	到	这	很少	家庭	需求	.

由于没有佣人，安德森太太亲自照料家中为数不多的日常所需。

[ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈbəʊtɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ɪn]

Living	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**biggest**	**and**	**most**	**beautiful**	**body**	**of**	**boating**	**water**	**in**
活的	在	这	支撑	的	这	最大	和	最多	美丽的	身体	的	划船	水	在

[əˈmerɪkə] ,

America	**,**
美国	,

居住在美国最大、最美丽的水域岸边，

[ˈkæptɪn] [dʒəʊ] [geɪv] [ˈevri] [ˈdeɪlaɪt] [ˈaʊə(r)][tuː; tə] [ˈseɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [boʊts] .

Captain	**Joe**	**gave**	**every**	**daylight**	**hour**	**to**	**sailing**	**and**	**making**	**boats**	**.**
队长	乔	给予	每一个	日光	小时	到	帆船	和	制作	船	.

乔船长把所有白天的时间都用来航海和造船。

[dʒʌst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] , [waɪd] [ˈbɪldɪŋ] .

Just	**to**	**the**	**left**	**of**	**his**	**trim**	**little**	**cottage**	**was**	**a**	**low**	**,**	**wide**	**building**	**.**
只是	到	这	左边	的	他的	修剪	小的	小屋	曾是	一个	低的	,	宽的	建筑	.

在他那间精致的小屋左侧，是一栋低矮宽敞的建筑物。

[ˌðeərˈɪn] , [wen] [ˈsʌmə(r)] [keɪm] , [ˈkæptɪn] [ˈændəsn] [stɔː(r)d] [hɪz; ɪz] [boʊts] .

Therein	**,**	**when**	**summer**	**came**	**,**	**Captain**	**Anderson**	**stored**	**his**	**boats**	**.**
其中	,	什么时候	夏天	来了	,	队长	安德森	存储	他的	船	.

夏天到来时，安德森船长就把他的船存放在那里。

[ðiːz] [ræn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] [ˈseɪlɪŋ] [jɒt] “ - ,

These	**ran**	**from**	**his**	**well**	**-**	**known**	**sailing**	**yacht**	**“**	**Valkaria**	**,**
这些	跑	从	他的	出色地	-	已知	帆船	游艇	“	-	,

这些船只从他著名的帆船“瓦尔卡里亚号”上驶出，

” [daʊn] [θruː] [smɔːlə(r)][krɑːft][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkruːzɪŋ] [tuː; tə] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [skɪf] [ɔː(r)]

”	**down**	**through**	**smaller**	**craft**	**for**	**fishing**	**and**	**cruising**	**to**	**three**	**or**	**four**	**skiffs**	**or**
”	向下	通过	较小的	工艺	为了	钓鱼	和	巡航	到	三	或者	四	小艇	或者

[ˈrəʊbəʊt] .

rowboats	**.**
划艇	.

” 向下延伸至用于捕鱼和巡航的小型船只，再到三四艘小艇或划艇。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)] - [boʊts] [ænd; ənd] , [æz; əz] [-]

He	**had**	**no**	**power**	**-**	**boats**	**and**	**,**	**as**	**[**	**21**	**]**
他	有	不	力量	-	船	和	,	作为	[	-	]

他没有动力艇，而且[21]

[ˈændi] [ˈleɪtən] [suːn] [ˈlɜːnɪd] , [hæd; həd][nəʊ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [əʊnd] [ɔː(r)] [ˈɒpəˌeɪtɪd]

Andy	**Leighton**	**soon**	**learned**	**,**	**had**	**no**	**patience**	**with**	**those**	**who**	**owned**	**or**	**operated**
安迪	莱顿	很快	学习	,	有	不	耐心	和	那些	WHO	拥有	或者	经营的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

安迪·莱顿很快就明白了这一点，他对那些拥有或经营这些设施的人没有任何耐心。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [boʊts] [ˈseɪfli] [mʊrd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [pɪə(r)] ,

At	**this**	**time**	**of**	**the**	**year**	**,**	**with**	**his**	**boats**	**safely**	**moored**	**at**	**the**	**long**	**pier**	**,**
在	这	时间	的	这	年	,	和	他的	船	安全	系泊	在	这	长的	码头	,

每年的这个时候，他的船只都安全地停泊在长长的码头上，

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] - [jɑːrdz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊt]
which **extended** **150** **yards** **out** **into** **the** **shallow** **river** **,** **the** **boathouse** **was** **a** **boat**
哪个 扩展 - 码 出去 进入 这 浅的 河 , 这 船屋 曾是 一个 船
[ʃɒp] .
shop **.**
店铺 .

船屋向浅河延伸 150 码，是一个船厂。

[hɪə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['seɪlɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] , ['kæptɪn] [dʒəʊ]
Here **,** **when** **he** **was** **not** **on** **the** **water** **sailing** **with** **Mrs** **.** **Anderson** **,** **Captain** **Joe**
这里 , 什么时候 他 曾是 不是 在 这 水 帆船 和 太太 . 安德森 , 队长 乔
[wɒz; wəz] ['bɪzi] ,
was **busy** **,**
曾是 忙碌的 ,

在这里，除了和安德森太太一起出海航行之外，乔船长还很忙。

['sləʊli] ['wɜːkɪŋ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [sʌm; səm] [njuː] ['wɔːtə(r)][krɑːft] .
slowly **working** **into** **shape** **some** **new** **water** **craft** **.**
缓慢地 在职的 进入 形状 一些 新的 水 工艺 .

正在慢慢地打造一些新的水上交通工具。

[sʌm; səm] [deɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['nɔːðə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːmi] [spɒt] ,
Some **days** **,** **when** **it** **rained** **or** **a** **norther** **brought** **a** **chill** **to** **the** **balmy** **spot** **,**
一些 天 , 什么时候 它 下雨了 或者 一个 北方 带来 一个 寒意 到 这 芳香 点 ,

有些日子，当下雨或北风给这片温暖的地方带来一丝寒意时，

[hiː; hi] [wʊd] ['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] [stəʊv] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , [ænd; ənd] , [hɪz; ɪz] [tuːlz]
he **would** **kindle** **a** **fire** **in** **the** **big** **stove** **in** **the** **boathouse** **,** **and** **,** **his** **tools**
他 会 点燃 一个 火 在 这 大的 火炉 在 这 船屋 , 和 , 他的 工具
['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l] ,
lying **idle** **,**
说谎 闲置的 ,

他会在船屋里的大炉子里生火，而他的工具则闲置着。

[sɪt][ænd; ənd] [riːd] .
sit **and** **read** **.**
坐 和 读 .

坐下来看书。

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ænd; ənd] ['ændi] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]
Before **Mrs** **.** **Leighton** **and** **Andy** **had** **even** **come** **in** **sight** **of** **the** **light** **in** **the**
前 太太 . 莱顿 和 安迪 有 甚至 来 在 视线 的 这 光 在 这
['ændəsn] [həʊm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðem; ðəm] .
Anderson **home** **the** **captain** **had** **rejoined** **them** **.**
安德森 家 这 队长 有 重新加入 他们 .

莱顿太太和安迪还没来得及看清安德森家的灯光，船长就已经和他们会合了。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ,
“ **I** **don't** **know** **how** **we** **are** **going** **to** **repay** **you** **for** **your** **kindness** **,**
“ 我 不 知道 如何 我们 是 去 到 偿还 你 为了 你的 仁慈 ,
['kæptɪn] ['ændəsn] ,
Captain **Anderson** **,**
队长 安德森 ,

“安德森上尉，我不知道我们该如何报答您的恩情。”

” ['ænˌdiz] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn] .
” **Andy's** **mother** **began** **.**
” 安迪的 母亲 开始 .

“安迪的母亲开口说道。”

“ [ai] [nəʊ] [wʌn] [wei] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðeə(r)]['reskju:ə(r)] [gʊd] - .
“ I know one way , ” answered their rescuer good - humoredly .
” 我 知道 一 方式 , ” 回答 他们的 救援人员 好的 - 幽默地 .

“我知道一个办法，”他们的救命恩人幽默地回答道。

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [həʊm] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
“ Your brother - in - law's home isn't much of a place ,
” 你的 兄弟 - 在 - 法律的 家 不是 很多 的 一个 地方 ,

你姐夫的家算不上什么好地方，

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [kæn; kən] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [tu:; tə] ['lɪvɪn] - [ðeə(r)] [ə'waɪl] [i:tʃ]
but if you and your son can see your way to livin ' there awhile each
但 如果 你 和 你的 儿子 能 看 你的 方式 到 生活 - 那里 一会儿 每个
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

但是，如果你和你的儿子能想办法每年冬天在那里住上一段时间，

['ðætl] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ai] [wɒnt] .
that'll be all the reward I want .
那将 是 全部 这 报酬 我 想 .

这就是我想要的全部奖励了。

[ˌaɪ 'ti:] [gets] ['prɪti] ['ləʊnsəm] [daʊn] [hɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['ændəsn] .
It gets pretty lonesome down here sometimes for Mrs . Anderson .
它 获得 漂亮的 寂寞 向下 这里 有时 为了 太太 . 安德森 .

安德森太太有时在这里会感到很孤独。

” [ðen] [ðə; ði] [tu:] ['əʊldə] [p'ɜ:sənz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [-]
” Then the two older persons began to exchange [22]
” 然后 这 二 老 人 开始 到 交换 [-]

然后两位老人开始交流[22]

[tɔ:k] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['nɔ:ðən] [hoʊmz] [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l]['mju:tʃuəl] [frendz] .
talk about their northern homes and possible mutual friends .
讲话 关于 他们的 北方 房屋 和 可能的 相互的 朋友们 .

聊聊他们在北方的家乡以及可能的共同朋友。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [ˌɒpə'tju:nəti] , ['ændi] [brəʊk] [ɪn] :
At the first opportunity , Andy broke in :
在 这 第一的 机会 , 安迪 打破 在 :

安迪一有机会就闯了进去：

“ ['kæptɪn] ['ændəsn] , [wɒt] [dɪd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][du:; də] [daʊn] [hɪə(r)] ?
“ Captain Anderson , what did my uncle do down here ?
” 队长 安德森 , 什么 做过 我的 叔叔 做 向下 这里 ?

“安德森船长，我叔叔在这里做了什么？”

[ai] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [reɪzd] ['ɒrɪndʒɪz] . ”
I suppose he raised oranges . ”
我 认为 他 提高 橙子 . ”

我猜他种过橘子。

“ [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][mæn] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Your uncle was a peculiar man , ” answered the captain .
” 你的 叔叔 曾是 一个 奇特 男人 , ” 回答 这 队长 .

“你叔叔是个古怪的人，”船长回答道。

“ [ai] [laɪkt] [hɪm] .
“ I liked him .
” 我 喜欢 他 .

我喜欢他。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['beri] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

But	I	never	could	understand	why	a	good	lawyer	should	bury	himself	in	the
但	我	绝不	可以	理解	为什么	一个	好的	律师	应该	埋葬	他自己	在	这

['wɪldənəs] . ”

wilderness	.	”
荒野	.	”

但我始终无法理解，为什么一位优秀的律师会选择隐居山林。

“ ['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['lɔɪə(r)] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

“	Father	says	he	used	to	be	a	fine	lawyer	,	”	commented	the	boy	,	“	but	his
“	父亲	说道	他	用过的	到	是	一个	美好的	律师	,	”	评论	这	男生	,	“	但	他的

[helθ] [feɪld] . ”

health	failed	.	”
健康	失败的	.	”

“父亲说他以前是一位优秀的律师，”男孩评论道，“但他的健康出了问题。”

“ [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] , ” ['ædɪd] ['kæptɪn] ['ændəsn] ,

“	And	like	a	lot	more	such	people	,	”	added	Captain	Anderson	,
“	和	喜欢	一个	很多	更多的	这样的	人们	,	”	额外	队长	安德森	,

“而且像很多这样的人一样，”安德森上尉补充道。

“ [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] ['lɪvɪn] - [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [biːn] - [səʊ] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [gɒt] [sɔːt] [əʊ] - [pɪ'kjuːliə(r)] . ”

“	he	got	to	livin	'	alone	and	bein	'	so	much	alone	,	he	got	sort	o	'	peculiar	.	”
“	他	得到	到	生活	-	独自的	和	是	-	所以	很多	独自的	,	他	得到	种类	o	-	奇特	.	”

“他开始独居，而且非常孤独，以至于变得有点古怪。”

“ [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [wen] [wiː; wi] [gɒt] ['eni] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] .

“	One	could	tell	that	from	his	letters	,	when	we	got	any	,	”	interrupted	Mrs	.
“	一	可以	告诉	那	从	他的	信件	,	什么时候	我们	得到	任何	,	”	中断	太太	.

['leɪtən] .

Leighton	.
莱顿	.

“从他的来信中就能看出这一点，如果我们能收到他的信的话，”莱顿太太插话道。

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] . ”

“	He	used	to	write	about	some	invention	on	which	he	was	working	.	”
“	他	用过的	到	写	关于	一些	发明	在	哪个	他	曾是	在职的	.	”

“他过去常常写一些关于他正在研究的发明的文章。”

“ [æn; ən] ['endʒɪn] , ” [brəʊk] [ɪn] ['ændi] .

“	An	engine	,	”	broke	in	Andy	.
“	一个	引擎	,	”	打破	在	安迪	.

“引擎，”安迪插嘴道。

“ ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['endʒɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də]

“	Father	told	me	my	uncle	thought	he	had	an	engine	that	was	to	do
“	父亲	讲述	我	我的	叔叔	想法	他	有	一个	引擎	那	曾是	到	做

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .

wonderful	things	.
精彩的	事物	.

“父亲告诉我，我叔叔认为他有一台能创造奇迹的发动机。”

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] ? ”

Did	it	work	?	”
做过	它	工作	?	”

成功了吗?

“ [əʊ] , [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [dʒəʊ] ['səʊbəli] .

“	Oh	,	his	engine	worked	all	right	,	”	answered	Captain	Joe	soberly	.
“	哦	,	他的	引擎	工作	全部	正确的	,	”	回答	队长	乔	清醒地	.

“哦，他的引擎运转正常，”乔船长严肃地回答道。

“ [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ There wasn't any trouble about that .
” 那里 不是 任何 麻烦 关于 那 .

“那件事没有任何问题。”

[ðæt] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['wi:knəs] .
That wasn't his real weakness .
那 不是 他的 真实的 弱点 .

那并不是他真正的弱点。

[hi:; hi] [meɪd] ['endʒɪnz] [ðætɪd] [wɜ:k] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][ræn] - [ɪm] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] ,
He made engines that'd work just as long as he ran ' em like other people ,
他 制成 发动机 那样的话 工作 只是 作为 长的 作为 他 跑 - 呃 喜欢 其他 人们 ,

他制造的发动机只要像其他人那样操作，就能正常运转。

[wɪð] [sti:m] [ɔ:(r)] ['gæsəli:n] .
with steam or gasoline .
和 蒸汽 或者 汽油 .

用蒸汽或汽油。

[bʌt; bət] [sti:m] [ænd; ənd] ['gæsəli:n] ['dɪd(ə)nt] [-]
But steam and gasoline didn't [23]
但 蒸汽 和 汽油 没有 [-]

但蒸汽和汽油却没有[23]

[su:t] [hɪm] .
suit him .
套装 他 .

很适合他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kaɪnd][əʊ] - ['paʊə(r)] ;
He was lookin ' for some other kind o ' power ;
他 曾是 在看 - 为了 一些 其他 种类 o - 力量 ;

他寻求的是另一种力量;

['sʌmθɪŋ] [tʃi:p] [ænd; ənd] [laɪt] — ['kælsiəm] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] . ”
something cheap and light — calcium something I think it was . ”
某物 便宜的 和 光 — 钙 某物 我 思考 它 曾是 . ”

某种便宜又轻便的东西——我想应该是钙之类的东西吧。”

“ [gæs][frɒm; frəm] ['kælsiəm] ['kɑ:baɪd] ? ” [sə'dʒestid] ['ændi] [ɪm'pʌlsɪvli] .
“ Gas from calcium carbide ? ” suggested Andy impulsively .
” 气体 从 钙 碳化物 ? ” 建议 安迪 冲动地 .

“是碳化钙产生的气体吗？”安迪突然提议道。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] — ['kælsiəm] ['kɑ:baɪd] , ” [went] [ɒn] ['kæptɪn] [dʒəʊ] ,
“ Yes , that's it — calcium carbide , ” went on Captain Joe ,
” 是的 , 那就是 它 — 钙 碳化物 , ” 去 在 队长 乔 ,

“没错，就是碳化钙，”乔船长继续说道。

“ [ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [tʊk] ['eni] [stɒk] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['nevə(r)] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
“ though I never took any stock in it and never paid much attention to it .
” 尽管 我 绝不 采取 任何 库存 在 它 和 绝不 有薪酬的 很多 注意力 到 它 .

“虽然我从未重视过它，也从未过多关注过它。”

[hi:; hi] [sed] [wen] [hi:; hi][gɒt][hɪz; ɪz]['dʒenəreɪtə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
He said when he got his generator finished ,
他 说 什么时候 他 得到 他的 发电机 完成的 ,

他说，等他的发电机修好之后，

[id] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tju:b] . ”
he'd be able to carry his power in a little tube . ”
他会 是 有能力的 到 携带 他的 力量 在 一个 小的 管子 . ”

他可以把他的能量装在一个小管子里。

“ [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] ? ” [pə'sistid] ['ændi] , ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] .

“	And	did	he	?	”	persisted	Andy	,	pushing	forward	.
”	和	做过	他	?	”	持续	安迪	,	推动	向前	.

“他真的这么做了吗？”安迪追问道，继续向前。

“ [dɪd][hiː; hi] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]['dʒenəreɪtə(r)] ?

“	Did	he	finish	his	generator	?
”	做过	他	结束	他的	发电机	?

“他的发电机修好了吗？”

” [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'plai] [æt; ət][wʌns] , ['kæptɪn] ['ændəsn] [drɔpt] [bæk] [baɪ]['mɪsɪz] . ['leɪtənz]

”	Instead	of	replying	at	once	,	Captain	Anderson	dropped	back	by	Mrs	.	Leighton's
”	反而	的	回复	在	一次	,	队长	安德森	掉落	后退	经过	太太	.	莱顿的

[saɪd] .

side	.
边	.

“安德森上尉没有立即回答，而是退回到莱顿太太身边。”

“ ['mædəm] , ” [hiː; hi] [sed] ['səʊbəli] , “ [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd][əʊ] -

“	Madam	,	”	he	said	soberly	,	“	the	doctor	said	your	brother	-	in	-	law	died	o	'
”	女士	,	”	他	说	清醒地	,	“	这	医生	说	你的	兄弟	-	在	-	法律	死亡	o	-

[hɑːt] [dɪ'ziːz] .

heart	disease	.
心	疾病	.

“夫人，”他严肃地说，“医生说您姐夫死于心脏病。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ʃɒp] [əʊ] - [hɪz; ɪz][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,

But	there	was	enough	other	things	in	that	shop	o	'	his	to	kill	him	,
但	那里	曾是	足够的	其他	事物	在	那	店铺	o	-	他的	到	杀	他	,

但他店里还有其他足以要他命的东西。

— ['gæsɪz][ænd; ənd] [fjuːmz] [ænd; ənd]['əudəz] , — [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ges] [ə'baʊt] [wɒt]

—	gases	and	fumes	and	odors	,	—	and	if	I	had	a	guess	about	what
—	气体	和	烟雾	和	气味	,	—	和	如果	我	有	一个	猜测	关于	什么

[endid] [hɪz; ɪz] ['ləʊnsəm] [laɪf] ,

ended	his	lonesome	life	,
结束	他的	寂寞	生活	,

——气体、烟雾和气味，——如果让我猜猜是什么结束了他孤独的一生，

[aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [wiːk] [hɑːt] .

I'd	say	it	was	as	much	that	idea	of	his	as	a	weak	heart	.
ID	说	它	曾是	作为	很多	那	主意	的	他的	作为	一个	虚弱的	心	.

我认为，这既与他的这种想法有关，也与他心脏虚弱有关。

[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)][gɒt][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [əʊ] - [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] , ” ['ædɪd]

If	he	ever	got	at	the	bottom	o	'	what	he	was	lookin	'	for	,	”	added
如果	他	曾经	得到	在	这	底部	o	-	什么	他	曾是	在看	-	为了	,	”	额外

['kæptɪn] ['ændəsn] ,

Captain	Anderson	,
队长	安德森	,

安德森上尉补充道：“如果他最终找到了他一直在寻找的东西的真相的话。”

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['iːgə(r)]['ændi] , “ [ai] ['rekən] [nəʊ] [wʌnl] ['evə(r)] [nəʊ] [ən'les] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː]

turning	to	the	eager	Andy	,	“	I	reckon	no	one'll	ever	know	unless	he	wrote	it
转弯	到	这	渴望的	安迪	,	“	我	估计	不	一个会	曾经	知道	除非	他	写道	它

[daʊn] .

down	.
向下	.

转向急切的安迪，“我想除非他写下来，否则没人会知道。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - [əʊ] - [ðæt] [sɔ:t] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] .

And	there's	nothin	'	o	'	that	sort	so	far	as	I	know	.
和	有	什么也没有	-	o	-	那	种类	所以	远的	作为	我	知道	.

据我所知，目前还没有这类事情发生。

" [waɪl] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [meɪd] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'kwaɪərɪz] [-]

"	While	Mrs	.	Leighton	made	further	inquiries	[	24	]
"	尽管	太太	.	莱顿	制成	更远	查询	[	-	]

"莱顿夫人进一步询问[24]

[kən'sɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [leɪt] ['relətɪv] ['æn˛diz] [breɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:n] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

concerning	her	late	relative	Andy's	brain	was	beginning	to	burn	with	a	sudden
有关	她	晚的	相对的	安迪的	脑	曾是	开始	到	烧伤	和	一个	突然

[ænd; ənd] [nju:] [˛kjʊəri'ɒsəti] .

and	new	curiosity	.
和	新的	好奇心	.

关于她已故的亲戚，安迪的脑海中突然涌起一股新的好奇心。

['æn˛diz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] ['fɔ:mən] ,

Andy's	father	was	a	factory	foreman	,
安迪的	父亲	曾是	一个	工厂	领班	,

安迪的父亲是工厂的工头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['sʌbɜ:b] ,

and	the	family	lived	in	a	modest	home	in	a	city	suburb	,
和	这	家庭	居住地	在	一个	谦虚的	家	在	一个	城市	市郊	,

一家人住在城市郊区一栋普通的房子里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [sku:l] .

but	the	boy	had	already	finished	the	second	year	of	high	school	.
但	这	男生	有	已经	完成的	这	第二	年	的	高的	学校	.

但这个男孩已经完成了高二的学业。

['ændi] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [dri:mz] , [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd] [di˛tə:mi'neiʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] .

Andy	had	all	the	dreams	,	desires	,	and	determinations	of	the	average	boy	.
安迪	有	全部	这	梦境	,	欲望	,	和	决定	的	这	平均的	男生	.

安迪拥有普通男孩所有的梦想、愿望和决心。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] — [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [bent] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'kænɪks] .

But	he	had	something	more	—	a	decided	bent	for	mechanics	.
但	他	有	某物	更多的	—	一个	决定	弯曲	为了	机械学	.

但他还有另一项特质——对机械有着浓厚的兴趣。

['əʊnli][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , ['ændi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klɑ:smeɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['sɪlɪndə(r)] [gæs] ['endʒɪn] .

Only	the	summer	before	,	Andy	and	a	classmate	had	made	a	single	-	cylinder	gas	engine	.
仅有的	这	夏天	前	,	安迪	和	一个	同学	有	制成	一个	单身的	-	圆柱	气体	引擎	.

就在前一个夏天，安迪和他的一个同学制造了一台单缸汽油发动机。

[˛aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tu:; tə] [wɜ:k] [wen] [kəm'plitɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] .

It	didn't	happen	to	work	when	completed	,	but	that	didn't	matter	.
它	没有	发生	到	工作	什么时候	完全的	,	但	那	没有	事情	.

虽然完成后它并没有正常工作，但这并不重要。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][˛aɪ 'ti:][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ændi] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] .

The	making	of	it	had	given	Andy	a	good	knowledge	of	engines	.
这	制作	的	它	有	给定	安迪	一个	好的	知识	的	发动机	.

制作这部影片让安迪对发动机有了深入的了解。

[laɪk] ['meni] [æn; ən]['əʊldə]['pɜːs(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['θɪəraɪzɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] .

Like	many	an	older	person	,	he	was	already	theorizing	on	a	new	motive	power	.
喜欢	许多	一个	老	人	,	他	曾是	已经	理论化	在	一个	新的	动机	力量	.

像许多老年人一样，他已经在思考一种新的动力来源。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [njuː] [wɒt] ['kæptɪn] [dʒəʊ] [ment] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] “ ['kælsiəm] ['sʌmθɪŋ] .

Anyway	,	he	knew	what	Captain	Joe	meant	when	he	spoke	of	“	calcium	something	.
反正	,	他	知道	什么	队长	乔	意思是	什么时候	他	辐	的	“	钙	某物	.

”

”

总之，他知道乔船长所说的“钙质什么的”是什么意思。

“ ['kæptɪn] ['ændəsn] , ” [sed] ['ændi] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldəz] ,

“	Captain	Anderson	,	”	said	Andy	,	breaking	in	on	the	talk	of	his	elders	,
“	队长	安德森	,	”	说	安迪	,	打破	在	在	这	讲话	的	他的	长者	,

“安德森船长，”安迪打断长辈们的谈话说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ʃɒp] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”

“	is	it	too	late	to	see	my	uncle's	shop	to	-	night	?	”
“	是	它	也	晚的	到	看	我的	叔叔的	店铺	到	-	夜晚	?	”

“今晚去我叔叔的店里看看还来得及吗？”

“ ['itl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [wen] [wɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] .

“	It'll	be	too	late	when	we've	had	some	supper	.
“	它将	是	也	晚的	什么时候	我们已经	有	一些	晚餐	.

“等我们吃完晚饭就太晚了。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪl] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kiː] .

But	in	the	morning	I'll	turn	over	the	key	.
但	在	这	早晨	患病的	转动	超过	这	钥匙	.

但明天早上我会把钥匙交还给对方。

['evriθɪŋ] [ɪz][ðeə(r)][dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [left][ˌaɪ 'tiː] — [ɪk'sept] [ðə; ði]['endʒɪn] [hiː; hi] [meɪd]

Everything	is	there	just	as	Mr	.	Leighton	left	it	—	except	the	engine	he	made
一切	是	那里	只是	作为	先生	.	莱顿	左边	它	—	除了	这	引擎	他	制成

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

two	years	ago	,
二	年	前	,

一切都和莱顿先生离开时一模一样——除了他两年前制造的那台发动机。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪn][maɪ] ['bəʊthaʊs] . ”

and	that's	in	my	boathouse	.	”
和	那就是	在	我的	船屋	.	”

那是在我的船屋里。”

“ [dʌz] [ðæt] [wʌn] [wɜːk] ? ” [pə'sistid] ['ændi] , ['iːgəli] . [-]

“	Does	that	one	work	?	”	persisted	Andy	,	eagerly	.	[	25	]
“	做	那	一	工作	?	”	持续	安迪	,	急切地	.	[	-	]

“那个方法有效吗？”安迪急切地追问道。[25]

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [wɪð] ['gæsəliːn] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][mæn] .

“	It	does	,	with	gasoline	,	”	returned	the	man	.
“	它	做	,	和	汽油	,	”	返回	这	男人	.

“加了汽油就行了，”那人回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði][wʌn][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn] .

“	That's	the	one	your	uncle	made	for	the	aero	-	catamaran	.
“	那就是	这	一	你的	叔叔	制成	为了	这	航空	-	双体船	.

“那是你叔叔为航空双体船做的。”

[aɪl] [tɜːn] [ðæt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] — [ai] ['hævnt] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] - [boʊts] . ”

I'll	turn	that	over	to	you	—	I	haven't	any	use	for	power	-	boats	.	”
患病的	转动	那	超过	到	你	—	我	还没有	任何	使用	为了	力量	-	船	.	”

我会把那东西交给你——我用不上快艇。

“ ['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .

“	Aero	-	catamaran	?	”	exclaimed	Andy	.
“	航空	-	双体船	?	”	惊呼	安迪	.

“空中双体船？”安迪惊呼道。

“ [wʌts] [ðæt] ? ”

“	What's	that	?	”
“	是什么	那	?	”

“那是什么？”

“ [ðæt] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	That	?	”	repeated	the	captain	.
“	那	?	”	重复	这	队长	.

“那个？”船长重复道。

“ [waɪ] , — [bʌt; bət] [hɪrz] [ðə; ði] [haʊs] . ”

“	Why	,	—	but	here's	the	house	.	”
“	为什么	,	—	但	这里是	这	房子	.	”

“为什么？——但房子就在这里。”

“ [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , ” ['pliːdɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] .

“	Tell	me	just	one	thing	,	”	pleaded	the	excited	boy	.
“	告诉	我	只是	一	事物	,	”	恳求	这	兴奋的	男生	.

“就告诉我一件事吧，”兴奋的男孩恳求道。

“ [ɪz][ðə; ði]['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn][ə; eɪ] [bəʊt] ? ”

“	Is	the	aero	-	catamaran	a	boat	?	”
“	是	这	航空	-	双体船	一个	船	?	”

“这种空中双体船算是船吗？”

“ [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] — [ɔː(r)][wɒz; wəz] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	A	kind	of	a	boat	—	or	was	,	”	laughed	the	captain	.
“	一个	种类	的	一个	船	—	或者	曾是	,	”	笑了	这	队长	.

“那是一种船——或者说曾经是，”船长笑着说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ? ”

“	And	it	belonged	to	my	uncle	?	”
“	和	它	属于	到	我的	叔叔	?	”

“那是我叔叔的吗？”

“ [ai] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

“	I	made	the	boat	,	but	your	uncle	made	the	engine	,
“	我	制成	这	船	,	但	你的	叔叔	制成	这	引擎	,

“船是我造的，但发动机是你叔叔造的。”

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [bəʊt] — [nəʊ]['paʊə(r)] - [boʊts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

and	I	gave	him	the	boat	—	no	power	-	boats	for	me	.	”
和	我	给予	他	这	船	—	不	力量	-	船	为了	我	.	”

我把船给了他——我可不买快艇。”

“ [kæn; kən][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [blə:t] [aʊt] ['ændi] .

“	Can	I	have	it	?	”	blurted	out	Andy	.
“	能	我	有	它	?	”	脱口而出	出去	安迪	.

“我可以要吗？”安迪脱口而出。

“ ['ændruː] ! ” [brəʊk] [ɪn]['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

“	Andrew	!	”	broke	in	Mrs	.	Leighton	.
“	安德鲁	!	”	打破	在	太太	.	莱顿	.

“安德鲁！”莱顿太太插嘴道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[aɪm] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] . ”
I'm ashamed of you . ”
我是 羞愧 的 你 . ”

我为你感到羞耻。

“ [aɪ] [ment] , ” [bɪˈgæn] [ˈændi] , [əˈbæʃt] , “ [ðæt] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] — [ænd; ənd] [rʌn]
“ I meant , ” began Andy , abashed , “ that I'd like to see it and — and run
” 我 意思是 , ” 开始 安迪 , 羞愧 , “ 那 ID 喜欢 到 看 它 和 — 和 跑步
[ˌaɪ ˈtiː] . ”
it . ”
它 . ”

“我的意思是,”安迪不好意思地开口道，“我想看看它，而且——也想运行它。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Of course , ” laughed the captain .
” 的 课程 , ” 笑了 这 队长 .

“当然,”船长笑着说。

“ [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] .
“ I understand .
” 我 理解 .

“我明白。

[wel] , [ˈeniweɪ] , [ɪts] [nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Well , anyway , it's no use to me .
出色地 , 反正 , 它是 不 使用 到 我 .

反正对我来说没用。

[aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈendʒɪnz] .
I know nothing about engines .
我 知道 没有什么 关于 发动机 .

我对发动机一窍不通。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
” Just then the party reached the cottage .
” 只是 然后 这 派对 达到 这 小屋 .

就在这时，一行人到达了小屋。

[ˈmɪsɪz] . [ˈændəsn] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)nz] .
Mrs . Anderson waited for no introductions .
太太 . 安德森 等待 为了 不 介绍 .

安德森夫人没有等任何人介绍。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] [ænd; ənd] [ˈændi] [wɜː(r); wə(r)] [-]
In a few minutes Mrs . Leighton and Andy were [26]
在 一个 很少 分钟 太太 . 莱顿 和 安迪 是 [-]

几分钟后，莱顿夫人和安迪[26]

[ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
seated in a summery living room .
坐着 在 一个 夏季 活的 房间 .

坐在充满夏日气息的客厅里。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌhɒspɪ'tæləti][ænd; ənd]['mɪsɪz] .

While	Mrs	.	Leighton	protested	over	the	unexpected	hospitality	and	Mrs	.
尽管	太太	.	莱顿	抗议	超过	这	意外	热情好客	和	太太	.

['ændəsn] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [gɛsts] [ræps] ,

Anderson	removed	her	guest's	wraps	,
安德森	已移除	她	客人的	卷饼	,

莱顿太太对这突如其来的热情款待表示抗议，而安德森太太则帮客人脱掉了披肩。

['kæptɪn] ['ændəsn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['stɑrtɪŋ] [ə'njuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [kʊk] [stəʊv] .

Captain	Anderson	could	be	heard	starting	anew	the	fire	in	the	kitchen	cook	stove	.
队长	安德森	可以	是	听到	开始	重新	这	火	在	这	厨房	厨师	火炉	.

可以听到安德森船长在厨房炉灶上重新生火的声音。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [gest] ['tʃeɪmbə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; “ [bʌt; bət]

“	We	haven't	any	guest	chamber	,	”	explained	Mrs	.	Anderson	,	with	a	laugh	;	“	but
“	我们	还没有	任何	客人	房间	,	”	解释	太太	.	安德森	,	和	一个	笑	;	“	但

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“我们没有客房，”安德森太太笑着解释说，“但是你，

” ['teɪkɪŋ] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] , “ [wɪl] [ʃeə(r)] [maɪ] ['bedruːm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

”	taking	Mrs	.	Leighton	by	the	arm	,	“	will	share	my	bedroom	with	me	.
”	采取	太太	.	莱顿	经过	这	手臂	,	“	将要	分享	我的	卧室	和	我	.

“她会和我共用我的卧室。”他拉着莱顿太太的胳膊说。

['kæptɪn] ['ændəsn] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ,

Captain	Anderson	will	sleep	in	the	boathouse	,
队长	安德森	将要	睡觉	在	这	船屋	,

安德森船长将睡在船屋里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kæn; kən] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

and	the	boy	can	sleep	on	the	couch	in	this	room	.
和	这	男生	能	睡觉	在	这	长椅	在	这	房间	.

男孩可以睡在这个房间的沙发上。

” [ðeə(r)] ['həʊstəs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [led]['mɪsɪz] . ['leɪtən] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .

”	Their	hostess	had	already	led	Mrs	.	Leighton	into	the	adjoining	room	.
”	他们的	女主人	有	已经	引领	太太	.	莱顿	进入	这	相邻的	房间	.

“女主人已经领着莱顿夫人进了隔壁房间。”

[səʊ]['ændi] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

So	Andy	improved	the	opportunity	to	look	about	.
所以	安迪	改进	这	机会	到	看	关于	.

所以安迪提高了四处看看的机会。

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['siːsaɪd] [eə(r)] .

The	room	had	a	sort	of	seaside	air	.
这	房间	有	一个	种类	的	海滨	空气	.

房间里弥漫着一种海边的气息。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv] [stəʊn] , [stʊd] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skuːnə(r)] - [rɪgd]

Within	an	unusual	fireplace	of	stone	,	stood	the	model	of	a	schooner	-	rigged
之内	一个	异常	壁炉	的	石头	,	站立	这	模型	的	一个	大篷车	-	作弊

[jɒt] .

yacht	.
游艇	.

在一个造型奇特的石砌壁炉内，摆放着一艘双桅帆船的模型。

[ɒn] [ðə; ði]['mænt(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] [kʌp] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [praɪz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['trəʊfi] ,

On	the	mantel	was	a	large	silver	cup	,	apparently	a	prize	or	a	trophy	,
在	这	壁炉架	曾是	一个	大的	银	杯子	,	显然	一个	奖	或者	一个	杯	,

壁炉架上放着一个大银杯，显然是奖品或奖杯。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [pɪŋk] - [hɑːtɪd] [kɒntʃ]

while	at	the	right	and	the	left	of	it	,	were	large	pink	-	hearted	conch
尽管	在	这	正确的	和	这	左边	的	它	,	是	大的	粉色的	-	心地	海螺

[ʃelz] .

shells	.
贝壳	.

而在它的左右两侧，则是巨大的粉红色心形海螺壳。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɪŋk] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [west] ['ɪndiən]

On	the	wall	above	was	a	decoration	of	pink	,	yellow	,	and	purple	West	Indian
在	这	墙	多于	曾是	一个	装饰	的	粉色的	,	黄色的	,	和	紫色的	西方	印度

[siː] [fænz] .

sea	fans	.
海	粉丝	.

墙上装饰着粉色、黄色和紫色的西印度海扇。

[waɪl] [ðə; ði] ['haɪli] ['ɪntrəstɪd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] , ['kæptɪn] ['ændəsn] [ˌriːə'piə]

While	the	highly	interested	boy	was	noting	these	things	,	Captain	Anderson	reappeared
尽管	这	高度	感兴趣的	男生	曾是	注意到	这些	事物	,	队长	安德森	再次出现

.

:
.

当这位兴致勃勃的男孩注意到这些事情时，安德森船长再次出现。

“ [aɪ] ['rekən] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['iːtɪn] - , ['ændi] ,

“	I	reckon	mother	can	see	to	something	in	the	way	of	eatin	'	,	Andy	,
“	我	估计	母亲	能	看	到	某物	在	这	方式	的	吃	-	,	安迪	,

“我想妈妈应该能解决你的吃饭问题，安迪。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , “ [ænd; ənd][wiːl; wil][dʒʌst] [ə'baʊt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [trʌŋks]

”	he	said	with	a	laugh	,	“	and	we'll	just	about	have	time	to	get	the	trunks
”	他	说	和	一个	笑	,	“	和	出色地	只是	关于	有	时间	到	得到	这	树干

. ” [-]

.	”	[	27	]
.	”	[	-	]

“他笑着说，‘我们差不多还有时间把行李箱拿过来。’”[27]

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [fænz]

As	the	boy	responded	with	a	laugh	of	his	own	he	pointed	to	the	sea	fans
作为	这	男生	回应	和	一个	笑	的	他的	自己的	他	尖	到	这	海	粉丝

[ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

on	the	wall	.
在	这	墙	.

男孩笑着回应，并指着墙上的海扇。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [grəʊ] [hɪə(r)] , [duː; də] [ðeɪ] ?

“	They	don't	grow	here	,	do	they	?
“	他们	不	生长	这里	,	做	他们	?

“它们在这里不生长，对吧？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ðəʊz] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [həʊst] .

“	Those	?	”	said	the	boy's	host	.
“	那些	?	”	说	这	男孩们	主持人	.

“那些？”男孩的主人问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['gaːdnz] [nɪə(r)]['nasaʊ; 'næsɔː] .

“	Oh	,	no	;	they	came	from	the	sea	gardens	near	Nassau	.
“	哦	,	不	;	他们	来了	从	这	海	花园	靠近	拿骚	.

“哦，不；它们来自拿骚附近的海滨花园。”

['mɪsɪz] . ['ændəsn] [ænd; ənd][ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli][seɪl]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [iːtʃ] [sprɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

Mrs	.	Anderson	and	I	usually	sail	over	there	each	spring	—	for	a	change
太太	.	安德森	和	我	通常	帆	超过	那里	每个	春天	—	为了	一个	改变

. ”

: ”

. ”

安德森太太和我通常每年春天都会乘船去那里——换换口味。”

“ [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ændi] .

“	From	here	?	”	asked	Andy	.
“	从	这里	?	”	问	安迪	.

“从这里开始？”安迪问道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Why	not	?	”	responded	the	captain	,	with	a	smile	.
“	为什么	不是	?	”	回应	这	队长	,	和	一个	微笑	.

“为什么不呢？”船长笑着回答。

“ [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['rɪvə(r)][ɪz]['əʊnli][æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	But	I	suppose	you	don't	know	that	the	Indian	River	is	only	an	arm	of	the
“	但	我	认为	你	不	知道	那	这	印度	河	是	仅有的	一个	手臂	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

“但我猜你并不知道，印度河只是大海的一条支流。”

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [leɪk] ,

It	runs	all	along	the	coast	like	a	big	inland	lake	,
它	跑步	全部	沿着	这	海岸	喜欢	一个	大的	内陆	湖	,

它沿着海岸线绵延，就像一个巨大的内陆湖泊。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . ”

and	there	are	several	places	where	you	can	get	out	to	sea	.	”
和	那里	是	一些	地方	在哪里	你	能	得到	出去	到	海	.	”

而且有好几个地方可以出海。”

“ [ænd; ənd]['nasaʊ; 'næsɔː] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['əʊpən] - [maʊðd] ['ændi] — “ [wɛrz] [ðæt] ? ”

“	And	Nassau	,	”	repeated	the	open	-	mouthed	Andy	—	“	where's	that	?	”
“	和	拿骚	,	”	重复	这	打开	-	嘴巴	安迪	—	“	在哪里?	那	?	”

“还有拿骚，”张着嘴的安迪重复道，“那在哪儿？”

“ [aɪ] ['rekən] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [daʊn] [ðə; ði][mæp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ə'mjuːzd]

“	I	reckon	I'll	have	to	get	down	the	map	for	you	,	”	answered	the	amused
“	我	估计	患病的	有	到	得到	向下	这	地图	为了	你	,	”	回答	这	觉得好笑

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“我想我得把地图拿下来给你看看，”船长笑着回答道。

“ ['nasaʊ; 'næsɔː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [taʊn] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][mɔː(r)][bə'hɑːməz] ['aɪləndz] .

“	Nassau	is	the	only	town	in	all	the	three	thousand	or	more	Bahama	Islands	.
“	拿骚	是	这	仅有的	镇	在	全部	这	三	千	或者	更多的	巴哈马	岛屿	.

“拿骚是巴哈马群岛三千多个岛屿中唯一的城镇。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

And	it's	about	two	hundred	and	fifty	miles	from	here	.
和	它是	关于	二	百	和	五十	英里	从	这里	.

离这里大约有250英里。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [straɪk] [ðə; ði][bə'hɑːməz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .

But	you	can	strike	the	Bahamas	long	before	that	.
但	你	能	罢工	这	巴哈马	长的	前	那	.

但你可以在那之前很久就袭击巴哈马群岛。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] ['ðer] [nɒt] ['əʊvə(r)] ['eɪti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] .

In	one	place	they're	not	over	eighty	-	five	miles	from	America	.
在	一	地方	它们是	不是	超过	八十	-	五	英里	从	美国	.

在某个地方，他们距离美国不到八十五英里。

" [æz; əz] ['æn,diz] [aɪz] [kən'træktɪd] ,

"	As	Andy's	eyes	contracted	,
"	作为	安迪的	眼睛	合同	,

“安迪的眼神变得锐利起来，

[ə; eɪ][maɪnd]['riːdə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðiːz] [θɔːts] [ɔːl'redi] [lɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

a	mind	reader	would	have	detected	these	thoughts	already	linking	themselves	in	the
一个	头脑	读者	会	有	检测到	这些	想法	已经	链接	他们自己	在	这

[bɔɪz] [breɪn] : " ['wɜːkɪŋ] [-]

boy's	brain	:	"	working	[	28	]
男孩们	脑	:	"	在职的	[	-	]

读心术士会察觉到这些想法已经在男孩的脑海中相互关联：“工作[28]

['endʒɪn] , [bəʊt] , ['ɪndiən] ['rɪvə(r)] , ['əʊʃ(ə)n] , [bə'hɑːməz] ['aɪlənds] . "

engine	,	boat	,	Indian	River	,	ocean	,	Bahama	Islands	.	"
引擎	,	船	,	印度	河	,	海洋	,	巴哈马	岛屿	.	"

发动机、船、印度河、海洋、巴哈马群岛。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] , " ['ventʃəd] ['kæptɪn] ['ændəsn] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	I	guess	I	know	what	you're	thinkin	'	about	,	"	ventured	Captain	Anderson	,	with	a
"	我	猜测	我	知道	什么	你是	思考	-	关于	,	"	冒险	队长	安德森	,	和	一个

['mɪstʃɪvəs] [lɑːf] .

mischievous	laugh	.
恶作剧	笑	.

“我想我知道你在想什么，”安德森船长调皮地笑着说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,

"	And	if	I'm	not	mistaken	,
"	和	如果	我是	不是	错误	,

“如果我没记错的话，

[ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðeəz; ðəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪzi] [bɔɪ] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts] . "

in	the	next	few	days	there's	goin	'	to	be	a	pretty	busy	boy	around	these	parts	.	"
在	这	下一个	很少	天	有	去	-	到	是	一个	漂亮的	忙碌的	男生	大约	这些	部分	.	"

接下来几天，这附近肯定会有个很忙的家伙。

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [smaɪl] , " [weər'evə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	Well	,	"	answered	Andy	,	with	a	similar	smile	,	"	wherever	I	am	,
"	出色地	,	"	回答	安迪	,	和	一个	相似的	微笑	,	"	无论	我	是	,

“嗯，”安迪笑着回答道，“无论我在哪里，

[aɪm] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['tɑːkiːn] - [ruːt] .

I'm	not	in	the	habit	of	takin	'	root	.
我是	不是	在	这	习惯	的	拿	-	根	.

我没有扎根的习惯。

[ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [gɒŋ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

And	I	won't	need	a	gong	to	get	me	up	in	the	morning	.
和	我	惯于	需要	一个	锣	到	得到	我	向上	在	这	早晨	.

我早上不需要锣声来叫醒我。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [brɔːd] - [wiːld] ['trʌndl]
" By the time the man and the boy had secured the broad - wheeled trundle
" 经过 这 时间 这 男人 和 这 男生 有 安全 这 广阔 - 带轮子的 滚动
[kɑːt] [ðæt] ['kæptɪn] ['ændəsn] [juːst] [ɪn] [træn'spɔːrtɪŋ] [freɪt] ,
cart that Captain Anderson used in transporting freight ,
大车 那 队长 安德森 用过的 在 运输 货运 ,

“当那人和男孩把安德森船长用来运货的宽轮手推车固定好时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trʌŋks] , ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [hæd; həd] [rɪ'freʃt] [hɜː'self] [baɪ]
and had gone for the trunks , Mrs . Leighton had refreshed herself by
和 有 已消失 为了 这 树干 , 太太 . 莱顿 有 焕然一新 她自己 经过
[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [steɪnz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,
removing the stains of travel ,
移除 这 污渍 的 旅行 ,

莱顿太太去拿行李箱的时候，顺便洗去了旅途中的污渍，让自己精神焕发。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ændəsn] [wɒz; wəz] [wel] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
and Mrs . Anderson was well forward in the preparation of a supper for
和 太太 . 安德森 曾是 出色地 向前 在 这 准备 的 一个 晚餐 为了
[ðə; ði] ['strendʒər] .
the strangers .
这 陌生人 .

安德森太太很积极地为这些陌生人准备晚餐。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [trʌŋks] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst]['əʊvə(r)] [naɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] .
“ It's a long way to haul the trunks for just over night , " said Mrs .
" 它是 一个 长的 方式 到 运输 这 树干 为了 只是 超过 夜晚 , " 说 太太 .
['leɪtən] ,
Leighton ,
莱顿 ,

“把这些箱子运过来只为了过夜，路途太远了，”莱顿太太说。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd]['ændi] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɒntə][ðə; ði] ['gæləri] .
as Captain Anderson and Andy carried them onto the gallery .
作为 队长 安德森 和 安迪 携带 他们 到 这 画廊 .

安德森船长和安迪将它们抬上了看台。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['kæptɪn] ['ændəsn] .
“ It's the easiest way , " explained Captain Anderson .
" 它是 这 最容易 方式 , " 解释 队长 安德森 .

“这是最简单的方法，”安德森船长解释道。

“ [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['leɪtənz] [haʊs] , [wiːl; wil] [teɪk] - [ɪm] [baɪ]
“ When you want to send them to Mr . Leighton's house , we'll take ' em by
" 什么时候 你 想 到 发送 他们 到 先生 . 莱顿的 房子 , 出色地 拿 - 呃 经过
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

“如果你想把他们送到莱顿先生家，我们会用水路送过去。”

[gəʊt] [kriːk] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][dʒʌst] [ə'bʌv] [-]
Goat Creek empties into the river just above [29]
山羊 溪 空瓶 进入 这 河 只是 多于 [-]

山羊溪在上游汇入河流[29]

[hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɪndz; waɪndz] [bæk] [raɪt] [pɑːst][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [pleɪs] .
here , and it winds back right past your brother - in - law's place .
这里 , 和 它 风 后退 正确的 过去的 你的 兄弟 - 在 - 法律的 地方 .

就在这里，然后蜿蜒而回，正好经过你姐夫家。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lend] ['ændi] [wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['rəʊbəʊt] . ”
I'll have to lend Andy one of my rowboats . ”
患病的 有 到 借 安迪 一 的 我的 划艇 . ”

我得借安迪一艘我的小划艇。

“ ['sʌpərz] [ɔːl] ['redi] , ” [ə'naʊnst] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] .
“ Supper's all ready , ” announced Mrs . Anderson .
“ 晚餐 全部 准备好 , ” 宣布 太太 . 安德森 .

“晚饭准备好了，”安德森太太宣布道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['riːəl] [mɪlk] [ɔː(r)] [kriːm] , [ænd; ənd][nəʊ] ['riːəl] ['bʌtə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [get] [juːst]
“ We haven't any real milk or cream , and no real butter , but we get used
“ 我们 还没有 任何 真实的 牛奶 或者 奶油 , 和 不 真实的 黄油 , 但 我们 得到 用过的
[tuː; tə] ['sʌbstəˌtjʊt] .
to substitutes .
到 替代品 .

“我们没有真正的牛奶或奶油，也没有真正的黄油，但我们已经习惯了替代品。”

” [wɪð] [ðɪs] [ə'pɒlədʒi] [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɑːst] [ɒv; əv] [freɪd] [leɪk] [traʊt] , [freɪd]
” With this apology she seated her guests to a repast of fried lake trout , fried
” 和 这 道歉 她 坐着 她 客人 到 一个 餐饮 的 油煎 湖 鳟鱼 , 油煎
[jæmz] ,
yams ,
山药 ,

“她带着歉意，请客人们入座，享用炸湖鳟鱼、炸山药等美食。”

[ˌhəʊm'meɪd] [bred] , ['ɒrɪndʒ] ['mɑːməleɪd] , ['gwɑːvə]['dʒeli] , [tiː] , [ænd; ənd][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːt] ,
homemade bread , orange marmalade , guava jelly , tea , and by way of dessert ,
自制 面包 , 橙子 果酱 , 番石榴 果冻 , 茶 , 和 经过 方式 的 甜点 ,

自制面包、橙子果酱、番石榴果冻、茶，以及甜点：

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['paɪnæp(ə)l] ['raipən] [ɒn][ðə; ði][plɑːnt] .
an enormous pineapple ripened on the plant .
一个 巨大的 菠萝 成熟的 在 这 植物 .

植株上结出了一颗巨大的成熟菠萝。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['trævələz] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðeə(r)] [fʊl] [əˌpriːʃi'eɪʃn]
By the time the tired and hungry travelers had shown their full appreciation
经过 这 时间 这 疲劳的 和 饥饿的 旅行者 有 所示 他们的 满的 欣赏
[ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ændərsənz] ['kʌlɪnəri] [skɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɑːftə(r)][ten] [ə'klɑːk] .
of Mrs . Anderson's culinary skill it was well after ten o'clock .
的 太太 . 安德森的 烹饪 技能 它 曾是 出色地 后 十 点钟 .

当疲惫饥饿的旅客们对安德森太太的厨艺表示充分赞赏时，已经过了晚上十点。

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ændəsn] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] ['ænˌdiz] [bed] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ðeɪ]
Mrs . Leighton and Mrs . Anderson having arranged Andy's bed on the couch , they
太太 . 莱顿 和 太太 . 安德森 拥有 安排 安迪的 床 在 这 长椅 , 他们
[wɪð'druː] .
withdrew .
退出 .

莱顿太太和安德森太太把安迪的床安放在沙发上后，就离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空之旅；(A Cruise in the Sky; or,)

[æz; əz] ['kæptɪn] ['ændəsn] [lɪt] [ə; eɪ] ['læntən] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , ['ændi] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

As	Captain	Anderson	lit	a	lantern	for	use	in	the	boathouse	,	Andy	,	a	little
作为	队长	安德森	点燃	一个	灯笼	为了	使用	在	这	船屋	,	安迪	,	一个	小的

[ɪm'bærəst] , ['wɪspəd] :

embarrassed	,	whispered	:
尴尬的	,	低声说道	:

安德森船长点燃了一盏准备在船屋里使用的灯笼时，安迪有些尴尬地低声说道：

" ['kæptɪn] ['ændəsn] ,

"	Captain	Anderson	,
"	队长	安德森	,

"安德森上尉，

[kænt] [aɪ] [siː] [ðəʊz] [mæps] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] — [ðəʊz] [ðæt] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]

can't	I	see	those	maps	you	were	talking	about	—	those	that	show	where	the
不能	我	看	那些	地图	你	是	说	关于	—	那些	那	展示	在哪里	这

[bə'hɑːməz] ['aɪlənds] [ɑː(r); ə(r)] ?

Bahama	Islands	are	?
巴哈马	岛屿	是	?

我能看看你刚才说的那些地图吗——就是显示巴哈马群岛位置的那些地图?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] , [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ræk] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn]

"	The	captain	,	with	a	grunt	of	amusement	,	went	to	a	rack	and	took	down
"	这	队长	,	和	一个	咕哝	的	娱乐	,	去	到	一个	架子	和	采取	向下

[ə; eɪ] [tʃɑːt] .

a	chart	.
一个	图表	.

船长好笑地哼了一声，走到架子旁，取下一张海图。

" [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] : [juː; jʊ] ['mʌsnt] [steɪ] [ʌp] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] . " [-]

"	On	one	condition	:	you	mustn't	stay	up	more	than	fifteen	minutes	.	"	[	30	]
"	在	一	状况	:	你	不得	停留	向上	更多的	比	十五	分钟	.	"	[	-	]

"但有一个条件：你熬夜的时间不能超过十五分钟。"[30]

[wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] [ɒv; əv] [ˌækwi'es(ə)ns] , ['ændi] — [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

With	a	nod	of	acquiescence	,	Andy	—	who	had	never	seen	the	ocean	,
和	一个	点头	的	默认	,	安迪	—	WHO	有	绝不	已见	这	海洋	,

安迪从未见过大海，他点头表示同意。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [boʊts] — [kɔːt] [ðə; ði] [mæp] ['iːgəli]

and	who	had	not	the	slightest	knowledge	of	boats	—	caught	the	map	eagerly
和	WHO	有	不是	这	丝毫	知识	的	船	—	捕捉	这	地图	急切地

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ɔɪl] [læmp] .

and	hastened	to	the	table	on	which	was	a	big	oil	lamp	.
和	加快	到	这	桌子	在	哪个	曾是	一个	大的	油	灯	.

而对船只一无所知的人，却急忙接过地图，跑到摆放着一盏大油灯的桌子旁。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['ændəsn] [left] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ]

As	Captain	Anderson	left	the	room	he	glanced	back	and	saw	the	excited	boy
作为	队长	安德森	左边	这	房间	他	瞥了一眼	后退	和	锯	这	兴奋的	男生

[ɪn'tentlɪ] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən][əʊld] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'hɑːməz][ænd; ənd] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] . [-]

intently	poring	over	an	old	chart	of	the	Bahama	and	West	India	Islands	.	[	31	]
专注地	泡	超过	一个	老的	图表	的	这	巴哈马	和	西方	印度	岛屿	.	[	-	]

安德森船长离开房间时回头看了一眼，看到那个兴奋的男孩正全神贯注地研究一张巴哈马群岛和西印度群岛的旧海图。[31]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɪ'ðaʊt] [seɪlz] , [skruː] , [ɔː(r)] [ɔːz]

A	BOAT	WITHOUT	SAILS	,	SCREW	,	OR	OARS
一个	船	没有	帆	,	拧紧	,	或者	桨

一艘没有帆、螺旋桨或桨的船

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [gɒŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ændi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

It	did	not	require	a	gong	to	arouse	Andy	in	the	morning	,
它	做过	不是	要求	一个	锣	到	引起	安迪	在	这	早晨	,

早上不需要敲锣就能叫醒安迪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd] .

but	it	did	call	for	a	gentle	shaking	from	his	mother's	hand	.
但	它	做过	称呼	为了	一个	温和的	摇晃	从	他的	母亲的	手	.

但母亲确实需要轻轻地摇晃他的手。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][bed] , “ [aɪm]['loʊzɪn] - [taɪm] .

”	he	exclaimed	as	he	tumbled	out	of	bed	,	“	I'm	losin	'	time	.
”	他	惊呼	作为	他	翻滚	出去	的	床	,	“	我是	损失	-	时间	.

“我浪费时间了。”他一边说着，一边从床上滚下来。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ'd]['betə(r)] [weɪt] [tɪl] ['brekfəst] [ɪz]['əʊvə(r)] . ”

But	I	reckon	I'd	better	wait	till	breakfast	is	over	.	”
但	我	估计	ID	更好的	等待	直到	早餐	是	超过	.	”

但我估计最好等到早餐结束后再说。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['hʌri] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

“	Just	what	is	all	this	hurry	about	?	”	asked	Mrs	.	Leighton	.
“	只是	什么	是	全部	这	匆忙	关于	?	”	问	太太	.	莱顿	.

“你们这么着急到底是为了什么？”莱顿太太问道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][həʊ'tel] . ”

“	You	must	remember	,	my	son	,	this	is	not	a	hotel	.	”
“	你	必须	记住	,	我的	儿子	,	这	是	不是	一个	酒店	.	”

“孩子，你一定要记住，这里不是酒店。”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **Yes , I know , ”** **explained** **the** **boy , “** **but** **there** **is** **so** **much** **to** **do** **to - day .**
“ 是的 , 我 知道 , ” 解释 这 男生 , “ 但 那里 是 所以 很多 到 做 到 - 天 .
”
”

“是的，我知道，”男孩解释说，“但是今天有很多事情要做。”

“ [wel] , [pliːz] [doʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [sɪ'verəti] ,
“ **Well , please don't get excited , ” said his mother with some severity ,**
“ 出色地 , 请 不 得到 兴奋的 , ” 说 他的 母亲 和 一些 严重性 ,

“好了，别激动，”他母亲有些严肃地说。

“ [wiːl; wil] [prə'siːd] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] ['aʊə(r)] [həʊst] [ænd; ənd] ['həʊstəs] .
“ **we'll proceed with our own affairs when it suits our host and hostess .**
“ 出色地 继续 和 我们的 自己的 事务 什么时候 它 西装 我们的 主持人 和 女主人 .

“我们会在主人和女主人方便的时候处理我们自己的事务。”

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , ['ændi] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm] ['kæptɪn]
And remember , Andy , you are not to accept a boat from Captain
和 记住 , 安迪 , 你 是 不是 到 接受 一个 船 从 队长
['ændəsn] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] . ”
Anderson as a gift . ”
安德森 作为 一个 礼物 . ”

记住，安迪，你不能接受安德森船长送的船作为礼物。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] .
“ **I understand , ” answered the boy , with an attempt to control his enthusiasm .**
“ 我 理解 , ” 回答 这 男生 , 和 一个 试图 到 控制 他的 热情 .

“我明白了，”男孩回答道，努力克制住自己的兴奋之情。

“ [bʌt; bət] , [seɪ] , ['mʌðə(r)] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
“ **But , say , mother , look at this .**
“ 但 , 说 , 母亲 , 看 在 这 .

“但是，妈妈，你看这个。”

” [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [mæp] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['iːgəli] [ɪg'zæmɪnd] [-]
” **He caught up the map he had so eagerly examined [32]**
” 他 捕捉 向上 这 地图 他 有 所以 急切地 检查 [-]

他接过他一直热切研究过的地图[32]

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
the night before .
这 夜晚 前 .

前一天晚上。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] ['taʊzld] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] , ['ændi] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]
His hair tousled , and still in his bare feet , Andy spread it before his
他的 头发 蓬乱的 , 和 仍然 在 他的 裸 脚 , 安迪 传播 它 前 他的
[pə'plekst] ['mʌðə(r)] .
perplexed mother .
困惑 母亲 .

安迪头发蓬乱，赤着脚，把头发摊开在他困惑的母亲面前。

“ [hɪə(r)] , [lʊk] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪlənds] , [ðə; ði] [bə'hɑːməz] ['aɪlənds] ,
“ **Here , look , ” he went on , “ all these things are islands , the Bahama Islands ,**
“ 这里 , 看 , ” 他 去 在 , “ 全部 这些 事物 是 岛屿 , 这 巴哈马 岛屿 ,

“瞧，”他继续说道，“这些都是岛屿，巴哈马群岛。”

[ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪlənds] — [ðæts] [weə(r)] ['evriθɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] —
the West India Islands — that's where everything comes from you read about —
这 西方 印度 岛屿 — 那就是 在哪里 一切 来 从 你 读 关于 —
['spʌndʒɪz] [ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l] [fruːts] , [bə'nɑːnəz][ænd; ənd] [θɪŋz] ,
sponges and tropical fruits , bananas and things ,
海绵 和 热带 水果 , 香蕉 和 事物 ,

西印度群岛——你读到的所有东西都来自那里——海绵、热带水果、香蕉等等。

[ænd; ənd] , ” [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] ,
and , ” he looked up , his eyes blazing ,
和 , ” 他 看起来 向上 , 他的 眼睛 炽烈 ,

“然后,”他抬起头，双眼燃烧着火焰，

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ðeə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bəʊt] — ['ðer] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] — ”
“ we could go there if we had a boat — they're right over here — ”
“ 我们 可以 去 那里 如果 我们 有 一个 船 — 它们是 正确的 超过 这里 — ”

“如果我们有船就可以去那里——他们就在这边——”

“ ['ændruː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['sləʊli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [m'əʊʃənd] [hɪm] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] -
“ Andrew , ” said his mother slowly , as she motioned him toward his undonned
“ 安德鲁 , ” 说 他的 母亲 缓慢地 , 作为 她 示意 他 朝向 他的 -
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

“安德鲁,”他母亲缓缓说道，同时示意他去拿他脱下的衣服。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kʊd(ə)nt]
“ you are here because your father couldn't come and because I couldn't
“ 你 是 这里 因为 你的 父亲 不能 来 和 因为 我 不能
[kʌm] [ə'ləʊn] .
come alone .
来 独自的 .

“你来这里是因为你父亲来不了，也是因为我一个人来不了。”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ded] ['ʌŋkəlz] [ə'feəz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm]
When we have looked into your dead uncle's affairs and arranged them
什么时候 我们 有 看起来 进入 你的 死的 叔叔的 事务 和 安排 他们
[æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
as well as we can ,
作为 出色地 作为 我们 能 ,

当我们调查清楚你已故叔叔的后事并尽可能妥善安排好之后，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] .
we are going back home .
我们 是 去 后退 家 .

我们要回家了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bə'hɑːməz] . ”
We are not going to the Bahamas . ”
我们 是 不是 去 到 这 巴哈马 . ”

我们不去巴哈马。

“ [jɛzm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] ['miːkli] .
“ Yes'm , ” answered Andy meekly .
“ 是的 , ” 回答 安迪 温顺地 .

“是的，夫人。”安迪怯懦地回答道。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi]['lændɪd][hɪə(r)] , [juːv] [biːn] [ɪk'saɪtɪd] .
“ From the minute we landed here , you've been excited .
“ 从 这 分钟 我们 登陆 这里 , 你已经 到过 兴奋的 .

“从我们降落在这里的那一刻起，你就一直很兴奋。”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃə(r)] .

You	**seem**	**to**	**think**	**this**	**is**	**the**	**beginning**	**of**	**some**	**remarkable**	**adventure**	**.**
你	似乎	到	思考	这	是	这	开始	的	一些	卓越	冒险	.

你似乎认为这将是一段非凡冒险的开始。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

It	**isn't**	**.**
它	不是	.

并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] . ”

It	**is**	**a**	**business**	**trip**	**.**	**”**
它	是	一个	商业	旅行	.	”

这是一次出差。

“ [jɛzm] . ”

“	**Yes'm**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“ [naʊ] , [juː; jʊ]['kwaɪət] [jɔː'self] , [get] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,

“	**Now**	**,**	**you**	**quiet**	**yourself**	**,**	**get**	**on**	**your**	**clothes**	**,**
“	现在	,	你	安静的	你自己	,	得到	在	你的	衣服	,

“现在，你安静下来，穿好衣服。”

[ænd; ənd] [wen] [wɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ɪz] ['redi] , [wiːl; wil][gəʊ]

and	**when**	**we've**	**had**	**our**	**breakfast**	**and**	**Captain**	**Anderson**	**is**	**ready**	**,**	**we'll**	**go**
和	什么时候	我们已经	有	我们的	早餐	和	队长	安德森	是	准备好	,	出色地	去

[ə'baʊt] ['aʊə(r)] [-]

about	**our**	**[**	**33**	**]**
关于	我们的	[	-	]

等我们吃完早餐，安德森船长准备好后，我们就可以开始我们的[33]

['bɪznəs] [laɪk] [tuː] [seɪn] [p'ɜːsənz] .

business	**like**	**two**	**sane**	**persons**	**.**
商业	喜欢	二	理智	人	.

像两个理智的人一样做生意。

[doʊnt] [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] , [boʊts] , [ɔː(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] . ”

Don't	**let**	**me**	**hear**	**anything**	**more**	**about**	**engines**	**,**	**boats**	**,**	**or**	**the**	**West**	**Indies**	**.**	**”**
不	让	我	听到	任何事物	更多的	关于	发动机	,	船	,	或者	这	西方	印第斯	.	”

别再跟我提发动机、船只或者西印度群岛了。

“ [jɛzm] .

“	**Yes'm**	**.**
“	是的	.

“是的，女士。”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['ændi] , ['hævɪŋ] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] ['tɔɪlət] ,

”	**A**	**little**	**later**	**,**	**Andy**	**,**	**having**	**completed**	**his**	**morning**	**toilet**	**,**
”	一个	小的	之后	,	安迪	,	拥有	完全的	他的	早晨	洗手间	,

“过了一会儿，安迪上完晨间厕所后，

['sləʊli] ['wɔndə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɪə(r)] [weə(r)] ['kæptɪn] ['ændəsn] [wɒz; wəz]

slowly	**wandered**	**from**	**the**	**house**	**toward**	**the**	**pier**	**where**	**Captain**	**Anderson**	**was**
缓慢地	漫步	从	这	房子	朝向	这	码头	在哪里	队长	安德森	曾是

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːli] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz] [boʊts] .

making	**an**	**early**	**examination**	**of**	**his**	**boats**	**.**
制作	一个	早期的	考试	的	他的	船	.

他缓缓地从房子里走向码头，安德森船长正在那里对他的船只进行初步检查。

“ [hə'ləʊ] [ðeə(r)] ！ ” [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Hello	there	!	”	sang	out	the	captain	.
”	你好	那里	！	”	唱	出去	这	队长	.

“大家好！”船长高声说道。

“ [ai] [θɔ:t] [jʊd] [bi:; bi] [aʊt] [baɪ] [sʌn] [ʌp] . ”

“	I	thought	you'd	be	out	by	sun	up	.	”
”	我	想法	你会	是	出去	经过	太阳	向上	.	”

“我以为你天亮前就会出去。”

“ [ai] [kaɪnd] [əʊ] - [ˌoʊvər'slept] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ændi] ['sædli] .

“	I	kind	o	'	overslept	,	”	answered	Andy	sadly	.
”	我	种类	o	-	睡过头了	,	”	回答	安迪	令人遗憾的是	.

“我睡过头了，”安迪沮丧地回答道。

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

“	Why	,	what's	the	matter	?
”	为什么	,	是什么	这	事情	?

“怎么了？”

['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [rest] [wel] ? ”

Didn't	you	rest	well	?	”
没有	你	休息	出色地	?	”

你休息得不好吗?

“ [tu:] [wel] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [sləʊ] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

“	Too	well	,	”	was	the	boy's	slow	rejoinder	.
”	也	出色地	,	”	曾是	这	男孩们	慢的	回复	.

“太好了，”男孩慢吞吞地回答道。

“ [wel] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Well	,	don't	worry	about	it	.
”	出色地	,	不	担心	关于	它	.

“嗯，别担心。”

[wɪv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] .

We've	got	lots	of	time	to	talk	over	things	.
我们已经	得到	很多	的	时间	到	讲话	超过	事物	.

我们有充足的时间讨论这些事情。

[dɪd] [ju:; jʊ] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'hɑ:məz] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [tɜ:nd] [ɪn] ?

Did	you	lay	out	a	course	to	the	Bahamas	before	you	turned	in	?
做过	你	躺	出去	一个	课程	到	这	巴哈马	前	你	转向	在	?

你入睡前是否已经规划好了前往巴哈马的航线?

” ['ændi] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɒrəʊfəli] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

”	Andy	sighed	and	looked	sorrowfully	out	over	the	river	.
”	安迪	叹了口气	和	看起来	悲伤地	出去	超过	这	河	.

安迪叹了口气，悲伤地望着河面。

“ ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [bə'hɑ:məz] [laɪn] , ” [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] .

“	Nothin	'	doin	'	in	the	Bahamas	line	,	”	he	said	at	last	.
”	什么也没有	-	做	-	在	这	巴哈马	线	,	”	他	说	在	最后的	.

“巴哈马航线上什么事都没有，”他最后说道。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [dʌmps] , ” ['kæptɪn] ['ændəsn] [ri'mɑ:k] .

“	You	seem	to	be	in	the	dumps	,	”	Captain	Anderson	remarked	.
”	你	似乎	到	是	在	这	倾倒	,	”	队长	安德森	评论	.

“你看起来情绪低落，”安德森上尉说道。

“ [ai] ['rekən] [jʊd] [bi:; bi] , [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [trɪmɪn] - [ai] [dʒʌst] [gɒt] . ”

“	I	reckon	you'd	be	,	too	,	if	you	had	the	trimmin	'	I	just	got	.	”
”	我	估计	你会	是	,	也	,	如果	你	有	这	特里明	-	我	只是	得到	.	”

“我想如果你也像我一样剪了头发，你也会这么想的。”

“ [trɪmɪn] - ? ”
“ Trimmin ' ? ”
“ 特里明 - ? ”

“修剪？”

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [θɪŋks] [aɪv] [biːn] ['bɑːðərɪn] - [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] .
“ My mother thinks I've been botherin ' you too much .
“ 我的 母亲 思考 我已经 到过 烦扰 - 你 也 很多 .

“我妈妈觉得我打扰你太多了。”

[hæv; həv][ai] ? ” [-]
Have I ? ” [34]
有 我 ? ” [-]

我有吗？”[34]

“ ['bɑːðərɪn] - [ˌem 'iː] ?
“ Botherin ' me ?
“ 烦扰 - 我 ?

“烦到我了？”

[haʊ] ? ”
How ? ”
如何 ? ”

如何？ ”

“ [əʊ] , ['bʌtɪn] - [ɪn] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] ['bɛgɪn] - [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðæt] ['eərəʊ] -
“ Oh , buttin ' in about engines , and beggin ' you to let me have that aero -
“ 哦 , 按钮 - 在 关于 发动机 , 和 开始 - 你 到 让 我 有 那 航空 -
[ˌkætəmə'ræn] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪn] - [boʊts] ,
catamaran , and talkin ' boats ,
双体船 , 和 谈话 - 船 ,

“哦，老是插嘴谈论引擎，求你把那艘双体帆船给我，还聊船，

[ænd; ənd] [bɑːroʊɪn] - [jɔː(r); jə(r)][mæp] , [ænd; ənd] - - [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] . ”
and borrowin ' your map , and pesterin ' you about the Bahamas . ”
和 借用 - 你的 地图 , 和 - - 你 关于 这 巴哈马 . ”

还有借你的地图，缠着你问关于巴哈马群岛的事。”

“ [ʃiː; ʃi] [doʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?
“ She don't really believe that , does she ?
“ 她 不 真的 相信 那 , 做 她 ?

她其实并不相信这一点，对吧?

[waɪ] , ['ændi] , [ai] [pʊt] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . ”
Why , Andy , I put all those things in your head . ”
为什么 , 安迪 , 我 放 全部 那些 事物 在 你的 头 . ”

“安迪，那些东西都是我灌输给你的。”

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [wɪr] [daʊn] [hɪə(r)] [ɒn] ['bɪznəs] .
“ She says we're down here on business .
“ 她 说道 是 向下 这里 在 商业 .

她说我们来这里是出差的。

[wen] [wiː; wi] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , [wɪr] [gɔɪn] - [bæk] [həʊm] .
When we attend to that , we're goin ' back home .
什么时候 我们 出席 到 那 , 是 去 - 后退 家 .

等我们处理完那件事，我们就回家了。

[aɪm] ['sɒri] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] .
I'm sorry we had to bother you at all .
我是 对不起 我们 有 到 打扰 你 在 全部 .

很抱歉打扰到您了。

[ai] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði]['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn] .

I	guess	you	can	keep	the	aero	-	catamaran	.
我	猜测	你	能	保持	这	航空	-	双体船	.

我想你可以保留那艘双体帆船。

" [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

"	The	good	-	natured	captain	was	shaking	with	laughter	.
"	这	好的	-	自然	队长	曾是	摇晃	和	笑声	.

这位性情温和的船长笑得浑身颤抖。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

"	Anyway	,	"	he	said	,	at	last	,	with	a	chuckle	,
"	反正	,	"	他	说	,	在	最后的	,	和	一个	轻笑	,

"总之,"他最后笑着说道。

" [ʃiː; ʃi][woʊnt][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

"	she	won't	care	if	you	just	look	at	the	engine	,
"	她	惯于	关心	如果	你	只是	看	在	这	引擎	,

"如果你只看引擎，她不会在意的。"

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] — "

and	you'd	better	look	at	the	rowboat	I'm	goin	'	to	give	you	—	"
和	你会	更好的	看	在	这	划艇	我是	去	-	到	给	你	—	"

你最好看看我要送你的那艘小划艇——"

" [gɒt] ['ɔːdərs] [ɒn] [ðæt] , [tuː] .

"	Got	orders	on	that	,	too	.
"	得到	订单	在	那	,	也	.

"我也接到了那方面的订单。"

[juːv] [dʌn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] .

You've	done	too	much	for	us	already	.
你已经	完毕	也	很多	为了	我们	已经	.

你已经为我们做了太多了。

[ai] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	can't	take	it	.	"
我	不能	拿	它	.	"

我受不了了。

" [kænt] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kwɪzɪkli] .

"	Can't	,	eh	?	"	said	the	captain	quizzically	.
"	不能	,	嗯	?	"	说	这	队长	疑惑地	.

"不行吗？"船长疑惑地说道。

" [waɪ] [nɒt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	not	buy	it	?
"	为什么	不是	买	它	?

为什么不买呢?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['lɒŋɪŋli] [ɒn][ə; eɪ] [stɔːntʃ] , [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [skɪf] ,

"	The	boy	had	his	eyes	fixed	longingly	on	a	staunch	,	flat	-	bottomed	skiff	,
"	这	男生	有	他的	眼睛	固定的	渴望地	在	一个	坚定	,	平坦的	-	底部	小艇	,

['peɪntɪd] [red] ,

painted	red	,
绘	红色的	,

男孩的目光贪婪地盯着一艘坚固的、平底的、漆成红色的小船。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [red] [bɜːd][ɪn] [waɪt] .

and	carrying	the	name	Red	Bird	in	white	.
和	携带	这	姓名	红色的	鸟	在	白色的	.

并带有"红鸟"的白色字样。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [vɔɪs] . [-]
“ I don't know that we can afford it , ” he said in a hesitating voice . [35]
“ 我 不 知道 那 我们 能 买得起 它 , ” 他 说 在 一个 犹豫不决 嗓音 . [-]

“我不知道我们是否负担得起，”他犹豫着说道。[35]

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ai] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [praɪs] ,
“ Well , of course , if I sell it , I must have my price ,
“ 出色地 , 的 课程 , 如果 我 卖 它 , 我 必须 有 我的 价格 ,

“当然，如果我要卖，就必须卖个好价钱。”

” [went] [ɒn][ðə; ði] [əˈmjuːzd] [ˈkæptɪn] .
” went on the amused captain .
” 去 在 这 觉得好笑 队长 .

“船长饶有兴致地继续说道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leg] - [əʊ] - - ['mʌtn] [seɪl] [ðæt] [gəʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . ”
“ There's a little leg - o ' - mutton sail that goes with her . ”
“ 有 一个 小的 腿 - o - - 羊肉 帆 那 去 和 她 . ”

“她还配有一块小小的羊腿肉帆。”

“ [wʌts] [ə; eɪ] [bəʊt] [laɪk] [ðæt] [wɜːθ] ?
“ What's a boat like that worth ?
“ 是什么 一个 船 喜欢 那 值得 ?

“像这样的船值多少钱？”

” ['ændi] [ɑːskt] [æt; ət] [lɑːst] .
” Andy asked at last .
” 安迪 问 在 最后的 .

“安迪最后问道。”

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɪgə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] , ['pʌkərɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
“ Well , I'll have to figure , ” answered his elder , puckering his mouth .
“ 出色地 , 患病的 有 到 数字 , ” 回答 他的 长老 , 皱眉 他的 嘴 .

“嗯，我得想想办法，”他的长辈撅着嘴回答道。

“ [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ˌsekənd'hænd] , [ænd; ənd][ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌem 'iː] $1 . - .
“ The stuff in her was secondhand , and I reckon it cost me $1 . 50 .
“ 这 东西 在 她 曾是 二手 , 和 我 估计 它 成本 我 $1 . - .

“她身上的东西都是二手货，我估计花了1.5美元。”

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪbə(r)] , [seɪ] [tuː] [deɪz] .
Then there was the labor , say two days .
然后 那里 曾是 这 劳动 , 说 二 天 .

然后就是劳动时间，大概两天吧。

[wiːl; wil][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] — [ðæts] $4 . - [ˌɔːltə'geðə(r)] .
We'll call it a dollar and a half a day — that's $4 . 50 altogether .
出色地 称呼 它 一个 美元 和 一个 一半 一个 天 — 那就是 $4 . - 共 .

我们就按每天一块五毛钱算吧——总共就是 4.50 美元。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [peɪnt] — ”
And about a quarter for paint — ”
和 关于 一个 四分之一 为了 画 — ”

还有大约四分之一的油漆钱——”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːst][ænd; ənd][seɪl] ? ” [səˈdʒestid] ['ændi] .
“ And the mast and sail ? ” suggested Andy .
“ 和 这 桅杆 和 帆 ? ” 建议 安迪 .

“那桅杆和帆呢？”安迪提议道。

“ ['nʌθɪn] - , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] ['ændəsn] .
“ Nothin ' , ” answered Captain Anderson .
“ 什么也没有 - , ” 回答 队长 安德森 .

“没什么，”安德森船长回答道。

“ [ðə; ði] [stɪk] ['fləʊtɪd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][skræp] . ”

“	The	stick	floated	in	,	and	the	sail	ain't	anything	but	a	scrap	.	”
”	这	戳	漂浮	在	,	和	这	帆	不是	任何事物	但	一个	废料	.	”

“木棍漂了过来，帆也只剩下一堆废铁了。”

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] $4 . - ? ”

“	Could	you	afford	to	sell	her	for	$4	.	75	?	”
”	可以	你	买得起	到	卖	她	为了	$4	.	-	?	”

“你能以4.75美元的价格把她卖掉吗？”

“ [aɪ][kʊd; kəd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)] .

“	I	could	,	”	answered	the	captain	,	“	but	it	wouldn't	be	fair	.
”	我	可以	,	”	回答	这	队长	,	“	但	它	不会	是	公平的	.

“我可以，”船长回答说，“但这不公平。”

[ə; eɪ][bəʊt] [laɪk] [ðæt] [woʊnt][lɑːst]['əʊvə(r)][faɪv] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz]['əʊvə(r)] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

A	boat	like	that	won't	last	over	five	years	,	and	this	one	is	over	two	years	old	.
一个	船	喜欢	那	惯于	最后的	超过	五	年	,	和	这	一	是	超过	二	年	老的	.

那样的船寿命不会超过五年，而这艘船已经两年多了。

[ʃiːz] [tuː] - [fɪfθs] [gɒn] .

She's	two	-	fifths	gone	.
她是	二	-	五分之一	已消失	.

她已经走了五分之二。

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] - [fɪfθs] [ɒv; əv] $4 . - .

Take	her	for	three	-	fifths	of	$4	.	75	.
拿	她	为了	三	-	五分之一	的	$4	.	-	.

以 4.75 美元的五分之三的价格买下她。

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['fɪgəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] $2 . - , [hɪz; ɪz] [fraʊn] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd]

”	When	the	boy	had	figured	that	it	was	$2	.	85	,	his	frown	suddenly	changed
”	什么时候	这	男生	有	想	那	它	曾是	$2	.	-	,	他的	皱眉	突然	已更改

[tuː; tə][ə; eɪ][smaɪl] .

to	a	smile	.
到	一个	微笑	.

“当男孩算出是 2.85 美元时，他皱起的眉头突然变成了笑容。”

“ ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ]['ɔːlməʊst][bɪt] .

“	Captain	,	”	he	exclaimed	,	“	I	almost	bit	.
”	队长	,	”	他	惊呼	,	“	我	几乎	少量	.

“船长，”他惊呼道，“我差点就咬了。”

[jʊr; jər] ['kɪdɪn] - [ˌem 'iː] .

You're	kiddin	'	me	.
你是	开玩笑	-	我	.

你在开玩笑吧。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][ðæn; ðən]['ɒfə(r)][juː; jʊ] $2 . - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bəʊt] [laɪk] [ðæt] .

I'd	rather	take	it	as	a	gift	than	offer	you	$2	.	85	for	a	boat	like	that	.
ID	相当	拿	它	作为	一个	礼物	比	提供	你	$2	.	-	为了	一个	船	喜欢	那	.

我宁愿把它当作礼物收下，也不愿花 2.85 美元买这样一艘船。

[nəʊ] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌbld] [lʊk] [rɪ'tɜːnd] .

No	,	”	and	his	troubled	look	returned	.
不	,	”	和	他的	麻烦	看	返回	.

“不，”他脸上又浮现出忧虑的神色。

“ ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - [ɪn][ðə; ði][bəʊt] [laɪn] , ['aɪðə(r)] . ” [-]

“	Nothin	'	doin	'	in	the	boat	line	,	either	.	”	[	36	]
”	什么也没有	-	做	-	在	这	船	线	,	任何一个	.	”	[	-	]

“船队那边也没什么动静。”[36]

['kæptɪn]	['ændəsn]	[meɪd]	[nəʊ]	['ɑːnsə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['steɪtmənt]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[smaɪl]
Captain	**Anderson**	**made**	**no**	**answer**	**to**	**the**	**boy's**	**statement**	**other**	**than**	**to**	**smile**
队长	安德森	制成	不	回答	到	这	男孩们	陈述	其他	比	到	微笑

[ə'gen]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	['əʊpən]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bəʊthaʊs]	.
again	**and**	**to**	**throw**	**open**	**the**	**door**	**of**	**the**	**boathouse**	**.**
再次	和	到	扔	打开	这	门	的	这	船屋	.

安德森船长对男孩的话没有作任何回应，只是再次露出笑容，然后猛地推开了船屋的门。

[wɪ'ðɪn]	,	[ænd; ənd]	['ɔkjupaɪŋ]	[ə; eɪ]	[speɪs]	[ə'baʊt]	['twenti]	[baɪ]	['θɜːti]	[fiːt]	,
Within	**,**	**and**	**occupying**	**a**	**space**	**about**	**twenty**	**by**	**thirty**	**feet**	**,**
之内	,	和	占领	一个	空间	关于	二十	经过	三十	脚	,

在内部，占据大约二十英尺乘三十英尺的空间，

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kəm'baɪnd]	['riːdɪŋ]	[ænd; ənd]	[mænz]	['lɪvɪŋ]	[ruːm]	,	['kɑːpəntə(r)]	[ænd; ənd]	[mə'ʃiːn]	[ʃɒp]
was	**a**	**combined**	**reading**	**and**	**man's**	**living**	**room**	**,**	**carpenter**	**and**	**machine**	**shop**
曾是	一个	合并	阅读	和	男人的	活的	房间	,	木匠	和	机器	店铺

,

,

,

它既是阅览室，也是男士起居室，同时也是木匠作坊和机械车间。

[ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl]	[rɪ'pɒzət(ə)ri]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ɒdz]	[ænd; ənd]	[endz]	.
and	**general**	**repository**	**of**	**all**	**sorts**	**of**	**delightful**	**odds**	**and**	**ends**	**.**
和	一般的	仓库	的	全部	排序	的	愉快	赔率	和	结束	.

以及各种令人愉悦的小玩意儿的综合仓库。

[tuː; tə]	['ændi]	[ðə; ði]	[bɪg]	[ruːm]	[wɒz; wəz]	['redələnt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[və'raɪəti]	[ɒv; əv]	['fæsɪneɪtɪŋ]	['əʊdəz]	—
To	**Andy**	**the**	**big**	**room**	**was**	**redolent**	**with**	**a**	**variety**	**of**	**fascinating**	**odors**	**—**
到	安迪	这	大的	房间	曾是	芬芳的	和	一个	种类	的	迷人	气味	—

[frɒm; frəm]	[freʃ]	[əʊk]	[ænd; ənd]	[paɪn]	['ʃeɪvɪŋz]	,
from	**fresh**	**oak**	**and**	**pine**	**shavings**	**,**
从	新鲜的	橡木	和	松树	刨花	,

在安迪看来，这间大房间里弥漫着各种各样迷人的气味——从新鲜的橡木和松木屑的味道，

['əʊkəm]	,	[pɪtʃ]	,	[ænd; ənd]	[tɑː(r)]	—	[njuː]	[rɪ'maɪndəz]	[ɒv; əv]	[boʊts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[siː]	.
oakum	**,**	**pitch**	**,**	**and**	**tar**	**—**	**new**	**reminders**	**of**	**boats**	**and**	**the**	**sea**	**.**
麻絮	,	沥青	,	和	焦油	—	新的	提醒	的	船	和	这	海	.

麻絮、沥青和焦油——这些新的物品让人想起船只和大海。

[ɪn]	[wʌn]	['kɔːnə(r)]	[stʊd]	[ə; eɪ]	[desk]	,	[ə; eɪ]	['bʊkkeɪs]	[dʒæmd]	[wɪð]	['vɒljuːmz]	[ɒv; əv]	['meni]	['saɪzɪz]	,	[ə; eɪ]
In	**one**	**corner**	**stood**	**a**	**desk**	**,**	**a**	**bookcase**	**jammed**	**with**	**volumes**	**of**	**many**	**sizes**	**,**	**a**
在	一	角落	站立	一个	桌子	,	一个	书柜	卡住	和	卷	的	许多	尺寸	,	一个

[kɒt]	,
cot	**,**
婴儿床	,

角落里摆放着一张桌子、一个塞满了各种尺寸书籍的书架、一张简易床。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[stəʊv]	.
and	**a**	**stove**	**.**
和	一个	火炉	.

还有一个炉灶。

“	[maɪ]	['reɪni]	[deɪ]	['kɔːnə(r)]	,	”	[sə'dʒestid]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[gaɪd]	.
“	**My**	**rainy**	**day**	**corner**	**,**	**”**	**suggested**	**the**	**boy's**	**guide**	**.**
“	我的	下雨	天	角落	,	”	建议	这	男孩们	指导	.

“这是我的雨天避雨角落，”男孩的向导建议道。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	[saɪd]	[stʊd]	[tuː]	['wɜːkˌbentʃiz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fʊt]	-	['paʊə(r)]	[leɪð]	,	[waɪl]	,
On	**the**	**opposite**	**side**	**stood**	**two**	**workbenches**	**and**	**a**	**foot**	**-**	**power**	**lathe**	**,**	**while**	**,**
在	这	对面的	边	站立	二	工作台	和	一个	脚	-	力量	车床	,	尽管	,

对面摆放着两张工作台和一台脚踏车床，而

[ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] , [wɜ:(r); wə(r)] [tu:lz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

on	the	benches	and	above	them	on	the	wall	,	were	tools	of	all	kinds	.
在	这	长椅	和	多于	他们	在	这	墙	,	是	工具	的	全部	种类	.

工作台上和工作台上方的墙上摆放着各种各样的工具。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ftəz] , [sə'spendɪd] [ɒn][bɪg] ['wʊdn] [hʊks] , [hʌŋ] [spɑ:rz] , [ɔ:z] ,

From	the	rafters	,	suspended	on	big	wooden	hooks	,	hung	spars	,	oars	,
从	这	椽子	,	暂停	在	大的	木制的	钩子	,	悬挂	桅杆	,	桨	,

从屋梁上，用大木钩悬挂着桅杆和船桨。

[ænd; ənd] [strɪps] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [wʊd] .

and	strips	of	many	kinds	of	wood	.
和	条状物	的	许多	种类	的	木头	.

以及各种木条。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:z] , ['restɪŋ] [ɒn] [tu:] ['speʃ(ə)l] [ræks] ,

In	the	midst	of	these	,	resting	on	two	special	racks	,
在	这	中间	的	这些	,	休息	在	二	特别的	货架	,

在这些东西中间，它们被放置在两个特制的架子上，

[wɜ:(r); wə(r)] [wɒt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['reɪsɪŋ] [ʃelz] , [i:tʃ] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [lɒŋ] .

were	what	appeared	to	be	two	racing	shells	,	each	about	twenty	feet	long	.
是	什么	出现	到	是	二	赛车	贝壳	,	每个	关于	二十	脚	长的	.

看起来像是两艘赛艇，每艘大约二十英尺长。

“ ['ðer] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['kæptɪn] [-]

“	They're	part	of	it	,	”	volunteered	Captain	[	37	]
”	它们是	部分	的	它	,	”	自愿	队长	[	-	]

“他们也是其中的一部分，”队长[37]主动说道。

['ændəsn] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['ændi] ['geɪzɪŋ] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['frædʒaɪl] [boʊts] .

Anderson	,	as	he	saw	Andy	gazing	in	admiration	at	the	fragile	boats	.
安德森	,	作为	他	锯	安迪	凝视	在	钦佩	在	这	脆弱的	船	.

安德森看到安迪正满怀钦佩地凝视着那些脆弱的小船。

“ ['ðer] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn][wi:; wi] [meɪd] . ”

“	They're	the	part	of	the	aero	-	catamaran	we	made	.	”
”	它们是	这	部分	的	这	航空	-	双体船	我们	制成	.	”

“它们是我们制造的航空双体船的一部分。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] ? ” [ɑ:skt] ['ændi] .

“	And	the	engine	?	”	asked	Andy	.
”	和	这	引擎	?	”	问	安迪	.

“那发动机呢？”安迪问道。

“ ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Over	here	,	”	replied	the	captain	.
”	超过	这里	,	”	回复	这	队长	.

“这边，”船长回答道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌsti] , [bʌt; bət] [prə'tektɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [nəʊ] [haʊ] .

“	A	little	rusty	,	but	protected	as	well	as	I	know	how	.
”	一个	小的	生锈的	,	但	受保护	作为	出色地	作为	我	知道	如何	.

“有点生锈了，但已尽我所能地做好防护。”

[ʃi:; ʃi] ['hæznt] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [wi:l] [ɪn]['əʊvə(r)] [tu:] [j'iəz] .

She	hasn't	turned	a	wheel	in	over	two	years	.
她	还没有	转向	一个	车轮	在	超过	二	年	.

她已经两年多没开过车了。

” [æz; əz][hi:; hi] [wɪð'dru:] [ə; eɪ] [tɑ:'pɔ:lɪn] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] .

”	As	he	withdrew	a	tarpaulin	cover	the	boy	could	not	restrain	himself	.
”	作为	他	退出	一个	篷布	覆盖	这	男生	可以	不是	抑制	他自己	.

“当他撤下防水布时，男孩再也按捺不住了。”

[hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] :

He	burst	out	:
他	爆裂	出去	:

他突然爆发了：

“ [dɪd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [meɪk] [ðæt] ? ”

“	Did	my	uncle	make	that	?	”
”	做过	我的	叔叔	制作	那	?	”

“那是我叔叔做的吗？”

“ [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [sə'spekt] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd] [juː; jʊ] ? ” [lɑːft] ['kæptɪn] ['ændəsn] .

“	You	didn't	suspect	I	did	it	,	did	you	?	”	laughed	Captain	Anderson	.
”	你	没有	怀疑	我	做过	它	,	做过	你	?	”	笑了	队长	安德森	.

“你没想到是我干的，对吧？”安德森上尉笑着说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

The	boy	was	already	on	his	knees	.
这	男生	曾是	已经	在	他的	膝盖	.

男孩已经跪在地上了。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [boʊts] , [bʌt; bət] [gæs] ['endʒɪnz] [hiː; hi] [dɪd] [ˌʌndə'stænd] .

He	didn't	understand	boats	,	but	gas	engines	he	did	understand	.
他	没有	理解	船	,	但	气体	发动机	他	做过	理解	.

他不懂船，但他懂汽油发动机。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ; [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [muːvd]

For	several	minutes	the	excited	boy	hung	over	the	motor	;	his	fingers	moved
为了	一些	分钟	这	兴奋的	男生	悬挂	超过	这	发动机	;	他的	手指	已搬

['əʊvə(r)] [ɪts] ['pɜːfɪkt] [pɑːts] .

over	its	perfect	parts	.
超过	它是	完美的	部分	.

兴奋的男孩在发动机上方徘徊了好几分钟；他的手指抚摸着发动机完美的部件。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	he	sprang	to	his	feet	.
然后	他	弹簧	到	他的	脚	.

然后他猛地站了起来。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , ['kæptɪn] ['ændəsn] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)]

“	Do	you	know	what	that	is	,	Captain	Anderson	?	”	he	exclaimed	with	all	his	former
”	做	你	知道	什么	那	是	,	队长	安德森	?	”	他	惊呼	和	全部	他的	以前的

['fɜːvə(r)] .

fervor	.
热情	.

“安德森船长，你知道那是什么吗？”他用他以往的热情大声问道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gæs] ['endʒɪn] .

“	Your	uncle	called	it	a	gas	engine	.
”	你的	叔叔	称为	它	一个	气体	引擎	.

你叔叔称它为燃气发动机。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [strʌk] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['prɪti] [laɪt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['endʒɪn] . ”

But	it	always	struck	me	as	pretty	light	weight	for	an	engine	.	”
但	它	总是	击	我	作为	漂亮的	光	重量	为了	一个	引擎	.	”

但我一直觉得它的发动机重量相当轻。”

“ [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [ɔːl] [raɪt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Did	it	run	all	right	?	”	asked	the	boy	.
”	做过	它	跑步	全部	正确的	?	”	问	这	男生	.

“它运行正常吗？”男孩问道。

“ [rʌn] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**Run**	**?**	**”**	**repeated**	**the**	**captain**	**.**
”	跑步	?	”	重复	这	队长	.

“跑？”队长重复道。

“ [ʃi:; ʃi][ræn][laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪə(r)] . ”

“	**She**	**ran**	**like**	**a**	**house**	**afire**	**. ”**
”	她	跑	喜欢	一个	房子	着火	. ”

她跑得飞快。

“ [ɪf] [ðæt] ['məʊtə(r)] , ” [sed] ['ændi] ['sləʊli] , “ [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ,

“	**If**	**that**	**motor**	**,**	**”**	**said**	**Andy**	**slowly**	**,**	**“**	**is**	**as**	**good**	**as**	**it**	**looks**	**,**
”	如果	那	发动机	,	”	说	安迪	缓慢地	,	“	是	作为	好的	作为	它	看起来	,

“如果那台发动机，”安迪缓缓说道，“真像看起来那么好，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] [-]

it	**is**	**a**	**better**	**piece**	**of**	**machinery**	**[**	**38**	**]**
它	是	一个	更好的	片	的	机械	[	-	]

它是一台更好的机器[38]

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] .

than	**anything**	**of**	**the**	**kind**	**ever**	**made**	**in**	**America**	**.**
比	任何事物	的	这	种类	曾经	制成	在	美国	.

比美国制造的任何同类产品都好。

[waɪ] , [wi:; wi] [send] [tu:; tə] [frɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['endʒɪnz] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [peɪ] $2 , - [fɔ:(r); fə(r)] -

Why	**,**	**we**	**send**	**to**	**France**	**for**	**engines**	**like**	**that**	**,**	**and**	**pay**	**$2**	**,**	**000**	**for**	**'**
为什么	,	我们	发送	到	法国	为了	发动机	喜欢	那	,	和	支付	$2	,	-	为了	-

[ɪm] .

em	**.**
呃	.

为什么呢？我们得从法国订购这样的发动机，而且要花2000美元。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

Are	**you**	**sure**	**my**	**uncle**	**made**	**it**	**?**	**”**
是	你	当然	我的	叔叔	制成	它	?	”

你确定是我叔叔做的吗?

“ [jʊl] [si:] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['əʊnli]['ɑ:nsə(r)] .

“	**You'll**	**see**	**his**	**shop**	**this**	**morning**	**,**	**”**	**was**	**the**	**captain's**	**only**	**answer**	**.**
”	你会	看	他的	店铺	这	早晨	,	”	曾是	这	船长的	仅有的	回答	.

“你今天早上就能看到他的店了。”船长只回答了这么一句。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , ” [sed] ['ændi] [dɪ'saɪsɪvli] .

“	**He**	**was**	**two**	**years**	**ahead**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**world**	**,**	**”**	**said**	**Andy**	**decisively**	**.**
”	他	曾是	二	年	前方	的	这	休息	的	这	世界	,	”	说	安迪	果断地	.

“他比世界上其他人领先了两年，”安迪斩钉截铁地说。

“ [waɪ] , [ɪts] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['fi:æt; 'fi:ət] .

“	**Why**	**,**	**it's**	**almost**	**as**	**light**	**as**	**a**	**Fiat**	**.**
”	为什么	,	它是	几乎	作为	光	作为	一个	菲亚特	.

“为什么？它几乎和菲亚特一样轻。”

[eɪt] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [ku:ld] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz] [ɪf] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .

Eight	**cylinders**	**and**	**water**	**cooled**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**	**as**	**if**	**talking**	**to**	**himself**	**.**
八	气缸	和	水	冷却	,	”	他	去	在	,	作为	如果	说	到	他自己	.

“八个气缸，水冷式，”他继续说道，仿佛在自言自语。

“ [dɪd][hi:; hi]['evə(r)] [seɪ] [wɒt] [hɔ:s] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] ?

“	**Did**	**he**	**ever**	**say**	**what**	**horse**	**power**	**it**	**developed**	**?**
”	做过	他	曾经	说	什么	马	力量	它	发达	?

“他有没有说过这台机器的马力是多少？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The captain shook his head .
" 这 队长 摇晃 他的 头 .

船长摇了摇头。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] ['sɪlɪndəz] !
" Listen to those cylinders !
" 听 到 那些 气缸 !

"听听那些汽缸的声音！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [tæpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l] .
" exclaimed the boy , as he tapped them with a pencil .
" 惊呼 这 男生 , 作为 他 轻敲 他们 和 一个 铅笔 .

"男孩一边用铅笔敲打它们，一边喊道。"

" [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['drʌm͵hed] .
" Thin as a drumhead .
" 薄的 作为 一个 鼓皮 .

薄如鼓面。

['ɔːtəʊ] - ['luːbrɪkeɪtɪŋ] ['ælɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['berɪŋ] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .
Auto - lubricating alloy for bearings , too , " he added with increasing excitement .
汽车 - 润滑 合金 为了 轴承 , 也 , " 他 额外 和 增加 激动 .

"还有用于轴承的自润滑合金，"他越来越兴奋地补充道。

" [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [stiːl] ['tjuːbɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [rɒdz] — ['evrɪ] ['ætəm] [pɛə] [ə'weɪ] [ðæt]
" And hollow steel tubing instead of solid rods — every atom pared away that
" 和 空洞的 钢 管道 反而 的 坚硬的 杆 — 每一个 原子 精简 离开 那
[kæn; kən][biː; bi] [speəd] .
can be spared .
能 是 幸存 .

"用空心钢管代替实心钢棒——尽可能地减少每一个原子。"

['kæptɪn] ['ændəsn] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ekspɜːt] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,
Captain Anderson , " concluded the young expert , springing to his feet again ,
队长 安德森 , " 结束 这 年轻的 专家 , 弹簧 到 他的 脚 再次 ,

"安德森船长，"年轻的专家说着，又猛地站了起来。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðɪs] ['endʒɪn] [ɪz] — [ɪts] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['eərəpleɪn] ['məʊtə(r)]['evə(r)] [meɪd] !
" I'll tell you what this engine is — it's the most perfect aeroplane motor ever made !
" 患病的 告诉 你 什么 这 引擎 是 — 它是 这 最多 完美的 飞机 发动机 曾经 制成 !
"
"
"

"我来告诉你这是什么发动机——它是迄今为止制造出的最完美的飞机发动机！"

" ['eərəpleɪn] ? " [rɪ'piːtɪd] ['kæptɪn] ['ændəsn] .
" Aeroplane ? " repeated Captain Anderson .
" 飞机 ? " 重复 队长 安德森 .

"飞机？"安德森机长重复道。

" ['flaɪɪn] - [mə'ʃiːn] ['endʒɪn] ?
" Flyin ' machine engine ?
" 飞行 - 机器 引擎 ?

"飞行器引擎？"

- [twɑːznt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
' Twasn't made for that .
- 不是 制成 为了 那 .

它并非为此而造。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [bəʊt] . ”

It	was	made	to	run	a	boat	.	”
它	曾是	制成	到	跑步	一个	船	.	”

它是用来驱动船只的。

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ; [ɪts] [æn; ən] ['eərəpleɪn] ['məʊtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

“	I	don't	care	what	it	was	made	for	;	it's	an	aeroplane	motor	and	a
“	我	不	关心	什么	它	曾是	制成	为了	;	它是	一个	飞机	发动机	和	一个

['bjuːti] — ” [-]

beauty	—	”	[	39	]
美丽	—	”	[	-	]

“我不在乎它是做什么用的；它是飞机发动机，而且很漂亮——”[39]

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['brekfəst] ?

“	Will	you	gentlemen	be	good	enough	to	come	to	breakfast	?
“	将要	你	先生们	是	好的	足够的	到	来	到	早餐	?

“各位先生能否抽出时间来吃早餐？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['ændəsn] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [dɔː(r)] .

”	It	was	Mrs	.	Anderson	,	standing	in	the	boathouse	door	.
”	它	曾是	太太	.	安德森	,	常设	在	这	船屋	门	.

“是安德森太太，她站在船屋门口。”

[tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [ɪ'miːdiətli] , ['ændi] [kən'tɪnjuːd] :

Too	excited	to	respond	immediately	,	Andy	continued	:
也	兴奋的	到	回应	立即地	,	安迪	持续	:

安迪激动得一时说不出话来，接着说道：

“ [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ['endʒɪn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] ? ”

“	Why	did	he	make	such	a	light	engine	,	if	it	was	for	use	on	a	boat	?	”
“	为什么	做过	他	制作	这样的	一个	光	引擎	,	如果	它	曾是	为了	使用	在	一个	船	?	”

“如果是用于船上的发动机，为什么他要制造这么轻的发动机呢？”

“ [wel] , [hɪrz] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['nɒdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Well	,	here's	the	idea	,	”	explained	the	captain	,	nodding	to	his	wife	.
“	出色地	,	这里是	这	主意	,	”	解释	这	队长	,	点头	到	他的	妻子	.

“嗯，我的想法是这样的，”船长解释道，同时向妻子点了点头。

“ [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] .

“	Your	uncle	lived	here	nearly	ten	years	.
“	你的	叔叔	居住地	这里	几乎	十	年	.

“你叔叔在这里住了将近十年。”

['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] .

Finally	he	had	to	take	to	boating	.
最后	他	有	到	拿	到	划船	.

最后他不得不去划船。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [mɔː(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

But	he	hadn't	any	more	use	for	a	sailboat	than	I	have	for	a
但	他	之前没有	任何	更多的	使用	为了	一个	帆船	比	我	有	为了	一个

['paʊə(r)] - [bəʊt] .

power	-	boat	.
力量	-	船	.

但他对帆船的需求并不比我对快艇的需求更多。

[səʊ][hiː; hi] [rɪgd] [ʌp] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skruː] [ɒn][æn; ən][əʊld] [hʌl] ,

So	he	rigged	up	a	gasoline	engine	and	a	screw	on	an	old	hull	,
所以	他	作弊	向上	一个	汽油	引擎	和	一个	拧紧	在	一个	老的	船体	,

于是他把一台汽油发动机和一个螺旋桨装到了一个旧船体上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌnɪn] - [ə'graʊnd] [ɒn] ['evri] [bɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

and	began	runnin	'	aground	on	every	bar	in	the	river	.
和	开始	跑步	-	搁浅	在	每一个	酒吧	在	这	河	.

然后，他们的船开始在河里的每个沙洲搁浅。

[ðæts] [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [lɑːf] [ɒn][hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [njuː] [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)lz] .

That's	when	I	had	the	laugh	on	him	,	because	I	knew	the	channels	.
那就是	什么时候	我	有	这	笑	在	他	,	因为	我	知道	这	频道	.

那时我才真正嘲笑了他，因为我知道频道。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt][mæd] .

At	last	he	got	mad	.
在	最后的	他	得到	疯狂的	.

他终于生气了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['fɪgəd] [aʊt][ðə; ðɪ]['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn] .

And	one	day	,	he	figured	out	the	aero	-	catamaran	.
和	一	天	,	他	想	出去	这	航空	-	双体船	.

有一天，他弄明白了双体航空船的构造。

[hɪrz] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [skeɪl] ['drɔːɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]

Here's	a	plan	of	it	,	”	added	the	captain	,	pointing	to	a	scale	drawing	on	the
这里是	一个	计划	的	它	,	”	额外	这	队长	,	指向	到	一个	规模	绘画	在	这

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

“这是它的计划图，”船长指着墙上的比例图补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][eə(r)] [prə'pelər] ! ” [wɒz; wəz] ['ænˌdiz] [ɪ'miːdiət] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

“	It	has	air	propellers	!	”	was	Andy's	immediate	exclamation	.
“	它	有	空气	螺旋桨	!	”	曾是	安迪的	即时	感叹	.

“它有螺旋桨！”安迪立刻惊呼道。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

“	Sure	,	”	said	the	captain	.
“	当然	,	”	说	这	队长	.

“当然可以，”船长说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] ; [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hʌmp] , [tuː] .

“	And	they	were	all	right	;	they	made	her	hump	,	too	.
“	和	他们	是	全部	正确的	;	他们	制成	她	驼峰	,	也	.

“他们都做得不错；他们也让她感到兴奋。”

” [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ] [tuː] ['twenti] - [fʊt] ['nærəʊ] [boʊts] ([ɔː(r)] ['reɪsɪŋ] [ʃelz]) [breɪst]

”	The	design	showed	the	two	twenty	-	foot	narrow	boats	(	or	racing	shells	)	braced
”	这	设计	显示	这	二	二十	-	脚	狭窄的	船	(	或者	赛车	贝壳	)	支撑

[tə'geðə(r)] [-]

together	[	40	]
一起	[	-	]

“设计图显示，两艘 20 英尺长的窄船（或赛艇）连接在一起[40]

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] [iːst] ['ɪndiə] [kætəmə'rænz] .

after	the	manner	of	East	India	catamarans	.
后	这	方式	的	东方	印度	双体船	.

仿照东印度公司的双体船样式。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['krɒspiːs] , [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [dek] [speɪs] ['sev(ə)n] [fiːt] [waɪd] , [ə; eɪ] ['heviə] [freɪm]

On	the	crosspieces	,	which	afforded	a	deck	space	seven	feet	wide	,	a	heavier	frame
在	这	横梁	,	哪个	提供	一个	甲板	空间	七	脚	宽的	,	一个	较重	框架

[wɒz; wəz] [ʃəʊn] .

was	shown	.
曾是	所示	.

在横梁上，可以看到一个更重的框架，横梁提供了七英尺宽的甲板空间。

[ɒn] [ðɪs] , ['raɪzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bəʊt] ['gʌnl] , ['restɪd] [ðə; ði]
On this , rising something less than a foot above the boat gunwales , rested the
在 这 , 上升 某物 较少的 比 一个 脚 多于 这 船 舷缘 , 休息 这
['endʒɪn] ,
engine ,
引擎 ,

发动机就放在这个离船舷不到一英尺高的支架上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɪk'stendɪd] ['stɜːnwəd] .
from which a shaft extended sternward .
从 哪个 一个 轴 扩展 船尾 .

从船尾延伸出一根轴。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪk'stendɪŋ] [ɑːft] ,
Beginning at the engine , and also extending aft ,
开始 在 这 引擎 , 和 还 扩展 后部 ,

从发动机开始，并向后延伸，

[wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['əʊpən] [freɪm] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd]['sev(ə)n][baɪ]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ]
was another open frame six feet long and seven by seven feet in width
曾是 其他 打开 框架 六 脚 长的 和 七 经过 七 脚 在 宽度
[ænd; ənd] [haɪt] .
and height .
和 高度 .

还有一个长六英尺、宽七英尺、高七英尺的开放式框架。

['ʃɑːftɪd] [ɒn] [iːtʃ] [tɒp] [rɪə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [freɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] [prə'pelə(r)] [kə'nektɪd]
Shafted on each top rear corner of this frame was a six - foot propeller connected
轴 在 每个 顶部 后部 角落 的 这 框架 曾是 一个 六 - 脚 螺旋桨 连接
[wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʃɑːft] [baɪ] [tʃeɪn] [draɪvz] .
with the engine shaft by chain drives .
和 这 引擎 轴 经过 链 驱动 .

在该框架的每个后上角都装有一根六英尺长的螺旋桨，通过链条传动与发动机轴连接。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ['breɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dekt] [ænd; ənd][hɪə(r)] ,
In front of the engine the boat braces were decked and here ,
在 正面 的 这 引擎 这 船 牙套 是 甲板 和 这里 ,

发动机前方的船撑架就在这里，

['sɪmələ(r)][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['stɪərɪŋ] [wiːl] ,
similar to an automobile steering wheel ,
相似的 到 一个 汽车 转向 车轮 ,

类似于汽车方向盘，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['waɪərz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv]
was a wheel from which wires extended to the rudder at the stern of
曾是 一个 车轮 从 哪个 电线 扩展 到 这 舵 在 这 船尾 的
[iːtʃ] [ʃel] .
each shell .
每个 壳 .

是一个轮子，从轮子延伸出电线连接到每艘船尾的舵。

“ [waɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['ə'pɑːt] ? ” [ɑːskt] ['ændi] [æt; ət][lɑːst] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [ʌn'ment]
“ Why'd you take her apart ? ” asked Andy at last , his voice full of unmeant
“ 为什么? 你 拿 她 除 ? ” 问 安迪 在 最后的 , 他的 嗓音 满的 的 无意的
[rɪ'bjuːk] .
rebuke .
训斥 .

“你为什么要拆散她？”安迪终于问道，语气中带着一丝无意的责备。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kæptɪn] ['ændəsn] .

“	We	didn't	,	”	explained	Captain	Anderson	.
”	我们	没有	,	”	解释	队长	安德森	.

“我们没有，”安德森上尉解释说。

“ [wiː; wi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

“	We	made	her	just	as	you	see	her	in	the	picture	,
”	我们	制成	她	只是	作为	你	看	她	在	这	图片	,

“我们把她做成了你在图片里看到的样子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪnə(r)] [plænd] , — [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][bɑːrz][ænd; ənd]

and	she	did	what	her	designer	planned	,	—	paid	no	attention	to	bars	and
和	她	做过	什么	她	设计师	计划	,	—	有薪酬的	不	注意力	到	酒吧	和

[riːfs] .

reefs	.
珊瑚礁	.

她按照设计师的计划行事——对暗礁和礁石视而不见。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] , ['meɪkɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [ɒn] [smuːð] ['wɔːtə(r)] .

She	even	gave	the	Valkaria	a	black	eye	,	making	sixteen	miles	on	smooth	water	.
她	甚至	给予	这	-	一个	黑色的	眼睛	,	制作	十六	英里	在	光滑的	水	.

她甚至让瓦尔卡里亚号眼眶发黑，在平静的水面上航行了十六英里。

[bʌt; bət] — ”

But	—	”
但	—	”

但-”

“ [bʌt; bət] [wɒt] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ændi] .

“	But	what	?	”	interrupted	Andy	.
”	但	什么	?	”	中断	安迪	.

“但是什么？”安迪打断道。

“ ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [bʌt; bət][ðə; ði]['breɪsɪz] , [ðə; ði][ˌkætəmə'ræn][pɑːt] .

“	Everything	was	all	right	but	the	braces	,	the	catamaran	part	.
”	一切	曾是	全部	正确的	但	这	牙套	,	这	双体船	部分	.

“一切都很好，除了支架和双体船部分。”

[ðə; ði][fɜːst] [geɪl] [ðæt] [hɪt][hɜː(r); hə(r)] ['twɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] . ” [-]

The	first	gale	that	hit	her	twisted	her	to	pieces	.	”	[	41	]
这	第一的	大风	那	打	她	扭曲	她	到	件	.	”	[	-	]

袭击她的第一场狂风将她撕成了碎片。”[41]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['siːkwəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn]

THE	SEQUEL	OF	THE	AERO	-	CATAMARAN
这	续集	的	这	航空	-	双体船

《航空双体船》的续集

['ænˌdiz] ['bɪzi] [breɪn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['endʒɪn] ,

Andy's	busy	brain	was	full	of	the	aero	-	catamaran	and	the	wonderful	engine	,
安迪的	忙碌的	脑	曾是	满的	的	这	航空	-	双体船	和	这	精彩的	引擎	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

安迪的脑子里全是那艘双体帆船和那台神奇的发动机，但是，

['maɪndfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] .

mindful	**of**	**his**	**mother's**	**admonition**	**,**	**he**	**restrained**	**his**	**enthusiasm**	**.**
正念	的	他的	母亲的	警告	,	他	克制	他的	热情	.

他谨记母亲的告诫，克制住了自己的热情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [leɪt] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪk'sentrɪk]

It	**was**	**agreed**	**that**	**all**	**should**	**start**	**for**	**the**	**late**	**home**	**of**	**the**	**boy's**	**eccentric**
它	曾是	同意	那	全部	应该	开始	为了	这	晚的	家	的	这	男孩们	偏心

['ʌŋk(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['ændərsənz] ['mɔːnɪŋ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

uncle	**as**	**soon**	**as**	**Mrs**	**.**	**Anderson's**	**morning**	**work**	**was**	**done**	**.**
叔叔	作为	很快	作为	太太	.	安德森的	早晨	工作	曾是	完毕	.

大家一致同意，安德森太太完成上午的工作后，就立即前往男孩古怪叔叔的故居。

“ [wiːl; wɪl][juːz][bəuθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [boʊts] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] ['dʒenərəs] ['kæptɪn] .

“	**We'll**	**use**	**both**	**the**	**little**	**boats**	**,**	**”**	**explained**	**the**	**generous**	**captain**	**.**
“	出色地	使用	两个都	这	小的	船	,	”	解释	这	慷慨的	队长	.

“我们会用这两艘小船，”慷慨的船长解释道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ɪn][wʌn] ,

“	**I'll**	**take**	**the**	**ladies**	**in**	**one**	**,**
“	患病的	拿	这	女士们	在	一	,

“我带女士们一起坐一趟，

[ænd; ənd][wiːl; wɪl] [təʊ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [wʌn] [wɪð] ['ændi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːgəʊ] .

and	**we'll**	**tow**	**the**	**other**	**one**	**with**	**Andy**	**and**	**the**	**baggage**	**for**	**cargo**	**.**
和	出色地	拖	这	其他	一	和	安迪	和	这	行李	为了	货物	.

我们将用另一辆车拖着安迪和行李货物。

” [ðə; ðɪ]['məʊmənt] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['ændi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

”	**The**	**moment**	**breakfast**	**was**	**over**	**Andy**	**managed**	**to**	**get**	**the**	**captain**	**into**	**the**
”	这	片刻	早餐	曾是	超过	安迪	管理	到	得到	这	队长	进入	这

['bəʊthaʊs] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðə; ðɪ] [prə'pelər] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] .

boathouse	**again**	**that**	**he**	**might**	**see**	**the**	**propellers**	**—**	**for**	**he**	**was**	**still**	**thinking**	**.**
船屋	再次	那	他	可能	看	这	螺旋桨	—	为了	他	曾是	仍然	思维	.

“早餐结束后，安迪立刻设法把船长再次叫到船屋里，让他看看螺旋桨——因为他还在思考。

[ðiːz] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ʃɑːft] , [tʃeɪn] [draɪvz] , ['stɪərɪŋ] [wiːl] , [ænd; ənd] ['rʌdə(r)] ['waɪərz]

These	**,**	**with**	**the**	**engine**	**shaft**	**,**	**chain**	**drives**	**,**	**steering**	**wheel**	**,**	**and**	**rudder**	**wires**
这些	,	和	这	引擎	轴	,	链	驱动	,	转向	车轮	,	和	舵	电线

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

had	**also**	**been**	**preserved**	**.**
有	还	到过	保存完好	.

这些部件，连同发动机轴、链条传动装置、方向盘和舵线，也都保存了下来。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪn] - [əʊ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [rɪg] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ə'gen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

“	**Are**	**you**	**thinkin**	**'**	**o**	**'**	**tryin**	**'**	**to**	**rig**	**her**	**up**	**again**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**captain**	**,**
“	是	你	思考	-	o	-	尝试	-	到	钻井平台	她	向上	再次	?	”	问	这	队长	,

“你是不是想再给她装上一个装置？”船长问道。

[æz; əz] ['ændi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑːts] .

as	**Andy**	**began**	**a**	**close**	**examination**	**of**	**the**	**parts**	**.**
作为	安迪	开始	一个	关闭	考试	的	这	部分	.

安迪开始仔细检查各个部件。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [smaɪl] . [-]

The	**boy**	**looked**	**up**	**with**	**a**	**doubtful**	**smile**	**.**	**[**	**42**	**]**
这	男生	看起来	向上	和	一个	疑	微笑	.	[	-	]

男孩抬起头，露出疑惑的笑容。[42]

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” ['ædɪd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , “ [bʌt; bət] [ʃɪd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [breɪst] .

“	**You**	**could**	**,**	**”**	**added**	**the**	**captain**	**,**	**“**	**but**	**she'd**	**have**	**to**	**be**	**better**	**braced**	**.**
“	你	可以	,	”	额外	这	队长	,	“	但	棚	有	到	是	更好的	支撑	.

“可以，”船长补充道，“但她必须做好更充分的准备。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [siː] .

The	trouble	was	when	you	turned	her	in	a	sea	.
这	麻烦	曾是	什么时候	你	转向	她	在	一个	海	.

问题出在你把她扔进大海的那一刻。

[ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [reɪz] [wʌn] [bəʊt] [ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

The	waves	would	raise	one	boat	and	drop	the	other	.
这	波浪	会	增加	一	船	和	降低	这	其他	.

海浪会把一艘船托起，把另一艘船打落。

[ðə; ði] [stiːl] [biːmz] [ˌwʊdnt] [həʊld] .

The	steel	beams	wouldn't	hold	.
这	钢	光束	不会	抓住	.

钢梁承受不住重量。

" ['ændi] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] ['kærid] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] - [fʊt] [prə'pelər] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	Andy	nodded	,	and	carried	one	of	the	six	-	foot	propellers	nearer	the	door	.
"	安迪	点头	,	和	携带	一	的	这	六	-	脚	螺旋桨	更近	这	门	.

安迪点了点头，然后把其中一个六英尺长的螺旋桨搬到了门边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][sʌm; səm] [laɪt] , [kləʊz] - [greɪnd] [wʊd] , ['fɪnɪʃt] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz] [glɑːs]

It	was	of	some	light	,	close	-	grained	wood	,	finished	as	smoothly	as	glass
它	曾是	的	一些	光	,	关闭	-	颗粒状	木头	,	完成的	作为	顺利	作为	玻璃

.

:
.

它由某种浅色、纹理细密的木材制成，表面光滑如镜。

[ðə; ði] [bleɪdz] , [peə(r)] - [ʃeɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [pɪtʃ] , ['teɪpəd] ['greɪsfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l]

The	blades	,	pear	-	shaped	with	a	decided	pitch	,	tapered	gracefully	to	the	metal
这	刀片	,	梨	-	形状	和	一个	决定	沥青	,	锥	优雅地	到	这	金属

[ʃɑːft] - [blɒk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

shaft	-	block	in	the	center	.
轴	-	堵塞	在	这	中心	.

桨叶呈梨形，桨距明显，优雅地逐渐变细至中心的金属轴座。

“ [hwɛəd] [hiː; hi] [get] [ðiːz] ? " [ɑːskt] ['ændi] [əd'maɪərɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst]

“	Where'd	he	get	these	?	"	asked	Andy	admiringly	,	as	he	brushed	the	dust
"	在哪里?	他	得到	这些	?	"	问	安迪	钦佩地	,	作为	他	刷过	这	灰尘

[frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] - ['vɑːrnɪʃt] [bleɪdz] .

from	the	golden	-	varnished	blades	.
从	这	金的	-	涂漆	刀片	.

“他从哪儿弄来的这些刀？”安迪一边赞叹地问道，一边拂去金色刀刃上的灰尘。

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [əʊ] - [ðem; ðəm] , " [kən'fest] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I'm	a	little	proud	o	'	them	,	"	confessed	the	captain	.
"	我是	一个	小的	自豪的	o	-	他们	,	"	坦白	这	队长	.

“我为他们感到有点自豪，”船长坦白道。

“ [aɪ] [meɪd] - [ɪm] .

“	I	made	'	em	.
"	我	制成	-	呃	.

“是我做的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] [maɪ][aɪ'dɪə] .

But	they	weren't	my	idea	.
但	他们	不是	我的	主意	.

但这并非我的主意。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [laɪk] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][leɪd] - [ɪm] [aʊt] [ɒn]['peɪpə(r)] , [kɜ:rvz]

I	never	saw	anything	like	'	em	until	your	uncle	laid	'	em	out	on	paper	,	curves
我	绝不	锯	任何事物	喜欢	-	呃	直到	你的	叔叔	铺设	-	呃	出去	在	纸	,	曲线

[ænd; ənd][ɔ:l] . ”

and	all	.	”
和	全部	.	”

直到你叔叔把它们画在纸上，连曲线都画出来，我才第一次见到这样的东西。

“ ['hwʌtəl] [ju:; jʊ] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

“	What'll	you	take	for	them	?
”	什么会	你	拿	为了	他们	?

“你打算拿什么来换他们？”

” [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['lɒŋɪŋli] .

”	asked	the	boy	longingly	.
”	问	这	男生	渴望地	.

“男孩满怀渴望地问道。”

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] [trʌk] [ɪz] [jɔ:z] [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] , [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] ? ”

“	Didn't	I	tell	you	all	that	truck	is	yours	or	your	mother's	,	or	your	father's	?	”
”	没有	我	告诉	你	全部	那	卡车	是	你的	或者	你的	母亲的	,	或者	你的	父亲的	?	”

我不是告诉过你们，那辆卡车是你们的，或者你们妈妈的，或者你们爸爸的吗?

“ [dɪd] ['ʌŋk(ə)l] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] ? ”

“	Did	uncle	pay	you	for	your	work	?	”
”	做过	叔叔	支付	你	为了	你的	工作	?	”

“叔叔给你付工资了吗？”

“ [wel] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [peɪ] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] , ”

“	Well	,	to	tell	the	truth	,	it	wasn't	a	question	of	pay	between	us	,	”
”	出色地	,	到	告诉	这	真相	,	它	不是	一个	问题	的	支付	之间	我们	,	”

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

explained	the	captain	.
解释	这	队长	.

“说实话，我们之间不是薪酬的问题，”船长解释道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

“	It	was	his	idea	and	his	boat	.
”	它	曾是	他的	主意	和	他的	船	.

“这是他的想法，也是他的船。”

[aɪ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l][aɪ][dɪd] . ” [-]

I	made	him	a	present	of	all	I	did	.	”	[	43	]
我	制成	他	一个	展示	的	全部	我	做过	.	”	[	-	]

我把我所做的一切都作为礼物送给了他。”[43]

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	You	think	so	,	now	,	”	said	the	boy	with	a	smile	.
”	你	思考	所以	,	现在	,	”	说	这	男生	和	一个	微笑	.

“你现在这么想吧？”男孩笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [wʌts] [hɪə(r)][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [jɔ:z] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] — [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .

“	But	I	reckon	what's	here	is	as	much	yours	as	it	was	his	—	or	more	.
”	但	我	估计	是什么	这里	是	作为	很多	你的	作为	它	曾是	他的	—	或者	更多的	.

但我认为，这里的一切，既属于他，也属于你——甚至更多。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

Much	obliged	for	the	offer	,
很多	有义务	为了	这	提供	,

非常感谢您的好意。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ɪf] [ai] [tʊk] ['eniθɪŋ] .

but	I	think	my	mother	would	make	a	fuss	if	I	took	anything	.
但	我	思考	我的	母亲	会	制作	一个	大惊小怪如果		我	采取	任何事物	.

但我认为如果我拿了什么东西，我妈妈会大吵大闹的。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['əʊnli] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] .

"	The	captain	only	shrugged	his	broad	shoulders	.
"	这	队长	仅有的	耸了耸肩	他的	广阔	肩膀	.

船长只是耸了耸他宽阔的肩膀。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [njuː]

In	an	instant	the	boy	had	replaced	the	propeller	and	was	at	his	new
在	一个	立即的	这	男生	有	替换	这	螺旋桨	和	曾是	在	他的	新的

[frɛndz] [saɪd] .

friend's	side	.
朋友们	边	.

男孩瞬间就换好了螺旋桨，来到了新朋友身边。

" ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , " [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	Captain	,	"	he	said	in	almost	a	whisper	,	"	don't	you	say	a	thing	to	her	.
"	队长	,	"	他	说	在	几乎	一个	耳语	,	"	不	你	说	一个	事物	到	她	.

“船长，”他几乎是低声说道，“你什么都别跟她说。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] — [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['dændi] .

But	I	have	an	idea	—	and	it's	a	dandy	.
但	我	有	一个	主意	—	和	它是	一个	花花公子	.

但我有个主意——而且是个绝妙的主意。

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː]

It's	a	big	idea	,	and	it's	goin	'	to	take	both	you	and	me	to	work	it
它是	一个	大的	主意	,	和	它是	去	-	到	拿	两个都	你	和	我	到	工作	它

[aʊt] — "

out	—	"
出去	—	"

这是一个大主意，需要你我共同努力才能实现——”

" ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Bully	for	you	!	"	exclaimed	the	captain	.
"	欺负	为了	你	!	"	惊呼	这	队长	.

“真为你高兴！”船长喊道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə'nʌðə(r)] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	it	ain't	another	motor	boat	,	is	it	?
"	但	它	不是	其他	发动机	船	,	是	它	?

但它不是另一艘机动船，对吧?

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] ,

"	For	answer	,
"	为了	回答	,

“至于答案，

['ændi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [desk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpə(r)][hiː; hi]

Andy	hurried	to	the	captain's	desk	and	picked	up	an	illustrated	paper	he
安迪	慌忙	到	这	船长的	桌子	和	挑选	向上	一个	插图	纸	他

[hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] .

had	seen	there	.
有	已见	那里	.

安迪匆匆走到船长的桌子旁，拿起他在那里看到的一份带插图的报纸。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] ['bɪldə(r)] ,

As	he	held	it	before	the	boat	builder	,
作为	他	握住	它	前	这	船	建筑商	,

他把它举到造船匠面前时，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz]

he	placed	his	finger	on	one	of	the	pictures	and	glanced	at	his
他	放置	他的	手指	在	一	的	这	图片	和	瞥了一眼	在	他的

[kəm'pænjən] [wɪð] ['snæpɪŋ] [aɪz] .

companion	with	snapping	eyes	.
伴侣	和	啪啪	眼睛	.

他把手指放在其中一张照片上，目光锐利地瞥了一眼同伴。

“ [ə; eɪ]['flaɪɪn] - [mə'ʃiːn] ?

“	A	flyin	-	machine	?
”	一个	飞行	-	机器	?

“飞行器？”

[æn; ən] ['eərəpleɪn] ?

An	aeroplane	?
一个	飞机	?

一架飞机?

” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] .

”	the	captain	almost	shouted	.
”	这	队长	几乎	喊叫	.

船长几乎是喊出来的。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , ['æn˛diz] [hænd] [ʃɒt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] ['wɔːnɪŋ] ['saɪləns] .

For	answer	,	Andy's	hand	shot	up	as	if	warning	silence	.
为了	回答	,	安迪的	手	射击	向上	作为	如果	警告	沉默	.

面对回答，安迪猛地举起手，仿佛在示意大家保持安静。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

With	the	other	he	pointed	toward	the	bungalow	.
和	这	其他	他	尖	朝向	这	平房	.

他用另一只手指向那栋平房。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [sɪg'nɪfɪkəntli] . [-]

“	My	mother	,	”	he	whispered	significantly	.	[	44	]
”	我的	母亲	,	”	他	低声说道	显著地	.	[	-	]

“我的母亲，”他意味深长地低语道。[44]

“ [siː] [ðæt] ?

“	See	that	?
”	看	那	?

看到了吗?

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piktʃəd] [prə'pelə(r)] .

”	he	continued	,	pointing	to	the	pictured	propeller	.
”	他	持续	,	指向	到	这	如图所示	螺旋桨	.

他继续说道，同时指着图中的螺旋桨。

“ [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ?

“	And	see	that	?
”	和	看	那	?

“看到了吗？”

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

”	he	added	,	indicating	the	motor	.
”	他	额外	,	表明	这	发动机	.

他指着马达补充道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][hɑːd] [θɪŋz] [ə'baʊt][æn; ən] ['eərəpleɪn] .

“	They	are	the	only	hard	things	about	an	aeroplane	.
”	他们	是	这	仅有的	难的	事物	关于	一个	飞机	.

“它们是飞机上唯一难驾驭的东西。”

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [bəuθ] !
And we've got ' em both !
和 我们已经 得到 - 呃 两个都 !

我们两个都得到了!

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" The captain's mouth was wide open in amazement .
" 这 船长的 嘴 曾是 宽的 打开 在 惊愕 .

船长惊讶得张大了嘴巴。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] :
He scratched his chin and then suddenly asked :
他 刮痕 他的 下巴 和 然后 突然 问 :

他挠了挠下巴，然后突然问道:

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ? "
" Do you know how to make ' em ? "
" 做 你 知道 如何 到 制作 - 呃 ? "

"你知道怎么做吗？"

" [nɒt] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] [ɔːl] [ə'gləʊ] ,
" Not yet , " answered Andy all aglow ,
" 不是 然而 , " 回答 安迪 全部 闪耀 ,

"还没呢，"安迪容光焕发地回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kɑːrvd] [ðæt] [prə'pelə(r)] [kæn; kən] [bɪld] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] .
" but the man who carved that propeller can build anything he wants .
" 但 这 男人 WHO 雕刻 那 螺旋桨 能 建造 任何事物 他 想要 .

"但是，能雕刻出那个螺旋桨的人，可以建造任何他想要的东西。"

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] - [ɪm] — - [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [æn; ən] ['eərəpleɪn] . -
I've got a book about ' em — ' How to Construct and Operate an Aeroplane . '
我已经 得到 一个 书 关于 - 呃 — - 如何 到 构造 和 操作 一个 飞机 . -

我有一本关于飞机的书——《如何建造和操作飞机》。

" [pə'pleksəti] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [feɪs] .
" Perplexity shone on the captain's face .
" 困惑 闪耀 在 这 船长的 脸 .

船长脸上露出困惑的神色。

" [huːl] [flai][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who'll fly it ?
" 谁会 飞 它 ?

谁来驾驶它?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['ændi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] [wiŋk] [æn; ən] [aɪ] .
Andy smiled , and then slowly winked an eye .
安迪 微笑 , 和 然后 缓慢地 眨眼 一个 眼睛 .

安迪笑了笑，然后缓缓眨了眨眼。

" [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" But your mother ? " added the captain .
" 但 你的 母亲 ? " 额外 这 队长 .

"但是你母亲呢？"船长补充道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ['miːnɪŋli] .
" That's it , " answered the boy meaningly .
" 那就是 它 , " 回答 这 男生 有意义的 .

"就是这样，"男孩意味深长地回答道。

“ [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ; [ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]
“ You're goin ' to make the machine ; it's goin ' to belong to you — which it
” 你是 去 - 到 制作 这 机器 ; 它是 去 - 到 属于 到 你 — 哪个 它
[wɪl] .
will .
将要 .

“你会制造这台机器；它将属于你——而它也确实会属于你。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][help] .
You'll have to hire me to help .
你会 有 到 聘请 我 到 帮助 .

你得雇我来帮忙。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wiːl; wil]['set(ə)l][ðə; ði]['flaɪɪn] - ['bɪznəs] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
We'll settle the flyin ' business when we get to it .
出色地 定居 这 飞行 - 商业 什么时候 我们 得到 到 它 .

到时候我们再解决飞行方面的问题。

[haʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ə'piːlɪŋli] .
” he concluded appealingly .
” 他 结束 吸引人的 .

他最后以富有说服力的方式总结道。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
His companion shook his head .
他的 伴侣 摇晃 他的 头 .

他的同伴摇了摇头。

“ [wɪd] [niːd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] — [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd]
“ We'd need a lot of things we haven't got — or I would , ” and he grinned
” 我们会 需要 一个 很多 的 事物 我们 还没有 得到 — 或者 我 会 , ” 和 他 咧嘴一笑
. [-]
. [45]
. [-]

“我们需要很多我们没有的东西——或者我会，”他咧嘴一笑。[45]

“ [wiː; wi][woʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] [wʌts] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [saɪt] , ” ['pliːdɪd] ['ændi] ,
“ We won't need a thing but what's right here in sight , ” pleaded Andy ,
” 我们 惯于 需要 一个 事物 但 是什么 正确的 这里 在 视线 , ” 恳求 安迪 ,

“我们什么都不需要，只需要眼前这些东西就行了，”安迪恳求道。

“ [ɪk'sept] [sʌm; səm] [klɒθ] [ænd; ənd] [stiːl] ['waɪə(r)] . ”
“ except some cloth and steel wire . ”
” 除了 一些 布 和 钢 金属丝 . ”

“除了一些布料和钢丝。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][ʌp][æt; ət] ['melbən] — [ɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd] , ” [kən'siːd]
“ I suppose we could get them up at Melbourne — or I could , ” conceded
” 我 认为 我们 可以 得到 他们 向上 在 墨尔本 — 或者 我 可以 , ” 承认
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,

“我想我们可以在墨尔本把他们赢下来——或者至少我可以，”队长承认道。

[hɪz; ɪz] [grɪn] ['brɔːdnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːf] .

his	grin	broadening	into	a	laugh	.
他的	咧嘴笑	扩大	进入	一个	笑	.

他的笑容渐渐扩大，最终变成了大笑。

“ [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] [gəʊ] ? ” [ɜːrdʒd] ['ændi] .

“	Then	it's	a	go	?	”	urged	Andy	.
”	然后	它是	一个	去	?	”	敦促	安迪	.

“那就这么定了？”安迪催促道。

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] , ” ['ɑːgjuːd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ɪn] [njuː] [daʊt] ,

“	But	I	don't	see	,	”	argued	Captain	Anderson	in	new	doubt	,
”	但	我	不	看	,	”	争论	队长	安德森	在	新的	怀疑	,

“但我没看出来，”安德森船长带着新的疑虑争辩道。

“ [dʒʌst] [wɒt] ['benɪfɪt] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	just	what	benefit	an	aeroplane	will	be	to	me	if	we	could	make	it	.	”
”	只是	什么	益处	一个	飞机	将要	是	到	我	如果	我们	可以	制作	它	.	”

“如果我们能造出飞机，它对我来说究竟有什么好处呢？”

“ [wɒt] [gʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

“	What	good	was	the	aero	-	catamaran	to	you	?
”	什么	好的	曾是	这	航空	-	双体船	到	你	?

“那艘双体帆船对你有什么用？”

[juː; jʊ] [helpt] [bɪld] [ðæt] .

You	helped	build	that	.
你	帮助	建造	那	.

你参与了它的建设。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [lɑːf] ['aʊtraɪt] .

”	The	captain	could	only	laugh	outright	.
”	这	队长	可以	仅有的	笑	直接	.

船长忍不住哈哈大笑起来。

“ [ai] ['rekən] [ai] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] - - . ”

“	I	reckon	I	did	it	just	to	be	tinkerin	'	.	”
”	我	估计	我	做过	它	只是	到	是	-	-	.	”

“我觉得我这么做只是为了捣鼓捣鼓。”

“ [wel] , [jʊl] [get] - - [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bænd] ['bɪldɪn] - [æn; ən] ['eəʃɪp] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .

“	Well	,	you'll	get	tinkerin	'	to	beat	the	band	buildin	'	an	airship	,	”	exclaimed	Andy	.
”	出色地	,	你会	得到	-	-	到	打	这	乐队	内置	-	一个	飞艇	,	”	惊呼	安迪	.

“好吧，你肯定会忙得不可开交，恨不得马上造出一艘飞艇，”安迪惊呼道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [lɔː] [ə'genst] [juː; jʊ] ['tɑːkiːn] - [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Besides	,	there	ain't	any	law	against	you	takin	'	a	ride	in	it	.	”
”	除了	,	那里	不是	任何	法律	反对	你	拿	-	一个	骑	在	它	.	”

“再说，也没人禁止你坐这辆车兜风。”

“ [ˌem 'iː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Me	?	”	exclaimed	the	captain	.
”	我	?	”	惊呼	这	队长	.

“我？”船长惊呼道。

“ [ˌem 'iː] ?

“	Me	?
”	我	?

“我？

[aɪ'd] [seɪl] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

I'd	sail	the	Valkaria	from	here	to	the	Pacific	.
ID	帆	这	-	从	这里	到	这	太平洋	.

我愿意驾驶瓦尔卡里亚号从这里驶向太平洋。

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [maɪ'self] [ten] [fiːt] [ɪn] [wʌn] [əʊ] - [ðiːz] [skaɪ][krɑːft] .

But	I	wouldn't	trust	myself	ten	feet	in	one	o	-	these	sky	craft	.
但	我	不会	相信	我	十	脚	在	一	o	-	这些	天空	工艺	.

但我连坐在这种飞行器里十英尺远都不敢。

〃 [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .

〃	The	boy	followed	him	outside	the	boathouse	.
〃	这	男生	随后	他	外部	这	船屋	.

男孩跟着他出了船屋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] [ænd; ənd] ['ænˌdiz] ['mʌðə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .

They	could	see	Mrs	.	Anderson	and	Andy's	mother	ready	for	the	trip	.
他们	可以	看	太太	.	安德森	和	安迪的	母亲	准备好	为了	这	旅行	.

他们看到安德森太太和安迪的母亲已经准备好出行了。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sɔːt] [əʊ] - ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɛərəpleinz] — [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] .

“	But	I	have	always	been	sort	o	'	interested	in	aeroplanes	—	at	long	range	.
〃	但	我	有	总是	到过	种类	o	-	感兴趣的	在	飞机	—	在	长的	范围	.

“但我一直对飞机——尤其是远程飞机——很感兴趣。”

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [-]

Bring	me	the	[	46	]
带来	我	这	[	-	]

把[46]给我

[bʊk] [ə'baʊt] - [ɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , 〃 ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz]

book	about	'	em	and	I'll	read	up	a	little	,	〃	added	the	captain	,	locking	the	doors
书	关于	-	呃	和	患病的	读	向上	一个	小的	,	〃	额外	这	队长	,	锁定	这	门

.

:
.

“我找本关于他们的书，读读相关资料，”船长说着，锁上了门。

“ [ðen] [jʊl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? 〃 [pə'sistid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Then	you'll	think	about	it	?	〃	persisted	the	boy	.
〃	然后	你会	思考	关于	它	?	〃	持续	这	男生	.

“那你再想想吧？”男孩追问道。

“ ['sɜːt(ə)nli] , 〃 [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɑːnsə(r)] , “ [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Certainly	,	〃	was	the	captain's	answer	,	“	I'll	think	about	it	.
〃	当然	,	〃	曾是	这	船长的	回答	,	“	患病的	思考	关于	它	.

“当然，”船长回答说，“我会考虑的。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] - - .

But	that	isn't	promisin	'	.
但	那	不是	-	-	.

但这并不乐观。

〃 [æz; əz] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd] ['ændi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][pɪə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] ['trʌndl] - [kɑːt]

〃	As	Captain	Anderson	and	Andy	walked	to	the	pier	to	get	the	trundle	-	cart
〃	作为	队长	安德森	和	安迪	步行	到	这	码头	到	得到	这	滚动	-	大车

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [trʌŋks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

to	carry	the	trunks	down	to	the	landing	,
到	携带	这	树干	向下	到	这	降落	,

“安德森船长和安迪走向码头，准备取手推车把行李箱运到码头上时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	boy	was	surprised	to	see	a	colored	man	sitting	on	the	edge	of	the
这	男生	曾是	惊讶	到	看	一个	有色	男人	坐着	在	这	边缘	的	这

['rʌnweɪ] .

runway	.
跑道	.

男孩惊讶地看到一个黑人男子坐在跑道边上。

“ [hə'ləʊ] , [ˌbiː 'eɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**Hello**	**,**	**Ba**	**,**	**”**	**exclaimed**	**the**	**captain**	**.**
”	你好	,	巴	,	”	惊呼	这	队长	.

“你好，巴，”船长喊道。

“ [jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ɪf] [jʊr; jər] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	**You're**	**just**	**in**	**time**	**,**	**if**	**you're**	**lookin**	**'**	**for**	**a**	**job**	**to**	**-**	**day**	**.**	**”**
”	你是	只是	在	时间	, 如果	你是	在看	-	为了	一个	工作	到	-	天	.	”	

“如果你今天想找工作，那你来得正是时候。”

“ [jɑːz] , ['sɑː] , [aɪz][jəʊ] - ['hʌni] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

“	**Yaas**	**,**	**sah**	**,**	**Ise**	**yo**	**'**	**honey**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**negro**	**.**
”	是的	,	萨赫	,	伊势	哟	-	蜂蜜	,	”	回复	这	黑人	.

“是的，先生，Ise yo' honey，”黑人回答道。

“ [loʊfɪn] - [doʊnt][gɪt][jəʊ] - ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [kɒntʃ] [miːt] .

“	**Loafin**	**'**	**don't**	**git**	**yo**	**'**	**nothin**	**'**	**but**	**conch**	**meat**	**.**
”	洛芬	-	不	git	哟	-	什么也没有	-	但	海螺	肉	.

“游手好闲的人除了海螺肉什么也得不到。”

” ['ændi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃɪˌnɪs] [ɒv; əv][məʊst] ['kʌlərd] [men] .

”	**Andy**	**saw**	**that**	**the**	**man**	**had**	**none**	**of**	**the**	**flashiness**	**of**	**most**	**colored**	**men**	**.**
”	安迪	锯	那	这	男人	有	没有任何	的	这	华丽	的	最多	有色	男人	.

安迪发现这个人身上没有大多数黑人那种张扬的气质。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] , [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] ['dʌsti] [blæk] ,

His	**cheek**	**bones**	**were**	**high**	**,**	**his**	**skin**	**was**	**dusty**	**black**	**,**
他的	脸颊	骨头	是	高的	,	他的	皮肤	曾是	尘土飞扬	黑色的	,

他颧骨很高，皮肤呈灰黑色。

[hɪz; ɪz] [trə'mendəsli] ['mʌsld] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɒŋ] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mɑːkt]

his	**tremendously**	**muscled**	**and**	**unusually**	**long**	**arms**	**were**	**in**	**a**	**marked**
他的	非常	肌肉发达	和	异常地	长的	武器	是	在	一个	标记

['kɒntrɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [baʊd] [legz] ,

contrast	**with**	**his**	**short**	**bowed**	**legs**	**,**
对比	和	他的	短的	鞠躬	腿	,

他肌肉极其发达且异常修长的双臂与他短小弯曲的双腿形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)] ['naɪðə(r)] [hæt][nɔː(r)] ['ʃuːz] .

and	**he**	**wore**	**neither**	**hat**	**nor**	**shoes**	**.**
和	他	穿着	两者都不	帽子	也不	鞋	.

他既没戴帽子也没穿鞋。

“ [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [tuː] [trʌŋks] .

“	**Go**	**up**	**to**	**the**	**house**	**and**	**get**	**two**	**trunks**	**.**
”	去	向上	到	这	房子	和	得到	二	树干	.

“上楼去房子里拿两个箱子。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rəʊ] [juː 'es][tuː; tə] [gəʊt] [kriːk] .

Then	**you**	**can**	**row**	**us**	**to**	**Goat**	**Creek**	**.**
然后	你	能	排	我们	到	山羊	溪	.

然后你可以划船送我们去山羊溪。

” [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɒf] ['ɪnstəntli] .

”	**The**	**man**	**was**	**off**	**instantly**	**.**
”	这	男人	曾是	离开	即刻	.

“那人立刻就走了。”

“ [ˌbiː 'eɪ] ? ” [sed] ['ændi] .

“	**Ba**	**?**	**”**	**said**	**Andy**	**.**
”	巴	?	”	说	安迪	.

“巴？”安迪说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [neɪm] ！ ” [-]
“ That's a peculiar name ! ” [47]
“ 那就是 一个 奇特 姓名 ！ ” [-]

“这名字真奇怪！”[47]

“ [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][bəˈhɑːməz] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Short for Bahama , ” explained the captain .
“ 短的 为了 巴哈马 , ” 解释 这 队长 .

“是巴哈马的简称，”船长解释道。

“ [ðæts] [ðə; ði][ˈəʊnli] [neɪm] [hiː; hi][hæz; həz] .
“ That's the only name he has .
“ 那就是 这 仅有的 姓名 他 有 .

“那是他唯一的名字。”

[hiːz] [ə; eɪ][bəˈhɑːməz][mæn] ; [tɜːnd] [ʌp] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
He's a Bahama man ; turned up here a few years ago ,
他是 一个 巴哈马 男人 ; 转向 向上 这里 一个 很少 年 前 ,

他是个巴哈马人，几年前来到这里。

[ænd; ənd] [biːn] [ˈhæŋɪŋ] - [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈevə(r)] [sɪns] . ”
and been hangin ' around the river ever since . ”
和 到过 悬挂 - 大约 这 河 曾经 自从 . ”

从那以后，他就一直待在河边。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][dʒʌst] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən][ˈæfrɪkən][ˈdʒʌŋg(ə)l] . ”
“ Looks as if he might have just stepped out of an African jungle . ”
“ 看起来 作为 如果 他 可能 有 只是 步 出去 的 一个 非洲 丛林 . ”

“他看起来就像刚从非洲丛林里走出来一样。”

“ [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈprɒbəbli] [dɪd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈɑːnsə(r)] .
“ His father probably did , ” was the captain's answer .
“ 他的 父亲 大概 做过 , ” 曾是 这 船长的 回答 .

“他父亲很可能就是这么做的，”船长回答道。

[ˌbiː ˈeɪ] [ˈniːdɪd] [nəʊ] [trʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] .
Ba needed no truck for the transfer of the trunks .
巴 需要 不 卡车 为了 这 转移 的 这 树干 .

Ba不需要卡车来运输行李箱。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pɪə(r)] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ˈbæləns] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈwʊli] [hed] .
He carried them to the pier , one at a time , balanced on his woolly head .
他 携带 他们 到 这 码头 , 一 在 一个 时间 , 均衡 在 他的 毛茸茸的 头 .

他把它们一个一个地扛到码头上，用他毛茸茸的脑袋顶着。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [wʌn] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz] [taɪd] [əˈstɜːn]
Then the two ladies were seated in one boat and the other was tied astern
然后 这 二 女士们 是 坐着 在 一 船 和 这 其他 曾是 系 倒车
[tuː; tə] [ˈkæri] [ˈændi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] .
to carry Andy and the baggage .
到 携带 安迪 和 这 行李 .

然后，两位女士坐在一艘船上，另一艘船系在船尾，用来运送安迪和行李。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈwɔːtəmən] ,
But the negro , being a skilled waterman ,
但 这 黑人 , 存在 一个 熟练 水手 ,

但是，这位黑人是一位技艺精湛的水手，

[tʊk] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [bəʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]
took **the** **captain's** **place** **in** **the** **forward** **boat** **and** **the** **captain** **joined** **the** **boy** **in** **the**
采取 这 船长的 地方 在 这 向前 船 和 这 队长 加入 这 男生 在 这
['ʌðə(r)][krɑːft] .
other **craft** **.**
其他 工艺 .

他坐到了前艇的船长位置上，而船长则和男孩一起坐到了另一艘船上。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] , ['mʌðə(r)] ? ” [kɔːld] [aʊt] ['ændi][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][bəʊt] .
“ **Isn't** **it** **great** **,** **mother** **?** **”** **called** **out** **Andy** **from** **the** **rear** **boat** **.**
“ 不是 它 伟大的 , 母亲 ? ” 称为 出去 安迪 从 这 后部 船 .

“妈妈，是不是很棒？”安迪从后面的船上喊道。

“ [lets] [steɪ] [ɔːl]['wɪntə(r)] . ”
“ **Let's** **stay** **all** **winter** **.** **”**
“ 我们来吧 停留 全部 冬天 . ”

“咱们就在这里过冬吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ **It** **is** **certainly** **beautiful** **,** **”** **answered** **his** **mother** **.**
“ 它 是 当然 美丽的 , ” 回答 他的 母亲 .

“确实很美，”他母亲回答道。

“ [ai] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][hɪə(r)] .
“ **I** **wish** **your** **father** **could** **be** **here** **.**
“ 我 希望 你的 父亲 可以 是 这里 .

“我真希望你父亲能在这里。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [steɪ] .
But **we** **can't** **stay** **.**
但 我们 不能 停留 .

但我们不能留下来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .
You **must** **get** **back** **to** **school** **.**
你 必须 得到 后退 到 学校 .

你必须回学校。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːns, glæns]['slaɪli][æt; ət] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd] [druː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
” **The** **boy** **glanced** **slyly** **at** **Captain** **Anderson** **and** **drew** **down** **his** **mouth**
” 这 男生 瞥了一眼 狡猾地 在 队长 安德森 和 画 向下 他的 嘴
['dəʊlfəli] .
dolefully **.**
悲伤地 .

男孩狡黠地瞥了安德森船长一眼，然后忧郁地垂下了嘴。

“ [wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɒn] [ðɪs] [θɪŋ] , ['kæptɪn] .
“ **We** **ain't** **got** **any** **time** **to** **waste** **on** **this** **thing** **,** **Captain** **.**
“ 我们 不是 得到 任何 时间 到 浪费 在 这 事物 , 队长 .

“我们没时间在这件事上浪费了，队长。”

[kænt] [wiː; wi] [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
Can't **we** **start** **her** **to** **-** **day** **?**
不能 我们 开始 她 到 - 天 ?

我们今天不能让她开始训练吗?

” [hiː; hi] ['wɪspəd] . [-]
” **he** **whispered** **.** **[** **48** **]**
” 他 低声说道 . [-]

“他低声说道。[48]

“ [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['sləʊli] , “ [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] -
“ Well , ” answered his companion , slowly , “ you can give me the book to -
“ 出色地 , ” 回答 他的 伴侣 , 缓慢地 , “ 你 能 给 我 这 书 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

“嗯，”他的同伴缓缓回答道，“你今天就可以把书给我了。”

[aɪl] [si:] [wɒt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
I'll see what I can make out of it .
患病的 看 什么 我 能 制作 出去 的 它 .

我看看能不能从中得到什么。

[bʌt; bət] — ” [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
But — ” and he shook his head again .
但 — ” 和 他 摇晃 他的 头 再次 .

但是——”他又摇了摇头。

[ˌʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['ændi] [fel] ['ɪntu:] ['ɑ:gjumənt] .
Undaunted by the captain's hesitation , Andy fell into argument .
无所畏惧 经过 这 船长的 犹豫 , 安迪 跌倒 进入 争论 .

尽管船长犹豫不决，安迪还是与他争论起来。

[hi:; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [mə'kænɪkli] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ,
He began with the simplicity of the aeroplane mechanically , and insisted that ,
他 开始 和 这 简单 的 这 飞机 机械地 , 和 坚持 那 ,

他从飞机机械结构的简单性入手，并坚持认为：

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [prə'pelə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [les] ['kɒmpleks][ðæn; ðən][ə; eɪ]
aside from the engine and propeller , it was even less complex than a
旁边 从 这 引擎 和 螺旋桨 , 它 曾是 甚至 较少的 复杂的 比 一个
['baɪsɪk(ə)l] .
bicycle .
自行车 .

除了发动机和螺旋桨之外，它的结构甚至比自行车还要简单。

“ [waɪ] , ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] - [bi:; bi]['meɪkɪn] -
“ Why , every boy in the country'll be makin '
“ 为什么 , 每一个 男生 在 这 - 是 制造 -

“为什么，全国每个男孩都会……”

- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

她们。

[ju:; jʊ] [ni:d] ['əʊnli][sʌm; səm] [lait] , [strɒŋ] [wʊd] [ænd; ənd]['waɪərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz][əʊ] -
You need only some light , strong wood and wires , and a few yards o '
你 需要 仅有的 一些 光 , 强的 木头 和 电线 , 和 一个 很少 码 o -
['vɑ:rnɪʃt] [klɒθ] ,
varnished cloth ,
涂漆 布 ,

你只需要一些轻便结实的木材、铁丝和几码涂漆布料。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
and there you are .
和 那里 你 是 .

好了，就是这样。

[aɪ'd] [teɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn][maɪ'self] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
I'd take the engine home and make one myself this summer ,
ID 拿 这 引擎 家 和 制作 一 我 这 夏天 ,

今年夏天我会把发动机带回家自己做一个。

['əʊnli][aɪ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː] . ”

only	I	know	mother	wouldn't	let	me	.	”
仅有的	我	知道	母亲	不会	让	我	.	”

只有我知道妈妈不会让我这么做的。

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'hændɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

“	Wouldn't	it	be	sort	of	underhanded	for	me	to	make	it	for	you	?
”	不会	它	是	种类	的	卑鄙的	为了	我	到	制作	它	为了	你	?

”

”

“如果我替你做，岂不是有点卑鄙吗？”

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] !

“	Make	it	for	yourself	!
”	制作	它	为了	你自己	!

“为自己而做！”

” ['staʊtli] [ɜːrdʒd][ðə; ði] [bɔɪ] .

”	stoutly	urged	the	boy	.
”	坚定地	敦促	这	男生	.

“他坚定地敦促道。”男孩说道。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Think	of	it	!
”	思考	的	它	!

想想看！

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] — ['seɪlɪn] - [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðæt] [waɪt] [biːtʃ] [əʊ] - [jɔːz] [laɪk][ə; eɪ] —

I	can	see	her	now	—	sailin	'	off	over	that	white	beach	o	'	yours	like	a	—
我	能	看	她	现在	—	航行	-	离开	超过	那	白色的	海滩	o	-	你的	喜欢	一个	—

[ə; eɪ] — ”

a	—	”
一个	—	”

我现在就能看到她——像一艘——一艘——” 一样，扬帆驶过你那片白色的沙滩。

“ ['pelɪkən] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Pelican	,	”	suggested	the	captain	.
”	鹈	,	”	建议	这	队长	.

“鹈鹕号，”船长提议道。

“ [ðæts] ['aʊə(r)][bɜːd] [daʊn] [hɪə(r)] . ”

“	That's	our	bird	down	here	.	”
”	那就是	我们的	鸟	向下	这里	.	”

“那是我们的鸟。”

“ ['pelɪkən] — [ʃʊə(r)] ! ” [sed] ['ændi] .

“	Pelican	—	sure	!	”	said	Andy	.
”	鹈	—	当然	!	”	说	安迪	.

“鹈鹕——当然可以！”安迪说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] — ['kæptɪn] ['ændərsənz] ['pelɪkən] .

“	That's	a	great	name	—	Captain	Anderson's	Pelican	.
”	那就是	一个	伟大的	姓名	—	队长	安德森的	鹈	.

“这名字真棒——安德森船长的鹈鹕号。”

[ænd; ənd] [seɪ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] , “ [ɪf] [jʊl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

And	say	,	”	he	whispered	,	leaning	forward	,	“	if	you'll	do	it	,	so	far	as
和	说	,	”	他	低声说道	,	倾斜	向前	,	“	如果	你会	做	它	,	所以	远的	作为

['mʌðərz] [kən'sɜːnd] ,

mother's	concerned	,
母亲的	担心的	,

“然后说，”他俯身向前，低声说道，“如果你愿意的话，就为了你母亲的利益。”

[aɪl] [gɪv] [maɪ] ['prɒmɪs] [naʊ] ['nevə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][flaɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sez] [ai][kæn; kən] . ″ [-
I'll **give** **my** **promise** **now** **never** **to** **try** **to** **fly** **in** **it** **until** **she** **says** **I** **can** **.** **″** **[** **49**
患病的 给 我的 承诺 现在 绝不 到 尝试 到 飞 在 它 直到 她 说道 我 能 . ″ [-
]
]
]

我保证，在她允许之前，我绝不会尝试驾驶它飞行。"[49]

“ [ðæt] [siːm] [feə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['θɔːtfəli] .
“ **That** **seems** **fair** **enough** **,** **”** **said** **the** **man** **scratching** **his** **chin** **thoughtfully** **.**
“ 那 似乎 公平的 足够的 , ” 说 这 男人 抓挠 他的 下巴 深思熟虑 .

“这似乎合情合理，”男人若有所思地挠了挠下巴说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [smaɪl] [ʃɒn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
After **a** **few** **moments** **,** **a** **peculiar** **smile** **shone** **on** **his** **face** **.**
后 一个 很少 时刻 , 一个 奇特 微笑 闪耀 在 他的 脸 .

片刻之后，他脸上露出了一丝奇特的笑容。

[ðen] , ['veri] ['səʊbəli] , [hiː; hi] [sed] :
Then **,** **very** **soberly** **,** **he** **said** **:**
然后 , 非常 清醒地 , 他 说 :

然后，他非常严肃地说：

“ [jʌŋ] [mæn] , [dɪd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [gæs]
“ **Young** **man** **,** **did** **I** **understand** **you** **to** **say** **you** **understood** **something** **about** **gas**
“ 年轻的 男人 , 做过 我 理解 你 到 说 你 理解 某物 关于 气体
['endʒɪnz] ?
engines **?**
发动机 ?

“年轻人，我没听错吧，你说你懂一些关于燃气发动机的知识？”

” ['ændi] , ['mɪstɪfaɪd] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
” **Andy** **,** **mystified** **,** **opened** **his** **mouth** **.**
” 安迪 , 困惑 , 打开 他的 嘴 .

安迪一脸困惑，张开了嘴。

“ [ai] — ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
“ **I** **—** **”** **he** **began** **.**
“ 我 — ” 他 开始 .

“我——”他开口道。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [ˌʌndə'stʊd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənə(r)] ['spləmli] .
“ **That's** **what** **I** **understood** **,** **”** **said** **his** **questioner** **solemnly** **.**
“ 那就是 什么 我 理解 , ” 说 他的 提问者 庄严地 .

“我理解的就是这样，”提问者严肃地说。

“ [dɪd] [ai]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri]
“ **Did** **I** **also** **understand** **you** **to** **say** **you** **had** **some** **knowledge** **of** **the** **theory**
“ 做过 我 还 理解 你 到 说 你 有 一些 知识 的 这 理论
[ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ?
of **flying** **machines** **?**
的 飞行 机器 ?

“我是否也理解你的意思，你对飞行器的理论有一些了解？”

” ['dʌbli] [pə'plekst] , ['æn,diz] [dʒɔː] [drɒpt] ['fɜːðə(r)] .
” **Doubly** **perplexed** **,** **Andy's** **jaw** **dropped** **further** **.**
” 双倍 困惑 , 安迪的 颚 掉落 更远 .

安迪更加困惑了，下巴掉得更低了。

“ [ai] — ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔː(r)] .
“ **I** **—** **”** **he** **began** **once** **more** **.**
“ 我 — ” 他 开始 一次 更多的 .

“我——”他再次开口。

“ ['veri] [wel] , ” [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['ændəsn] .
“ Very well , ” went on Captain Anderson .
“ 非常 出色地 , ” 去 在 队长 安德森 .

“很好，”安德森船长继续说道。

“ [ðen] [ɪts] [ɔ:l] ['set(ə)ld] .
“ Then it's all settled .
“ 然后 它是 全部 定居 .

“那就一切都解决了。”

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [peɪ] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['mʌni] [ɪz] [skeəs] [daʊn]
But I can't pay you over a dollar a day , and as money is scarce down
但 我 不能 支付 你 超过 一个 美元 一个 天 , 和 作为 钱 是 稀少 向下
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

但我一天最多只能付你一美元，而且这里钱很紧缺。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] .
I'll have to settle in some other way .
患病的 有 到 定居 在 一些 其他 方式 .

我得另想办法了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [bəʊt] [wɪr] ['raɪdɪŋ] [ɪn] .
This is a pretty good boat we're riding in .
这 是 一个 漂亮的 好的 船 是 骑术 在 .

我们乘坐的这艘船相当不错。

[ɪts] [wɜ:θ] [ə'baʊt] [ten] [d'ɒləz] .
It's worth about ten dollars .
它是 值得 关于 十 美元 .

它价值大约十美元。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [əd'vɑ:ns] , [fɔ:(r); fə(r)][ten] [deɪz] - ['leɪbə(r)] .
I'll give it to you , and deliver it in advance , for ten days ' labor .
患病的 给 它 到 你 , 和 递送 它 在 进步 , 为了 十 天 - 劳动 .

我愿意提前把它给你，作为十天劳作的报酬。

” [ə; eɪ] [jel] [rent] [ðə; ði][eə(r)] .
” A yell rent the air .
” 一个 叫喊 租 这 空气 .

一声怒吼划破长空。

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ændəsn] [wɜ:l] [ə'baʊt] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] .
Mrs . Leighton and Mrs . Anderson whirled about regardless of their equilibrium .
太太 . 莱顿 和 太太 . 安德森 旋转 关于 不管 的 他们的 平衡 .

莱顿太太和安德森太太不顾自身平衡，不停地转来转去。

“ ['ændru:] , ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [-]
“ Andrew , ” cried his mother , “ what's the matter ? ” [50]
“ 安德鲁 , ” 哭 他的 母亲 , “ 是什么 这 事情 ? ” [-]

“安德鲁，”他母亲喊道，“你怎么了？”[50]

“ ['nʌθɪŋ] , ['mʌðə(r)] .
“ Nothing , mother .
“ 没有什么 , 母亲 .

“没什么，母亲。”

['əʊnli] [aɪv] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:gən] .
Only I've just made a good bargain .
仅有的 我已经 只是 制成 一个 好的 便宜货 .

只不过我刚刚捡了个大便宜。

[aɪv] [dʒʌst] [bɔːt] [ðɪs] [bəʊt] . ”
I've just bought this boat . ”
我已经 只是 买 这 船 . ”

我刚买了这艘船。

“ [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [kɔːld] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
“ Bought it ? ” called back his mother .
“ 买 它 ? ” 称为 后退 他的 母亲 .

“买到了吗？”他母亲又问了一遍。

“ [jes] — [fɔː(r); fə(r)] [ten] [dˈɒləz] .
“ Yes — for ten dollars .
“ 是的 — 为了 十 美元 .

“是的——十美元。”

[wiː; wi] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
We needed it . ”
我们 需要 它 . ”

我们需要它。

“ [ænd; ənd] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈkæptɪn] [ˈændəsn] .
“ And he's going to work it out , ” explained Captain Anderson .
“ 和 他是 去 到 工作 它 出去 , ” 解释 队长 安德森 .

“他会想办法解决的，”安德森上尉解释说。

“ [ai] [kæn; kən] [juːz] [hɪm] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [speə(r)] [hɪm] . ”
“ I can use him whenever you can spare him . ”
“ 我 能 使用 他 每当 你 能 空闲的 他 . ”

“只要你方便腾出他，我随时都可以用他。”

“ [ðæts] [ˈveri] [gʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] .
“ That's very good of you , ” responded Mrs . Leighton .
“ 那就是 非常 好的 的 你 , ” 回应 太太 . 莱顿 .

“你真是太好了，”莱顿太太回答道。

“ [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [peɪ] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] [wɜːθ] .
“ But please don't pay him more than he is worth .
“ 但 请 不 支付 他 更多的 比 他 是 值得 .

但请不要付给他超过他价值的薪水。

” [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈændi] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [wɒz; wəz]
” The only way by which Andy could show his gratitude and appreciation was
” 这 仅有的 方式 经过 哪个 安迪 可以 展示 他的 感激 和 欣赏 曾是
[tuː; tə] [pæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈfekʃənətli] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] ,
to pat the captain affectionately on the arm ,
到 拍 这 队长 亲切地 在 这 手臂 ,

安迪唯一能表达感激之情的方式，就是亲切地拍拍船长的手臂。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [gəʊt] [kriːk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
and then the mouth of Goat Creek was reached .
和 然后 这 嘴 的 山羊 溪 曾是 达到 .

然后就到达了山羊溪的入海口。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [ˈændi] [wɒz; wəz] [əˈsɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
A few minutes later Andy was assisting his mother up the path leading to the
一个 很少 分钟 之后 安迪 曾是 协助 他的 母亲 向上 这 小路 领导 到 这
[ˈlɪt(ə)l] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈʌŋk(ə)l] ,
little estate of his late uncle ,
小的 财产 的 他的 晚的 叔叔 ,

几分钟后，安迪搀扶着母亲沿着小路走向他已故叔叔的小庄园。

['æbnə] ['leɪtən] .
Abner Leighton .
阿布纳 莱顿 .

阿布纳·莱顿。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði] [paːθ] [ə'gen] [tuː; tə] [help] [ˌbiː 'eɪ] [wɪð] [ðə; ði] [trʌŋks] .
Then he sprang down the path again to help Ba with the trunks .
然后 他 弹簧 向下 这 小路 再次 到 帮助 巴 和 这 树干 .

然后他又沿着小路跳下去，帮助巴搬树干。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] ['ɒrɪndʒɪz] , [nɔː(r)] ['paɪnæplz] , [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
His thoughts were not on oranges , nor pineapples , nor his late uncle's house .
他的 想法 是 不是 在 橙子 , 也不 菠萝 , 也不 他的 晚的 叔叔的 房子 .

他当时既没想着橘子，也没想着菠萝，更没想着他已故叔叔的房子。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [pɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['dʒenəreɪtə(r)] .
Nor did he pause to think of the laboratory shop and the power generator .
也不 做过 他 暂停 到 思考 的 这 实验室 店铺 和 这 力量 发电机 .

他甚至没有停下来思考实验室商店和发电机。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [red] [bʊk] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] , " [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt]
A certain red book in one of the trunks , " How to Construct and Operate
一个 肯定 红色的 书 在 一 的 这 树干 , " 如何 到 构造 和 操作
[æn; ən] ['eərəpleɪn] ,
an Aeroplane ,
一个 飞机 ,

其中一个箱子里有一本红色的书，书名是《如何制造和操作飞机》。

" ['blɒtɪd] [aʊt] [ɔːl] [ðiːz] .
" blotted out all these .
" 印迹 出去 全部 这些 .

抹去了所有这些。

" ['ændruː] , " [kɔːld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [wʌn] [θɪŋ] ,
" Andrew , " called out his mother , with a laugh , " I think I see one thing ,
" 安德鲁 , " 称为 出去 他的 母亲 , 和 一个 笑 , " 我 思考 我 看 一 事物 ,

"安德鲁，"他母亲笑着喊道，"我想我看到一件事了，

[ɔːl'redi] , [ðæt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] . " [-]
already , that we'll have to do . " [51]
已经 , 那 出色地 有 到 做 . " [-]

我们已经必须这样做了。"[51]

" [wʌts] [ðæt] , ['mʌðə(r)] ? " [pænt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʌg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [stræp] .
" What's that , mother ? " panted the boy , as he tugged at his trunk strap .
" 是什么 那 , 母亲 ? " 喘息 这 男生 , 作为 他 拉扯 在 他的 树干 带子 .

"那是什么，妈妈？"男孩气喘吁吁地问道，同时拉扯着他的行李带。

" [ðə; ði] [haʊs] [niːdz] ['peɪntɪŋ] ['bædli] .
" The house needs painting badly .
" 这 房子 需求 绘画 糟糕 .

"这房子急需粉刷。"

[aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [fɜːst] . " [-]
I'll have you do that first . " [52]
患病的 有 你 做 那 第一的 . " [-]

我先让你做这件事。"[52]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ɪk'sperɪmentə(r)]

THE	HOME	OF	THE	ECCENTRIC	EXPERIMENTER
这	家	的	这	偏心	实验者

古怪实验者的家园

['eni] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] ['ændi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] [dɪsə'pɪəd] ,

Any	lingering	interest	that	Andy	might	have	had	in	his	uncle's	place	disappeared	,
任何	挥之不去的	兴趣	那	安迪	可能	有	有	在	他的	叔叔的	地方	消失	,

['temprərəli] , [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

temporarily	,	on	the	spot	.
暂时地	,	在	这	点	.

安迪原本可能对他叔叔的住处抱有任何兴趣，但这种兴趣当场就暂时消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪgəd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	figured	that	he	might	have	trouble	in	arranging	things	so	that	he
他	有	想	那	他	可能	有	麻烦	在	安排	事物	所以	那	他

[kʊd; kəd] [help] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [jet] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [help] [bɪld] [æn; ən] ['eərəpleɪn] .

could	help	about	the	place	and	yet	find	time	to	help	build	an	aeroplane	.
可以	帮助	关于	这	地方	和	然而	寻找	时间	到	帮助	建造	一个	飞机	.

他估计自己很难安排好一切，既能帮忙处理这里的事务，又能抽出时间帮忙造飞机。

[tuː; tə][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] “ [peɪnt] [ðə; ði] [haʊs] ” [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

To	be	sentenced	to	“	paint	the	house	”	was	more	than	he	had
到	是	判刑	到	“	画	这	房子	”	曾是	更多的	比	他	有

['bɑːgind] [fɔː(r); fə(r)] .

bargained	for	.
讨价还价	为了	.

被判“粉刷房子”的刑罚远远超出了他的预期。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

The	boy	was	in	despair	.
这	男生	曾是	在	绝望	.

男孩感到绝望。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] .

But	as	they	approached	the	house	,	his	interest	began	to	revive	.
但	作为	他们	接近	这	房子	,	他的	兴趣	开始	到	复活	.

但当他们靠近房子时，他的兴趣又重新燃起。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

When	he	saw	that	his	uncle's	home	was	a	substantial	little	building	,
什么时候	他	锯	那	他的	叔叔的	家	曾是	一个	重大的	小的	建筑	,

当他看到叔叔的家是一栋结实的小房子时，

[bækt] [baɪ][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv]['gəʊldən] - ['stʌdɪd] ['ɒrɪndʒ] [triːz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz]

backed	by	a	grove	of	golden	-	studded	orange	trees	,	he	began	to	forget	his
支持的	经过	一个	树林	的	金的	-	带钉的	橙子	树木	,	他	开始	到	忘记	他的

[njuː] ['trʌb(ə)l] .

new	trouble	.
新的	麻烦	.

在一片缀满金点的橘子树林的映衬下，他开始忘记了新的烦恼。

[ðə; ði] [haʊs] , [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [pɔːtʃ] [ɔː(r)] ['gæləri] [ɒn] [tuː] [saɪdz] , [stʊd] [ɒn]['əʊpən]

The	house	,	two	stories	high	,	with	a	porch	or	gallery	on	two	sides	,	stood	on	open
这	房子	,	二	故事	高的	,	和	一个	门廊	或者	画廊	在	二	侧面	,	站立	在	打开

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

这座两层楼高的房子，两侧有门廊或走廊，坐落在空地上。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri] ， ” [ɪk'spleɪnd] ['kæptɪn] ['ændəsn] ， “ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]
“ From the second story ， ” explained Captain Anderson ， “ it looks out over the
“ 从 这 第二 故事 ， ” 解释 队长 安德森 ， “ 它 看起来 出去 超过 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

“从二楼，”安德森船长解释说，“可以俯瞰河流。”

[juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [spreɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['brekər] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
You can even see the spray of the ocean breakers on the other side of the
你 能 甚至 看 这 喷 的 这 海洋 断路器 在 这 其他 边 的 这
[pə'nɪnsjələ] ，
peninsula ，
半岛 ，

你甚至可以看到半岛另一侧海浪拍打溅起的水花。

['sʌmtaɪmz] . ”
sometimes . ”
有时 . ”

有时。”

“ [ðə; ði] [siː] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .
“ The sea ? ” exclaimed Andy .
“ 这 海 ? ” 惊呼 安迪 .

“大海？”安迪惊呼道。

“ [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ， ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ And miles up and down the river ， ” replied the captain ， nodding his head .
“ 和 英里 向上 和 向下 这 河 ， ” 回复 这 队长 ， 点头 他的 头 .
[-]
[53]
[-]

“沿着河流上下数英里，”船长点头回答道。[53]

[ðə; ði] [pleɪs] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['twenti] ['eɪkəz] ，
The place contained about twenty acres ，
这 地方 包含 关于 二十 英亩 ，

这地方占地约二十英亩，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [faɪv] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] ['paɪnæplz] .
of which five in the rear were in oranges and one in pineapples .
的 哪个 五 在 这 后部 是 在 橙子 和 一 在 菠萝 .

其中后排有 5 个装的是橙子，1 个装的是菠萝。

[ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [pætʃ] ，
On the slope in front was a garden patch ，
在 这 坡 在 正面 曾是 一个 花园 修补 ，

前面的斜坡上有一块菜地，

[waɪl] [ðə; ði] [ləʊ] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɒmp] .
while the low ground near the creek was a swamp .
尽管 这 低的 地面 靠近 这 溪 曾是 一个 沼泽 .

而小溪附近的低洼地带则是一片沼泽。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ， ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [æt; ət][wʌns] ，
“ It is so much more than I expected ， ” exclaimed Mrs . Leighton at once ，
“ 它 是 所以 很多 更多的 比 我 预期的 ， ” 惊呼 太太 . 莱顿 在 一次 ，

“这比我预想的要好得多！”莱顿太太立刻惊呼道。

“ [ðæt] [aɪ]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪə(r)] . ”
“ that I almost wish we could keep it and live here . ”
“ 那 我 几乎 希望 我们 可以 保持 它 和 居住 这里 . ”

“我几乎希望我们能留下它，住在这里。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmʌðə(r)] ?
“ Do you think we could afford it , mother ?
” 做 你 思考 我们 可以 买得起 它 , 母亲 ?

妈妈，您觉得我们能负担得起吗?

” [ˈændi] [bɪˈgæn] .
” Andy began .
” 安迪 开始 .

安迪开口道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] . ”
“ I don't think father will come down here . ”
” 我 不 思考 父亲 将要 来 向下 这里 . ”

“我觉得父亲不会下来。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːθ] , [ˈkæptɪn] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] .
“ What is it worth , Captain ? ” asked Mrs . Leighton .
” 什么 是 它 值得 , 队长 ? ” 问 太太 . 莱顿 .

“它值多少钱，船长？”莱顿太太问道。

“ [əˈbaʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] — [ˈmeɪbi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] . ”
“ About two thousand dollars — maybe a little less . ”
” 关于 二 千 美元 — 或许 一个 小的 较少的 . ”

“大概两千美元——也许会少一点。”

“ [ˈmʌðə(r)] , ” [sed] [ˈændi] , “ [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [əˈraʊnd] [hɪə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
“ Mother , ” said Andy , “ of course , we ought to clean up around here a little ,
” 母亲 , ” 说 安迪 , “ 的 课程 , 我们 应该 到 干净的 向上 大约 这里 一个 小的 ,

“妈妈，”安迪说，“当然，我们应该稍微打扫一下这里。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɒn] [peɪnt] [ɔː(r)] [rɪˈpeəz] [ʌnˈtɪl] [ˈfɑːðə(r)] [nəʊz]
but I don't think we should spend any money on paint or repairs until father knows
但 我 不 思考 我们 应该 花费 任何 钱 在 画 或者 维修 直到 父亲 知道
[ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
all about it .
全部 关于 它 .

但我认为，在父亲完全了解情况之前，我们不应该花钱进行油漆或维修。

[lets] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] .
Let's write to him .
我们来吧 写 到 他 .

我们给他写信吧。

” [ðæt] [ment] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [wiːks] [rɪˈpriːv] .
” That meant perhaps a week's reprieve .
” 那 意思是 也许 一个 本周 缓刑 .

“这意味着或许可以喘息一周。”

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [mait] [biː; bi] [dʌn] [ɒn][ðə; ði][prəˈdʒektɪd] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] .
In that time considerable might be done on the projected flying machine .
在 那 时间 大量 可能 是 完毕 在 这 预计 飞行 机器 .

在那段时间里，人们或许可以在计划中的飞行器上取得相当大的进展。

“ [wiːl; wil] [siː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
“ We'll see , ” answered his mother .
” 出色地 看 , ” 回答 他的 母亲 .

“我们走着瞧，”他母亲回答道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] [ænd; ənd] [ˈændi] [ˈentəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [greɪt] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
Mrs . Leighton and Andy entered the place with great curiosity .
太太 . 莱顿 和 安迪 进入 这 地方 和 伟大的 好奇心 .

莱顿太太和安迪带着极大的好奇心走了进去。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] [paɪn] . [-]

The	front	of	the	house	was	one	living	room	of	undecorated	pine	.	[	54	]
这	正面	的	这	房子	曾是	一	活的	房间	的	未装饰的	松树	.	[	-	]

房子的正面是一个未经装饰的松木客厅。[54]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊv] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][sænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

There	was	a	stove	standing	in	a	box	of	sand	,	and	a	long	table	,	a	couch	,
那里	曾是	一个	火炉	常设	在	一个	盒子	的	沙	,	和	一个	长的	桌子	,	一个	长椅	,

那里有一个立在沙子箱子里的炉子，还有一张长桌、一张沙发。

[ænd; ənd] ['bʊkʃelvz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	bookshelves	built	in	the	end	of	the	room	.
和	书架	建造	在	这	结尾	的	这	房间	.

房间尽头还设有嵌入式书架。

[ə; eɪ][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌhænd'meɪd] ['laʊndʒɪŋ] [tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kænvəs] [bæk] [wɜːr); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['siːtɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .

A	chair	at	the	table	and	a	handmade	lounging	chair	with	a	canvas	back	were	the	only	seating	accommodations	.
一个	椅子	在	这	桌子	和	一个	手工制作的	休闲	椅子	和	一个	帆布	后退	是	这	仅有的	座位	住宿	.

桌边的一把椅子和一把帆布靠背的手工躺椅是仅有的座位。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɔː(r)][ə; eɪ][bɪg] [griːn] - ['ʃeɪdɪd] ['stjuːd(ə)nt][læmp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] [bʊks] , ['pæmflɪts] ,

The	table	bore	a	big	green	-	shaded	student	lamp	,	and	was	laden	with	books	,	pamphlets	,
这	桌子	钻孔	一个	大的	绿色的	-	阴影	学生	灯	,	和	曾是	满载	和	图书	,	小册子	,

桌子上放着一盏大型绿色灯罩的学生台灯，上面堆满了书籍和小册子。

['mægəziːnz] — [ɔːl][ɪn]['ɔːdə(r)][ɪn]['lɪt(ə)l] [ræks] — [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][blæŋk] [bʊks] , [skrætʃ] ['peɪpə(r)][pædz] ,

magazines	—	all	in	order	in	little	racks	—	and	,	in	the	center	,	a	heap	of	blank	books	,	scratch	paper	pads	,
杂志	—	全部	在	命令	在	小的	货架	—	和	,	在	这	中心	,	一个	堆	的	空白的	图书	,	划痕	纸	垫子	,

杂志——全部整齐地摆放在小架子上——中间堆放着一堆空白的笔记本和草稿纸，

[draɪ] [ɪŋk] ['bɔtlz] , [penz] , [tə'bækəʊ][dʒ'ɑːz] , [paɪps] , ['mætʃɪz] , [ænd; ənd]['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋz] .

dry	ink	bottles	,	pens	,	tobacco	jars	,	pipes	,	matches	,	and	newspaper	clippings	.
干燥	墨水	瓶子	,	钢笔	,	烟草	罐子	,	管道	,	比赛	,	和	报纸	剪报	.

干墨水瓶、钢笔、烟草罐、烟斗、火柴和报纸剪报。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪv] ['kʌləd] [prɪnts] .

On	the	walls	,	here	and	there	,	were	attractive	colored	prints	.
在	这	墙壁	,	这里	和	那里	,	是	吸引人的	有色	印刷	.

墙上零星地挂着一些漂亮的彩色印刷品。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]['ændi] ['nəʊtɪst] ['sevrəl] ['fɒrən] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] .

On	the	table	Andy	noticed	several	foreign	magazines	and	reviews	.
在	这	桌子	安迪	注意到	一些	外国的	杂志	和	评论	.

安迪注意到桌子上放着几本外国杂志和评论文章。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] [wɜː(r); wə(r)][ˌjʊərə'piːən] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

A	large	portion	of	the	contents	of	the	bookcases	were	European	scientific
一个	大的	部分	的	这	内容	的	这	书柜	是	欧洲的	科学

['mægəziːnz] .

magazines	.
杂志	.

书柜里的大部分书籍都是欧洲的科学杂志。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd]

One	of	these	,	turned	over	on	the	table	,	was	a	German	periodical	devoted
一	的	这些	,	转向	超过	在	这	桌子	,	曾是	一个	德语	期刊	奉献

[tuː; tə] ['kemɪstri] .

to	chemistry	.
到	化学	.

其中一本翻到桌子上，是一份专门介绍化学的德国期刊。

[ɒn] [ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [stiːp] ['steəweɪ] [led][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [flɔː(r)] .

On	the	far	side	of	the	room	a	steep	stairway	led	to	the	second	floor	.
在	这	远的	边	的	这	房间	一个	陡	楼梯	引领	到	这	第二	地面	.

房间另一侧有一条陡峭的楼梯通往二楼。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['eldəz] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊpənd][ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði]

While	his	elders	ascended	to	the	rooms	above	the	boy	opened	a	door	in	the
尽管	他的	长者	上升	到	这	房间	多于	这	男生	打开	一个	门	在	这

[rɪə(r)] .

rear	.
后部	.

当长辈们上楼去的时候，男孩打开了后面的一扇门。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [hæd; həd] ['ɪnstəntli] [rɪ'vaɪvd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp]

The	scientific	publications	had	instantly	revived	his	curiosity	concerning	the	shop
这	科学	出版物	有	即刻	复活	他的	好奇心	有关	这	店铺

[ɔː(r)]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] .

or	workroom	.
或者	工作室	.

这些科学出版物立刻重新唤起了他对商店或工作室的兴趣。

[ðə; ði][dɔː(r)] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ,

The	door	led	into	a	small	,
这	门	引领	进入	一个	小的	,

门通向一个小房间，

[beə(r)] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd] ['gæləri] — ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

bare	room	with	a	door	opening	on	the	side	gallery	—	evidently	a	dining	room	.
裸	房间	和	一个	门	开幕	在	这	边	画廊	—	显然	一个	用餐	房间	.

空荡荡的房间，侧面有一扇门通向走廊——显然是餐厅。

[bɪ'jɒnd] [-]

Beyond	[	55	]
超过	[	-	]

超越[55]

[ðɪs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [grəʊv] .

this	,	was	a	kitchen	and	a	door	leading	out	on	the	orange	grove	.
这	,	曾是	一个	厨房	和	一个	门	领导	出去	在	这	橙子	树林	.

这里曾是厨房，还有一扇通往橘子园的门。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [grəʊv] , [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] ,

A	few	yards	within	the	grove	,	the	boy	found	,	in	a	clearing	,
一个	很少	码	之内	这	树林	,	这	男生	成立	,	在	一个	清理	,

男孩在树林深处几码远的一片空地上发现了：

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒp] .

the	**building**	**that**	**his**	**uncle**	**had**	**used**	**as**	**a**	**shop**	**.**
这	建筑	那	他的	叔叔	有	用过的	作为	一个	店铺	.

他叔叔以前用作店铺的那栋楼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['weðə(r)] - [wɔːn] [bɔːdz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][tɑː(r)] - ['peɪpə(r)] [ruːf] .

It	**was**	**of**	**weather**	**-**	**worn**	**boards**	**,**	**and**	**had**	**a**	**tar**	**-**	**paper**	**roof**	**.**
它	曾是	的	天气	-	磨损	板	,	和	有	一个	焦油	-	纸	屋顶	.

房子是用风化的木板搭建的，屋顶是油毡纸做的。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ɒn] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs] , [ænd; ənd]

The	**windows**	**,**	**on**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**shed**	**,**	**were**	**almost**	**continuous**	**,**	**and**
这	视窗	,	在	二	侧面	的	这	棚	,	是	几乎	连续的	,	和

[prə'tektɪd] [baɪ] ['ʃʌtəz] .

protected	**by**	**shutters**	**.**
受保护	经过	百叶窗	.

棚屋两侧的窗户几乎是连成一片的，并装有百叶窗。

[ðə; ði][dɔː(r)] , [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊləs] [saɪd] , [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pædlɒk] .

The	**door**	**,**	**on**	**a**	**windowless**	**side**	**,**	**was**	**fastened**	**with**	**a**	**padlock**	**.**
这	门	,	在	一个	无窗	边	,	曾是	系紧	和	一个	挂锁	.

门在没有窗户的一侧，用挂锁锁上了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [dɪ'tɜː(r)][ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['ændi] .

But	**this**	**did**	**not**	**long**	**deter**	**the**	**curious**	**Andy**	**.**
但	这	做过	不是	长的	阻止	这	好奇的	安迪	.

但这并没有阻止好奇的安迪。

['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [paɪp] , [bɑːrz][ɒv; əv]['aɪən] , ['empti] [k'ɑːbɔɪz] , [bɔːdz] , ['bɒksɪz] ,

Many	**kinds**	**of**	**pipe**	**,**	**bars**	**of**	**iron**	**,**	**empty**	**carboys**	**,**	**boards**	**,**	**boxes**	**,**
许多	种类	的	管道	,	酒吧	的	铁	,	空的	玻璃瓶	,	板	,	盒子	,

各种管道、铁条、空玻璃瓶、木板、箱子

[ænd; ənd] ['bærəlz] [ɒv; əv] [hɑːd] [ænd; ənd] [sɒft] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃed] .

and	**barrels**	**of**	**hard**	**and**	**soft**	**coal**	**were**	**about**	**the**	**shed**	**.**
和	桶	的	难的	和	柔软的	煤炭	是	关于	这	棚	.

棚子周围堆放着成桶的硬煤和软煤。

['kætʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][bɑː(r)]['aɪən] , ['ændi] [di'mɔlɪʃt] [ðə; ði] [lɒk] ['steɪp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] .

Catching	**up**	**a**	**piece**	**of**	**bar**	**iron**	**,**	**Andy**	**demolished**	**the**	**lock**	**staple**	**with**	**a**	**blow**	**.**
捕捉	向上	一个	片	的	酒吧	铁	,	安迪	已拆除	这	锁	主食	和	一个	吹	.

安迪抓起一根铁条，一击就把锁钉打碎了。

[ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔːd] ['saɪdɪŋ][hæd; həd] [biːn] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [lɑːðz] [ænd; ənd] ,

The	**spaces**	**between**	**the**	**board**	**siding**	**had**	**been**	**filled**	**in**	**with**	**laths**	**and**	**,**
这	空间	之间	这	木板	壁板	有	到过	已填	在	和	木条	和	,

木板之间的缝隙用木条填满了，

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃʌtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

as	**the**	**shutters**	**were**	**closed**	**,**
作为	这	百叶窗	是	关闭	,

百叶窗关上后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['praɪɪŋ] ['vɪzɪtə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz]

it	**was**	**a**	**moment**	**or**	**two**	**before**	**the**	**prying**	**visitor**	**could**	**make**	**out**	**his**
它	曾是	一个	片刻	或者	二	前	这	窥探	游客	可以	制作	出去	他的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	**.**
周围环境	.

过了一两分钟，这位好奇的访客才看清周围的环境。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [sə'ʤestʃənz] [wɜː(r); wə(r)]

As	he	began	to	do	so	he	knew	that	Captain	Anderson's	suggestions	were
作为	他	开始	到	做	所以	他	知道	那	队长	安德森的	建议	是

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['ʤʌstɪfaɪd] .

more	than	justified	.
更多的	比	合理的	.

当他开始这样做时，他就知道安德森船长的建议完全合理。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'sperɪmentə(r)][ɒv; əv] [waɪd] [skəʊp] .

He	was	plainly	in	the	workroom	of	an	experimenter	of	wide	scope	.
他	曾是	显然	在	这	工作室	的	一个	实验者	的	宽的	范围	.

他显然是在一位研究领域广泛的实验家的工作室里。

[ðə; ði] [ɪn'truːdərz] [fɜːst] [wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊpən][ðə; ði] ['wʊdn] ['ʃʌtəz] .

The	intruder's	first	work	was	to	throw	open	the	wooden	shutters	.
这	入侵者的	第一的	工作	曾是	到	扔	打开	这	木制的	百叶窗	.

入侵者做的第一件事就是猛地拉开木制百叶窗。

[ðen] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [dʌst] - ['kʌvəd] ['wɪndəʊz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] [kwɪk] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	,	despite	the	dust	-	covered	windows	,	he	began	a	quick	inventory	of	the
然后	,	尽管	这	灰尘	-	涵盖	视窗	,	他	开始	一个	快的	存货	的	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

然后，尽管窗户上布满了灰尘，他还是迅速清点了一下屋里的物品。

[ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['wɪndəʊz] [-]

The	side	where	there	were	no	windows	[	56	]
这	边	在哪里	那里	是	不	视窗	[	-	]

没有窗户的那一侧[56]

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəd] [ʃelvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [drʌg] [stɔː(r)] .

looked	like	the	disordered	shelves	of	a	country	drug	store	.
看起来	喜欢	这	混乱	货架	的	一个	国家	药品	店铺	.

看起来像是乡村药店里杂乱的货架。

[glɑːs] ['bɔtlz] [ænd; ənd][smɔːlə(r)]['vaɪəl] , ['wɪkə(r)] ['demidʒɒn] , [ænd; ənd]['leɪb(ə)ld]['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)]

Glass	bottles	and	smaller	vials	,	wicker	demijohns	,	and	labeled	boxes	were
玻璃	瓶子	和	较小的	小瓶	,	柳条	大酒瓶	,	和	标签	盒子	是

[dʒæmd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .

jammed	together	in	confusion	.
卡住	一起	在	困惑	.

玻璃瓶、小瓶、柳条玻璃瓶和贴有标签的盒子杂乱地堆放在一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['æsɪd] , ['məʊldi] [smel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

There	was	an	acid	,	mouldy	smell	about	the	place	,
那里	曾是	一个	酸	,	发霉的	闻	关于	这	地方	,

那里弥漫着一股酸臭的霉味。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][eə(r)][hæd; həd][nɒt] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

as	if	sunshine	and	air	had	not	entered	for	a	long	time	.
作为	如果	阳光	和	空气	有	不是	进入	为了	一个	长的	时间	.

仿佛很久没有阳光和空气进入室内了。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːkbentʃ] [sʌtʃ]

Beneath	the	windows	on	the	long	side	of	the	room	was	a	little	workbench	such
下面	这	视窗	在	这	长的	边	的	这	房间	曾是	一个	小的	工作台	这样的

[æz; əz] ['wɒtʃmeɪkə(r)] [juːz] .

as	watchmakers	use	.
作为	钟表匠	使用	.

房间长边窗户下方有一个类似钟表匠使用的小工作台。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['litə] [wɪð] [tuːlz] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɑːtʃˌmeɪkərz] ['aʊtfɪt] .

It	was	littered	with	tools	looking	much	like	a	watchmaker's	outfit	.
它	曾是	垃圾	和	工具	寻找	很多	喜欢	一个	钟表匠的	全套服装	.

里面散落着各种工具，看起来很像钟表匠的工具箱。

[ɪn][ə; eɪ] [klɪəd] [pleɪs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tækt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [naʊ] [braʊn] [wɪð] [dʌst] .

In	a	cleared	place	on	it	was	tacked	a	sheet	of	paper	,	now	brown	with	dust	.
在	一个	已清除	地方	在	它	曾是	已钉住	一个	床单	的	纸	,	现在	棕色的	和	灰尘	.

在一块空地上钉着一张纸，现在已经沾满了灰尘，变成棕色了。

[ɪn] [liːd] ['pens(ə)l] , [ɒn] [ðɪs] , [wɜː(r); wə(r)] ['kemɪk(ə)l] ['fɔːmjʊliː] [ænd; ənd][ˌældʒi'breiik,-kəl] [ɪ'kweɪʒnz] .

In	lead	pencil	,	on	this	,	were	chemical	formulae	and	algebraical	equations	.
在	带领	铅笔	,	在	这	,	是	化学	公式	和	代数	方程式	.

这上面用铅笔写着化学式和代数方程式。

[baɪ][ɪts][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [stiːl] [ruːlz] , ['drɔːɪŋ] [kɜːrvz]

By	its	side	was	a	box	of	drawing	instruments	,	steel	rules	,	drawing	curves
经过	它是	边	曾是	一个	盒子	的	绘画	仪器	,	钢	规则	,	绘画	曲线

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdəz] ,

and	dividers	,
和	分隔线	,

旁边放着一箱绘图工具，包括钢尺、曲线尺和圆规。

[wɪð] [penz][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɪŋks] .

with	pens	and	drawing	inks	.
和	钢笔	和	绘画	墨水	.

用钢笔和绘图墨水。

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] ！ ” ['tʃʌkl] ['ændi][tuː; tə][hɪm'self] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .

“	Nothing	much	doing	!	”	chuckled	Andy	to	himself	,	smacking	his	lips	.
”	没有什么	很多	正在做	！	”	轻笑	安迪	到	他自己	,	拍打	他的	嘴唇	.

“没什么大事发生！”安迪咂着嘴，自言自语地笑了笑。

[hiː; hi] ['revəl] [ɪn]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] .

He	reveled	in	places	of	this	character	.
他	揭示	在	地方	的	这	特点	.

他很喜欢这种角色的某些特质。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['meni] ['pɒsəb(ə)l] ['aʊəz] [ɒv; əv] [prə'lɒŋd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]

It	meant	many	possible	hours	of	prolonged	examination	and	the	joy	of
它	意思是	许多	可能的	小时	的	延长	考试	和	这	喜悦	的

['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

almost	any	kind	of	discovery	.
几乎	任何	种类	的	发现	.

这意味着可能需要花费数小时进行长时间的检查，以及发现任何新事物的喜悦。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bentʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevɪə] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['met(ə)l] ['wɜːkɪŋ] ,

On	the	right	of	this	bench	was	a	heavier	one	for	metal	working	,
在	这	正确的	的	这	长椅	曾是	一个	较重	一	为了	金属	在职的	,

这张工作台的右侧是一张更重的金属加工工作台。

[wɪð] [tuː] ['vaɪzɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪð] ['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ] [ʃɑːft] [ænd; ənd] ['pʊli] .

with	two	vises	and	a	lathe	operated	by	shaft	and	pulley	.
和	二	虎钳	和	一个	车床	经营的	经过	轴	和	滑轮	.

配有两台虎钳和一台由轴和皮带轮驱动的车床。

[ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪk'stendɪd] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl]

The	shaft	extended	through	the	side	of	the	room	and	connected	with	a	small
这	轴	扩展	通过	这	边	的	这	房间	和	连接	和	一个	小的

['gæsəliːn] ['endʒɪn] [ˌaʊt'saɪd] . [-]

gasoline	engine	outside	.	[	57	]
汽油	引擎	外部	.	[	-	]

竖井穿过房间侧面，与外面的小型汽油发动机相连。[57]

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] ！ ” [- - -]
“ Nothing Much Doing ！ ” [58 - 59]
“ 没有什么 很多 正在做 ！ ” [- - -]

“没什么事可做！”[58-59]

[kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['heɪsti] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] [lə'bɒrətri] , ['ændi] [feɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
Continuing his hasty survey of the curious laboratory , Andy faced the other
继续 他的 仓促 民意调查 的 这 好奇的 实验室 , 安迪 面对 这 其他
['wɪndəʊd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
windowed side of the room .
窗口 边 的 这 房间 .

安迪继续匆匆打量着这间奇特的实验室，然后转向房间另一侧的窗户。

['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] [fɔːdʒ] .
Crowded into a corner , he made out a portable forge .
挤 进入 一个 角落 , 他 制成 出去 一个 便携的 锻造 .

他挤在角落里，自制了一个便携式锻炉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空之旅；(A Cruise in the Sky; or,)
第3/8页

[nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [wɒz; wəz][æn; ən][ˈænvɪl] [wɪð] [ˈhæməz] , [tɒŋz] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [blɒks] .

Next	to	it	,	was	an	anvil	with	hammers	,	tongs	,	and	bending	blocks	.
下一个	到	它	,	曾是	一个	砧	和	锤子	,	钳	,	和	弯曲	积木	.

旁边是一个铁砧，上面放着锤子、钳子和弯曲木块。

[nekst][tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [ˈhevɪə] [bentʃ] .

Next	to	this	was	another	and	still	heavier	bench	.
下一个	到	这	曾是	其他	和	仍然	较重	长椅	.

旁边还有一张更重的长凳。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [kləʊz] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [meɪd] [ˈændi] [sprɪŋ] [ˈfɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

It	was	the	first	close	view	of	this	that	made	Andy	spring	forward	as	if	he
它	曾是	这	第一的	关闭	看法	的	这	那	制成	安迪	春天	向前	作为	如果	他

[hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][gəʊld] [ˈnʌgɪts] .

had	caught	sight	of	a	bed	of	gold	nuggets	.
有	捕捉	视线	的	一个	床	的	金子	鸡块	.

第一次近距离看到这一幕，安迪就像发现了一堆金块一样，猛地向前跳了起来。

[ˈhɪərˈɒn] , [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk]

Hereon	,	plainly	enough	,	were	the	physical	expressions	of	the	eccentric
在此	,	显然	足够的	,	是	这	身体的	表达式	的	这	偏心

- [pɪˈkjuːliə(r)][aɪˈdiəz] .

experimenter's	peculiar	ideas	.
-	奇特	想法	.

显而易见，这些就是这位古怪实验者奇特想法的具象表现。

[ˈmet(ə)l] [wiːlz] , [ʃɑːfts] , [sprɪŋz] , [ˈsɪlɪndəz] , [ænd; ənd] [ˈpɪstənz] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [təˈgeðə(r)] .

Metal	wheels	,	shafts	,	springs	,	cylinders	,	and	pistons	were	heaped	together	.
金属	车轮	,	轴	,	弹簧	,	气缸	,	和	活塞	是	堆积如山	一起	.

金属轮子、轴、弹簧、气缸和活塞堆积在一起。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊdn] , [sʊt] - [smɪəd] [ænd; ənd] [ɔɪl] - [bɪˈgraɪmd]

In	front	of	them	was	a	wooden	,	soot	-	smeared	and	oil	-	begrimed
在	正面	的	他们	曾是	一个	木制的	,	煤烟	-	涂抹	和	油	-	肮脏的

[ˈmɪnɪtʃə(r)] [ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .

miniature	model	of	something	.
微型	模型	的	某物	.

他们面前是一个木制的、沾满煤烟和油污的微缩模型。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɒd(ə)l][hæd; həd] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [fæn] .

The	little	model	had	somewhat	the	appearance	of	a	mechanical	fan	.
这	小的	模型	有	有些	这	外貌	的	一个	机械的	扇子	.

这个小模型看起来有点像机械风扇。

[æz; əz]['ændi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm] [ɪk'skleɪmd] :

As	Andy	picked	it	up	,	a	voice	from	behind	him	exclaimed	:
作为	安迪	挑选	它	向上	,	一个	嗓音	从	在后面	他	惊呼	:

安迪刚拿起它，身后就传来一个声音：

“ ['kʊd(ə)nt] [weɪt] , [eɪ] ?

“	Couldn't	wait	,	eh	?
”	不能	等待	,	嗯	?

“等不及了吧？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['ændəsn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['leɪtən]

"	It	was	Captain	Anderson	,	and	he	was	followed	by	Mrs	.	Leighton
"	它	曾是	队长	安德森	,	和	他	曾是	随后	经过	太太	.	莱顿

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ændəsn] .

and	Mrs	.	Anderson	.
和	太太	.	安德森	.

“是安德森上尉，后面跟着莱顿夫人和安德森夫人。”

“ [wɛrz] [ðæt] ['paʊə(r)]['dʒenəreɪtə(r)][ɔː(r)][træns'fɔːmə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

“	Where's	that	power	generator	or	transformer	,	or	whatever	it	is	?
"	在哪里?	那	力量	发电机	或者	变压器	,	或者	任何	它	是	?

“发电机、变压器或其他什么东西在哪里？”

" [wɒz; wəz] ['ænˌdiz] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] .

"	was	Andy's	only	answer	as	he	replaced	the	model	.
"	曾是	安迪的	仅有的	回答	作为	他	替换	这	模型	.

“这是安迪更换模型时唯一的回答。”

“ ['ændruː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Andrew	!	"	exclaimed	his	mother	,	as	she	caught	sight	of	the	boy	,
"	安德鲁	!	"	惊呼	他的	母亲	,	作为	她	捕捉	视线	的	这	男生	,

“安德鲁！”他的母亲看到男孩时惊呼道。

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [striːkt] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [-]

whose	face	was	streaked	with	dust	and	perspiration	,	and	[	60	]
谁	脸	曾是	条纹	和	灰尘	和	汗	,	和	[	-	]

他的脸上沾满了灰尘和汗水，[60]

[huːz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɔbweb] .

whose	coat	was	already	covered	with	cobwebs	.
谁	外套	曾是	已经	涵盖	和	蜘蛛网	.

他的外套上已经布满了蜘蛛网。

“ [jʊr; jər] ['ruːɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [best] [suːt] .

“	You're	ruining	your	best	suit	.
"	你是	毁坏	你的	最好的	套装	.

你毁了你最好的西装。

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɜːti] [pleɪs] .

Come	out	of	that	dirty	place	.
来	出去	的	那	肮脏的	地方	.

从那个肮脏的地方出来。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][səʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kæptɪn] ['ændəsn] [hæd; həd]

"	The	boy	did	so	,	but	it	was	partly	because	Captain	Anderson	had
"	这	男生	做过	所以	,	但	它	曾是	部分	因为	队长	安德森	有

[m'əʊʃənd] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] .

motioned	him	around	the	shed	.
示意	他	大约	这	棚	.

“男孩照做了，但部分原因是安德森上尉示意他绕着棚子走。

[ðeə(r)] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] [prə'tekʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːθ] [bentʃ] .

There	,	beneath	a	lean	-	to	protection	,	was	a	fourth	bench	.
那里	,	下面	一个	倾斜	-	到	保护	,	曾是	一个	第四	长椅	.

在简易棚的遮蔽下，摆放着第四张长凳。

[ɒn] [ðɪs] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] ['ændi] ['ɪnstəntli] [meɪd] [aʊt] [sɪks] [smɔːl] ['sɪlɪndəz] [kə'nektɪd] [baɪ]

On	this	,	even	the	untrained	Andy	instantly	made	out	six	small	cylinders	connected	by
在	这	,	甚至	这	未经训练的	安迪	即刻	制成	出去	六	小的	气缸	连接	经过

[stiːl] [tjuːbz] ,

steel	tubes	,
钢	管子	,

即使是未经训练的安迪，也立刻看出这是由六个用钢管连接的小圆柱体组成的。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [vælvz] [ænd; ənd][stɒp]
in **the** **center** **of** **each** **of** **which** **was** **an** **arrangement** **of** **valves** **and** **stop**
在 这 中心 的 每个 的 哪个 曾是 一个 安排 的 阀门 和 停止
[kɒks] .
cocks **.**
公鸡 .

每个装置的中心都设有阀门和截止阀。

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kəm'pækt] [dɪ'vaɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]
Attached **to** **the** **first** **of** **the** **cylinders** **was** **a** **compact** **device** **resembling** **a**
随附的 到 这 第一的 的 这 气缸 曾是 一个 袖珍的 设备 类似 一个
['bləʊə(r)] ,
blower **,**
鼓风机 ,

第一个气缸上装有一个类似鼓风机的紧凑型装置。

['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][hænd][kræŋk] .
operated **by** **a** **hand** **crank** **.**
经营的 经过 一个 手 曲柄 .

由手摇曲柄驱动。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [ə; eɪ] [sti:l] [tju:b] [led] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [bentʃ] .
From **this** **,** **a** **steel** **tube** **led** **below** **the** **bench** **.**
从 这 , 一个 钢 管子 引领 以下 这 长椅 .

从这里延伸出一根钢管，通向长凳下方。

“ [doʊnt][ɑ:sk][ˌem 'i:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['ændəsn] .
“ **Don't** **ask** **me** **what** **it** **is** **,** **”** **exclaimed** **Captain** **Anderson** **.**
“ 不 问 我 什么 它 是 , ” 惊呼 队长 安德森 .

“别问我那是什么，”安德森船长喊道。

“ [ɔ:l][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðæt] [wen] [hi:; hi][gɒt] [ðəʊz] ['sɪlɪndəz] ['wɜ:kɪn] -
“ **All** **I** **know** **about** **it** **is** **your** **uncle** **said** **that** **when** **he** **got** **those** **cylinders** **workin** **'**
“ 全部 我 知道 关于 它 是 你的 叔叔 说 那 什么时候 他 得到 那些 气缸 工作 -
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

“我只知道你叔叔说过，当他把那些气缸修好之后，

[id] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['gæsəli:n] . ”
he'd **have** **no** **more** **use** **for** **gasoline** **.** **”**
他会 有 不 更多的 使用 为了 汽油 . ”

他将不再需要汽油了。

“ [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][əʊ] - [kəm'presə(r)] , ” [bɪ'gæn] ['ændi] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bi:mɪŋ] .
“ **Looks** **like** **a** **new** **kind** **o** **'** **compressor** **,** **”** **began** **Andy** **,** **his** **face** **beaming** **.**
“ 看起来 喜欢 一个 新的 种类 o - 压缩机 , ” 开始 安迪 , 他的 脸 光芒四射 .

“看起来像是一种新型压缩机，”安迪说道，脸上洋溢着笑容。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] — ”
“ **I** **think** **I** **—** **”**
“ 我 思考 我 — ”

“我想我——”

“ ['ændi] , [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][help] [ˌju: 'es][get] [θɪŋz] [ɪn]['ɔ:də(r)] ,
“ **Andy** **,** **come** **right** **along** **up** **to** **the** **house** **and** **help** **us** **get** **things** **in** **order** **,**
“ 安迪 , 来 正确的 沿着 向上 到 这 房子 和 帮助 我们 得到 事物 在 命令 ,

“安迪，快来屋里帮我们收拾一下东西。”

” [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
” **commanded** **his** **mother** **.**
” 命令 他的 母亲 .

“他母亲命令道。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] ['rʌbɪʃ] ?
“ Did you ever see so much rubbish ?
“ 做过 你 曾经 看 所以 很多 垃圾 ?

你见过这么多垃圾吗?

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ændəsn] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] [ə'njuː] .
” she added , turning to Mrs . Anderson and gathering up her skirts anew .
” 她 额外 , 转弯 到 太太 . 安德森 和 采集 向上 她 裙子 重新 .

“她一边说着，一边转向安德森太太，重新提起裙摆。”

“ [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
“ All this stuff must have cost a lot of money .
“ 全部 这 东西 必须 有 成本 一个 很多 的 钱 .

“所有这些东西肯定花了不少钱。”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] [-]
Is it worth anything [61]
是 它 值得 任何事物 [-]

它值钱吗? [61]

[naʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['pɪərɪŋ] ['tɪmɪdli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəli] [ʃɒp] [wʌns] [mɔː(r)] .
now ? ” she asked , peering timidly into the disorderly shop once more .
现在 ? ” 她 问 , 窥视 胆怯地 进入 这 乱 店铺 一次 更多的 .

“现在吗？”她问道，再次怯生生地向凌乱的店铺里张望。

“ [ðə; ði] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] ['ændəsn] .
“ The tools are worth something , ” answered Captain Anderson .
“ 这 工具 是 值得 某物 , ” 回答 队长 安德森 .

“这些工具是有价值的，”安德森船长回答道。

“ [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ai] [ges] [ðeɪ] [eɪnt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [dʒʌŋk] .
“ As for the other things , I guess they ain't good for anything except junk .
“ 作为 为了 这 其他 事物 , 我 猜测 他们 不是 好的 为了 任何事物 除了 垃圾 .

“至于其他东西，我想除了当垃圾之外，它们没有任何用处。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , ['ændi] ['tægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd]
” They were on their way back to the house , Andy tagging behind and
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

“他们正往家走，安迪跟在后面，一边走一边想着事情。”

['faɪnəli] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] .
Finally he touched the captain on the arm .
最后 他 感动 这 队长 在 这 手臂 .

最后，他碰了碰船长的胳膊。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] - [dʒʌŋk] - ['bɪznəs] . ”
“ Don't you be too sure about that ' junk ' business . ”
“ 不 你 是 也 当然 关于 那 - 垃圾 - 商业 . ”

“别对那点‘垃圾’生意太有把握。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Did you find anything ? ” asked the captain , with a smile .
“ 做过 你 寻找 任何事物 ? ” 问 这 队长 , 和 一个 微笑 .

“你找到什么了吗？”船长笑着问道。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ I didn't , ” answered the boy ,
“ 我 没有 , ” 回答 这 男生 ,

“我没有，”男孩回答道。

“ [bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['dɪd(ə)nt] [kiːp] [ðæt] [pleɪs] [gɔɪn] - [dʒʌst][tuː; tə] [kɪl] [taɪm] .

“	but	my	uncle	didn't	keep	that	place	goin	'	just	to	kill	time	.
”	但	我的	叔叔	没有	保持	那	地方	去	-	只是	到	杀	时间	.

“但我叔叔经营那家店并不是为了消磨时间。”

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][aɪ'diəz] ['berid] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðæt] [stʌf] . ”

You	can	bet	there	are	ideas	buried	somewhere	in	that	stuff	.	”
你	能	赌注	那里	是	想法	埋葬	某处	在	那	东西	.	”

可以肯定的是，那些东西里肯定埋藏着一些想法。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɔɪn] - [tuː; tə][dɪg] - [ɪm] [ʌp] ? ” [lɑːft] ['kæptɪn] ['ændəsn] .

“	And	you	are	goin	'	to	dig	'	em	up	?	”	laughed	Captain	Anderson	.
”	和	你	是	去	-	到	挖	-	呃	向上	?	”	笑了	队长	安德森	.

“你们打算把它们挖出来吗？”安德森船长笑着说。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [lɔː] [ə'genst] ['traɪɪn] - , ” [ri'tɔːt] ['ændi] , [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

“	There	ain't	any	law	against	tryin	'	,	”	retorted	Andy	,	red	in	the	face	,
”	那里	不是	任何	法律	反对	尝试	-	,	”	反驳	安迪	,	红色的	在	这	脸	,

“又没有法律禁止尝试，”安迪脸涨得通红，反驳道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [sel] [ðæt] ['ʃænti] [ɔː(r)][ðə; ði] - [dʒʌŋk] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪm]

“	and	if	my	mother	tries	to	sell	that	shanty	or	the	'	junk	'	in	it	before	I'm
”	和	如果	我的	母亲	尝试	到	卖	那	棚屋	或者	这	-	垃圾	-	在	它	前	我是

[θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

through	with	it	,
通过	和	它	,

“如果我母亲在我还没收拾好之前就想把那间棚屋或者里面的‘破烂’卖掉，

[ʃiːz] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][snæg] .

she's	agoin	'	to	strike	a	snag	.
她是	过去	-	到	罢工	一个	障碍物	.

她即将遇到麻烦。

” [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ˌbiː 'eɪ] , [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [trʌŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] , [weə(r)] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]

”	The	negro	,	Ba	,	had	carried	the	trunks	to	the	gallery	,	where	a	council
”	这	黑人	,	巴	,	有	携带	这	树干	到	这	画廊	,	在哪里	一个	理事会

[wɒz; wəz] [naʊ] [held] .

was	now	held	.
曾是	现在	握住	.

“黑人巴把箱子搬到了楼上，那里正在举行会议。”

[ðə; ði]['əʊnli] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [tɪnz] [ɒv; əv] [fruːt] [-]

The	only	food	in	the	house	was	a	few	tins	of	fruit	[	62	]
这	仅有的	食物	在	这	房子	曾是	一个	很少	罐头	的	水果	[	-	]

房子里唯一的食物是几罐水果[62]

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][sʌm; səm][ænt] - [ɪn'festɪd]['ʃʊgə(r)] .

and	vegetables	and	some	ant	-	infested	sugar	.
和	蔬菜	和	一些	蚂蚁	-	受感染的	糖	.

还有蔬菜和一些被蚂蚁侵扰的糖。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][səʊp] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [bruːm] .

The	entire	place	was	much	in	need	of	soap	,	water	,	and	broom	.
这	全部的	地方	曾是	很多	在	需要	的	肥皂	,	水	,	和	扫帚	.

整个地方都急需肥皂、水和扫帚。

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [dɪd][nɒt] [miːt] ['mɪsɪz] . ['leɪtənz] [ə'pruːv(ə)l] .

The	bedding	did	not	meet	Mrs	.	Leighton's	approval	.
这	寝具	做过	不是	见面	太太	.	莱顿的	赞同	.

莱顿太太对床上用品不满意。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

Besides	**,**	**there**	**was**	**but**	**one**	**bed**	**in**	**the**	**house**	**.**
除了	,	那里	曾是	但	一	床	在	这	房子	.

此外，房子里只有一张床。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sə'dʒestʃən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] " [kæmp] [aʊt] " [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

The	**boy's**	**suggestion**	**to**	**his**	**mother**	**was**	**to**	**"**	**camp**	**out**	**"**	**in**	**the**	**house**	**until**	**the**	**next**	**morning**	**.**
这	男孩们	建议	到	他的	母亲	曾是	到	"	营	出去	"	在	这	房子	直到	这	下一个	早晨	.

男孩建议他妈妈在房子里"露营"到第二天早上。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zɜ:vd] ['pi:tʃɪz] [ænd; ənd] [tɪnd] [beɪkt] [bi:nz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] ,

There	**were**	**preserved**	**peaches**	**and**	**tinned**	**baked**	**beans**	**in**	**the**	**pantry**	**,**
那里	是	保存完好	桃子	和	罐装	烘焙	豆子	在	这	食品储藏室	,

食品柜里有腌桃子和罐装烤豆。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['paɪnæplz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] ,

to	**say**	**nothing**	**of**	**oranges**	**and**	**pineapples**	**on**	**the**	**place**	**,**
到	说	没有什么	的	橙子	和	菠萝	在	这	地方	,

更别提那里还有橘子和菠萝了。

[ænd; ənd] [ði:z] ['ændi] [θɔ:t] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [fu:d] .

and	**these**	**Andy**	**thought**	**quite**	**sufficient**	**in**	**the**	**way**	**of**	**food**	**.**
和	这些	安迪	想法	相当	充足的	在	这	方式	的	食物	.

安迪认为这些食物已经足够了。

[ðen] , [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

Then	**,**	**on**	**the**	**following**	**day**	**,**
然后	,	在	这	下列的	天	,

然后，在第二天，

[ðeɪ] [wʊd] ['bɒrəʊ] ['kæptɪn] ['ændərsənz] ['seɪlbəʊt] [ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] ['melbən] [tu:; tə] [leɪ] [ɪn] [sə'plaɪz] .

they	**would**	**borrow**	**Captain**	**Anderson's**	**sailboat**	**and**	**go**	**to**	**Melbourne**	**to**	**lay**	**in**	**supplies**	**.**
他们	会	借	队长	安德森的	帆船	和	去	到	墨尔本	到	躺	在	补给品	.

他们会借用安德森船长的帆船，前往墨尔本补充物资。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] [rɪ'si:vɪŋ] [nəʊ] [ɪ'mi:diət] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

This	**suggestion**	**receiving**	**no**	**immediate**	**objection**	**,**
这	建议	接收	不	即时	异议	,

该建议未立即遭到反对，

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] ['enədʒi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:dəli] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ru:m] .

the	**boy**	**began**	**to**	**exercise**	**his**	**growing**	**energy**	**in**	**his**	**attack**	**on**	**the**	**disorderly**	**floor**	**of**	**the**	**big**	**room**	**.**
这	男生	开始	到	锻炼	他的	生长	活力	在	他的	攻击	在	这	乱	地面	的	这	大的	房间	.

男孩开始发泄他日益增长的精力，猛烈地拍打着大房间凌乱的地板。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæptɪn] ['ændəsn] [stɒpt] [hɪm] .

In	**the**	**midst**	**of**	**this**	**Captain**	**Anderson**	**stopped**	**him**	**.**
在	这	中间	的	这	队长	安德森	停止	他	.

就在这时，安德森上尉拦住了他。

" [ju:; jʊ] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['eldə(r)] .

"	**You**	**can't**	**stay**	**here**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**elder**	**.**
"	你	不能	停留	这里	,	"	解释	这	长老	.

"你不能留在这里，"老人解释道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə'griːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] .
“ **Your mother has agreed with us , and you're going back to our house .**
“ 你的 母亲 有 同意 和 我们 , 和 你是 去 后退 到 我们的 房子 .

“你妈妈同意了，你要回我们家去。”

” [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .
” **A look of disappointment spread over the boy's face .**
” 一个 看 的 失望 传播 超过 这 男孩们 脸 .

男孩脸上浮现出失望的神色。

[ðen] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Then this changed as he turned to his mother .
然后 这 已更改 作为 他 转向 到 他的 母亲 .

然后，当他转向母亲时，情况发生了变化。

“ [ðen] [juː; jʊ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [haʊs] [raɪt] [ə'weɪ] ? ”
“ **Then you ain't goin ' to paint the house right away ? ”**
“ 然后 你 不是 去 - 到 画 这 房子 正确的 离开 ? ”

“那你不打算马上粉刷房子吗？”

“ [nɒt] [æt; ət] [wʌns] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ **Not at once , ” was the answer .**
“ 不是 在 一次 , ” 曾是 这 回答 .

“不会马上就做，”答案是。

“ ['kæptɪn] [-]
“ **Captain [63]**
“ 队长 [-]

“船长[63]

['ændəsn] [hæz; həz] ['kaɪndli] ['ɒfəd] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [bɔːd] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌn'tɪl]
Anderson has kindly offered to let us board with him for a few days until
安德森 有 亲切地 提供 到 让 我们 木板 和 他 为了 一个 很少 天 直到
[wiː; wi] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
we hear from your father .
我们 听到 从 你的 父亲 .

安德森先生好心地提出让我们在他家住几天，直到我们收到你父亲的消息。

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] ,
Then , if he wants to sell the house , and we can't do it at once ,
然后 , 如果 他 想要 到 卖 这 房子 , 和 我们 不能 做 它 在 一次 ,

然后，如果他想卖掉房子，而我们又不能马上卖掉，

[wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] .
we may make arrangements to come here and live .
我们 可能 制作 安排 到 来 这里 和 居住 .

我们或许会安排来这里居住。

” [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [həʊm] ,
” **Although it had been decided to return to Captain Anderson's home ,**
” 虽然 它 有 到过 决定 到 返回 到 队长 安德森的 家 ,

“尽管已经决定返回安德森上尉的家，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [wʌns] ,
and the trunks were carried back to the boat at once ,
和 这 树干 是 携带 后退 到 这 船 在 一次 ,

于是，那些箱子立刻被搬回了船上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] .
it was nearly noon before the party prepared to leave .
它 曾是 几乎 中午 前 这 派对 准备 到 离开 .

直到快到中午，一行人才准备离开。

[tuː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪnæp(ə)l] [fiːld] ,

Two	hours	were	spent	in	looking	over	the	grove	and	the	pineapple	field	,
二	小时	是	花费	在	寻找	超过	这	树林	和	这	菠萝	场地	,

我们花了两个小时观察这片树林和菠萝田。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] .

and	in	a	more	careful	survey	of	the	house	and	its	contents	.
和	在	一个	更多的	小心	民意调查	的	这	房子	和	它是	内容	.

对房屋及其内部物品进行了更仔细的检查。

[ðen] ['kæptɪn] ['ændəsn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .

Then	Captain	Anderson	prepared	to	lock	the	house	again	.
然后	队长	安德森	准备	到	锁	这	房子	再次	.

然后安德森船长准备再次锁上房子。

“ [doʊnt] [ðæt] [rəʊd] [liːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? ” [ɑːskt] ['ændi] ,

“	Don't	that	road	lead	to	your	house	?	”	asked	Andy	,
“	不	那	路	带领	到	你的	房子	?	”	问	安迪	,

“那条路不是通往你家吗？”安迪问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [njuː] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

who	had	been	in	new	thought	for	some	time	,	addressing	the	captain	.
WHO	有	到过	在	新的	想法	为了	一些	时间	,	解决	这	队长	.

他已经有一段时间在思考新的问题了，于是向船长发表了讲话。

“ [ʃʊə(r)] , ” [lɑːft] ['kæptɪn] ['ændəsn] , “ [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːk] ?

“	Sure	,	”	laughed	Captain	Anderson	,	“	want	to	walk	?
“	当然	,	”	笑了	队长	安德森	,	“	想	到	走	?

“当然，”安德森船长笑着说，“想走走吗？”

[ɪts] [tuː] [maɪlz] . ”

It's	two	miles	.	”
它是	二	英里	.	”

两英里。

“ ['mʌðə(r)] , ” [ɑːskt] ['ændi] , “ [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'waɪl] ?

“	Mother	,	”	asked	Andy	,	“	do	you	mind	if	I	stay	here	awhile	?
“	母亲	,	”	问	安迪	,	“	做	你	头脑	如果	我	停留	这里	一会儿	?

“妈妈，”安迪问道，“我可以在这里待一会儿吗？”

[aɪl] [wɔːk] [bæk] .

I'll	walk	back	.
患病的	走	后退	.

我走回去。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [aɪd] [hɪm] [sə'spɪʃəsli] .

”	His	mother	eyed	him	suspiciously	.
”	他的	母亲	眼睛	他	可疑地	.

他的母亲狐疑地打量着他。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	What	are	you	planning	to	do	?	”	she	asked	.
“	什么	是	你	规划	到	做	?	”	她	问	.

“你打算做什么？”她问道。

“ [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊz] [ə'raʊnd] — [bʊks] [ænd; ənd] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	Just	want	to	nose	around	—	books	and	things	,	”	he	explained	.
“	只是	想	到	鼻子	大约	—	图书	和	事物	,	”	他	解释	.

“我只是想四处看看——看看书什么的，”他解释说。

“ [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] ['eni] [hɑːm] ?

“	Can	he	do	any	harm	?
“	能	他	做	任何	伤害	?

他会造成任何伤害吗?

" ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ɑ:skt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Mrs	.	Leighton	asked	,	with	a	smile	.
"	太太	.	莱顿	问	,	和	一个	微笑	.

"莱顿夫人笑着问道。"

" [aɪ] [ges] [ɪts] - [θɪŋz] - [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [bʊks] . " [-]

"	I	guess	it's	'	things	'	more	than	books	.	"	[	64	]
"	我	猜测	它是	-	事物	-	更多的	比	图书	.	"	[	-	]

"我猜想，'物品'比书籍更重要。"[64]

" [let] [hɪm] [steɪ] , " [ɜ:rdʒd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Let	him	stay	,	"	urged	the	captain	.
"	让	他	停留	,	"	敦促	这	队长	.

"让他留下吧，"船长力劝道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ni:dz] [ɔ:l][ðə; ði] ['eərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][get] .

"	The	place	needs	all	the	airing	it	can	get	.
"	这	地方	需求	全部	这	播出	它	能	得到	.

"这个地方需要尽可能地通风。"

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['ændi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [hæd; həd] [bi:n] ['grɑ:ntɪd] ,

"	As	soon	as	Andy	saw	that	his	request	had	been	granted	,
"	作为	很快	作为	安迪	锯	那	他的	要求	有	到过	的确	,

"安迪一看到自己的请求被批准，

[hi:; hi] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

he	hurried	to	the	boats	and	opened	his	trunk	.
他	慌忙	到	这	船	和	打开	他的	树干	.

他匆匆走到船边，打开了他的行李箱。

[hi:; hi] [su:n] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['vɒlju:m] .

He	soon	extracted	a	little	red	volume	.
他	很快	提取	一个	小的	红色的	体积	.

他很快取出了一小册红色的小册子。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['pɑ:ti] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['ændəsn] .

As	the	returning	party	approached	,	he	slipped	the	book	to	Captain	Anderson	.
作为	这	返回	派对	接近	,	他	滑倒了	这	书	到	队长	安德森	.

当返程队伍靠近时，他悄悄地把书递给了安德森船长。

" ['kæptɪn] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [hɪrz] [ðə; ði] [bʊk] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] .

"	Captain	,	"	he	said	quietly	,	"	here's	the	book	you	wanted	to	see	.
"	队长	,	"	他	说	悄悄	,	"	这里是	这	书	你	通缉	到	看	.

"船长，"他平静地说，"这是您想看的那本书。"

[ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

I	thought	you	might	look	at	it	this	afternoon	.
我	想法	你	可能	看	在	它	这	下午	.

我想你今天下午可能会看一下。

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪn] - [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['wɪŋkɪŋ] ['slaɪli] .

Things	are	workin	'	all	right	,	"	he	added	winking	slyly	.
事物	是	工作	-	全部	正确的	,	"	他	额外	眨眼	狡猾地	.

"一切都很顺利，"他狡黠地眨了眨眼补充道。

" [aɪm][ɒn][ðə; ði][dʒɒb][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['ɜ:nɪŋ] [ðæt] [bəʊt] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] — "

"	I'm	on	the	job	to	begin	earning	that	boat	to	-	morrow	—	"
"	我是	在	这	工作	到	开始	收入	那	船	到	-	明天	—	"

"我明天就开始着手准备，争取早日拿到那艘船——"

“ [wɒt] [bʊk] [ɪz] [ðæt] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] , [huː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn]
“ What book is that ? ” interrupted Mrs . Leighton , who had her eyes on
“ 什么 书 是 那 ? ” 中断 太太 . 莱顿 , WHO 有 她 眼睛 在
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
her son .
她 儿子 .

“那是什么书？”莱顿太太打断道，她的目光一直盯着儿子。

['ændi] ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ˌvɔlən'tiəd] :
Andy hesitated , but Captain Anderson volunteered :
安迪 犹豫了一下 , 但 队长 安德森 自愿 :

安迪犹豫了一下，但安德森上尉自告奋勇：

“ [ɪts] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] ['ɛərəpleinz] .
“ It's a book about aeroplanes .
“ 它是 一个 书 关于 飞机 .

这是一本关于飞机的书。

[hiːz] ['lendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
He's lending it to me . ”
他是 贷款 它 到 我 . ”

他借给我的。

“ ['ɛərəpleinz] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] ['ɪnstəntli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
“ Aeroplanes ? ” exclaimed Mrs . Leighton instantly , turning to her son .
“ 飞机 ? ” 惊呼 太太 . 莱顿 即刻 , 转弯 到 她 儿子 .

“飞机？”莱顿太太立刻惊呼一声，转向她的儿子。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : “ [ai] [həʊp] [jʊl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ['ændəsn]
Then , looking at the captain , she added : “ I hope you'll keep it , Captain Anderson
然后 , 寻找 在 这 队长 , 她 额外 : “ 我 希望 你会 保持 它 , 队长 安德森
.
:
.

然后，她看着船长，补充道：“我希望你能好好保管它，安德森船长。”

['ændi] ['weɪstɪd] [wʌn] [həʊl] ['sʌmə(r)] [ɒn][æn; ən] ['endʒɪn] [ðæt] [woʊnt] [wɜːk] .
Andy wasted one whole summer on an engine that won't work .
安迪 浪费 一 所有的 夏天 在 一个 引擎 那 惯于 工作 .

安迪浪费了整个夏天在一台无法运转的发动机上。

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] ['eni] ['ɛərəpleinz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
We don't need any aeroplanes of the same kind .
我们 不 需要 任何 飞机 的 这 相同的 种类 .

我们不需要同类型的飞机。

” ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['ændi] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
” Turning to Andy again , she said :
” 转弯 到 安迪 再次 , 她 说 :

她再次转向安迪，说道：

“ [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [baɪ][faɪv] [ə'klɑːk] — [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ɔːl]
“ Be sure and be at Captain Anderson's by five o'clock — and take in all
“ 是 当然 和 是 在 队长 安德森的 经过 五 点钟 — 和 拿 在 全部
[ðæt] ['bedɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] . ” [-]
that bedding before you leave . ” [65]
那 寝具 前 你 离开 . ” [-]

“务必在五点钟之前到达安德森船长那里——离开之前把所有的床上用品都收起来。”[65]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letə(r)] [sɔlv, sɔ:lv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]

AN	UNFINISHED	LETTER	SOLVES	A	MYSTERY
一个	未完成	信	解决	一个	神秘

一封未完成的信解开了谜团

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [boʊts] [dɪsə'pɪəd] , ['ændi] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

Before	the	boats	disappeared	,	Andy	was	hurrying	up	the	hill	.
前	这	船	消失	,	安迪	曾是	匆忙	向上	这	爬坡道	.

在船只消失之前，安迪正匆匆忙忙地往山上跑。

“ [tɔ:k] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	Talk	about	your	hidden	treasure	!	”	said	the	boy	to	himself	.
“	讲话	关于	你的	隐	宝藏	!	”	说	这	男生	到	他自己	.

“说说你藏起来的宝藏吧！”男孩自言自语道。

“ ['lʊkɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:ld] [aɪ'diəz] [bi:ts] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hɒləʊ] .

“	Lookin	'	for	concealed	ideas	beats	it	all	hollow	.
“	在看	-	为了	暗	想法	节拍	它	全部	空洞的	.

“寻找隐藏的想法胜过一切空洞的想法。”

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sti:l] ['sɪlɪndəz] — [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .

Now	for	the	steel	cylinders	—	whatever	they	are	.
现在	为了	这	钢	气缸	—	任何	他们	是	.

现在来说说钢制圆柱体——不管它们是什么。

” ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [pʌmp] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɜ:sti]

”	Passing	the	pump	in	the	rear	of	the	house	,	he	realized	that	he	was	thirsty
”	通过	这	泵	在	这	后部	的	这	房子	,	他	已实现	那	他	曾是	渴

,

,

,

“路过房子后面的水泵时，他突然意识到自己口渴了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

and	that	reminded	him	that	he	was	hungry	.
和	那	提醒	他	那	他	曾是	饥饿的	.

这让他想起自己饿了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [kænd] ['pi:tʃɪz] [ænd; ənd] [bi:nz] .

He	thought	first	of	the	canned	peaches	and	beans	.
他	想法	第一的	的	这	罐装	桃子	和	豆子	.

他首先想到的是罐装桃子和豆子。

[ðen] [hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] [raɪp] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['paɪnæplz] .

Then	he	recalled	the	ripe	oranges	and	pineapples	.
然后	他	召回	这	成熟	橙子	和	菠萝	.

然后他想起了那些熟透的橙子和菠萝。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] ['redələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [dʒu:s][ɒv; əv][ðə; ði]

Ten	minutes	later	,	his	face	and	fingers	redolent	of	the	combined	juice	of	the
十	分钟	之后	,	他的	脸	和	手指	芬芳的	的	这	合并	汁	的	这

[tu:] [fru:ts] ,

two	fruits	,
二	水果	,

十分钟后，他的脸和手指上都沾满了两种水果混合汁液的香味。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

he	was	ready	for	his	inviting	investigation	.
他	曾是	准备好	为了	他的	邀请	调查	.

他已准备好进行这项引人入胜的调查。

['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][kəʊt] , [hiː; hi] [sɔːt] , [fɜːst] , [ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɒp] .

Throwing	off	his	hat	and	coat	,	he	sought	,	first	,	the	bench	behind	the	shop	.
投掷	离开	他的	帽子	和	外套	,	他	寻求	,	第一的	,	这	长椅	在后面	这	店铺	.

他脱下帽子和外套，首先找到商店后面的长椅坐下。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] ['rentʃɪz] [ænd; ənd] [skruː] - ['draɪvəz][ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts]

He	secured	wrenches	and	screw	-	drivers	and	loosened	some	of	the	parts
他	安全	扳手	和	拧紧	-	司机	和	松动	一些	的	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['sɪlɪndə(r)] [mə'ʃiːn] .

of	the	six	cylinder	machine	.
的	这	六	圆柱	机器	.

他找到扳手和螺丝刀，松开了这台六缸机器的一些部件。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	,	after	all	,	he	had	to	shake	his	head	.
但	,	后	全部	,	他	有	到	摇	他的	头	.

但最终，他还是不得不摇摇头。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	Looks	as	if	it	is	almost	something	,	”	he	mused	.
“	看起来	作为	如果	它	是	几乎	某物	,	”	他	沉思	.

“看起来好像快要成真了，”他沉思道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nɪəli] [-]

“	And	it	looks	too	as	if	it	had	nearly	[	66	]
“	和	它	看起来	也	作为	如果	它	有	几乎	[	-	]

“而且看起来也几乎[66]

[wɜːkt] .

worked	.
工作	.

成功了。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .

But	I	reckon	it	didn't	.
但	我	估计	它	没有	.

但我认为并没有。

[ænd; ənd] , [ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , [wʌts] [ðə; ði][juːz][əʊ] - [maɪ]['traɪɪn] - ?

And	,	if	my	uncle	couldn't	make	it	go	,	what's	the	use	o	'	my	tryin	'	?
和	,	如果	我的	叔叔	不能	制作	它	去	,	是什么	这	使用	o	-	我的	尝试	-	?

如果我叔叔都做不到，那我尝试又有什么用呢?

” ['pleɪnli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gæs][ə'kjuːmjəleɪtə(r)][ɔː(r)][kən'densə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

”	Plainly	it	was	a	gas	accumulator	or	condenser	of	some	kind	.
”	显然	它	曾是	一个	气体	累加器	或者	冷凝器	的	一些	种类	.

“显然，那是一个气体蓄能器或冷凝器之类的东西。”

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [sə'dʒestid] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪkwɪfaɪɪŋ] ['gæsɪz] .

It	even	suggested	an	attempt	to	make	a	device	for	liquefying	gases	.
它	甚至	建议	一个	试图	到	制作	一个	设备	为了	液化	气体	.

它甚至建议尝试制造一种液化气体的装置。

[ðə; ði] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['rʌstɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['ɒɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , ['ændi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɒpəreɪt] [ðem; ðəm] .

The	parts	were	so	rusted	that	even	after	oiling	them	,	Andy	could	not	operate	them	.
这	部分	是	所以	生锈的	那	甚至	后	注油	他们	,	安迪	可以	不是	操作	他们	.

这些零件锈蚀得非常严重，即使上了油，安迪也无法操作它们。

“ [aɪl] [pɑːs] [ðæt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪnəli] ,

“	I'll	pass	that	up	for	to	-	day	,	”	thought	the	boy	finally	,
“	患病的	经过	那	向上	为了	到	-	天	,	”	想法	这	男生	最后	,

“今天就先不做这件事了，”男孩最终心想。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wet] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['griːsi] [wɪð] [ɔɪl] [ænd; ənd] [braʊn]

his	face	wet	with	perspiration	and	his	hands	greasy	with	oil	and	brown
他的	脸	湿的	和	汗	和	他的	双手	腻	和	油	和	棕色的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rʌst] .

from	the	rust	.
从	这	锈	.

他脸上满是汗水，双手沾满了油污，还因生锈而变成棕色。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɒd(ə)l] !

“	Now	for	the	little	model	!
“	现在	为了	这	小的	模型	!

“现在来看小模型！”

” [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

”	He	had	a	theory	about	the	cylinders	,	but	he	had	none	about	the
”	他	有	一个	理论	关于	这	气缸	,	但	他	有	没有任何	关于	这

['mɒd(ə)l] .

model	.
模型	.

“他对气缸有自己的理论，但对模型却一无所知。”

[ɪn] [ə'pɪərəns] ,

In	appearance	,
在	外貌	,

外表上，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['wʊdn] [fæn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [wʌns] [siːn] — [ə; eɪ] [fæn] [meɪd] [baɪ]

it	resembled	a	wooden	fan	that	the	boy	had	once	seen	—	a	fan	made	by
它	类似	一个	木制的	扇子	那	这	男生	有	一次	已见	—	一个	扇子	制成	经过

['slɪtɪŋ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [streɪt] - [greɪnd] [paɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [slɪt]

slitting	half	of	a	bit	of	straight	-	grained	pine	and	then	spreading	the	slit
切缝	一半	的	一个	少量	的	直的	-	颗粒状	松树	和	然后	传播	这	缝隙

['sekʃənz] [aʊt] [laɪk] ['əʊvə(r)] - ['læpɪŋ] ['feðər] .

sections	out	like	over	-	lapping	feathers	.
部分	出去	喜欢	超过	-	交叠	羽毛	.

它很像男孩曾经见过的一把木扇——一把用纹理笔直的松木切成两半，然后将切开的部分像重叠的羽毛一样展开制成的扇子。

[ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [teɪl] .

In	a	way	,	too	,	it	resembled	a	bird's	tail	.
在	一个	方式	,	也	,	它	类似	一个	鸟类	尾巴	.

从某种程度上说，它也像鸟的尾巴。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fæn] - [laɪk] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [wɒz; wəz] [səʊ] [kən'traɪvd]

The	device	to	which	the	fan	-	like	pieces	were	attached	was	so	contrived
这	设备	到	哪个	这	扇子	-	喜欢	件	是	随附的	曾是	所以	人为的

[æz; əz] [tuː; tə] ['əʊpən] [ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] [teɪl] - [laɪk] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

as	to	open	and	close	the	tail	-	like	extension	.
作为	到	打开	和	关闭	这	尾巴	-	喜欢	扩大	.

连接扇形部件的装置经过精心设计，可以打开和关闭尾状延伸部分。

['ændi] ['kærid] [ðə; ði] [kən'traɪvəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['keəfəli] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Andy	carried	the	contrivance	into	the	sunlight	and	carefully	cleaned	it	.
安迪	携带	这	装置	进入	这	阳光	和	小心	已清洗	它	.

安迪把那件装置拿到阳光下，仔细地清洗了一遍。

[ðen] , [baɪ] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['wʊdn] [ʃɑːft] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['plaɪəz] ,

Then	,	by	grasping	the	central	wooden	shaft	with	a	pair	of	pliers	,
然后	,	经过	抓握	这	中央	木制的	轴	和	一个	一对	的	钳	,

然后，用钳子夹住中间的木轴，

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	found	he	was	able	to	turn	it	.
他	成立	他	曾是	有能力的	到	转动	它	.

他发现自己能够转动它。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɑːs] ['kɒgwiːl] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːft] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɪn] [tuː] [-]

A	little	brass	cogwheel	on	the	shaft	operated	in	two	[	67	]
一个	小的	黄铜	齿轮	在	这	轴	经营的	在	二	[	-	]

轴上的一个小黄铜齿轮以两档运转[67]

[smɔːlə(r)] [wiːlz] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

smaller	wheels	,	one	on	each	side	.
较小的	车轮	,	一	在	每个	边	.

较小的轮子，两侧各一个。

[ðiːz] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['bevəld] [gɪə(r)] , [muːvd] ['liːvəz] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [bʌt; bət][ɪn] ['ɒpəzɪt]

These	,	working	on	a	beveled	gear	,	moved	levers	simultaneously	but	in	opposite
这些	,	在职的	在	一个	斜	齿轮	,	已搬	杠杆	同时地	但	在	对面的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

这些装置通过斜齿轮驱动，同时向相反方向移动杠杆。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːft] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

It	required	but	a	few	minutes	to	discover	that	turning	the	shaft	to	the	right
它	必需的	但	一个	很少	分钟	到	发现	那	转弯	这	轴	到	这	正确的

[druː] [daʊn] [ðə; ði][fæn] - [laɪk] [bleɪdz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] - [laɪk] [pɑːt]

drew	down	the	fan	-	like	blades	on	the	right	-	hand	side	of	the	tail	-	like	part
画	向下	这	扇子	-	喜欢	刀片	在	这	正确的	-	手	边	的	这	尾巴	-	喜欢	部分

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

只需几分钟就能发现，向右转动轴杆就能使尾状部分右侧的扇形叶片向下移动，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['elɪveɪtɪd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [left] - [hænd][saɪd] .

at	the	same	time	,	elevated	those	on	the	left	-	hand	side	.
在	这	相同的	时间	,	升高	那些	在	这	左边	-	手	边	.

与此同时，抬高了左侧的人。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] [tɔɪ] , ” ['ɑːgjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	guess	it's	a	toy	,	”	argued	the	boy	.
“	我	猜测	它是	一个	玩具	,	”	争论	这	男生	.

“我猜这是个玩具，”男孩争辩道。

“ ['meɪbi] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [bɜːd] .

“	Maybe	the	inside	of	an	automatic	bird	.
“	或许	这	里面	的	一个	自动的	鸟	.

“也许是自动鸟的内部构造。”

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [spredz] [ɪts] [teɪl] [wen] ['flaɪɪŋ] .

Anyway	,	it	works	just	as	a	bird	spreads	its	tail	when	flying	.
反正	,	它	作品	只是	作为	一个	鸟	传播	它是	尾巴	什么时候	飞行	.

总之，它的原理就像鸟儿飞行时展开尾巴一样。

" ['fɜːðə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [brɑːs] , ['ændi] [meɪd]
" **Further examining the miniature combination of wood and brass , Andy made**
" 更远 检查 这 微型 组合 的 木头 和 黄铜 , 安迪 制成
[ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] :
another discovery :
其他 发现 :

"安迪进一步研究了这件由木头和黄铜制成的微型工艺品，又有了新的发现：

[ðə; ði] [ʃɑːft] [nɒt]['əʊnli] [tɜːnd] [bəuθ] [weɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['bevəld] [gɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the shaft not only turned both ways , but it , the beveled gears , and the
这 轴 不是 仅有的 转向 两个都 方式 , 但 它 , 这 斜 齿轮 , 和 这
[kə'nektɪŋ] ['liːvəz] ,
connecting levers ,
连接 杠杆 ,

轴不仅可以双向转动，而且它、锥齿轮和连接杆，

[wɜːkt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bæk] .
worked forward and back .
工作 向前 和 后退 .

来回走动。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [ʃɑːft] ['bækwəd] , [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] - [laɪk]
As the boy pushed the shaft backward , all the sheaves of the tail - like
作为 这 男生 推动 这 轴 落后 , 全部 这 捆 的 这 尾巴 - 喜欢
[ɪk'stenʃ(ə)n] [fluː] ['ʌpwəd] .
extension flew upward .
扩大 飞翔 向上 .

男孩向后推轴时，尾状延伸部分的所有滑轮都向上飞了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] , " [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .
" It is a bird , " exclaimed Andy .
" 它 是 一个 鸟 , " 惊呼 安迪 .

"是只鸟！"安迪惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [teɪl] [wen] [ðə; ði][bɜːd][stɑːrts] ['flaɪɪŋ] .
" It moves like a pigeon's tail when the bird starts flying .
" 它 移动 喜欢 一个 鸽子的 尾巴 什么时候 这 鸟 开始 飞行 .

"它像鸽子起飞时尾巴一样摆动。"

" ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːft] ['fɔːwəd] , [rɪ'vɜːst] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːvz] [drɒpt]
" Pulling the shaft forward , reversed the operation , and the sheaves dropped
" 拉 这 轴 向前 , 反转 这 手术 , 和 这 捆 掉落
['daʊnwəd] .
downward .
向下 .

"向前拉动轴，操作方向反转，滑轮向下落下。"

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪn] - [daʊn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [ə'laʊd] .
" There she is comin ' down , " the boy cried aloud .
" 那里 她 是 即将到来 - 向下 , " 这 男生 哭 大声 .

"她下来了！"男孩大声喊道。

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
" I've got it .
" 我已经 得到 它 .

"我明白了。"

[ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][əʊ] - [bəʊt] ['rʌdə(r)] .
It's a new kind o ' boat rudder .
它是 一个 新的 种类 o - 船 舵 .

这是一种新型的船舵。

" [wɒt] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɜːrdz] [-]
" What increased the resemblance to a bird's [68]
" 什么 增加 这 相似 到 一个 鸟类 [-]

"是什么增加了与鸟类的相似性[68]

[teɪl] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vaɪs] — [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [smɔːl] [kəʊnz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ænd; ənd]
tail was another ingenious device — two rows of small cones just above and
尾巴 曾是 其他 巧妙 设备 — 二 行 的 小的 圆锥体 只是 多于 和
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːvz] .
below the narrow ends of the sheaves .
以下 这 狭窄的 结束 的 这 捆 .

尾部是另一个巧妙的装置——在麦捆窄端的上下方各有两排小圆锥体。

[iːtʃ] [bleɪd] , ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [hɪndʒ] , [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
Each blade , working upon a universal hinge , was free to move to the right
每个 刀刃 , 在职的 之上 一个 普遍的 合页 , 曾是 自由的 到 移动 到 这 正确的
[ænd; ənd] [left] .
and left .
和 左边 .

每片刀片都通过一个通用铰链连接，可以自由地左右移动。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] [ɔː(r)] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] ,
As they rose or fell under the pressure of the shaft ,
作为 他们 玫瑰 或者 跌倒 在下面 这 压力 的 这 轴 ,

随着它们在轴的压力下上下移动，

[ðeɪ] [prest] [ɒn][ðə; ði] [kəʊnz] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] , ['fænˌwaɪz] .
they pressed on the cones and spread out , fanwise .
他们 按下 在 这 圆锥体 和 传播 出去 , 粉丝 .

它们压在圆锥体上，然后像扇子一样散开。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
Then came the crowning discovery .
然后 来了 这 加冕 发现 .

然后，最重大的发现出现了。

[ðə; ði] [ʃɑːft] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
The shaft could be moved forward or back and turned at the same time .
这 轴 可以 是 已搬 向前 或者 后退 和 转向 在 这 相同的 时间 .

轴可以向前或向后移动，同时还可以转动。

[æz; əz] ['ændi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwəd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði]
As Andy pushed it backward and gave it a twist to the right , the
作为 安迪 推动 它 落后 和 给予 它 一个 捻 到 这 正确的 , 这
['feðə(r)] - [laɪk] [liːvz] [dɪ'prest] ,
feather - like leaves depressed ,
羽毛 - 喜欢 树叶 郁闷 ,

安迪向后推它，并向右扭转，羽毛状的叶子就垂了下来。

[ə'sjuːmd] [ə; eɪ][daɪ'ægən(ə)l] [laɪn] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
assumed a diagonal line and spread out like a bird darting to the earth .
假定 一个 对角线 线 和 传播 出去 喜欢 一个 鸟 飞镖 到 这 地球 .

呈对角线状展开，像鸟儿俯冲向地面一样。

" [əʊld][dʒʌŋk] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['mʌtə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['mɒd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp]
" Old junk , is it ? " muttered the boy , as he carried the model into the shop
" 老的 垃圾 , 是 它 ? " 低声说道 这 男生 , 作为 他 携带 这 模型 进入 这 店铺
[ə'gen] .
again .
再次 .

"是旧破烂吗？"男孩嘟囔着，又把模型搬进了店里。

" ['meɪbi] [səʊ] .
" **Maybe so .**
" 或许 所以 .

"也许是这样。"

[bʌt; bət] , [dʒʌŋk][ɔː(r)][nɒt] , [aɪl] [bet][ðeəz; ðəz]['nevə(r)] [biːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
But , junk or not , I'll bet there's never been anything like that made before .
但 , 垃圾 或者 不是 , 患病的 赌注 有 绝不 到过 任何事物 喜欢 那 制成 前 .

但是，不管它是不是垃圾，我敢打赌以前从来没有制造过类似的东西。

[ænd; ənd][aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] .
And I'm goin ' to find out what it's for .
和 我是 去 - 到 寻找 出去 什么 它是 为了 .

我一定要弄清楚它是做什么用的。

" [ɔːl'ðəʊ] ['ændi] [hæd; həd]['əʊnli] ['pɑːtli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,
" **Although Andy had only partly investigated the fascinating mystery of the shop ,**
" 虽然 安迪 有 仅有的 部分 调查 这 迷人 神秘 的 这 店铺 ,

"尽管安迪只对这家商店的迷人谜团进行了部分调查，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
he suddenly determined to have another look at the contents of the house .
他 突然 决定 到 有 其他 看 在 这 内容 的 这 房子 .

他突然决定再仔细查看一下房子里的东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [hɒt] , [ænd; ənd] [dʌst] - ['kʌvəd] .
He was excited , hot , and dust - covered .
他 曾是 兴奋的 , 热的 , 和 灰尘 - 涵盖 .

他当时又兴奋又热，浑身沾满了灰尘。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [æn; ən] [ʌn'əʊpənd] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪm] [dʒuːs][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd]
Passing through the dining room , an unopened bottle of lime juice in the cupboard
通过 通过 这 用餐 房间 , 一个 未开封 瓶子 的 酸橙 汁 在 这 橱柜
[kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
caught his eye .
捕捉 他的 眼睛 .

穿过餐厅时，橱柜里一瓶未开封的青柠汁吸引了他的目光。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪ'freʃ] [maɪ'self] , " ['tʃʌkl] [-]
" **Might as well refresh myself , " chuckled [69]**
" 可能 作为 出色地 刷新 我 , " 轻笑 [-]

"不如让自己精神焕发一下，"他笑着说[69]

['ændi] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪz] [hɒt] - ['weðə(r)] [θɜːst] .
Andy , with a boy's hot - weather thirst .
安迪 , 和 一个 男孩们 热的 - 天气 口渴 .

安迪，像所有男孩一样，在炎热的天气里渴望喝水。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flɒrɪdə] - [kʌp] - [ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [maɪ] [saɪz] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ,
" **A little Florida ' cup ' is just about my size on a day like this ,**
" 一个 小的 佛罗里达 - 杯子 - 是 只是 关于 我的 尺寸 在 一个 天 喜欢 这 ,

"像今天这样的日子，一杯小小的佛罗里达'杯子'对我来说刚刚好。"

" [hiː; hi] [went] [ɒn] ; [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊv] ,
" **he went on ; and rushing out to the grove ,**
" 他 去 在 ; 和 匆忙 出去 到 这 树林 ,

他继续说道；然后冲向小树林，

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [θriː] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['paɪnæp(ə)l] .
he secured three oranges and a small pineapple .
他 安全 三 橙子 和 一个 小的 菠萝 .

他弄到了三个橙子和一个小菠萝。

[ə; eɪ][bɪg] [glɑːs] ['pɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

A	big	glass	pitcher	was	filled	with	fresh	water	.
一个	大的	玻璃	投手	曾是	已填	和	新鲜的	水	.

一个大玻璃水罐里装满了清水。

['ɪntuː] [ðɪs] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtnaɪf] , ['ændi] [slaɪst] [ðə; ði] [fruːt] ,

Into	this	,	using	his	pocketknife	,	Andy	sliced	the	fruit	,
进入	这	,	使用	他的	折叠刀	,	安迪	切片	这	水果	,

于是，安迪用他的小刀把水果切开，放进这个容器里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [laɪm] [dʒuːs] ,

and	then	on	it	poured	a	cup	of	lime	juice	,
和	然后	在	它	倾倒	一个	杯子	的	酸橙	汁	,

然后在上面倒了一杯青柠汁。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][bɒks] .

after	which	he	took	up	the	sugar	box	.
后	哪个	他	采取	向上	这	糖	盒子	.

之后他拿起了糖盒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [ænts] .

It	was	alive	with	ants	.
它	曾是	活	和	蚂蚁	.

里面到处都是蚂蚁。

['spredɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪ] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .

Spreading	a	newspaper	on	the	table	,	the	boy	poured	out	a	quantity	of	sugar	.
传播	一个	报纸	在	这	桌子	,	这	男生	倾倒	出去	一个	数量	的	糖	.

男孩在桌子上铺开报纸，倒出一些糖。

[ðə; ði][ænts][dɪd][nɒt][ə'bændən][ðeə(r)]['bæŋkwɪt] .

The	ants	did	not	abandon	their	banquet	.
这	蚂蚁	做过	不是	放弃	他们的	宴会	.

蚂蚁们并没有放弃它们的盛宴。

[ðeɪ] [rəʊld] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] .

They	rolled	out	with	the	sugar	.
他们	滚动	出去	和	这	糖	.

他们把糖撒了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	boy	scratched	his	head	.
这	男生	刮痕	他的	头	.

男孩挠了挠头。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði][ænts] [ə'weɪ] .

Then	he	tried	to	chase	the	ants	away	.
然后	他	尝试	到	追赶	这	蚂蚁	离开	.

然后他试图赶走蚂蚁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [tʃeɪst] .

They	were	not	easily	chased	.
他们	是	不是	容易地	追逐	.

他们并不容易被追赶。

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] .

He	got	a	little	stick	and	began	pushing	them	off	the	sugar	.
他	得到	一个	小的	戳	和	开始	推动	他们	离开	这	糖	.

他拿了根小棍子，开始把它们从糖上推下来。

[ðeɪ] [went] [ɒf] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

They	went	off	one	side	and	returned	on	the	other	.
他们	去	离开	一	边	和	返回	在	这	其他	.

他们从一边出发，然后从另一边返回。

[frɒm; frəm] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ændi] [fel] [tuː; tə] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

From	scratching	his	head	,	Andy	fell	to	rubbing	his	chin	.
从	抓挠	他的	头	,	安迪	跌倒	到	擦	他的	下巴	.

安迪先是挠了挠头，然后又开始揉搓下巴。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [θɔːt] .

Then	he	had	a	great	thought	.
然后	他	有	一个	伟大的	想法	.

然后他突然想到一个好主意。

“ [aɪl] [draʊn] - [ɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'll	drown	'	em	,	”	he	said	to	himself	.
“	患病的	溺水	-	呃	,	”	他	说	到	他自己	.

“我要淹死他们，”他自言自语道。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [dɪʃ] , [ðə; ðɪ] ['θɜːsti] [bɔɪ] [pɔː] [ðə; ðɪ]['ʃʊgə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Finding	a	shallow	dish	,	the	thirsty	boy	poured	the	sugar	into	it	.
寻找	一个	浅的	盘子	,	这	渴	男生	倾倒	这	糖	进入	它	.

口渴的男孩找到一个浅碟，把糖倒了进去。

[ðə; ðɪ][ænts] [klʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːst] .

The	ants	clung	to	their	feast	.
这	蚂蚁	紧紧抓住	到	他们的	盛宴	.

蚂蚁们紧紧抱着它们的盛宴不放。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pʌmp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

He	ran	to	the	pump	with	the	dish	and	filled	it	with	water	.
他	跑	到	这	泵	和	这	盘子	和	已填	它	和	水	.

他拿着盘子跑到水泵旁，把盘子装满了水。

[ðə; ðɪ] [pə'sɪstənt] [ænts][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .

The	persistent	ants	were	defeated	.
这	执着的	蚂蚁	是	战败	.

这些顽固的蚂蚁最终被击败了。

[ðəʊz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ]['delјuːdʒ][baɪ]['heɪsti] [flaɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [æt; ət] [wʌns] ,

Those	that	did	not	escape	the	deluge	by	hasty	flight	were	drowned	at	once	,
那些	那	做过	不是	逃脱	这	洪水	经过	仓促	航班	是	溺水	在	一次	,

那些没能仓皇逃离洪水的人，立刻就被淹死了。

['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['æpitait] .

victims	of	their	appetites	.
受害者	的	他们的	食欲	.

他们欲望的受害者。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [-]

In	a	few	moments	,	[	70	]
在	一个	很少	时刻	,	[	-	]

片刻之后，[70]

[ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪrəpi] [bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] [ˌəʊvə'kʌm] [ænts] .

the	top	of	the	syrupy	bath	was	thick	with	overcome	ants	.
这	顶部	的	这	糖浆	洗澡	曾是	厚的	和	克服	蚂蚁	.

糖浆浴池表面厚厚地爬满了被困的蚂蚁。

[ə; eɪ] [fjuː] [swiːps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]['ændi] [wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

A	few	sweeps	of	the	surface	with	his	hand	,	and	Andy	was	free	of	his
一个	很少	扫荡	的	这	表面	和	他的	手	,	和	安迪	曾是	自由的	的	他的

['enəmɪz] .

enemies	.
敌人	.

安迪用手在水面上扫了几下，就摆脱了敌人。

“ [æn; ən] - [aɪv] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spek] [əʊ] - [ænts] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkl] [ə'gen] .

“	An	'	I've	got	all	the	sugar	without	a	speck	o	'	ants	,	”	he	chuckled	again	.
“	一个	-	我已经	得到	全部	这	糖	没有	一个	斑点	o	-	蚂蚁	,	”	他	轻笑	再次	.

“而且我这儿糖分充足，一点蚂蚁都没有，”他又笑了。

['dʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['swiːtənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði] [mes] .

Dumping	the	sweetening	into	the	pitcher	the	boy	stirred	up	the	mess	.
倾销	这	甜味剂	进入	这	投手	这	男生	搅拌	向上	这	混乱	.

男孩把糖倒进水罐里，搅得一团糟。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [bʌt; bət] [ɪts] [kaɪnd][əʊ] - [swiːt] .

“	It	tastes	awful	good	,	”	he	said	to	himself	,	“	but	it's	kind	o	'	sweet	.
“	它	口味	可怕	好的	,	”	他	说	到	他自己	,	“	但	它是	种类	o	-	甜的	.

“味道真好，”他自言自语道，“不过有点甜。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [ænt] ['fləʊtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ][rɑːft] - [laɪk] [slaɪs] [ɒv; əv]

”	Just	then	a	big	brown	ant	floated	out	from	under	a	raft	-	like	slice	of
”	只是	然后	一个	大的	棕色的	蚂蚁	漂浮	出去	从	在下面	一个	筏	-	喜欢	片	的

['paɪnæp(ə)l] .

pineapple	.
菠萝	.

就在这时，一只棕色的大蚂蚁从一块像筏子一样的菠萝片下面浮了出来。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [pleɪn] ['wɔːtərz] ['prɪti] [gʊd] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [les]

“	But	I	reckon	plain	water's	pretty	good	on	a	hot	day	,	”	he	added	less
“	但	我	估计	清楚的	水的	漂亮的	好的	在	一个	热的	天	,	”	他	额外	较少的

[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

enthusiastically	.
踊跃	.

“但我认为在炎热的夏天，白开水还是很不错的，”他不太热情地补充道。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] - [kʌp] ,

Dropping	the	pitcher	of	Florida	'	cup	,
下降	这	投手	的	佛罗里达	-	杯子	,

佛罗里达杯的投手掉落，

- ['ændi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [drɪŋk] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] .

'	Andy	hastened	to	the	pump	and	took	a	deep	drink	of	pure	water	.
-	安迪	加快	到	这	泵	和	采取	一个	深的	喝	的	纯的	水	.

安迪赶紧跑到水泵旁，痛快地喝了一口纯净水。

[rɪ'freʃt] , [hiː; hi][bɪ'gæn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

Refreshed	,	he	began	systematically	examining	the	living	room	.
焕然一新	,	他	开始	系统地	检查	这	活的	房间	.

他精神焕发，开始有条不紊地检查客厅。

[ðə; ði] ['bʊkʃelvz] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [maɪn] .

The	bookshelves	afforded	a	rich	mine	.
这	书架	提供	一个	富有的	矿	.

书架蕴藏着丰富的宝藏。

[frɒm; frəm] [ðiːz] , [hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] , ['mænɪfestli] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]

From	these	,	he	advanced	to	the	table	where	,	manifestly	,	his	uncle	had
从	这些	,	他	先进的	到	这	桌子	在哪里	,	显然	,	他的	叔叔	有

[dʌn] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

done	his	reading	and	writing	.
完毕	他的	阅读	和	写作	.

他从这些地方走到桌子旁，显然，他的叔叔曾在那里读书写字。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [gɪv] ['ændi] [ə; eɪ] [njuː] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

There	was	scarcely	a	thing	here	that	did	not	give	Andy	a	new	thrill	of	joy	.
那里	曾是	几乎	一个	事物	这里	那	做过	不是	给	安迪	一个	新的	刺激	的	喜悦	.

这里几乎没有什么东西不能让安迪感到新的快乐。

['evriθɪŋ] [si:md] ['kʌvəd] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ɔ:(r)] ['fɪgəz] ; [ʃi:ts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [bʊks]
Everything **seemed** **covered** **with** **writing** **or** **figures** **;** **sheets** **of** **paper** **,** **record** **books**
一切 似乎 涵盖 和 写作 或者 数据 ; 纸张 的 纸 , 记录 图书
, [paɪlz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
, piles of letters ,
, 堆 的 信件 ,

到处似乎都布满了文字或数字；纸张、记录簿、成堆的信件，

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [krɒs] - [ru:ld] ['peɪpə(r)] .
engineering **cross** **-** **ruled** **paper** **.**
工程 叉 - 裁决 纸 .

工程用十字格纸。

[wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪtə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . [-]
One after another was put aside for later examination . [71]
一 后 其他 曾是 放 旁边 为了 之后 考试 . [-]

一个接一个地被搁置起来，留待以后审查。[71]

[ðen] ['ændi] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɑ:ftəwədz] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪm] :
Then Andy came unexpectedly upon that which afterwards meant so much to him :
然后 安迪 来了 不料 之上 那 哪个 然后 意思是 所以 很多 到 他 :

然后，安迪意外地得到了后来对他意义非凡的东西：

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɒd(ə)l] .
the instant explanation of the puzzle of the little model .
这 立即的 解释 的 这 谜 的 这 小的 模型 .

对这个小模型的谜题的即时解释。

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [pæd] [ɒv; əv] ['letə(r)] ['peɪpə(r)] , [hi:; hi] [sɔ:] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [hænd] ,
Opening a pad of letter paper , he saw written in a careful hand ,
开幕 一个 软垫 的 信 纸 , 他 锯 书面 在 一个 小心 手 ,

他打开一叠信纸，看到上面用工整的笔迹写着：

['sevrəl] ['peɪdʒɪz] [ə'drest] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['ɒktɪv] [ʃə'nu:t] , [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
several pages addressed to Mr . Octave Chanute , of Chicago .
一些 页面 已解决 到 先生 . 八度音阶 查努特 , 的 芝加哥 .

几页内容写给芝加哥的奥克塔夫·沙努特先生。

['ændi] [nju:] ['mɪstə(r)] . [ʃə'nu:t] [baɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [skɪld] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Andy knew Mr . Chanute by reputation to be a skilled engineer and the
安迪 知道 先生 . 查努特 经过 名声 到 是 一个 熟练 工程师 和 这
['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['eəʃɪp] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɪn] [ə'merɪkə] .
father of airship experiments in America .
父亲 的 飞艇 实验 在 美国 .

安迪从名声上知道查努特先生是一位技艺精湛的工程师，也是美国飞艇实验之父。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . - [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [kaɪts] [ænd; ənd] ['glaɪdəz] [ɒn]
He knew that it was Mr . Chanute's experiments with kites and gliders on
他 知道 那 它 曾是 先生 . - 实验 和 风筝 和 滑翔机 在
[ðə; ði] [sænd] [dju:nz] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] [ðæt] [hæd; həd] [fɜ:st] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] ,
the sand dunes of Indiana that had first interested the Wright brothers ,
这 沙 沙丘 的 印第安纳州 那 有 第一的 感兴趣的 这 赖特 兄弟 ,

他知道，正是查努特先生在印第安纳州沙丘上进行的风筝和滑翔机实验，首先引起了莱特兄弟的兴趣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [gləu] [wɪð] [praɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn]
and the boy glowed with pride to know that his uncle had been in
和 这 男生 发光 和 自豪 到 知道 那 他的 叔叔 有 到过 在
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] .
correspondence with such a man .
一致 和 这样的 一个 男人 .

得知叔叔曾与这样一位人物通信，男孩感到无比自豪。

[ðə; ði] ['letə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hiː; hi] [riːd] ['breθləsli] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪtɪd][æt; ət] [liːst] [tuː]

The	letter	that	the	boy	found	he	read	breathlessly	—	it	was	dated	at	least	two
这	信	那	这	男生	成立	他	读	气喘吁吁	—	它	曾是	日期	在	至少	二

[wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [deθ] — [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [meɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

weeks	before	his	uncle's	death	—	and	had	not	been	mailed	because	it
周	前	他的	叔叔的	死亡	—	和	有	不是	到过	邮寄	因为	它

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['fɪnɪʃt] .

had	not	been	finished	.
有	不是	到过	完成的	.

男孩找到的那封信，他迫不及待地读了起来——这封信的日期至少在他叔叔去世前两周——而且因为还没有写完，所以还没有寄出去。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ,

When	the	boy	had	read	it	twice	and	then	stood	,
什么时候	这	男生	有	读	它	两次	和	然后	站立	,

男孩读了两遍后站了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [θrɒbɪŋ] ['waɪldli] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

his	eyes	wide	and	his	heart	throbbing	wildly	,	he	made	the	resolution	that	he
他的	眼睛	宽的	和	他的	心	悸动	疯狂地	,	他	制成	这	解决	那	他

['nevə(r)] ['weivə] [frɒm; frəm] ,

never	wavered	from	,
绝不	犹豫不决	从	,

他双眼圆睁，心脏狂跳不止，下定决心，并且从未动摇过。

[ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'sɪstənt]

that	turned	the	possibility	of	the	making	of	an	aeroplane	into	an	insistent
那	转向	这	可能性	的	这	制作	的	一个	飞机	进入	一个	坚持

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] ['pelɪkən] [ɪn] [wɪtʃ] ['ændi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [greɪt]

determination	out	of	which	came	the	Pelican	in	which	Andy	had	his	great
决心	出去	的	哪个	来了	这	鹈	在	哪个	安迪	有	他的	伟大的

[əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [spɒlv] ,

adventure	and	in	which	he	sought	to	solve	,
冒险	和	在	哪个	他	寻求	到	解决	,

这使得制造飞机的可能性变成了一种坚定的决心，最终诞生了鹈鹕号飞机，安迪驾驶着它展开了伟大的冒险，并试图解决各种问题。

[ænd; ənd][dɪd] [spɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk] [pɜːl] . [-]

and	did	solve	the	mystery	of	the	Great	Pink	Pearl	.	[	72	]
和	做过	解决	这	神秘	的	这	伟大的	粉色的	珍珠	.	[	-	]

并解开了大粉红珍珠之谜。[72]

[ðə; ði] [mə'mentəs] ['letə(r)] [riːd] :

The	momentous	letter	read	:
这	意义重大	信	读	:

这封意义重大的信件内容如下：

“ [maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [ʃə'nuːt] :

“	My	dear	Mr	.	Chanute	:
“	我的	亲爱的	先生	.	查努特	:

“我亲爱的查努特先生：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] ['seɪfli] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][bɜːd] [flaɪt] [ɪn] [ðɪs]

“	I	am	glad	you	received	safely	the	report	of	my	observations	on	bird	flight	in	this
“	我	是	高兴的	你	已收到	安全	这	报告	的	我的	观察	在	鸟	航班	在	这

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

“我很高兴你安全收到了我关于该地区鸟类飞行观察的报告。

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [ai] [spent] [θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['pelɪkən] ['aɪlənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] [ɒn]

As	I	told	you	,	I	spent	three	days	in	the	vicinity	of	Pelican	Island	making	notes	on
作为	我	讲述	你	,	我	花费	三	天	在	这	附近	的	鹈	岛	制作	笔记	在

,

,

,

正如我之前告诉你的，我在鹈鹕岛附近待了三天，做了笔记，

[ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɝdz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	photographs	of	,	the	movements	of	these	birds	in	the	air	.
和	照片	的	,	这	移动	的	这些	鸟类	在	这	空气	.

以及这些鸟类在空中飞行的照片。

[ai] [həʊp] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː]

I	hope	the	report	will	be	of	some	assistance	to	you	in	your	inquiry	into
我	希望	这	报告	将要	是	的	一些	协助	到	你	在	你的	询问	进入

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] - ['sɔːrɪŋ] [bɝdz] .

the	problem	of	'	soaring	birds	.
这	问题	的	-	翱翔	鸟类	.

我希望这份报告能对您调查“翱翔的鸟类”问题有所帮助。

- [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ,

'	One	thing	we	all	know	,
-	一	事物	我们	全部	知道	,

“我们都知道的一件事是，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [bɝdz] [duː; də] [raɪz] [ɔː(r)][sɔː(r)][æt; ət] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] ['muːvmənt]

and	that	is	that	birds	do	rise	or	soar	at	times	without	any	apparent	movement
和	那	是	那	鸟类	做	上升	或者	翱翔	在	时代	没有	任何	明显	移动

[ɒv; əv] [wɪŋz] ,

of	wings	,
的	翅膀	,

也就是说，鸟类有时会在翅膀没有明显运动的情况下上升或翱翔。

[teɪl] , [ɔː(r)] ['feðər] .

tail	,	or	feathers	.
尾巴	,	或者	羽毛	.

尾巴，或羽毛。

[haʊ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .

How	this	is	done	is	,	of	course	,	a	puzzle	to	us	all	.
如何	这	是	完毕	是	,	的	课程	,	一个	谜	到	我们	全部	.

当然，这是如何实现的，对我们所有人来说都是个谜。

[jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['siːmɪŋli] [kɑːm] ['weðə(r)] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['nəʊtɪsəb(ə)l]

Your	theory	that	even	in	seemingly	calm	weather	,	when	there	is	no	noticeable
你的	理论	那	甚至	在	似乎	冷静的	天气	,	什么时候	那里	是	不	显

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

agitation	of	the	atmosphere	,
搅动	的	这	气氛	,

你的理论是，即使在看似平静的天气里，当大气没有明显波动时，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] ['kɒləm] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ][eə(r)] [ɪn'djuːst] [baɪ] [ˌɪmpə'septəbl] ['muːvmənts]

there	may	be	a	vertical	column	of	rising	air	induced	by	imperceptible	movements
那里	可能	是	一个	垂直的	柱子	的	上升	空气	诱导	经过	难以察觉的	移动

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)] ,

of	the	lower	atmosphere	,
的	这	降低	气氛	,

低层大气中不易察觉的运动可能会引起垂直上升的空气柱。

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

may	**be**	**the**	**explanation**	**.**
可能	是	这	解释	.

这或许是原因所在。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

"	**I**	**believe**	**,**	**as**	**you**	**do**	**,**
"	我	相信	,	作为	你	做	,

"我相信，正如你所相信的，

[ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haʊ] [ə; eɪ][bɜːd] [ə'sendz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

that	**when**	**we**	**have**	**found**	**the**	**explanation**	**of**	**how**	**a**	**bird**	**ascends**	**without**	**the**
那	什么时候	我们	有	成立	这	解释	的	如何	一个	鸟	上升	没有	这

[juːz][ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz] ,

use	**of**	**its**	**wings**	**,**
使用	的	它是	翅膀	,

当我们找到鸟类如何在不使用翅膀的情况下上升的解释时，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [step] [ɪn] ['kɔŋkə] [mæn] - [flaɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

we	**will**	**have**	**made**	**the**	**longest**	**step**	**in**	**conquering**	**man**	**-**	**flight**	**in**	**the**	**air**	**.**
我们	将要	有	制成	这	最长	步	在	征服	男人	-	航班	在	这	空气	.

我们将迈出人类空中飞行征服道路上最漫长的一步。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['beərɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][laɪn][ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [aɪ] ['kænɒt]

"	**While**	**it**	**has**	**no**	**bearing**	**on**	**your**	**present**	**line**	**of**	**investigation**	**,**	**I**	**cannot**
"	尽管	它	有	不	轴承	在	你的	展示	线	的	调查	,	我	不能

[rɪ'zɪst] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [-]

resist	**telling**	**you**	**[**	**73**	**]**
抵抗	讲述	你	[	-	]

"虽然这与你目前的调查方向无关，但我忍不住要告诉你[73]

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd]

that	**the**	**observations**	**you**	**asked**	**me**	**to**	**make**	**for**	**you**	**have**	**greatly**	**interested**
那	这	观察	你	问	我	到	制作	为了	你	有	非常	感兴趣的

[ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

me	**in**	**the**	**subject**	**of**	**aviation**	**in**	**general**	**.**
我	在	这	主题	的	航空	在	一般的	.

您要求我做的观察让我对航空领域产生了浓厚的兴趣。

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['dæblə(r)][ɪn] ['fɪzɪks] [ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] ,

Always	**a**	**dabbler**	**in**	**physics**	**and**	**fond**	**of**	**experimenting**	**,**
总是	一个	半瓶醋	在	物理	和	喜爱	的	实验	,

我一直对物理学略感兴趣，也喜欢做实验。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [led]['ɪntuː] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

I	**have**	**been**	**led**	**into**	**working**	**out**	**an**	**idea**	**of**	**my**	**own**	**.**
我	有	到过	引领	进入	在职的	出去	一个	主意	的	我的	自己的	.

我逐渐形成了自己的想法。

[waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] ,

While	**watching**	**the**	**flight**	**of**	**birds**	**,**
尽管	观看	这	航班	的	鸟类	,

在观赏鸟儿飞翔时，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][biː; bi] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][waɪd] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðeə(r)][teɪl] [ˈməuʃənz]

I	could	not	but	be	astonished	at	the	wide	difference	between	their	tail	motions
我	可以	不是	但	是	惊讶	在	这	宽的	不同之处	之间	他们的	尾巴	运动

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)] [ˈrʌdə(r)] [ɔː(r)][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛərəpleinz] [æz; əz][ai][hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [ðem; ðəm]

and	the	rear	rudder	or	tail	of	the	aeroplanes	as	I	have	observed	them
和	这	后部	舵	或者	尾巴	的	这	飞机	作为	我	有	观察到	他们

[ɪn] [ˌmægəˈziːn] [ˈpɪktʃəz] .

in	magazine	pictures	.
在	杂志	图片	.

它们的尾部运动与我在杂志图片中看到的飞机尾舵或尾翼的运动之间存在着巨大的差异，这让我感到非常惊讶。

“ [ai][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [baɪ] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] [rɪˈzembləns] [ðæt] [ai] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

“	I	was	so	much	impressed	by	this	lack	of	resemblance	that	I	yielded	to	the
“	我	曾是	所以	很多	印象深刻	经过	这	缺少	的	相似	那	我	产生	到	这

[tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][əˈdæpt][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][tuː; tə] [mænz]

temptation	to	try	to	adapt	the	natural	apparatus	of	the	bird	to	man's
诱惑	到	尝试	到	适应	这	自然的	设备	的	这	鸟	到	男人的

[ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈflaɪə(r)] .

artificial	flyer	.
人造的	传单	.

“我对这种相似性差异印象深刻，以至于我屈服于诱惑，试图将鸟类的自然构造应用于人类的人造飞行器。

[ai][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgaɪdɪŋ] [teɪl] [ɔː(r)] [ˈrʌdə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

I	have	even	made	a	small	model	of	a	guiding	tail	or	rudder	for
我	有	甚至	制成	一个	小的	模型	的	一个	指导	尾巴	或者	舵	为了

['ɛərəpleinz] ,

aeroplanes	,
飞机	,

我甚至还制作了一个小型飞机导向尾翼或方向舵模型。

['pætənd] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['præktɪkəbl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['bɜːrdz][teɪl] .

patterned	as	nearly	as	practicable	after	a	bird's	tail	.
图案	作为	几乎	作为	切实可行的	后	一个	鸟类	尾巴	.

尽可能地模仿鸟尾的形状。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæpəˈreɪtəs] [wɪl] [wɜːk] ,

Of	course	,	I	have	no	means	of	knowing	how	such	an	apparatus	will	work	,
的	课程	,	我	有	不	方法	的	会心	如何	这样的	一个	设备	将要	工作	,

当然，我无法得知这样的装置会如何运作。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ai] [miːn] [tuː; tə][send][juː; jʊ][sʌm; səm] ['drɔːɪŋz] ,

but	later	I	mean	to	send	you	some	drawings	,
但	之后	我	意思是	到	发送	你	一些	图画	,

但我之后会给你发一些画作，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .

that	you	are	at	liberty	to	utilize	as	you	see	fit	.
那	你	是	在	自由	到	利用	作为	你	看	合身	.

您可以根据自己的需要自由使用。

“ [ðiːz] ['drɔːɪŋz] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðəm'selvz] .

“	These	drawings	will	explain	themselves	.
“	这些	图画	将要	解释	他们自己	.

“这些图画本身就能说明问题。”

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [kənˈtraɪvəns] [ðæt] [wɪl] [nɒt]['əʊnli]

My	object	has	been	to	secure	a	guiding	contrivance	that	will	not	only
我的	目的	有	到过	到	安全的	一个	指导	装置	那	将要	不是	仅有的

['ɔːltə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] ,

alter	the	course	of	an	aeroplane	,
改变	这	课程	的	一个	飞机	,

我的目标是找到一种导向装置，它不仅可以改变飞机的航向，

[bʌt; bət] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['i:kwəlaɪz] [ðə; ði] [dɑ:tɪŋ] ['tendənsi] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] ['ɔ:lweɪz]

but	will	at	the	same	time	equalize	the	darting	tendency	that	I	understand	always
但	将要	在	这	相同的	时间	均衡	这	飞镖	趋势	那	我	理解	总是

[fˈɒləʊz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜ:n] [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] .

follows	a	sudden	turn	to	right	or	left	.
跟随	一个	突然	转动	到	正确的	或者	左边	.

但同时也会平衡我所了解的在突然向右或向左转弯后总是出现的快速移动的倾向。

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [həʊp] [tu:; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] ['fleksɪŋ] [ðə; ði] [-]

With	it	,	I	hope	to	lessen	the	need	of	flexing	the	[	74	]
和	它	,	我	希望	到	减少	这	需要	的	弯曲	这	[	-	]

我希望通过它减少对[74]的灵活运用的需求。

[meɪn] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wen] [ðə; ði][rɪə(r)] ['rʌdə(r)] [ɪz] [ju:st] ,

main	planes	of	the	machine	when	the	rear	rudder	is	used	,
主要的	飞机	的	这	机器	什么时候	这	后部	舵	是	用过的	,

当使用后舵时，机器的主翼面，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [dɑ:t] ['bi:ɪŋ] [əb'zɔ:bd] , [ɪn] ['θɪəri] [æt; ət] [li:st] ,

a	large	part	of	the	tendency	to	dart	being	absorbed	,	in	theory	at	least	,
一个	大的	部分	的	这	趋势	到	镖	存在	吸收	,	在	理论	在	至少	,

至少在理论上，大部分的突袭倾向会被吸收。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][bɜ:d] - [teɪl] ['rʌdə(r)] .

by	the	double	action	of	my	bird	-	tail	rudder	.
经过	这	双倍的	行动	的	我的	鸟	-	尾巴	舵	.

通过我的鸟尾舵的双重作用。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [mə'ʃi:n] [aɪ] [həʊp] [meɪ] [nɒt] ['əʊnli][bi:; bi] [stɪrd] [ʌp] [ɔ:(r)] [daʊn] , [ɔ:(r)] [raɪt] [ænd; ənd]

The	moving	machine	I	hope	may	not	only	be	steered	up	or	down	,	or	right	and
这	移动	机器	我	希望	可能	不是	仅有的	是	转向	向上	或者	向下	,	或者	正确的	和

[left] ,

left	,
左边	,

我希望这台移动机器不仅可以上下左右移动，

[bʌt; bət][wʌn] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [tu:] ['mu:vmənts] [wɪtʃ] [naʊ] [mʌst; məst][bi:; bi]

but	one	motion	of	the	shaft	will	give	the	two	movements	which	now	must	be
但	一	运动	的	这	轴	将要	给	这	二	移动	哪个	现在	必须	是

[meɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

made	independently	.
制成	独立	.

但是，轴的一个运动将产生现在必须独立完成的两个运动。

" [hɪə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end] .

"	Here	the	letter	came	to	an	abrupt	end	.
"	这里	这	信	来了	到	一个	突然	结尾	.

信到此戛然而止。

“ [aɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['ændi] .

“	I	knew	it	!	”	shouted	Andy	.
“	我	知道	它	!	”	喊叫	安迪	.

“我就知道！”安迪喊道。

“ [aɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

“	I	knew	it	was	a	rudder	of	some	kind	.
“	我	知道	它	曾是	一个	舵	的	一些	种类	.

“我知道那是一个舵之类的东西。”

[ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [ɔ:l][klɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] [jet] .

It	ain't	all	clear	to	me	yet	.
它	不是	全部	清除	到	我	然而	.

我还没完全弄明白。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] .
But **one** **thing** **is** **clear** **enough** **.**
但 一 事物 是 清除 足够的 .

但有一点很清楚。

[ai] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒd(ə)l] .
I **can** **make** **a** **copy** **of** **that** **model** **.**
我 能 制作 一个 复制 的 那 模型 .

我可以复制那个模型。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['letə(r)] .
If **it** **works** **,** **I'll** **finish** **that** **letter** **.**
如果 它 作品 , 患病的 结束 那 信 .

如果成功，我会完成那封信。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
But **,** **if** **it** **does** **,**
但 , 如果 它 做 ,

但是，如果真是这样的话，

[ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːrnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['eniwʌn] - [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] - [wɪð] - [ɪm] .
the **plans** **of** **it** **aren't** **goin** **'** **to** **anyone** **'** **to** **do** **as** **he** **likes** **'** **with** **'** **em** **.**
这 计划 的 它 不是 去 - 到 任何人 - 到 做 作为 他 点赞 - 和 - 呃 .

这些计划不会落到任何人手里，任由他们随意处置。

[aɪl] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪtəntɪd] .
I'll **have** **her** **patented** **.**
患病的 有 她 专利 .

我会为她申请专利。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən] , ['ændi] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **Leaving** **the** **doors** **open** **,** **Andy** **raced** **through** **the** **house** **,**
" 离开 这 门 打开 , 安迪 比赛 通过 这 房子 ,

“安迪没关门，就冲进了屋子里。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] [ə'gen] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv]
and **in** **a** **moment** **or** **two** **had** **again** **disappeared** **within** **the** **shop** **in** **the** **grove**
和 在 一个 片刻 或者 二 有 再次 消失 之内 这 店铺 在 这 树林
. [-]
. **[** **75** **]**
. [-]

过了一两分钟，他又消失在了树林中的商店里。[75]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] [fɜːm] [ɒv; əv] ['leɪtən] & ['ændəsn] [ɪz] [fɔːmd]
THE **FIRM** **OF** **LEIGHTON** **&** **ANDERSON** **IS** **FORMED**
这 公司 的 莱顿 & 安德森 是 形成

莱顿和安德森律师事务所成立

[wen] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] ['feəli] [fɔːst] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
When **the** **coming** **night** **fairly** **forced** **the** **enthusiastic** **boy** **from** **the** **shop** **,**
什么时候 这 未来 夜晚 相当 强制 这 热情的 男生 从 这 店铺 ,

当夜幕降临，热情洋溢的男孩不得不离开商店时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kləʊzd] [ænd; ənd] [meɪd] [sɪˈkjʊə(r)] [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɒk] [ˈsteɪp(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [dʒæm]

which	he	closed	and	made	secure	by	driving	the	lock	staple	into	the	door	jam
哪个	他	关闭	和	制成	安全的	经过	驾驶	这	锁	主食	进入	这	门	果酱

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

他关上门，并将锁扣再次钉入门框中，以确保门锁牢固。

[ˈændi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [saɪt] .

Andy	was	a	curious	sight	.
安迪	曾是	一个	好奇的	视线	.

安迪的样子很奇特。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wet] [wɪð] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] ,

With	his	coat	on	his	arm	,	his	shirt	wet	with	perspiration	,
和	他的	外套	在	他的	手臂	,	他的	衬衫	湿的	和	汗	,

他胳膊上搭着外套，衬衫被汗水浸透了。

[hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [ˈtraʊzəz] [smɪəd] [wɪð] [dʌst] , [ɔɪl] , [ænd; ənd] [rʌst] ,

his	hat	and	trousers	smeared	with	dust	,	oil	,	and	rust	,
他的	帽子	和	裤子	涂抹	和	灰尘	,	油	,	和	锈	,

他的帽子和裤子上沾满了灰尘、油渍和铁锈。

[hɪz; ɪz] [hændz] [blæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈnʌk(ə)lz] [ˈbliːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈhændlɪŋ] [ˈaɪən] , [wʊd] , [ænd; ənd]

his	hands	black	and	his	knuckles	bleeding	from	handling	iron	,	wood	,	and
他的	双手	黑色的	和	他的	指关节	出血	从	处理	铁	,	木头	,	和

[tuːlz] — [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈspektɪd] ,

tools	—	all	of	which	he	inspected	,
工具	—	全部	的	哪个	他	检查	,

他的双手因接触铁器、木头和工具而变得乌黑，指关节也渗出了血——所有这些都是他检查过的。

[felt] [ɒv; əv] ,

felt	of	,
毛毡	的	,

感觉，

[ænd; ənd] [stəʊd] [əˈweɪ] [əˈgen] — [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhelpə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ʃɒp]

and	stowed	away	again	—	he	looked	more	like	a	helper	in	a	machine	shop
和	已存放	离开	再次	—	他	看起来	更多的	喜欢	一个	帮手	在	一个	机器	店铺

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈnjuːli] - [əˈraɪvd] [ˈflɒrɪdə] [ˈtʊərɪst] .

than	a	newly	-	arrived	Florida	tourist	.
比	一个	新	-	到达的	佛罗里达	游客	.

他又一次偷偷溜了进去——他看起来更像是机械车间的帮工，而不是一个刚到佛罗里达的游客。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] .

By	the	time	he	reached	the	railroad	on	his	way	home	,	it	was	dark	.
经过	这	时间	他	达到	这	铁路	在	他的	方式	家	,	它	曾是	黑暗的	.

当他回家途中到达火车站时，天已经黑了。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈlæntən] [dɪd] [nɒt] [ˌriːəˈʃʊə(r)] [hɪm] .

The	sight	of	an	approaching	lantern	did	not	reassure	him	.
这	视线	的	一个	接近	灯笼	做过	不是	保证	他	.

看到远处驶来的灯笼并没有让他安心。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈændəsn] , [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] :

When	he	saw	that	it	was	Captain	Anderson	,	he	broke	out	at	once	:
什么时候	他	锯	那	它	曾是	队长	安德森	,	他	打破	出去	在	一次	:

当他看到是安德森上尉时，立刻跳了起来：

“ [ɪts] [ɔːl] [ˈset(ə)ld] !

“	It's	all	settled	!
“	它是	全部	定居	!

“一切都解决了！”

[ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [gæs][ə'kju:mjəleɪtə(r)][ɔ:(r)] [kəm'presə(r)] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [wɪv]

I	don't	care	about	that	gas	accumulator	or	compressor	,	or	whatever	it	is	—	we've
我	不	关心	关于	那	气体	累加器	或者	压缩机	,	或者	任何	它	是	—	我们已经

[gɒt][hɜ:(r); hə(r)][teɪl] ! ” [-]

got	her	tail	!	”	[	76	]
得到	她	尾巴	!	”	[	-	]

我不在乎那个蓄压器或压缩机，或者其他什么——我们已经抓住她的尾巴了！[76]

“ [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Her	tail	?	”	queried	the	captain	.
”	她	尾巴	?	”	查询	这	队长	.

“她的尾巴？”船长问道。

“ [hu:z] [teɪl] ? ”

“	Whose	tail	?	”
”	谁	尾巴	?	”

“谁的尾巴？”

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['eəʃɪp] , ” [sæŋ] [aʊt] ['ændi] .

“	Why	,	the	airship	,	”	sang	out	Andy	.
”	为什么	,	这	飞艇	,	”	唱	出去	安迪	.

“为什么是飞艇？”安迪唱道。

“ [wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] [wʌn]['evə(r)] [meɪd] .

“	We're	goin	'	to	have	the	best	one	ever	made	.
”	是	去	-	到	有	这	最好的	一	曾经	制成	.

“我们将制作出有史以来最好的一部。”

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ][teɪl][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] — [ə; eɪ]['gaɪdə(r)] .

We've	got	a	tail	for	it	—	a	guider	.
我们已经	得到	一个	尾巴	为了	它	—	一个	向导	.

我们有它的向导。

[dɪd][ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] ? ”

Did	you	read	the	book	?	”
做过	你	读	这	书	?	”

你读过这本书吗?

“ ['nevə(r)][maɪnd][ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] , ” [əd'mɔnɪʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Never	mind	about	that	now	,	”	admonished	the	captain	.
”	绝不	头脑	关于	那	现在	,	”	告诫	这	队长	.

“现在别管那些事了，”船长告诫道。

“ [jʊd] ['betə(r)][bi:; bi] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [steɪd] [səʊ] [lɒŋ] .

“	You'd	better	be	thinkin	'	of	some	good	reason	why	you	stayed	so	long	.
”	你会	更好的	是	思考	-	的	一些	好的	原因	为什么	你	入住	所以	长的	.

“你最好想想你为什么待了这么久有什么好理由。”

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [pʊt] [aʊt] . ”

Your	mother's	a	good	deal	put	out	.	”
你的	母亲的	一个	好的	交易	放	出去	.	”

你妈妈很生气。

“ [aɪv] [bi:n] [ə; eɪ] ['lʊkɪn] - ['əʊvə(r)] [θɪŋz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I've	been	a	lookin	'	over	things	,	”	explained	the	boy	.
”	我已经	到过	一个	在看	-	超过	事物	,	”	解释	这	男生	.

“我一直在观察情况，”男孩解释道。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l][mʌst; məst] - [ə; eɪ] [bi:n] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] .

“	My	uncle	must	'	a	been	a	wonder	.
”	我的	叔叔	必须	-	一个	到过	一个	想知道	.

“我的叔叔一定是个了不起的人。”

[ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɒd(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] — ″

That	little	model	is	the	greatest	invention	of	the	age	—	″
那	小的	模型	是	这	最	发明	的	这	年龄	—	″

那个小模型是这个时代最伟大的发明——

“ [jʊd] ['betə(r)] [ɪn'vent] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . ″

“	You'd	better	invent	a	model	of	an	excuse	for	your	mother	.	”
″	你会	更好的	发明	一个	模型	的	一个	原谅	为了	你的	母亲	.	″

“你最好编个理由来搪塞你母亲。”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ″

“	What's	the	matter	?	”
″	是什么	这	事情	?	″

“怎么了？ ″

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)] [maɪt] [hæv; həv]['iːt(ə)n] [juː; jʊ] .

“	Your	mother	had	an	idea	that	an	alligator	might	have	eaten	you	.
″	你的	母亲	有	一个	主意	那	一个	鳄鱼	可能	有	吃	你	.

“你妈妈觉得你可能被鳄鱼吃了。”

″ [bʌt; bət] ['æn˛diz] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz]

”	But	Andy's	look	of	disgust	disappeared	in	the	other	things	he	had	on	his
″	但	安迪的	看	的	厌恶	消失	在	这	其他	事物	他	有	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“但安迪厌恶的表情很快就被他心中所想的其他事情取代了。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [˛aɪ 'tiː] ? ″ [hiː; hi] [pə'sistid] .

“	How	about	it	?	”	he	persisted	.
″	如何	关于	它	?	″	他	持续	.

“怎么样？”他坚持问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['flaɪɪn] - [mə'ʃiːn] ? ″

“	Are	we	goin	'	to	make	the	flyin	'	machine	?	”
″	是	我们	去	-	到	制作	这	飞行	-	机器	?	″

“我们要造飞行器吗？ ″

“ [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒɒb] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	That's	quite	a	job	,	”	answered	the	captain	.
″	那就是	相当	一个	工作	,	″	回答	这	队长	.

“那可真是一项艰巨的任务，”船长回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['riːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] . ″

“	But	I've	been	reading	your	book	.	”
″	但	我已经	到过	阅读	你的	书	.	″

但我一直在读你的书。

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][duː; də][˛aɪ 'tiː] ? ″ [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .

“	Couldn't	you	do	it	?	”	exclaimed	Andy	.
″	不能	你	做	它	?	″	惊呼	安迪	.

“你难道做不到吗？”安迪惊呼道。

“ [ai] ['rekən] [ai][kʊd; kəd] , ″ [kən'siːd] ['kæptɪn] ['ændəsn] . [-]

“	I	reckon	I	could	,	”	conceded	Captain	Anderson	.	[	77	]
″	我	估计	我	可以	,	″	承认	队长	安德森	.	[	-	]

“我想我可以，”安德森上尉承认道。[77]

“ [wiː; wi][woʊnt] [niːd] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , ″ [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	We	won't	need	the	rudder	that	you	see	in	the	book	,	”	broke	in	the	boy	.
″	我们	惯于	需要	这	舵	那	你	看	在	这	书	,	″	打破	在	这	男生	.

“我们不需要书里那种舵，”男孩插嘴道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
“ The thing I'm tellin ' you about is goin ' to take its place .
“ 这 事物 我是 告诉 - 你 关于 是 去 - 到 拿 它是 地方 .

“我跟你说的这件事将会取代它。”

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ʃɒp] . ”
I'll make it up there in my uncle's shop . ”
患病的 制作 它 向上 那里 在 我的 叔叔的 店铺 . ”

我会在叔叔的店里把事情做完。

“ [ɪf] — ? ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ If — ? ” said the captain , with a smile .
“ 如果 — ? ” 说 这 队长 , 和 一个 微笑 .

“如果——？”船长笑着说。

“ [ɪf] [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['ændi] , [ə'lɑːmd] .
“ If what ? ” asked Andy , alarmed .
“ 如果 什么 ? ” 问 安迪 , 惊慌 .

“如果什么？”安迪惊恐地问道。

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] - [let] [juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [rɪ'plaɪ] .
“ If your mother'll let you , ” was his friend's reply .
“ 如果 你的 - 让 你 , ” 曾是 他的 朋友们 回复 .

“如果你妈妈允许的话，”他的朋友回答道。

['ændi] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
Andy was silent a moment as the two hurried forward toward the house .
安迪 曾是 沉默的 一个 片刻 作为 这 二 慌忙 向前 朝向 这 房子 .

两人匆匆朝房子走去，安迪沉默了一会儿。

['faɪnəli] , [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Finally , with decision , he exclaimed :
最后 , 和 决定 , 他 惊呼 :

最后，他果断地喊道：

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] .
“ Well , she will .
“ 出色地 , 她 将要 .

“嗯，她会的。”

['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [doʊnt] .
It'll be a shame if she don't .
它将 是 一个 耻辱 如果 她 不 .

如果她不去，那就太可惜了。

” ['kæptɪn] ['ændəsn] [siːmd] [ə'mjuːzd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['həʊlli] [kən'vɪnst] .
” Captain Anderson seemed amused , but not wholly convinced .
” 队长 安德森 似乎 觉得好笑 , 但 不是 完全 确信 .

安德森船长似乎觉得好笑，但并不完全相信。

“ [ai] [kaɪnd] [əʊ] - [glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] ,
“ I kind o ' glanced through the book ,
“ 我 种类 o - 瞥了一眼 通过 这 书 ,

“我只是粗略地翻阅了一下那本书，

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [sɔːt] [əʊ] - ['plænɪn] - [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [stʌf] — ”
and I was sort o ' plannin ' if I had the stuff — ”
和 我 曾是 种类 o - 计划 - 如果 我 有 这 东西 — ”

我当时正在计划，如果我有那些东西的话——”

“ [ænd; ənd] ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”
“ And haven't you ? ”
“ 和 还没有 你 ? ”

“难道你没有吗？”

“ ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] , [ai] [ges] . ”
“ Pretty much all , I guess . ”
” 漂亮的 很多 全部 , 我 猜测 . ”

“我想，差不多全部了。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [wɪl] , [woʊnt][juː; jʊ] ? ” ['pliːdɪd] [ðə; ði] [læd] .
“ Then you are goin ' to do it ; you will , won't you ? ” pleaded the lad .
” 然后 你 是 去 - 到 做 它 ; 你 将要 , 惯于 你 ? ” 恳求 这 小伙子 .

“那你肯定会去做的，对吧？”男孩恳求道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['ɛndʒɪnz] [ɔːl] [raɪt] ? ”
“ Are you certain that engine's all right ? ”
” 是 你 肯定 那 发动机的 全部 正确的 ? ”

你确定那台发动机没问题吗?

“ [ʃʊə(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [waɪ] [nɒt] ?
“ Sure , ” shouted the boy ; “ why not ?
” 当然 , ” 喊叫 这 男生 ; “ 为什么 不是 ?

“当然可以，”男孩喊道，“为什么不呢？”

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [teɪl] ['rʌdə(r)] !
And I'll make the tail rudder !
和 患病的 制作 这 尾巴 舵 !

我来做尾舵!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] ['ænˌdiz] [ɑːm] .
” The captain laid his hand on Andy's arm .
” 这 队长 铺设 他的 手 在 安迪的 手臂 .

船长把手放在安迪的胳膊上。

“ [doʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] .
“ Don't get excited .
” 不 得到 兴奋的 .

别激动。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [maɪt] [nɒt] [laɪk] — ” [-]
I don't want to do anything your mother might not like — ” [78]
我 不 想 到 做 任何事物 你的 母亲 可能 不是 喜欢 — ” [-]

我不想做任何你妈妈可能不喜欢的事——”[78]

“ [juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ You leave that to me , ” said the boy .
” 你 离开 那 到 我 , ” 说 这 男生 .

“这事就交给我吧。”男孩说。

“ [ʃɪl] [ə'griː] — [ɪn][ðə; ði][end] .
“ She'll agree — in the end .
” 壳 同意 — 在 这 结尾 .

“她最终会同意的。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['ændi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [taɪm] [plə'keit, 'pleikeit, 'plæ-]
” But it looked as if Andy might have a pretty hard time placating
[hɪz; ɪz]['peərənt] ,
his parent ,
他的 父母 ,

但看起来安迪似乎很难安抚他的父母。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
judging **by** **his** **reception** **.**
评判 经过 他的 接待 .

从他受到的待遇来看。

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ə'lɑːmd] ,
Mrs **.** **Leighton** **was** **genuinely** **alarmed** **,**
太太 . 莱顿 曾是 真的 惊慌 ,

莱顿太太确实感到惊恐。

[bʌt; bət] ['sʌpə(r)] ['biːɪŋ] ['redi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
but **supper** **being** **ready** **and** **it** **being** **apparent** **to** **the** **eye** **that** **her** **son**
但 晚餐 存在 准备好 和 它 存在 明显 到 这 眼睛 那 她 儿子
[wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] [baɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] ,
was **uninjured** **by** **alligators** **,**
曾是 未受伤 经过 鳄鱼 ,

但晚餐已经准备好了，而且很明显她的儿子没有被鳄鱼伤害，

[hɜː(r); hə(r)] [pent] - [ʌp] ['lektʃə(r)] ['grædʒuəli] ['les(ə)nd] ['ɪntuː][ə; eɪ][maɪld]['krɪtɪsɪzəm] .
her **pent** **-** **up** **lecture** **gradually** **lessened** **into** **a** **mild** **criticism** **.**
她 五角星 - 向上 演讲 逐步地 减少 进入 一个 温和的 批评 .

她积压已久的训斥渐渐变成了温和的批评。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [kliːn] [feɪs] [ænd; ənd] ['plɑːstəd] [heə(r)] , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æt; ət][ðə; ði]
When **the** **boy** **,** **with** **clean** **face** **and** **plastered** **hair** **,** **joined** **the** **others** **at** **the**
什么时候 这 男生 , 和 干净的 脸 和 粉刷过的 头发 , 加入 这 其他的 在 这
['teɪb(ə)l] ,
table **,**
桌子 ,

男孩面容干净，头发抹着石膏，走到桌边和其他人坐下时，

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [pə'spəʊnd] ['fɜːðə(r)] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .
Mrs **.** **Leighton** **postponed** **further** **admonition** **.**
太太 . 莱顿 推迟 更远 警告 .

莱顿夫人推迟了进一步的训诫。

['mɪsɪz] . ['ændərsənz] ['ɪndiən] ['rɪvə(r)] ['ɔɪstə(r)z] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pʊt]
Mrs **.** **Anderson's** **Indian** **River** **oysters** **baked** **in** **the** **shell** **were** **sufficient** **to** **put**
太太 . 安德森的 印度 河 牡蛎 烘焙 在 这 壳 是 充足的 到 放
['evriwʌn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
everyone **in** **a** **good** **humor** **.**
每个人 在 一个 好的 幽默 .

安德森太太烤制的印第安河牡蛎，足以让每个人都心情愉悦。

[tuː; tə] ['ænˌdiz] [greɪt] [rɪ'liːf] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
To **Andy's** **great** **relief** **,** **his** **mother** **announced** **that** **she** **had** **devoted** **the** **afternoon**
到 安迪的 伟大的 宽慰 , 他的 母亲 宣布 那 她 有 奉献 这 下午
[tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] :
to **writing** **letters** **:**
到 写作 信件 :

令安迪大为宽慰的是，他的母亲宣布她下午都在写信：

[wʌn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['leɪtən] ; [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɪn] ['melbən] , [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
one **to** **Mr** **.** **Leighton** **;** **another** **to** **the** **bank** **in** **Melbourne** **,** **in** **relation** **to**
一 到 先生 . 莱顿 ; 其他 到 这 银行 在 墨尔本 , 在 关系 到
[hɜː(r); hə(r)] [leɪt] ['brʌðərz] [ə'feəz] ;
her **late** **brother's** **affairs** **;**
她 晚的 兄弟 事务 ;

一封给莱顿先生；另一封给墨尔本的银行，与她已故哥哥的事务有关；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [taʊn] [huː] , [hɜː(r); hə(r)][həʊst][hæd; həd] [ɪn'fɔːmd]

and	a	third	to	a	man	in	the	same	town	who	,	her	host	had	informed
和	一个	第三	到	一个	男人	在	这	相同的	镇	WHO	,	她	主持人	有	知情的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

第三笔钱给了同镇上的一个男人，她的房东告诉她，这个人是.....

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['pɜːtʃəsə(r)] .

was	a	possible	purchaser	.
曾是	一个	可能的	购买者	.

曾是潜在买家。

“ [ʌn'tɪl] [aɪ][hɪə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] , “ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də]

“	Until	I	hear	from	your	father	,	”	she	informed	her	son	,	“	we	will	do
“	直到	我	听到	从	你的	父亲	,	”	她	知情的	她	儿子	,	“	我们	将要	做

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

“在我收到你父亲的消息之前，”她告诉儿子，“我们什么也不会做。”

” ['ændi] [n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] ,

”	Andy	nodded	approvingly	,
”	安迪	点头	赞许地	,

安迪赞许地点了点头。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['siːkrət][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns] ;

but	there	was	much	secret	joy	that	he	did	not	have	to	return	at	once	;
但	那里	曾是	很多	秘密	喜悦	那	他	做过	不是	有	到	返回	在	一次	;

但他内心深处却十分高兴，因为他不必马上回去；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ʌndə(r)] [weɪ]

that	he	was	free	,	for	a	time	,	to	get	his	great	project	under	way
那	他	曾是	自由的	,	为了	一个	时间	,	到	得到	他的	伟大的	项目	在下面	方式

.

:
.

他暂时获得了自由，可以着手开展他的伟大计划。

[ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [-]

The	next	thing	was	[	79	]
这	下一个	事物	曾是	[	-	]

接下来是[79]

[tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['eərəpleɪn] [aɪ'dɪə][ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

to	acquaint	his	mother	with	the	aeroplane	idea	and	to	work	himself	into	the
到	熟人	他的	母亲	和	这	飞机	主意	和	到	工作	他自己	进入	这

[skiːm] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

scheme	without	arousing	his	mother's	objection	.
方案	没有	唤起	他的	母亲的	异议	.

他要让母亲了解飞机的想法，并让自己参与到这个计划中来，同时又不引起母亲的反对。

[æz; əz][hiː; hi][et; eɪt] , [hɪz; ɪz][breɪn][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][aɪ'diəz] .

As	he	ate	,	his	brain	was	busy	with	a	dozen	ideas	.
作为	他	吃	,	他的	脑	曾是	忙碌的	和	一个	打	想法	.

他一边吃东西，一边脑子里想着十几个事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sepʃn] .

They	were	rejected	one	after	another	,	because	each	called	for	deception	.
他们	是	拒绝	一	后	其他	,	因为	每个	称为	为了	欺骗	.

它们都被一个接一个地拒绝了，因为每个都要求欺骗。

['faɪnəli] , [wɪð] [nəʊ] ['defɪnət] [aɪ'dɪə][ɪn][maɪnd] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['mɒd(ə)l]

Finally	,	with	no	definite	idea	in	mind	,	he	repeated	the	story	of	the	rudder	model
最后	,	和	不	定	主意	在	头脑	,	他	重复	这	故事	的	这	舵	模型

.

:

.

最后，他心中没有明确的想法，又把舵模型的故事讲了一遍。

[wɪð] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][drə'mætɪk]['klaɪmæks] ,

With	a	wealth	of	detail	and	a	dramatic	climax	,
和	一个	财富	的	细节	和	一个	戏剧性	高潮	,

细节丰富，结局扣人心弦。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'meɪld] ['letə(r)] .

the	boy	worked	his	narrative	up	to	the	unmailed	letter	.
这	男生	工作	他的	叙述	向上	到	这	未寄出	信	.

男孩把故事讲到那封未寄出的信为止。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['sɒri] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , “ [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	And	what	makes	me	sorry	,	”	he	concluded	,	“	is	that	there	it	is	,
“	和	什么	制作	我	对不起	,	”	他	结束	,	“	是	那	那里	它	是	,

“让我感到遗憾的是，”他总结道，“事情就是这样。”

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ɔːl] ['flaɪɪn] - [mə'ʃiːnz] [niːd] [məʊst] .

the	very	thing	all	flyin	'	machines	need	most	.
这	非常	事物	全部	飞行	-	机器	需要	最多	.

这正是所有飞行器最需要的东西。

[ænd; ənd] ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

And	nothin	'	to	come	of	it	.	”
和	什么也没有	-	到	来	的	它	.	”

结果什么也没发生。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , ” [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] .

“	Why	,	that	ought	to	be	a	patent	,	”	suggested	Mrs	.	Anderson	.
“	为什么	,	那	应该	到	是	一个	专利	,	”	建议	太太	.	安德森	.

“这应该申请专利才对，”安德森夫人建议道。

“ [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

“	A	patent	?	”	repeated	Mrs	.	Leighton	.
“	一个	专利	?	”	重复	太太	.	莱顿	.

“专利？”莱顿夫人重复道。

“ ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Maybe	there's	a	fortune	in	it	.	”
“	或许	有	一个	财富	在	它	.	”

“也许里面藏着一笔财富。”

“ [jes] , ” [ri'mɑːk] ['ændi] .

“	Yes	,	”	remarked	Andy	.
“	是的	,	”	评论	安迪	.

“是的，”安迪说道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

“	But	maybe	it	won't	do	what	uncle	figured	it	will	.
“	但	或许	它	惯于	做	什么	叔叔	想	它	将要	.

“但也许它不会像叔叔预想的那样发展。”

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [woʊnt] [wɜːk] [eɪnt] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪtəntɪd] . ”

A	thing	that	won't	work	ain't	much	good	if	it	is	patented	.	”
一个	事物	那	惯于	工作	不是	很多	好的	如果	它	是	专利	.	”

如果某项技术行不通，即使申请了专利也毫无意义。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈkleəd] [ˈkæptɪn] [ˈændəsn] [ˈɜːnɪstli] .

“	We	ought	to	try	it	,	”	declared	Captain	Anderson	earnestly	.
“	我们	应该	到	尝试	它	,	”	声明	队长	安德森	切实	.

“我们应该试试，”安德森船长认真地说道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] : “ [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l] , [ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk]

Then	he	added	:	“	Let	me	have	the	model	,	Mrs	.	Leighton	,	and	I'll	make
然后	他	额外	:	“	让	我	有	这	模型	,	太太	.	莱顿	,	和	患病的	制作

[ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈkɒpi] . ”

a	full	-	sized	working	copy	.	”
一个	满的	-	尺寸	在职的	复制	.	”

然后他又补充道：“莱顿夫人，把模型给我吧，我会做一个全尺寸的工作复制品。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˈleɪdi] . [

“	I'm	sure	that	would	be	putting	you	to	a	lot	of	trouble	,	”	replied	that	lady	.	[
“	我是	当然	那	会	是	推杆	你	到	一个	很多	的	麻烦	,	”	回复	那	女士	.	[

-]

80	]
-	]

“我相信这会给你带来很多麻烦，”那位女士回答说。[80]

“ [bɪˈsaɪdz] , ” [ˌɪntəˈpəʊzd] [ˈmɪsɪz] . [ˈændəsn] , “ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][test][ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)]

“	Besides	,	”	interposed	Mrs	.	Anderson	,	“	how	are	you	going	to	test	it	after
“	除了	,	”	插入	太太	.	安德森	,	“	如何	是	你	去	到	测试	它	后

[juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

you	get	it	?	”
你	得到	它	?	”

“再说，”安德森太太插话道，“你拿到手之后打算怎么测试呢？”

“ [wel] , ” [ˈkæptɪn] [ˈændəsn] [ˈɑːnsə(r)d] [æt; ət][lɑːst] ,

“	Well	,	”	Captain	Anderson	answered	at	last	,
“	出色地	,	”	队长	安德森	回答	在	最后的	,

“好吧，”安德森船长最后回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] [test] ,

“	it	looks	to	me	as	if	it	might	be	worth	the	trouble	of	a	real	test	,
“	它	看起来	到	我	作为	如果	它	可能	是	值得	这	麻烦	的	一个	真实的	测试	,

“在我看来，或许值得进行一次真正的测试。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

even	if	I	had	to	make	a	machine	to	test	it	.	”
甚至	如果	我	有	到	制作	一个	机器	到	测试	它	.	”

即使我需要制造一台机器来测试它。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [æn; ən] [ˈeərəpleɪn] ? ” [brəʊk] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] .

“	You	don't	mean	an	aeroplane	?	”	broke	in	Mrs	.	Leighton	.
“	你	不	意思是	一个	飞机	?	”	打破	在	太太	.	莱顿	.

“你指的不会是飞机吧？”莱顿太太插嘴道。

“ [ˈðer] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .

“	They're	very	simple	,	”	answered	the	captain	,	shrugging	his	shoulders	.
“	它们是	非常	简单的	,	”	回答	这	队长	,	耸肩	他的	肩膀	.

“它们很简单，”船长耸了耸肩回答道。

“ [ɔːl] [ðæt] [wɜːk] [tuː; tə] [test] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmɒd(ə)l] ! ” [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [ˈænˌdiz] [ˈmʌðə(r)] .

“	All	that	work	to	test	a	little	model	!	”	ejaculated	Andy's	mother	.
“	全部	那	工作	到	测试	一个	小的	模型	!	”	射精	安迪的	母亲	.

“费了这么大劲就为了测试一个小模型！”安迪的母亲怒道。

“ [ɔːl] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [æn; ən][aɪˈdɪə][ɪz] [wɜːθ] [ˈeniθɪŋ] ! ”

“	All	that	trouble	to	see	if	an	idea	is	worth	anything	!	”
“	全部	那	麻烦	到	看	如果	一个	主意	是	值得	任何事物	!	”

“费了这么大劲，结果就为了验证一个想法到底值不值钱！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ， ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ， “ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][get]
“ It would be some trouble ， ” explained the captain ， “ but you don't get
“ 它 会 是 一些 麻烦 ， ” 解释 这 队长 ， “ 但 你 不 得到
['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] — ”
anything without some trouble — ”
任何事物 没有 一些 麻烦 — ”

“这会有些麻烦，”船长解释说，“但是不经历一些麻烦就什么也得不到——”

“ [ai][kæn; kən][help] [hɪm] ， ['mʌðə(r)] ， ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ændi] ， ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] .
“ I can help him ， mother ， ” interrupted Andy ， trying to suppress his eagerness .
“ 我 能 帮助 他 ， 母亲 ， ” 中断 安迪 ， 尝试 到 压制 他的 渴望 .

“我可以帮他，妈妈，”安迪打断了母亲的话，努力压抑着自己的渴望。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [həʊps] [daɪd] .
But Mrs . Leighton shook her head ， and the boy's hopes died .
但 太太 . 莱顿 摇晃 她 头 ， 和 这 男孩们 希望 死亡 .

但莱顿太太摇了摇头，男孩的希望破灭了。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] .
Then his mother turned to the captain with a suggestion .
然后 他的 母亲 转向 到 这 队长 和 一个 建议 .

然后他的母亲转向船长，提出了一个建议。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [kən'sent] [tuː; tə] [ðæt] ， ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ， “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ændi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [gɪv]
“ I couldn't consent to that ， ” she began ， “ because Andy is too young to give
“ 我 不能 同意 到 那 ， ” 她 开始 ， “ 因为 安迪 是 也 年轻的 到 给
[mʌtʃ] [ə'sɪstəns] .
much assistance .
很多 协助 .

“我不能同意，”她说道，“因为安迪年纪太小，帮不上什么忙。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [jʊl] [let]['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [peɪ] [juː; jʊ] — ”
But , if you'll let Mr . Leighton pay you — ”
但 , 如果 你会 让 先生 . 莱顿 支付 你 — ”

但是，如果你让莱顿先生付钱给你——”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ， ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ， [wɪð] [njuː] [həʊp] .
“ I'll tell you what we can do ， ” exclaimed the boy , with new hope .
“ 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 ， ” 惊呼 这 男生 , 和 新的 希望 .

“我来告诉你我们能做什么，”男孩充满希望地喊道。

“ [lets] [gəʊ] ['heɪvəz] .
“ Let's go havers .
“ 我们来吧 去 拥有者 .

“让我们走吧，拥有者们。”

[ɪf] [-]
If [81]
如果 [-]

如果[81]

['kæptɪn] ['ændəsn] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒd(ə)l] [ðæt] [wɪl] [gaɪd] [æn; ən]
Captain Anderson can make a thing out of that model that will guide an
队长 安德森 能 制作 一个 事物 出去 的 那 模型 那 将要 指导 一个
['eərəpleɪn] ,
aeroplane ,
飞机 ,

安德森上尉可以利用那个模型制作一个可以引导飞机的装置。

['itl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] .
it'll surely be worth something .
它将 一定 是 值得 某物 .

它肯定值点钱。

[lets] [ɔːl][gəʊ] ['pɑːtnə] : [wiːl; wil] [teɪk] [hɑːf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['ʌŋkəlz] [aɪ'dɪə] ,

Let's	all	go	partners	:	we'll	take	half	because	it's	uncle's	idea	,
我们来吧全部	去	合作伙伴	:	出色地	拿	一半	因为	它是	叔叔的	主意	,	

咱们都去吧，合伙人：我们各拿一半，因为这是叔叔的主意。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [teɪk] [hɑːf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɜːks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	Captain	Anderson'll	take	half	because	he	works	it	out	.
和	队长	-	拿	一半	因为	他	作品	它	出去	.

安德森船长会分一半，因为他会算账。

" ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [lɒkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][həʊst] .

"	Mrs	.	Leighton	looked	questioningly	at	her	host	.
"	太太	.	莱顿	看起来	质疑地	在	她	主持人	.

莱顿夫人疑惑地看着她的主人。

“ [ðæts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	That's	fair	enough	,	"	answered	the	captain	.
“	那就是	公平的	足够的	,	"	回答	这	队长	.

“这很合理，”船长回答道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] .

“	But	there's	one	objection	.
“	但	有	一	异议	.

“但是有一个反对意见。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] .

I	don't	know	much	about	engines	.
我	不	知道	很多	关于	发动机	.

我对发动机了解不多。

['ændi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] - [ɪm] — "

Andy	knows	all	about	'	em	—	"
安迪	知道	全部	关于	-	呃	—	"

安迪对他们的情况了如指掌——”

“ [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [wʌn] [ðæt] [woʊnt] [rʌn] , " [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	He	knows	a	lot	about	one	that	won't	run	,	"	recalled	his	mother	with	a	smile	.
“	他	知道	一个	很多	关于	一	那	惯于	跑步	,	"	召回	他的	母亲	和	一个	微笑	.

“他对那种跑不起来的狗了解很多，”他母亲笑着回忆道。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [ɪ'nʌf] , " [əb'zɜːvd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	He	knows	enough	,	"	observed	Captain	Anderson	significantly	.
“	他	知道	足够的	,	"	观察到	队长	安德森	显著地	.

“他懂得够多了，”安德森上尉意味深长地说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)]['ændi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][tuː; tə][help][ˌem 'iː] , [aɪl] [gəʊ] ['pɑːtnə]

“	If	you	can	spare	Andy	for	a	week	or	so	to	help	me	,	I'll	go	partners
"	如果	你	能	空闲的	安迪	为了	一个	星期	或者	所以	到	帮助	我	,	患病的	去	合作伙伴

,

,

'

“如果你能抽出安迪一周左右的时间来帮我，我愿意和他合作。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . "

and	we'll	see	what	we	can	do	.	"
和	出色地	看	什么	我们	能	做	.	"

我们会看看能做些什么。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪz] ['ɔːfli] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] ,

“	I'm	sure	that	is	awfully	good	of	you	,	"	exclaimed	Mrs	.	Leighton	,
“	我是	当然	那	是	非常	好的	的	你	,	"	惊呼	太太	.	莱顿	,

“我相信你真是太好了，”莱顿太太惊叹道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] ['ændi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] , [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] — ”

“	and	if	you	really	think	Andy	can	be	of	assistance	,	why	,	of	course	—	”
”	和	如果	你	真的	思考	安迪	能	是	的	协助	,	为什么	,	的	课程	—	”

“如果你真的认为安迪能帮上忙，那当然——”

“ [bʌt; bət] [huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] ? ” [brəʊk] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] .

“	But	who's	going	to	fly	the	thing	?	”	broke	in	Mrs	.	Anderson	.
”	但	谁是	去	到	飞	这	事物	?	”	打破	在	太太	.	安德森	.

“可是谁来开那玩意儿呢？”安德森太太插嘴道。

“ [nɒt] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	Not	you	,	”	she	added	,	nodding	toward	her	husband	.
”	不是	你	,	”	她	额外	,	点头	朝向	她	丈夫	.

“不是你，”她补充道，同时朝丈夫点了点头。

['ænˌdiz] [hɑːt] [sæŋk] .

Andy's	heart	sank	.
安迪的	心	沉没	.

安迪的心沉了下去。

“ ['ɪtl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [niːd] [æn; ən] ['ɒpəreɪtə(r)] , ”

“	It'll	be	time	enough	to	bother	about	that	when	we	need	an	operator	,	”
”	它将	是	时间	足够的	到	打扰	关于	那	什么时候	我们	需要	一个	操作员	,	”

[lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] [-]

laughed	her	[	82	]
笑了	她	[	-	]

“等我们需要操作员的时候，到时候再考虑这个问题也不迟，”她笑着说[82]

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

丈夫。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌbiː 'eɪ] ?

“	What's	the	matter	with	Ba	?
”	是什么	这	事情	和	巴	?

“Ba怎么了？”

[hiːz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] . ”

He's	afraid	of	nothing	.	”
他是	害怕的	的	没有什么	.	”

他什么都不怕。

“ [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] , ['meɪbi] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] .

“	And	sail	away	to	the	Bahamas	,	maybe	,	”	replied	Mrs	.	Anderson	.
”	和	帆	离开	到	这	巴哈马	,	或许	,	”	回复	太太	.	安德森	.

“也许可以乘船去巴哈马群岛，”安德森太太回答道。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['ændi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['eɪvɪeɪtə(r)] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə]

The	possibility	of	Andy	becoming	the	aviator	seemed	not	to	have	occurred	to
这	可能性	的	安迪	成为	这	飞行员	似乎	不是	到	有	发生	到

['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

Mrs	.	Leighton	.
太太	.	莱顿	.

莱顿太太似乎从未想过安迪会成为飞行员。

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪləns] ,

At	her	silence	,
在	她	沉默	,

她的沉默，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'drɔɪt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

the	boy	could	hardly	restrain	a	yell	of	delight	over	the	adroit	way	in	which
这	男生	可以	几乎	抑制	一个	叫喊	的	喜	超过	这	灵巧	方式	在	哪个

['kæptɪn] ['ændəsn] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [θɪŋ] .

Captain	Anderson	had	managed	the	thing	.
队长	安德森	有	管理	这	事物	.

男孩几乎抑制不住内心的喜悦，大声喊了出来，因为安德森船长处理这件事的方式实在太巧妙了。

[æz; əz][hiː; hi][hɑːf][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['ændərsənz] [wɜːdz] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

As	he	half	rose	from	the	table	,	Mrs	.	Anderson's	words	fell	on	his	ears	.
作为	他	一半	玫瑰	从	这	桌子	,	太太	.	安德森的	字	跌倒	在	他的	耳朵	.

他刚从桌边起身，安德森太太的话就传入了他的耳中。

“ [seɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bə'hɑːməz] !

“	Sail	away	to	the	Bahamas	!
“	帆	离开	到	这	巴哈马	!

“扬帆起航，前往巴哈马！”

” [hiː; hi] [drɒpt] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] .

”	He	dropped	back	into	his	chair	,	his	mouth	open	.
”	他	掉落	后退	进入	他的	椅子	,	他的	嘴	打开	.

他跌坐在椅子上，嘴巴张着。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['ændi] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	What's	the	matter	,	Andy	?	”	asked	his	mother	.
“	是什么	这	事情	,	安迪	?	”	问	他的	母亲	.

“安迪，你怎么了？”他妈妈问。

“ ['mætə(r)] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['æbsəntlɪ] .

“	Matter	?	”	repeated	the	boy	absently	.
“	事情	?	”	重复	这	男生	心不在焉地	.

“什么事？”男孩心不在焉地重复道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

What	is	the	matter	with	you	?
什么	是	这	事情	和	你	?

你怎么了？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ? ”

Are	you	ill	?	”
是	你	患病的	?	”

你生病了吗？

“ [ɪl] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['ændi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Ill	?	”	repeated	Andy	with	a	smile	.
“	患病的	?	”	重复	安迪	和	一个	微笑	.

“生病了吗？”安迪笑着重复道。

“ [nəʊ] . [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪn] - . ”

“	No	.	I	was	just	thinkin	'	.	”
“	不	.	我	曾是	只是	思考	-	.	”

“不，我只是在想事情。”

“ ['θɪŋkɪŋ] ?

“	Thinking	?
“	思维	?

“思维？

[ə'baʊt] [wɒt] ？ ”
About what ? ”
关于 什么 ？ ”

关于什么？ ”

“ [dʒʌst] ['θɪŋkɪn] - [haʊ] ['fʌni] [ðætɪd] [biː; bi] — [əʊld][ˌbiː 'eɪ] - - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
“ Just thinkin ' how funny that'd be — old Ba asailin ' back to his home in the
” 只是 思考 - 如何 有趣的 那样的话 是 — 老的 巴 - - 后退 到 他的 家 在 这
[bə'hɑːməz][ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] .
Bahamas in an aeroplane .
巴哈马 在 一个 飞机 .

“想想那该有多滑稽啊——老巴乘飞机飞回他在巴哈马的家。”

” ['mɪsɪz] . ['leɪtən] , [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [lʊk] [æt; ət]['ændi] , [æt; ət][lɑːst] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kæptɪn]
” Mrs . Leighton , with a curious look at Andy , at last turned to Captain
” 太太 . 莱顿 , 和 一个 好奇的 看 在 安迪 , 在 最后的 转向 到 队长
['ændəsn] [ænd; ənd] [sed] : [-]
Anderson and said : [83]
安德森 和 说 : [-]

“莱顿夫人好奇地看了安迪一眼，最后转向安德森上尉说道：[83]

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːfli] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
“ It will be awfully good of you to do that ,
“ 它 将要 是 非常 好的 的 你 到 做 那 ,

“如果你能这样做，那就太好了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] ['ændi][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][help][juː; jʊ] .
and I'll make Andy do all he can to help you .
和 患病的 制作 安迪 做 全部 他 能 到 帮助 你 .

我会让安迪尽一切努力帮助你。

['əʊnli] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] , “ [aɪ][həʊp] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['eərəpleɪn] ,
Only , ” and she smiled , “ I hope , if you make an aeroplane ,
仅有的 , ” 和 她 微笑 , “ 我 希望 , 如果 你 制作 一个 飞机 ,

“只是，”她笑着说，“我希望，如果你能造出一架飞机，

[jʊl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][woʊnt][traɪ][tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [let] ['mɪstə(r)] . [ˌbiː 'eɪ] [rɪsk]
you'll promise you won't try to sail it and that you won't let Mr . Ba risk
你会 承诺 你 惯于 尝试 到 帆 它 和 那 你 惯于 让 先生 . 巴 风险
[hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
himself in it . ”
他自己 在 它 . ”

你要保证你不会尝试驾驶它，也不会让巴先生冒险驾驶它。

“ [aɪl] ['prɒmɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ I'll promise , ” replied Captain Anderson with a laugh .
“ 患病的 承诺 , ” 回复 队长 安德森 和 一个 笑 .

“我保证，”安德森船长笑着回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es] ,
“ And now , if the ladies will excuse us ,
“ 和 现在 , 如果 这 女士们 将要 原谅 我们 ,

“现在，如果女士们不介意的话，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][paɪp] ,
I think I'll go over to the boathouse and have a pipe ,
我 思考 患病的 去 超过 到 这 船屋 和 有 一个 管道 ,

我想我会去船屋抽根烟斗。

[ænd; ənd]['ændi][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
and Andy can come along to talk over the project .
和 安迪 能 来 沿着 到 讲话 超过 这 项目 .

安迪可以一起来讨论这个项目。

[juː; jʊ] [ɑːrnt] [tuː] ['sliːpi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

You	aren't	too	sleepy	,	are	you	?
你	不是	也	困	,	是	你	?

你还不困吧?

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['mɪstʃɪvəsli] .

"	he	added	mischievously	.
"	他	额外	顽皮地	.

他狡黠地补充道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['taɪəd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] , [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] ,

"	I	am	pretty	tired	,	"	answered	Andy	,	with	a	yawn	,
"	我	是	漂亮的	疲劳的	,	"	回答	安迪	,	和	一个	打哈欠	,

"我挺累的,"安迪打了个哈欠回答道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	but	I'd	like	to	come	for	a	little	while	.
"	但	ID	喜欢	到	来	为了	一个	小的	尽管	.

"但我很想来待一会儿。"

" [wen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] , ['ændi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ]

"	When	the	man	and	the	boy	had	left	the	house	,	Andy	,	instead	of	shouting
"	什么时候	这	男人	和	这	男生	有	左边	这	房子	,	安迪	,	反而	的	喊叫

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,

for	joy	,
为了	喜悦	,

"当那名男子和男孩离开房子后，安迪没有欢呼雀跃，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['veri] ['səʊbəli] :

said	to	his	companion	very	soberly	:
说	到	他的	伴侣	非常	清醒地	:

他非常严肃地对他的同伴说:

" ['kæptɪn] ['ændəsn] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] ['evə(r)][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][seɪl] [ðæt] ['eərəpleɪn] ?

"	Captain	Anderson	,	do	you	think	I'll	ever	get	a	chance	to	sail	that	aeroplane	?
"	队长	安德森	,	做	你	思考	患病的	曾经	得到	一个	机会	到	帆	那	飞机	?

"

"

"

"安德森机长，您认为我还有机会驾驶那架飞机吗？"

" [wɒt] [els] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['meɪkɪn] - [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? " [grʌnt] [ðə; ði]['eldə(r)] .

"	What	else	are	we	makin	'	it	for	?	"	grunted	the	elder	.
"	什么	别的	是	我们	制造	-	它	为了	?	"	哼哼	这	长老	.

"不然我们做它干什么？"老人咕哝道。

[ə'baʊt] [hɑːf][pɑːst][ten]

About	half	past	ten
关于	一半	过去的	十

大约十点半

, ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ændəsn] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .

,	Mrs	.	Leighton	and	Mrs	.	Anderson	appeared	at	the	door	of	the	boathouse	.
,	太太	.	莱顿	和	太太	.	安德森	出现	在	这	门	的	这	船屋	.

莱顿夫人和安德森夫人出现在船屋门口。

['kæptɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd]['ændi] , ['kəʊtlɪs] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [paɪp][ɪn][hɪz; ɪz]

Captain	Anderson	and	Andy	,	coatless	,	the	former	with	his	exhausted	pipe	in	his
队长	安德森	和	安迪	,	无外套	,	这	以前的	和	他的	筋疲力尽的	管道	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

安德森船长和安迪都没穿外套，前者嘴里叼着抽完的烟斗。

[wɜː(r); wə(r)] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [bɔːd] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] . [-]

were	leaning	over	a	drawing	board	and	talking	in	low	tones	.	[	84	]
是	倾斜	超过	一个	绘画	木板	和	说	在	低的	音调	.	[	-	]

他们俯身在绘图板上，低声交谈。[84]

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ]['əʊnli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][paɪp] , " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['ændəsn] .

"	I	thought	you	only	wanted	a	pipe	,	"	began	Mrs	.	Anderson	.
"	我	想法	你	仅有的	通缉	一个	管道	,	"	开始	太太	.	安德森	.

“我还以为你只是想要个烟斗呢，”安德森太太说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

"	And	I	thought	you	were	tired	,	"	added	Mrs	.	Leighton	.
"	和	我	想法	你	是	疲劳的	,	"	额外	太太	.	莱顿	.

“我还以为你累了呢，”莱顿太太补充道。

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['ændəsn] ,

"	Here	she	is	,	"	exclaimed	Captain	Anderson	,
"	这里	她	是	,	"	惊呼	队长	安德森	,

“她来了！”安德森船长惊呼道。

['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bɔːd] [ɒn] [wɪtʃ] ['ændi][hæd; həd] ['rʌfli] [drɔːn]

rising	and	exhibiting	the	drawing	board	on	which	Andy	had	roughly	drawn
上升	和	展出	这	绘画	木板	在	哪个	安迪	有	大致	绘制

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['rʌdə(r)] ,

the	model	of	his	uncle's	rudder	,
这	模型	的	他的	叔叔的	舵	,

他站起身，展示起绘图板，安迪在上面粗略地画出了他叔叔的舵的模型。

" [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - ['eərəpleɪn] [bɜːd] - [teɪl] ['rʌdə(r)] , ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	the	celebrated	'	Aeroplane	bird	-	tail	rudder	,	patent	applied	for	,
"	这	著名	-	飞机	鸟	-	尾巴	舵	,	专利	应用	为了	,

[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['leɪtən] & ['ændəsn] , - , ['flɒrɪdə] . - "

manufactured	by	Leighton	&	Anderson	,	Valkaria	,	Florida	.	'	"
制造	经过	莱顿	&	安德森	,	-	,	佛罗里达	.	-	"

“著名的‘飞机鸟尾舵，已申请专利，由佛罗里达州瓦尔卡里亚的莱顿和安德森公司制造。’”

" [aɪ][həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] ['eərəʊ] - [ˌkætəmə'ræn] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	I	hope	it	isn't	another	aero	-	catamaran	,	"	commented	Mrs	.	Anderson	,	with	a
"	我	希望	它	不是	其他	航空	-	双体船	,	"	评论	太太	.	安德森	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“我希望它不是另一艘航空双体船，”安德森夫人笑着评论道。

[æz; əz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ændi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði]

As	the	ladies	returned	to	the	house	and	Andy	prepared	to	close	the
作为	这	女士们	返回	到	这	房子	和	安迪	准备	到	关闭	这

['bəʊthaʊs] ,

boathouse	,
船屋	,

女士们回到屋里，安迪准备关闭船屋时，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

he	paused	a	moment	.
他	暂停	一个	片刻	.

他停顿了一下。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['kæptɪn] ['ændəsn] ? "

"	Do	you	think	he	could	,	Captain	Anderson	?	"
"	做	你	思考	他	可以	,	队长	安德森	?	"

“安德森上尉，你认为他能做到吗？”

“ [huː] [kʊd; kəd] [wɒt] ? ”

“	**Who**	**could**	**what**	**?**	**”**
”	WHO	可以	什么	?	”

“谁能做什么？”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌbiː ˈeɪ] , [ɔː(r)] [ˈeniwʌn] [els] , [kʊd; kəd][flai][tuː; tə][ðə; ði][bəˈhɑːməz][ɪn][æn; ən]

“	**Do**	**you**	**think**	**Ba**	**,**	**or**	**anyone**	**else**	**,**	**could**	**fly**	**to**	**the**	**Bahamas**	**in**	**an**
”	做	你	思考	巴	,	或者	任何人	别的	,	可以	飞	到	这	巴哈马	在	一个

[ˈeərəpleɪn] ? ”

aeroplane	**?**	**”**
飞机	?	”

“你觉得巴或者其他人能坐飞机去巴哈马吗？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔː(r)][nɒt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈbləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

“	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**they**	**could**	**or**	**not**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**captain**	**,**	**blowing**	**out**	**the**
”	我	不	知道	无论	他们	可以	或者	不是	,	”	回答	这	队长	,	吹	出去	这

[lait] ,

light	**,**
光	,

“我不知道他们能不能做到，”船长回答道，同时吹灭了灯。

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðætɪd] [biː; bi][maɪ][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] [fuːl] [trɪk] . ”

“	**but**	**I**	**do**	**know**	**that'd**	**be**	**my**	**idea**	**of**	**a**	**real**	**fool**	**trick**	**.**	**”**
”	但	我	做	知道	那样的话	是	我的	主意	的	一个	真实的	傻子	诡计	.	”

“但我知道，那才是我心目中真正的愚蠢伎俩。”

“ [ˈkæptɪn] [ændəsn] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈændi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,

“	**Captain**	**Anderson**	**,**	**”**	**continued**	**Andy**	**,**	**as**	**they**	**walked**	**slowly**	**toward**	**the**	**house**	**,**
”	队长	安德森	,	”	持续	安迪	,	作为	他们	步行	缓慢地	朝向	这	房子	,

“安德森船长，”安迪一边说着，一边和他们缓缓走向房子。

“ [aɪv] [dʒʌst] [biːn] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə][ˈfɪgə(r)] [aʊt] [ɔːl] [ðæts] [ˈhæpənd] [-]

“	**I've**	**just**	**been**	**tryin**	**'**	**to**	**figure**	**out**	**all**	**that's**	**happened**	**[**	**85**	**]**
”	我已经	只是	到过	尝试	-	到	数字	出去	全部	那就是	发生	[	-	]

“我一直在努力弄清楚所有发生的事情[85]

[sɪns] [wiː; wi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlæntən] [ˈkʌmɪn] - [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː ˈes][lɑːst] [naɪt] .

since	**we**	**saw**	**your**	**lantern**	**comin**	**'**	**to**	**meet**	**us**	**last**	**night**	**.**
自从	我们	锯	你的	灯笼	即将到来	-	到	见面	我们	最后的	夜晚	.

自从昨晚我们看到你的灯笼朝我们走来。

[ˈaʊə(r)] [ˈendʒɪn] [meɪ] [nɒt][gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] - [teɪl] [ˈrʌdə(r)] [meɪ] [nɒt] [wɜːk] ,

Our	**engine**	**may**	**not**	**go**	**,**	**and**	**the**	**bird**	**-**	**tail**	**rudder**	**may**	**not**	**work**	**,**
我们的	引擎	可能	不是	去	,	和	这	鸟	-	尾巴	舵	可能	不是	工作	,

我们的发动机可能无法启动，鸟尾舵也可能无法工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [meɪ] [nɒt][flai] ,

and	**the**	**aeroplane**	**we're**	**goin**	**'**	**to**	**make**	**may**	**not**	**fly**	**,**
和	这	飞机	是	去	-	到	制作	可能	不是	飞	,

我们即将制造的飞机可能无法飞起来。

[bʌt; bət][ai] [ˈrekən] [aɪv] [faʊnd] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [eɪnt] [əgɔɪn] -

but	**I**	**reckon**	**I've**	**found**	**one**	**thing**	**in**	**the**	**time**	**we've**	**been**	**here**	**that**	**there**	**ain't**	**agoin**	**'**
但	我	估计	我已经	成立	一	事物	在	这	时间	我们已经	到过	这里	那	那里	不是	过去	-

[tuː; tə][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [əˈbaʊt] . ”

to	**be**	**anything**	**wrong**	**about**	**.**
到	是	任何事物	错误的	关于	.

但我认为，在我们待在这里的这段时间里，我发现了一件事，那就是这里绝对不会有什么问题。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [bəʊt] [ˈbɪldə(r)] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**good**	**-**	**natured**	**boat**	**builder**	**.**
”	是什么	那	?	”	问	这	好的	-	自然	船	建筑商	.

“那是什么？”这位性情温和的造船工问道。

“ [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] ['prɒmptli] . [-]
“ You , ” answered Andy promptly . [86]
“ 你 , ” 回答 安迪 及时 . [-]

“你，”安迪立即回答道。[86]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['ændi] [fɜːst] [h'iəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['kædʒuː]
ANDY FIRST HEARS OF KING CAJOU
和 第一的 听到 的 国王 卡茹

安迪第一次听说卡茹王

[bɪ'fɔː(r)] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ændi] , [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [ˌbiː 'eɪ] ['rəʊɪŋ] [ðə; ði]
Before ten o'clock the next morning , Andy , with the savage - looking Ba rowing the
前 十 点钟 这 下一个 早晨 , 安迪 , 和 这 野蛮的 - 寻找 巴 划船 这
['lɪt(ə)l] [red] [bɜːd] ,
little Red Bird ,
小的 红色的 鸟 ,

第二天早上十点之前，安迪和看起来很凶狠的巴一起划着小红鸟号。

[hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtən] ['kɒtɪdʒ] [ɒn] [gəʊt] [kriːk] ,
had been to the Leighton cottage on Goat Creek ,
有 到过 到 这 莱顿 小屋 在 山羊 溪 ,

曾去过位于山羊溪畔的莱顿小屋，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] - [teɪl] [gaɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]
and was back with the model of the bird - tail guide and a box of
和 曾是 后退 和 这 模型 的 这 鸟 - 尾巴 指导 和 一个 盒子 的
['speʃ(ə)l] ['met(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] [tuːlz] .
special metal - working tools .
特别的 金属 - 在职的 工具 .

然后他带着鸟尾导向器的模型和一箱特殊的金属加工工具回来了。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði][prə'dʒektɪd] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] .
By noon the projected aeroplane was under way .
经过 中午 这 预计 飞机 曾是 在下面 方式 .

中午时分，预定的飞机已经起飞。

[waɪl] ['deɪlaɪt] ['lɑːstɪd] , ['kæptɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
While daylight lasted , Captain Anderson and his assistant applied themselves to
尽管 日光 持续 , 队长 安德森 和 他的 助手 应用 他们自己 到
[sɪ'lektɪŋ] ['tɪmbə(r)] ,
selecting timber ,
选择 木材 ,

在天黑之前，安德森船长和他的助手便开始挑选木材。

['rʌfɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , [wɪð] ['friːkwənt] ['kɔnfərənsis] .
roughing out the frame of the flying machine , with frequent conferences .
粗加工 出去 这 框架 的 这 飞行 机器 , 和 频繁 会议 .

通过频繁的会议，粗略地勾勒出飞行器的框架。

[frɒm; frəm] ['ænˌdiz] ['hændbʊk] , [daɪ'menʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['redɪli] [sɪ'kjʊəd] ,
From Andy's handbook , dimensions were readily secured ,
从 安迪的 手册 , 方面 是 容易 安全 ,

从安迪的手册中很容易就能找到尺寸信息。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [meɪd] .
and that evening a working sketch of the car was made .
和 那 晚上 一个 在职的 草图 的 这 车 曾是 制成 .

当晚就绘制出了这辆车的草图。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , ['ændi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['bætəris] .

The	following	morning	,	Andy	began	a	search	for	batteries	.
这	下列的	早晨	,	安迪	开始	一个	搜索	为了	电池	.

第二天早上，安迪开始寻找电池。

[ðəʊz] [faʊnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['kɒtɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] .

Those	found	at	his	uncle's	cottage	were	practically	exhausted	.
那些	成立	在	他的	叔叔的	小屋	是	几乎	筋疲力尽的	.

在他叔叔的小屋里找到的那些人几乎都筋疲力尽了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

There	was	much	that	the	boy	would	have	to	do	at	the	forge	in	his
那里	曾是	很多	那	这	男生	会	有	到	做	在	这	锻造	在	他的

['ʌŋkəlz] [ʃɒp] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [wɜːk] ,

uncle's	shop	in	the	way	of	metal	work	,
叔叔的	店铺	在	这	方式	的	金属	工作	,

男孩要在叔叔的铁匠铺里做很多金属加工方面的工作。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['bætəris] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['endʒɪn]

but	he	was	anxious	that	the	batteries	should	be	secured	to	test	the	engine
但	他	曾是	焦虑的	那	这	电池	应该	是	安全	到	测试	这	引擎

. [-]

.	[	87	]

. [-]

但他很担心电池不能固定，以便测试发动机。[87]

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [klɒθ] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] .

“	We'll	have	to	get	cloth	,	too	,	for	covering	the	planes	.
“	出色地	有	到	得到	布	,	也	,	为了	覆盖	这	飞机	.

“我们还需要布料来遮盖飞机。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bə'luːn] [sɪlk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

We	ought	to	have	balloon	silk	,	but	that	is	out	of	the	question	.
我们	应该	到	有	气球	丝绸	,	但	那	是	出去	的	这	问题	.

我们应该有气球丝绸，但这根本不可能。

[gʊd] ['mʌzlɪn] [wɪl] [duː; də] — [wiːl; wil] ['wɔːtəpruːf] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] [nəʊ] [haʊ] — ['æləm] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)]

Good	muslin	will	do	—	we'll	waterproof	it	—	I	know	how	—	alum	and	sugar
好的	细棉布	将要	做	—	出色地	防水的	它	—	我	知道	如何	—	明矾	和	糖

[ɒv; əv] [liːd] , ['iːkwəl] [pɑːts] [ɪn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] — ”

of	lead	,	equal	parts	in	warm	water	—	”
的	带领	,	平等的	部分	在	温暖的	水	—	”

用好的细棉布就行——我们会把它防水——我知道怎么做——等量的明矾和糖粉，溶于温水中——”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['hævnt] ['mʌzlɪn] [ɪ'nʌf] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I'm	afraid	we	haven't	muslin	enough	,	”	interrupted	the	captain	.
“	我是	害怕的	我们	还没有	细棉布	足够的	,	”	中断	这	队长	.

“恐怕我们的棉布不够，”船长打断道。

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [nɔː(r)] ['æləm] , [nɔː(r)] ['ʃʊgə(r)] [ɒv; əv] [liːd] , [nɔː(r)] ['bætəris]

“	Certainly	not	,	”	exclaimed	the	boy	,	“	nor	alum	,	nor	sugar	of	lead	,	nor	batteries
“	当然	不是	,	”	惊呼	这	男生	,	“	也不	明矾	,	也不	糖	的	带领	,	也不	电池

.

:

.

“当然不是，”男孩惊呼道，“既不是明矾，也不是铅糖，也不是电池。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空之旅；(A Cruise in the Sky; or,)
第4/8页

[səʊ] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['melbən] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][get] - [ɪm] — [ɪts]['əʊnli] [eɪt] [maɪlz] .
So I'll go to Melbourne this afternoon and get ' em — it's only eight miles .
所以 患病的 去 到 墨尔本 这 下午 和 得到 - 呃 — 它是 仅有的 八 英里 .

所以我今天下午会去墨尔本把它们取回来——只有八英里远。

[ai][kæn; kən][biː; bi] [bæk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] — ”
I can be back this evening — ”
我 能 是 后退 这 晚上 — ”

我今晚就能回来——”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] [briːz] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ænd; ənd][ɪts] [ə'biːm] .
“ There's a nice breeze , ” volunteered the captain , “ and it's abeam .
” 有 一个 好的 微风 , ” 自愿 这 队长 , ” 和 它是 横梁 .

“有阵阵微风，”船长主动说道，“而且风是从船舷吹来的。”

[wiːl; wil][hæv; həv][ˌbiː 'eɪ][seɪl][ðə; ði] - , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
We'll have Ba sail the Valkaria , and you can take your mother and
出色地 有 巴 帆 这 - , 和 你 能 拿 你的 母亲 和
['mɪsɪz] . ['ændəsn] . ”
Mrs . Anderson . ”
太太 . 安德森 . ”

我们会让巴驾驶瓦尔卡里亚号，你可以带上你母亲和安德森夫人。”

“ [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] .
“ Won't you come along ? ” asked the boy , overjoyed , but feeling a little guilty .
“ 惯于 你 来 沿着 ? ” 问 这 男生 , 欣喜若狂 , 但 感觉 一个 小的 有罪的 .

“你不一起来吗？”男孩欣喜若狂地问道，但同时也感到有些内疚。

“ [wen] [ai][get][set][ɒn][ə; eɪ][dʒɒb] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['kæptɪn] , “ [ai][laɪk][tuː; tə] [kiːp]
“ When I get set on a job , ” answered the industrious captain , “ I like to keep
“ 什么时候 我 得到 放 在 一个 工作 , ” 回答 这 勤劳 队长 , “ 我 喜欢 到 保持
[əgɔɪn] - .
agoin ' .
过去 - .

“当我下定决心要做一件事时，”勤奋的船长回答说，“我喜欢坚持不懈地努力。”

[ai] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][let] [ðɪs] [wʌn] [get][kəʊld][ɒn][maɪ][hændz] .
I ain't goin ' to let this one get cold on my hands .
我 不是 去 - 到 让 这 一 得到 寒冷的 在 我的 双手 .

我绝不会让它在我手里白白冷却。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] [θɪŋz] , [səʊ] ['hʌri] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][get] - [ɪm] .
We've got to have those things , so hurry along and get ' em .
我们已经 得到 到 有 那些 事物 , 所以 匆忙 沿着 和 得到 - 呃 .

我们必须要有那些东西，所以赶紧去买吧。

” [baɪ][wʌn] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][set][seɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] ['niːdɪd] [mə'tɪəriəl] .
” By one o'clock , the supply expedition set sail , with a long list of needed material .
” 经过 一 点钟 , 这 供应 远征 放 帆 , 和 一个 长的 列表 的 需要 材料 .

“到下午一点，补给远征队启航，船上列着一长串所需物资清单。”

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] , ['mɪsɪz] . ['ændəsn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪtən] ['biːɪŋ] [-]
In a half hour , Mrs . Anderson and Mrs . Leighton being [88]
在 一个 一半 小时 , 太太 . 安德森 和 太太 . 莱顿 存在 [-]

半小时后，安德森夫人和莱顿夫人[88]

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] ['fænsi] [wɜːk] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

comfortably	**busy**	**with**	**their**	**fancy**	**work**	**well**	**up**	**in**	**the**	**bow**	**,**
舒适地	忙碌的	和	他们的	想要	工作	出色地	向上	在	这	弓	,

他们悠闲地忙着在船头进行着各种精细的工作，

['ændi] [faʊnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌbiː 'eɪ] .

Andy	**found**	**opportunity**	**to**	**interview**	**the**	**mysterious**	**Ba**	**.**
安迪	成立	机会	到	面试	这	神秘	巴	.

安迪找到了采访神秘的巴的机会。

“ [ˌbiː 'eɪ] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , “ ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] ? ”

“	**Ba**	**,**	**”**	**he**	**began**	**,**	**“**	**didn't**	**you**	**like**	**it**	**over**	**there**	**in**	**the**	**Bahamas**	**?**	**”**
“	巴	,	”	他	开始	,	“	没有	你	喜欢	它	超过	那里	在	这	巴哈马	?	”

“巴，”他开口道，“你不喜欢巴哈马那边吗？”

“ ['dɪdn̩] - [ɑː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Didn**	**'**	**Ah**	**like**	**it**	**?**
“	没	-	啊	喜欢	它	?

“我不喜欢吗？”

[ɑː] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [diː] [bɪg] [taʊn] — [ɑː] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['nasaʊ; 'næsɔː] ,

Ah	**liked**	**it**	**all**	**right**	**in**	**de**	**big**	**town**	**—**	**Ah**	**liked**	**it**	**in**	**Nassau**	**,**
啊	喜欢	它	全部	正确的	在	德	大的	镇	—	啊	喜欢	它	在	拿骚	,

我挺喜欢大城市的生活——我很喜欢拿骚。

[bʌt; bət] [deɪ] [eɪnt] [gwaɪn] - [ləʊ] [ˌem 'iː] [steɪ] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] . ”

but	**dey**	**ain't**	**gwine**	**'**	**low**	**me**	**stay**	**dar**	**.**	**”**
但	戴	不是	格温	-	低的	我	停留	达尔	.	”

但他们不会让我待在那儿的。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” “

“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**“**
“	为什么	不是	?	”	“

“为什么不呢？”

- [keɪs] [aɪ] [dʌn] [hæd; həd] [maɪ] ['traɪəl] . ”

'	**Case**	**I**	**done**	**had**	**my**	**trial**	**.**	**”**
-	案件	我	完毕	有	我的	审判	.	”

“我的案子已经开庭审理了。”

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] ? ”

“	**What**	**did**	**you**	**do**	**?**	**”**
“	什么	做过	你	做	?	”

你做了什么？

“ [ˌem 'iː] ?

“	**Me**	**?**
“	我	?

“我？

[ɑː] [dɒn] - [duː; də] ['nʌθɪn] - .

Ah	**don**	**'**	**do**	**nuthin**	**'**	**.**
啊	大学教师	-	做	什么也没有	-	.

啊，我什么也不做。

[ˌem 'iː] [æn; ən] - ['rɒbət] [wɒz; wəz] [ɪn] [diː] ['saɪsl] [fiːl] - [ænd; ənd] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wɒz; wəz] [diː] [mə'ʃeti] .

Me	**an**	**'**	**Robert**	**was**	**in**	**de**	**sisal**	**fiel**	**'**	**and**	**dar**	**was**	**de**	**machete**	**.**
我	一个	-	罗伯特	曾是	在	德	剑麻	菲尔德	-	和	达尔	曾是	德	砍刀	.

我和罗伯特在剑麻地里，那里有把砍刀。

[dɪs] ['rɒbət] [hiː; hi] [dʌn] [seɪ] [diː] [mə'ʃeti] [wɒz; wəz] [hɪsən] .

Dis	**Robert**	**he**	**done**	**say**	**de**	**machete**	**was**	**hissen**	**.**
迪斯	罗伯特	他	完毕	说	德	砍刀	曾是	希森	.

罗伯特说砍刀是他的。

[æn; ən] - [ai] [dʌn] [rʌtʃ] ['oʊbər][ænd; ənd] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gɪb][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

An	'	I	done	rutch	ober	and	tuck	it	to	gib	it	to	him	.
一个	-	我	完毕	拉奇	奥伯	和	塞进	它	到	吉布	它	到	他	.

我把东西塞进裤子里，准备给他。

[æn; ən] - ['rɒbət] [hiː; hi]['rɪz] [ʌp] [æn; ən] - [kʌt] - [ɒn][diː] [nek] .

An	'	Robert	he	riz up	an	'	cut	hissef	on	de	neck	.
一个	-	罗伯特	他	里兹向上	一个	-	切	-	在	德	脖子	.

罗伯特站起来，割伤了自己的脖子。

[ɑː] [dɒn] - [duː; də] ['nʌθɪn] - . ”

Ah	don	'	do	nuthin	'	.	”
啊	大学教师	-	做	什么也没有	-	.	”

我什么也不做。

“ [ðen] [wɒt] ? ” [ɜːrdʒd][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [bɔɪ] .

“	Then	what	?	”	urged	the	interested	boy	.
“	然后	什么	?	”	敦促	这	感兴趣的	男生	.

“然后呢？”那个好奇的男孩追问道。

“ [diː][bɪg] [dʒʌdʒ] [hiː; hi][dʒes] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [den] [deɪ] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][diː][dʒeɪl] . ”

“	De	big	judge	he	jes	look	at	me	,	an	'	den	dey	put	me	in	de	jail	.	”
“	德	大的	法官	他	杰斯	看	在	我	,	一个	-	丹	戴	放	我	在	德	监狱	.	”

“大法官看了我一眼，然后就把我关进了监狱。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɜːvd] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːm] ? ”

“	And	you	served	your	term	?	”
“	和	你	服务	你的	学期	?	”

“你的任期结束了吗？”

“ [ɑː] [dɒn] - [nəʊ] ['nʌθɪn] -

“	Ah	don	'	know	nothin	'
“	啊	大学教师	-	知道	什么也没有	-

“我什么都不知道。”

- [baʊt] [dæt] .

'	bout	dat	.
-	回合	数据	.

关于那件事。

[bʌt; bət] [ɑː] [pʊʃt] [diː][bɑːrz] [aʊt] [æn; ən] - [ɑː] ['kɒmɛd] [ə'weɪ] . ”

But	Ah	pushed	de	bars	out	an	'	Ah	comed	away	.	”
但	啊	推动	德	酒吧	出去	一个	-	啊	喜剧	离开	.	”

但我推开栅栏，离开了。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] ? ” [ɑːskt] ['ændi] .

“	Didn't	you	have	a	home	?	”	asked	Andy	.
“	没有	你	有	一个	家	?	”	问	安迪	.

“你没有家吗？”安迪问道。

[ˌbiː 'eɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] .

Ba	shook	his	head	,	and	his	eyes	widened	.
巴	摇晃	他的	头	,	和	他的	眼睛	扩大	.

巴摇了摇头，眼睛瞪得大大的。

“ [ai] [eɪnt] [gwaɪn] [bæk] [tuː; tə][nəʊ] [aʊt] ['aɪləndz] . ”

“	I	ain't	gwine	back	to	no	out	islands	.	”
“	我	不是	格温	后退	到	不	出去	岛屿	.	”

“我绝不会再回到那些外岛。”

“ [aʊt] ['aɪləndz] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['ændi] .

“	Out	islands	?	”	repeated	Andy	.
“	出去	岛屿	?	”	重复	安迪	.

“外岛？”安迪重复道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [-]
“ What are they ? ” [89]
“ 什么 是 他们 ? ” [-]

“它们是什么？”[89]

[bʌt; bət][ˌbiː ˈeɪ] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .
But Ba made no answer .
但 巴 制成 不 回答 .

但巴没有回答。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ˈnærəud] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
He looked at the boy with narrowed eyes , and then gave his attention to
他 看起来 在 这 男生 和 范围缩小 眼睛 , 和 然后 给予 他的 注意力 到
[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [bəʊt] .
the flying boat .
这 飞行 船 .

他眯起眼睛看了看那个男孩，然后把注意力转移到了水上飞机上。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoments] , [stɪl] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkwestʃən] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [blæk] [mæn] ,
After a few moments , still ignoring the boy's question , the strange black man ,
后 一个 很少 时刻 , 仍然 忽略 这 男孩们 问题 , 这 奇怪的 黑色的 男人 ,

过了一会儿，那个陌生的黑人仍然无视男孩的问题，

[wɪˈðaʊt] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈændi] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [təʊn] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
without facing Andy and in a new tone , said in a low voice :
没有 面向 安迪 和 在 一个 新的 语气 , 说 在 一个 低的 嗓音 :

他没有面对安迪，而是换了一种语气，低声说道：

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [gwaɪn] [ɒn][dæt] - [kiː] , [ɪz][juː; jʊ] ? ”
“ You ain't nebber gwine on dat Timbado Key , is you ? ”
“ 你 不是 内伯 格温 在 数据 - 钥匙 , 是 你 ? ”

“你肯定不会去蒂姆巴多岛吧？”

“ - [kiː] ? ” [ɑːskt] [ˈændi] .
“ Timbado Key ? ” asked Andy .
“ - 钥匙 ? ” 问 安迪 .

“廷巴多岛？”安迪问道。

“ [wɛrz] [ðæt] ?
“ Where's that ?
“ 在哪里? 那 ?

“那在哪儿？”

” [ðə; ði] [sləʊ] - [ˈspəʊkən] [bəmən] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .
” The slow - spoken Bahaman made no answer .
” 这 慢的 - 说 巴哈马 制成 不 回答 .

说话慢条斯理的巴哈马人没有回答。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ? ” [səˈdʒestid] [ðə; ði] [læd] .
“ Was that your home ? ” suggested the lad .
“ 曾是 那 你的 家 ? ” 建议 这 小伙子 .

“那是你家吗？”男孩问道。

[əˈgen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈplaɪ] .
Again there was no immediate reply .
再次 那里 曾是 不 即时 回复 .

仍然没有立即得到回复。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] , [ðə; ði] [blæk] [sed] :
Then , suddenly , in a whisper , the black said :
然后 , 突然 , 在 一个 耳语 , 这 黑色的 说 :

然后，突然，黑衣人低声说道：

“ [dæts] ['fiːtɪʃ] .
“ Dat's fetich .
” 数据 恋物癖 .

“那是恋物癖。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [gwaɪn] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] ?
You ain't gwine dar ?
你 不是 格温 达尔 ?

你不会去那里吧?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .
” The boy nodded his head reassuringly .
” 这 男生 点头 他的 头 令人安心 .

男孩点了点头，表示肯定。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] “ ['fiːtɪʃ] ” [ment] — [ðə; ði] ['æfrɪkənz] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪl] - ['əʊmən] .
He knew what “ fetich ” meant — the African's sign of ill - omen .
他 知道 什么 “ 恋物癖 ” 意思是 — 这 非洲的 符号 的 患病的 - 预兆 .

他知道“护身符”是什么意思——这是非洲人用来表示不祥之兆的符号。

[ə'lɑːmd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['fiːtɪʃ] !
Alarmed over a fetich !
惊慌 超过 一个 恋物癖 !

对恋物癖感到震惊!

['faɪnəli] [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blæks]
Finally he went forward and asked Mrs . Anderson what she knew about the blacks
最后 他 去 向前 和 问 太太 . 安德森 什么 她 知道 关于 这 黑人
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] .
of the Bahamas .
的 这 巴哈马 .

最后，他走上前去，问安德森夫人对巴哈马的黑人了解多少。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['riːəl] ['æfrɪkənz] ; [ðæt] ,
She told him that they were mostly descended from real Africans ; that ,
她 讲述 他 那 他们 是 大多 下降 从 真实的 非洲人 ; 那 ,

她告诉他，他们大多是真正的非洲人的后裔；

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [sleɪv] ['stiːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['præktɪst] ,
in the days when slave stealing was being practised ,
在 这 天 什么时候 奴隶 偷窃 曾是 存在 已实践 ,

在奴隶贩卖盛行的年代，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wen] ['sleivə] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] [men] -
it was the custom when slavers were caught by English or American men -
它 曾是 这 风俗 什么时候 奴隶贩子 是 捕捉 经过 英语 或者 美国人 男人 -
[ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
of - war ,
的 - 战争 ,

这是英国或美国军舰抓获奴隶贩子时的惯例。

[tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒn] [ðə; ði] ['trɒpɪk] [bə'hɑːməz] .
to liberate the victims on the tropic Bahamas .
到 解放 这 受害者 在 这 热带 巴哈马 .

解救热带巴哈马群岛的受害者。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əʊld] [men] [ðeə(r)] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [-]
“ There may be old men there now , ” she [90]
” 那里 可能 是 老的 男人 那里 现在 , ” 她 [-]

“那里现在可能有老人了，”她[90]

[sed] , “ [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv]['æfrɪkə] .

said	,	“	who	were	born	in	the	wilds	of	Africa	.
说	,	“	WHO	是	出生	在	这	荒野	的	非洲	.

他说：“他们出生在非洲的荒野。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd] .

And	the	second	and	third	generation	are	not	much	more	civilized	.
和	这	第二	和	第三	一代	是	不是	很多	更多的	文明	.

第二代和第三代人的文明程度也好不到哪里去。

[ˌbiː 'eɪ][ɪz] ['prɒbəbli] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['æfrɪkən][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ,

Ba	is	probably	almost	as	much	African	as	if	he	were	living	in	the	Congo	,
巴	是	大概	几乎	作为	很多	非洲	作为	如果	他	是	活的	在	这	刚果	,

巴可能几乎和生活在刚果的人一样具有非洲血统。

” [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] .

”	she	concluded	.
”	她	结束	.

她总结道。

“ [weə(r)] [ɪz] - [kiː] ? ” [ɑːskt] ['ændi] .

“	Where	is	Timbado	Key	?	”	asked	Andy	.
“	在哪里	是	-	钥匙	?	”	问	安迪	.

安迪问道：“廷巴多岛在哪里？”

['mɪsɪz] . ['ændəsn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Mrs	.	Anderson	shook	her	head	.
太太	.	安德森	摇晃	她	头	.

安德森太太摇了摇头。

“ [ɔːl][ðə; ði][bə'hɑːməz]['aɪləndz] , [ɪk'sept] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r); ə(r)] - [aʊt] ['aɪləndz] .

“	All	the	Bahama	Islands	,	except	Providence	,	are	'	out	islands	.
“	全部	这	巴哈马	岛屿	,	除了	普罗维登斯	,	是	-	出去	岛屿	.

“除了普罗维登斯岛之外，巴哈马群岛都是‘外岛’。”

- [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] - [aʊt] ['aɪləndz] .

'	This	must	be	one	of	the	smaller	'	out	islands	.
-	这	必须	是	一	的	这	较小的	-	出去	岛屿	.

“这一定是较小的外岛之一。”

- [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

'	I	never	heard	of	it	.
-	我	绝不	听到	的	它	.

我从未听说过。

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌbiː 'eɪ]

”	When	the	boy	returned	to	the	stern	he	again	attempted	to	learn	from	Ba
”	什么时候	这	男生	返回	到	这	船尾	他	再次	尝试过	到	学习	从	巴

[waɪ] - [wɒz; wəz] ['fiːtɪʃ] ,

why	Timbado	was	fetich	,
为什么	-	曾是	恋物癖	,

“男孩回到船尾后，再次试图向巴询问为什么廷巴多是一种迷信的东西。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	where	it	was	.
和	在哪里	它	曾是	.

以及它所在的位置。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['blæŋknəs] [ɒn][ðə; ði] ['boʊtmənz] [ɪ'məʊbaɪl] [feɪs] .

But	there	was	only	blankness	on	the	boatman's	immobile	face	.
但	那里	曾是	仅有的	空白	在	这	船夫的	不动	脸	.

但船夫一动不动，脸上只有茫然的表情。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , ['ændi][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] - [kiː] ,

In	a	short	time	,	Andy	was	to	know	a	great	deal	about	Timbado	Key	,
在	一个	短的	时间	,	安迪	曾是	到	知道	一个	伟大的	交易	关于	-	钥匙	,

不久之后，安迪就对廷巴多岛有了相当深入的了解。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

but	for	the	time	he	had	to	restrain	his	curiosity	.
但	为了	这	时间	他	有	到	抑制	他的	好奇心	.

但当时他不得不克制自己的好奇心。

[ɪn] ['melbən] , ['ændi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [klɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] .

In	Melbourne	,	Andy	was	greeted	by	a	clerk	from	the	general	store	.
在	墨尔本	,	安迪	曾是	问候	经过	一个	职员	从	这	一般的	店铺	.

在墨尔本，安迪受到了杂货店店员的接待。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['telɪfəʊn] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['ændəsn] .

He	had	a	message	received	by	telephone	from	Captain	Anderson	.
他	有	一个	信息	已收到	经过	电话	从	队长	安德森	.

他接到安德森上尉打来的电话，上面写着一条信息。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [lɪst] ,

In	addition	to	the	things	the	boy	was	to	get	,	there	was	a	new	list	,
在	添加	到	这	事物	这	男生	曾是	到	得到	,	那里	曾是	一个	新的	列表	,

除了男孩要得到的东西之外，还有一份新的清单。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [mɔː(r)] [streɪt] - [greɪnd] [ænd; ənd] [nɒt'les] [paɪn] .

which	included	more	straight	-	grained	and	knotless	pine	.
哪个	包括	更多的	直的	-	颗粒状	和	无结	松树	.

其中包括更多纹理笔直、无节疤的松木。

[ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['delɪkət] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['niːdɪd] [mə'tɪəriəl]

The	rather	delicate	question	of	who	was	to	pay	for	the	needed	material
这	相当	精美的	问题	的	WHO	曾是	到	支付	为了	这	需要	材料

[mait] [hæv; həv] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['kæptɪn] ['ændəsn]

might	have	embarrassed	the	boy	and	his	mother	had	not	Captain	Anderson
可能	有	尴尬的	这	男生	和	他的	母亲	有	不是	队长	安德森

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [baɪ] [ə'sjuːmɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [-]

made	it	easy	by	assuming	half	the	[	91	]
制成	它	简单的	经过	假设	一半	这	[	-	]

谁来支付所需材料的费用这个相当敏感的问题，可能会让男孩和他的母亲感到尴尬，但安德森上尉却巧妙地承担了一半的费用[91]。

[ɪk'spens] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)]

expense	as	a	partner	and	insisting	on	paying	for	the	other	half	until	Mr
费用	作为	一个	伙伴	和	坚持	在	付费	为了	这	其他	一半	直到	先生

. ['leɪtən] [kʊd; kəd][send][ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

.	Leighton	could	send	a	check	for	it	.
.	莱顿	可以	发送	一个	查看	为了	它	.

作为合伙人，他承担了另一半的费用，并坚持要支付另一半，直到莱顿先生能够寄来支票为止。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['ɑːrkəˌtekts] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][nəʊ] . -

The	aeroplane	architects	were	most	anxious	to	secure	a	quantity	of	No	.	12
这	飞机	建筑师	是	最多	焦虑的	到	安全的	一个	数量	的	不	.	-

[piˈænəʊ][ˈwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,

piano	wire	for	bracing	the	aeroplane	,
钢琴	金属丝	为了	支撑	这	飞机	,

飞机设计师们最迫切地想要获得一定数量的12号钢琴丝来加固飞机。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ə'veɪləb(ə)l] ,

but	as	there	was	none	available	,
但	作为	那里	曾是	没有任何	可用的	,

但由于没有可用的，

['ændi] [tʊk] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ɪn] [pleɪn] [stiːl] .

Andy	**took**	**an**	**entire**	**roll**	**of**	**the**	**same**	**size**	**in**	**plain**	**steel**	**.**
安迪	采取	一个	全部的	卷	的	这	相同的	尺寸	在	清楚的	钢	.

安迪拿了一整卷同样大小的普通钢卷。

[ðə; ði][nekst][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['niːdɪd] [tɜːn] - ['bʌklz]

The	**next**	**anxiety**	**was**	**that**	**they**	**might**	**not**	**be**	**able**	**to**	**find**	**needed**	**turn**	**-**	**buckles**
这	下一个	焦虑	曾是	那	他们	可能	不是	是	有能力的	到	寻找	需要	转动	-	扣环

[fɔː(r); fə(r)] ['taɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] ['waɪərz] .

for	**tightening**	**the**	**bracing**	**wires**	**.**
为了	收紧	这	支撑	电线	.

接下来他们担心的是，可能找不到用来收紧支撑钢丝所需的拉紧螺丝。

[ðə; ði][stɔː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] — [ænd; ənd]

The	**store**	**had**	**a**	**few**	**—**	**a**	**little**	**larger**	**than**	**absolutely**	**necessary**	**—**	**and**
这	店铺	有	一个	很少	—	一个	小的	更大的	比	绝对地	必要的	—	和

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] , ['fɔːtʃənətli] ,

the	**town**	**boatmaker**	**had**	**,**	**fortunately**	**,**
这	镇	造船厂	有	,	幸运的是	,

商店里有一些——比绝对必要的略大一些——幸运的是，镇上的造船匠也有一些。

[ɪ'nʌf] [mɔː(r)][tuː; tə] [fɪl] [aʊt] ['ænˌdiz] [lɪst] .

enough	**more**	**to**	**fill**	**out**	**Andy's**	**list**	**.**
足够的	更多的	到	充满	出去	安迪的	列表	.

足够填满安迪的清单了。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːˌmeɪkərz] [twɪst] , [bʌt; bət] ['ʃuːmeɪkɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]

He	**searched**	**the**	**town**	**for**	**shoemaker's**	**twist**	**,**	**but**	**shoemaking**	**seemed**	**to**
他	搜索	这	镇	为了	鞋匠	捻	,	但	制鞋	似乎	到

[hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [staɪl] ,

have	**gone**	**out**	**of**	**style**	**,**
有	已消失	出去	的	风格	,

他走遍全镇寻找制鞋匠的痕迹，但制鞋业似乎已经过时了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] [wɒt] [ɛpɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**he**	**had**	**to**	**content**	**himself**	**with**	**what**	**approximated**	**it**	**,**
和	他	有	到	内容	他自己	和	什么	近似值	它	,

他只能满足于近似的东西。

[ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv] [faɪn] [θred] - [laɪk] ['lɪnɪn] [kɔːd] [juːst] [baɪ] ['fɪʃəmən] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [nets] .

a	**skein**	**of**	**fine**	**thread**	**-**	**like**	**linen**	**cord**	**used**	**by**	**fishermen**	**in**	**making**	**nets**	**.**
一个	绞	的	美好的	线	-	喜欢	亚麻布	绳索	用过的	经过	渔民	在	制作	网	.

渔民用来制作渔网的一团细如线状的亚麻绳。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['ʃuːˌmeɪkərz] [wæks][tuː; tə][wæks][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv]

As	**he**	**could**	**not**	**get**	**shoemaker's**	**wax**	**to**	**wax**	**it**	**,**	**he**	**bought**	**a**	**cake**	**of**
作为	他	可以	不是	得到	鞋匠	蜡	到	蜡	它	,	他	买	一个	蛋糕	的

['biːzwæks] .

beeswax	**.**
蜂蜡	.

由于他买不到鞋匠蜡来给鞋子上蜡，所以他买了一块蜂蜡。

[ðə; ði] [sɪ'lektɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [skruːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['veərɪəs] [ænd; ənd]

The	**selecting**	**of**	**the**	**wood**	**screws**	**,**	**which**	**had**	**to**	**be**	**of**	**various**	**and**
这	选择	的	这	木头	螺丝	,	哪个	有	到	是	的	各种各样的	和

[ɪg'zækt]['saɪzɪz] ,

exact	**sizes**	**,**
精确的	尺寸	,

选择木螺钉时，必须确保螺钉的尺寸各异且精确。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑːsk] [ðæt] ['ændi] ['religeit] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [waɪl] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['lʌmbə(r)]

was	a	task	that	Andy	relegated	to	the	storekeeper	while	he	visited	the	lumber
曾是	一个	任务	那	安迪	降级	到	这	店主	尽管	他	到访	这	木材

[jɑːd] .

yard	.
院子	.

安迪去木材厂的时候，把这项任务交给了店主。

“ [spruːs] [ɪz] ['riːəli] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ,

“	Spruce	is	really	what	we	want	,	”	explained	the	boy	to	the	proprietor	,
“	云杉	是	真的	什么	我们	想	,	”	解释	这	男生	到	这	业主	,

“我们真正想要的是云杉树，”男孩向店主解释道。

[huː] ['ɔːlsəʊ][ræn][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] , “ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][juːz] [paɪn] — ” [-]

who	also	ran	the	livery	stable	,	“	but	we'll	have	to	use	pine	—	”	[	92	]
WHO	还	跑	这	涂装	稳定的	,	“	但	出色地	有	到	使用	松树	—	”	[	-	]

他还经营着马厩，“但是我们得用松木——”[92]

“ [spruːs] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['diːlə(r)] .

“	Spruce	?	”	exclaimed	the	dealer	.
“	云杉	?	”	惊呼	这	经销商	.

“云杉？”经销商惊呼道。

“ [ðen] [aɪm][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] , [ɪf] [ðɪsl] [duː; də] .

“	Then	I'm	your	boy	,	if	this'll	do	.
“	然后	我是	你的	男生	,	如果	这将	做	.

“如果这样可以的话，那我就是你要找的人。”

” [hiː; hi][led] ['ændi][tuː; tə][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [bɔːdz] , [ˌtuː'tuː] × [ˌtuː'tuː] [stʌf] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪn]

”	He	led	Andy	to	a	bundle	of	boards	,	2	×	2	stuff	,	and	some	thin
”	他	引领	安迪	到	一个	捆	的	板	,	2	×	2	东西	,	和	一些	薄的

[rɪb] - [laɪk] [slæts] .

rib	-	like	slats	.
肋骨	-	喜欢	板条	.

他领着安迪来到一堆木板、2×2的木条和一些细长的肋状木条旁。

“ [ðɪs] [ɪz] [spruːs] . ”

“	This	is	spruce	.	”
“	这	是	云杉	.	”

这是云杉。

“ [haʊd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [daʊn] [hɪə(r)] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .

“	How'd	you	happen	to	have	that	down	here	?	”	exclaimed	Andy	.
“	怎么做到的	你	发生	到	有	那	向下	这里	?	”	惊呼	安迪	.

“你怎么会把那东西带到这里来？”安迪惊呼道。

“ [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [j'iəz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .

“	I've	had	it	two	years	,	”	answered	the	man	.
“	我已经	有	它	二	年	,	”	回答	这	男人	.

“我已经用了两年了，”那人回答道。

“ [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['bɒstən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

“	I	got	it	for	two	college	boys	from	Boston	,	who	were	going	to	make
“	我	得到	它	为了	二	大学	男孩们	从	波士顿	,	WHO	是	去	到	制作

[tuː] ['reɪsɪn] - [ʃelz] .

two	racin	'	shells	.
二	赛车	-	贝壳	.

“我把它送给了波士顿的两个大学生，他们打算做两个赛车壳。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bɪls] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kwɪk] [træks] . ”

But	they	didn't	make	nothin	'	but	a	lot	of	bills	and	some	quick	tracks	.	”
但	他们	没有	制作	什么也没有	-	但	一个	很多	的	账单	和	一些	快的	轨道	.	”

但他们除了赚了很多钱和一些快节奏的歌曲之外，什么也没赚到。

“ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” [brəʊk] [ɪn]['ændi] , ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] .
“ I'll take it all , ” broke in Andy , highly elated .
“ 患病的 拿 它 全部 , ” 打破 在 安迪 , 高度 欣喜若狂 .

“我全都要了！”安迪兴奋地插嘴道。

[baɪ][faɪv] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
By five o'clock , the Valkaria was considerably lower in the water .
经过 五 点钟 , 这 - 曾是 相当 降低 在 这 水 .

到五点钟时，“瓦尔卡里亚”号的吃水深度已经明显降低了。

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [bɜːst] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] , ['ændi] ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
With a fine burst of generosity , Andy conducted his mother and Mrs .
和 一个 美好的 爆裂 的 慷慨 , 安迪 实施 他的 母亲 和 太太 .
['ændəsn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Anderson back to the store ,
安德森 后退 到 这 店铺 ,

安迪慷慨大方地带着他的母亲和安德森太太回到了商店。

[rɪ'geɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] [nɒt]['əʊvə(r)][kəʊld] [pɒp] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['tʃɔkəlits] ,
regaled them with some not over cold pop and a box of chocolates ,
盛宴 他们 和 一些 不是 超过 寒冷的 流行音乐 和 一个 盒子 的 巧克力 ,

我给他们准备了一些不太冰的汽水和一盒巧克力，让他们开心一下。

[bɔːt] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] [tə'bækəʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] [njuː] ['mægəziːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
bought a can of smoking tobacco and some new magazines for the
买 一个 能 的 吸烟 烟草 和 一些 新的 杂志 为了 这
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

给船长买了一罐烟丝和几本新杂志。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] - [fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] - ['nɪk(ə)l] [sɪg'ɑːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌbiː 'eɪ] , [ə'sɪstɪd]
and with a couple of two - for - a - nickel cigars for Ba , assisted
和 和 一个 夫妻 的 二 - 为了 - 一个 - 镍 雪茄 为了 巴 , 协助
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .
the ladies aboard the boat .
这 女士们 船上 这 船 .

他给巴买了两支五分钱两支的雪茄，然后帮助女士们上了船。

[ˌbiː 'eɪ][wɒz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sɪg'ɑːz] .
Ba was all smiles over the cigars .
巴 曾是 全部 微笑 超过 这 雪茄 .

巴对着雪茄一直笑个不停。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɔːl] [smaɪlz] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tuː] .
He appeared all smiles over something else , too .
他 出现 全部 微笑 超过 某物 别的 , 也 .

他似乎还因为另一件事笑逐颜开。

“ [wʌts] ['dɔɪɪn] - , [ˌbiː 'eɪ] ? ” [dʒəʊkt]['ændi] .
“ What's doin ' , Ba ? ” joked Andy .
“ 是什么 做 - , 巴 ? ” 开玩笑 安迪 .

“巴，最近怎么样？”安迪开玩笑说。

“ [eɪnt] ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - , ” [rɪ'plaɪd] [ˌbiː 'eɪ] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə] ['laɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Ain't nothin ' doin ' , ” replied Ba , licking his cigar preliminary to lighting it .
“ 不是 什么也没有 - 做 - , ” 回复 巴 , 舔舐 他的 雪茄 初步的 到 灯光 它 .

“没什么事儿，”巴回答道，一边舔着雪茄准备点燃。

“ ['liːstweɪz] , [eɪnt] [nəʊ] [wɪnd] .
“ Leastways , ain't no wind .
“ 至少 , 不是 不 风 .

至少，没有风。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [ded] [kæm] . ” [-]
She's a dead cam . ” [93]
她是 一个 死的 摄像头 . ” [-]

她是一个死摄像头。”[93]

“ [waɪ] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈændəsn] , “ [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faɪv] [əˈklɑːk] .
“ Why , so it is , ” exclaimed Mrs . Anderson , “ and here it is five o'clock .
” 为什么 , 所以 它 是 , ” 惊呼 太太 . 安德森 , “ 和 这里 它 是 五 点钟 .

“哎呀，真是这样，”安德森太太惊呼道，“现在已经是五点钟了。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈitl] [ˈfreʃn] [ʌp] [ˈleɪtə(r)] , [ˌbiː ˈeɪ] ?
Do you think it'll freshen up later , Ba ?
做 你 思考 它将 清新 向上 之后 , 巴 ?

巴，你觉得过段时间会好些吗?

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [wɪð] [sʌm; səm] [kənˈsɜːn] .
” she went on , with some concern .
” 她 去 在 , 和 一些 忧虑 .

她带着几分担忧继续说道。

“ [eɪnt] [gwaɪn] [biː; bi][nəʊ][wɪn] - [dɪs][ˈebən] , [mɪs] [ˈændəsn] , ” [wɒz; wəz][bɑːz] [ˈvɜːdɪkt] ,
“ Ain't gwine be no win ' dis eben , Miss Anderson , ” was Ba's verdict ,
” 不是 格温 是 不 赢 - 迪斯 埃本 , 错过 安德森 , ” 曾是 ba 的 判决 ,

“安德森小姐，这次你肯定赢不了，”巴说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] [aʊt] [æn; ən] [ˈəʊdərəs] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [sməʊk] .
as he rolled out an odorous volume of smoke .
作为 他 滚动 出去 一个 有气味的 体积 的 抽烟 .

他吐出一大团散发着刺鼻气味的烟雾。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] .
“ What in the world shall we do ? ” cried Mrs . Leighton .
” 什么 在 这 世界 将 我们 做 ? ” 哭 太太 . 莱顿 .

“我们到底该怎么办？”莱顿太太喊道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈændəsn] [lɑːft] .
Mrs . Anderson laughed .
太太 . 安德森 笑了 .

安德森太太笑了。

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [treɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [wɔːk] . [ˌbiː ˈeɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhæpi]
“ There isn't any train , and we can't walk . Ba , ” she said to the happy
” 那里 不是 任何 火车 , 和 我们 不能 走 . 巴 , ” 她 说 到 这 快乐的
[bəmən] ,
Bahaman ,
巴哈马 ,

“没有火车，我们也不能走路。巴，”她对那位高兴的巴哈马人说。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][pəʊl] [ˌjuː ˈes] [həʊm] .
“ you'll have to pole us home .
” 你会 有 到 极 我们 家 .

“你得用撑杆把我们送回家。”

” [ðə; ðɪ] [əˈbiːdiənt] [ˈdɑːkɪ] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [greɪt] [ˈgʌstəʊ] , [haʊˈevə(r)] ,
” The obedient darkey , without any great gusto , however ,
” 这 听话 达基 , 没有 任何 伟大的 古斯托 , 然而 ,

“然而，这个顺从的黑人，却并没有什么热情。”

[bɪ'gæn] [ˌʌn'læʃ] [tuː] [lɒŋ] [pəulz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]

began	unlashing	two	long	poles	that	were	made	fast	to	the	deck	alongside	the
开始	解开	二	长的	杆子	那	是	制成	快速地	到	这	甲板	旁边	这

['wɒʃbɔːd] .

washboard	.
搓板	.

开始解开固定在甲板上搓衣板旁边的两根长杆。

['ændi] [ˌʌndə'stʊd] .

Andy	understood	.
安迪	理解	.

安迪明白了。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ？ ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Can	you	do	that	?	”	he	asked	.
“	能	你	做	那	？	”	他	问	.

“你能做到吗？”他问道。

“ [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ʃæləʊ] [ɪ'nʌf] ？ ”

“	Is	the	river	shallow	enough	?	”
“	是	这	河	浅的	足够的	？	”

“这条河够浅吗？”

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] ['rɪvə(r)][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] ， ['lɑːfɪŋ] .

“	The	Indian	River	is	like	a	lot	of	people	,	”	answered	Mrs	.	Anderson	,	laughing	.
“	这	印度	河	是	喜欢	一个	很多	的	人们	，	”	回答	太太	.	安德森	，	笑	.

“印第安河就像很多人一样，”安德森太太笑着回答道。

“ [ɪts] [nɒt] ['enɪweɪz] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

“	It's	not	anyways	as	deep	as	it	looks	.
“	它是	不是	总之	作为	深的	作为	它	看起来	.

“其实并没有看起来那么深。”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [hæz; həz][wʌn] ['wiːknəs] — [hiːl] ['nevə(r)] [liːv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɪf] [hiː; hi]

And	Captain	Anderson	has	one	weakness	—	he'll	never	leave	his	boat	if	he
和	队长	安德森	有	一	弱点	—	地狱	绝不	离开	他的	船	如果	他

[gəʊz] ['seɪlɪŋ] .

goes	sailing	.
去	帆船	.

安德森船长有一个弱点——如果他出海航行，他就绝不会离开他的船。

[hiːl] [kʌm] [həʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

He'll	come	home	in	it	if	he	has	to	push	it	every	foot	of	the	way	.
地狱	来	家	在	它	如果	他	有	到	推	它	每一个	脚	的	这	方式	.

就算每一步都得推着走，他也要开着它回家。

[ðæts] [waɪ] [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [pəulz] .

That's	why	we've	got	the	poles	.
那就是	为什么	我们已经	得到	这	杆子	.

这就是我们设置电线杆的原因。

” [ˌbiː 'eɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɑːst] [ɒf] [ænd; ənd] (['hævɪŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [-]

”	Ba	had	already	cast	off	and	(	having	extinguished	[	94	]
”	巴	有	已经	投掷	离开	和	(	拥有	熄灭	[	-	]

“巴已经抛弃了（熄灭了[94]

[hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)]

his	cigar
他的	雪茄

他的雪茄

[ænd; ənd]
and
和

和

[stəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]) , [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] - ['ʌndə(r)] [weɪ] .
stowed **it** **away** **in** **his** **pocket** **)** **,** **was** **getting** **the** **Valkaria** **under** **way** **.**
已存放 它 离开 在 他的 口袋) , 曾是 获得 这 - 在下面 方式 .

他把它藏在口袋里)，然后启动了瓦尔卡里亚号。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] ['gæŋweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
As **the** **boat** **began** **to** **move** **,** **he** **walked** **along** **the** **deck** **gangway** **to** **the**
作为 这 船 开始 到 移动 , 他 步行 沿着 这 甲板 舷梯 到 这
[baʊ; bəʊ] ,
bow **,**
弓 ,

船开始移动后，他沿着甲板舷梯走到船头。

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [twelv] - [fʊt] [pəʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
and **dropping** **the** **end** **of** **his** **twelve** **-** **foot** **pole** **to** **the** **bottom** **,**
和 下降 这 结尾 的 他的 十二 - 脚 极 到 这 底部 ,

然后将他那12英尺长的杆子的末端垂到水底，

['restɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːft] .
rested **the** **other** **end** **against** **his** **shoulder** **and** **began** **to** **walk** **aft** **.**
休息 这 其他 结尾 反对 他的 肩膀 和 开始 到 走 后部 .

他将另一端靠在肩膀上，开始向后走去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði][bəʊt] [muːvd] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][bɑːz] [fiːt] .
As **he** **did** **so** **,** **the** **boat** **moved** **forward** **under** **the** **pressure** **of** **Ba's** **feet** **.**
作为 他 做过 所以 , 这 船 已搬 向前 在下面 这 压力 的 ba 的 脚 .

巴这样做的时候，船在巴的脚下向前移动了。

“ [greɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['ændi] , ['kætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pəʊl] .
“ **Great** **!** **”** **shouted** **Andy** **,** **catching** **up** **the** **other** **pole** **.**
“ 伟大的 ! ” 喊叫 安迪 , 捕捉 向上 这 其他 极 .

“太棒了！”安迪喊道，追上了另一根杆子。

“ [ðæts] [fʌn] .
“ **That's** **fun** **.**
“ 那就是 乐趣 .

“真有趣。”

[wiːl; wil][get][juː; jʊ] [həʊm] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [kə'næl] [bəʊt] [mjuːlz] .
We'll **get** **you** **home** **quicker'n** **a** **couple** **o** **'** **canal** **boat** **mules** **.**
出色地 得到 你 家 - 一个 夫妻 o - 运河 船 骡子 .

我们送你回家的速度比几头运河骡子都快。

” [ˌbiː 'eɪ][dɪd][nɒt]['prəʊtest] .
” **Ba** **did** **not** **protest** **.**
” 巴 做过 不是 反对 .

“巴没有提出异议。”

['ʃəʊɪŋ] ['ændi] [haʊ] [tuː; tə] [ɔːl'tɜːnət] [wɪð] [hɪm][səʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ]
Showing **Andy** **how** **to** **alternate** **with** **him** **so** **that** **one** **of** **them** **was** **pushing**
显示 安迪 如何 到 备用 和 他 所以 那 一 的 他们 曾是 推动
['fɔːwəd] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
forward **while** **the** **other** **was** **returning** **to** **the** **bow** **,**
向前 尽管 这 其他 曾是 返回 到 这 弓 ,

向安迪演示如何与他轮流操作，一人向前推进，另一人则返回船头。

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['i:gə(r)] [bɔɪ] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jɒt] ['mu:vɪŋ] [ɒn]

the	colored	man	and	the	eager	boy	soon	had	the	little	yacht	moving	on
这	有色	男人	和	这	渴望的	男生	很快	有	这	小的	游艇	移动	在

[hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] .

her	course	.
她	课程	.

那位黑人男子和那位热情的男孩很快就让小游艇驶上了航线。

['ænˌdiz] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [pru:f] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz]

Andy's	black	and	blue	shoulder	was	good	proof	the	next	day	that	he	did	his
安迪的	黑色的	和	蓝色的	肩膀	曾是	好的	证明	这	下一个	天	那	他	做过	他的

[ʃeə(r)] .

share	.
分享	.

第二天，安迪青紫的肩膀就足以证明他尽了自己的一份力。

[ˌbi: 'eɪ] [kru:n] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [aʊt] ['aɪlənds] ” [wen] [ðə; ði] [taɪm] [drægd] , [ænd; ənd][æt; ət]

Ba	crooned	the	songs	of	the	“	out	islands	”	when	the	time	dragged	,	and	at
巴	低吟浅唱	这	歌曲	的	这	“	出去	岛屿	”	什么时候	这	时间	拖拽	,	和	在

[lɑ:st] ,

last	,
最后的	,

时间难熬的时候，巴哼唱起“外岛”的歌谣，最后，

['ɑ:ftə(r)] [eɪt] [ə'klɑ:k] ,

after	eight	o'clock	,
后	八	点钟	,

八点以后，

['mɪsɪz] . ['ændəsn] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði][pɪn] - [pɔɪnt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] [ʃi:; ʃi] [nju:] ['kæptɪn]

Mrs	.	Anderson	detected	the	pin	-	point	light	of	the	lantern	she	knew	Captain
太太	.	安德森	检测到	这	别针	-	观点	光	的	这	灯笼	她	知道	队长

['ændəsn] [wʊd] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɪə(r)] .

Anderson	would	hang	on	the	end	of	the	pier	.
安德森	会	悬挂	在	这	结尾	的	这	码头	.

安德森太太察觉到了她知道安德森船长会挂在码头尽头的灯笼的微弱光芒。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['taɪəd] ['stræglə] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,

The	captain	,	receiving	the	tired	stragglers	with	many	a	joke	,
这	队长	,	接收	这	疲劳的	掉队者	和	许多	一个	开玩笑	,

船长用许多笑话来迎接疲惫的掉队者，

[ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sʌpə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['redi] .

showed	his	skill	as	a	cook	in	the	hot	supper	he	had	ready	.
显示	他的	技能	作为	一个	厨师	在	这	热的	晚餐	他	有	准备好	.

他精心准备的热腾腾的晚餐展现了他的厨艺。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] ['ændi] , [ɪn] [-]

The	evening	meal	disposed	of	,	it	was	a	new	pleasure	to	Andy	,	in	[	95	]
这	晚上	一顿饭	处置	的	,	它	曾是	一个	新的	乐趣	到	安迪	,	在	[	-	]

晚餐处理完毕后，安迪又有了新的乐趣[95]

[spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪf] [lɪmz] [ænd; ənd][sɔ:(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [tu:; tə] [help] ['kæri] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [mə'tɪəriəl]

spite	of	his	stiff	limbs	and	sore	shoulder	,	to	help	carry	the	aeroplane	material
尽管如此	的	他的	僵硬的	四肢	和	疮	肩膀	,	到	帮助	携带	这	飞机	材料

[tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ,

to	the	boathouse	,
到	这	船屋	,

尽管四肢僵硬、肩膀疼痛，他还是帮忙把飞机材料搬到船坞。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['hæpinəs] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn]

and	almost	a	supreme	happiness	to	sit	in	the	light	of	the	rising	moon
和	几乎	一个	最高	幸福	到	坐	在	这	光	的	这	上升	月亮

[ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

and	recount	all	his	experiences	to	his	friend	.
和	叙事	全部	他的	经历	到	他的	朋友	.

坐在冉冉升起的月光下，向朋友讲述自己的所有经历，对他来说几乎是一种至高无上的幸福。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

After	a	time	,
后	一个	时间	,

过了一段时间后，

['ændi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Andy	went	into	the	house	and	soon	returned	with	the	captain's	chart	of	the
安迪	去	进入	这	房子	和	很快	返回	和	这	船长的	图表	的	这

[bə'hɑːməz] .

Bahamas	.
巴哈马	.

安迪走进屋子，很快就拿着巴哈马群岛的船长海图出来了。

['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [desk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .

Spreading	it	out	on	the	desk	,	the	boy	began	studying	it	intently	.
传播	它	出去	在	这	桌子	,	这	男生	开始	学习	它	专注地	.

男孩将书摊在桌子上，开始认真地阅读。

“ [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɑːfɪŋ] .

“	Got	it	again	?	”	asked	the	captain	laughing	.
“	得到	它	再次	?	”	问	这	队长	笑	.

“又明白了吗？”船长笑着问道。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

“	Well	,	I	don't	blame	you	.
“	出色地	,	我	不	责备	你	.

“嗯，我不怪你。”

['ðer] ['kjʊəriəs] ['aɪləndz] — ”

They're	curious	islands	—	”
它们是	好奇的	岛屿	—	”

它们是奇特的岛屿——”

“ [wɛrz] - [kiː] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ændi] .

“	Where's	Timbado	Key	?	”	interrupted	Andy	.
“	在哪里?	-	钥匙	?	”	中断	安迪	.

“廷巴多钥匙在哪儿？”安迪打断道。

“ - ?

“	Timbado	?
“	-	?

“Timbado?

[əʊ] , [aɪ] [siː] !

Oh	,	I	see	!
哦	,	我	看	!

我懂了！

[əʊld][ˌbiː 'eɪ][hæz; həz] ['luːs(ə)nd] [ʌp] .

Old	Ba	has	loosened	up	.
老的	巴	有	松动	向上	.

老巴放松下来了。

[ðæts] [bɑːz]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] . ”

That's	Ba's	notion	of	a	good	place	to	keep	away	from	.	”
那就是	ba 的	概念	的	一个	好的	地方	到	保持	离开	从	.	”

那是巴认为应该远离的好地方。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kwɪkli] .

“	Why	?	”	asked	the	boy	quickly	.
”	为什么	?	”	问	这	男生	迅速地	.

“为什么？”男孩急切地问道。

“ [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] [ˌem 'iː] . ”

“	He	wouldn't	tell	me	.	”
”	他	不会	告诉	我	.	”

“他不肯告诉我。”

“ [nɔː(r)][ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , ['freʃli] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

“	Nor	me	,	”	answered	the	captain	,	freshly	charging	his	pipe	.
”	也不	我	,	”	回答	这	队长	,	新鲜的	收费	他的	管道	.

“我也是，”船长一边回答，一边重新装填烟斗。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] ['kʌlәd] [men] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt]

“	I've	heard	it's	a	place	colored	men	never	go	back	to	a	second	time	and	that
”	我已经	听到	它是	一个	地方	有色	男人	绝不	去	后退	到	一个	第二	时间	和	那

[waɪt] [men] ['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə]['iːv(ə)n][wʌns] .

white	men	never	go	to	even	once	.
白色的	男人	绝不	去	到	甚至	一次	.

“我听说，黑人男子绝不会再去第二次，而白人男子甚至一次都不会去。

” ['ændi] [drɒpt] [ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

”	Andy	dropped	the	map	,	and	Captain	Anderson	walked	over	and	picked	it	up
”	安迪	掉落	这	地图	,	和	队长	安德森	步行	超过	和	挑选	它	向上

.

:
.

安迪把地图掉在了地上，安德森上尉走过去把它捡了起来。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪmləs] [spek] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'hɑːməz][bæŋks] . [

He	pointed	to	a	nameless	speck	on	the	southern	edge	of	the	Bahama	Banks	.	[
他	尖	到	一个	无名	斑点	在	这	南部	边缘	的	这	巴哈马	银行	.	[

-]

96	]

-]

他指着巴哈马浅滩南缘一个不知名的小点。[96]

“ [ɪts] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

“	It's	about	here	,	”	he	indicated	.
”	它是	关于	这里	,	”	他	表明的	.

“就在这里，”他指着说。

“ [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ɒn]['ændrəs] ['aɪlənd] , [wen] [aɪ][pʊt][ɪn][ðeə(r)] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

“	They	told	me	over	on	Andros	Island	,	when	I	put	in	there	two	years	ago	,
”	他们	讲述	我	超过	在	安德罗斯	岛	,	什么时候	我	放	在	那里	二	年	前	,

“两年前我下水的时候，他们在安德罗斯岛告诉我，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['riːəl] ['æfrɪkən] ['sævɪdʒri] ,

that	if	you	want	to	see	real	African	savagery	,
那	如果	你	想	到	看	真实的	非洲	野蛮	,

如果你想见识真正的非洲野蛮，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] — [dʒʌst][gəʊ][tuː; tə] - .

you	don't	need	to	cross	the	ocean	—	just	go	to	Timbado	.
你	不	需要	到	叉	这	海洋	—	只是	去	到	-	.

你无需跨越重洋——只需前往廷巴多。

" ['ænˌdiz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] .
" Andy's eyes dilated .
" 安迪的 眼睛 扩张 .

安迪的瞳孔放大了。

" [æt; ət]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [men] , ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] , [grəu in] - [fruːt]
" At other places there are white men , Englishmen and Americans , growin ' fruit
" 在 其他 地方 那里 是 白色的 男人 , 英国人 和 美国人 , 成长中 - 水果
[ænd; ənd]['spʌndʒɪn] - [ænd; ənd] ['fɪʃɪn] - ,
and spongin ' and fishin ' ,
和 海绵 - 和 钓鱼 - ,

"在其他地方，有白人，英国人和美国人，种植水果、采集海绵和捕鱼。"

[bʌt; bət][ɒn] - , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - . "
but on Timbado , there's nothin ' doin ' . "
但 在 - , 有 什么也没有 - 做 - . "

但在Timbado街上，什么事都没有。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What do you mean ? " interrupted the boy .
" 什么 做 你 意思是 ? " 中断 这 男生 .

"你什么意思？"男孩打断道。

" [wel] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ðeɪ] [seɪ] , [maɪnd][juː; jʊ][aɪ][dʒʌst] [seɪ] [ðeɪ] [seɪ] ,
" Well , " went on the captain , " they say , mind you I just say they say ,
" 出色地 , " 去 在 这 队长 , " 他们 说 , 头脑 你 我 只是 说 他们 说 ,

"嗯，"船长继续说道，"他们说，请注意，我只是转述他们说的话，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [əʊ] - ['blæks] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [bɒst] [baɪ][æn; ən][əʊld]['æfrɪkən] [huː] [θɪŋks]
that there is a village o ' blacks over there bossed by an old African who thinks
那 那里 是 一个 村庄 o - 黑人 超过 那里 老板 经过 一个 老的 非洲 WHO 思考
[hiːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
he's a king ,
他是 一个 国王 ,

那边有个黑人村庄，村长是个自以为是国王的非洲老头。

[kɪŋ] ['kædʒuː] .
King Cajou .
国王 卡茹 .

卡茹国王。

[ænd; ənd] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
And , " laughed the captain ,
和 , " 笑了 这 队长 ,

"然后，"船长笑着说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [əʊld]['kædʒuː] [eɪnt] ['evə(r)] [biːn] [kjʊəd] [əʊ] - ['iːtɪn] - [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] — [ænd; ənd]
" they say that old Cajou ain't ever been cured o ' eatin ' his enemies — and
" 他们 说 那 老的 卡茹 不是 曾经 到过 治愈 o - 吃 - 他的 敌人 — 和
['sʌmtaɪmz] [ðəʊz] [huː] [eɪnt] . " [-]
sometimes those who ain't . " [97]
有时 那些 WHO 不是 . " [-]

"据说老卡茹一直有吃敌人的习惯——有时甚至连敌人也不放过。"[97]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] [ɪn] ['ɛərəpleɪnz]
A NEW IDEA IN AEROPLANES
一个 新的 主意 在 飞机

飞机领域的新理念

[æz; əz]['ændi] ['leɪtən] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][bed] [ðæt] [naɪt] , [wʌn][aɪ'dɪə] [pə'zest] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

As	Andy	Leighton	prepared	for	bed	that	night	,	one	idea	possessed	his	mind	.
作为	安迪	莱顿	准备	为了	床	那	夜晚	,	一	主意	拥有	他的	头脑	.

那天晚上，安迪·莱顿准备睡觉时，脑海中只有一个念头。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] ['penətreɪt] [bɑːz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]

He	would	in	some	manner	penetrate	Ba's	ignorance	and	learn	the	story	of
他	会	在	一些	方式	穿透	ba 的	无知	和	学习	这	故事	的

-	[kiː] [ænd; ənd][ɪts] [kɪŋ] .
-	钥匙 和 它是 国王 .

Timbado	Key	and	its	king	.

他会想方设法揭开巴的无知，了解廷巴多岛及其国王的故事。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trɒpɪk] [aɪl] [weər'ɒn] , [bɪ'niːθ] [pɑːmz] ,

Then	he	fell	asleep	to	dream	of	a	tropic	isle	whereon	,	beneath	palms	,
然后	他	跌倒	睡着了	到	梦	的	一个	热带	小岛	其中	,	下面	棕榈树	,

然后他睡着了，梦见了一个热带岛屿，岛上棕榈树下，

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['guːlɪʃ] ['sævɪdʒɪz] , [blæk] , [ænd; ənd][klæd][ɪn] [skɪnz] [ænd; ənd] ['feðər] ,

a	band	of	ghoulish	savages	,	black	,	and	clad	in	skins	and	feathers	,
一个	乐队	的	令人毛骨悚然	野蛮人	,	黑色的	,	和	覆膜	在	皮肤	和	羽毛	,

一群面目狰狞的野蛮人，全身漆黑，身披兽皮和羽毛。

[nelt] [ɪn] ['grɒvlɪŋ] [əʊ'beɪs(ə)ns][bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [ðeə(r)] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['kænɪbl] ['kædʒuː] .

knelt	in	groveling	obeisance	before	a	chief	,	their	king	,	the	cannibal	Cajou	.
跪下	在	卑躬屈膝	服从	前	一个	首席	,	他们的	国王	,	这	食人族	卡茹	.

他们跪倒在首领、他们的国王、食人族卡茹面前，卑躬屈膝地表示敬意。

[hɪz; ɪz][breɪn][wɒz; wəz] [jet] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

His	brain	was	yet	full	of	these	things	in	the	morning	,
他的	脑	曾是	然而	满的	的	这些	事物	在	这	早晨	,

早上醒来，他的脑子里还全是这些事。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz][æn; ən]['æntidəʊt] ; [ˌbiː 'eɪ]

but	the	first	smell	of	the	shavings	in	the	shop	was	an	antidote	;	Ba
但	这	第一的	闻	的	这	刨花	在	这	店铺	曾是	一个	解毒剂	;	巴

[ænd; ənd]	-	,
和	-	,

and	Timbado	,

但店里飘来的第一股刨花香味却成了良药；巴和廷巴多，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ə'saɪd] .

for	the	moment	,	were	put	aside	.
为了	这	片刻	,	是	放	旁边	.

暂时搁置了。

“ [sɪns] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] ['stɑːtɪd] , ” [sed] ['ændi][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv]

“	Since	I've	got	you	started	,	”	said	Andy	to	the	captain	,	after	an	hour	of
“	自从	我已经	得到	你	开始	,	”	说	安迪	到	这	队长	,	后	一个	小时	的

[riː'plænɪŋ] ,

replanning	,
重新规划	,

“既然我已经让你开始了，”安迪在重新计划了一个小时后对船长说。

“ [ai] [ges] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['fæktri; 'fæktəri] .

“	I	guess	I'll	go	over	to	my	own	factory	.
“	我	猜测	患病的	去	超过	到	我的	自己的	工厂	.

“我想我还是回自己的工厂去吧。”

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wʊdn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [gaɪd] [hɪə(r)] ,

I'm	goin	'	to	make	the	wooden	part	of	the	tail	guide	here	,
我是	去	-	到	制作	这	木制的	部分	的	这	尾巴	指导	这里	,

我要在这里制作尾部导轨的木制部分。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['met(ə)l] [wɜːk] , [ðə; ði] ['kɒgwiːl] , [ʃɑːft] - [gaɪdz] ,

but	I've	got	to	do	the	metal	work	,	the	cogwheels	,	shaft	-	guides	,
但	我已经	得到	到	做	这	金属	工作	,	这	齿轮	,	轴	-	指南	,

但我得做金属加工，比如齿轮、轴导轨等等。

[ænd; ənd] ['liːvə(r)] [dʒɔɪnts] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːdʒ] [ænd; ənd] [leɪð] .

and	lever	joints	on	the	forge	and	lathe	.
和	杠杆	关节	在	这	锻造	和	车床	.

以及锻造机和车床上的杠杆连接件。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] .

"	This	was	Wednesday	morning	.
"	这	曾是	周三	早晨	.

“那是星期三早上。”

['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [-]

Friday	evening	[	98	]
星期五	晚上	[	-	]

星期五晚上[98]

[wen] [ðə; ði] [red] [bɜːd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['leɪtən] ['kɒtɪdʒ] ,

when	the	Red	Bird	returned	from	the	Leighton	cottage	,
什么时候	这	红色的	鸟	返回	从	这	莱顿	小屋	,

红鸟从莱顿小屋返回时

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [ʃɑːft] [kɔgz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['met(ə)l] [pɑːts] .

it	carried	a	box	of	shaft	cogs	and	other	metal	parts	.
它	携带	一个	盒子	的	轴	齿轮	和	其他	金属	部分	.

它载着一箱轴齿轮和其他金属零件。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [stʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] , [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [kɑː(r)] —

In	the	shop	that	evening	,	stood	,	in	the	rough	,	the	frame	of	the	future	car	—
在	这	店铺	那	晚上	,	站立	,	在	这	粗糙的	,	这	框架	的	这	未来	车	—

['kæptɪn] ['ændərsənz] ['hændiwɜːk] .

Captain	Anderson's	handiwork	.
队长	安德森的	手工制品	.

当晚，在车间里，矗立着未来汽车的粗糙框架——这是安德森上尉的杰作。

[ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðɪs] [freɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] [fiːt] , [ænd; ənd] ,

The	spread	of	this	frame	was	a	little	over	thirty	-	six	feet	,	and	,
这	传播	的	这	框架	曾是	一个	小的	超过	三十	-	六	脚	,	和	,

这副画框的展开宽度略超过三十六英尺，而且

[dɪ'spaɪt] ['æn,diz] ['fɔːtʃənət] [faɪnd] [ɒv; əv] [spruːs] , [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [paɪn]

despite	Andy's	fortunate	find	of	spruce	,	the	four	horizontal	beams	were	of	pine
尽管	安迪的	幸运	寻找	的	云杉	,	这	四	水平的	光束	是	的	松树

,

,

,

尽管安迪幸运地找到了云杉木，但四根横梁却是松木的。

[iːtʃ] ['kleɪvəli] [splaɪst] [ɪn] [θriː] ['pleɪsɪz] [wɪð] [wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [ɪntʃ] [stəʊv] [bəʊlts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

each	cleverly	spliced	in	three	places	with	one	-	quarter	inch	stove	bolts	to	a	short	,
每个	巧妙地	拼接	在	三	地方	和	一	-	四分之一	英寸	火炉	螺栓	到	一个	短的	,

[θɪnd] ['ʌndə(r)] [piːs] .

thinned	under	piece	.
变薄	在下面	片	.

每块都巧妙地用四分之一英寸的炉螺栓在三个地方拼接到一块短而薄的底板上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɑːnʃənz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] [tə'geðə(r)] ,

But	the	stanchions	holding	the	two	planes	together	,
但	这	支柱	保持	这	二	飞机	一起	,

但是，连接两架飞机的支柱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [st'rʌts] [kə'nektɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	struts	connecting	and	bracing	the	front	and	back	beams	were
和	这	支柱	连接	和	支撑	这	正面	和	后退	光束	是

[ɒv; əv] [spruːs] ,

of	spruce	,
的	云杉	,

连接和支撑前后梁的支柱是用云杉木制成的。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][rɪb] ['piːsɪz] .

as	were	all	the	rib	pieces	.
作为	是	全部	这	肋骨	件	.

所有的肋排也都是如此。

[paɪn] [weɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [spruːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [faɪv] - [eitθ, eiθ][æz; əz] [strɒŋ] .

Pine	weighs	as	much	as	spruce	,	but	it	is	only	five	-	eighths	as	strong	.
松树	重量	作为	很多	作为	云杉	,	但	它	是	仅有的	五	-	八分之一	作为	强的	.

松木的重量与云杉相同，但强度只有云杉的五分之八。

['kæptɪn] ['ændəsn] , ['hævɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [hɪm'self] ['θʌrəli] [wɪð] [ðə; ði][plænz] ,

Captain	Anderson	,	having	acquainted	himself	thoroughly	with	the	plans	,
队长	安德森	,	拥有	熟人	他自己	彻底	和	这	计划	,

安德森船长仔细研究了计划后，

[set] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænə(r)] .

set	about	the	actual	work	of	construction	in	his	own	manner	.
放	关于	这	实际的	工作	的	建造	在	他的	自己的	方式	.

他按照自己的方式开始了实际的建设工作。

[ðə; ði][fɔː(r)][kɑː(r)] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] - [fiːt] , [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

The	four	car	beams	were	each	36	feet	,	4	inches	long	.
这	四	车	光束	是	每个	-	脚	,	4	英寸	长的	.

这四根汽车梁每根长 36 英尺 4 英寸。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)][sɪks] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [haɪ] .

They	were	to	be	the	basis	of	a	car	6	feet	deep	and	5	feet	high	.
他们	是	到	是	这	基础	的	一个	车	6	脚	深的	和	5	脚	高的	.

它们将构成一辆深 6 英尺、高 5 英尺的汽车的基础。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] , ['slendə(r)] [biːmz] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [pn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

After	two	of	the	light	,	slender	beams	had	been	laid	on	the	floor	,
后	二	的	这	光	,	苗条	光束	有	到过	铺设	在	这	地面	,

两根细长的光束被放置在地板上后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [st'rʌts] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] ,

and	the	eight	struts	had	been	laid	across	them	,
和	这	八	支柱	有	到过	铺设	穿过	他们	,

八根支柱已经横放在它们上面。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] [baɪ]['lɪbərəl] [kəʊts] [ɒv; əv] [gluː] [ænd; ənd] [kləʊz]

the	latter	were	made	fast	to	the	beams	by	liberal	coats	of	glue	and	close
这	后者	是	制成	快速地	到	这	光束	经过	自由主义	外套	的	胶水	和	关闭

['waɪndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wækst] [seɪn] [θred] .

winding	with	the	waxed	seine	thread	.
绕线	和	这	打蜡	罾	线	.

后者通过涂抹大量胶水和用上蜡的渔线紧密缠绕，固定在梁上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] [-]

The	other	beams	were	[	99	]
这	其他	光束	是	[	-	]

其他光束是[99]

['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

treated	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
治疗	在	这	相同的	方式	.

以同样的方式处理。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪz] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] , ['frædʒaɪl] - ['lʊkɪŋ] [freɪmz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ə'saɪd][tuː; tə][draɪ] .

This	**required**	**a**	**full**	**day's**	**time**	**,**	**and**	**the**	**big**	**,**	**fragile**	**-**	**looking**	**frames**	**were**	**set**	**aside**	**to**	**dry**	**.**
这	必需的	一个	满的	天	时间	,	和	这	大的	,	脆弱的	-	寻找	框架	是	放	旁边	到	干燥	.

这需要整整一天的时间，那些看起来又大又脆弱的画框被放在一边晾干。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ænˌdiz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['endʒɪn] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'streɪnd] .

The	**next**	**morning**	**,**	**Andy's**	**impatience**	**to**	**test**	**the**	**engine**	**could**	**be**	**no**	**longer**	**restrained**	**.**
这	下一个	早晨	,	安迪的	不耐烦	到	测试	这	引擎	可以	是	不	更长	克制	.

第二天早上，安迪再也按捺不住想要测试引擎的急切心情了。

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] , [ɪf] [ðæt] [doʊnt] [wɜːk] ?

“	**What's**	**the**	**use**	**of**	**an**	**aeroplane**	**,**	**if**	**that**	**don't**	**work**	**?**
“	是什么	这	使用	的	一个	飞机	,	如果	那	不	工作	?

“如果飞机不能用来飞行，那飞机还有什么用呢？”

” [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] .

”	**he**	**argued**	**.**
”	他	争论	.

他辩解道。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [rɪ'spɒndɪd] ['sləʊli] [wen] ['stɑːtɪd] , [stɒpt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌrevə'lʊʃən] ,

The	**engine**	**responded**	**slowly**	**when**	**started**	**,**	**stopped**	**after**	**a**	**few**	**revolutions**	**,**
这	引擎	回应	缓慢地	什么时候	开始	,	停止	后	一个	很少	革命	,

发动机启动时反应迟缓，转了几圈后就熄火了。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [æn; ən] [ɪg'zɔːst] [ɒv; əv] [θɪk] , [blæk] [sməʊk] .

and	**then**	**fell**	**to**	**work**	**with**	**an**	**exhaust**	**of**	**thick**	**,**	**black**	**smoke**	**.**
和	然后	跌倒	到	工作	和	一个	排气	的	厚的	,	黑色的	抽烟	.

然后，伴随着一股浓浓的黑烟，机器轰然倒塌。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**What's**	**the**	**trouble**	**?**	**”**	**exclaimed**	**the**	**captain**	**.**
“	是什么	这	麻烦	?	”	惊呼	这	队长	.

“出什么事了？”船长喊道。

“ [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**No**	**trouble**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**boy**	**.**
“	不	麻烦	,	”	回答	这	男生	.

“没问题，”男孩回答道。

“ [ɪts] ['əʊnli][ɔɪl][ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] — ['ɪtl] [biː; bi][aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

“	**It's**	**only**	**oil**	**in**	**the**	**cylinders**	**—**	**it'll**	**be**	**out**	**in**	**a**	**short**	**time**	**.**
“	它是	仅有的	油	在	这	气缸	—	它将	是	出去	在	一个	短的	时间	.

“气缸里只是些油而已——很快就会排干净。”

[ʃiːz] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] .

She's	**fine**	**and**	**dandy**	**.**
她是	美好的	和	花花公子	.

她一切都好。

" [wɪð] [rɪ'gret] , ['ændi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tu:; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜ:k] .

"	With	regret	,	Andy	shut	off	the	engine	to	help	with	the	other	work	.
"	和	后悔	,	安迪	关闭	离开	这	引擎	到	帮助	和	这	其他	工作	.

安迪遗憾地关掉引擎，去帮忙干其他活了。

[ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [freɪmz] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌndə'teɪkən] .

The	task	of	connecting	the	upper	and	lower	frames	was	then	undertaken	.
这	任务	的	连接	这	上	和	降低	框架	曾是	然后	已	.

接下来便着手进行上下框架的连接工作。

[ˌsɪks'ti:n] ['stɑ:nʃənz] [hæd; həd] [bi:n] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['sænd,peipə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] - ['frɪkʃ(ə)n] - ['kɔ:nəs] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] .

Sixteen	stanchions	had	been	rounded	and	sandpapered	until	the	wind	-	friction	-	corners	had	been	removed	.
十六	支柱	有	到过	圆润	和	用砂纸打磨	直到	这	风	-	摩擦	-	角落	有	到过	已移除	.

十六根支柱被打磨成圆形，并用砂纸打磨，直到去除风阻角。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [bi:n] ['slaɪtli] ['slɒtɪd] .

The	ends	of	each	of	these	had	been	slightly	slotted	.
这	结束	的	每个	的	这些	有	到过	轻微地	开槽	.

这些部件的末端都略微开了槽。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [set] ['ʌpraɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [freɪmz] , [ænd; ənd] ,

They	were	then	set	upright	between	the	upper	and	lower	frames	,	and	,
他们	是	然后	放	直立	之间	这	上	和	降低	框架	,	和	,

然后将它们竖直放置在上下框架之间，

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['lɪbərəli] ['peɪntɪd] [wɪð] [glu:] , [skru:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:mz] ['ɒpəzɪt] [i:tʃ] ['stæntʃən; 'stɑ:ntʃən] [end] .

after	being	liberally	painted	with	glue	,	screwed	to	the	beams	opposite	each	stanchion	end	.
后	存在	慷慨地	绘	和	胶水	,	螺丝	到	这	光束	对面的	每个	支柱	结尾	.

涂上大量胶水后，用螺丝钉固定在每个立柱末端对面的横梁上。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [endz] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] [ræpt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪn] [θred] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [glu:d] ,

The	attached	ends	were	carefully	wrapped	with	the	seine	thread	,	which	was	also	glued	,
这	随附的	结束	是	小心	包装	和	这	罾	线	,	哪个	曾是	还	胶合	,

连接处的末端用渔线仔细缠绕，并用胶水粘合。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [deɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] . [-]

and	another	day's	work	was	at	an	end	.	[	100	]
和	其他	天	工作	曾是	在	一个	结尾	.	[	-	]

又一天的工作结束了。[100]

" [kaɪnd] [əʊ] - [laɪt] [ænd; ənd] ['flɪmzi] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [kwɪt] [wɜ:k] .

"	Kind	o	'	light	and	flimsy	,	"	suggested	the	captain	,	when	they	finally	quit	work	.
"	种类	o	-	光	和	脆弱的	,	"	建议	这	队长	,	什么时候	他们	最后	辞职	工作	.

“有点轻薄，”船长在他们最终下班时说道。

" [ʃʊə(r)] , " [əd'mɪtɪd] ['ændi] .

"	Sure	,	"	admitted	Andy	.
"	当然	,	"	承认	安迪	.

“当然，”安迪承认道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [həʊld] [æt; ət] [ɔ:l] [ðæt] [wei] .

"	It	wouldn't	hold	at	all	that	way	.
"	它	不会	抓住	在	全部	那	方式	.

“那样根本行不通。”

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi]['rɪdʒɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['breɪsɪz] [ɒn] .

It	won't	be	rigid	until	we	get	the	wire	braces	on	.
它	惯于	是	死板的	直到	我们	得到	这	金属丝	牙套	在	.

只有装上钢丝支架后，它才会变得僵硬。

[ðen] [wiːl; wil] [tjuːn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪdl] .

Then	we'll	tune	her	up	like	a	fiddle	.
然后	出色地	调	她	向上	喜欢	一个	小提琴	.

然后我们会像调小提琴一样把她调好。

[ðɪs] [strɪŋ] [ænd; ənd] [gluː] [doʊnt][duː; də] [mʌtʃ] [bʌt; bət][həʊld][ðə; ði] [freɪm] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get]

This	string	and	glue	don't	do	much	but	hold	the	frame	together	until	we	get
这	细绳	和	胶水	不	做	很多	但	抓住	这	框架	一起	直到	我们	得到

[ðə; ði]['waɪərz] [ə'tætʃt] .

the	wires	attached	.
这	电线	随附的	.

这根绳子和胶水的作用不大，只是暂时把框架固定住，直到我们把电线连接好。

[ðel] [breɪs] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [spæn] .

They'll	brace	her	like	a	bridge	span	.
他们会	支撑	她	喜欢	一个	桥	跨度	.

他们会像桥梁一样支撑着她。

〞 [ðə; ði] ['sɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spruːs] [strɪps] [fɔː(r); fə(r)] [rɪbz] — ['piːsɪz] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] ¾ [ɪntʃ] [θɪk]

〞	The	sawing	of	the	spruce	strips	for	ribs	—	pieces	6	feet	long	by	¾	inch	thick
〞	这	锯切	的	这	云杉	条状物	为了	肋骨	—	件	6	脚	长的	经过	¾	英寸	厚的

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] — [wɒz; wəz][ðə; ði]['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	an	inch	wide	—	was	the	program	for	the	next	day	.
和	一个	英寸	宽的	—	曾是	这	程序	为了	这	下一个	天	.

“第二天的工作是锯出用于制作肋骨的云杉木条——长 6 英尺，厚 ¾ 英寸，宽 1 英寸。”

['kæptɪn] ['ændəsn] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['paʊə(r)]['sɜːkjələ(r)] [sɔː] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Captain	Anderson	adjusted	the	small	power	circular	saw	that	was	a	part	of	his
队长	安德森	调整	这	小的	力量	圆	锯	那	曾是	一个	部分	的	他的

['aʊtfɪt] ,

outfit	,
全套服装	,

安德森上尉调整了一下他装备上的小型电动圆锯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['slendə(r)] ['piːsɪz] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

and	the	roughing	of	the	slender	pieces	was	soon	accomplished	.
和	这	粗加工	的	这	苗条	件	曾是	很快	完成	.

细长部件的粗加工很快就完成了。

[æz; əz] [iːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['delɪkətli] [pleɪnd] , ['sænd,peipə] , [ænd; ənd] [ʃə'lækt] , [ðɪs]

As	each	had	to	be	delicately	planed	,	sandpapered	,	and	shellacked	,	this
作为	每个	有	到	是	轻柔地	计划	,	用砂纸打磨	,	和	涂虫胶	,	这

[dʒɒb][ræn]['ɪntuː] [naɪt] [ə'gen] .

job	ran	into	night	again	.
工作	跑	进入	夜晚	再次	.

由于每一块都需要仔细刨平、打磨和涂漆，这项工作又一直持续到深夜。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

当晚，

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [bɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [mait] [nɒt] [get][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

Mrs	.	Leighton	began	to	wonder	if	she	might	not	get	a	letter	from	her
太太	.	莱顿	开始	到	想知道	如果	她	可能	不是	得到	一个	信	从	她

['hʌzbənd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ɪts] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

husband	the	next	day	in	relation	to	the	little	estate	and	its	disposition	.
丈夫	这	下一个	天	在	关系	到	这	小的	财产	和	它是	处置	.

莱顿太太开始担心第二天会不会收到丈夫的来信，信中会提到那笔小小的遗产及其处置事宜。

“ [ai] [həʊp] [nɒt] , ” ['wɪspəd] ['ændi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	hope	not	,	”	whispered	Andy	to	his	friend	,	the	captain	.
“	我	希望	不是	,	”	低声说道	安迪	到	他的	朋友	,	这	队长	.

“我希望不会，”安迪低声对他的朋友，也就是船长说道。

“ [hi:l] ['laɪkli] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn] [maɪ] ['eəʃɪp] [plænz] . ”

“	He'll	likely	put	a	crimp	in	my	airship	plans	.	”
“	地狱	可能	放	一个	压接	在	我的	飞艇	计划	.	”

“他很可能会阻碍我的飞艇计划。”

“ [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['eəʃɪp] [plænz] ? ” [rɪ'pi:tɪd] ['kæptɪn] ['ændəsn] ['səʊbəli] .

“	Put	a	crimp	in	your	airship	plans	?	”	repeated	Captain	Anderson	soberly	.
“	放	一个	压接	在	你的	飞艇	计划	?	”	重复	队长	安德森	清醒地	.

“你的飞艇计划要泡汤了吗？”安德森船长严肃地重复道。

“ [wɒt] [-]

“	What	[	101	]
“	什么	[	-	]

“什么[101]

[hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ?

have	you	got	to	do	with	the	airship	?
有	你	得到	到	做	和	这	飞艇	?

你跟飞艇有关吗?

[ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ?

Aren't	you	working	for	me	?
不是	你	在职的	为了	我	?

你不是为我工作吗?

[ɪts] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ai] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:tnə] . ”

It's	your	father	and	I	who	are	partners	.	”
它是	你的	父亲	和	我	WHO	是	合作伙伴	.	”

你父亲和我才是合伙人。

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Oh	,	of	course	,	”	replied	the	boy	.
“	哦	,	的	课程	,	”	回复	这	男生	.

“哦，当然，”男孩回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] — [ai] [fə'gɒt] .

“	Of	course	—	I	forgot	.
“	的	课程	—	我	忘了	.

“当然——我忘了。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] . ”

But	he	may	not	want	me	to	work	on	it	.	”
但	他	可能	不是	想	我	到	工作	在	它	.	”

但他可能不想让我参与这项工作。

“ [ðæt] ['nidnt] [stɒp][ðə; ði] [wɜ:k] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	That	needn't	stop	the	work	,	”	exclaimed	the	captain	.
“	那	不必	停止	这	工作	,	”	惊呼	这	队长	.

“但这不应该妨碍工作，”船长喊道。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [ə'hed] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
“ I think I'll go ahead just the same .
“ 我 思考 患病的 去 前方 只是 这 相同的 .

“我想我还是会照常进行。”

[ai] ['rekən] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɜ:d]
I reckon I've got a sort of interest in the engine , and , as for the bird
我 估计 我已经 得到 一个 种类 的 兴趣 在 这 引擎 , 和 , 作为 为了 这 鸟
- [teɪl] ['rʌdə(r)] ,
- tail rudder ,
- 尾巴 舵 ,

我觉得我对发动机有点兴趣，至于鸟尾舵，

[ai][kæn; kən] [gɪv] [ðæt] [ʌp] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'ti:] .
I can give that up if he wants it .
我 能 给 那 向上如果 他 想要 它 .

如果他想要，我可以放弃那个。

[bʌt; bət][hi:; hi][woʊnt] ; [hi:z] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
But he won't ; he's a mechanic .
但 他 惯于 ; 他是 一个 机械 .

但他不会；他是个修车工。

” [ðə; ði]['letə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ,
” The letter did not come the next day , but when it did ,
” 这 信 做过 不是 来 这 下一个 天 , 但 什么时候 它 做过 ,

“信没有第二天就到，但当它最终到达时，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wi:k] ,
in the middle of the following week ,
在 这 中间 的 这 下列的 星期 ,

接下来一周的周中，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəd] ['mɒd(ə)l] ,
it was even enthusiastic about the possibilities of the discovered model ,
它 曾是 甚至 热情的 关于 这 可能性 的 这 发现 模型 ,

它甚至对所发现模型的各种可能性感到兴奋不已。

[ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk]
and congratulated Mrs . Leighton on her good luck in being able to make
和 恭喜 太太 . 莱顿 在 她 好的 运气 在 存在 有能力的 到 制作
[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['kæptɪn] ['ændəsn] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .
an arrangement with Captain Anderson to work out the idea .
一个 安排 和 队长 安德森 到 工作 出去 这 主意 .

并祝贺莱顿夫人运气好，能够与安德森上尉达成协议，实现这个想法。

[ˌaɪ 'ti:] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['ænˌdiz] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['testɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .
It said nothing about Andy's work on the testing apparatus .
它 说 没有什么 关于 安迪的 工作 在 这 测试 设备 .

文中只字未提安迪在测试设备方面的工作。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['leɪtənz] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs]
This was probably because of Mr . Leighton's special interest in his wife's
这 曾是 大概 因为 的 先生 . 莱顿的 特别的 兴趣 在 他的 妻子的
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðərz] [ɪ'steɪt] .
description of her brother's estate .
描述 的 她 兄弟 财产 .

这很可能是因为莱顿先生对妻子描述她哥哥的遗产特别感兴趣。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

How	**much**	**this**	**was**	**,**	**was**	**indicated**	**by**	**his**	**suggestion**	**that**	**no**	**part**	**of**	**the**
如何	很多	这	曾是	,	曾是	表明的	经过	他的	建议	那	不	部分	的	这

['prɒpəti] [biː; bi][səʊld] ,

property	**be**	**sold**	**,**
财产	是	卖	,

他建议房产的任何部分都不要出售，这表明了这笔钱的数额有多大。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .

as	**he**	**was**	**arranging**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**to**	**come**	**to**	**Florida**	**in**	**about**	**two**	**weeks**	**.**
作为	他	曾是	安排	,	如果	可能的	,	到	来	到	佛罗里达	在	关于	二	周	.

他正在安排，如果可能的话，大约两周后前往佛罗里达州。

[wen] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [riːd] [ðɪs] , ['ændi] [dɪd] [nɒt] [-]

When	**Mrs**	**.**	**Leighton**	**read**	**this**	**,**	**Andy**	**did**	**not**	**[**	**102**	**]**
什么时候	太太	.	莱顿	读	这	,	安迪	做过	不是	[	-	]

当莱顿太太读到这篇文章时，安迪并没有[102]

“ [hə'rɑː] .

“	**hurrah**	**.**
”	欢呼	.

“欢呼。

” [ɪn'sted] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

”	**Instead**	**,**	**he**	**made**	**a**	**quick**	**calculation**	**.**
”	反而	,	他	制成	一个	快的	计算	.

相反，他迅速做了个计算。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .

Then	**he**	**smiled**	**.**
然后	他	微笑	.

然后他笑了。

[ɪn] [tuː] [wiːks] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wʊd] [biː; bi] [kəm'plɪtɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [wʊd] [hæv; həv]

In	**two**	**weeks**	**the**	**aeroplane**	**would**	**be**	**completed**	**,**	**and**	**someone**	**would**	**have**
在	二	周	这	飞机	会	是	完全的	,	和	某人	会	有

['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

tested	**it**	**.**
测试	它	.

两周后飞机就能完工，并且会有人进行测试。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ['eɪti] [rɪbz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [freɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	**were**	**over**	**eighty**	**ribs**	**to**	**be**	**attached**	**to**	**the**	**two**	**frames**	**of**	**the**
那里	是	超过	八十	肋骨	到	是	随附的	到	这	二	框架	的	这

['eərəpleɪn] .

aeroplane	**.**
飞机	.

飞机的两个框架上需要安装八十多根肋骨。

[æt; ət] ['ɪntəvlz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] ,

At	**intervals**	**of**	**about**	**a**	**foot**	**,**
在	间隔	的	关于	一个	脚	,

每隔大约一英尺，

[ðə; ði] [frʌnt] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [strɪp] [wɒz; wəz] [skruːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] [biːm] .

the	**front**	**end**	**of**	**each**	**strip**	**was**	**screwed**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**forward**	**beam**	**.**
这	正面	结尾	的	每个	条	曾是	螺丝	到	这	顶部	的	这	向前	光束	.

每根条状物的前端都用螺丝固定在前梁的顶部。

[ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [strɪp] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪə(r)] [biːm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst] [ðeə(r)] [wɪð] [skruːz]

Extending	the	strip	back	over	the	rear	beam	,	it	was	made	fast	there	with	screws
扩展	这	条	后退	超过	这	后部	光束	,	它	曾是	制成	快速地	那里	和	螺丝

.

:

.

将饰条向后延伸到后梁上，并用螺丝将其固定在那里。

[tuː] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [strɪp] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [biːm] .

Two	feet	of	the	free	end	of	each	strip	extended	beyond	the	rear	beam	.
二	脚	的	这	自由的	结尾	的	每个	条	扩展	超过	这	后部	光束	.

每条条带的自由端有两英尺长延伸到后梁之外。

[ðiːz] ['hævɪŋ] [biːn] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] ,

These	having	been	put	in	place	,
这些	拥有	到过	放	在	地方	,

这些措施落实到位后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['smuːðɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [t'ɪmbəz] [wɪð] ['sændpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kəʊt]

there	was	a	hasty	smoothing	of	all	timbers	with	sandpaper	and	another	coat
那里	曾是	一个	仓促	平滑	的	全部	木材	和	砂纸	和	其他	外套

[ɒv; əv] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [ænd; ənd] [wen] ['sætədeɪ] [naɪt] [keɪm] ,

of	shellac	and	when	Saturday	night	came	,
的	虫胶	和	什么时候	周六	夜晚	来了	,

他们匆匆用砂纸打磨了所有木材，又涂了一层虫胶，到了星期六晚上，

[ðə; ði] [bɪg] ['skelɪt(ə)n] - [laɪk] , ['frædʒaɪl] - ['lʊkɪŋ] [freɪm] , [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [fɪld] [ðə; ði] [bɪg] ['boʊtʃɛd] ,

the	big	skeleton	-	like	,	fragile	-	looking	frame	,	which	almost	filled	the	big	boatshed	,
这	大的	骨骼	-	喜欢	,	脆弱的	-	寻找	框架	,	哪个	几乎	已填	这	大的	船棚	,

那个巨大的、骨架状的、看起来很脆弱的框架，几乎占据了整个大船库。

[wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

was	locked	up	with	the	feeling	that	the	hardest	work	had	been	accomplished	.
曾是	已锁定	向上	和	这	感觉	那	这	最难	工作	有	到过	完成	.

被困在房间里，心里想着最难的工作已经完成了。

[baɪ] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] , [bəuθ] [pleɪnz] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] .

By	Tuesday	night	,	both	planes	had	been	covered	.
经过	周二	夜晚	,	两个都	飞机	有	到过	涵盖	.

到周二晚上，两架飞机都已被遮盖起来。

[ðə; ði] ['mʌzlɪn] , [kʌt] [ɪn] [fʊl] [sɪks] - [fʊt] ['piːsɪz] ,

The	muslin	,	cut	in	full	six	-	foot	pieces	,
这	细棉布	,	切	在	满的	六	-	脚	件	,

棉布被裁剪成完整的六英尺长条，

[hæd; həd] [biːn] [səʊkt] [ɪn] ['ænˌdiz] ['wɔːtəpruːf] [sə'luːʃ(ə)n] (['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['æləm] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)]

had	been	soaked	in	Andy's	waterproof	solution	(	equal	parts	of	alum	and	sugar
有	到过	浸泡过	在	安迪的	防水的	解决方案	(	平等的	部分	的	明矾	和	糖

[ɒv; əv] [liːd]) [ænd; ənd] [draɪd] .

of	lead	)	and	dried	.
的	带领	)	和	干燥	.

曾浸泡在安迪的防水溶液（等量的明矾和糖铅）中，然后晾干。

[ðen] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [wɒz; wəz] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːm] [ænd; ənd]

Then	one	end	of	a	piece	was	glued	to	the	front	edge	of	the	beam	and
然后	一	结尾	的	一个	片	曾是	胶合	到	这	正面	边缘	的	这	光束	和

['fɑːsənd] [wɪð] ['kɒpə(r)] [tæks] .

fastened	with	copper	tacks	.
系紧	和	铜	图钉	.

然后将一块木料的一端粘在梁的前缘，并用铜钉固定。

['keəfəli] [ðə; ði] [strɪp] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stretʃt] [skɪn] [taɪt] ,
Carefully **the** **strip** **was** **drawn** **back** **,** **and** **,** **as** **it** **was** **stretched** **skin** **tight** **,**
小心 这 条 曾是 绘制 后退 , 和 , 作为 它 曾是 拉伸 皮肤 紧的 ,
[meɪd] [-]
made **[** **103** **]**
制成 [-]

小心地将纸条拉回，并紧紧地拉伸到皮肤上，制成[103]

[fɑːst] [wɪð] [smɔːl] [tæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪbz] .
fast **with** **small** **tacks** **to** **the** **ribs** **.**
快速地 和 小的 图钉 到 这 肋骨 .

快速地用小钉子钉住肋骨。

[ðə; ði] [rɪə(r)] [end] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['rævlɪŋ] .
The **rear** **end** **was** **turned** **under** **and** **glued** **to** **prevent** **raveling** **.**
这 后部 结尾 曾是 转向 在下面 和 胶合 到 防止 解开 .

后部向内折叠并粘合，以防止散边。

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] - - [hɜː(r); hə(r)] ,
" **This** **is** **worse** **than** **ribbin** **'** **her** **,**
" 这 是 更糟 比 - - 她 ,

"这比嘲笑她更糟糕，"

" [pænt] ['ændi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌzlɪn] .
" **panted** **Andy** **more** **than** **once** **as** **he** **pulled** **at** **the** **muslin** **.**
" 喘息 安迪 更多的 比 一次 作为 他 拉 在 这 细棉布 .

"安迪一边喘着粗气，一边拉扯着棉布。"

" [ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['bɒtəm] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['iːzɪə] .
" **And** **I** **reckon** **the** **bottom** **ain't** **agoin** **'** **to** **be** **any** **easier** **.**
" 和 我 估计 这 底部 不是 过去 - 到 是 任何 更轻松 .

"而且我认为，跌到谷底也不会容易。"

" [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Nor** **was** **it** **.**
" 也不 曾是 它 .

事实并非如此。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
But **when** **the** **work** **was** **done** **,**
但 什么时候 这 工作 曾是 完毕 ,

但当工作完成后，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːks] ['leɪbə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] ['eərəpleɪn] .
the **result** **of** **a** **week's** **labor** **began** **to** **look** **like** **an** **aeroplane** **.**
这 结果 的 一个 本周 劳动 开始 到 看 喜欢 一个 飞机 .

经过一周的努力，成果开始看起来像一架飞机。

[ðə; ði] ['mʌzlɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] ,
The **muslin** **was** **now** **treated** **to** **a** **good** **coat** **of** **varnish** **,**
这 细棉布 曾是 现在 治疗 到 一个 好的 外套 的 漆 ,

现在，这块细棉布已经涂上了一层厚厚的清漆。

[wɪtʃ] [tɜːnd] [ðə; ði] [waɪt] ['stretʃɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [braʊn] ['kʌlə(r)] .
which **turned** **the** **white** **stretches** **to** **a** **golden** **brown** **color** **.**
哪个 转向 这 白色的 伸展 到 一个 金的 棕色的 颜色 .

这使得白色部分变成了金棕色。

[ðə; ði] [nekst] [step] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪm] [wɪð] ['waɪərz] .
The **next** **step** **was** **the** **bracing** **of** **the** **frame** **with** **wires** **.**
这 下一个 步 曾是 这 支撑 的 这 框架 和 电线 .

下一步是用钢丝加固框架。

['suːtəb(ə)l]['met(ə)l] [pleɪts] , [wɪð] [hʊks] ,
Suitable metal plates , with hooks ,
合适的 金属 盘子 , 和 钩子 ,

合适的金属板，带挂钩，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːnʃənz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['waɪərz] ,
to be attached to the stanchions to afford points for holding the wires ,
到 是 随附的 到 这 支柱 到 买得起 积分 为了 保持 这 电线 ,
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] .
were not available .
是 不是 可用的 .

用于固定在支柱上以提供固定电线的支点的装置没有。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃiːt] [stiːl] [baɪ] ['ændi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp]
these were made out of sheet steel by Andy and Captain Anderson in the shop
这些 是 制成 出去 的 床单 钢 经过 安迪 和 队长 安德森 在 这 店铺
['əʊvə(r)][ɒn] [gəʊt] [kriːk] .
over on Goat Creek .
超过 在 山羊 溪 .

这些都是安迪和安德森船长在山羊溪那边的作坊里用薄钢板制作的。

[skruː] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] [baɪ][ðə; ði][hænd] [drɪl] [faʊnd] [ðeə(r)] ,
Screw holes were bored by the hand drill found there ,
拧紧 孔 是 无聊的 经过 这 手 钻头 成立 那里 ,

螺丝孔是用那里找到的手钻钻的。

[ænd; ənd][æn; ən] [edʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ʃiːt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʊk] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l]
and an edge of each sheet was turned into a hook by heating the metal
和 一个 边缘 的 每个 床单 曾是 转向 进入 一个 钩 经过 加热 这 金属
[ɪn][ðə; ði] [fɔːdʒ] [ænd; ənd] [bluː] - ['tempərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ['ɑːftəwədz] .
in the forge and blue - tempering the plate afterwards .
在 这 锻造 和 蓝色的 - 回火 这 盘子 然后 .

将每张金属板的边缘在锻炉中加热，然后进行蓝化处理，使其变成钩子。

['prəʊgres] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sləʊə] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'kriːst] [ɪn]
Progress seemed to be slower now , but the interest in the work increased in
进步 似乎 到 是 慢点 现在 , 但 这 兴趣 在 这 工作 增加 在
[prə'pɔːʃ(ə)n] .
proportion .
部分 .

现在进展似乎慢了下来，但人们对这项工作的兴趣却成比例地增加了。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['əʊpən]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stɑːnʃənz] [hæd; həd] [biːn] [krɒst] [wɪð] [daɪ'ægən(ə)l]
When all the open spaces between the stanchions had been crossed with diagonal
什么时候 全部 这 打开 空间 之间 这 支柱 有 到过 交叉 和 对角线
['waɪərz][taɪd] [-]
wires tied [104]
电线 系 [-]

当所有立柱之间的空隙都用斜拉的铁丝绑好后[104]

[tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [pleɪts] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːn]
to the steel plates at the top and bottom of each upright and the turn
到 这 钢 盘子 在 这 顶部 和 底部 的 每个 直立 和 这 转动
- ['bʌklz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['waɪə(r)] ,
- buckles had been inserted in the middle of each length of wire ,
- 扣环 有 到过 插入 在 这 中间 的 每个 长度 的 金属丝 ,

每根立柱顶部和底部都装有钢板，每段钢丝的中间都插入了拉紧螺丝。

[ðə; ði] [praʊd] [ɑːˈtifisə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [kiː] [ðə; ði][ʌnˈsteɪb(ə)l] [freɪm] [ˈɪntuː][rɪˈdʒɪdəti] .

the	proud	artificers	were	ready	to	key	the	unstable	frame	into	rigidity	.
这	自豪的	工匠	是	准备好	到	钥匙	这	不稳定	框架	进入	刚性	.

骄傲的工匠们准备将不稳定的框架固定起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ˈdelɪkət] [tɑːsk] .

This	was	a	most	delicate	task	.
这	曾是	一个	最多	精美的	任务	.

这是一项极其棘手的任务。

[ˈtruːɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [freɪm] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [skwer] [ɪts][ˈvɜːtɪk(ə)l] [pɑːts] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] ,

Truing	the	long	frame	on	the	floor	and	squaring	its	vertical	parts	with	a	level	,
校正	这	长的	框架	在	这	地面	和	平方	它是	垂直的	部分	和	一个	等级	,

将长框架放在地板上校正水平，并用水平仪校正其垂直部分，

[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈwaɪərz] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekʃənz] .

the	task	was	to	tighten	the	wires	without	warping	the	sections	.
这	任务	曾是	到	拧紧	这	电线	没有	变形	这	部分	.

任务是在不使各部分变形的情况下拉紧电线。

“ [ɪts] [laɪk] [tuːnɪn] - [ə; eɪ][piˈænəʊ] , ” [lɑːft] [ˈændi] .

“	It's	like	tunin	'	a	piano	,	”	laughed	Andy	.
“	它是	喜欢	调谐	-	一个	钢琴	,	”	笑了	安迪	.

“这就像给钢琴调音一样，”安迪笑着说。

“ [ɔː(r)] - - [ə; eɪ] [ˈsɔːbʌk] , ” [səˈdʒestid] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“	Or	tightenin	'	a	sawbuck	,	”	suggested	the	captain	.
“	或者	-	-	一个	锯木厂	,	”	建议	这	队长	.

“或者把那条十美元勒紧，”船长建议道。

[ðen] [ˈændi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)nd] , [ˈstreɪnɪŋ] [ˈwaɪərz][wɜː(r); wə(r)] [əˈkjuːtli] [ˈvaɪbrənt] ,

Then	Andy	discovered	that	the	tightened	,	straining	wires	were	acutely	vibrant	,
然后	安迪	发现	那	这	收紧	,	紧张	电线	是	急性	充满活力	,

然后安迪发现，那些绷紧的电线竟然闪闪发光。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][test][hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ] [twæŋ] [ðə; ði]['waɪərz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

and	he	began	to	test	his	work	by	twanging	the	wires	with	his	fingers	,
和	他	开始	到	测试	他的	工作	经过	拨弦	这	电线	和	他的	手指	,

于是他开始用手指拨弄电线来测试他的成果。

[laɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːp] .

like	the	strings	of	a	harp	.
喜欢	这	字符串	的	一个	竖琴	.

就像竖琴的琴弦一样。

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [bəʊt] [ˈbɪldə(r)] , “ [juː; jʊ] [kænt] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] , [tuː] —

“	Here	,	you	,	”	exclaimed	the	busy	boat	builder	,	“	you	can't	work	and	play	,	too	—
“	这里	,	你	,	”	惊呼	这	忙碌的	船	建筑商	,	“	你	不能	工作	和	玩	,	也	—

”

”

“喂，你，”忙碌的造船工人喊道，“你不能既工作又玩乐——”

“ [juː; jʊ] [kænt] ? ” [lɑːft] [ˈændi] .

“	You	can't	?	”	laughed	Andy	.
“	你	不能	?	”	笑了	安迪	.

“你不能？”安迪笑着说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈdɔɪɪn] - ? ”

“	What	are	you	doin	'	?	”
“	什么	是	你	做	-	?	”

你在干什么?

“ [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ” ['snikə] ['kæptɪn] ['ændəsn] .

“	I	guess	you're	right	,	”	snickered	Captain	Anderson	.
”	我	猜测	你是	正确的	,	”	窃笑	队长	安德森	.

“我想你是对的，”安德森上尉轻笑道。

“ [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [pleɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	The	whole	thing	is	play	to	me	.
”	这	所有的	事物	是	玩	到	我	.

“对我来说，这一切都像是一场游戏。”

” [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [deɪz] [ɔːl'redi] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

”	A	part	of	nearly	every	evening	of	the	ten	days	already	consumed	in	making	the
”	一个	部分	的	几乎	每一个	晚上	的	这	十	天	已经	消耗	在	制作	这

['eərəpleɪn] [freɪm] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] [ænd; ənd][plænz]

aeroplane	frame	had	been	devoted	to	theories	and	sketches	and	plans
飞机	框架	有	到过	奉献	到	理论	和	草图	和	计划

[fɔː(r); fə(r)] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] - [teɪl] ['rʌdə(r)] ,

for	attaching	the	bird	-	tail	rudder	,
为了	连接	这	鸟	-	尾巴	舵	,

在制作飞机框架的十天里，几乎每天晚上都有一部分时间用来研究安装鸟尾舵的理论、草图和计划。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [prə'pelə(r)] [ʃɑːfts] , [ðə; ði]['waɪərz][tuː; tə][fleks] [-]

the	engine	and	propeller	shafts	,	the	wires	to	flex	[	105	]
这	引擎	和	螺旋桨	轴	,	这	电线	到	弹性	[	-	]

发动机和螺旋桨轴，弯曲的电线[105]

[ðə; ði] [friː] [ɛkst'ɛnʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd] , [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv][ɔːl] ,

the	free	extensions	of	the	upper	plane	and	,	most	important	of	all	,
这	自由的	扩展	的	这	上	飞机	和	,	最多	重要的	的	全部	,

上平面的自由延伸，以及，最重要的是，

[ə; eɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l]['liːvə(r)][tuː; tə][fleks][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [teɪl] ['rʌdə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli]

a	universal	lever	to	flex	the	planes	and	operate	the	tail	rudder	simultaneously
一个	普遍的	杠杆	到	弹性	这	飞机	和	操作	这	尾巴	舵	同时地

.

:

.

一个通用杠杆，可以同时弯曲机翼并操作尾舵。

['piːsɪz] [ænd; ənd] ['breɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['endʒɪn]

Pieces	and	braces	were	now	attached	to	the	frame	to	hold	the	engine
件	和	牙套	是	现在	随附的	到	这	框架	到	抓住	这	引擎

[ænd; ənd] [prə'pelər] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [mə'ʃiːn] .

and	propellers	similar	to	those	on	the	Wright	machine	.
和	螺旋桨	相似的	到	那些	在	这	赖特	机器	.

现在，各种部件和支架被安装到框架上，用来固定发动机和螺旋桨，类似于莱特飞机上的那些部件和支架。

[ðə; ði] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [raɪt] [plæn] .

The	seat	for	the	operator	also	followed	the	Wright	plan	.
这	座位	为了	这	操作员	还	随后	这	赖特	计划	.

操作员座椅也按照莱特兄弟的设计方案建造。

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['liːvə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt]

The	universal	operating	lever	was	an	ingenious	adaptation	of	the	Wright
这	普遍的	操作	杠杆	曾是	一个	巧妙	适应	的	这	赖特

[kən'trəʊl] .

control	.
控制	.

通用操作杆是对莱特控制杆的巧妙改进。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ə'pruːvd] ['ændi] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsf(ə)l] ['kæptɪn] [sə'dʒestid]

“	It	looks	good	to	me	,	”	approved	Andy	,	when	the	resourceful	captain	suggested
“	它	看起来	好的	到	我	,	”	得到正式认可的	安迪	,	什么时候	这	足智多谋	队长	建议

[ðə; ði] [kən'traɪvəns] .

the	contrivance	.
这	装置	.

“我觉得不错，”当足智多谋的船长提出这个办法时，安迪赞同道。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz] ['flɪmzi] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] , ” [grʌnt] ['kæptɪn] ['ændəsn] .

“	It's	about	as	flimsy	as	everything	else	,	”	grunted	Captain	Anderson	.
“	它是	关于	作为	脆弱的	作为	一切	别的	,	”	哼哼	队长	安德森	.

“它跟其他东西一样脆弱，”安德森船长咕哝道。

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ] ['seɪfti] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdəri] [θɪŋ] — ”

“	I'd	hate	to	trust	my	safety	to	this	,	or	any	other	part	of	the	spidery	thing	—	”
“	ID	恨	到	相信	我的	安全	到	这	,	或者	任何	其他	部分	的	这	蜘蛛	事物	—	”

“我可不想把自己的安全托付给这玩意儿，或者这蜘蛛状生物的任何其他部分——”

“ [hʌʃ] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .

“	Hush	!	”	interrupted	the	boy	,	with	a	warning	finger	.
“	嘘	!	”	中断	这	男生	,	和	一个	警告	手指	.

“嘘！”男孩打断了他，同时竖起一根手指警告道。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [əʊ] - [ðæt] [kaɪnd] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	Not	a	word	o	'	that	kind	where	mother	can	hear	it	.
“	不是	一个	单词	o	-	那	种类	在哪里	母亲	能	听到	它	.

“在母亲听见的地方，一个字也不能说。”

[naʊ] , [wen] [aɪ][get] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] — ”

Now	,	when	I	get	up	in	that	thing	—	”
现在	,	什么时候	我	得到	向上	在	那	事物	—	”

现在，当我坐进那玩意儿里时——”

“ [juː; jʊ] ? ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['səʊbə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd]

“	You	?	”	broke	in	the	captain	,	looking	very	sober	,	as	he	did	when	much	amused
“	你	?	”	打破	在	这	队长	,	寻找	非常	清醒	,	作为	他	做过	什么时候	很多	觉得好笑

.

:
.

“你？”船长插嘴道，神情十分严肃，这是他感到十分开心时才会有的表情。

“ [huː] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Who	said	you	were	going	up	in	it	?	”
“	WHO	说	你	是	去	向上	在	它	?	”

谁说你要上去?

“ [pʃɔː] ! ” [ri'tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [eɪnt] .

“	Pshaw	!	”	retorted	the	boy	,	“	you	know	you	ain't	.
“	呸	!	”	反驳	这	男生	,	“	你	知道	你	不是	.

“呸！”男孩反驳道，“你知道你不是。”

[ænd; ənd][ˌbiː 'eɪ] [eɪnt] — ”

And	Ba	ain't	—	”
和	巴	不是	—	”

而巴不是——”

“ [doʊnt][flaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] [tɪl] [ɪts] [bɪlt] , ” [tiːzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] . [-]

“	Don't	fly	your	aeroplane	till	it's	built	,	”	teased	the	captain	.	[	106	]
“	不	飞	你的	飞机	直到	它是	建造	,	”	戏弄	这	队长	.	[	-	]

“飞机还没造好就别飞，”机长打趣道。[106]

[ðə; ði]['liːvə(r)][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][bɜːd] - [teɪl] ['rʌdə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt]

The	lever	to	operate	the	planes	and	bird	-	tail	rudder	was	at	the	right
这	杠杆	到	操作	这	飞机	和	鸟	-	尾巴	舵	曾是	在	这	正确的

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːpəˌreɪtərz] [siːt] .

of	the	operator's	seat	.
的	这	操作员的	座位	.

操纵飞机和鸟尾舵的操纵杆位于操作员座椅的右侧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːwəd] [biːm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] -

It	was	to	be	attached	to	the	forward	beam	by	means	of	a	rocking	-
它	曾是	到	是	随附的	到	这	向前	光束	经过	方法	的	一个	摇滚	-

[hɪndʒ] — ['ɔːlsəʊ] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['kæptɪn] ['ændəsn] ,

hinge	—	also	devised	by	Captain	Anderson	,
合页	—	还	设计	经过	队长	安德森	,

它要通过一个摇摆铰链连接到前梁上——这个铰链也是安德森船长设计的。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [meɪd] [baɪ]['ændi] — [ðæt] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [streɪt] ['məʊʃn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bæk]

and	later	made	by	Andy	—	that	permitted	a	straight	motion	forward	and	back
和	之后	制成	经过	安迪	—	那	允许	一个	直的	运动	向前	和	后退

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['məʊʃn] .

and	a	movement	to	right	and	left	at	right	angles	to	the	other	motion	.
和	一个	移动	到	正确的	和	左边	在	正确的	角度	到	这	其他	运动	.

后来安迪制造了它——它允许向前和向后直线运动，以及向右和向左运动，与另一个运动成直角。

[ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːm] , [ə; eɪ]['waɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['liːvə(r)] .

About	six	inches	above	the	beam	,	a	wire	was	made	fast	to	the	lever	.
关于	六	英寸	多于	这	光束	,	一个	金属丝	曾是	制成	快速地	到	这	杠杆	.

在横梁上方约六英寸处，一根细线被固定在杠杆上。

[ðɪs] ['waɪə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

This	wire	extended	to	the	right	and	left	,
这	金属丝	扩展	到	这	正确的	和	左边	,

这根电线向左右两侧延伸，

[ænd; ənd] [pɑːst] [bɪ'niːθ] [gruːvd] [wiːlz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd]

and	passed	beneath	grooved	wheels	attached	to	the	base	of	the	first	and
和	通过了	下面	带槽	车轮	随附的	到	这	根据	的	这	第一的	和

['sekənd] ['stɑːnʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

second	stanchions	to	the	right	and	left	.
第二	支柱	到	这	正确的	和	左边	.

从左右两侧第一和第二支柱底部连接的带槽轮下方穿过。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [wiːl] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði]['waɪə(r)] [pɑːst] [ʌp] [ænd; ənd] [daɪ'ægənəli] [tuː; tə]

From	the	second	wheel	on	each	side	the	wire	passed	up	and	diagonally	to
从	这	第二	车轮	在	每个	边	这	金属丝	通过了	向上	和	对角线	到

[ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pleɪn] ,

the	rear	and	far	corner	of	the	upper	plane	,
这	后部	和	远的	角落	的	这	上	飞机	,

从两侧的第二个轮子出发，导线向上斜穿过上平面的后部和远角。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst] .

where	it	was	made	fast	.
在哪里	它	曾是	制成	快速地	.

制作速度很快。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['liːvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [druː] [daʊn] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['ʌpə(r)] [pleɪn]

Throwing	the	lever	to	the	right	drew	down	the	rear	of	the	extended	upper	plane
投掷	这	杠杆	到	这	正确的	画	向下	这	后部	的	这	扩展	上	飞机

[ɒn][ðə; ði] [left] ,

on	the	left	,
在	这	左边	,

向右扳动操纵杆，使左侧延伸的上平面后部向下移动。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ['məʊʃn] [rɪ'vɜ:st] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

while	the	contrary	motion	reversed	the	operation	.
尽管	这	相反	运动	反转	这	手术	.

而相反的动议则逆转了操作。

[ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [spru:s] [ænd; ənd] [paɪn] , [ɪk'stendɪŋ] [ten] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

A	frame	of	spruce	and	pine	,	extending	ten	feet	in	the	rear	,
一个	框架	的	云杉	和	松树	,	扩展	十	脚	在	这	后部	,

由云杉和松木制成的框架，向后延伸十英尺，

['pɑ:sɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɔ:bits] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd] [breɪst] [wɪð] ['waɪərz] [ɪk'stendɪŋ]

passing	between	the	orbits	of	the	propellers	and	braced	with	wires	extending
通过	之间	这	轨道	的	这	螺旋桨	和	支撑	和	电线	扩展

[tu:; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [bi:mz] ,

to	the	ends	of	the	car	beams	,
到	这	结束	的	这	车	光束	,

穿过螺旋桨的轨道之间，并用延伸到车架梁末端的钢索支撑。

[wɒz; wəz] [plænd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [teɪl] - [gaɪd] .

was	planned	to	carry	the	proposed	tail	-	guide	.
曾是	计划	到	携带	这	建议的	尾巴	-	指导	.

计划搭载拟议的尾部导向装置。

[ðə; ði] [ʃɑ:ft] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ri:ɪn'fɔ:st] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [spru:s] .

The	shaft	to	operate	this	was	a	reinforced	length	of	spruce	.
这	轴	到	操作	这	曾是	一个	加强型	长度	的	云杉	.

操作这台机器的轴是一段经过加固的云杉木。

[ðɪs] ['rʌdə(r)] [ʃɑ:ft] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][kən'trəʊl]['li:və(r)] .

This	rudder	shaft	extended	to	the	universal	control	lever	.
这	舵	轴	扩展	到	这	普遍的	控制	杠杆	.

该舵轴延伸至万向控制杆。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ft] , [ə; eɪ] [-]

From	this	end	of	the	shaft	,	a	[	107	]
从	这	结尾	的	这	轴	,	一个	[	-	]

从轴的这一端，a[107]

['kwɔ:tə(r)] - [ɪntʃ] [raʊnd] [sti:l] [pɪn] [ɪk'stendɪd] [θru:] [ðə; ði]['li:və(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ]

quarter	-	inch	round	steel	pin	extended	through	the	lever	and	was	secured	by	a
四分之一	-	英寸	圆形的	钢	别针	扩展	通过	这	杠杆	和	曾是	安全	经过	一个

[nʌt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [maɪt] [rɪ'vɒlv] [ænd; ənd] [jet] [bi:; bi] [pʊʃt] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd]

nut	so	that	the	shaft	might	revolve	and	yet	be	pushed	backward	and	forward
坚果	所以	那	这	轴	可能	围绕	和	然而	是	推动	落后	和	向前

[baɪ][ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] ['rʌdə(r)] .

by	a	front	and	rear	movement	of	the	control	rudder	.
经过	一个	正面	和	后部	移动	的	这	控制	舵	.

一根四分之一英寸的圆形钢销穿过杠杆，并用螺母固定，这样，当控制舵前后移动时，该轴就可以旋转并向前推动。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [tu:; tə] [rɪ'vɒlv] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

The	mechanism	to	revolve	the	shaft	to	the	right	or	left	at	the	same	time
这	机制	到	围绕	这	轴	到	这	正确的	或者	左边	在	这	相同的	时间

[wɒz; wəz] [wɒt] [tæks] ['kæptɪn] ['ændəsn] .

was	what	taxed	Captain	Anderson	.
曾是	什么	已征税	队长	安德森	.

让轴同时向右或向左旋转的机制让安德森船长感到棘手。

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,

In	an	attempt	to	secure	this	result	,
在	一个	试图	到	安全的	这	结果	,

为了确保取得这一结果，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd]['liːvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][kən'trəʊl]['liːvə(r)] .

he	added	a	small	hand	lever	to	the	top	of	the	principal	control	lever	.
他	额外	一个	小的	手	杠杆	到	这	顶部	的	这	主要的	控制	杠杆	.

他在主控制杆的顶部增加了一个小手柄。

[ðɪs] ['ædʒʌŋkt][wɒz; wəz][səʊ] [hɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [muːvd] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

This	adjunct	was	so	hinged	that	it	might	be	moved	only	to	the	right	and
这	附件	曾是	所以	铰链	那	它	可能	是	已搬	仅有的	到	这	正确的	和

[left] ,

left	,
左边	,

这个附属部件的铰链设计使得它只能向左或向右移动。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [pleɪ] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] .

and	had	no	play	forward	or	backward	.
和	有	不	玩	向前	或者	落后	.

既不能向前推进，也不能向后退。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['lætərəl]['liːvə(r)][ə; eɪ] [krɒs] - [ɑːm][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] , [ə'baʊt][sɪks]

At	the	base	of	this	little	lateral	lever	a	cross	-	arm	was	attached	,	about	six
在	这	根据	的	这	小的	侧	杠杆	一个	叉	-	手臂	曾是	随附的	,	关于	六

['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

inches	long	.
英寸	长的	.

在这个小型侧向杠杆的底部连接着一个横臂，大约六英寸长。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['liːvə(r)] [geɪv] [ðɪs] [krɒs] - [ɑːm][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] ['məʊʃn] [ʌp][ænd; ənd]

The	movement	of	the	little	lever	gave	this	cross	-	arm	a	rocking	motion	up	and
这	移动	的	这	小的	杠杆	给予	这	叉	-	手臂	一个	摇滚	运动	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

小杠杆的运动使这个横臂上下摇摆。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] ['liːvə(r)][ə; eɪ] [hɪndʒd] [ɑːm] [ɪk'stendɪd] ['daʊnwəd] [ænd; ənd]

From	each	end	of	the	rocking	lever	a	hinged	arm	extended	downward	and
从	每个	结尾	的	这	摇滚	杠杆	一个	铰链	手臂	扩展	向下	和

[ɪn'geɪdʒd] — [θruː] [gaɪdz] — [ə; eɪ] [kɒgd] [wiːl] ,

engaged	—	through	guides	—	a	cogged	wheel	,
已订婚的	—	通过	指南	—	一个	齿轮	车轮	,

从摇杆的两端各延伸出一根铰链臂向下，并通过导轨与齿轮啮合。

['ɔːlsəʊ] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ʃɑːft] .

also	fastened	on	the	control	shaft	.
还	系紧	在	这	控制	轴	.

同时固定在控制轴上。

“ [aɪl] [bet] [ðæts] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ment] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['ændi]

“	I'll	bet	that's	exactly	the	way	my	uncle	meant	it	to	work	,	”	commented	Andy
“	患病的	赌注	那就是	确切地	这	方式	我的	叔叔	意思是	它	到	工作	,	”	评论	安迪

[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

enthusiastically	.
踊跃	.

“我敢肯定，这正是我叔叔想要的效果，”安迪兴奋地评论道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ðə; ði][kən'trəʊl]['liːvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [left] [rɪə(r)] [pleɪn] [ɪz] [dɪ'prest] .

“	If	you	throw	the	control	lever	to	the	right	,	the	left	rear	plane	is	depressed	.
“	如果	你	扔	这	控制	杠杆	到	这	正确的	,	这	左边	后部	飞机	是	郁闷	.

“如果你把控制杆向右拨动，左后翼就会被压下。”

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃn] [tɜːnz] [ðə; ði] [wiːl] [ɒn][ðə; ði]['liːvə(r)] [ʃɑːft] .

The	same	motion	turns	the	wheel	on	the	lever	shaft	.
这	相同的	运动	转弯	这	车轮	在	这	杠杆	轴	.

同样的动作会带动杠杆轴上的轮子转动。

[ðɪs] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɒg][ɒn][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ʃɑːft] ,

This	,	working	in	the	cog	on	the	rudder	shaft	,
这	,	在职的	在	这	齿轮	在	这	舵	轴	,

这是在舵轴上的齿轮中运转，

[gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] ['məʊʃn] — [ænd; ənd] [ðæt] [θrəʊz] [ðə; ði][fɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒn][ə; eɪ]

gives	it	a	reverse	motion	—	and	that	throws	the	fins	of	the	tail	on	a
给予	它	一个	撤销	运动	—	和	那	投掷	这	鳍	的	这	尾巴	在	一个

[daɪ'ægən(ə)l][slɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] . ” [-]

diagonal	slant	to	the	right	.	”	[	108	]
对角线	倾斜	到	这	正确的	.	”	[	-	]

使它产生反向运动——这使得尾鳍向右倾斜。”[108]

“ [aɪm] ['fɔləu ɔn] - [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] , ” [ə'sent] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I'm	followin	'	out	your	idea	,	”	assented	the	captain	.
“	我是	跟随	-	出去	你的	主意	,	”	同意	这	队长	.

“我同意你的想法，”船长说道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

“	But	I	don't	know	what	it	means	.
“	但	我	不	知道	什么	它	方法	.

但我不知道这意味着什么。

” ['ændi] [lɑːft] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'gen] .

”	Andy	laughed	and	explained	it	all	again	.
”	安迪	笑了	和	解释	它	全部	再次	.

安迪笑着又把事情解释了一遍。

“ ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['rʌdə(r)] , [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dɑːt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

“	Turning	to	the	right	with	the	usual	rudder	,	tends	to	make	the	machine	dart	in	that	direction	,
“	转弯	到	这	正确的	和	这	通常	舵	,	倾向于	到	制作	这	机器	镖	在	那	方向	,

“用普通方向舵向右转弯，往往会使机器朝那个方向猛冲，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [bəʊt] [dʌz] [wen] [juː; jʊ] [tɜːn] ['kwɪkli] .

just	as	a	boat	does	when	you	turn	quickly	.
只是	作为	一个	船	做	什么时候	你	转动	迅速地	.

就像船快速转弯时一样。

[tuː; tə] [stɒp] [ðæt] ,

To	stop	that	,
到	停止	那	,

为了阻止这种情况，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['sɜːfɪs] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɪz] [drɔːn] [daʊn] — [ðæt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ;

a	part	of	the	aeroplane	surface	on	that	side	is	drawn	down	—	that	increases	the	atmospheric	pressure	and	tends	to	right	the	machine	;
一个	部分	的	这	飞机	表面	在	那	边	是	绘制	向下	—	那	增加	这	大气	压力	和	倾向于	到	正确的	这	机器	;

飞机那一侧的部分表面被拉下——这会增加大气压力，使飞机趋于扶正；

[ðə; ði] ['fleksɪŋ] ['waɪərz] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .

the	flexing	wires	see	to	that	.
这	弯曲	电线	看	到	那	.

弯曲的电线就能做到这一点。

[bʌt; bət][maɪ] ['ʌŋkəlz] [bɜːd] - [teɪl] [gaɪd] [gəʊz] ['fɜːðə(r)] :

But	my	uncle's	bird	-	tail	guide	goes	further	:
但	我的	叔叔的	鸟	-	尾巴	指导	去	更远	:

但我叔叔的鸟尾蝶指南更进一步：

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tempts] [tuː; tə]['les(ə)n] [ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə][dɑːt][baɪ]['fleksɪŋ] [ðə; ði]['rʌdə(r)] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [ðæt]

it	attempts	to	lessen	this	tendency	to	dart	by	flexing	the	rudder	on	the	side	that
它	尝试	到	减少	这	趋势	到	镖	经过	弯曲	这	舵	在	这	边	那

['ɪz(ə)nt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] .

isn't	doing	the	turning	.
不是	正在做	这	转弯	.

它试图通过弯曲不进行转向一侧的舵来减少这种突然转向的倾向。

[baɪ] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]['aɪd(ə)l]['kɔːnə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'kriːsɪz] [ðə; ði][wɪnd] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd][ðæt] [pɑːt]

By	elevating	the	idle	corner	,	he	decreases	the	wind	pressure	,	and	that	part
经过	提升	这	闲置的	角落	,	他	减少	这	风	压力	,	和	那	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['set(ə)lz] .

of	the	machine	settles	.
的	这	机器	定居点	.

通过抬高怠速角，他降低了风压，机器的这一部分就下沉了。

[siː] ? ”

See	?	”
看	?	”

看？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	don't	,	”	admitted	the	captain	.
“	我	不	,	”	承认	这	队长	.

“我没有，”船长承认道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] . ” [-]

“	But	there's	the	machinery	to	do	what	you	want	.	”	[	109	]
“	但	有	这	机械	到	做	什么	你	想	.	”	[	-	]

“但是，有相应的机制可以实现你想要的目标。”[109]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['despərət] [niːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊld] [ə'piːl]

DESPERATE	NEEDS	AND	A	BOLD	APPEAL
绝望的	需求	和	一个	大胆的	上诉

迫切需求与强烈呼吁

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wiːk] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

Before	the	end	of	the	coming	week	the	aeroplane	would	be	finished	.
前	这	结尾	的	这	未来	星期	这	飞机	会	是	完成的	.

下周结束前，这架飞机就能完工。

[æz; əz] [ðɪs] [taɪm] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['ændi] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] ['bɒðəd] .

As	this	time	approached	,	Andy	began	to	be	greatly	bothered	.
作为	这	时间	接近	,	安迪	开始	到	是	非常	烦恼	.

随着时间临近，安迪开始感到非常不安。

[æt; ət][fɜːst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[hiː; hi][hæd; həd] ['wʌrid] [ə'ləʊn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

he	had	worried	alone	over	the	airship	and	the	possibility	of	being	able
他	有	担心	独自的	超过	这	飞艇	和	这	可能性	的	存在	有能力的

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	construct	it	.
到	构造	它	.

他独自一人为飞艇以及能否建造它而忧心忡忡。

[naʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [eə(r)][krɑːft] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .

Now	,	he	was	satisfied	that	a	practicable	air	craft	would	result	.
现在	,	他	曾是	使满意	那	一个	切实可行的	空气	工艺	会	结果	.

现在，他确信能够研制出实用的飞行器。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ?

“	And	what	then	?
“	和	什么	然后	?

然后呢?

” ['ændi][wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðɪs] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['aɪd(ə)l]

”	Andy	was	debating	this	on	Sunday	morning	as	he	stood	before	the	idle
”	安迪	曾是	辩论	这	在	星期日	早晨	作为	他	站立	前	这	闲置的

['bəʊthaʊs] .

boathouse	.
船屋	.

“星期天早上，安迪站在闲置的船屋前，思考着这个问题。”

“ [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

“	What's	the	good	of	it	all	?
“	是什么	这	好的	的	它	全部	?

这一切有什么好处呢?

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][let][ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	a	cinch	that	my	mother	ain't	goin	'	to	let	me	try	to	run	it	.
它是	一个	肚带	那	我的	母亲	不是	去	-	到	让	我	尝试	到	跑步	它	.

我妈肯定不会让我去经营这家店的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [kən'sent] ?

And	what	if	she	does	consent	?
和	什么	如果	她	做	同意	?

如果她同意了呢?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] ['hæznt][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] ,

For	a	fellow	who	hasn't	had	a	particle	of	experience	,
为了	一个	同伴	WHO	还没有	有	一个	粒子	的	经验	,

对于一个毫无经验的人来说，

[tuː; tə] [bæŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][kɑː(r)] [laɪk] [ðætɪd] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] .

to	bang	away	with	a	car	like	that'd	be	a	crime	.
到	砰	离开	和	一个	车	喜欢	那样的话	是	一个	犯罪	.

那样开车横冲直撞简直是犯罪。

['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] .

Everyone	has	to	learn	.
每个人	有	到	学习	.

每个人都必须学习。

[ai][kæn; kən] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feləʊ] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

I	can	,	I	know	,	but	a	fellow	certainly	don't	do	it	the	first	time	.
我	能	,	我	知道	,	但	一个	同伴	当然	不	做	它	这	第一的	时间	.

我知道我可以，但一个人肯定不会第一次就这么做。

[ɪts] ['twentɪ] [tʃɑ:nsɪz] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [aɪ'd] [breɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [dæʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

It's	twenty	chances	to	one	that	I'd	break	the	thing	the	first	dash	out	of	the	box	.
它是	二十	机会	到	一	那	ID	休息	这	事物	这	第一的	短跑	出去	的	这	盒子	.

我估计有二十分之一的几率，一打开包装盒就把东西弄坏。

[dʒi:] [wɪz] !

Gee	whiz	!
吉	呼啸	!

哇!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [ə; eɪ] [ʃeɪm] . ”

but	it	does	seem	a	shame	.	”
但	它	做	似乎	一个	耻辱	.	”

但这确实令人遗憾。

“ [wʌts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ? ” [ɑ:skt] ['kæptɪn] ['ændəsn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɒn]

“	What's	a	shame	?	”	asked	Captain	Anderson	,	who	was	strolling	to	a	seat	on
“	是什么	一个	耻辱	?	”	问	队长	安德森	,	WHO	曾是	漫步	到	一个	座位	在

[ðə; ði][pɪə(r)] . [-]

the	pier	.	[	110	]
这	码头	.	[	-	]

“有什么可耻的呢？”安德森船长问道，他正漫步走向码头上的一个座位。[110]

['ændi] [ɪk'spleɪnd] , ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [frɛndz] [saɪd] .

Andy	explained	,	walking	by	his	friend's	side	.
安迪	解释	,	步行	经过	他的	朋友们	边	.

安迪一边解释，一边走在朋友身边。

“ [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ju:v] [bɪ'gʌn] [ðæt] [laɪn][əʊ] - ['ri:zənɪŋ] ['prɪti] [leɪt] , ” [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði]

“	Seems	to	me	you've	begun	that	line	o	'	reasoning	pretty	late	,	”	commented	the
“	似乎	到	我	你已经	开始	那	线	o	-	推理	漂亮的	晚的	,	”	评论	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

“依我看，你开始往这个方向思考的时间有点晚了，”船长评论道。

[æz; əz][hi:; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['mɔ:nɪŋ] [paɪp] .

as	he	filled	his	morning	pipe	.
作为	他	已填	他的	早晨	管道	.

他一边往烟斗里装烟斗一边抽烟。

“ [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,

“	To	tell	the	truth	,
“	到	告诉	这	真相	,

“说实话，

[aɪ] ['hævnt] ['bɒðəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [θɔ:t] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd]

I	haven't	bothered	about	it	because	I've	thought	all	along	that	your	mother	would
我	还没有	烦恼	关于	它	因为	我已经	想法	全部	沿着	那	你的	母亲	会

[fɜ:st] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'lent] .

first	object	and	then	relent	.
第一的	目的	和	然后	屈服	.

我一直没费心，因为我一直觉得你妈妈会先反对，然后才会让步。

[ænd; ənd][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['enɪwʌn] [kʊd; kəd] ['ɒpəreɪt] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜ:v]

And	I	supposed	anyone	could	operate	an	aeroplane	who	had	the	nerve
和	我	据称	任何人	可以	操作	一个	飞机	WHO	有	这	神经

— ”

—	”
—	”

我想，只要有胆量，任何人都能开飞机——”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈændi] , “ [ðeɪ] [kænt] .
“ That's it , ” acknowledged Andy , “ they can't .
“ 那就是 它 , ” 已确认 安迪 , “ 他们 不能 .

“就是这样，”安迪承认道，“他们做不到。”

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] ,
I'm not afraid ,
我是 不是 害怕的 ,

我不害怕，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈglaɪdɪŋ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]
but a fellow ought to begin with a gliding machine and learn how to
但 一个 同伴 应该 到 开始 和 一个 滑翔 机器 和 学习 如何 到
[ˈhænd(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] — [get] [juːst] [tuː; tə] [dɪps] ,
handle it — get used to dips ,
处理 它 — 得到 用过的 到 蘸酱 ,

但是，一个人应该先从滑翔机开始，学习如何使用它——习惯于俯冲，

[ˈæŋglz] , [ænd; ənd] [dɑːts] , [ænd; ənd] [wʌts] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kəˈrekt] - [ɪm] .
angles , and darts , and what's necessary to correct ' em .
角度 , 和 飞镖 , 和 是什么 必要的 到 正确的 - 呃 .

角度、飞镖，以及纠正它们所需的方法。

[ɪf] [hiː; hi] [doʊnt] [duː; də] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət] [liːst] ,
If he don't do that , he should , at least ,
如果 他 不 做 那 , 他 应该 , 在 至少 ,

如果他不那样做，至少他应该那样做。

[gəʊ] [ʌp] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ˈsʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [tel] [hɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
go up several times with someone who can tell him all about it .
去 向上 一些 时代 和 某人 WHO 能 告诉 他 全部 关于 它 .

多次陪同了解情况的人上去，让他把所有情况都告诉他。

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [druː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ˈsləʊli] .
” The captain drew on his pipe slowly .
” 这 队长 画 在 他的 管道 缓慢地 .

船长缓缓地吸了一口烟斗。

“ [ðen] [wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] [biːn] [ˈbreikˌin] - [ˈaʊə(r)] [bæks] [ˈəʊvə(r)] ?
“ Then what have we been breakin ' our backs over ?
“ 然后 什么 有 我们 到过 打破 - 我们的 背部 超过 ?

“那我们到底在拼命干什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈsəʊbəli] .
” he asked soberly .
” 他 问 清醒地 .

他严肃地问道。

“ [ɔːl] [əˈlɒŋ] [wɪv] [biːn] [ˈmeɪkɪn] - [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] . ”
“ All along we've been makin ' something we haven't any use for . ”
“ 全部 沿着 我们已经 到过 制造 - 某物 我们 还没有 任何 使用 为了 . ”

“我们一直以来都在制造一些我们根本用不上的东西。”

“ [aɪ] [doʊnt] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈændi] [ˈpɒzətɪvli] .
“ I don't agree with you there , ” answered Andy positively .
“ 我 不 同意 和 你 那里 , ” 回答 安迪 积极地 .

“我不同意你的看法，”安迪肯定地回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [juːz] — [wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ It is of some use — we found we could make it . ”
“ 它 是 的 一些 使用 — 我们 成立 我们 可以 制作 它 . ”

“它还是有点用的——我们发现我们可以做出来。”

“ [həmf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Humph ! ” exclaimed the captain .
“ 哼 ! ” 惊呼 这 队长 .

“哼！”船长叫道。

“ [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ; [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai] ['hædnt] [nəʊn]
“ I could have told you that ; I wouldn't have begun her if I hadn't known
“ 我 可以 有 讲述 你 那 ; 我 不会 有 开始 她 如果 我 之前没有 已知
[ðæt] . ” [-]
that . ” [111]
那 . ” [-]

“我本来可以告诉你的；如果我不知道这一点，我就不会让她开始训练了。”[111]

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['sɒri] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleɪntɪvli] .
“ You're not sorry , are you ? ” asked the lad , a little plaintively .
“ 你是 不是 对不起 , 是 你 ? ” 问 这 小伙子 , 一个 小的 哀怨地 .

“你一点也不后悔，是吗？”男孩有些哀怨地问道。

“ ['sɒri] ! ” [lɑːft] ['kæptɪn] ['ændəsn] .
“ Sorry ! ” laughed Captain Anderson .
“ 对不起 ! ” 笑了 队长 安德森 .

“对不起！”安德森船长笑着说。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ Not a bit , except for you .
“ 不是 一个 少量 , 除了 为了 你 .

“一点儿也没有，除了你。”

[ɔːl] [ai][wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)] . ”
All I was doin ' was for fun and because you were so eager . ”
全部 我 曾是 做 - 曾是 为了 乐趣 和 因为 你 是 所以 渴望的 . ”

我这么做只是为了好玩，也因为你那么热情。

“ [ai] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][bet][aɪm]['greɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf] .
“ I know , ” answered Andy quickly , “ and you bet I'm grateful enough .
“ 我 知道 , ” 回答 安迪 迅速地 , “ 和 你 赌注 我是 感激的 足够的 .

“我知道，”安迪迅速回答道，“而且我当然非常感激。”

[aɪm]['əʊnli] ['gɛtɪn] - [kəʊld] [fiːt] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juːv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dændi] .
I'm only gettin ' cold feet now because you've made such a dandy .
我是 仅有的 获得 - 寒冷的 脚 现在 因为 你已经 制成 这样的 一个 花花公子 .

我现在犹豫不决，都是因为你打扮得太漂亮了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][maɪ] [əʊn] [wɜːk] , [ə; eɪ] [sɔːt] [əʊ] - [pætʃt] [ʌp] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən]
If it was only my own work , a sort o ' patched up thing with a common
如果 它 曾是 仅有的 我的 自己的 工作 , 一个 种类 o - 已修补 向上 事物 和 一个 常见的
['endʒɪn] ,
engine ,
引擎 ,

如果只是我自己的作品，一个用普通引擎拼凑起来的东西，

[aɪ'd] [bæŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
I'd bang away and take a chance in it , if I could .
ID 砰 离开 和 拿 一个 机会 在 它 , 如果 我 可以 .

如果可以的话，我会全力以赴，放手一搏。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['betə(r)]['flaɪɪn] - [mə'ʃiːn] [meɪd] ,
But I don't believe there has ever been a better flyin ' machine made ,
但 我 不 相信 那里 有 曾经 到过 一个 更好的 飞行 - 机器 制成 ,

但我认为，历史上从未制造过比它更好的飞行器。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [smæʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪd]['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] .

and	if	I	smashed	her	,	I'd	never	forgive	myself	.
和	如果	我	粉碎	她	,	ID	绝不	原谅	我	.

如果我伤害了她，我永远不会原谅自己。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [ə'freɪd] . ”

But	it	ain't	because	I'm	afraid	.	”
但	它	不是	因为	我是	害怕的	.	”

但这并非因为我害怕。

“ [ðen] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] [bəʊt] ['bɪldə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

“	Then	,	”	answered	the	old	boat	builder	sympathetically	,
“	然后	,	”	回答	这	老的	船	建筑商	同情地	,

“那么，”老造船工同情地回答道，

“ [wiːl; wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb] [ɪf] [wiː; wi]['nevə(r)][juːz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

“	we'll	finish	the	job	if	we	never	use	the	machine	.
“	出色地	结束	这	工作	如果	我们	绝不	使用	这	机器	.

“即使我们永远不用这台机器，我们也能完成这项工作。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] — ”

It'll	be	a	nice	piece	of	work	—	”
它将	是	一个	好的	片	的	工作	—	”

这将是一部很棒的作品——”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] - ['hæpən] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	And	maybe	something'll	happen	,	”	interrupted	the	boy	.
“	和	或许	-	发生	,	”	中断	这	男生	.

“也许会发生什么事呢，”男孩打断道。

“ [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] .

“	There's	always	a	chance	,	”	answered	the	man	,	with	a	big	smile	.
“	有	总是	一个	机会	,	”	回答	这	男人	,	和	一个	大的	微笑	.

“总有机会的，”男人笑着回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [siː] [wɒt] [kæn; kən] ['hæpən] ['ðætl] ['evə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][juːz] .

“	But	I	can't	see	what	can	happen	that'll	ever	make	it	of	use	.
“	但	我	不能	看	什么	能	发生	那将	曾经	制作	它	的	使用	.

“但我看不出有什么办法能让它派上用场。”

[nɒt] [ən'les] [ðə; ði] [klaʊdz] [pɑːt] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [drɒp] [ə; eɪ] [treɪnd] ['eɪvieɪtə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt]

Not	unless	the	clouds	part	some	day	and	drop	a	trained	aviator	at	our	feet
不是	除非	这	云	部分	一些	天	和	降低	一个	受过训练	飞行员	在	我们的	脚

— ['sʌmwʌn] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] . ” [-]

—	someone	lookin	'	for	a	job	.	”	[	112	]
—	某人	在看	-	为了	一个	工作	.	”	[	-	]

除非有一天云开雾散，把一位训练有素的飞行员送到我们脚下——一位正在寻找工作的人。”[112]

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪm'pʌlsɪvli] .

“	That's	it	,	”	exclaimed	the	boy	impulsively	.
“	那就是	它	,	”	惊呼	这	男生	冲动地	.

“就是这样！”男孩脱口而出。

“ [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Not	out	of	the	clouds	,	of	course	.
“	不是	出去	的	这	云	,	的	课程	.

“当然不是凭空捏造的。”

[bʌt; bət] , [pə'hæps] , ['meɪbi] , ['sʌmweɪ] , ['sʌmhaʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['hæpən] [ə'lɒŋ] .

But	,	perhaps	,	maybe	,	someway	,	somehow	such	a	man	might	happen	along	.
但	,	也许	,	或许	,	以某种方式	,	不知何故	这样的	一个	男人	可能	发生	沿着	.

但是，或许，也许，在某个时候，某个人会偶然出现。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʌn'fəʊld] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] .

"	The	captain	smiled	and	began	to	unfold	his	paper	.
"	这	队长	微笑	和	开始	到	展开	他的	纸	.

船长笑了笑，开始展开他的文件。

" [ɔ:(r)] , " [went] [ɒn] ['ændi] , " [ɪf] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [ə'lɒŋ] , [wi:; wi] [mait] [send] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] —

"	Or	,	"	went	on	Andy	,	"	if	he	didn't	happen	along	,	we	might	send	for	one	—
"	或者	,	"	去	在	安迪	,	"	如果	他	没有	发生	沿着	,	我们	可能	发送	为了	一	—

"

"

"

"或者，"安迪继续说道，"如果他没碰巧出现，我们可能会派人去叫一个——"

" [send] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] !

"	Send	for	one	!
"	发送	为了	一	!

"派人去取一个！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] .

"	exclaimed	the	man	.
"	惊呼	这	男人	.

"那人惊呼道。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['haɪə(r)] [æn; ən] ['eɪvieɪtə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ? "

"	You	mean	hire	an	aviator	to	come	down	here	into	the	wilderness	?	"
"	你	意思是	聘请	一个	飞行员	到	来	向下	这里	进入	这	荒野	?	"

"你是说雇个飞行员飞到这片荒野来？"

" [ai] [ges] [ai] ['dɪd(ə)nt] [mi:n] [ðæt] , " [sed] ['ændi] [ɪn] [kən'fju:ʒn] .

"	I	guess	I	didn't	mean	that	,	"	said	Andy	in	confusion	.
"	我	猜测	我	没有	意思是	那	,	"	说	安迪	在	困惑	.

"我想我不是那个意思，"安迪困惑地说。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ment] .

"	I	don't	know	what	I	meant	.
"	我	不	知道	什么	我	意思是	.

我不知道我当时是什么意思。

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔ:] [tɪəz] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['ɔ:lməʊst] ['ʃəʊɪŋ] .

"	His	companion	saw	tears	of	chagrin	and	disappointment	almost	showing	.
"	他的	伴侣	锯	眼泪	的	懊恼	和	失望	几乎	显示	.

他的同伴看到他眼中几乎噙满了懊恼和失望的泪水。

" [doʊnt] [ju:; jʊ] ['bɒðə(r)] , ['ændi] .

"	Don't	you	bother	,	Andy	.
"	不	你	打扰	,	安迪	.

"别费劲了，安迪。"

[wi:l; wil] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)] [wi:; wi] [kæn; kən] .

We'll	finish	the	airship	in	the	best	manner	we	can	.
出色地	结束	这	飞艇	在	这	最好的	方式	我们	能	.

我们会尽最大努力完成飞艇的建造。

[ai] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['eɪvieɪtə(r)] ,

I	hardly	think	we	can	employ	a	professional	aviator	,
我	几乎	思考	我们	能	采用	一个	专业的	飞行员	,

我认为我们很难聘请到专业飞行员。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] — ['sʌmθɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənz] [wen] [jʊr; jər] [jʌŋ]

but	something	may	happen	—	something	usually	happens	when	you're	young
但	某物	可能	发生	—	某物	通常	发生	什么时候	你是	年轻的

[ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [ɪ'nʌf] . ”

enough	and	eager	enough	.	”
足够的	和	渴望的	足够的	.	”

但也许会发生什么事——通常当你足够年轻、足够渴望的时候，就会发生一些事。”

“ [ɪf] ['mʌðə(r)] [lets] [ˌem 'iː] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , ” [brəʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	If	mother	lets	me	,	I'll	do	it	anyway	,	”	broke	out	the	boy	.
”	如果	母亲	让我们	我	,	患病的	做	它	反正	,	”	打破	出去	这	男生	.

“如果妈妈允许，我无论如何都会去做，”男孩脱口而出。

“ [ænd; ənd] [smæʃ] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'ʃiːn] ? ” [lɑːft] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

“	And	smash	our	beautiful	machine	?	”	laughed	the	captain	.
”	和	粉碎	我们的	美丽的	机器	?	”	笑了	这	队长	.

“然后砸碎我们漂亮的机器？”船长笑道。

['ændi] [wins] .

Andy	winced	.
安迪	畏缩	.

安迪皱了皱眉。

“ [kʌm] , ” [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

“	Come	,	”	went	on	the	captain	.
”	来	,	”	去	在	这	队长	.

“来吧，”船长继续说道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [-]

“	I	always	[	113	]
”	我	总是	[	-	]

“我总是[113]

['wʌri] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

worry	to	-	morrow	.
担心	到	-	明天	.

明天再担心。

[rʌn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [fə'get] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] - [deɪ] .

Run	into	the	house	,	get	something	to	read	,	and	forget	aeroplanes	to	-	day	.
跑步	进入	这	房子	,	得到	某物	到	读	,	和	忘记	飞机	到	-	天	.

跑进屋里，找点东西读读，今天就别想坐飞机了。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['gɒtn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	think	it's	gotten	on	your	nerves	a	little	.
我	思考	它是	获得	在	你的	神经	一个	小的	.

我觉得这件事有点让你心烦了。

” [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlɪŋ]

”	But	the	day	was	too	fine	for	reading	,	and	,	as	a	good	sailing
”	但	这	天	曾是	也	美好的	为了	阅读	,	和	,	作为	一个	好的	帆船

[briːz] [keɪm] [ʌp] ,

breeze	came	up	,
微风	来了	向上	,

“但是那天天气太好了，不适合读书，而且，一阵习习的微风吹了起来，

['kæptɪn] ['ændəsn] [suːn] ['fɒləʊd] ['ændi] , [wɪð] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] [ðæt] [ɔːl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌbiː 'eɪ] , [ʃʊd; ʃəd]

Captain	Anderson	soon	followed	Andy	,	with	a	proposal	that	all	,	including	Ba	,	should
队长	安德森	很快	随后	安迪	,	和	一个	提议	那	全部	,	包括	巴	,	应该

[seɪl][tuː; tə] ['melbən] .

sail	to	Melbourne	.
帆	到	墨尔本	.

安德森船长随后也向安迪提议，包括巴在内的所有人应该乘船前往墨尔本。

[ðə; ði] [plʌndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] - [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	plunge	of	the	swift	Valkaria	through	the	water	and	the	savor	of	the
这	暴跌	的	这	迅速	-	通过	这	水	和	这	品尝	的	这

['semi] - [sɔːlt] [spreɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ɔːl][ðə; ði] [lædz] [əʊld][ɪn'θjuːziæzəm] .

semi	-	salt	spray	were	enough	to	revive	all	the	lad's	old	enthusiasm	.
半	-	盐	喷	是	足够的	到	复活	全部	这	小伙子的	老的	热情	.

迅疾的瓦尔卡里亚号划破水面，溅起的半咸咸的海浪声足以重新唤起这个小伙子昔日的热情。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['tɪlə(r)][æt; ət] [taɪmz] , [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːts] , [ænd; ənd] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

He	took	the	tiller	at	times	,	helped	with	the	sheets	,	and	,	long	before
他	采取	这	耕耘机	在	时代	,	帮助	和	这	纸张	,	和	,	长的	前

['melbən] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

Melbourne	was	reached	,
墨尔本	曾是	达到	,

他有时会掌舵，帮忙铺帆，而且，在抵达墨尔本之前很久，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['temprərəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

the	joy	of	sailing	had	pushed	the	aeroplane	temporarily	into	the	background	.
这	喜悦	的	帆船	有	推动	这	飞机	暂时地	进入	这	背景	.

航海的乐趣暂时将飞机抛在了脑后。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊ'tel] , [hɪz; ɪz] ['eldəz] ['bɪzi] [wɪð] [njuː]

While	waiting	in	the	parlor	of	the	little	hotel	,	his	elders	busy	with	new
尽管	等待	在	这	客厅	的	这	小的	酒店	,	他的	长者	忙碌的	和	新的

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintances	,
熟人	,

当他在小旅馆的客厅里等候时，他的长辈们正忙着和新认识的人寒暄。

['ændi] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [set] [hɪm] ['θɪŋkɪŋ] .

Andy	stumbled	upon	something	that	set	him	thinking	.
安迪	踉跄	之上	某物	那	放	他	思维	.

安迪偶然发现了一些事情，这让他陷入了沉思。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

In	a	few	minutes	,
在	一个	很少	分钟	,

几分钟后，

[wɪð] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ][gɑːsp] — [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [hiː; hi] [left]

with	almost	a	gasp	—	as	if	some	idea	was	too	much	for	him	—	he	left
和	几乎	一个	喘气	—	作为	如果	一些	主意	曾是	也	很多	为了	他	—	他	左边

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði] ['gæləri] .

the	house	and	curled	up	on	a	seat	on	the	gallery	.
这	房子	和	卷曲	向上	在	一个	座位	在	这	画廊	.

他几乎是倒吸了一口气——仿佛有什么想法让他难以接受——离开了房子，蜷缩在画廊的椅子上。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] ['rɪŋkld] .

His	forehead	was	wrinkled	.
他的	前额	曾是	皱	.

他额头上布满了皱纹。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][bəʊld] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

He	had	come	to	a	sudden	and	bold	decision	,
他	有	来	到	一个	突然	和	大胆的	决定	,

他突然做出了一个大胆的决定，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'dɪkjələs] .

and	he	was	trying	to	persuade	himself	that	it	was	not	ridiculous	.
和	他	曾是	尝试	到	说服	他自己	那	它	曾是	不是	荒谬的	.

他试图说服自己，这并不荒谬。

“ ['eniθɪŋ] [nju:] ['bɑ:ðərɪn] - [ju:; jʊ] , ['ændi] ? ” [ɑ:skt] ['kæptɪn] ['ændəsn] ,

“	**Anything**	**new**	**botherin**	**'**	**you**	**,**	**Andy**	**?**	**”**	**asked**	**Captain**	**Anderson**	**,**
”	任何事物	新的	烦扰	-	你	,	安迪	?	”	问	队长	安德森	,

安迪，有什么新事儿让你烦心吗？安德森船长问道。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] . [-]

as	**he**	**appeared**	**to**	**tell**	**the**	**boy**	**that**	**dinner**	**was**	**ready**	**.**	**[**	**114**	**]**
作为	他	出现	到	告诉	这	男生	那	晚餐	曾是	准备好	.	[	-	]

他好像在告诉男孩晚餐已经准备好了。[114]

“ ['nʌθɪn] - [ðæts] ['bɑ:ðərɪn] - [ˌem 'i:] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ændi] , [ɪn][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['kɒnfɪdənt] [təʊn] , “ [bʌt; bət]

“	**Nothin**	**'**	**that's**	**botherin**	**'**	**me**	**,**	**”**	**answered**	**Andy**	**,**	**in**	**a**	**rather**	**confident**	**tone**	**,**	**“**	**but**
”	什么也没有	-	那就是	烦扰	-	我	,	”	回答	安迪	,	在	一个	相当	自信的	语气	,	“	但

[aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] .

I've	**got**	**an**	**idea**	**.**
我已经	得到	一个	主意	.

“没什么事困扰我，”安迪用相当自信的语气回答说，“但我有个主意。”

[ai] ['rekən] [ɪts] [səʊ] ['fu:lɪʃ] [ðæt] [ai] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] — [jet] .

I	**reckon**	**it's**	**so**	**foolish**	**that**	**I**	**ain't**	**agoin**	**'**	**to**	**tell**	**about**	**it**	**—**	**yet**	**.**
我	估计	它是	所以	愚蠢	那	我	不是	过去	-	到	告诉	关于	它	—	然而	.

我觉得这件事太愚蠢了，所以我暂时不打算说出来。

” [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][mæn]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

”	**As**	**the**	**boy**	**followed**	**the**	**man**	**into**	**the**	**house**	**,**
”	作为	这	男生	随后	这	男人	进入	这	房子	,

“男孩跟着男人进了屋，

[hi:; hi]['fəʊldɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['pɑ:lə(r)]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]

he	**folded**	**up**	**a**	**newspaper**	**he**	**had**	**found**	**on**	**the**	**parlor**	**table**	**and**	**put**	**it**
他	折叠	向上	一个	报纸	他	有	成立	在	这	客厅	桌子	和	放	它

['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

into	**his**	**pocket**	**.**
进入	他的	口袋	.

他把在客厅桌子上找到的一份报纸折好，放进口袋里。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] ['ændi] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændleɪdi] [sʌm; səm]['peɪpə(r)] , [æn; ən] ['envələʊp] ,

After	**dinner**	**Andy**	**secured**	**from**	**the**	**landlady**	**some**	**paper**	**,**	**an**	**envelope**	**,**
后	晚餐	安迪	安全	从	这	房东	一些	纸	,	一个	信封	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][stæmp] .

and	**a**	**stamp**	**.**
和	一个	邮票	.

晚饭后，安迪从房东太太那里要到了一些纸、一个信封和一枚邮票。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:l] .

In	**the**	**office**	**,**	**he**	**wrote**	**a**	**letter**	**which**	**,**	**however**	**,**	**he**	**did**	**not**	**seal**	**.**
在	这	办公室	,	他	写道	一个	信	哪个	,	然而	,	他	做过	不是	海豹	.

在办公室里，他写了一封信，但是他没有封口。

[ðæt] [dʌn] , [hi:; hi] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [həʊm] .

That	**done**	**,**	**he**	**composed**	**himself**	**until**	**there**	**was**	**talk**	**of**	**starting**	**home**	**.**
那	完毕	,	他	由	他自己	直到	那里	曾是	讲话	的	开始	家	.

事情办完后，他平静了下来，直到有人谈到要回家为止。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][pəʊst] - ['ɒfɪs] [æt; ət] - ,

There	**was**	**no**	**post**	**-**	**office**	**at**	**Valkaria**	**,**
那里	曾是	不	邮政	-	办公室	在	-	,

瓦尔卡里亚没有邮局。

[ænd; ənd][æz; əz]['ændi][hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['letə(r)][ðæt][hiː; hi]['wɒntɪd][tuː; tə][meɪl][æt; ət][ðə; ði]

and	as	Andy	had	an	important	letter	that	he	wanted	to	mail	at	the
和	作为	安迪	有	一个	重要的	信	那	他	通缉	到	邮件	在	这

['ɜːliɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

earliest	opportunity	,
最早	机会	,

安迪有一封重要的信，他想尽快寄出去。

[hiː; hi]['mænɪdʒd][tuː; tə][get]['kæptɪn] ['ændəsn] [ə'saɪd] .

he	managed	to	get	Captain	Anderson	aside	.
他	管理	到	得到	队长	安德森	旁边	.

他设法把安德森上尉拉到一边。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəsli] [hiː; hi] [druː] [aʊt][ðə; ði]['peɪpə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

A	little	nervously	he	drew	out	the	paper	he	had	in	his	pocket	.
一个	小的	紧张地	他	画	出去	这	纸	他	有	在	他的	口袋	.

他有些紧张地从口袋里掏出那张纸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndiən]['rɪvə(r)]['riːdʒən]['peɪpə(r)] — [ðə; ði][deɪ'toʊnə]['deɪli] ['biːkən] .

It	was	an	Indian	River	region	paper	—	the	Daytona	Daily	Beacon	.
它	曾是	一个	印度	河	地区	纸	—	这	代托纳	日常的	灯塔	.

这是一份印第安河地区的报纸——《代托纳每日灯塔报》。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] — [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	boy	pointed	to	the	main	article	on	the	front	page	—	an	account	of	the
这	男生	尖	到	这	主要的	文章	在	这	正面	页	—	一个	帐户	的	这

['ænjuəl] ['ɔːtəməbiːl] [spiːd] ['kɒntests; kən'tests][tuː; tə][biː; bi][held]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wiːk] .

annual	automobile	speed	contests	to	be	held	during	the	coming	week	.
年度的	汽车	速度	比赛	到	是	握住	期间	这	未来	星期	.

男孩指着头版的主要文章——一篇关于下周将举行的年度汽车速度比赛的报道。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['reɪsɪz] ,

Although	these	races	,
虽然	这些	种族	,

尽管这些种族，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ɒn] [ɔrməndz] [feɪmd] ['əʊʃ(ə)n] [biːtʃ] — [hɑːd][ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz] [sɪ'ment] —
which take place on Ormond's famed ocean beach — hard and smooth as cement —
哪个 拿 地方 在 奥蒙德 著名的 海洋 海滩 — 难的 和 光滑的 作为 水泥 —
[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
are known all over the world ,
是 已知 全部 超过 这 世界 ,

这些比赛在奥蒙德著名的海滩上举行——海滩坚硬光滑得像水泥一样——闻名于世。

['kæptɪn] ['ændəsn] [hæd; həd][nəʊ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] . [-]
Captain Anderson had no great interest in them . [115]
队长 安德森 有 不 伟大的 兴趣 在 他们 . [-]

安德森船长对他们没有太大的兴趣。[115]

“ [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ? ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn'dɪfrəntli] .
“ You'd like to go ? ” he began , glancing at the article indifferently .
“ 你会 喜欢 到 去 ? ” 他 开始 , 瞥了一眼 在 这 文章 漠不关心 .

“你想去吗？”他漫不经心地瞥了一眼那篇文章，问道。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'plaɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] ['nɜːvəsnəs] [məʊst] [ə'pærənt] , [ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [daʊn]
Instead of replying , the boy , his nervousness most apparent , ran his finger down
反而 的 回复 , 这 男生 , 他的 紧张 最多 明显 , 跑 他的 手指 向下
[ðə; ði] ['kɒləm] ,
the column ,
这 柱子 ,

男孩没有回答，而是紧张地用手指沿着柱子向下划去。

[θruː] [ðə; ði]['prəʊgræm] , [tuː; tə][ðə; ði][end] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [ɒn][ə; eɪ][sʌb] - [hed] [ɪn'taɪtld] : “
through the program , to the end , where it paused on a sub - head entitled : “
通过 这 程序 , 到 这 结尾 , 在哪里 它 暂停 在 一个 子 - 头 标题 : ”
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtəz] ['prez(ə)nt] .
Distinguished Visitors Present .
杰出的 访客 展示 .

整个节目进行到最后，在题为“尊敬的来宾”的小标题处停了下来。

” [ðə; ði] ['kæptɪnz] [aɪz] ['fɒləʊd] ['ænˌdiz] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .
” The captain's eyes followed Andy's shaking finger .
” 这 船长的 眼睛 随后 安迪的 摇晃 手指 .

船长的目光顺着安迪颤抖的手指望去。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [nems] .
Then he saw it pointing to two names .
然后 他 锯 它 指向 到 二 姓名 .

然后他看到它指向两个名字。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] :
These were :
这些 是 :

它们是：

“ [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['æt.kɪn.sən] , ['prezɪdənt] [ə'merɪkən] ['eərəpleɪn] [wɜːks] , ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
“ J . W . Atkinson , President American Aeroplane Works , Newark , New Jersey .
“ J . W . 阿特金森 , 总统 美国人 飞机 作品 , 纽瓦克 , 新的 球衣 .

“JW Atkinson，美国飞机制造公司总裁，新泽西州纽瓦克市。

['mɪstə(r)] . [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] , ['dɪtəʊ] . ”

Mr	.	Roy	Osborne	,	ditto	.	”
先生	.	罗伊	奥斯本	,	同上	.	”

罗伊·奥斯本先生，同上。

“ [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [stɪl] ['mɪstɪfaɪd] .

“	Friends	of	yours	?	”	asked	the	captain	,	still	mystified	.
”	朋友们	的	你的	?	”	问	这	队长	,	仍然	困惑	.

“你的朋友？”船长仍然困惑地问道。

“ ['nevə(r)] [sɔː] ['aɪðə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Never	saw	either	,	”	exclaimed	the	boy	.
”	绝不	锯	任何一个	,	”	惊呼	这	男生	.

“我两个都没见过，”男孩惊呼道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] .

“	But	I	want	you	to	read	this	.
”	但	我	想	你	到	读	这	.

但我希望你们读读这篇文章。

” [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['njuːli] - ['rɪt(ə)n] ['letə(r)] , [ænd; ənd] , ['fʌmblɪŋ] [ˌaɪ 'tiːt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,

”	He	drew	out	his	newly	-	written	letter	,	and	,	fumbling	it	in	his	excitement	,
”	他	画	出去	他的	新	-	书面	信	,	和	,	笨拙	它	在	他的	激动	,

他掏出刚写好的信，激动得手忙脚乱，

['faɪnəli] [gɒt][ðə; ði] [ʃiːt] [ɪn] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [hændz] .

finally	got	the	sheet	in	Captain	Anderson's	hands	.
最后	得到	这	床单	在	队长	安德森的	双手	.

终于把文件交到了安德森船长手里。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

“ - , ['flɒrɪdə] , [dʒæn] . — —

“	Valkaria	,	Florida	,	Jan	.	—	—
”	-	,	佛罗里达	,	一月	.	—	—

“瓦尔卡里亚，佛罗里达州，一月——

“ ['mɪstə(r)] . [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] ,

“	Mr	.	Roy	Osborne	,
”	先生	.	罗伊	奥斯本	,

“罗伊·奥斯本先生，

“ [keə(r)][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['æt.kɪn.sən] , [prez] . [ˌeɪ 'em] .

“	Care	J	.	W	.	Atkinson	,	Pres	.	Am	.
”	关心	J	.	W	.	阿特金森	,	总统	.	是	.

“Care JW Atkinson，美国总裁。

['eərəpleɪn] [wɜːks] , [deɪ'toʊnə] , ['flɒrɪdə] .

Aeroplane	Works	,	Daytona	,	Florida	.
飞机	作品	,	代托纳	,	佛罗里达	.

佛罗里达州代托纳飞机制造厂。

“ [dɪə(r)][sɜː(r)] : — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][get] [ðɪs] ['letə(r)] .

“	Dear	Sir	:	—	You	will	be	surprised	to	get	this	letter	.
”	亲爱的	先生	:	—	你	将要	是	惊讶	到	得到	这	信	.

尊敬的先生：——您收到这封信一定会感到惊讶。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['sɒri] .

But	maybe	you	won't	be	sorry	.
但	或许	你	惯于	是	对不起	.

但也许你不会后悔。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [ai][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [-]

Like	a	good	many	other	boys	,	I	have	read	about	your	[	116	]
喜欢	一个	好的	许多	其他	男孩们	,	我	有	读	关于	你的	[	-	]

像许多其他男孩一样，我读过关于你的[116]

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] ['ɛərəpleinz] .

experiences	with	aeroplanes	.
经历	和	飞机	.

与飞机相关的经历。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðeə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd]

I	live	in	St	.	Paul	,	and	the	newspapers	there	published	all	about	what	you	did
我	居住	在	英石	.	保罗	,	和	这	报纸	那里	已发布	全部	关于	什么	你	做过

[ɪn]['juːtɑː] .

in	Utah	.
在	犹他州	.

我住在圣保罗，那里的报纸刊登了你在犹他州所做的一切。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [sed] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] - [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ,

The	papers	said	you	are	only	17	years	old	,	and	that	is	why	I	am	writing	this	,
这	文件	说	你	是	仅有的	-	年	老的	,	和	那	是	为什么	我	是	写作	这	,

报纸上说你只有17岁，所以我才写这封信。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] - .

as	I	am	16	.
作为	我	是	-	.

我今年16岁。

[æz; əz][ai] [sed] , [ai][doʊnt][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [daʊn] [hɪə(r)] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] ,

As	I	said	,	I	don't	live	here	,	but	I've	been	down	here	nearly	two	weeks	,
作为	我	说	,	我	不	居住	这里	,	但	我已经	到过	向下	这里	几乎	二	周	,

正如我所说，我不住在这里，但我已经在这里待了将近两周了。

[ænd; ənd][aɪm] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['kæptɪn] ['ændəsn] , [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

and	I'm	living	with	Captain	Anderson	,	at	this	place	.
和	我是	活的	和	队长	安德森	,	在	这	地方	.

我现在和安德森船长住在这里。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [wɪl] [flai] .

We	have	made	an	aeroplane	that	I	am	sure	will	fly	.
我们	有	制成	一个	飞机	那	我	是	当然	将要	飞	.

我们制造了一架飞机，我相信它一定能飞起来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['rʌdə(r)] [ðæt] [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .

It	has	a	new	kind	of	rudder	that	I've	never	heard	of	before	.
它	有	一个	新的	种类	的	舵	那	我已经	绝不	听到	的	前	.

它有一种我以前从未听说过的新型舵。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

Maybe	it	is	a	good	thing	.
或许	它	是	一个	好的	事物	.

也许这是件好事。

[ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['peɪpəz] [seɪ]

I	am	taking	the	liberty	of	writing	this	letter	to	you	because	the	papers	say
我	是	采取	这	自由	的	写作	这	信	到	你	因为	这	文件	说

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [skɪld] ['eɪvieɪtə(r)] .

you	are	a	skilled	aviator	.
你	是	一个	熟练	飞行员	.

我冒昧地给您写这封信，因为报纸上说您是一位技术精湛的飞行员。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [njuː] ['rʌdə(r)] [ðæt] [wiː; wi]

And	I	thought	maybe	you	would	like	to	investigate	the	new	rudder	that	we
和	我	想法	或许	你	会	喜欢	到	调查	这	新的	舵	那	我们

[hæv; həv] [meɪd] .

have	made	.
有	制成	.

我想您或许会对我们新制造的舵感兴趣。

[ai] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	haven't	any	money	to	pay	you	to	do	it	,
我	还没有	任何	钱	到	支付	你	到	做	它	,

我没钱付钱让你做这件事。

[bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ]

but	I	thought	that	you	might	like	to	do	it	anyway	because	you	are	a
但	我	想法	那	你	可能	喜欢	到	做	它	反正	因为	你	是	一个

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

但我认为你或许还是会喜欢做这件事，因为你是男生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] - [maɪlz] [tuː; tə] - [frɒm; frəm] [deɪ'toʊnə] .

It	is	only	85	miles	to	Valkaria	from	Daytona	.
它	是	仅有的	-	英里	到	-	从	代托纳	.

从代托纳到瓦尔卡里亚只有 85 英里。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['æt.kɪn.sən] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [kʌm] ,

I	suppose	you	work	for	Mr	.	Atkinson	,	but	if	he	will	let	you	come	,
我	认为	你	工作	为了	先生	.	阿特金森	,	但	如果	他	将要	让	你	来	,

我猜你是为阿特金森先生工作的，但如果他允许你来的话，

[ðeə(r)] [ɪz] ['splendɪd] ['bəʊtɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [faɪn] [raɪp] ['paɪnæplz]

there	is	splendid	boating	down	here	,	and	we	have	some	fine	ripe	pineapples
那里	是	灿烂	划船	向下	这里	,	和	我们	有	一些	美好的	成熟	菠萝

[ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] ,

and	oranges	,
和	橙子	,

这里非常适合划船，而且我们还有一些品质上乘、成熟度很高的菠萝和橙子。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['aʊə(r)] [njuː] ['eəʃɪp] .

and	I	would	be	glad	to	show	you	our	new	airship	.
和	我	会	是	高兴的	到	展示	你	我们的	新的	飞艇	.

我很乐意向您展示我们的新型飞艇。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['feɪvəd] [wɪð] [æn; ən] ['ɜːli] [rɪ'plaɪ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ,

Trusting	that	I	may	be	favored	with	an	early	reply	,	I	am	,
信任	那	我	可能	是	受青睐	和	一个	早期的	回复	,	我	是	,

我希望能够尽快得到回复，因此，

“ [jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,

“	Your	obedient	servant	,
“	你的	听话	仆人	,

“您忠实的仆人，

“ ['ændruː] ['leɪtən] .

“	Andrew	Leighton	.
“	安德鲁	莱顿	.

“安德鲁·莱顿。

“ [piː] . [es] . : — [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] . ” [
“ P . S . : — The engine was made by my uncle , and it is a beauty . ” [
” P . S . : — 这 引擎 曾是 制成 经过 我的 叔叔 , 和 它 是 一个 美丽 . ” [
-]
117]
-]

PS：——这台发动机是我叔叔制造的，它非常漂亮。”[117]

[wen] ['kæptɪn] ['ændəsn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .
When Captain Anderson finished reading the letter , his face was a puzzle .
什么时候 队长 安德森 完成的 阅读 这 信 , 他的 脸 曾是 一个 谜 .

安德森船长读完信后，脸上露出了疑惑的表情。

[hiː; hi] [fraʊnd] , [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hændz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['sɪlvəri] [heə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He frowned , he ran his hands through his heavy silvery hair , and he
他 皱眉 , 他 跑 他的 双手 通过 他的 重的 银色 头发 , 和 他
[lɑːft] .
laughed .
笑了 .

他皱了皱眉，用手捋了捋他浓密的银发，然后笑了。

“ ['ændi] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [steɪdʒ] ,
“ Andy , ” he said , as he reached this stage ,
” 安迪 , ” 他 说 , 作为 他 达到 这 阶段 ,

“安迪，”他走到这个阶段时说道，

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
“ you are certainly bound to get on in the world .
” 你 是 当然 边界 到 得到 在 在 这 世界 .

“你肯定会在社会上取得成功。”

[naʊ] , [huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Now , who'd have thought of that ?
现在 , 谁会 有 想法 的 那 ?

谁能想到这一点呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] — ”
Of course , he won't come — ”
的 课程 , 他 惯于 来 — ”

他当然不会来——”

“ [waɪ] [woʊnt][hiː; hi] ? ” [snæpt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Why won't he ? ” snapped the boy .
” 为什么 惯于 他 ? ” 啪啪 这 男生 .

“他为什么不肯？”男孩厉声问道。

“ [ai] [wʊd] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ]['letə(r)] [laɪk] [ðæt] — ”
“ I would , if I were in his place and got a letter like that — ”
” 我 会 , 如果 我 是 在 他的 地方 和 得到 一个 信 喜欢 那 — ”

“如果我是他，收到这样的信，我也会——”

“ [bʌt; bət] [hiːz] ['evɪdəntli] [æt; ət] [deɪ'toʊnə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɒs] — ”
“ But he's evidently at Daytona with his boss — ”
” 但 他是 显然 在 代托纳 和 他的 老板 — ”

“但他显然和他的老板在代托纳——”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That's it .
” 那就是 它 .

“就是这样。

[ðeɪ] [ɑːrnt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

They	aren't	there	for	fun	.
他们	不是	那里	为了	乐趣	.

他们去那里不是为了玩乐。

['ðer] ['wɒtʃɪŋ] [m'əʊtəz] ; ['ðer] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [aɪ'diəz] . ”

They're	watching	motors	;	they're	lookin	'	for	ideas	.	”
它们是	观看	电机	;	它们是	在看	-	为了	想法	.	”

他们正在观察发动机；他们正在寻找灵感。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ?

“	But	what	do	you	know	about	him	?
“	但	什么	做	你	知道	关于	他	?

但你对他了解多少呢?

” [ðen] ['ændi] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] , [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['sɜːklz]

”	Then	Andy	told	the	story	of	Roy	Osborne	,	which	is	so	well	known	in	aviation	circles
”	然后	安迪	讲述	这	故事	的	罗伊	奥斯本	,	哪个	是	所以	出色地	已知	在	航空	界

,

,

,

“然后安迪讲述了罗伊·奥斯本的故事，这个故事在航空界广为人知。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	which	was	familiar	to	him	through	the	book	written	about	the	young
和	哪个	曾是	熟悉的	到	他	通过	这	书	书面	关于	这	年轻的

['eɪviˌeɪtərz] ['hæzədəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] “

aviator's	hazardous	and	interesting	experiences	in	the	west	under	the	title	of	“
飞行员的	危险	和	有趣的	经历	在	这	西方	在下面	这	标题	的	“

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪk'spres] . ”

The	Aeroplane	Express	.	”
这	飞机	表达	.	”

他通过一本名为《飞机快车》的书对这本关于年轻飞行员在西部危险而有趣的经历的书有所了解。

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	And	you're	goin	'	to	send	it	?	”	commented	the	captain	.
“	和	你是	去	-	到	发送	它	?	”	评论	这	队长	.

“你要把它寄出去吗？”船长评论道。

“ [raɪt] [ə'weɪ] ! ”

“	Right	away	!	”
“	正确的	离开	!	”

“马上就来！”

“ [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] , ['lɑːfɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [-]

“	Well	,	”	exclaimed	the	man	,	laughing	,	“	it	is	[	118	]
“	出色地	,	”	惊呼	这	男人	,	笑	,	“	它	是	[	-	]

“嗯，”那人笑着说，“是[118]

['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['nɜːvi] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

certainly	a	nervy	thing	to	do	.
当然	一个	紧张	事物	到	做	.

这的确是件挺冒险的事。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

But	,	good	luck	to	you	.
但	,	好的	运气	到	你	.

祝你好运。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['pəʊlɪŋ] [ðə; ði] - [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

”	There	was	no	poling	the	Valkaria	that	evening	,
”	那里	曾是	不	撑杆	这	-	那	晚上	,

“那天晚上瓦尔卡里亚号没有进行撑杆航行。”

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪl] [həʊm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][ɔːl] .

and	the	sail	home	was	full	of	joy	to	all	.
和	这	帆	家	曾是	满的	的	喜悦	到	全部	.

返程的航程让所有人都充满了欢乐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [wɪð] [njuː] ['vɪgə(r)] .

The	next	morning	,	work	on	the	aeroplane	was	resumed	with	new	vigor	.
这	下一个	早晨	,	工作	在	这	飞机	曾是	恢复	和	新的	活力	.

第二天早上，飞机维修工作又以新的热情恢复了。

[ðə; ði] [breɪst] [kɑː(r)] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ðæt] , [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] ,

The	braced	car	now	occupied	so	much	of	the	shop	that	,	each	morning	,
这	支撑	车	现在	占领	所以	很多	的	这	店铺	那	,	每个	早晨	,

加固后的汽车现在占据了商店的大部分空间，以至于每天早上，

['kæptɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd]['ændi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['sændi]['rɪvə(r)] [ʃɔː(r)] ,

Captain	Anderson	and	Andy	carried	it	out	to	the	sandy	river	shore	,
队长	安德森	和	安迪	携带	它	出去	到	这	沙	河	支撑	,

安德森船长和安迪把它抬到了沙质河岸边。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɔːl] [deɪ] [ɒn] “ ['hɔːsɪz] ,

where	it	rested	all	day	on	“	horses	,
在哪里	它	休息	全部	天	在	“	马匹	,

它整天都躺在“马”上，

” [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['wɜːkmən] [mait] [hæv; həv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [wɜːk] .

”	that	the	two	workmen	might	have	the	entire	shop	for	their	further	work	.
”	那	这	二	工人	可能	有	这	全部的	店铺	为了	他们的	更远	工作	.

以便这两名工人可以继续使用整个店铺进行工作。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['veɪgli] [plænd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [wiːlz] [wʊd] [biː; bi]

It	had	been	vaguely	planned	that	the	starting	and	landing	wheels	would	be
它	有	到过	依稀	计划	那	这	开始	和	降落	车轮	会	是

['wʊdn] [ænd; ənd] [ˌhænd'meɪd] .

wooden	and	handmade	.
木制的	和	手工制作的	.

最初的设想是起落架轮和着陆轮将采用木制手工轮。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] ['kæptɪn] ['ændəsn] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] [ænd; ənd]

But	from	the	moment	Captain	Anderson	read	the	letter	to	Roy	Osborne	and
但	从	这	片刻	队长	安德森	读	这	信	到	罗伊	奥斯本	和

[kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ,

confronted	the	possibility	of	exhibiting	his	work	to	a	professional	,
面对	这	可能性	的	展出	他的	工作	到	一个	专业的	,

但从安德森船长读了写给罗伊·奥斯本的信，并意识到自己有可能将作品展示给专业人士的那一刻起，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'dɪʃənəli] [æm'bɪʃəs] .

he	became	additionally	ambitious	.
他	成为	此外	雄心勃勃	.

他变得更加野心勃勃。

['ɜːli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

Early	Monday	morning	,
早期的	周一	早晨	,

星期一清晨

[hiː; hi] ['telifəund] [tuː; tə] ['taɪtəsˌvɪl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [əʊld]['baɪsɪk(ə)l] [wiːlz] [wɪð] ['mendɪŋ] [kɪts]

he	telephoned	to	Titusville	for	three	old	bicycle	wheels	with	mending	kits
他	电话	到	泰特斯维尔	为了	三	老的	自行车	车轮	和	修补	套件

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌmp] .

and	a	pump	.
和	一个	泵	.

他打电话给泰特斯维尔，要了三个旧自行车轮、修理工具和一个打气筒。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [raɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [wiːlz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	Everything	is	right	but	the	wheels	,	”	he	explained	.
”	一切	是	正确的	但	这	车轮	,	”	他	解释	.

“除了轮子以外，其他一切都正常，”他解释道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][doʊnt] [wɜːk] , [wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [fel] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

“	And	if	she	don't	work	,	we	can't	afford	to	have	it	because	we	fell	down	on	them	.
”	和	如果	她	不	工作	,	我们	不能	买得起	到	有	它	因为	我们	跌倒	向下	在	他们	.

“如果她不工作，我们就负担不起了，因为我们把钱都花在了他们身上。”

” [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , ['ændi] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [wiːl] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪk]

”	That	day	and	the	next	,	Andy	worked	on	the	wheel	mechanism	and	the	brake
”	那	天	和	这	下一个	,	安迪	工作	在	这	车轮	机制	和	这	制动

,

,

,

“那天和第二天，安迪都在修理车轮机构和刹车装置。”

[waɪl] ['kæptɪn] ['ændəsn] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['həʊlli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][bɜːd] - [teɪl] [gaɪd] .

while	Captain	Anderson	was	at	last	wholly	occupied	with	the	bird	-	tail	guide	.
尽管	队长	安德森	曾是	在	最后的	完全	占领	和	这	鸟	-	尾巴	指导	.

而安德森船长最终完全专注于鸟尾向导的工作。

[ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [wɜːk] [wɒz; wəz] [-]

The	most	delicate	work	was	[	119	]
这	最多	精美的	工作	曾是	[	-	]

最精细的工作是[119]

[rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [hɑːt] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'traɪvəns] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

required	for	the	“	heart	”	of	the	contrivance	,	as	he	called	it	,
必需的	为了	这	“	心	”	的	这	装置	,	作为	他	称为	它	,

这是他所说的该装置“核心”所必需的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪn] [teɪl] ['pinjən] [ɒv; əv] [wʊd] ,

which	was	the	thin	tail	pinions	of	wood	,
哪个	曾是	这	薄的	尾巴	小齿轮	的	木头	,

那是细长的木制尾羽，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][prə'pelə(r)] .

each	of	which	had	to	be	worked	out	like	the	blade	of	a	propeller	.
每个	的	哪个	有	到	是	工作	出去	喜欢	这	刀刃	的	一个	螺旋桨	.

每一个部件都需要像螺旋桨叶片一样精心设计。

[ðə; ði] [wiːk] [went] [baɪ] [wɪð] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] .

The	week	went	by	with	no	word	from	Roy	Osborne	.
这	星期	去	经过	和	不	单词	从	罗伊	奥斯本	.

一周过去了，罗伊·奥斯本没有任何消息。

[æt; ət] [fɜːst] ['kæptɪn] ['ændəsn] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [twɪt] ['ændi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] .

At	first	Captain	Anderson	was	inclined	to	twit	Andy	about	his	letter	.
在	第一的	队长	安德森	曾是	倾斜	到	推特	安迪	关于	他的	信	.

起初，安德森上尉很想就安迪的信嘲讽他一番。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['sɪəriəsli] [ðə; ði] [bɔɪ] [vjuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,

But	when	he	saw	how	seriously	the	boy	viewed	his	own	presumption	,
但	什么时候	他	锯	如何	严重地	这	男生	已查看	他的	自己的	假定	,

但当他看到男孩对自己的狂妄自大有多么认真时，

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [bəʊt] ['bɪldə(r)] [siːst] [hɪz; ɪz]['dʒəʊkɪŋ] .

the	sympathetic	boat	builder	ceased	his	joking	.
这	交感神经	船	建筑商	停止	他的	开玩笑	.

那位善解人意的造船工停止了开玩笑。

“ [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ]['letə(r)] , [æt; ət] [liːst] , ” ['ændi] [wʊd] [seɪ] .

“	He	might	have	answered	my	letter	,	at	least	,	”	Andy	would	say	.
“	他	可能	有	回答	我的	信	,	在	至少	,	”	安迪	会	说	.

“他至少可能会回复我的信，”安迪会说。

[iːtʃ] [deɪ] [ˌbiː 'eɪ] [seɪld] [tuː; tə] ['melbən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪl] ,

Each	day	Ba	sailed	to	Melbourne	for	the	mail	,
每个	天	巴	航行	到	墨尔本	为了	这	邮件	,

巴每天都乘船去墨尔本取邮件，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][deɪ'toʊnə] .

and	each	time	he	came	back	with	no	communication	from	Daytona	.
和	每个	时间	他	来了	后退	和	不	沟通	从	代托纳	.

每次他从代托纳回来，都没有收到任何消息。

“ [baɪ] ['sætədeɪ] [ʃɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ai] [θɪŋk] , ” [sed] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ɪn]

“	By	Saturday	she'll	be	ready	for	the	engine	,	I	think	,	”	said	Captain	Anderson	in
“	经过	周六	壳	是	准备好	为了	这	引擎	,	我	思考	,	”	说	队长	安德森	在

[mɪd] - [wiːk] .

mid	-	week	.
中	-	星期	.

“我认为到周六她就可以安装引擎了，”安德森船长在周中说道。

“ [ai] ['rekən] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] , ['rɑːðə(r)] ['ruːfəli] .

“	I	reckon	so	,	”	replied	Andy	,	rather	ruefully	.
“	我	估计	所以	,	”	回复	安迪	,	相当	懊悔地	.

“我想也是，”安迪有些懊恼地回答道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][əʊ] - ['pʌtɪn] - [ðə; ði]['endʒɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪv] [gɒt]

“	But	there's	no	use	o	'	puttin	'	the	engine	in	her	as	long	as	we've	got
“	但	有	不	使用	o	-	普丁	-	这	引擎	在	她	作为	长的	作为	我们已经	得到

[tuː; tə] [təʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ['evri] [deɪ] . ”

to	tote	her	in	and	out	of	the	shop	every	day	.	”
到	手提袋	她	在	和	出去	的	这	店铺	每一个	天	.	”

“但是，既然我们每天都要把她搬进搬出修理厂，那装上发动机也毫无意义。”

“ [nəʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [wiːl; wil][gəʊ][ðə; ði]['lɪmɪt] .

“	No	,	”	exclaimed	the	captain	,	“	we'll	go	the	limit	.
“	不	,	”	惊呼	这	队长	,	“	出色地	去	这	限制	.

“不，”船长喊道，“我们要突破极限。”

[wen] [wiː; wi] [get] [ðæt] [ʃɑːft] ['rɪgɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [draɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] [ɒn] ,

When	we	get	that	shaft	rigging	in	and	the	chain	drives	and	the	propellers	on	,
什么时候	我们	得到	那	轴	索具	在	和	这	链	驱动	和	这	螺旋桨	在	,

等我们把轴系索具安装好，链条传动装置和螺旋桨也装上之后，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hʊkt] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] .

I	want	to	see	the	engine	hooked	up	to	'	em	.
我	想	到	看	这	引擎	钩子	向上	到	-	呃	.

我想看看发动机连接到它们上面是什么样子。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [wiːlz] [muːv] , [ɪf] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [taɪ] [-]

I	want	to	see	those	wheels	move	,	if	we've	got	to	tie	[	120	]
我	想	到	看	那些	车轮	移动	,	如果	我们已经	得到	到	领带	[	-	]

我想看到那些车轮转动，如果我们必须打平的话[120]

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk]
her **to** **the** **dock**
她 到 这 码头

她走向码头

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['flaɪɪn] - [ə'weɪ] .
to **keep** **her** **from** **flyin** **'** **away** **.**
到 保持 她 从 飞行 - 离开 .

防止她飞走。

[ænd; ənd][wiːl; wil][fɪt][ɒn][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] ['bæləns] , [tuː] ,
And **we'll** **fit** **on** **the** **rudder** **and** **the** **front** **balance** **,** **too** **,**
和 出色地 合身 在 这 舵 和 这 正面 平衡 , 也 ,

我们还会把舵和前配重也装上去。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [lʊks] [laɪk] . ”
just **to** **see** **what** **the** **whole** **thing** **looks** **like** **.** **”**
只是 到 看 什么 这 所有的 事物 看起来 喜欢 . ”

只是想看看整个过程到底是什么样子。

“ [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [let] [ˌem 'iː] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [brəʊk] [ɪn] ['ændi] [ɪm'pʌlsɪvli] .
“ **I'm** **goin** **'** **to** **make** **her** **let** **me** **do** **it** **,** **”** **broke** **in** **Andy** **impulsively** **.**
“ 我是 去 - 到 制作 她 让 我 做 它 , ” 打破 在 安迪 冲动地 .

“我要让她让我这么做，”安迪冲动地插嘴道。

“ ['mʌðə(r)] [woʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ðeə(r)] ['redi]
“ **Mother** **won't** **have** **the** **heart** **to** **refuse** **me** **when** **she** **sees** **it** **all** **out** **there** **ready**
“ 母亲 惯于 有 这 心 到 拒绝 我 什么时候 她 看到 它 全部 出去 那里 准备好
[tuː; tə][flaɪ] .
to **fly** **.**
到 飞 .

“当妈妈看到一切都准备就绪，随时可以起飞时，她一定不忍心拒绝我。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʌf] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [lɑːft] .
” **The** **captain** **took** **a** **long** **puff** **at** **his** **pipe** **and** **laughed** **.**
” 这 队长 采取 一个 长的 噗 在 他的 管道 和 笑了 .

船长深深地吸了一口烟斗，然后笑了。

“ ['eniweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , “ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **Anyway** **,** **”** **he** **said** **slowly** **,** **“** **she** **looks** **like** **the** **real** **thing** **to** **me** **.**
“ 反正 , ” 他 说 缓慢地 , “ 她 看起来 喜欢 这 真实的 事物 到 我 .

“总之，”他缓缓说道，“在我看来，她看起来像真的一样。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] - [let] [juː; jʊ] , [gəʊ][ðə; ði]['lɪmɪt] .
If **your** **mother'll** **let** **you** **,** **go** **the** **limit** **.**
如果 你的 - 让 你 , 去 这 限制 .

如果你妈妈允许，那就尽情享受吧。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][woʊnt][flaɪ] , [bʌst] [hɜː(r); hə(r)] .
If **she** **won't** **fly** **,** **bust** **her** **.**
如果 她 惯于 飞 , 摔碎 她 .

如果她不肯飞，那就让她坐牢。

[aɪ][doʊnt][keə(r)] . ” [-]
I **don't** **care** **.** **”** **[** **121** **]**
我 不 关心 . ” [-]

我不在乎。”[121]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[rɔi] ['ɑ:zbɔ:rn] ['ri:tʃɪz] -

ROY	OSBORNE	REACHES	VALKARIA
罗伊	奥斯本	到达	-

罗伊·奥斯本抵达瓦尔卡里亚

['ændi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['strəʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sændi] [rəʊd] [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] [ə'baʊt]

Andy	had	fallen	into	the	habit	of	strolling	up	the	sandy	road	each	evening	about
安迪	有	倒下	进入	这	习惯	的	漫步	向上	这	沙	路	每个	晚上	关于

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [wɜ:θ] [ɪk'spres] [tu:; tə] [gəʊ] [saʊθ] .

the	time	for	the	Lake	Worth	Express	to	go	south	.
这	时间	为了	这	湖	值得	表达	到	去	南	.

安迪养成了每天傍晚在莱克沃思快车南下开往南方时，沿着沙路散步的习惯。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌns] [dɪd] [hi:; hi] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] ['wɪs(ə)l] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ]

But	not	once	did	he	catch	the	sound	of	the	warning	whistle	or	the	grinding
但	不是	一次	做过	他	抓住	这	声音	的	这	警告	哨	或者	这	研磨

[breɪks] .

brakes	.
刹车	.

但他始终没有听到警笛声或刹车声。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [treɪn] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['slækən] [spi:d] ,

Even	the	Friday	night	train	went	by	without	slackening	speed	,
甚至	这	星期五	夜晚	火车	去	经过	没有	松弛	速度	,

就连周五晚上的火车也丝毫没有减速。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə] [ə'bændən] [həʊp] [ðæt] [rɔi] ['ɑ:zbɔ:rn] [maɪt] [kʌm]

and	the	boy	was	almost	ready	to	abandon	hope	that	Roy	Osborne	might	come
和	这	男生	曾是	几乎	准备好	到	放弃	希望	那	罗伊	奥斯本	可能	来

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['reskju:] .

to	his	rescue	.
到	他的	救援	.

男孩几乎要放弃希望，不再指望罗伊·奥斯本会来救他了。

“ [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['reɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [endid] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

“	The	automobile	races	were	ended	this	afternoon	,
“	这	汽车	种族	是	结束	这	下午	,

“汽车比赛今天下午结束了，

” [sed] ['ændi] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [veɪn] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɒks] -

”	said	Andy	when	he	returned	to	the	house	after	a	vain	visit	to	the	box	-
”	说	安迪	什么时候	他	返回	到	这	房子	后	一个	徒劳	访问	到	这	盒子	-

[kɑ:(r)] ['depəʊ] ['fraɪdeɪ] ['i:vnɪŋ] .

car	depot	Friday	evening	.
车	仓库	星期五	晚上	.

安迪周五晚上徒劳地去了趟货车停车场后回到家，说道：“

“ [ɪf] [hi:; hi] [doʊnt] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['i:vnɪŋ] , [aɪl] [gɪv] [ʌp] .

“	If	he	don't	come	to	-	morrow	evening	,	I'll	give	up	.
“	如果	他	不	来	到	-	明天	晚上	,	患病的	给	向上	.

“如果他明天晚上不来，我就放弃了。”

” [ɔ:l'ðəʊ] ['naɪðə(r)] ['ændi] [nɔ:(r)] ['kæptɪn] ['ændəsn] [tɔ:kt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nju:] ['eərəpleɪn] [ðɪs]

”	Although	neither	Andy	nor	Captain	Anderson	talked	much	about	the	new	aeroplane	this
”	虽然	两者都不	安迪	也不	队长	安德森	谈话	很多	关于	这	新的	飞机	这

['i:vnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

“虽然安迪和安德森机长今晚都没有过多谈论这架新飞机，

[ðə; ði] [məʃiːn] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [kəm'pliːt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt]

the	machine	being	practically	complete	,	they	could	not	resist	making	it	the	subject
这	机器	存在	几乎	完全的	,	他们	可以	不是	抵抗	制作	它	这	主题

[ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kɒment] .

of	some	comment	.
的	一些	评论	.

由于机器实际上已经完成，他们忍不住要对它进行一番评论。

“ [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [lʊk] ['veri] [strɒŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [ri'mɑːk] [-]

“	It	don't	look	very	strong	to	me	,	”	remarked	[	122	]
“	它	不	看	非常	强的	到	我	,	”	评论	[	-	]

“在我看来，它看起来不太强，”[122]

['mɪsɪz] . ['ændəsn] .

Mrs	.	Anderson	.
太太	.	安德森	.

安德森夫人。

“ [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [hɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] ?

“	Where	do	you	hitch	on	the	wings	?
“	在哪里	做	你	拴住	在	这	翅膀	?

“你把钩子挂在翅膀的哪个位置？”

” [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] , ['ændi] [gruː] [vɜː'bəʊs] [ænd; ənd]

”	In	explaining	that	the	wings	were	the	two	planes	,	Andy	grew	verbose	and
”	在	解释	那	这	翅膀	是	这	二	飞机	,	安迪	生长	冗长	和

[wɒz; wəz] [suːn] [ek'speiʃieit] ,

was	soon	expatiating	,
曾是	很快	详述	,

“安迪在解释机翼是两架飞机时，越说越啰嗦，很快就滔滔不绝地讲了起来。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ɒn] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .

for	the	first	time	,	on	the	magnificent	possibilities	of	the	apparatus	.
为了	这	第一的	时间	,	在	这	壮丽	可能性	的	这	设备	.

首次展现了该设备的巨大潜力。

“ [ðen] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] , ” [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] , [ə'pɒn] [huːm] ,

“	Then	you	let	it	up	with	a	rope	,	”	suggested	Mrs	.	Anderson	,	upon	whom	,
“	然后	你	让	它	向上	和	一个	绳索	,	”	建议	太太	.	安德森	,	之上	谁	,

“那就用绳子把它吊起来，”安德森太太建议道，然后……

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ænˌdiz] ['teknɪk(ə)l] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] .

to	tell	the	truth	,	a	good	part	of	Andy's	technical	talk	was	wasted	.
到	告诉	这	真相	,	一个	好的	部分	的	安迪的	技术的	讲话	曾是	浪费	.

说实话，安迪的大部分技术讲解都白费了。

[bəuθ] ['ændi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [lɑːft] .

Both	Andy	and	Captain	Anderson	laughed	.
两个都	安迪	和	队长	安德森	笑了	.

安迪和安德森船长都笑了。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	I	wish	we	could	,	”	exclaimed	the	captain	,
“	我	希望	我们	可以	,	”	惊呼	这	队长	,

“我真希望我们能做到，”船长感叹道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rəʊp] .

“	but	I'm	afraid	we'll	have	to	sail	it	without	a	rope	.
“	但	我是	害怕的	出色地	有	到	帆	它	没有	一个	绳索	.

“但我恐怕我们只能在没有绳索的情况下航行了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] — [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , ″ [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

It	works	just	like	a	boat	—	but	in	the	air	,	″	he	explained	.
它	作品	只是	喜欢	一个	船	—	但	在	这	空气	,	″	他	解释	.

“它的工作原理就像一艘船——只不过是在空中，”他解释说。

“ [bʌt; bət] [huː] [gaɪdz] [ˌaɪ 'tiː] ? ″ [pə'sistid] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	But	who	guides	it	?	″	persisted	his	wife	.
″	但	WHO	指南	它	?	″	持续	他的	妻子	.

“可是谁来指导它呢？”他的妻子追问道。

“ [huː] ?

“	Who	?
″	WHO	?

“WHO?

[waɪ] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒpəreɪtə(r)] .

Why	,	there	must	be	an	operator	.
为什么	,	那里	必须	是	一个	操作员	.

为什么？肯定有个操作员。

[aɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] — ″

I	supposed	you	knew	that	—	″
我	据称	你	知道	那	—	″

我想你应该知道——”

“ [aɪ] [njuː] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] ['pætrənaɪzɪŋ] [smaɪl] .

“	I	knew	that	much	about	it	,	”	interrupted	Mrs	.	Leighton	,	with	a	half	patronizing	smile	.
″	我	知道	那	很多	关于	它	,	″	中断	太太	.	莱顿	,	和	一个	一半	居高临下	微笑	.

“我知道的就这么多，”莱顿太太打断道，脸上带着一丝居高临下的微笑。

“ [aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ændruː] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	just	been	waiting	for	Andrew	to	offer	to	do	it	.
″	我已经	只是	到过	等待	为了	安德鲁	到	提供	到	做	它	.

“我一直在等安德鲁主动提出做这件事。”

″ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːkwəd] ['saɪləns] .

”	There	was	an	awkward	silence	.
″	那里	曾是	一个	尴尬的	沉默	.

一阵尴尬的沉默。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['pʌkəd] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] ['ændi] [gruː] [waɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] .

The	captain	puckered	his	lips	,	and	Andy	grew	white	about	the	mouth	.
这	队长	皱巴巴的	他的	嘴唇	,	和	安迪	生长	白色的	关于	这	嘴	.

船长撅起了嘴唇，安迪的嘴角顿时变得苍白。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

Someone	had	to	say	something	.
某人	有	到	说	某物	.

总得有人说点什么。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [aɪ] [dɪd] ? ″ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æt; ət] [lɑːst] ,

“	And	what	if	I	did	?	”	said	the	boy	,	at	last	,
″	和	什么	如果	我	做过	?	″	说	这	男生	,	在	最后的	,

“如果我真的那样做了呢？”男孩最后说道。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [grɪpt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ] ['pɑːtli] [sə'prest] . [-]

his	fingers	gripped	and	his	breath	partly	suppressed	.	[	123	]
他的	手指	紧握	和	他的	气息	部分	被抑制	.	[	-	]

他的手指紧紧抓住，呼吸也有些困难。[123]

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	Have	you	been	counting	on	doing	this	?	”	asked	his	mother	,
”	有	你	到过	计数	在	正在做	这	?	”	问	他的	母亲	,

“你一直都打算这么做吗？”他母亲问道。

['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'strest] [bɔɪ] .

sitting	upright	and	leaning	toward	the	distressed	boy	.
坐着	直立	和	倾斜	朝向	这	苦恼	男生	.

他端坐着，身体前倾，看向那个情绪低落的男孩。

“ [en] — [nəʊ] , ” ['stæmə] ['ændi] .

“	N	—	no	,	”	stammered	Andy	.
”	N	—	不	,	”	结结巴巴	安迪	.

“不——不，”安迪结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [els] .

“	But	there	is	no	one	else	.
”	但	那里	是	不	一	别的	.

“但是没有其他人了。”

” ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['kæptɪn] ['ændəsn] :

”	Mrs	.	Leighton	turned	toward	Captain	Anderson	:
”	太太	.	莱顿	转向	朝向	队长	安德森	:

莱顿夫人转向安德森上尉：

“ [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , ['kæptɪn] ?

“	Do	you	want	him	to	do	this	,	Captain	?
”	做	你	想	他	到	做	这	,	队长	?

“队长，你想让他这么做吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

”	she	asked	,	her	voice	indicating	that	this	situation	had	been	long	anticipated	.
”	她	问	,	她	嗓音	表明	那	这	情况	有	到过	长的	预期	.

“她问道，语气表明这种情况早已在预料之中。”

“ [nəʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	No	,	”	exclaimed	the	captain	.
”	不	,	”	惊呼	这	队长	.

“不！”船长喊道。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	want	him	to	do	it	.
”	我	不	想	他	到	做	它	.

“我不想让他这么做。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['deɪndʒərəs] . ”

Of	course	,	it	is	more	than	dangerous	.	”
的	课程	,	它	是	更多的	比	危险的	.	”

当然，这不仅仅是危险而已。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [sed] [jʊd] [faɪnd] ['sʌmwʌn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] , [huː] [wɒz; wəz]

“	You	know	you	said	you'd	find	someone	,	”	continued	Mrs	.	Leighton	,	who	was
”	你	知道	你	说	你会	寻找	某人	,	”	持续	太太	.	莱顿	,	WHO	曾是

['vɪzəbli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [streɪn] .

visibly	under	a	strain	.
明显地	在下面	一个	拉紧	.

“你知道你说过你会找到人，”莱顿太太继续说道，她显然很紧张。

“ [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] ['eniwʌn] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['sʌmwɒt] ['krestfɔːlən] .

“	I	haven't	found	anyone	yet	,	”	replied	the	captain	,	somewhat	crestfallen	.
”	我	还没有	成立	任何人	然而	,	”	回复	这	队长	,	有些	垂头丧气	.

“我还没找到人呢。”船长有些沮丧地回答道。

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

Mrs	**.**	**Leighton**	**was**	**silent**	**a**	**few**	**moments**	**.**
太太	.	莱顿	曾是	沉默的	一个	很少	时刻	.

莱顿夫人沉默了片刻。

“ ['kæptɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , “ [wen'evə(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

“	**Captain**	**,**	**”**	**she**	**said**	**at**	**last**	**,**	**“**	**whenever**	**,**	**in**	**your**	**judgment**	**,**
”	队长	,	”	她	说	在	最后的	,	“	每当	,	在	你的	判断	,

“船长，”她最后说道，“无论何时，依您判断，

['ændruː] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] , [hiː; hi] [meɪ] [duː; də]

Andrew	**can**	**be**	**of**	**further**	**use**	**to**	**you**	**in**	**this**	**experiment**	**,**	**he**	**may**	**do**
安德鲁	能	是	的	更远	使用	到	你	在	这	实验	,	他	可能	做

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .

as	**you**	**wish**	**.**
作为	你	希望	.

在这个实验中，安德鲁还可以继续为你提供帮助，他可以按照你的意愿行事。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðɪs] ['eərəpleɪn] ,

If	**you**	**think**	**he**	**ought**	**to**	**attempt**	**to**	**operate**	**this**	**aeroplane**	**,**
如果	你	思考	他	应该	到	试图	到	操作	这	飞机	,

如果你认为他应该尝试驾驶这架飞机，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][dɪ'fɜː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] —

I	**feel**	**that**	**I**	**must**	**defer**	**to**	**your**	**judgment**	**—**
我	感觉	那	我	必须	推迟	到	你的	判断	—

我觉得我必须尊重你的判断——

” [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]

”	**The**	**captain**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**in**	**an**	**instant**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**	**[**	**124**	**]**
”	这	队长	曾是	在	他的	脚	在	一个	立即的	,	摇晃	他的	头	.	[	-	]

“船长立刻站了起来，摇了摇头。[124]

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][bɪ'gæn][ænd; ənd] [seɪvd] [ɔːl]['aʊə(r)]

“	**We**	**should**	**have**	**thought**	**of**	**all**	**this**	**before**	**we**	**began**	**and**	**saved**	**all**	**our**
“	我们	应该	有	想法	的	全部	这	前	我们	开始	和	已保存	全部	我们的

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] ,

trouble	**and**	**expense**	**,**
麻烦	和	费用	,

“我们应该在开始之前就考虑到所有这些问题，这样就能省去我们所有的麻烦和费用了。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] [ðæt] ,

“	**It's**	**too**	**late**	**to**	**mend**	**that**	**,**
“	它是	也	晚的	到	修补	那	,

“现在补救已经太晚了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɔɪ] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] .

but	**it**	**isn't**	**too**	**late**	**to**	**prevent**	**the**	**boy**	**breaking**	**his**	**neck**	**.**
但	它	不是	也	晚的	到	防止	这	男生	打破	他的	脖子	.

但现在阻止男孩摔断脖子还为时不晚。

[aɪ][doʊnt] [ˌrekə'mend] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːn] ['eɪvɪeɪtə(r)] — [aɪ][doʊnt]['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [aɪl] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

I	**don't**	**recommend**	**that**	**he**	**turn**	**aviator**	**—**	**I**	**don't**	**even**	**believe**	**I'll**	**consent**	**to**	**it**	**.**
我	不	推荐	那	他	转动	飞行员	—	我	不	甚至	相信	患病的	同意	到	它	.

:
.

我不建议他去当飞行员——我甚至不认为我会同意。

" ['eni] [həʊp] [ðæt] ['ændi] [hæd; həd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [mait] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ]

"	Any	hope	that	Andy	had	that	his	mother	might	approve	of	his	undertaking
"	任何	希望	那	安迪	有	那	他的	母亲	可能	批准	的	他的	承诺

[tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

to	operate	the	car	,
到	操作	这	车	,

安迪原本还抱有一丝希望，希望他的母亲会同意他开车，但那希望破灭了。

[wɒz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

已经死了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

The	boy	arose	and	left	the	room	.
这	男生	出现	和	左边	这	房间	.

男孩起身离开了房间。

[hiː; hi] [tʃəʊkt] [bæk] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] [ænd; ənd] [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [tɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]

He	choked	back	a	sob	and	wiped	away	a	few	tears	that	he	could	not
他	窒息	后退	一个	哭泣	和	擦拭	离开	一个	很少	眼泪	那	他	可以	不是

[sə'pres] ,

suppress	,
压制	,

他强忍住抽泣，擦去几滴无法抑制的泪水。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɪə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ə'ləʊn] [ænd; ənd]

and	then	walked	far	out	on	the	pier	and	sat	in	the	moonlight	alone	and
和	然后	步行	远的	出去	在	这	码头	和	卫星	在	这	月光	独自的	和

['sædə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

sadder	than	he	had	ever	been	in	his	life	.
更悲伤	比	他	有	曾经	到过	在	他的	生活	.

然后他走到码头很远的地方，独自一人坐在月光下，感到前所未有的悲伤。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['entəd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , [hiː; hi] [faʊnd] ['kæptɪn]

When	he	finally	entered	the	boathouse	to	go	to	bed	,	he	found	Captain
什么时候	他	最后	进入	这	船屋	到	去	到	床	,	他	成立	队长

['ændəsn] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .

Anderson	already	asleep	.
安德森	已经	睡着了	.

当他终于走进船屋准备睡觉时，发现安德森船长已经睡着了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkə(r)] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	boy	wondered	if	his	friend	and	co	-	worker	did	not	feel	something	of	the
这	男生	想知道	如果	他的	朋友	和	合作	-	工人	做过	不是	感觉	某物	的	这

[seɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

same	disappointment	.
相同的	失望	.

男孩想知道他的朋友兼同事是否也感到同样的失望。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ændi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ,

In	the	morning	Andy	was	awakened	by	a	noise	in	the	shop	,
在	这	早晨	安迪	曾是	觉醒	经过	一个	噪音	在	这	店铺	,

清晨，安迪被店里的响声吵醒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ['kæptɪn] ['ændəsn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] .

and	he	turned	over	to	find	Captain	Anderson	opening	the	big	double	doors	.
和	他	转向	超过	到	寻找	队长	安德森	开幕	这	大的	双倍的	门	.

他转过身，发现安德森船长正在打开那扇巨大的双扇门。

“ [tɜːn] [aʊt] , ['jʌŋstə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] .
“ **Turn** **out** **,** **youngster** **,** **and** **give** **me** **a** **hand** **.**
“ 转动 出去 , 青少年 , 和 给 我 一个 手 .

“年轻人，出来帮我一把。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] [aʊt] [səʊ][aɪ][kæn; kən]['fɑːs(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] ['rʌdə(r)] . ”
I **want** **to** **get** **the** **car** **out** **so** **I** **can** **fasten** **on** **the** **rudder** **.** **”**
我 想 到 得到 这 车 出去 所以 我 能 系 在 这 舵 . ”

我想把车开出来，这样我才能把舵固定好。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [-]
“ **I** **suppose** **you're** **goin** **'** **to** **take** **a** **photograph** **[** **125** **]**
“ 我 认为 你是 去 - 到 拿 一个 照片 [-]

“我想你是要拍照吧[125]

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
of **it**
的 它

它

, ” [sed] ['ændi] , [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] , “ [ænd; ənd] [ðen] [nɒk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] .
, **”** **said** **Andy** **,** **with** **a** **sad** **smile** **,** **“** **and** **then** **knock** **her** **to** **pieces** **.**
, ” 说 安迪 , 和 一个 伤心 微笑 , “ 和 然后 敲 她 到 件 .

“,”安迪带着一丝悲伤的微笑说道，“然后把她打得粉碎。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ræk] [tuː; tə][draɪ] [kləʊðz] [ɒn] — ”
It **would** **make** **a** **fine** **rack** **to** **dry** **clothes** **on** **—** **”**
它 会 制作 一个 美好的 架子 到 干燥 衣服 在 — ”

它会是一个很棒的晾衣架——”

“ [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [test] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪf] [ɪts] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [θɪŋ] [aɪ][duː; də] [ə'laɪv] ,
“ **I'm** **goin** **'** **to** **test** **her** **out** **if** **it's** **the** **last** **thing** **I** **do** **alive** **,**
“ 我是 去 - 到 测试 她 出去 如果 它是 这 最后的 事物 我 做 活 ,

“就算这是我活着做的最后一件事，我也要试试她。”

” [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [vɔɪs] .
” **said** **the** **captain** **in** **a** **determined** **voice** **.**
” 说 这 队长 在 一个 决定 嗓音 .

“船长语气坚定地说。”

“ [juː; jʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] , ['rəʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][bed] .
“ **You** **?** **”** **exclaimed** **Andy** **,** **rolling** **out** **of** **bed** **.**
“ 你 ? ” 惊呼 安迪 , 滚动 出去 的 床 .

“你？”安迪惊呼一声，从床上滚了下来。

“ [juː; jʊ] ?
“ **You** **?**
“ 你 ?

“你?

[nɒt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [stɒp] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] .
Not **if** **I** **can** **stop** **you** **,** **you** **won't** **.**
不是 如果 我 能 停止 你 , 你 惯于 .

如果我能阻止你，你就阻止不了。

[jʊr; jər] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] [jɔː'self] . ”
You're **sure** **to** **kill** **yourself** **.** **”**
你是 当然 到 杀 你自己 . ”

你肯定会自杀的。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ **What** **about** **you** **?** **”** **replied** **his** **companion** **.**
“ 什么 关于 你 ? ” 回复 他的 伴侣 .

“你呢？”他的同伴回答道。

“ [əʊ] , [ai] — [wel] , [ðæts] ['dɪfrənt] .
“ Oh , I — well , that's different .
” 哦 , 我 — 出色地 , 那就是 不同的 .

“哦，我——嗯，那不一样。”

[ai] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
I always wanted to .
我 总是 通缉 到 .

我一直都想这么做。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiːt][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [mæd] . ”
And you're doin ' it just because — because you're mad . ”
和 你是 做 - 它 只是 因为 — 因为 你是 疯狂的 . ”

你这么做只是因为你生气了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [waɪ] [aɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Never mind why I'm doing it , ” went on the captain .
” 绝不 头脑 为什么 我是 正在做 它 , ” 去 在 这 队长 .

“别管我为什么要这么做，”船长继续说道。

“ [juː; jʊ] [get] [drest] [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] .
“ You get dressed and get busy .
” 你 得到 穿着 和 得到 忙碌的 .

“你穿好衣服，然后开始忙碌。”

” [wɪ'ðaʊt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] ['prəʊtests; prə'tests] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kəm'plaɪd] .
” Without daring to make further protests , the boy complied .
” 没有 大胆 到 制作 更远 抗议活动 , 这 男生 遵命 .

“男孩不敢再提出任何抗议，只好服从了。”

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,
At the earliest moment , however ,
在 这 最早 片刻 , 然而 ,

然而，在最早的时机，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ]
he went into the house and almost immediately Mrs . Anderson appeared with a
他 去 进入 这 房子 和 几乎 立即地 太太 . 安德森 出现 和 一个
['skɪlɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
skillet in her hand .
煎锅 在 她 手 .

他走进屋子，安德森太太几乎立刻就出现了，手里拿着一个煎锅。

['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
Rushing down the path to the boathouse , she cried :
冲刺 向下 这 小路 到 这 船屋 , 她 哭 :

她一边沿着小路冲向船屋，一边哭喊着：

“ [tʃɑːlz] ['ændəsn] , [jʊl] [duː; də][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
“ Charles Anderson , you'll do no such thing .
” 查尔斯 安德森 , 你会 做 不 这样的 事物 .

“查尔斯·安德森，你不会做这种事的。”

” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ɔːl'redi] ['bəʊltɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bɜːd] - [teɪl] ['rʌdə(r)] [freɪm] , [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz]
” Her husband , already bolting on the bird - tail rudder frame , looked up in surprise
” 她 丈夫 , 已经 螺栓连接 在 这 鸟 - 尾巴 舵 框架 , 看起来 向上 在 惊喜
.
:
.

“她的丈夫正在安装鸟尾舵架，惊讶地抬起头来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [gɔɪn] - ['seɪlɪn] - [ɒf] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɪn] [ðæt]
“ Do you mean to tell me you think you're goin ' sailin ' off in the sky in that
” 做 你 意思是 到 告诉 我 你 思考 你是 去 - 航行 - 离开 在 这 天空 在 那
[θɪŋ] ? ” [-]
thing ? ” [126]
事物 ? ” [-]

“你是说你觉得你能开着那玩意儿飞上天吗？”[126]

“ [aɪ] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ] ['enɪθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sʌmwɒt] ['miːkli]
“ I haven't told you anything of the sort , ” answered the captain somewhat meekly
” 我 还没有 讲述 你 任何事物 的 这 种类 , ” 回答 这 队长 有些 温顺地
.
:
.

“我没跟你说过这种话，”船长有些怯懦地回答道。

“ [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
“ Well , are you ? ”
” 出色地 , 是 你 ? ”

“嗯，你是吗？”

“ [aɪ] — [aɪ] — ”
“ I — I — ”
” 我 — 我 — ”

“我——我——”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] !
“ You are not !
” 你 是 不是 !

“你不是！

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə] [ðæt] .
That's all there is to that .
那就是 全部 那里 是 到 那 .

事情就是这样。

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɑːf][ðə; ði][jɪə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]
It's bad enough to come down here and live half the year doing nothing and
它是 坏的 足够的 到 来 向下 这里 和 居住 一半 这 年 正在做 没有什么 和
['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ]['frɪtə(r)] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['bɪldɪŋ] [boʊts] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ,
seeing nothing while you fritter away your time building boats you don't want ,
看到 没有什么 尽管 你 油炸饼 离开 你的 时间 建筑 船 你 不 想 ,

来到这里，一年中有半年时间无所事事，什么也看不到，白白浪费时间建造自己不想要的船，这已经够糟糕的了。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] ['wɒnts] , [aɪ] [ges] .
and nobody wants , I guess .
和 无人 想要 , 我 猜测 .

我想大概没人想要吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [mɑːk] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ,
But you mark what I say ,
但 你 标记 什么 我 说 ,

但你要记住我说的话。

[aɪ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][gəʊ] - - [ə'raʊnd] [ɪn] [blæk] [ðə; ði] [rest] [əʊ] - [maɪ][laɪf] [prɪ'tendɪŋ] [juː; jʊ]
I ain't goin ' to go mopin ' around in black the rest o ' my life pretending you
我 不是 去 - 到 去 - - 大约 在 黑色的 这 休息 o - 我的 生活 假装 你
[wɜːrnt] ['kreɪzi] [wen] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
weren't crazy when you committed suicide .
不是 疯狂的 什么时候 你 坚定的 自杀 .

我不会余生都穿着黑衣服郁郁寡欢地四处游荡，假装你自杀时不是疯了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [jʊl] [steɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	if	you	don't	tell	me	this	minute	you'll	stay	down	on	the	ground	,
和	如果	你	不	告诉	我	这	分钟	你会	停留	向下	在	这	地面	,

如果你现在不告诉我，你就一直趴在地上。

[aɪl] [smæʃ] [ˈevri] [stɪk] [ɪn] [ðɪs] [fuːl] [ˈkɪlə(r)] . ”

I'll	smash	every	stick	in	this	fool	killer	.	”
患病的	粉碎	每一个	戳	在	这	傻子	杀手	.	”

我要把这辆杀人车上的每一根棍子都砸碎。

“ [aɪ] — [aɪ] — ” [bɪˈgæn][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈgen] .

“	I	—	I	—	”	began	the	captain	again	.
”	我	—	我	—	”	开始	这	队长	再次	.

“我——我——”船长再次开口说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] , [hɪz; ɪz][aɪˈreɪt][waɪf] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈskɪlɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

As	he	hesitated	,	his	irate	wife	sprang	forward	with	her	skillet	in	the	air	.
作为	他	犹豫了一下	,	他的	愤怒	妻子	弹簧	向前	和	她	煎锅	在	这	空气	.

他还犹豫不决时，他愤怒的妻子举起煎锅猛地冲了上来。

[ðə; ði][ˈfrædʒaɪl] [ˈvɑːrnɪʃt] [spruːs] [ˈstɑːnʃənz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈmɜːsi] .

The	fragile	varnished	spruce	stanchions	were	at	her	mercy	.
这	脆弱的	涂漆	云杉	支柱	是	在	她	怜悯	.

脆弱的、涂有清漆的云杉木支柱任由她摆布。

“ [aɪ] [ˈprɒmɪs] , ” [kəˈpɪtjʊleɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

“	I	promise	,	”	capitulated	her	husband	.
”	我	承诺	,	”	投降了	她	丈夫	.

“我保证，”她丈夫妥协道。

“ [aɪ][woʊnt][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	I	won't	try	it	.	”
”	我	惯于	尝试	它	.	”

“我不会尝试。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ɪn][tuː; tə] [ˈbrekfəst] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈændəsn] .

“	Then	you	come	right	in	to	breakfast	,	”	exclaimed	Mrs	.	Anderson	.
”	然后	你	来	正确的	在	到	早餐	,	”	惊呼	太太	.	安德森	.

“那你就直接进来吃早餐吧，”安德森太太说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [ədˈvaɪs] ,

“	And	if	you	want	my	advice	,
”	和	如果	你	想	我的	建议	,

“如果你想听我的建议，

[jʊl] [pʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [ðæt] [həʊl] [kənˈtræpʃn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

you'll	put	a	match	to	that	whole	contraption	and	try	to	get	back	to	your
你会	放	一个	匹配	到	那	所有的	装置	和	尝试	到	得到	后退	到	你的

['sensɪz] [əˈgen] .

senses	again	.
感官	再次	.

你会一把火烧掉那整个装置，然后努力恢复理智。

[juː; jʊ] , [tuː] , ['ændruː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['hɒtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] [əˈlɑːmd] [læd] .

You	,	too	,	Andrew	,	”	she	said	hotly	as	she	passed	the	alarmed	lad	.
你	,	也	,	安德鲁	,	”	她	说	热	作为	她	通过了	这	惊慌	小伙子	.

“你也一样，安德鲁，”她经过惊恐的男孩身边时，语气激动地说。

“ [jʊr; jər] [bəuθ] [kliːn] ['kreɪzi] . ” [-]

“	You're	both	clean	crazy	.	”	[	127	]
”	你是	两个都	干净的	疯狂的	.	”	[	-	]

“你们俩都是纯洁的疯子。”[127]

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] [də'mestɪk] ['kɒnflɪkt] ,
Despite this domestic conflict ,
尽管 这 国内的 冲突 ,

尽管存在这种国内冲突，

['kæptɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd] ['ændi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] [glɑːns] [naʊ] [ænd; ənd]
Captain Anderson and Andy could not resist a surreptitious glance now and
队长 安德森 和 安迪 可以 不是 抵抗 一个 偷偷摸摸的 瞥一眼 现在 和
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌvət] [smaɪl] .
again and a covert smile .
再次 和 一个 隐蔽 微笑 .

安德森船长和安迪时不时忍不住偷偷地对视一眼，露出不易察觉的微笑。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['ændəsn] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] ,
But Mrs . Anderson was in earnest ,
但 太太 . 安德森 曾是 在 认真 ,

但安德森太太是认真的。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['saɪləns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [æt; ət][ðə; ði]
and the old - time silence about the new aeroplane was resumed at the
和 这 老的 - 时间 沉默 关于 这 新的 飞机 曾是 恢复 在 这
['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
breakfast table .
早餐 桌子 .

早餐桌上，大家又恢复了以往对这架新飞机的沉默。

“ [oʊ'θɛloʊz] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [gɒn] ,
“ Othello's occupation's gone ,
“ 奥赛罗的 职业的 已消失 ,

“奥赛罗的职业已经没了，

” [sed] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
” said Captain Anderson in a low voice as he and the boy left the house .
” 说 队长 安德森 在 一个 低的 嗓音 作为 他 和 这 男生 左边 这 房子 .

“安德森上尉低声说道，然后和男孩一起离开了房子。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] , ” ['ɔːlməʊst] ['wɪspəd] ['ændi] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] .
“ He may come to - night , ” almost whispered Andy , referring to Roy Osborne .
“ 他 可能 来 到 - 夜晚 , ” 几乎 低声说道 安迪 , 指 到 罗伊 奥斯本 .

“他今晚可能会来，”安迪几乎是低声说道，指的是罗伊·奥斯本。

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [gəʊ] [ə'hed] ?
“ Hadn't we better go ahead ?
“ 之前没有 我们 更好的 去 前方 ?

我们难道不应该继续前进吗?

” ['kæptɪn] ['ændəsn] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
” Captain Anderson nodded his head toward the kitchen ,
” 队长 安德森 点头 他的 头 朝向 这 厨房 ,

安德森船长朝厨房方向点了点头，

[weə(r)] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['meɪkɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɪtʃɪn]
where Mrs . Anderson could be heard making far more than ordinary kitchen
在哪里 太太 . 安德森 可以 是 听到 制作 远的 更多的 比 普通的 厨房
['klætə(r)] .
clatter .
哒 .

可以听到安德森太太在厨房里发出的声音，远比一般的厨房嘈杂声要大得多。

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Nothing to - day , ” he said , with a smile .
“ 没有什么 到 - 天 , ” 他 说 , 和 一个 微笑 .

“今天没什么事，”他笑着说。

“ ['mɪsɪz] . ['ændəsn] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] - ['gəʊɪŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

“	Mrs	.	Anderson	is	the	easiest	-	going	woman	in	the	world	.
”	太太	.	安德森	是	这	最容易	-	去	女士	在	这	世界	.

“安德森夫人是世界上最随和的女人。”

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [breɪks] [aʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə] - [deɪ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [krɒs] [hɜː(r); hə(r)]

But	,	when	she	breaks	out	as	she	did	to	-	day	,	I	don't	want	to	cross	her
但	,	什么时候	她	休息	出去	作为	她	做过	到	-	天	,	我	不	想	到	叉	她

.

:

.

但是，像今天这样她发脾气的时候，我不想得罪她。

[wiːl; wil] [pʊt] [ðə; ði][kɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] — [wel] ,

We'll	put	the	car	back	into	the	shop	,	and	—	well	,
出色地	放	这	车	后退	进入	这	店铺	,	和	—	出色地	,

我们会把车送回修理厂，然后——嗯，

[wiː; wi] [mait] [traɪ][ə; eɪ][seɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz]['əʊvə(r)] . ”

we	might	try	a	sail	until	the	storm	is	over	.	”
我们	可能	尝试	一个	帆	直到	这	风暴	是	超过	.	”

我们可以尝试扬帆出海，直到暴风雨过去。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [aʊt] [ɔːl'redi] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [dɪs'kɒnsələt] [bɔɪ] ,

“	There's	someone	out	already	,	”	remarked	the	almost	disconsolate	boy	,
”	有	某人	出去	已经	,	”	评论	这	几乎	沮丧的	男生	,

“已经有人出去了，”几乎垂头丧气的男孩说道。

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [seɪl] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

pointing	toward	a	speck	of	sail	far	down	the	river	.
指向	朝向	一个	斑点	的	帆	远的	向下	这	河	.

指向河下游远处的一小块帆影。

['kæptɪn] ['ændəsn] [lʊkt] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .

Captain	Anderson	looked	and	led	the	way	to	the	boathouse	.
队长	安德森	看起来	和	引领	这	方式	到	这	船屋	.

安德森船长看了看，然后带头走向船屋。

[ˌʌn'bəult] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

Unbolting	the	part	of	the	[	128	]
拆卸螺栓	这	部分	的	这	[	-	]

拧下[128]部分的螺栓

['rʌdə(r)] [freɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'tætʃt] , [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ændi] ['kærid] [ðə; ði] [lait] [freɪm]

rudder	frame	he	had	already	attached	,	he	and	Andy	carried	the	light	frame
舵	框架	他	有	已经	随附的	,	他	和	安迪	携带	这	光	框架

['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .

into	the	shop	.
进入	这	店铺	.

他已经把舵架装好了，他和安迪一起把轻型框架抬进了车间。

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔːlˌbeərə] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Something	like	a	pallbearer	,	”	remarked	the	captain	.
”	某物	喜欢	一个	扶柩人	,	”	评论	这	队长	.

“有点像抬棺人，”船长评论道。

“ ['meɪbi] ['aʊə(r)] [seɪl] [wɪl] [tʃɪə(r)] [ˌjuː 'es] [ʌp] .

“	Maybe	our	sail	will	cheer	us	up	.
”	或许	我们的	帆	将要	欢呼	我们	向上	.

“也许我们的帆会让我们开心起来。”

" [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] , [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bɪˈnɒkjələz] ,
" Before he left the shop , he took down his binoculars ,
" 前 他 左边 这 店铺 , 他 采取 向下 他的 双筒望远镜 ,

“离开商店前，他取下了望远镜。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [skwɪnt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and had a squint up and down the river .
和 有 一个 眯 向上 和 向下 这 河 .

然后眯着眼睛，沿着河面上下打量。

“ [lʊks] [laɪk] [lɑːrz] ['nɪlsənz] ['friːdə] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ Looks like Lars Nilsen's Frieda from St . Sebastian , " commented the captain ,
" 看起来 喜欢 拉尔斯 尼尔森的 弗里达 从 英石 . 塞巴斯蒂安 , " 评论 这 队长 ,
['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [saɪt] .
indicating the boat in sight .
表明 这 船 在 视线 .

“看起来像是拉尔斯·尼尔森的《圣塞巴斯蒂安的弗里达》，”船长指着视线中的那艘船评论道。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rəud] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkəd]
Ten minutes later the man and the boy had rowed out to the anchored
十 分钟 之后 这 男人 和 这 男生 有 划船 出去 到 这 锚定
- ,
Valkaria ,
- ,

十分钟后，那名男子和男孩划船来到了停泊的瓦尔卡里亚号附近。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði][seɪl] ,
and were hoisting the sail ,
和 是 吊装 这 帆 ,

他们正在升帆，

[wen] ['kæptɪn] ['ændəsn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
when Captain Anderson noticed that the boat in the river had come about and
什么时候 队长 安德森 注意到 那 这 船 在 这 河 有 来 关于 和
[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɪə(r)] .
was making for his pier .
曾是 制作 为了 他的 码头 .

安德森船长注意到河里的船已经调转方向，正朝他的码头驶来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪlsən] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ænd; ənd] [hiːz] ['kʌmɪn] - [ɪn] .
“ It is Nilsen , " said the captain , “ and he's comin ' in .
" 它 是 尼尔森 , " 说 这 队长 , " 和 他是 即将到来 - 在 .

“是尼尔森，”船长说，“他要回来了。”

[hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Hang on to the mooring till we see what he wants .
悬挂 在 到 这 停泊 直到 我们 看 什么 他 想要 .

抓紧缆绳，等他开口。

" [æz; əz][ðə; ði] ['friːdə] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][pɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][mæn]
" As the Frieda approached the pier , it could be seen that , besides the man
" 作为 这 弗里达 接近 这 码头 , 它 可以 是 已见 那 , 除了 这 男人
['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,
sailing the boat ,
帆船 这 船 ,

“当弗里达号驶近码头时，可以看到，除了驾驶这艘船的人之外，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ə'bɔːd] .
a young man was aboard .
一个 年轻的 男人 曾是 船上 .

船上有一名年轻男子。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , [leɪ] [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [bæg] .

By	his	side	,	in	the	stern	,	lay	a	traveling	bag	.
经过	他的	边	,	在	这	船尾	,	躺	一个	旅行	包	.

在他身旁，船尾，放着一个旅行包。

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [smuːð] [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] [tænd] [feɪs] ,

The	passenger	had	a	smooth	but	somewhat	tanned	face	,
这	乘客	有	一个	光滑的	但	有些	晒黑的	脸	,

这位乘客的脸部皮肤光滑，但略微晒黑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [stɪf] - [brɪmd] [laɪt] - ['kʌlərd] [sɒft] [hæt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən]

and	he	wore	a	stiff	-	brimmed	light	-	colored	soft	hat	such	as	are	common
和	他	穿着	一个	僵硬的	-	满溢	光	-	有色	柔软的	帽子	这样的	作为	是	常见的

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] .

in	the	far	west	.
在	这	远的	西方	.

他戴着一顶浅色的硬边软帽，这种帽子在遥远的西部地区很常见。

['kæptɪn] ['ændəsn] [sæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

Captain	Anderson	sang	out	a	greeting	to	the	[	129	]
队长	安德森	唱	出去	一个	问候	到	这	[	-	]

安德森船长向[129]致以问候

['skɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][ænd; ənd] , [ðə; ði]['məʊmənt][ɪts] [nəʊz] [tʌtʃt] [ðə; ði][pɪə(r)] , [ðə; ði]

skipper	of	the	little	craft	and	,	the	moment	its	nose	touched	the	pier	,	the
船长	的	这	小的	工艺	和	,	这	片刻	它是	鼻子	感动	这	码头	,	这

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

小船的船长，就在船头触及码头的那一刻，那个年轻人，

[bæg][ɪn][hænd] , [spræŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] .

bag	in	hand	,	sprang	on	the	dock	.
包	在	手	,	弹簧	在	这	码头	.

手提包，跳上码头。

['ænˌdiz] [hɑːt] [θʌmp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .

Andy's	heart	thumped	with	a	sudden	thought	.
安迪的	心	猛击	和	一个	突然	想法	.

安迪突然想到什么，心跳加速。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['drɪftɪd] - .

He	dropped	the	mooring	line	,	and	the	Valkaria	drifted	dockward	.
他	掉落	这	停泊	线	,	和	这	-	漂移	-	.

他松开了系泊绳，瓦尔卡里亚号向码头方向漂去。

“ [ɪz] [ðɪs] ['kæptɪn] ['ændəsn] ? ” [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	Is	this	Captain	Anderson	?	”	called	the	young	man	.
“	是	这	队长	安德森	?	”	称为	这	年轻的	男人	.

“请问是安德森上尉吗？”年轻人问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kən'tɪnjuːd] :

As	the	captain	replied	,	the	stranger	continued	:
作为	这	队长	回复	,	这	陌生人	持续	:

船长回答完毕后，陌生人继续说道：

“ [ðen] [ðɪs] [ɪz] ['ændi] ['leɪtən] ! ”

“	Then	this	is	Andy	Leighton	!	”
“	然后	这	是	安迪	莱顿	!	”

“那么，这位就是安迪·莱顿！”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ʃaʊtɪd] [ˈændi] , “ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [rɔi] [ˈɑːzbɔːrn] ! ”

“	It	is	,	”	shouted	Andy	,	“	and	you're	Roy	Osborne	!	”
”	它	是	,	”	喊叫	安迪	,	“	和	你是	罗伊	奥斯本	!	”

“没错！”安迪喊道，“你就是罗伊·奥斯本！”

“ [wʌn] [ges] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] .

“	One	guess	did	it	,	”	exclaimed	the	youth	.
”	一	猜测	做过	它	,	”	惊呼	这	青年	.

“只猜了一次就成功了！”年轻人惊呼道。

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [seɪl] .

“	I'm	a	little	late	,	but	we	had	a	great	sail	.
”	我是	一个	小的	晚的	,	但	我们	有	一个	伟大的	帆	.

“我来晚了一点，但我们航行得很愉快。”

[aɪ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] — [keɪm] [daʊn] [lɑːst] [naɪt] ,

I	got	your	letter	—	came	down	last	night	,
我	得到	你的	信	—	来了	向下	最后的	夜晚	,

我收到你的信了——昨晚寄下来的。

[bʌt; bət] [gɒt] ['kærid] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən] [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['nɪlsən] —

but	got	carried	to	St	.	Sebastian	and	stayed	all	night	with	Mr	.	Nilsen	—
但	得到	携带	到	英石	.	塞巴斯蒂安	和	入住	全部	夜晚	和	先生	.	尼尔森	—

[keɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['friːdə] — ['dændi] [bəʊt] — [haʊz] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ? ”

came	up	in	the	Frieda	—	dandy	boat	—	how's	the	airship	?	”
来了	向上	在	这	弗里达	—	花花公子	船	—	怎么样	这	飞艇	?	”

但被带到了圣塞巴斯蒂安，在尼尔森先生家待了一整夜——乘坐弗里达号上来的——很棒的船——飞艇怎么样了？”

“ [aɪ] ['hɑːdli] [θɔːt] [jʊd] [kʌm] , ” [bɪ'gæn] ['ændi] , [ɪm'bærəst] .

“	I	hardly	thought	you'd	come	,	”	began	Andy	,	embarrassed	.
”	我	几乎	想法	你会	来	,	”	开始	安迪	,	尴尬的	.

“我真没想到你会来，”安迪尴尬地说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌæksɪ'dent(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz]

“	It	was	sort	of	accidental	,	”	replied	the	new	arrival	,	as	he	shook	hands
”	它	曾是	种类	的	偶然	,	”	回复	这	新的	到达	,	作为	他	摇晃	双手

[ɔːl] [ə'raʊnd] .

all	around	.
全部	大约	.

“这算是偶然吧，”新来的人一边回答，一边和周围的人握手。

“ [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['njuːək] ['jestədeɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [ʃəʊd] ['mɪstə(r)] .

“	I	was	to	go	back	to	Newark	yesterday	,	but	when	I	showed	Mr	.
”	我	曾是	到	去	后退	到	纽瓦克	昨天	,	但	什么时候	我	显示	先生	.

['æt.kɪn.sən][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ,

Atkinson	your	letter	,
阿特金森	你的	信	,

“我原本昨天要回纽瓦克，但是当我把你的信给阿特金森先生看时，

[hiː; hi] [sed] [ai] [mait] [kʌm] .

he	said	I	might	come	.
他	说	我	可能	来	.

他说我可能会来。

[aɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][æt; ət] [leɪk] [wɜːθ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ” [-]

I'm	to	join	him	at	Lake	Worth	to	-	morrow	.	”	[	130	]
我是	到	加入	他	在	湖	值得	到	-	明天	.	”	[	-	]

我明天要去莱克沃思和他会合。”[130]

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? ” [ɪkˈskleɪmd] ['ændi] .

“	To	-	morrow	?	”	exclaimed	Andy	.
”	到	-	明天	?	”	惊呼	安迪	.

“明天？”安迪惊呼道。

“ [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][səʊ] [suːn] ？ ”

“	Do	you	have	to	go	so	soon	?	”
”	做	你	有	到	去	所以	很快	？	”

“你非走不可吗？”

“ ['mɪstə(r)] . ['æt.kɪn.sən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [teɪk] [lɒŋ] .

“	Mr	.	Atkinson	thought	it	wouldn't	take	long	.
”	先生	.	阿特金森	想法	它	不会	拿	长的	.

阿特金森先生认为这不会花太长时间。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][dʒʌst] [ˌʌndə'stænd] .

I	didn't	just	understand	.
我	没有	只是	理解	.

我刚才没听懂。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə][get][æn; ən] ['eərəpleɪn] [daʊn] [hɪə(r)] ?

How	did	you	ever	happen	to	get	an	aeroplane	down	here	?
如何	做过	你	曾经	发生	到	得到	一个	飞机	向下	这里	?

你是怎么把飞机弄到这里来的?

” [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][pɪə(r)] , ['ændi] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

”	As	the	party	started	up	the	pier	,	Andy	began	his	explanation	.
”	作为	这	派对	开始	向上	这	码头	,	安迪	开始	他的	解释	.

“当码头上的派对开始时，安迪开始解释。”

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [gruːp] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] [ʃed] .

Without	going	to	the	house	,	the	group	went	at	once	to	the	boat	shed	.
没有	去	到	这	房子	,	这	团体	去	在	一次	到	这	船	棚	.

他们没有去房子，而是直接去了船棚。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] , [hɪz; ɪz][kəʊt] [ɒf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːvz] [rəʊld] [ʌp] ,

Within	five	minutes	,	Roy	Osborne	,	his	coat	off	and	his	sleeves	rolled	up	,
之内	五	分钟	,	罗伊	奥斯本	,	他的	外套	离开	和	他的	袖子	滚动	向上	,

不到五分钟，罗伊·奥斯本就脱掉了外套，卷起了袖子。

[wɒz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði]['ekspɜːt]['eɪvieɪtə(r)] .

was	again	the	expert	aviator	.
曾是	再次	这	专家	飞行员	.

他再次展现了高超的飞行技术。

['swɪftli] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['njuːli] [rɔːt] [kɑː(r)] ,

Swiftly	he	went	over	the	newly	wrought	car	,
迅速地	他	去	超过	这	新	锻	车	,

他迅速地走到那辆新造的汽车旁，

[ɪg'zæmɪnd] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] - [teɪl] ['rʌdə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] ['ændi][tuː; tə] ['ɒpəreɪt]

examined	every	detail	of	the	bird	-	tail	rudder	and	then	asked	Andy	to	operate
检查	每一个	细节	的	这	鸟	-	尾巴	舵	和	然后	问	安迪	到	操作

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

仔细检查了鸟尾舵的每一个细节，然后让安迪操作它。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hɪm'self] .

Then	he	did	the	same	thing	himself	.
然后	他	做过	这	相同的	事物	他自己	.

然后他自己也做了同样的事情。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ？ ” [ɑːskt] ['ændi] [wɪð] ['beəli] [kən'siːld] [æŋ'zaɪəti] .

“	What	do	you	think	of	it	?	”	asked	Andy	with	barely	concealed	anxiety	.
”	什么	做	你	思考	的	它	？	”	问	安迪	和	仅仅	暗	焦虑	.

“你觉得怎么样？”安迪带着难以掩饰的焦虑问道。

“ [æn; ən] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [rɪnoʊz] [aɪ'dɪə] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [prə'feʃən(ə)l] .

“	An	adaptation	of	Renaud's	idea	,	”	answered	the	young	professional	.
”	一个	适应	的	雷诺的	主意	,	”	回答	这	年轻的	专业的	.

“这是对雷诺想法的改编，”这位年轻的专业人士回答道。

“ [rə'noʊ] ? ” [rɪ'pi:tɪd] ['ændi] .

“	Renaud	?	”	repeated	Andy	.
”	雷诺	?	”	重复	安迪	.

“雷诺？”安迪重复道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm][ɔ:(r)][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] . ”

“	I	don't	believe	my	uncle	ever	heard	of	him	or	his	idea	.	”
”	我	不	相信	我的	叔叔	曾经	听到	的	他	或者	他的	主意	.	”

“我不认为我叔叔听说过他这个人，也不了解他的想法。”

“ [kwaɪt] ['laɪkli] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ɑ:zbɔ:rn] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'dʒi:niəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

“	Quite	likely	,	”	answered	Osborne	,	“	but	it	is	a	most	ingenious	application	of
”	相当	可能	,	”	回答	奥斯本	,	“	但	它	是	一个	最多	巧妙	应用	的

[ðə; ði] ['frentʃmənz] ['θɪəri] .

the	Frenchman's	theory	.
这	法国人的	理论	.

“很有可能，”奥斯本回答说，“但这是法国人理论最巧妙的应用。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [ə'plaɪd] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] .

It	has	never	before	been	applied	,	”	he	went	on	.
它	有	绝不	前	到过	应用	,	”	他	去	在	.

“以前从未应用过这种方法，”他继续说道。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:k] ?

“	Will	it	work	?
”	将要	它	工作	?

“它会奏效吗？”

” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .

”	exclaimed	Andy	.
”	惊呼	安迪	.

“安迪惊呼道。”

“ [mə'kænɪkli] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

“	Mechanically	,	it	looks	good	to	me	.
”	机械地	,	它	看起来	好的	到	我	.

“从机械结构上看，它看起来不错。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə][faɪnd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ɪm'pru:vmənt] — [traɪ]

But	there	is	only	one	way	to	find	whether	it	is	a	practical	improvement	—	try
但	那里	是	仅有的	一	方式	到	寻找	无论	它	是	一个	实际的	改进	—	尝试

[ˌaɪ 'ti:] ! ” [-]

it	!	”	[	131	]
它	!	”	[	-	]

但要知道这是否是一项实际的改进，只有一个办法——那就是试一试！”[131]

“ [wɪl] [ju:; jʊ] ? ” [ɜ:rdʒd] ['ændi] .

“	Will	you	?	”	urged	Andy	.
”	将要	你	?	”	敦促	安迪	.

“你愿意吗？”安迪恳求道。

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] [ðə; ði] ['endʒɪn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ju:θfl] ['eɪvi,eɪtərz] ['ɑ:nsə(r)] .

“	Let	me	see	the	engine	,	”	was	the	youthful	aviator's	answer	.
”	让	我	看	这	引擎	,	”	曾是	这	青春	飞行员的	回答	.

“让我看看发动机，”这位年轻的飞行员回答道。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ændi] [ˌʌndə'stʊd] .

Here	**was**	**something**	**Andy**	**understood**	**.**
这里	曾是	某物	安迪	理解	.

这一点安迪倒是明白了。

['ɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:(r)] [rɔi] ['ɑ:zbɔ:rn] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['delɪkət] ['məʊtə(r)] , ['ændi] [hæd; həd] [praɪmd] [ˌaɪ 'ti:] , [set] [hɪz; ɪz] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ,

Almost	**before**	**Roy**	**Osborne**	**reached**	**the**	**delicate**	**motor**	**,**	**Andy**	**had**	**primed**	**it**	**,**	**set**	**his**	**ignition**	**,**
几乎	前	罗伊	奥斯本	达到	这	精美的	发动机	,	安迪	有	已准备	它	,	放	他的	点火	,

罗伊·奥斯本还没走到精密的发动机跟前，安迪就已经启动了发动机，并点燃了点火装置。

[ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] ,

and	**,**	**much**	**to**	**his**	**relief**	**,**
和	,	很多	到	他的	宽慰	,

令他大为宽慰的是，

[hæd; həd][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ['sɒftli] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ʌn'brəʊkən][pɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['endʒɪn] .

had	**the**	**cylinders**	**softly**	**singing**	**with**	**the**	**unbroken**	**purr**	**of**	**the**	**perfect**	**engine**	**.**
有	这	气缸	轻轻	歌唱	和	这	未破	呼噜声	的	这	完美的	引擎	.

汽缸发出轻柔的、完美的发动机不间断的低吟声。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [hæd; həd][nɒt] [mu:vd] [ðə; ði] [nju:] [ə'raɪv(ə)l] .

The	**sight**	**of**	**the**	**aeroplane**	**had**	**not**	**moved**	**the**	**new**	**arrival**	**.**
这	视线	的	这	飞机	有	不是	已搬	这	新的	到达	.

飞机的出现并没有让这位新来者感到不安。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] , [hi:; hi] [spræŋ] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ə'meɪzd] .

But	**at**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**engine**	**,**	**he**	**sprang**	**forward**	**,**	**and**	**then**	**stood**	**amazed**	**.**
但	在	这	声音	的	这	引擎	,	他	弹簧	向前	,	和	然后	站立	惊叹	.

但听到引擎声，他猛地向前一跃，然后惊愕地站在那里。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [hɪz; ɪz][hændz] , [bɪg][ænd; ənd] ['sɪnju:i] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

The	**next**	**instant**	**,**	**his**	**hands**	**,**	**big**	**and**	**sinewy**	**for**	**his**	**age**	**,**
这	下一个	立即的	,	他的	双手	,	大的	和	筋骨	为了	他的	年龄	,

下一刻，他的双手，对于他的年龄来说，又大又结实，

[wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [æz; əz] [ɪf] [kə'resɪŋ] [ðem; ðəm] .

were	**on**	**the**	**cylinders**	**as**	**if**	**caressing**	**them**	**.**
是	在	这	气缸	作为	如果	爱抚	他们	.

它们仿佛在爱抚着汽缸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glisən] .

His	**eyes**	**glistened**	**.**
他的	眼睛	闪闪发光	.

他的眼睛闪闪发光。

[ðen] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hændz] [kɔ:t] [wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:tli] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] .

Then	**his**	**strong**	**hands**	**caught**	**one**	**end**	**of**	**the**	**throbbing**	**mechanism**	**and**	**raised**	**it**	**partly**	**from**	**the**	**floor**	**.**
然后	他的	强的	双手	捕捉	一	结尾	的	这	悸动	机制	和	提高	它	部分	从	这	地面	.

然后他强壮的双手抓住了跳动的装置的一端，把它从地板上抬起了一部分。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][ðə; ði] ['pætənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ? ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .

“	**Have**	**you**	**got**	**the**	**patterns**	**for**	**that**	**?**	**”**	**he**	**exclaimed**	**quickly**	**.**
“	有	你	得到	这	图案	为了	那	?	”	他	惊呼	迅速地	.

“你有那东西的图纸吗？”他急忙问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] .
“ **There** **are** **none** **,** ” **answered** **Andy** **.**
“ 那里 是 没有任何 , ” 回答 安迪 .

“没有，”安迪回答道。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [hiːz] [ded] .
“ **My** **uncle** **made** **it** **—** **he's** **dead** **.**
“ 我的 叔叔 制成 它 — 他是 死的 .

“我叔叔做到了——他去世了。”

” ['ɑːzbɔːrn] [stɒpt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
” **Osborne** **stopped** **and** **started** **the** **engine** **.**
” 奥斯本 停止 和 开始 这 引擎 .

奥斯本停下车，又启动了引擎。

“ [aɪl] [gɪv] $10 , - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ **I'll** **give** **$10** **,** **000** **for** **it** **and** **the** **right** **to** **make** **it** **,** **”** **he** **added** **,**
“ 患病的 给 $10 , - 为了 它 和 这 正确的 到 制作 它 , ” 他 额外 ,

“我愿意出价1万美元，外加制作权，”他补充道。

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] .
after **another** **moment** **.**
后 其他 片刻 .

又过了一会儿。

['ændi] [gɑːspt] ; ['iːv(ə)n] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [maʊθ] [drɒpt] ['əʊpən] .
Andy **gasped** **;** **even** **Captain** **Anderson's** **mouth** **dropped** **open** **.**
安迪 倒吸一口气 ; 甚至 队长 安德森的 嘴 掉落 打开 .

安迪倒吸了一口凉气；就连安德森船长也目瞪口呆。

“ [haʊ] — [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] ['rʌdə(r)] , ” ['ændi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət] [lɑːst] . [-]
“ **How** **—** **how** **about** **the** **new** **rudder** **,** **”** **Andy** **managed** **to** **say** **,** **at** **last** **.** **[** **132** **]**
“ 如何 — 如何 关于 这 新的 舵 , ” 安迪 管理 到 说 , 在 最后的 . [-]

“怎么样——新舵怎么样？”安迪终于开口说道。[132]

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [jet] .
“ **I** **don't** **know** **about** **that** **,** **yet** **.**
“ 我 不 知道 关于 那 , 然而 .

“我还不清楚。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
But **I** **do** **know** **about** **this** **.**
但 我 做 知道 关于 这 .

但我确实了解这件事。

[wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ?
Will **you** **sell** **it** **?**
将要 你 卖 它 ?

你会卖掉它吗?

” ['ændi] [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] ; [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [wɪð] [nəʊ] ['defɪnət] [θɔːt] .
” **Andy** **was** **confused** **;** **he** **hesitated** **,** **with** **no** **definite** **thought** **.**
” 安迪 曾是 使困惑 ; 他 犹豫了一下 , 和 不 定 想法 .

安迪感到困惑，犹豫不决，没有想清楚。

“ [ʃəʊ] ['ændi] [haʊ] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ['aʊə(r)] ['eərəpleɪn] , [ɪf] ['itl] [gəʊ] , ” [pʊt][ɪn] ['kæptɪn] ['ændəsn] ,
“ **Show** **Andy** **how** **to** **operate** **our** **aeroplane** **,** **if** **it'll** **go** **,** **”** **put** **in** **Captain** **Anderson** **,**
“ 展示 安迪 如何 到 操作 我们的 飞机 , 如果 它将 去 , ” 放 在 队长 安德森 ,

“如果飞机能飞的话，就教安迪怎么操作，”安德森机长说道。

“ [ænd; ənd][ai] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪd] .
“ **and** **I** **reckon** **we** **can** **trade** **.**
“ 和 我 估计 我们 能 贸易 .

“我认为我们可以进行交易。”

" ['ɑ:zbɔ:rn] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] , [tremblɪŋ] ['ændi] .

"	Osborne	turned	to	the	excited	,	trembling	Andy	.
"	奥斯本	转向	到	这	兴奋的	,	发抖	安迪	.

奥斯本转向激动不已、浑身颤抖的安迪。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][gəʊ] ?

"	Is	it	a	go	?
"	是	它	一个	去	?

“可以了吗？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	he	asked	with	a	smile	.
"	他	问	和	一个	微笑	.

他笑着问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)] ['eərəpleɪn] [flai] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ændi] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔ:lməʊst] [waɪt]

"	If	you	can	make	our	aeroplane	fly	,	"	answered	Andy	,	his	face	almost	white
"	如果	你	能	制作	我们的	飞机	飞	,	"	回答	安迪	,	他的	脸	几乎	白色的

[wɪð] ['dʒɔɪəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

with	joyous	emotion	,
和	欢乐	情感	,

“如果你能让我们的飞机飞起来，”安迪回答道，他欣喜若狂，脸色几乎发白。

" [ti:tʃ] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [aɪv] [gɒt] . " [-]

"	and'll	teach	me	how	to	do	it	,	you	can	have	anything	I've	got	.	"	[	133	]
"	并且会	教	我	如何	到	做	它	,	你	能	有	任何事物	我已经	得到	.	"	[	-	]

“如果你能教我怎么做，我所有的东西你都可以拿走。”[133]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['pelɪkən] [meɪks] [ɪts] [fɜ:st] [flaɪt]

THE	PELICAN	MAKES	ITS	FIRST	FLIGHT
这	鹈	制作	它是	第一的	航班

鹈鹕号首飞

[beɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] , [jʌŋ] ['ɑ:zbɔ:rn] ['ɪnstəntli] [sə'dʒestid]

Based	on	his	hasty	examination	of	the	aeroplane	,	young	Osborne	instantly	suggested
基于	在	他的	仓促	考试	的	这	飞机	,	年轻的	奥斯本	即刻	建议

[ə; eɪ] [fju:] [ɪm'prʊvmənt] [ɔ:(r)] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] .

a	few	improvements	or	reinforcements	.
一个	很少	改进	或者	增援部队	.

年轻的奥斯本匆匆检查了飞机后，立即提出了一些改进或加固建议。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	most	of	the	work	yet	to	be	done	,	such	as	the	attachment	of	the
作为	最多	的	这	工作	然而	到	是	完毕	,	这样的	作为	这	依恋	的	这

['rʌdə(r)] ,

rudder	,
舵	,

由于大部分工作尚未完成，例如舵的安装，

['lændɪŋ] [ski:z] , [ænd; ənd] [wi:lz] ,

landing	skis	,	and	wheels	,
降落	滑雪板	,	和	车轮	,

着陆滑雪板和轮子

[wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][kɑː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][saɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ænd; ənd][aʊt]

would	increase	the	car	so	much	in	size	that	it	could	not	be	taken	in	and	out
会	增加	这	车	所以	很多	在	尺寸	那	它	可以	不是	是	已采取	在	和	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,

of	the	shop	,
的	这	店铺	,

这样会使汽车体积增大到无法进出商店的地步。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [muːvd] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] .

everything	was	immediately	moved	out	of	doors	.
一切	曾是	立即地	已搬	出去	的	门	.

所有东西立即被搬到了室外。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)]['æktʃuəl]['leɪbə(r)][bɪ'gæn] ,

Then	,	before	actual	labor	began	,
然后	,	前	实际的	劳动	开始	,

然后，在实际分娩开始之前，

['kæptɪn] ['ændəsn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

Captain	Anderson	suggested	that	they	go	into	the	house	for	a	few	moments	.
队长	安德森	建议	那	他们	去	进入	这	房子	为了	一个	很少	时刻	.

安德森上尉建议他们进屋一会儿。

['ændi] ['tʃʌkl] .

Andy	chuckled	.
安迪	轻笑	.

安迪轻笑了一声。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃəs] [waɪf] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːn] [ɪn]

He	knew	that	the	captain	wanted	to	acquaint	his	suspicious	wife	with	the	turn	in
他	知道	那	这	队长	通缉	到	熟人	他的	可疑的	妻子	和	这	转动	在

[ə'feəz] — ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ɑːzbɔːrn] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl]

affairs	—	possibly	the	captain	was	afraid	that	Mrs	.	Osborne	might	make	a	real
事务	—	可能	这	队长	曾是	害怕的	那	太太	.	奥斯本	可能	制作	一个	真实的

[ə'tæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['skɪlɪt] .

attack	with	her	skillet	.
攻击	和	她	煎锅	.

他知道船长想让疑心重重的妻子了解事情的进展——或许船长担心奥斯本太太会真的用煎锅发动袭击。

['ændi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] ['envi] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvɪˌeɪtərz] ['næti] ['fɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l]

Andy	could	not	but	envy	the	young	aviator's	natty	figure	and	the	professional
安迪	可以	不是	但	嫉妒	这	年轻的	飞行员的	纳蒂	数字	和	这	专业的

[lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .

look	about	him	.
看	关于	他	.

安迪不禁羡慕起这位年轻飞行员健美的身材和专业的形象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] ['ɑːzbɔːrn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ændəsn]

It	was	with	considerable	pride	that	he	presented	Osborne	to	Mrs	.	Anderson
它	曾是	和	大量	自豪	那	他	呈现	奥斯本	到	太太	.	安德森

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

and	his	mother	.
和	他的	母亲	.

他满怀自豪地将奥斯本介绍给安德森夫人和他的母亲。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] , ” [bɪ'gæn] [-]

“	Maybe	you	don't	know	about	him	,	”	began	[	134	]
“	或许	你	不	知道	关于	他	,	”	开始	[	-	]

“也许你不了解他，”[134]

['ændi] [waɪl] [rɔi] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ænd; ənd] [gruː] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , “ [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]

Andy	**while**	**Roy**	**protested**	**and**	**grew**	**red**	**in**	**the**	**face**	**,**	**“**	**but**	**there**	**isn't**
安迪	尽管	罗伊	抗议	和	生长	红色的	在	这	脸	,	“	但	那里	不是

['eniwʌn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

anyone	**in**	**America**	**,**
任何人	在	美国	,

安迪一边说着，一边听罗伊抗议，罗伊的脸涨得通红，“但是美国根本没有人……”

[jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] , [huː] [nəʊz] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['flaɪɪn] - [mə'ʃiːnz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] .

young	**or**	**old**	**,**	**who**	**knows**	**any**	**more**	**about**	**flyin**	**'**	**machines**	**than**	**he**	**does**	**.**
年轻的	或者	老的	,	WHO	知道	任何	更多的	关于	飞行	-	机器	比	他	做	.

无论老少，谁又能比他更了解飞行器呢?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪnt]

There's	**a**	**book**	**about**	**him**	**,**	**and**	**he**	**ain't**
有	一个	书	关于	他	,	和	他	不是

有一本关于他的书，他不是……

[bʌt; bət] — [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

but	**—**	**how**	**old**	**are**	**you**	**?**	**”**	**exclaimed**	**the**	**boy**	**.**
但	—	如何	老的	是	你	?	”	惊呼	这	男生	.

“可是——你多大了？”男孩惊呼道。

“ [əʊ] , [aɪ] [kænt] [vəʊt] [jet] , ” [lɑːft] [rɔi] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**can't**	**vote**	**yet**	**,**	**”**	**laughed**	**Roy**	**.**
“	哦	,	我	不能	投票	然而	,	”	笑了	罗伊	.

“哦，我还没资格投票呢，”罗伊笑着说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] , ['mɪsɪz] . ['ændəsn] . ”

“	**This**	**is**	**certainly**	**a**	**beautiful**	**place**	**for**	**a**	**home**	**,**	**Mrs**	**.**	**Anderson**	**.**	**”**
“	这	是	当然	一个	美丽的	地方	为了	一个	家	,	太太	.	安德森	.	”

“安德森太太，这里的确是个很美的居住地。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [bʊk] [telz] [haʊ] [hiː; hi] ['fɪgəd] [aʊt] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɪk'spres] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts]

“	**And**	**that**	**book**	**tells**	**how**	**he**	**figured**	**out**	**an**	**aeroplane**	**express**	**in**	**the**	**deserts**
“	和	那	书	讲述	如何	他	想	出去	一个	飞机	表达	在	这	沙漠

[ɒv; əv]['juːtɑː][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒst] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] — ”

of	**Utah**	**and**	**found**	**a**	**lost**	**tribe**	**of**	**Indians**	**—**	**”**
的	犹他州	和	成立	一个	丢失的	部落	的	印度人	—	”

“那本书讲述了他如何在犹他州的沙漠中发现一架飞机快车，并找到了一个失落的印第安部落——”

“ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [siː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [aɪ][dɪd][wɒz; wəz][hɑːf][æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

“	**But**	**I**	**can't**	**see**	**that**	**anything**	**I**	**did**	**was**	**half**	**as**	**remarkable**	**as**	**the**	**making**
“	但	我	不能	看	那	任何事物	我	做过	曾是	一半	作为	卓越	作为	这	制作

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['eərəpleɪn] [daʊn] [hɪə(r)] ,

of	**a**	**complete**	**aeroplane**	**down**	**here**	**,**
的	一个	完全的	飞机	向下	这里	,

“但我看不出我所做的任何事情能比得上在这里制造一架完整的飞机。”

” [brəʊk] [ɪn] [rɔi] .

”	**broke**	**in**	**Roy**	**.**
”	打破	在	罗伊	.

罗伊插话道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['ændəsn] ,

“	**I**	**never**	**saw**	**a**	**regular**	**flying**	**machine**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Anderson**	**,**
“	我	绝不	锯	一个	常规的	飞行	机器	,	”	说	太太	.	安德森	,

安德森夫人说：“我从来没见过正规的飞行器。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	**but**	**this**	**one**	**doesn't**	**look**	**like**	**one**	**to**	**me**	**.**
“	但	这	一	不	看	喜欢	一	到	我	.

“但这个看起来不像。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] ? ”

Do	you	think	it	is	all	right	?	”
做	你	思考	它	是	全部	正确的	?	”

你觉得这样可以吗?

“ [nəʊ] ['eərəpleɪn] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] ['smaɪlɪŋ] .

“	No	aeroplane	is	absolutely	all	right	,	”	answered	Roy	smiling	.
“	不	飞机	是	绝对地	全部	正确的	,	”	回答	罗伊	微笑	.

“没有飞机就完全没问题,”罗伊笑着回答。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪz] [kə'rekt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] ['ɛərəpleinz] .

“	But	this	one	out	there	is	correct	so	far	as	I	understand	aeroplanes	.
“	但	这	一	出去	那里	是	正确的	所以	远的	作为	我	理解	飞机	.

“但就我所了解的飞机而言，这个说法是正确的。”

['eniweɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][test] [ðɪs] [wʌn] [aʊt] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kɪl] [maɪ'self] ['duːɪŋ]

Anyway	,	I'm	going	to	test	this	one	out	,	and	I	don't	expect	to	kill	myself	doing
反正	,	我是	去	到	测试	这	一	出去	,	和	我	不	预计	到	杀	我	正在做

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

总之，我打算试试这个方法，而且我并不认为我会因此丧命。

“ [haʊ] [fɑː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

“	How	far	can	you	go	in	it	?	”	asked	Mrs	.	Leighton	.
“	如何	远的	能	你	去	在	它	?	”	问	太太	.	莱顿	.

“你能走多远？”莱顿太太问道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɔːl] [raɪt] , [ai][kʊd; kəd][gəʊ] ['iːzəli] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [leɪk] [wɜːθ] ,

“	If	it	works	all	right	,	I	could	go	easily	from	here	to	Lake	Worth	,
“	如果	它	作品	全部	正确的	,	我	可以	去	容易地	从	这里	到	湖	值得	,

“如果一切顺利，我可以轻松地从这里到莱克沃思。”

[ɔː(r)] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['evəgleidz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][bə'hɑːməz] — ” [-]

or	back	over	the	Everglades	,	or	even	across	to	the	Bahamas	—	”	[	135	]
或者	后退	超过	这	大沼泽地	,	或者	甚至	穿过	到	这	巴哈马	—	”	[	-	]

或者返回大沼泽地，甚至前往巴哈马群岛——”[135]

“ [tuː; tə][ðə; ði][bə'hɑːməz] ? ” [brəʊk] [ɪn]['ændi] .

“	To	the	Bahamas	?	”	broke	in	Andy	.
“	到	这	巴哈马	?	”	打破	在	安迪	.

“去巴哈马？”安迪插嘴道。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [ə'fɜːrm] [rɔi] .

“	Certainly	,	”	affirmed	Roy	.
“	当然	,	”	确认	罗伊	.

“当然,”罗伊肯定地说。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['əʊvə(r)] ['eɪti] - [faɪv][ɔː(r)] ['naɪnti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

“	I	understand	they	aren't	over	eighty	-	five	or	ninety	miles	away	.
“	我	理解	他们	不是	超过	八十	-	五	或者	九十	英里	离开	.

“据我了解，他们距离这里不会超过八十五或九十英里。”

[bʌt; bət][ai] [ʃænt] [duː; də] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

But	I	shan't	do	any	of	these	things	.
但	我	不会	做	任何	的	这些	事物	.

但我不会做这些事。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊ] ['ændi] [haʊ] [tuː; tə]

I'll	make	a	thorough	test	of	the	apparatus	and	then	show	Andy	how	to
患病的	制作	一个	彻底	测试	的	这	设备	和	然后	展示	安迪	如何	到

['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

operate	it	.	”
操作	它	.	”

我会先对这台设备进行全面测试，然后再向安迪演示如何操作。

“ ['ændi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ɪn] [ə'lɑːm] .

“	Andy	!	”	exclaimed	Mrs	.	Leighton	in	alarm	.
”	安迪	!	”	惊呼	太太	.	莱顿	在	警报	.

“安迪！”莱顿太太惊呼道。

“ [aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] , ” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] , [sə'praɪzd] .

“	I	promised	to	,	”	explained	Roy	,	surprised	.
”	我	承诺	到	,	”	解释	罗伊	,	惊讶	.

“我答应过，”罗伊惊讶地解释道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	That	is	,	if	he	wants	to	try	it	.
”	那	是	,	如果	他	想要	到	尝试	它	.

“也就是说，如果他想尝试的话。”

” [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['leɪtən] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	But	Mrs	.	Leighton	was	shaking	her	head	.
”	但	太太	.	莱顿	曾是	摇晃	她	头	.

但莱顿太太却摇了摇头。

“ [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	That's	part	of	my	business	,	you	know	.
”	那就是	部分	的	我的	商业	,	你	知道	.

“你知道，这是我业务的一部分。”

[aɪv] [tɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] . ”

I've	taught	a	good	many	persons	and	have	never	yet	had	an	accident	.	”
我已经	教授	一个	好的	许多	人	和	有	绝不	然而	有	一个	事故	.	”

我教过很多人，从来没有出过事故。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [lɜːn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] ['sləʊli] .

“	I	don't	think	I	want	him	to	learn	,	”	said	Mrs	.	Leighton	slowly	.
”	我	不	思考	我	想	他	到	学习	,	”	说	太太	.	莱顿	缓慢地	.

“我不希望他学，”莱顿太太缓缓说道。

“ ['mʌðə(r)] , ” [spəʊk] [ʌp] ['ændi] , [wɪð] ['enədʒi] ,

“	Mother	,	”	spoke	up	Andy	,	with	energy	,
”	母亲	,	”	辐	向上	安迪	,	和	活力	,

“妈妈，”安迪精神抖擞地开口说道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][kʊd; kəd][traɪ][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðɪs] [kɑː(r)] [wen] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ɑːskt] [juː; jʊ]

“	didn't	you	say	I	could	try	to	operate	this	car	when	Captain	Anderson	asked	you
”	没有	你	说	我	可以	尝试	到	操作	这	车	什么时候	队长	安德森	问	你

[tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

to	let	me	do	it	?	”
到	让	我	做	它	?	”

“安德森队长让你试试开这辆车的时候，你不是说过我可以试试吗？”

“ [aɪ] — [bɪ'liːv] [aɪ][dɪd] , ” [kən'siːd] [ðæt] ['leɪdi] ['hezɪteɪtɪŋli] .

“	I	—	believe	I	did	,	”	conceded	that	lady	hesitatingly	.
”	我	—	相信	我	做过	,	”	承认	那	女士	犹豫地	.

“我……我想我确实做了，”那位女士犹豫地承认道。

“ [wel] , ['kæptɪn] ['ændəsn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] ['staʊtli] , “ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː]
“ Well , Captain Anderson , ” exclaimed Andy stoutly , “ don't you want me to try it
” 出色地 , 队长 安德森 , ” 惊呼 安迪 坚定地 , “ 不 你 想 我 到 尝试 它
? ”
? ”
? ”

“安德森船长，”安迪坚定地说道，“您不想让我试试吗？”

“ [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['ɑːzbɔːrn] [tests] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] ,
“ If Mr . Osborne tests it out and takes you up and shows you how ,
” 如果 先生 . 奥斯本 测试 它 出去 和 需要 你 向上 和 演出 你 如何 ,

“如果奥斯本先生亲自测试一下，带你上去给你演示一下，

[aɪ] [θɪŋk] ['itl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”
I think it'll be all right . ”
我 思考 它将 是 全部 正确的 . ”

我觉得应该没问题。

“ [ðeə(r)] , ” [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]
“ There , ” urged the boy facing his mother , “ are you going to keep your
” 那里 , ” 敦促 这 男生 面向 他的 母亲 , “ 是 你 去 到 保持 你的
[wɜːd] ? ” [-]
word ? ” [136]
单词 ? ” [-]

“你打算信守诺言吗？”男孩对着母亲问道。[136]

“ [lets] [siː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['ɑːzbɔːrn] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [traɪd]
“ Let's see what Mr . Osborne has to say about it after he has tried
” 我们来吧 看 什么 先生 . 奥斯本 有 到 说 关于 它 后 他 有 尝试
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“让我们看看奥斯本先生试用后有何评价。”

” ['pliːdɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] .
” pleaded the boy's mother .
” 恳求 这 男孩们 母亲 .

“男孩的母亲恳求道。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ['ændi] ['wɒntɪd] .
That was all the concession Andy wanted .
那 曾是 全部 这 让步 安迪 通缉 .

这就是安迪想要的全部让步。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['pelɪkən] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
At three o'clock the Pelican was completed .
在 三 点钟 这 鹈 曾是 完全的 .

三点钟，“鹈鹕号”完工了。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['kæptɪn]
“ You have to wait for the wind to go down , don't you ? ” asked Captain
” 你 有 到 等待 为了 这 风 到 去 向下 , 不 你 ? ” 问 队长
['ændəsn] .
Anderson .
安德森 .

“你得等风停了才行，对吧？”安德森船长问道。

“ ['ðæt|] [biː; bi] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] .
“ That'll be about five o'clock .
” 那将 是 关于 五 点钟 .

“那大概是五点钟。”

” [rɔi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Roy shook his head .
” 罗伊 摇晃 他的 头 .

罗伊摇了摇头。

“ [sʌm; səm][duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] - [meɪd] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ Some do , ” he said , “ but with a perfectly - made machine and a
“ 一些 做 , ” 他 说 , “ 但 和 一个 完美 - 制成 机器 和 一个
['paʊəf(ə)l] ['endʒɪn] ,
powerful engine ,
强大的 引擎 ,

“有些人确实能做到，”他说，“但前提是机器制造得完美无瑕，并且拥有强大的引擎。”

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [briːz] .
I like a fair breeze .
我 喜欢 一个 公平的 微风 .

我喜欢和煦的微风。

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .
” He looked about .
” 他 看起来 关于 .

他环顾四周。

“ [aɪm][ɔːl] ['redi] .
“ I'm all ready .
“ 我是 全部 准备好 .

“我准备好了。”

” [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ʃɔː(r)] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [krɒst] [baɪ][ə; eɪ]
” The river shore at each side of Captain Anderson's place was crossed by a
” 这 河 支撑 在 每个 边 的 队长 安德森的 地方 曾是 交叉 经过 一个
['waɪə(r)] [fens] .
wire fence .
金属丝 栅栏 .

“安德森船长住所两侧的河岸上都架设了铁丝网。”

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɪə(r)] , [ðə; ði][hɑːd] , [waɪt] [sænd] [stretʃt] [laɪk][ə; eɪ][rəʊd]
On the south side of the pier , the hard , white sand stretched like a road
在 这 南 边 的 这 码头 , 这 难的 , 白色的 沙 拉伸 喜欢 一个 路
[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .
for miles .
为了 英里 .

码头南侧，坚硬的白色沙滩像一条道路一样绵延数英里。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drɪftwʊd] .
Here and there was a little driftwood .
这里 和 那里 曾是 一个 小的 浮木 .

这里那里散落着一些浮木。

['kæptɪn] ['ændəsn] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [fens] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [blәʊz] [ɒv; əv][æn; ən][æks] ,
Captain Anderson removed the fence with a few blows of an axe ,
队长 安德森 已移除 这 栅栏 和 一个 很少 打击 的 一个 斧头 ,

安德森上尉用斧头砍了几下就把栅栏拆掉了。

[waɪl] ['ændi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['drɪftwʊd] .
while Andy ran down the shore to remove the driftwood .
尽管 安迪 跑 向下 这 支撑 到 消除 这 浮木 .

安迪则跑到岸边去搬走浮木。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [aɪ][doʊnt] [help] ,
“ I suppose you think it strange I don't help ,
“ 我 认为 你 思考 它 奇怪的 我 不 帮助 ,

“我想你肯定觉得我不帮忙很奇怪吧。”

" [sed] [rɔi] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ændəsn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪtən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][pɪə(r)] .

"	said	Roy	to	Mrs	.	Anderson	and	Mrs	.	Leighton	,	who	were	on	the	pier	.
"	说	罗伊	到	太太	.	安德森	和	太太	.	莱顿	,	WHO	是	在	这	码头	.

罗伊对码头上的安德森太太和莱顿太太说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [æn; ən] ['eərəpleɪn] ['ɒpəreɪtə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] .

"	But	that's	the	first	thing	an	aeroplane	operator	has	to	learn	.
"	但	那就是	这	第一的	事物	一个	飞机	操作员	有	到	学习	.

但这是飞机操作员必须学习的第一件事。

[wen] [aɪ] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [flaɪt] , [aɪ][duː; də][nəʊ] [wɜːk] [ðæt] [deɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

When	I	make	an	extensive	flight	,	I	do	no	work	that	day	if	I	can	help	it	.
什么时候	我	制作	一个	广泛的	航班	,	我	做	不	工作	那	天	如果	我	能	帮助	它	.

如果要坐长途飞机，我尽量避免当天工作。

[maɪ] [ə'sɪstənts] [-]

My	assistants	[	137	]
我的	助理	[	-	]

我的助手[137]

[fɪl] [ðə; ðɪ][tæŋks][ænd; ənd][get][ðə; ðɪ][kɑː(r)][ɪn] [pleɪs] .

fill	the	tanks	and	get	the	car	in	place	.
充满	这	坦克	和	得到	这	车	在	地方	.

加满油箱，把车停好。

[aɪ] [seɪv] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [nɜːv] [fɔːs] [aɪ][hæv; həv] . "

I	save	every	bit	of	muscle	and	nerve	force	I	have	.	"
我	节省	每一个	少量	的	肌肉	和	神经	力量	我	有	.	"

我竭尽全力，不浪费一丝一毫的肌肉和神经力量。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [stʌk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːl] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

"	You	haven't	stuck	to	your	rule	to	-	day	,	"	suggested	Mrs	.	Leighton	a	little	anxiously	.
"	你	还没有	卡住	到	你的	规则	到	-	天	,	"	建议	太太	.	莱顿	一个	小的	焦虑地	.

"你今天没有遵守你的规定，"莱顿太太有些焦虑地说道。

" [juːv] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] . "

"	You've	worked	harder	than	the	others	.	"
"	你已经	工作	更难	比	这	其他的	.	"

"你比其他人都努力。"

" [əʊ] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['riːəl] [flaɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [rɔi] .

"	Oh	,	this	isn't	a	real	flight	,	"	explained	Roy	.
"	哦	,	这	不是	一个	真实的	航班	,	"	解释	罗伊	.

"哦，这不是真正的航班，"罗伊解释道。

" [aɪ] [miːn] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [stʌnts] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

"	I	mean	one	in	which	you're	going	to	do	stunts	in	the	way	of	an	exhibition	.
"	我	意思是	一	在	哪个	你是	去	到	做	特技	在	这	方式	的	一个	展览	.

"我的意思是那种你要以表演的形式进行特技表演的演出。

[aɪ] [ʃænt] [gəʊ] [haɪ] [ɔː(r)][fɑː(r)] .

I	shan't	go	high	or	far	.
我	不会	去	高的	或者	远的	.

我不会去很高的地方，也不会去很远的地方。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] — "

If	I	were	going	up	several	thousand	feet	—	"
如果	我	是	去	向上	一些	千	脚	—	"

如果我要上升到几千英尺的高度——"

“ ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [bəuθ] ['leɪdɪz] .
“ Several thousand feet ! ” exclaimed both ladies .
“ 一些 千 脚 ！ ” 惊呼 两个都 女士们 .

“几千英尺高！”两位女士惊呼道。

“ [ðə; ði] ['seɪfti] [ɪn] ['eərəpleɪn] [wɜːk] , ” [rɔi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ The safety in aeroplane work , ” Roy explained ,
“ 这 安全 在 飞机 工作 , ” 罗伊 解释 ,

“飞机工作中的安全问题，”罗伊解释说。

“ [ɪz][ɪn]['gəʊɪŋ] ['veri] [haɪ] [ɔː(r)] ['veri] [ləʊ] — [nəʊ]['mɪd(ə)l] [graʊnd] .
“ is in going very high or very low — no middle ground .
“ 是 在 去 非常 高的 或者 非常 低的 — 不 中间 地面 .

“要么走极高路，要么走极低路——没有中间地带。”

['aɪðə(r)][gəʊ][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːl] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ,
Either go so low that a fall won't hurt you ,
任何一个 去 所以 低的 那 一个 落下 惯于 伤害 你 ,

要么蹲得非常低，低到即使摔下来也不会受伤，

[ɔː(r)] [get] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] ,
or get up so high that if anything happens ,
或者 得到 向上 所以 高的 那 如果 任何事物 发生 ,

或者爬得很高，这样即使发生什么事，

[jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glaɪd] .
your machine will have time to get into a glide .
你的 机器 将要 有 时间 到 得到 进入 一个 滑行 .

你的机器将有时间进入滑行状态。

” [ðə; ði] [fens] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [klɪəd] , [ðə; ði] [tɔːt] ,
” The fence having been removed and the beach cleared , the taut ,
” 这 栅栏 拥有 到过 已移除 和 这 海滩 已清除 , 这 紧绷 ,

“围栏被拆除，海滩被清理干净后，绷紧的……”

[bɜːd] - [laɪk] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['trʌnd(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɪə(r)][ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd]
bird - like aeroplane was carefully trundled around the pier and out on the sand
鸟 - 喜欢 飞机 曾是 小心 隆隆地 大约 这 码头 和 出去 在 这 沙
['feɪsɪŋ] [saʊθ] ,
facing south ,
面向 南 ,

一架形似鸟的飞机被小心翼翼地推过码头，停在沙滩上，机头朝南。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .
from which direction the breeze was blowing .
从 哪个 方向 这 微风 曾是 吹 .

微风是从哪个方向吹来的?

['ændi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəbli] ['nɜːvəs] .
Andy and the captain were visibly nervous .
安迪 和 这 队长 是 明显地 紧张的 .

安迪和船长看起来都很紧张。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] ,
Then , as if it had just occurred to him ,
然后 , 作为 如果 它 有 只是 发生 到 他 ,

然后，仿佛他刚刚才想到似的，

[rɔi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [test] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌns] [mɔː(r)] .
Roy said he would test the engine once more .
罗伊 说 他 会 测试 这 引擎 一次 更多的 .

罗伊说他会再测试一次发动机。

['mɪsɪz] . [-]
Mrs . [138]
太太 . [-]

夫人[138]

['ændəsn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪtən] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .
Anderson and Mrs . Leighton had followed close behind .
安德森 和 太太 . 莱顿 有 随后 关闭 在后面 .

安德森和莱顿夫人紧随其后。

[rɔi] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Roy turned with a smile .
罗伊 转向 和 一个 微笑 .

罗伊笑着转过身。

“ [juː; jʊ] ['leɪdɪz] [hæd; həd] ['betə(r)] [step] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
“ You ladies had better step to one side , ” he suggested .
“ 你 女士们 有 更好的 步 到 一 边 , ” 他 建议 .

“女士们，你们最好让到一边去，”他建议道。

“ [ðɛəl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [bɪ'haɪnd] .
“ There'll be quite a commotion behind .
“ 将会 是 相当 一个 骚动 在后面 .

“后面肯定会很热闹。”

[teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ændi] .
Take hold of her , ” he said to the captain and Andy .
拿 抓住 的 她 , ” 他 说 到 这 队长 和 安迪 .

“抓住她，”他对船长和安迪说。

[hiː; hi] [ləʊ'keɪtɪd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd] ['ændi] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɒn] ['ɒpəzɪt]
He located Captain Anderson and Andy at the rear of the car on opposite
他 位于 队长 安德森 和 安迪 在 这 后部 的 这 车 在 对面的
[saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [freɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dɪg]
sides of the rudder frame and told them to sit on the ground and dig
侧面 的 这 舵 框架 和 讲述 他们 到 坐 在 这 地面 和 挖
[hiːl] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [æz; əz] [ɪf] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌg] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
heel holes in the sand as if pulling on a rope in a tug - of - war .
脚跟 孔 在 这 沙 作为 如果 拉 在 一个 绳索 在 一个 拖船 - 的 - 战争 .

他找到了坐在车尾舵架两侧的安德森上尉和安迪，让他们坐在地上，像拔河比赛拉绳子一样在沙子上挖脚跟坑。

“ [ænd; ənd] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [hæts] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ” [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
“ And pull your hats over your eyes , ” he ordered .
“ 和 拉 你的 帽子 超过 你的 眼睛 , ” 他 订购 .

“把帽子拉下来遮住眼睛，”他命令道。

“ [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] - [let] [gəʊ] - .
“ Hold your heads down and hang on until you get the word to ' let go ' .
“ 抓住 你的 头部 向下 和 悬挂 在 直到 你 得到 这 单词 到 - 让 去 - .

“低下头，坚持住，直到听到‘放手’的指令。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] , [nɒt] [les] ['iːgəli] [ðæn; ðən] ['ændi] , [dɪd] [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] , [ænd; ənd] [rɔi] ,
” The captain , not less eagerly than Andy , did as directed , and Roy ,
” 这 队长 , 不是 较少的 急切地 比 安迪 , 做过 作为 指导 , 和 罗伊 ,

“船长和安迪一样，都兴高采烈地照做了，罗伊也是如此，

['hævɪŋ] [tɜːnd] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [bleɪdz] ['ɪntuː] [pleɪs] , ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
having turned the propeller blades into place , started the engine .
拥有 转向 这 螺旋桨 刀片 进入 地方 , 开始 这 引擎 .

将螺旋桨叶片安装到位后，启动了发动机。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bleɪdz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈædʒɪteɪt] [ðə; ði] [luːs] [sænd] [ænd; ənd] [draɪ] [grɑːs]

The	first	whirr	of	the	big	blades	began	to	agitate	the	loose	sand	and	dry	grass
这	第一的	呼呼	的	这	大的	刀片	开始	到	激荡	这	松动的	沙	和	干燥	草

.

:

.

巨大的刀片开始发出第一声嗡嗡声，搅动起松软的沙子和干草。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeɪvieɪtə(r)] [tɜːnd] [ɒn] [mɔː(r)] [ˈpaʊə(r)] .

Then	the	young	aviator	turned	on	more	power	.
然后	这	年轻的	飞行员	转向	在	更多的	力量	.

然后，这位年轻的飞行员加大了油门。

[ðə; ði] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [gruː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [briːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [tɔːˈneɪdəʊ] - [laɪk] [stɔːm] [ɒv; əv]

The	agitation	grew	into	a	breeze	,	and	that	into	a	tornado	-	like	storm	of
这	搅动	生长	进入	一个	微风	,	和	那	进入	一个	龙卷风	-	喜欢	风暴	的

[wɪnd] .

wind	.
风	.

骚动逐渐变成微风，微风又变成了类似龙卷风的狂风暴雨。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [felt] [ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [ˈpʊlɪŋ] ,

The	boy	and	the	man	on	the	ground	felt	the	aeroplane	pulling	,
这	男生	和	这	男人	在	这	地面	毛毡	这	飞机	拉	,

男孩和地面上的男人都感觉到了飞机的拉力。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tʌg] [æt; ət] [ɪts] [ˈhjuːmən] [ˈæŋkəz] [ænd; ənd] [rɒk] [frɒm; frəm] [saɪd]

and	as	it	began	to	tug	at	its	human	anchors	and	rock	from	side
和	作为	它	开始	到	拖船	在	它是	人类	锚	和	岩石	从	边

[tuː; tə] [saɪd] ,

to	side	,
到	边	,

当他开始拉扯人类的锚点并左右摇晃时，

[rɔi] [ˈkwɪkli] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

Roy	quickly	shut	off	the	engine	.
罗伊	迅速地	关闭	离开	这	引擎	.

罗伊迅速关掉了引擎。

“ [faɪn] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsaɪtmənt] , [-]

“	Fine	,	”	he	remarked	without	excitement	,	[	139	]
“	美好的	,	”	他	评论	没有	激动	,	[	-	]

“很好，”他平静地说道[139]

[æz; əz] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [grɑːs] [ˈset(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈændi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [ðə; ði] [dɜːt]

as	the	dust	and	grass	settled	and	Andy	and	the	captain	shook	the	dirt
作为	这	灰尘	和	草	定居	和	安迪	和	这	队长	摇晃	这	污垢

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .

from	their	faces	.
从	他们的	面孔	.

尘土和草屑落定后，安迪和船长抖掉了脸上的泥土。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ðæt] [ˈendʒɪn] .

“	Nothing	the	matter	with	that	engine	.
“	没有什么	这	事情	和	那	引擎	.

“那台发动机没有任何问题。”

” [ðen] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] “ [fiːl] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,

”	Then	with	another	look	about	and	a	“	feel	”	of	the	hand	for	the	wind	,
”	然后	和	其他	看	关于	和	一个	“	感觉	”	的	这	手	为了	这	风	,

然后他又环顾四周，并用手“感觉”了一下风向，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

he	walked	to	the	front	of	the	car	.
他	步行	到	这	正面	的	这	车	.

他走到车前。

[ðə; ði] [briːz] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][strɒŋgə(r)] [naʊ] .

The	breeze	seemed	a	little	stronger	now	.
这	微风	似乎	一个	小的	更强	现在	.

微风似乎比之前更强了。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] ['nəʊtɪst] [ðɪs] , [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ænd; ənd] [ə'pɪəd]

As	the	young	aviator	noticed	this	,	he	ran	into	the	boathouse	and	appeared
作为	这	年轻的	飞行员	注意到	这	,	他	跑	进入	这	船屋	和	出现

[wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊt] .

with	his	coat	.
和	他的	外套	.

年轻的飞行员注意到这一点后，跑进船屋，拿出了他的外套。

[ðɪs] [hiː; hi] ['bʌtənd] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

This	he	buttoned	and	then	turned	up	the	collar	.
这	他	纽扣	和	然后	转向	向上	这	衣领	.

他扣好扣子，然后竖起领子。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][get]

“	There's	just	a	chance	that	I'll	have	to	go	up	a	little	to	turn	and	get
”	有	只是	一个	机会	那	患病的	有	到	去	向上	一个	小的	到	转动	和	得到

[bæk] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

back	on	the	beach	,
后退	在	这	海滩	,

“我有可能需要稍微往上走一点才能转身回到沙滩上。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['veri] [haɪ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

”	he	explained	,	“	and	you	don't	have	to	go	very	high	to	find	it
”	他	解释	,	“	和	你	不	有	到	去	非常	高的	到	寻找	它

[kən'sɪdərəbli] ['kuːlə(r)] .

considerably	cooler	.
相当	冷却器	.

他解释说：“而且你不需要去很高的地方就能发现那里凉爽得多。”

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['vaɪzə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	Then	he	turned	the	visor	of	his	cap	to	the	rear	,	and	climbed	into	the
”	然后	他	转向	这	遮阳板	的	他的	帽	到	这	后部	,	和	攀登	进入	这

[siːt] .

seat	.
座位	.

然后他把帽子的帽檐转向后方，爬进了座位。

“ [həʊld][ɒn] [tɪl] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [wɜːd] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

“	Hold	on	till	you	get	the	word	,	”	he	commanded	.
”	抓住	在	直到	你	得到	这	单词	,	”	他	命令	.

“坚持住，直到接到命令，”他命令道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'gen] .

At	the	same	moment	he	started	the	engine	again	.
在	这	相同的	片刻	他	开始	这	引擎	再次	.

与此同时，他又发动了引擎。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɪnd] [bɪ'haɪnd][təʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [prə'pelər] .

Once	more	the	rush	of	wind	behind	told	the	power	of	the	revolving	propellers	.
一次	更多的	这	匆忙	的	风	在后面	讲述	这	力量	的	这	旋转	螺旋桨	.

身后呼啸的风声再次诉说着旋转螺旋桨的强大力量。

[rɔi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [bɪ'haɪnd] .
Roy did not look behind .
罗伊 做过 不是 看 在后面 .

罗伊没有回头。

[wʌn] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [vælv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [kən'trəʊl] , [hiː; hi] [sæt] [ˌʌn'muːvɪŋ] .
One hand on the engine valve and the other on the lever control , he sat unmoving .
一 手 在 这 引擎 阀门 和 这 其他 在 这 杠杆 控制 , 他 卫星 不动 .

他一手放在发动机阀门上，一手放在操纵杆上，一动不动地坐在那里。

['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [drɒpt] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ændi] ,
Lower and lower dropped the heads of the captain and Andy ,
降低 和 降低 掉落 这 头部 的 这 队长 和 安迪 ,

船长和安迪的头越垂越低，

[æz; əz] [ðeə(r)] [hiːlz] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hændz] [grɪpt] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] — [ðə; ði] ['frædʒaɪl] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [θrɒbɪŋ] [-]
as their heels sank into the sand and their hands gripped the framework — the fragile car was throbbing [140]
作为 他们的 高跟鞋 沉没 进入 这 沙 和 他们的 双手 紧握 这 框架 — 这 脆弱的 车 曾是 悸动 [-]

当他们的脚后跟陷进沙子里，双手紧紧抓住车架时——这辆脆弱的汽车开始颤抖[140]

[wɪð] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pelər] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['vɪzəb(ə)l] .
with power and the propellers were no longer visible .
和 力量 和 这 螺旋桨 是 不 更长 可见的 .

动力增强后，螺旋桨就看不见了。

“ [ʃiːz] ['slɪpɪn] - — ! ”
“ She's slippin ' — ! ”
“ 她是 滑倒 - — ! ”

“她状态下滑了——！”

“ [let] [gəʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rɔi] .
“ Let go ! ” shouted Roy .
“ 让 去 ! ” 喊叫 罗伊 .

“放开我！”罗伊喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [fel] ['bækwəd] , [ðə; ði] [ˌʌn'testɪd] ['eərəpleɪn] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] .
As the captain and the boy fell backward , the untested aeroplane darted forward
作为 这 队长 和 这 男生 跌倒 落后 , 这 未经测试 飞机 飞镖 向前

:
.

机长和男孩向后倒去，未经测试的飞机猛地向前冲去。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['gæðərɪŋ] [njuː] [fɔːs] ,
For a few yards , it bounded up and down , and then , as if gathering new force ,
为了 一个 很少 码 , 它 有界 向上 和 向下 , 和 然后 , 作为 如果 采集 新的 力量 ,

它上下弹跳了几码，然后，仿佛在积蓄新的力量，

[ʃɒt] [streɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [smuːð] [sænd] .
shot straight over the smooth sand .
射击 直的 超过 这 光滑的 沙 .

子弹径直飞过光滑的沙地。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə'gen] ,

Once	it	seemed	about	to	rise	,	and	then	,	striking	the	beach	again	,
一次	它	似乎	关于	到	上升	,	和	然后	,	引人注目	这	海滩	再次	,

它似乎要升起，然后，又一次重重地拍打在沙滩上。

[ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	aviator	seemed	to	lose	control	of	the	machine	.
这	飞行员	似乎	到	失去	控制	的	这	机器	.

飞行员似乎失去了对飞机的控制。

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['eərəpleɪn] [ʃɒt] ['saɪdweɪz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['rɪvə(r)] .

The	rushing	aeroplane	shot	sideways	,	as	if	to	dash	into	the	shallow	river	.
这	匆忙	飞机	射击	侧身	,	作为	如果	到	短跑	进入	这	浅的	河	.

那架疾驰的飞机向侧面猛冲，仿佛要冲进浅河里。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Again	it	sprang	upward	,	and	again	darted	toward	the	river	.
再次	它	弹簧	向上	,	和	再次	飞镖	朝向	这	河	.

它再次跃出水面，再次朝着河水飞去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːwəd] [wiːl] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [kɔːt] [ðə; ði] [briːz]

Just	as	the	forward	wheel	touched	the	water	,	the	great	planes	caught	the	breeze
只是	作为	这	向前	车轮	感动	这	水	,	这	伟大的	飞机	捕捉	这	微风

,

,

,

就在前轮触及水面的瞬间，巨大的飞机迎上了微风。

[pɔɪzd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [dʌk]

poised	themselves	for	an	instant	,	and	rose	in	the	air	like	a	fluttering	duck
准备	他们自己	为了	一个	立即的	,	和	玫瑰	在	这	空气	喜欢	一个	飘动	鸭子

.

:

.

它们摆好姿势，瞬间像扑腾着翅膀的鸭子一样升入空中。

[twaɪs] [ɪts][rɪə(r)] [wiːlz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Twice	its	rear	wheels	touched	the	surface	of	the	river	,
两次	它是	后部	车轮	感动	这	表面	的	这	河	,

它的后轮两次触及河面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [spek'tetər] [kʊd; kəd] [siː] [rɔi] [ʃuːt] [ðə; ði][bɜːd] - [teɪl] ['rʌdə(r)] [ʃɑːft] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	the	spectators	could	see	Roy	shoot	the	bird	-	tail	rudder	shaft	to	the
和	然后	这	观众	可以	看	罗伊	射击	这	鸟	-	尾巴	舵	轴	到	这

[rɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['pinjən] [flai] ['ʌpwədz] .

rear	and	the	pinions	fly	upwards	.
后部	和	这	小齿轮	飞	向上	.

然后观众可以看到罗伊将鸟尾舵轴向后射出，小齿轮向上飞去。

“ [hiːz] [ɒf] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['ændi] .

“	He's	off	!	”	shouted	Andy	.
“	他是	离开	！	”	喊叫	安迪	.

“他跑了！”安迪喊道。

“ [juː; jʊ][bet][hiː; hi][ɪz] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] ['ændəsn] [dʒʌst][æz; əz] ['vɪgərəsli] .

“	You	bet	he	is	!	”	shouted	Captain	Anderson	just	as	vigorously	.
“	你	赌注	他	是	！	”	喊叫	队长	安德森	只是	作为	大力	.

“没错！”安德森上尉同样大声喊道。

“ ['ʃiːz] ['flaɪɪn] - ！

“	She's	flyin	'	!
“	她是	飞行	-	！

她飞起来了！

" [ɒn] [ðə; ði][sænd] , ['ændi] [ɹ'eɪsd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

"	On	the	sand	,	Andy	raced	back	and	forth	,	as	if	he	had	lost	his	senses	.
"	在	这	沙	,	安迪	比赛	后退	和	前进	,	作为	如果	他	有	丢失的	他的	感官	.

“在沙滩上，安迪来回奔跑，仿佛失去了理智。”

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [wuːp] [-]

With	a	loud	whoop	[	141	]
和	一个	大声	哇哦	[	-	]

一声响亮的呼喊[141]

[ɒv; əv][dʒɔɪ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒtld] - [ʌp]

of	joy	,	he	turned	a	handspring	as	the	only	relief	for	his	bottled	-	up
的	喜悦	,	他	转向	一个	手翻	作为	这	仅有的	宽慰	为了	他的	瓶装	-	向上

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

喜悦之情溢于言表，他翻了个跟头，以此来释放心中难以抑制的兴奋。

[aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['pelɪkən] [fluː] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['vɪərɪŋ]

Out	over	the	river	the	Pelican	flew	a	few	hundred	feet	,	and	then	,	veering
出去	超过	这	河	这	鹈	飞翔	一个	很少	百	脚	,	和	然后	,	转向

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

toward	the	beach	,
朝向	这	海滩	,

鹈鹕号飞出河面，飞行了几百英尺，然后转向海滩方向，

[bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

began	to	rise	.
开始	到	上升	.

开始上升。

[hɜː(r); hə(r)] [prə'pelər] [siːmd] [tuː; tə] [saʊnd] [laʊdə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː'self] .

Her	propellers	seemed	to	sound	louder	as	she	lifted	herself	.
她	螺旋桨	似乎	到	声音	更大声	作为	她	抬起	她自己	.

随着她身体抬升，螺旋桨的声音似乎也更大了。

[ænd; ənd] ['saʊθwəd] , [rɔi] [held] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'twiːn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt]

And	southward	,	Roy	held	her	,	between	two	hundred	and	three	hundred	feet
和	向南	,	罗伊	握住	她	,	之间	二	百	和	三	百	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

above	the	beach	,
多于	这	海滩	,

罗伊抱着她向南飞去，离海滩大约有两三百英尺高。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] .

for	perhaps	a	half	mile	.
为了	也许	一个	一半	英里	.

大概有半英里长。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['ɒpəreɪtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [maʊnt] ['haɪə(r)] .

Then	her	operator	began	to	mount	higher	.
然后	她	操作员	开始	到	山	更高	.

然后她的操作员开始向上攀升。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

As	he	did	so	,
作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候，

[hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'baʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ]

he	**turned**	**out**	**over**	**the**	**water**	**and**	**brought**	**the**	**machine**	**about**	**toward**	**the**	**north**
他	转向	出去	超过	这	水	和	带来	这	机器	关于	朝向	这	北

，

，

，

他转向水面，把机器朝北开去。

[æt; ət] [liːst] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

at	**least**	**eight**	**hundred**	**feet**	**above**	**the**	**water**	**.**
在	至少	八	百	脚	多于	这	水	.

至少高于水面八百英尺。

['ændi] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Andy	**ran**	**to**	**his**	**mother**	**and**	**threw**	**his**	**arm**	**around**	**her**	**.**
安迪	跑	到	他的	母亲	和	扔	他的	手臂	大约	她	.

安迪跑到妈妈身边，一把抱住了她。

“ [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Watch**	**it**	**!**
”	手表	它	!

“小心！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ?

“	**Isn't**	**it**	**a**	**wonder**	**?**
”	不是	它	一个	想知道	?

“这难道不令人惊奇吗？”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

”	**But**	**his**	**mother**	**was**	**too**	**astounded**	**to**	**make**	**a**	**reply**	**.**
”	但	他的	母亲	曾是	也	震惊	到	制作	一个	回复	.

但他的母亲震惊得说不出话来。

['hævɪŋ] ['testɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [rɔi] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [stʌnts] .

Having	**tested**	**the**	**machine**	**,**	**Roy**	**could**	**not**	**resist**	**one**	**of**	**his**	**exhibition**	**stunts**	**.**
拥有	测试	这	机器	,	罗伊	可以	不是	抵抗	一	的	他的	展览	特技	.

罗伊测试完机器后，忍不住表演了他的特技。

[hɪz; ɪz] [prə'pelər] ['gəʊɪŋ] [fʊl] [spiːd] ,

His	**propellers**	**going**	**full**	**speed**	**,**
他的	螺旋桨	去	满的	速度	,

他的螺旋桨全速运转，

[hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊθ] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði]

he	**headed**	**the**	**car**	**toward**	**the**	**beach**	**at**	**a**	**point**	**a**	**little**	**south**	**of**	**where**	**the**
他	标题	这	车	朝向	这	海滩	在	一个	观点	一个	小的	南	的	在哪里	这

[fens] [hæd; həd] [stʊd] .

fence	**had**	**stood**	**.**
栅栏	有	站立	.

他驾车驶向海滩，地点位于围栏原址以南不远处。

['kʌmɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,

Coming	**directly**	**toward**	**his**	**audience**	**,**
未来	直接地	朝向	他的	观众	,

他径直走向他的观众，

[hɪz; ɪz] [spiːd] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [gest] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

his	speed	could	only	be	guessed	by	the	rapidly	growing	outlines	of	the	car	.
他的	速度	可以	仅有的	是	猜对了	经过	这	快速	生长	概述	的	这	车	.

只能通过汽车迅速显现的轮廓来猜测他的速度。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] ['daʊnwəd] [laɪk] [sʌm; səm] [swɪft] [-]

This	was	shooting	downward	like	some	swift	[	142	]
这	曾是	射击	向下	喜欢	一些	迅速	[	-	]

它像雨燕一样向下俯冲[142]

[bɜːd][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] .

bird	in	search	of	prey	.
鸟	在	搜索	的	猎物	.

鸟儿正在寻找猎物。

[æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dæʃ] [ɪt'self] [ɒn]

At	the	angle	at	which	it	was	traveling	,	it	must	surely	dash	itself	on
在	这	角度	在	哪个	它	曾是	旅行	,	它	必须	一定	短跑	本身	在

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

以它当时的飞行角度来看，它肯定会撞到沙滩上。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [jeld] ['ændi] , [ə'lɑːmd] .

“	Look	out	!	”	yelled	Andy	,	alarmed	.
“	看	出去	!	”	大喊	安迪	,	惊慌	.

“小心！”安迪惊恐地喊道。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Then	something	happened	.
然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[wɪð] ['kuːlnəs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊnli] [wɪð] ['meni] [flaɪts] ,

With	coolness	that	had	come	only	with	many	flights	,
和	凉爽	那	有	来	仅有的	和	许多	航班	,

带着只有多次飞行后才会有的凉爽，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [meɪd] [tuː] [swɪft] ['məʊʃənz] .

the	boy	in	the	machine	made	two	swift	motions	.
这	男生	在	这	机器	制成	二	迅速	运动	.

机器里的男孩迅速地做了两个动作。

[æz; əz][wʌn][hænd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɒt] [bæk] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['liːvə(r)] .

As	one	hand	shut	off	the	engine	,	the	other	shot	back	the	rudder	lever	.
作为	一	手	关闭	离开	这	引擎	,	这	其他	射击	后退	这	舵	杠杆	.

一只手关掉引擎的同时，另一只手迅速拉回方向舵杆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空之旅；(A Cruise in the Sky; or,)

[ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [məˈʃiːn] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [pleɪnz] ,
The **darting** **machine** **responded** **to** **the** **guiding** **planes** **,**
这 飞镖 机器 回应 到 这 指导 飞机 ,

投掷器对导向平面做出了反应，

[rəʊz] [ˈlaɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [strʌk] [æn; ən] [ˌætməsˈferɪk] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
rose **lightly** **as** **if** **it** **had** **struck** **an** **atmospheric** **hill** **,** **and** **then** **,**
玫瑰 轻轻 作为 如果 它 有 击 一个 大气 爬坡道 , 和 然后 ,

它轻轻升起，仿佛撞上了一座大气山丘，然后，

[ðə; ði] [prəˈpelər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪnstənt] [stɒp] , [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈfləʊtɪd] [ˈgreɪsfəli] [ˈfɔːwəd]
the **propellers** **coming** **to** **an** **instant** **stop** **,** **the** **machine** **floated** **gracefully** **forward**
这 螺旋桨 未来 到 一个 立即的 停止 , 这 机器 漂浮 优雅地 向前
[æz; əz] [ɪf] [ɒn][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [træks] .
as **if** **on** **invisible** **tracks** **.**
作为 如果 在 无形的 轨道 .

螺旋桨瞬间停止转动，机器仿佛沿着无形的轨道优雅地向前滑行。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ɪts] [wiːlz] [ˈdeɪntɪli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
Touching **its** **wheels** **daintily** **on** **the** **ground** **a** **few** **times** **,**
接触 它是 车轮 轻柔地 在 这 地面 一个 很少 时代 ,

车轮轻轻地触地几次，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [rʌn] [wɪtʃ] [endid] [æz; əz] [rɔi] [ˈgrædʒuəli] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [wiːl] [breɪk]
it **came** **to** **a** **gentle** **run** **which** **ended** **as** **Roy** **gradually** **applied** **the** **wheel** **brake**
它 来了 到 一个 温和的 跑步 哪个 结束 作为 罗伊 逐步地 应用 这 车轮 制动
.
:
.

比赛进入平稳阶段，最后罗伊逐渐拉起车轮刹车，比赛结束。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbæləst] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
“ **She** **wants** **a** **little** **ballast** **on** **the** **right** **side** **,**
“ 她 想要 一个 小的 压载物 在 这 正确的 边 ,

“她想在右侧加一点压舱物，

” [sed] [rɔi] [æz; əz][hiː; hi][slɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
” **said** **Roy** **as** **he** **slid** **from** **his** **seat** **.**
” 说 罗伊 作为 他 滑行 从 他的 座位 .

罗伊说着，从座位上滑了下来。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈændi] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð]
Then **he** **reached** **out** **his** **hands** **to** **the** **captain** **and** **Andy** **,** **and** **said** **,** **with**
然后 他 达到 出去 他的 双手 到 这 队长 和 安迪 , 和 说 , 和
[ə; eɪ] [lɑːf] :
a **laugh** **:**
一个 笑 :

然后他向船长和安迪伸出手，笑着说：

“ [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [niːd] [dˈʒɒbz] , [aɪl] [ʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn]
“ **Any** **time** **you** **gentlemen** **need** **jobs** **,** **I'll** **undertake** **to** **get** **them** **for** **you** **in**
“ 任何 时间 你 先生们 需要 工作 , 患病的 承担 到 得到 他们 为了 你 在
[ˈnjuːək] .
Newark **.**
纽瓦克 .

“各位先生，如果你们需要工作，我保证在纽瓦克帮你们找到工作。”

[jɔː(r); jə(r)] [məˈʃiːn] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

Your	machine	is	all	right	.
你的	机器	是	全部	正确的	.

你的机器没问题。

[ðə; ðiː][bɜːd] - [teɪl] [gaɪd] [ˈsɜːt(ə)nli] [helps] .

The	bird	-	tail	guide	certainly	helps	.
这	鸟	-	尾巴	指导	当然	帮助	.

鸟尾导引器确实很有帮助。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnʌf] [pleɪ] ;

I	found	a	little	trouble	to	start	because	I	didn't	give	it	enough	play	;
我	成立	一个	小的	麻烦	到	开始	因为	我	没有	给	它	足够的	玩	;

一开始有点小问题，因为我没给它足够的练习时间；

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [əˈlaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][ˈkaʊntə(r)] - [ˈækʃ(ə)n] .

I	didn't	allow	for	the	counter	-	action	.
我	没有	允许	为了	这	柜台	-	行动	.

我没有考虑到对方的反制措施。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [-]

But	it	[	143	]
但	它	[	-	]

但它[143]

[ˈsɜːt(ə)nli] [helps] .

certainly	helps	.
当然	帮助	.

当然很有帮助。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðiː] [tɜːn] ?

Did	you	see	the	turn	?
做过	你	看	这	转动	?

你看到转弯了吗?

[wɪð] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈrʌdə(r)] , [aɪˈd][hæv; həv] [kʌm] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .

With	a	plain	rudder	,	I'd	have	come	almost	to	a	standstill	doing	that	.
和	一个	清楚的	舵	,	ID	有	来	几乎	到	一个	停顿	正在做	那	.

如果用的是普通的舵，我这样做几乎会完全停下来。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪp] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ðiː][ˈjuːʒuəl][wʌn] . ”

I	had	a	dip	,	but	nothing	like	the	usual	one	.	”
我	有	一个	蘸	,	但	没有什么	喜欢	这	通常	一	.	”

我有点儿晕船，但没像往常那么严重。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ˈændi][ˈɔːlməʊst] [pəˈfʌŋktrəli] ,

“	Do	you	think	we	can	get	a	patent	on	it	?	”	asked	Andy	almost	perfunctorily	,
“	做	你	思考	我们	能	得到	一个	专利	在	它	?	”	问	安迪	几乎	敷衍地	,

“你觉得我们能申请专利吗？”安迪几乎是敷衍地问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈendʒɪn] [ˈsɪlɪndəz] [ænd; ənd] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ðiː] [ʃɑːfts] [fɔː(r); fə(r)][hɒt] [ˈberɪŋ] .

for	he	was	already	feeling	the	engine	cylinders	and	inspecting	the	shafts	for	hot	bearings	.
为了	他	曾是	已经	感觉	这	引擎	气缸	和	检查	这	轴	为了	热的	轴承	.

因为他已经在摸索发动机气缸，并检查轴承是否过热。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [rɔi] , [ˈluːsnɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [rɪˈvɜːrs] [hɪz; ɪz][kæp] .

“	I	don't	know	,	”	said	Roy	,	loosening	his	coat	and	reversing	his	cap	.
”	我	不	知道	,	”	说	罗伊	,	松动	他的	外套	和	逆转	他的	帽	.

“我不知道，”罗伊说着，松了松外套，把帽子反戴了。

“ [ðə; ði][aɪˈdɪə] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][bɪˈfɔː(r)] — [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpeɪtəntɪd] .

“	The	idea	I've	heard	of	before	—	maybe	it	is	patented	.
”	这	主意	我已经	听到	的	前	—	或许	它	是	专利	.

“我以前听说过这个想法——也许它已经申请了专利。”

[bʌt; bət][aɪˈd][traɪ] .

But	I'd	try	.
但	ID	尝试	.

但我会试试。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ai] [həʊp] [jʊl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] — [ai] [miːn]

And	,	if	you	can	,	I	hope	you'll	give	us	the	first	chance	at	it	—	I	mean
和	,	如果	你	能	,	我	希望	你会	给	我们	这	第一的	机会	在	它	—	我	意思是

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] . ”

our	company	.	”
我们的	公司	.	”

如果可以的话，我希望您能给我们——我是指我们公司——一个优先考虑的机会。

“ [wɜːrnt] [juː; jʊ] [skeəd] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] .

“	Weren't	you	scared	?	”	asked	Mrs	.	Leighton	.
”	不是	你	害怕的	?	”	问	太太	.	莱顿	.

“你不害怕吗？”莱顿太太问道。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [rɔi] , “ [juː; jʊ][kænt] [meɪk] [æn; ən][ˈeɪvieɪtə(r)] — [hiːz] [bɔːn] .

“	Mrs	.	Leighton	,	”	answered	Roy	,	“	you	can't	make	an	aviator	—	he's	born	.
”	太太	.	莱顿	,	”	回答	罗伊	,	”	你	不能	制作	一个	飞行员	—	他是	出生	.

“莱顿夫人，”罗伊回答说，“飞行员是无法培养的——他是天生的。”

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][kænt] [ˈedʒukeɪt] [əˈweɪ] [fɪə(r)] .

That	is	,	you	can't	educate	away	fear	.
那	是	,	你	不能	教育	离开	害怕	.

也就是说，恐惧是无法通过教育消除的。

[ai][ˌeɪ ˈem] [skeəd] [ˈsʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ɪts] [frɒm; fræm][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [bɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] ,

I	am	scared	sometimes	,	but	it's	from	the	engine	behind	my	back	,
我	是	害怕的	有时	,	但	它是	从	这	引擎	在后面	我的	后退	,

我有时会感到害怕，但那是因为背后有引擎在轰鸣。

[ˈnevə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪm] [ˈwɜːkɪŋ] .

never	because	of	the	height	at	which	I'm	working	.
绝不	因为	的	这	高度	在	哪个	我是	在职的	.

绝不是因为我工作的高度。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ðeid] [pʊt][æn; ən][ˈendʒɪn] [weə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	I	wish	they'd	put	an	engine	where	you	could	watch	it	.
但	我	希望	他们会	放	一个	引擎	在哪里	你	可以	手表	它	.

但我希望他们能把引擎放在你可以观看的地方。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ʌp][ɔː(r)] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

A	hundred	feet	up	or	three	thousand	,	it's	all	the	same	to	me	.
一个	百	脚	向上	或者	三	千	,	它是	全部	这	相同的	到	我	.

一百英尺高还是三千英尺高，对我来说都一样。

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ɪz] [wɒt] [aɪm] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] .

The	engine	is	what	I'm	afraid	of	.
这	引擎	是	什么	我是	害怕的	的	.

我担心的是发动机。

[bʌt; bət] [hɪrz] [wʌn] [aɪm] [les] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ai] [ˈevə(r)] [sɔː] .

But	here's	one	I'm	less	afraid	of	than	any	I	ever	saw	.
但	这里是	一	我是	较少的	害怕的	的	比	任何	我	曾经	锯	.

但有这么一个东西，我却比我见过的任何东西都更不害怕。

" [ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈwɪntə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [-]

"	The	short	winter	day	was	coming	to	an	end	,	[	144	]
"	这	短的	冬天	天	曾是	未来	到	一个	结尾	,	[	-	]

"短暂的冬日即将结束，[144]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [jet] [əˈbʌv] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] .

but	the	sun	was	yet	above	the	horizon	.
但	这	太阳	曾是	然而	多于	这	地平线	.

但太阳当时还在地平线以上。

[ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .

The	breeze	had	dropped	a	little	.
这	微风	有	掉落	一个	小的	.

微风渐渐减弱了。

[ˈændi] [tɜːnd] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd]

Andy	turned	suddenly	from	his	examination	of	the	motor	and	whispered
安迪	转向	突然	从	他的	考试	的	这	发动机	和	低声说道

[tuː; tə] [rɔi] .

to	Roy	.
到	罗伊	.

安迪突然停止检查发动机，低声对罗伊说了些什么。

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	latter	smiled	and	nodded	his	head	.
这	后者	微笑	和	点头	他的	头	.

后者微笑着点了点头。

" [ˈmʌðə(r)] , " [sed] [ˈændi] , " [ˈmɪstə(r)] . [ˈɑːzbɔːrn] [woʊnt] [biː; bi] [hɪə(r)] [lɒŋ] .

"	Mother	,	"	said	Andy	,	"	Mr	.	Osborne	won't	be	here	long	.
"	母亲	,	"	说	安迪	,	"	先生	.	奥斯本	惯于	是	这里	长的	.

"妈妈，"安迪说，"奥斯本先生不会在这里待太久。"

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] . "

I'm	going	up	with	him	.	"
我是	去	向上	和	他	.	"

我要和他一起上去。

" [ai] — " [bɪˈgæn] [ˈmɪsɪz] . ['leɪtən] .

"	I	—	"	began	Mrs	.	Leighton	.
"	我	—	"	开始	太太	.	莱顿	.

"我——"莱顿太太开口道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ɪts] [seɪf] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈɑːzbɔːrn] ? "

"	Are	you	sure	it's	safe	,	Mr	.	Osborne	?	"
"	是	你	当然	它是	安全的	,	先生	.	奥斯本	?	"

奥斯本先生，您确定这里安全吗?

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] .

"	We	can	never	be	sure	of	that	,	"	answered	Roy	.
"	我们	能	绝不	是	当然	的	那	,	"	回答	罗伊	.

"我们永远无法确定这一点，"罗伊回答道。

" [bʌt; bət] [aɪˈd] [ˈrɑːðə(r)] [trʌst] [maɪˈself] [ɪn] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ðæn; ðən] [ɒn] [ə; eɪ] ['məʊtəsaɪk(ə)l] . "

"	But	I'd	rather	trust	myself	in	an	aeroplane	than	on	a	motorcycle	.	"
"	但	ID	相当	相信	我	在	一个	飞机	比	在	一个	摩托车	.	"

"但我宁愿相信自己能安全乘坐飞机，也不愿相信自己能安全驾驶摩托车。"

“ [wɒt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['endʒɪn] [stɒpt] ? ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbd] ['wʊmən] .
“ What if your engine stopped ? ” suggested the disturbed woman .
“ 什么 如果 你的 引擎 停止 ? ” 建议 这 不安 女士 .

“如果你的引擎熄火了怎么办？”这位心烦意乱的女士问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [dʒʌst] [naʊ] .
“ It stopped just now .
“ 它 停止 只是 现在 .

“它刚才就停止了。”

[ɔː(r)] , [ai] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [rɔi] .
Or , I stopped it , ” added Roy .
或者 , 我 停止 它 , ” 额外 罗伊 .

“或者，是我阻止了它，”罗伊补充道。

“ [ai] [kænt] [gəʊ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I can't go up without the engine , but I can come down without it . ”
“ 我 不能 去 向上 没有 这 引擎 , 但 我 能 来 向下 没有 它 . ”

“没有引擎我飞不上去，但没有引擎我也能降落。”

“ [wel] — ” [bɪ'gæn] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .
“ Well — ” began Mrs . Leighton .
“ 出色地 — ” 开始 太太 . 莱顿 .

“嗯——”莱顿太太开口道。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] , ['kæptɪn] ['ændəsn] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['ændi] ['dʒɔɪəsli] , ['nəʊɪŋ]
“ Can you hold her alone , Captain Anderson ? ” shouted Andy joyously , knowing
“ 能 你 抓住 她 独自的 , 队长 安德森 ? ” 喊叫 安迪 欣喜地 , 会心
[ðæt] [kən'sent] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
that consent had been given .
那 同意 有 到过 给定 .

“安德森上尉，你能单独拘留她吗？”安迪高兴地喊道，因为他知道对方已经同意了。

“ [ai] [kæn; kən] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [pul] [ə'weɪ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['səʊbəli] ,
“ I can hold her until she pulls away , ” responded the captain soberly ,
“ 我 能 抓住 她 直到 她 拉 离开 , ” 回应 这 队长 清醒地 ,

“我可以一直抓着她，直到她挣脱为止，”船长冷静地回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðæt] , [ai] [ges] [ʃɪl] [biː; bi] ['pʊlɪn] - [sʌm; səm] . ”
“ and when she does that , I guess she'll be pullin ' some . ”
“ 和 什么时候 她 做 那 , 我 猜测 壳 是 拉林 - 一些 . ”

“我想，当她那样做的时候，她肯定会惹出一些麻烦。”

“ ['ðæt|] [duː; də] , ” [sed] [rɔi] .
“ That'll do , ” said Roy .
“ 那将 做 , ” 说 罗伊 .

“这样就可以了，”罗伊说。

“ [klaɪm] [ə'bɔːd] .
“ Climb aboard .
“ 爬 船上 .

“请登船。”

” [θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
” Three minutes later ,
” 三 分钟 之后 ,

三分钟后，

['ændi] ['leɪtən] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] ['eərəpleɪn] [flaɪt] — [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]
Andy Leighton rose from the ground in his first aeroplane flight — but not the
安迪 莱顿 玫瑰 从 这 地面 在 他的 第一的 飞机 航班 — 但 不是 这
[lɑːst][baɪ] ['eni] [miːnz] . [-]
last by any means . [145]
最后的 经过 任何 方法 . [-]

安迪·莱顿第一次乘坐飞机飞行就从地面升空——但这绝不是最后一次。[145]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] [bəmən] , [tɔːks] [æt; ət] [lɑːst]
BA , THE BAHAMAN , TALKS AT LAST
BA , 这 巴哈马 , 会谈 在 最后的

巴哈马人巴终于开口说话了

“ [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] , ” [sed] ['ændi] , [wen] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
“ The first thing I discovered , ” said Andy , when his flight was over ,
“ 这 第一的 事物 我 发现 , ” 说 安迪 , 什么时候 他的 航班 曾是 超过 ,

“我发现的第一件事，”安迪在飞行结束后说道。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɑːf][æz; əz]['skeəri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .
“ was that it isn't half as scary as it looks .
“ 曾是 那 它 不是 一半 作为 可怕的 作为 它 看起来 .

“其实它并没有看起来那么可怕。”

[wen] [aɪv] [wɒtʃt] ['eɪvieɪtə(r)][ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [dɪp] ,
When I've watched aviators and seen the planes dip ,
什么时候我已经 观看 飞行员 和 已见 这 飞机 蘸 ,

当我观看飞行员驾驶飞机俯冲时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [aɪ'd] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] .
it always seemed I'd feel as if it was sure goin ' to turn over .
它 总是 似乎 ID 感觉 作为 如果 它 曾是 当然 去 - 到 转动 超过 .

我总觉得它肯定会翻过来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] . ”
But you don't . ”
但 你 不 . ”

但你没有。

“ [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] .
“ It's because you are moving with the machine , ” explained Roy .
“ 它是 因为 你 是 移动 和 这 机器 , ” 解释 罗伊 .

“那是因为你和机器一起移动，”罗伊解释道。

“ [ə; eɪ] [greɪd] [doʊnt] [siːm] [æz; əz] [stiːp] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ A grade don't seem as steep when you are on it . ”
“ 一个 年级 不 似乎 作为 陡 什么时候 你 是 在 它 . ”

“当你身处其中时，坡度看起来就没那么陡了。”

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θrɪl] , ” [dɪ'kleəd] ['ændi] .
“ I couldn't get up even a thrill , ” declared Andy .
“ 我 不能 得到 向上 甚至 一个 刺激 , ” 声明 安迪 .

“我连一丝兴奋都提不起劲儿，”安迪说道。

“ [aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][aɪ'd] [hæŋ] [ɒn] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] .
“ I supposed I'd hang on — I didn't .
“ 我 据称 ID 悬挂 在 — 我 没有 .

“我以为我会坚持下去——但我没有。”

[waɪ] , [rɔi] ['iːv(ə)n] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] . ”

Why	,	Roy	even	let	me	look	after	the	engine	.	”
为什么	,	罗伊	甚至	让	我	看	后	这	引擎	.	”

“罗伊甚至还让我照看发动机呢。”

“ [wen] [ai] [bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] , ” [sed] [rɔi] , “ [ai] [went] [ʌp] [ə'ləʊn] .

“	When	I	began	flying	,	”	said	Roy	,	“	I	went	up	alone	.
”	什么时候	我	开始	飞行	,	”	说	罗伊	,	“	我	去	向上	独自的	.

罗伊说：“我刚开始飞行的时候，都是独自一人飞上去的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

It	was	a	foolish	thing	to	do	.
它	曾是	一个	愚蠢	事物	到	做	.

这样做很愚蠢。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['lɜːnɪŋ] ,

After	that	,	when	I	was	really	learning	,
后	那	,	什么时候	我	曾是	真的	学习	,

在那之后，当我真正开始学习的时候，

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['mɪstə(r)] . ['æt,kɪnsənz] [fɜːst] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [men] — [ɪf] [ðeɪ] [fluː] ['ləʊə(r)]

I	had	to	follow	Mr	.	Atkinson's	first	rule	for	new	men	—	if	they	flew	lower
我	有	到	跟随	先生	.	阿特金森氏症	第一的	规则	为了	新的	男人	—	如果	他们	飞翔	降低

[ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] [ɔː(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ,

than	six	feet	or	higher	than	twenty	-	five	,
比	六	脚	或者	更高	比	二十	-	五	,

我必须遵守阿特金森先生给新人的第一条规定——如果他们的飞行高度低于六英尺或高于二十五英尺，

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'send] .

he	made	them	descend	.
他	制成	他们	下降	.

他让他们下来。

['fɒləʊ] [ðæt] [ruːl] , [ænd; ənd] [jʊl] [lɜːn] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['haɪə(r)] .

Follow	that	rule	,	and	you'll	learn	all	you	can	find	out	by	going	up	higher	.
跟随	那	规则	,	和	你会	学习	全部	你	能	寻找	出去	经过	去	向上	更高	.

遵循这条规则，你就能学到所有你通过不断向上攀登才能学到的东西。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ðæt] [deɪ] .

”	It	was	agreed	that	nothing	more	should	be	done	that	day	.
”	它	曾是	同意	那	没有什么	更多的	应该	是	完毕	那	天	.

“双方一致同意当天不再进行任何其他活动。”

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [wiːld] [-]

The	aeroplane	was	wheeled	[	146	]
这	飞机	曾是	带轮子的	[	-	]

飞机被装上了轮子[146]

['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [tɑː'pɔːlɪn] .

over	near	the	boathouse	and	the	engine	was	covered	with	a	tarpaulin	.
超过	靠近	这	船屋	和	这	引擎	曾是	涵盖	和	一个	篷布	.

在船屋附近，发动机被一块防水布盖住了。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [rɪsk] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ɪk'spəʊzd] ,

There	would	be	no	risk	in	leaving	it	thus	exposed	,
那里	会	是	不	风险	在	离开	它	因此	裸露	,

这样暴露在外并没有任何风险。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['ændəsn] [sed] [ˌbiː 'eɪ] [wʊd] ['laɪkli] [ʃəʊ] [ʌp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [naɪt]

but	Captain	Anderson	said	Ba	would	likely	show	up	,	as	it	was	Saturday	night
但	队长	安德森	说	巴	会	可能	展示	向上	,	作为	它	曾是	周六	夜晚

.

:

.

但安德森船长说，巴很可能会出现，因为那天是周六晚上。

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['wɒtʃmən] .

The	colored	man	was	to	act	as	watchman	.
这	有色	男人	曾是	到	行为	作为	守望者	.

黑人将担任守夜人。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ʌp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['mɪsɪz] .

“	And	how	long	are	you	going	to	keep	that	up	?	”	asked	the	thoughtful	Mrs	.
“	和	如何	长的	是	你	去	到	保持	那	向上	?	”	问	这	周到	太太	.

['ændəsn] .

Anderson	.
安德森	.

“你打算这样持续多久呢？”若有所思的安德森太太问道。

“ [wɒt] [juːz][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ?

“	What	use	is	the	thing	going	to	be	?
“	什么	使用	是	这	事物	去	到	是	?

“这东西有什么用？”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊzə(r)] .

”	This	was	a	poser	.
”	这	曾是	一个	装腔作势	.

“这是个摆拍。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .

The	captain	did	not	attempt	an	answer	.
这	队长	做过	不是	试图	一个	回答	.

船长没有试图回答。

“ [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['lesnz] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] , ” [sə'dʒestid] ['ændi] .

“	I'd	like	a	few	more	lessons	,	if	I	can	get	them	,	”	suggested	Andy	.
“	ID	喜欢	一个	很少	更多的	课程	,	如果	我	能	得到	他们	,	”	建议	安迪	.

“如果可以的话，我还想多上几节课，”安迪建议道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [pʊt] [ɪn] [rɔi] , “ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai] [sed] . ”

“	You	can	operate	it	now	,	”	put	in	Roy	,	“	if	you	do	as	I	said	.	”
“	你	能	操作	它	现在	,	”	放	在	罗伊	,	“	如果	你	做	作为	我	说	.	”

“如果你按我说的做，现在就可以操作它了，”罗伊插话道。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [mɔː(r)] ['lesnz] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ɪn] [tɜːn] .

“	Why	do	you	want	more	lessons	?	”	asked	Mrs	.	Leighton	in	turn	.
“	为什么	做	你	想	更多的	课程	?	”	问	太太	.	莱顿	在	转动	.

“你为什么还想上更多课？”莱顿太太反问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['eɪvieɪtə(r)] [jɔː'self] ?

“	Are	you	thinking	of	becoming	an	aviator	yourself	?
“	是	你	思维	的	成为	一个	飞行员	你自己	?

你有没有想过自己成为一名飞行员？

” [rɔi] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['ænˌdiz] [dʒɔːz] [set] .

”	Roy	smiled	,	and	Andy's	jaws	set	.
”	罗伊	微笑	,	和	安迪的	下颚	放	.

罗伊笑了，安迪的下巴紧绷起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

But	the	boy	made	no	reply	.
但	这	男生	制成	不	回复	.

但男孩没有回答。

[wen] [rɔi] , [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [flaɪts] ['hævɪŋ] [bi:n]

When	Roy	,	the	aeroplane	cared	for	and	the	exciting	flights	having	been
什么时候	罗伊	,	这	飞机	关心	为了	和	这	激动人心	航班	拥有	到过

[dɪ'skʌst] [ɪn][ɔ:l] ['di:teɪlz] ,

discussed	in	all	details	,
讨论	在	全部	细节	,

当罗伊（Roy）照料好飞机，并详细讨论了激动人心的飞行计划后，

[sə'dʒestid] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [bɔ:d] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə] [leɪk]

suggested	that	he	might	as	well	board	the	night	train	and	proceed	to	Lake
建议	那	他	可能	作为	出色地	木板	这	夜晚	火车	和	继续	到	湖

[wɜ:θ] ,

Worth	,
值得	,

有人建议他不如搭乘夜班火车前往莱克沃思。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prəʊtest][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɔ:l] .

there	was	a	protest	on	the	part	of	all	.
那里	曾是	一个	反对	在	这	部分	的	全部	.

所有人都进行了抗议。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [in'diə] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - [hoʊsts] .

The	young	aviator	had	already	endeared	himself	to	his	Valkaria	hosts	.
这	年轻的	飞行员	有	已经	可爱的	他自己	到	他的	-	主持人	.

这位年轻的飞行员已经赢得了瓦尔卡里亚主人的喜爱。

['faɪnəli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [-]

Finally	,	he	was	persuaded	[	147	]
最后	,	他	曾是	被说服	[	-	]

最后，他被说服了[147]

[tu:; tə] [steɪ] ['əʊvə(r)] ['sʌndeɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl][ɒn][ðə; ði] - [ðə; ði][nekst][deɪ] .

to	stay	over	Sunday	,	with	the	promise	of	a	sail	on	the	Valkaria	the	next	day	.
到	停留	超过	星期日	,	和	这	承诺	的	一个	帆	在	这	-	这	下一个	天	.

周日留宿，并承诺第二天乘坐瓦尔卡里亚号帆船出海。

['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɒn][ðə; ði] - .

Nearly	all	of	Sunday	was	spent	on	the	Valkaria	.
几乎	全部	的	星期日	曾是	花费	在	这	-	.

星期天几乎整个星期天都待在瓦尔卡里亚岛上。

['sætədeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [naɪt] , [rɔi] [ænd; ənd]['ændi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['boʊtʃɛd] ,

Saturday	night	and	Sunday	night	,	Roy	and	Andy	slept	in	the	boatshed	,
周六	夜晚	和	星期日	夜晚	,	罗伊	和	安迪	睡着了	在	这	船棚	,

周六晚上和周日晚上，罗伊和安迪睡在船棚里。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

the	captain	returning	to	the	house	.
这	队长	返回	到	这	房子	.

船长返回住处。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [went] [tu:; tə] [sli:p] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɑ:st]

By	the	time	the	two	boys	went	to	sleep	Sunday	night	they	had	become	fast
经过	这	时间	这	二	男孩们	去	到	睡觉	星期日	夜晚	他们	有	变得	快速地

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

星期天晚上睡觉时，两个男孩已经成了好朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] - [teɪl] [prə'pelə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

It	was	arranged	that	the	model	of	the	bird	-	tail	propeller	was	to	be
它	曾是	安排	那	这	模型	的	这	鸟	-	尾巴	螺旋桨	曾是	到	是

[sent] [tuː; tə] ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)][ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['lɔɪə(r)]

sent	to	Andy's	father	in	St	.	Paul	that	he	might	consult	a	patent	lawyer
发送	到	安迪的	父亲	在	英石	.	保罗	那	他	可能	咨询	一个	专利	律师

[kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

concerning	it	.
有关	它	.

安排将鸟尾螺旋桨的模型寄给安迪在圣保罗的父亲，以便他可以就此咨询专利律师。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ][klɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

The	boys	were	not	so	clear	about	the	engine	.
这	男孩们	是	不是	所以	清除	关于	这	引擎	.

男孩们对引擎不太了解。

[rɔi] [hæd; həd] ['riːəli] [nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['æt.kɪn.sən] [bɪ'fɔː(r)]

Roy	had	really	no	power	to	buy	it	outright	for	Mr	.	Atkinson	before
罗伊	有	真的	不	力量	到	买	它	直接	为了	先生	.	阿特金森	前

[kən'sʌltɪŋ] [ðæt] ['dʒentlmən] .

consulting	that	gentlemen	.
咨询	那	先生们	.

在咨询阿特金森先生之前，罗伊实际上并没有权力直接替他买下这块地。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld]['ændi] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [wʊd] [biː; bi]['iːgə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði]

But	he	told	Andy	that	he	felt	sure	his	employer	would	be	eager	to	get	the
但	他	讲述	安迪	那	他	毛毡	当然	他的	雇主	会	是	渴望的	到	得到	这

['məʊtə(r)] .

motor	.
发动机	.

但他告诉安迪，他相信他的雇主会很乐意得到这台发动机。

['mɪstə(r)] . ['æt.kɪn.sən] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] , [wʊd] [send] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [daʊn] [tuː; tə]

Mr	.	Atkinson	,	he	felt	sure	,	would	send	his	motor	superintendent	down	to
先生	.	阿特金森	,	他	毛毡	当然	,	会	发送	他的	发动机	校长	向下	到

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

look	at	the	engine	,
看	在	这	引擎	,

他确信，阿特金森先生会派他的汽车主管下去查看发动机。

[ænd; ənd]['ændi] , [ɪn] [tɜːn] ,

and	Andy	,	in	turn	,
和	安迪	,	在	转动	,

而安迪则反过来.....

[ə'sjuːmd] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [rɔi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [æn; ən]['ɒpʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['endʒɪn] ,

assumed	the	power	to	give	Roy	and	his	friends	an	option	on	the	engine	,
假定	这	力量	到	给	罗伊	和	他的	朋友们	一个	选项	在	这	引擎	,

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

subject	to	examination	.
主题	到	考试	.

赋予罗伊和他的朋友们选择购买这台发动机的权力，但需经过检验。

['ændi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] .

Andy	was	careful	to	secure	Captain	Anderson's	approval	of	these	negotiations	.
安迪	曾是	小心	到	安全的	队长	安德森的	赞同	的	这些	谈判	.

安迪非常谨慎地获得了安德森船长对这些谈判的批准。

“ [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , ” ['kæptɪn] ['ændəsn] [sed] .

“	Have	it	your	own	way	,	”	Captain	Anderson	said	.
“	有	它	你的	自己的	方式	,	”	队长	安德森	说	.

“按你的方式来吧，”安德森船长说。

“ [ai] ['rekən] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
“ I reckon your father
“ 我 估计 你的 父亲

“我猜你父亲

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [wen] [ai] [siː] [hɪm] . ” [-]
and I can settle it between us when I see him . ” [148]
和 我 能 定居 它 之间 我们 什么时候 我 看 他 . ” [-]

我见到他的时候，我们可以私下解决这件事。”[148]

[fɔː(r)] [taɪmz] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][dɪd][ðə; ðɪ]['pelɪkən] [meɪk] [sək'sesf(ə)l] [ə'sents] .
Four times on Monday did the Pelican make successful ascents .
四 时代 在 周一 做过 这 鹈 制作 成功的 上升 .

周一，鹈鹕号成功升空四次。

[ɒn][ðə; ðɪ][lɑːst][wʌn] , [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] , ['ændi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [flaɪt] [ə'ləʊn] .
On the last one , at two o'clock , Andy made his first flight alone .
在 这 最后的 一 , 在 二 点钟 , 安迪 制成 他的 第一的 航班 独自的 .

最后一次飞行是在下午两点，安迪独自完成了他的第一次飞行。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [əb'zɜːrvər] [kʊd; kəd] [siː] ,
So far as his anxious observers could see ,
所以 远的 作为 他的 焦虑的 观察员 可以 看 ,

据他那些焦急的观察者们所见，

[hɪz; ɪz][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [weɪ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [jʌŋ]
his operation of the car was in no way different from that of young
['ɑːzbɔːrn] .
Osborne .
他的 手术 的 这 车 曾是 在 不 方式 不同的 从 那 的 年轻的
奥斯本 .

他对汽车的操作与年轻的奥斯本并无二致。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ðɪ]['məʊmənt]['ændi] [ə'laɪt] , [rɔi] [slæpt] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
At least , the moment Andy alighted , Roy slapped him on the back and said :
在 至少 , 这 片刻 安迪 下车 , 罗伊 被掌掴 他 在 这 后退 和 说 :

至少，安迪一下飞机，罗伊就拍了拍他的背说：

“ [ai] [ges] [aɪm][nɒt] ['niːdɪd] [lɒŋgə(r)] .
“ I guess I'm not needed longer .
“ 我 猜测 我是 不是 需要 更长 .

“看来我不再被需要了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] ['sʌmwʌn] [els] [naʊ] .
You can teach someone else now .
你 能 教 某人 别的 现在 .

你现在可以教别人了。

” [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [rɪ'grets] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] ,
” And , despite the regrets of his new friends ,
” 和 , 尽管 这 遗憾 的 他的 新的 朋友们 ,

尽管他的新朋友们感到遗憾，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [bɔːdɪd] [ðə; ðɪ] [naɪt] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [leɪk] [wɜːθ] ,
the young aviator boarded the night train for Lake Worth ,
这 年轻的 飞行员 登机 这 夜晚 火车 为了 湖 值得 ,

这位年轻的飞行员登上了前往莱克沃思的夜班火车。

[iːtʃ] [bɔɪ] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,
each boy agreeing to write to the other ,
每个 男生 同意 到 写 到 这 其他 ,

每个男孩都同意给对方写信，

[ænd; ənd] [rɔi] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['pjuːp(ə)l] [æn; ən] ['ænərɔɪd] [bə'rɒmɪtə(r)] [ænd; ənd]

and	Roy	promising	to	send	his	latest	pupil	an	aneroid	barometer	and
和	罗伊	有前途	到	发送	他的	最新的	瞳孔	一个	无液气压计	晴雨表	和

[æn; ən] [ˌænɪ'mɒmɪtə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] ['njuːək] .

an	anemometer	as	soon	as	he	reached	Newark	.
一个	风速计	作为	很快	作为	他	达到	纽瓦克	.

罗伊承诺，一旦他到达纽瓦克，就会给他的最新学生寄一个气压计和一个风速计。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] [naɪts] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌbiː 'eɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [njuː]

That	night	,	as	on	the	two	previous	nights	,	the	strange	Ba	watched	the	new
那	夜晚	,	作为	在	这	二	以前的	夜晚	,	这	奇怪的	巴	观看	这	新的

['eərəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

那天晚上，和前两个晚上一样，古怪的巴观察着这架新飞机。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['kæptɪn] ['ændəsn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] , ['lændɪŋ] [skiːz] ,

The	next	morning	Captain	Anderson	suggested	that	the	rudder	,	landing	skis	,
这	下一个	早晨	队长	安德森	建议	那	这	舵	,	降落	滑雪板	,

第二天早上，安德森船长建议检查方向舵、着陆滑雪板，

[ænd; ənd] ['endʒɪn] [biː; bi] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [pɑːts] [haʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [ʌn'tɪl]

and	engine	be	detached	and	the	frame	and	parts	housed	in	the	shop	until
和	引擎	是	分离的	和	这	框架	和	部分	房屋	在	这	店铺	直到

[ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ['ekspɜːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .

the	possible	arrival	of	the	motor	expert	from	the	north	.
这	可能的	到达	的	这	发动机	专家	从	这	北	.

发动机将被拆下，车架和零件将被存放在车间，直到北方的汽车专家可能到来。

['ændi] ['entəd] [ə; eɪ] ['prəʊtest] [æt; ət] [wʌns] .

Andy	entered	a	protest	at	once	.
安迪	进入	一个	反对	在	一次	.

安迪立即加入了抗议活动。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] .

“	I	should	say	not	,	”	he	said	;	“	that	is	,	unless	you	insist	.
“	我	应该	说	不是	,	”	他	说	;	“	那	是	,	除非	你	坚持	.

“我应该说不，”他说；“也就是说，除非你坚持。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [flaɪt] . ”

I	want	to	make	a	real	flight	.	”
我	想	到	制作	一个	真实的	航班	.	”

我想体验一次真正的飞行。

“ [ðæts] [waɪ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] , ” [kən'fest] [-]

“	That's	why	I	want	to	take	it	apart	,	”	confessed	[	149	]
“	那就是	为什么	我	想	到	拿	它	除	,	”	坦白	[	-	]

“这就是我想把它拆开的原因，”[149]

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['frænŋkli] .

the	captain	frankly	.
这	队长	坦率地说	.

船长坦率地说。

“ [ai] [njuː] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”

“	I	knew	you'd	want	to	keep	it	up	.	”
“	我	知道	你会	想	到	保持	它	向上	.	”

“我就知道你会想继续下去。”

“ [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [maɪ] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	You're	not	afraid	of	my	breaking	it	,	are	you	?	”	queried	the	boy	.
“	你是	不是	害怕的	的	我的	打破	它	,	是	你	?	”	查询	这	男生	.

“你不怕我把它弄坏吧？”男孩问道。

“ [aɪm]['əʊnli] [ə'freɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['breɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] . ”

“	I'm	only	afraid	of	your	breaking	your	neck	. ”
”	我是	仅有的	害怕的	的	你的	打破	你的	脖子	. ”

我只怕你摔断脖子。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] ['ɑːzbɔːrn] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] ? ”

“	Were	you	afraid	Osborne	would	break	his	neck	? ”
”	是	你	害怕的	奥斯本	会	休息	他的	脖子	? ”

“你是不是怕奥斯本会摔断脖子？”

“ [ðæts] ['dɪfrənt] — [hiːz] [æn; ən]['ekspɜːt] . ” “

“	That's	different	—	he's	an	expert	. ”	“
”	那就是	不同的	—	他是	一个	专家	. ”	“

“那不一样——他是专家。”

- ['ekspɜːt] - , ” [rɪ'piːtɪd] ['ændi] .

'	Expert	'	,	”	repeated	Andy	.
-	专家	-	,	”	重复	安迪	.

“专家，”安迪重复道。

“ [aɪl] [biː; bi][æn; ən]['ekspɜːt] [wen] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['præktɪs] .

“	I'll	be	an	expert	when	I've	had	the	practice	.
”	患病的	是	一个	专家	什么时候	我已经	有	这	实践	.

“等我练习多了，我就会成为专家了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	how	will	I	get	it	?
和	如何	将要	我	得到	它	?

我该如何获得它?

[nɒt] [baɪ] ['riːdɪn] - [ə'baʊt] ['eəʃɪp] . ”

Not	by	readin	'	about	airships	. ”
不是	经过	阅读	-	关于	飞艇	. ”

不是通过阅读有关飞艇的书籍就能知道的。

“ ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Settle	it	with	your	mother	, ”	exclaimed	the	captain	.
”	定居	它	和	你的	母亲	, ”	惊呼	这	队长	.

“去找你母亲解决吧，”船长喊道。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [woʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][doʊnt] .

“	I	certainly	won't	object	,	if	she	don't	.
”	我	当然	惯于	目的	, 如果		她	不	.

“如果她不反对，我当然也不会反对。”

” [ɔːl'ðəʊ] ['ænˌdiz] [hed] [wɒz; wəz] [naʊ] ['brɪmɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] , [bʌt; bət] ['sliːpɪŋ] ,

”	Although	Andy's	head	was	now	brimming	full	of	his	great	,	but	sleeping	,
”	虽然	安迪的	头	曾是	现在	充满	满的	的	他的	伟大的	,	但	睡眠	,

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

“尽管安迪的脑子里现在充满了他那伟大却尚未实现的计划，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	was	not	yet	ready	to	consult	his	mother	about	it	.
他	曾是	不是	然而	准备好	到	咨询	他的	母亲	关于	它	.

他还没准备好就此事和母亲商量。

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [step] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [plæn] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə]

As	another	step	in	his	great	plan	,	however	,	he	obtained	permission	to	go	to
作为	其他	步	在	他的	伟大的	计划	,	然而	,	他	获得	允许	到	去	到

[hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] ,

his	uncle's	house	,
他的	叔叔的	房子	,

然而，作为他宏伟计划的又一步，他获准前往他叔叔家。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] [fruːt] .

one	of	the	conditions	being	that	he	was	to	bring	back	some	fruit	.
一	的	这	状况	存在	那	他	曾是	到	带来	后退	一些	水果	.

其中一个条件是他要带回一些水果。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌbiː 'eɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃmən] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , [nʌn] [njuː] [wen] [hiː; hi] [slept]

Although	Ba	had	been	watchman	for	three	nights	,	none	knew	when	he	slept
虽然	巴	有	到过	守望者	为了	三	夜晚	,	没有任何	知道	什么时候	他	睡着了

.

:
.

虽然巴已经守夜三个晚上了，但没有人知道他什么时候睡觉。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ændi] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [red] ['bɜːrdz] [ɔːz] ,

And	as	soon	as	Andy	got	out	the	Red	Bird's	oars	,
和	作为	很快	作为	安迪	得到	出去	这	红色的	鸟类	桨	,

安迪刚拿出红鸟号的船桨，

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

the	negro	made	ready	to	accompany	him	.
这	黑人	制成	准备好	到	陪伴	他	.

黑人做好了陪同他的准备。

['ænˌdiz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ɒn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [-]

Andy's	mind	was	on	other	things	,	but	he	[	150	]
安迪的	头脑	曾是	在	其他	事物	,	但	他	[	-	]

安迪心不在焉，但他[150]

['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəmən] .

never	neglected	an	opportunity	to	talk	to	the	Bahaman	.
绝不	被忽视的	一个	机会	到	讲话	到	这	巴哈马	.

从不放过任何与巴哈马人交谈的机会。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ˌdɪplə'mætɪkli] .

Usually	he	approached	the	subject	diplomatically	.
通常	他	接近	这	主题	外交上	.

他通常会用比较委婉的方式来处理这个问题。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [gəʊt] [kriːk] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] .

That	morning	on	the	way	to	Goat	Creek	,	he	was	out	of	sorts	.
那	早晨	在	这	方式	到	山羊	溪	,	他	曾是	出去	的	排序	.

那天早上去山羊溪的路上，他心情不太好。

['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [blə:t] [aʊt] :

Therefore	,	and	much	to	his	own	surprise	,	he	blurted	out	:
所以	,	和	很多	到	他的	自己的	惊喜	,	他	脱口而出	出去	:

因此，令他自己也十分惊讶的是，他脱口而出：

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] - [pleɪs] , [ˌbiː 'eɪ] ?

“	Why	don't	you	tell	me	about	that	Timbado	place	,	Ba	?
“	为什么	不	你	告诉	我	关于	那	-	地方	,	巴	?

“巴，你为什么不跟我说说那个廷巴多地方呢？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

你害怕什么?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɪn] [feɪs] [ɔː(r)]['dʒestʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd]
" For a moment the colored man gave no sign in face or gesture that he heard
" 为了 一个 片刻 这 有色 男人 给予 不 符号 在 脸 或者 手势 那 他 听到
.
:
.

“黑人一时之间没有表现出听到任何声音，脸上也没有丝毫表情。”

[ðen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [hɪz; ɪz][lɪps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [twɪtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [braʊ] [gruː]
Then , as in the past , his lips began to twitch and his narrow brow grew
然后 , 作为 在 这 过去的 , 他的 嘴唇 开始 到 抽搐 和 他的 狭窄的 眉头 生长
['nærəʊə(r)] .
narrower .
较窄 .

然后，就像以前一样，他的嘴唇开始抽搐，原本就窄的眉毛也变得更窄了。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [gəʊ][ɒn][dæt] - ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [sləʊ] - ['wɪtɪd] ['kwestʃən] .
“ You ain't go on dat Timbado ? " he repeated , his usual slow - witted question .
“ 你 不是 去 在 数据 - ? " 他 重复 , 他的 通常 慢的 - 机智的 问题 .

“你没去Timbado吗？”他重复道，这是他一贯迟钝的问题。

“ [ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] [pə'vɜːsli] .
“ Sure I am , " answered Andy perversely .
“ 当然 我 是 , " 回答 安迪 反常地 .

“当然是了，”安迪反常地回答道。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv] [gɔɪn] - [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
I'm thinkin ' of goin ' right over there .
我是 思考 - 的 去 - 正确的 超过 那里 .

我正考虑直接过去。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['aʊtwəd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [mænz] ['beərɪŋ] ,
" There was no outward change in the black man's bearing ,
" 那里 曾是 不 向外 改变 在 这 黑色的 男人的 轴承 ,

“黑人的仪态举止没有丝毫变化，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][ɪ'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'fektɪŋ] [hɪm] [wɪ'ðɪn] .
but the boy could see that some emotion was affecting him within .
但 这 男生 可以 看 那 一些 情感 曾是 影响 他 之内 .

但男孩能感觉到自己内心受到某种情绪的影响。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [gəʊt] [kriːk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]
They had reached Goat Creek , and , as the little boat passed into the
他们 有 达到 山羊 溪 , 和 , 作为 这 小的 船 通过了 进入 这
['tʃæn(ə)l] ,
currentless channel ,
无电流 渠道 ,

他们到达了山羊溪，当小船驶入水流平缓的河道时，

[ˌbiː 'eɪ] [siːst] ['rəʊɪŋ] .
Ba ceased rowing .
巴 停止 划船 .

巴停止了划船。

“ [mɑːs] ['ændi] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] ,
“ Marse Andy , ” he began in a husky voice ,
“ 马尔斯 安迪 , ” 他 开始 在 一个 沙哑 嗓音 ,

“安迪上校，”他用沙哑的声音说道，“

“ [ɑː] [dʌn] [bɪn] [ɒn][dæt] - — [waɪt] [men] [dɒn] - [gəʊ][ˌdiː eɪ 'ɑːr] . ”
“ Ah done bin on dat Timbado — white men don ' go dar . ”
“ 啊 完毕 垃圾桶 在 数据 - — 白色的 男人 大学教师 - 去 达尔 . ”

“我去过Timbado——白人不去那里。”

“ [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][gɔɪn] - , ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [aʊt][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] . [
“ I'm thinkin ' of goin ' , ” exclaimed Andy , hoping to draw out the colored man . [
“ 我是 思考 - 的 去 - , ” 惊呼 安迪 , 希望 到 画 出去 这 有色 男人 . [
-]
151]
-]

“我打算去，”安迪喊道，希望引出那个黑人。[151]

[ˌbiː 'eɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] .
Ba looked at him long and intently .
巴 看起来 在 他 长的 和 专注地 .

巴长时间专注地看着他。

“ [jəʊ] - [eɪnt] [nəʊ] [diː][bɪg] [waɪt] [mæn][ɪn]['ændrəs] — ['kæpən] ['bæsɪt] ?
“ Yo ' ain't know de big white man in Andros — Cap'n Bassett ?
“ 哟 - 不是 知道 德 大的 白色的 男人 在 安德罗斯 — 船长 巴塞特 ?

“你不知道安德罗斯岛上那个白人大汉——巴塞特船长吗？”

” ['ændi] [njuː] [ðæt] ['ændrəs][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bə'hɑːməz] “ [aʊt] ['aɪlәnds] ” [ænd; ənd] [ðæt] [mɔː(r)]
” Andy knew that Andros was one of the Bahama “ out islands ” and that more
” 安迪 知道 那 安德罗斯 曾是 一 的 这 巴哈马 “ 出去 岛屿 ” 和 那 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] [waɪt] [mæn][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,
than one white man lived there ,
比 一 白色的 男人 居住地 那里 ,

安迪知道安德罗斯岛是巴哈马群岛的“外岛”之一，而且那里居住着不止一个白人。

[plɑːn'teɪʃ(ə)n]['əʊnə(r)z] .
plantation owners .
种植园 所有者 .

种植园主。

“ [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ An Englishman ? ” asked the boy .
“ 一个 英国人 ? ” 问 这 男生 .

“英国人？”男孩问道。

“ ['kæpən] ['bæsɪt] [dʌn] [tʊk] [ˌem 'iː][ɒn][diː] [bəʊt] [wen] [ɑː] [brʊk] [aʊt] [diː][dʒeɪl][ɪn]['nasaʊ; 'næsɔː] . ”
“ Cap'n Bassett done took me on de boat when Ah bruk out de jail in Nassau . ”
“ 船长 巴塞特 完毕 采取 我 在 德 船 什么时候 啊 布鲁克 出去 德 监狱 在 拿骚 . ”

“我从拿骚监狱逃出来的时候，巴塞特船长带我上了船。”

“ [ænd; ənd] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] - ?
“ And took you to Timbado ?
“ 和 采取 你 到 - ?

“然后带你去了廷巴多？”

” [ɑːskt] ['ændi] ['iːgəli] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][faɪnd][æt; ət][lɑːst][sʌm; səm] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][bɑːz] ['stɔːri] .
” asked Andy eagerly , overjoyed to find at last some inkling of Ba's story .
” 问 安迪 急切地 , 欣喜若狂 到 寻找 在 最后的 一些 暗示 的 ba 的 故事 .

“安迪急切地问道，他终于找到了巴的故事的一些线索，欣喜若狂。”

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The colored man shook his head .
这 有色 男人 摇晃 他的 头 .

黑人男子摇了摇头。

“ [tuː] [krɒps] [ɑː] [wʊk] [ɒn] ['ændrəs] .
“ Two crops Ah wuk on Andros .
” 二 农作物 啊 wuk 在 安德罗斯 .

“安德罗斯岛上有两种作物。

[den] [deɪ] [sʌnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
Den dey sunt me to it . ”
丹 戴 太阳 我 到 它 . ”

他们把我带到那里。”

“ ['kæptɪn] ['bæsɪt] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] - ?
“ Captain Bassett sent you to Timbado ?
” 队长 巴塞特 发送 你 到 - ?

“巴塞特船长派你去廷巴多？”

” [ə; eɪ] [gʌlp] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌləd] [mænz] [θrəʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
” A gulp came in the colored man's throat and he simply nodded his head .
” 一个 咕噜 来了 在 这 有色 男人的 喉 和 他 简单地 点头 他的 头 .

“黑人男子咽了口唾沫，只是点了点头。”

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What for ? ”
” 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [wɪd] ['nɪkələs] [æn; ən] - ['tɒməs] — [deɪ] [eɪnt] ['nevə(r)][gɪt] [ə'weɪ] . ”
“ Wid Nickolas an ' Thomas — dey ain't never git away . ”
” 宽 尼古拉斯 一个 - 托马斯 — 戴 不是 绝不 git 离开 . ”

“和尼古拉斯和托马斯在一起——他们从来没能逃脱。”

“ [ˌbiː 'eɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] ['ʃɑːpli] , “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] - ? ”
“ Ba , ” exclaimed Andy sharply , “ why did you go to Timbado ? ”
” 巴 , ” 惊呼 安迪 尖锐地 , “ 为什么 做过 你 去 到 - ? ”

“巴，”安迪厉声说道，“你为什么去廷巴多？”

“ [jəʊ] - [eɪnt] [hɪə(r)] - [baʊt] - ? ”
“ Yo ' ain't nebber hear ' bout Timbado ? ”
” 哟 - 不是 内伯 听到 - 回合 - ? ”

“你没听说过Timbado吗？ ”

“ [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] - — ”
“ I never heard of Timbado — ”
” 我 绝不 听到 的 - — ”

“我从没听说过Timbado——”

“ ['kæpən] ['bæsɪt] [təʊl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Cap'n Bassett tole us to steal it . ”
” 船长 巴塞特 托勒 我们 到 偷 它 . ”

“巴塞特船长告诉我们去偷它。”

“ [stiːl] [wɒt] ? ” [-]
“ Steal what ? ” [152]
” 偷 什么 ? ” [-]

“偷什么？ ”[152]

“ [jəʊ] - [eɪnt] [hɪə(r)] - [baʊt] [dæt][bɪg] [pɜːl] ? ”
“ Yo ' ain't nebber hear ' bout dat big pearl ? ”
” 哟 - 不是 内伯 听到 - 回合 数据 大的 珍珠 ? ”

“你没听说过那颗大珍珠吗？ ”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈbæsɪt] [sent] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)] [men] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [bɪg]
“ You mean that Captain Bassett sent you and two other men to steal a big
” 你 意思是 那 队长 巴塞特 发送 你 和 二 其他 男人 到 偷 一个 大的
[pɜːl] ?
pearl ?
珍珠 ?

“你的意思是说，巴塞特船长派你和另外两个人去偷一颗大珍珠？”

” [ɑːskt] [ˈændi] [ˈbreθləsli] .
” asked Andy breathlessly .
” 问 安迪 气喘吁吁 .

“安迪气喘吁吁地问道。”

“ [ɑː] [dʌn] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈnɪkələs] [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [deɪ] [dɒn] - [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Ah done see it , but Nickolas and Thomas dey don ' see it . ”
” 啊 完毕 看 它 , 但 尼古拉斯 和 托马斯 戴 大学教师 - 看 它 . ”

“我看到了，但是尼古拉斯和托马斯没看到。”

“ [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [pɜːl] ? ”
“ Saw a big pearl ? ”
” 锯 一个 大的 珍珠 ? ”

“看到一颗大珍珠了吗？”

“ [laɪk] [dæt] , ” [sed] [ˌbiː ˈeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [θʌm] .
“ Like dat , ” said Ba suddenly , leaning forward and holding out his heavy thumb .
” 喜欢 数据 , ” 说 巴 突然 , 倾斜 向前 和 保持 出去 他的 重的 拇指 .

“就像那样，”巴突然说道，向前倾身，伸出他粗壮的大拇指。

“ [æn; ən] - [laɪk] [diː] [kɒntʃ] [lʊk] . ”
“ An ' like de conch look . ”
” 一个 - 喜欢 德 海螺 看 . ”

“看起来像海螺。”

“ [ə; eɪ] [pɪŋk] [pɜːl] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈændi] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈdrɒpɪŋ]
“ A pink pearl as big as your thumb ? ” questioned Andy , his voice dropping
[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] .
into a whisper .
进入 一个 耳语 .

“一颗和你拇指一样大的粉红色珍珠？”安迪问道，声音低了下来，几乎是耳语。

“ [dæts] [ˈfiːtɪʃ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈɑːnsə(r)] .
“ Dat's fetich , ” was the frightened answer .
” 数据 恋物癖 , ” 曾是 这 害怕 回答 .

“那是我的癖好，”对方惊恐地回答道。

“ [eɪnt] [nəʊ] [waɪt] [mæn] [siː] [dæt] [bɪg] [pɜːl] . ”
“ Ain't no white man see dat big pearl . ”
” 不是 不 白色的 男人 看 数据 大的 珍珠 . ”

“没有哪个白人能看见那颗大珍珠。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈbæsɪt] ? ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ And you stole it for Captain Bassett ? ” went on the boy excitedly .
” 和 你 偷窃 它 为了 队长 巴塞特 ? ” 去 在 这 男生 兴奋地 .

“你是替巴塞特船长偷的吗？”男孩兴奋地继续问道。

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [bəmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] .
The frightened Bahaman shook his head again .
这 害怕 巴哈马 摇晃 他的 头 再次 .

惊恐的巴哈马人再次摇了摇头。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [pə'sistid] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

“	What	happened	?	”	persisted	his	companion	.
”	什么	发生	?	”	持续	他的	伴侣	.

“发生了什么事？”他的同伴追问道。

“ [tel] [ˌem 'iː] ! ”

“	Tell	me	!	”
”	告诉	我	!	”

“告诉我！ ”

“ [ɑː] [eɪnt] [siː] [dæt] ['nɪkələs] .

“	Ah	ain't	nebber	see	dat	Nickolas	.
”	啊	不是	内伯	看	数据	尼古拉斯	.

“啊，我看不见尼古拉斯。

[ɑː] [eɪnt] [siː] [dæt] ['tɒməs] [nəʊ][məʊ] - . ”

Ah	ain't	nebber	see	dat	Thomas	no	mo	'	.	”
啊	不是	内伯	看	数据	托马斯	不	莫	-	.	”

“我再也没见过托马斯了。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ? ” [ɪn'sɪstɪd] ['ændi] .

“	And	you	?	”	insisted	Andy	.
”	和	你	?	”	坚持	安迪	.

“那你呢？”安迪追问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [pɜːl] ?

“	Did	you	get	the	pearl	?
”	做过	你	得到	这	珍珠	?

你找到珍珠了吗?

” [ðə; ði] - [hændz][wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] .

”	The	oarsman's	hands	were	trembling	.
”	这	-	双手	是	发抖	.

“划桨手的双手在颤抖。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['sævɪdʒ] [wei] , [hiː; hi] [-]

It	was	evident	that	in	his	half	-	savage	way	,	he	[	153	]
它	曾是	明显	那	在	他的	一半	-	野蛮的	方式	,	他	[	-	]

很明显，他以半野蛮的方式[153]

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [wɒt] ['hæpənd] [ɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

was	trying	to	recall	what	happened	or	to	think	of	words	to	describe	it	.
曾是	尝试	到	记起	什么	发生	或者	到	思考	的	字	到	描述	它	.

当时我正在努力回忆发生了什么事，或者想用什么词来描述它。

[ə'gen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [druː] [ðə; ði] [ɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt]

Again	he	shook	his	head	,	and	then	suddenly	drew	the	oars	into	the	boat
再次	他	摇晃	他的	头	,	和	然后	突然	画	这	桨	进入	这	船

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [ðem; ðəm] .

and	shipped	them	.
和	已发货	他们	.

他又摇了摇头，然后突然把桨收回船里，放了出去。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪtʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [tremblɪŋ] ,

His	mouth	twitching	and	his	eyelids	trembling	,
他的	嘴	抽搐	和	他的	眼睑	发抖	,

他嘴角抽搐，眼皮颤抖。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [luːs] [ʃɜːt] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

he	caught	his	loose	shirt	with	both	hands	and	drew	it	up	to	his	shoulders	.
他	捕捉	他的	松动的	衬衫	和	两个都	双手	和	画	它	向上	到	他的	肩膀	.

他双手抓住宽松的衬衫，把它拉到肩膀上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [siːt] .

At	the	same	time	,	he	turned	on	the	seat	.
在	这	相同的	时间	,	他	转向	在	这	座位	.

与此同时，他转动了座椅。

[hɪz; ɪz] [greɪt] , ['mʌs(ə)l] - ['nɒtɪd] [bæk] [wɒz; wəz] [siːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][skɑːrz] .

His	great	,	muscle	-	knotted	back	was	seamed	with	a	mass	of	scars	.
他的	伟大的	,	肌肉	-	打结的	后退	曾是	缝合	和	一个	大量的	的	疤痕	.

他宽阔、肌肉结实的背部布满了伤疤。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] [wuːndz] [ðæt] [hæd; həd] [tɜːnd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [krɒst] [hɪz; ɪz] [fleʃ]

Long	and	deep	wounds	that	had	turned	white	in	the	healing	crossed	his	flesh
长的	和	深的	伤口	那	有	转向	白色的	在	这	康复	交叉	他的	肉

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

from	his	neck	to	his	waist	.
从	他的	脖子	到	他的	腰部	.

从脖子到腰部，他身上布满了又长又深的伤口，愈合后变成了白色。

['ændi] [ʃræŋk] [bæk] .

Andy	shrank	back	.
安迪	缩小	后退	.

安迪缩回了身子。

[ðə; ði] [pə'sɪstənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði]['æfrɪkən]['ɪntuː] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['kʌvəd]

The	persistency	with	which	he	had	forced	the	African	into	this	revelation	covered
这	持久性	和	哪个	他	有	强制	这	非洲	进入	这	启示	涵盖

[hɪm] [wɪð] [ʃeɪm] .

him	with	shame	.
他	和	耻辱	.

他坚持不懈地逼迫非洲人说出真相，这让他感到羞愧难当。

“ [jəʊ] - [eɪnt] [gɔɪn] - [ɒn][dæt] - [kiː] , [ɪz][jəʊ] - ?

“	Yo	'	ain't	goin	'	on	dat	Timbado	Key	,	is	yo	'	?
“	哟	-	不是	去	-	在	数据	-	钥匙	,	是	哟	-	?

“你不会去廷巴多岛吧？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɑːz][lɑːst] [ə'piːl] .

”	It	was	Ba's	last	appeal	.
”	它	曾是	ba 的	最后的	上诉	.

这是巴的最后一次上诉。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] , ['ændi] [kʊd; kəd]['əʊnli] [tʌtʃ] [ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd][mæn] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː]

For	answer	,	Andy	could	only	touch	the	agitated	man	sympathetically	on	his	knee
为了	回答	,	安迪	可以	仅有的	触碰	这	激动	男人	同情地	在	他的	膝盖

[ænd; ənd] [tɜːn] [ə'weɪ] .

and	turn	away	.
和	转动	离开	.

对于如何回答，安迪只能同情地碰了碰这位情绪激动的男人的膝盖，然后转身离开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə'ʃeɪmd]

It	seemed	to	satisfy	the	colored	man	,	and	from	that	moment	,	ashamed
它	似乎	到	满足	这	有色	男人	,	和	从	那	片刻	,	羞愧

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

of	his	idle	curiosity	,
的	他的	闲置的	好奇心	,

这似乎满足了那位黑人，从那一刻起，他为自己无谓的好奇心感到羞愧。

['ændi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .

Andy	said	no	more	.
安迪	说	不	更多的	.

安迪没再说什么了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['stɒlɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['hɜːkjəliːz] ,

But	as	he	watched	the	stolid	face	of	the	black	Hercules	,
但	作为	他	观看	这	沉稳	脸	的	这	黑色的	赫拉克勒斯	,

但他看着黑人大力神那张冷峻的脸，

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['kærid] [hɪm][fɑː(r)][frɒm; frəm] [gəʊt] [kriːk] .

his	imagination	carried	him	far	from	Goat	Creek	.
他的	想像力	携带	他	远的	从	山羊	溪	.

他的想象力把他带到了远离山羊溪的地方。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['niːgrəʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][rəʊ'mæns] .

The	ignorant	negro	became	the	center	of	a	wild	romance	.
这	无知	黑人	成为	这	中心	的	一个	荒野	浪漫	.

这个无知的黑人成了这段疯狂恋情的中心人物。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [-]

What	did	it	[	154	]
什么	做过	它	[	-	]

它做了什么[154]

[miːn] ?

mean	?
意思是	?

意思是?

[ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frɒm; frəm]['dʒʌstɪs] ['kærid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['nasəʊ; 'næsɔː][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ;

A	fugitive	from	justice	carried	away	from	Nassau	by	an	Englishman	;
一个	逃犯	从	正义	携带	离开	从	拿骚	经过	一个	英国人	;

一名逃犯被一名英国人从拿骚带走；

[kept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]

kept	in	his	service	for	a	time	and	then	sent	with	two	others	to	steal	a
保留	在	他的	服务	为了	一个	时间	和	然后	发送	和	二	其他的	到	偷	一个

[bɪg] [pɪŋk] [pɜːl] ;

big	pink	pearl	;
大的	粉色的	珍珠	;

他留他一段时间后，派他与另外两人去偷一颗粉红色的大珍珠；

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

two	of	the	men	disappear	,
二	的	这	男人	消失	,

其中两名男子失踪了，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːz] [ðə; ði] ['fiːtɪʃ] ['dʒuːəl][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][mænz] [θʌm] [ænd; ənd][pɪŋk] “ [laɪk]

one	of	them	sees	the	fetich	jewel	big	as	a	man's	thumb	and	pink	“	like
一	的	他们	看到	这	恋物癖	宝石	大的	作为	一个	男人的	拇指	和	粉色的	“	喜欢

[ə; eɪ] [kɒntʃ] ,

a	conch	,
一个	海螺	,

其中一人看到这件护身符珠宝像男人的拇指一样大，粉红色，“像个海螺”，

” [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒə(r)] ;

”	a	priceless	treasure	;
”	一个	无价	宝藏	;

“一件无价之宝；

[ðen] [ðə; ði]['kruːəl] [wuːndz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [deθ] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [laɪk]

then	the	cruel	wounds	that	must	have	meant	death	to	any	but	a	man	like
然后	这	残忍的	伤口	那	必须	有	意思是	死亡	到	任何	但	一个	男人	喜欢

[ˌbiː 'eɪ] .

Ba	.
巴	.

然后是那些残酷的伤口，对任何人来说都意味着死亡，但对巴这样的人来说却并非如此。

['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['ændi] [hæd; həd] [smɔːl] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

Little	**wonder**	**that**	**Andy**	**had**	**small**	**thought**	**for**	**anything**	**else**	**that**	**morning**	**.**
小的	想知道	那	安迪	有	小的	想法	为了	任何事物	别的	那	早晨	.

难怪安迪那天早上几乎没想过其他事。

['lændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] , [hiː; hi] [sent] [ˌbiː 'eɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [grəʊv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fruːt] ,

Landing	**at**	**his**	**uncle's**	**place**	**,**	**he**	**sent**	**Ba**	**to**	**the**	**grove**	**for**	**the**	**fruit**	**,**
降落	在	他的	叔叔的	地方	,	他	发送	巴	到	这	树林	为了	这	水果	,

他抵达叔叔家后，派巴去果园摘果子。

[ðen] [sæt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [hɪm'self] .

then	**sat**	**a**	**long**	**time**	**trying**	**to**	**compose**	**himself**	**.**
然后	卫星	一个	长的	时间	尝试	到	撰写	他自己	.

然后他坐了很久，努力平复自己的情绪。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] [wɪəd] [teɪl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

Try	**as**	**he**	**might**	**,**	**to**	**put**	**the**	**weird**	**tale**	**out**	**of**	**his**	**mind**	**,**	**he**	**could**	**not**	**.**
尝试	作为	他	可能	,	到	放	这	诡异的	故事	出去	的	他的	头脑	,	他	可以	不是	.

他竭尽全力想把这个怪异的故事从脑海中抹去，却始终做不到。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃli] [sɔːt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bʊkʃelvz] [ʌn'tɪl]

Finally	**he**	**entered**	**the**	**house**	**and**	**feverishly**	**sought**	**through**	**the**	**bookshelves**	**until**
最后	他	进入	这	房子	和	狂热地	寻求	通过	这	书架	直到

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['ætləs] .

he	**found**	**an**	**atlas**	**.**
他	成立	一个	图集	.

最后他进了屋，焦急地在书架间翻找，直到找到一本地图册。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜːtʃ] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ðɪ] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

After	**a**	**long**	**search**	**he**	**closed**	**the**	**book**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
后	一个	长的	搜索	他	关闭	这	书	和	一个	叹	的	宽慰	.

经过一番漫长的查找，他合上了书，长舒了一口气。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] - [kiː] .

He	**could**	**not**	**find**	**Timbado**	**Key**	**.**
他	可以	不是	寻找	-	钥匙	.

他找不到廷巴多钥匙。

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**I'm**	**glad**	**of**	**it**	**,**	**”**	**he**	**admitted**	**to**	**himself**	**.**
“	我是	高兴的	的	它	,	”	他	承认	到	他自己	.

“我很高兴，”他对自己承认道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['kreɪzi] [teɪl] [ɒv; əv][bɑːz] , [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

“	**It**	**may**	**be**	**only**	**a**	**crazy**	**tale**	**of**	**Ba's**	**,**	**but**	**I've**	**had**	**enough**	**.**
“	它	可能	是	仅有的	一个	疯狂的	故事	的	ba 的	,	但	我已经	有	足够的	.

“这可能只是巴的疯狂故事，但我已经受够了。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['eərəpleɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Back	**to**	**the**	**aeroplane**	**for**	**me**	**.**
后退	到	这	飞机	为了	我	.

我还是得重返飞机。

” [ðə; ðɪ]['riːəl] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] ['ændi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə]

”	**The**	**real**	**thing**	**that**	**had**	**brought**	**Andy**	**to**	**his**	**uncle's**	**place**	**that**	**day**	**was**	**to**
”	这	真实的	事物	那	有	带来	安迪	到	他的	叔叔的	地方	那	天	曾是	到

[ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['bærəl] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [ʃɒp] .

examine	**a**	**gasoline**	**barrel**	**which**	**stood**	**behind**	**the**	**shop**	**.**
检查	一个	汽油	桶	哪个	站立	在后面	这	店铺	.

“那天安迪去他叔叔家的真正原因是去查看商店后面的一个汽油桶。

[ðə; ðɪ] [-]
The [155]
这 [-]

[155]

[ɔɪl] [juːst] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [flaɪts] [səʊ] [fɑː(r)] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] ['melbən] ,
oil used in all their flights so far had been secured in Melbourne ,
油 用过的 在 全部 他们的 航班 所以 远的 有 到过 安全 在 墨尔本 ,

他们迄今为止所有航班使用的燃油均来自墨尔本。

['kæptɪn] ['ændəsn] ['hævɪŋ] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['telɪfəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
Captain Anderson having ordered it by telephone before consulting the boy .
队长 安德森 拥有 订购 它 经过 电话 前 咨询 这 男生 .

安德森上尉在与男孩商量之前，就已经通过电话下达了命令。

['ændi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['bærəl] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [fʊl] .
Andy was overjoyed to find the barrel at least half full .
安迪 曾是 欣喜若狂 到 寻找 这 桶 在 至少 一半 满的 .

安迪欣喜若狂地发现桶里至少装了一半的东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ves(ə)lz] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kærɪɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
There were no vessels suitable for carrying any of it back ,
那里 是 不 船只 合适的 为了 携带 任何 的 它 后退 ,

没有合适的船只可以将这些东西运回去。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʊd] - [ɪn'keɪst] [tɪnz] [æt; ət] ['kæptɪn] ['ændərsənz] , [ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪd]
but there were wood - encased tins at Captain Anderson's , and , satisfied
但 那里 是 木头 - 包裹 罐头 在 队长 安德森的 , 和 , 使满意
[wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,
with his discovery ,
和 他的 发现 ,

但安德森船长的店里有木盒包装的锡罐，他对自己的发现很满意。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
the boy made ready to depart .
这 男生 制成 准备好 到 离开 .

男孩准备离开。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,
Before he did so ,
前 他 做过 所以 ,

在他这样做之前，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] [speɪs] [ɒn] [ðə; ðɪ]
he made a careful and significant examination of the open space on the
他 制成 一个 小心 和 重要的 考试 的 这 打开 空间 在 这
['dʒent(ə)l] [ɪn'klaɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,
gentle incline in front of the house ,
温和的 倾斜 在 正面 的 这 房子 ,

他仔细而认真地考察了房子前面缓坡上的空地。

[n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pruːvɪŋli] , [ænd; ənd] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ə'gen] , ['entəd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] .
nodded his head approvingly , and , locking the house again , entered the boat .
点头 他的 头 赞许地 , 和 , 锁定 这 房子 再次 , 进入 这 船 .

他赞许地点了点头，然后再次锁好房子，上了船。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [həʊm] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['muːdɪli] ['saɪlənt] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'priːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
On the way home the boy was moodily silent , a strange caprice for him .
在 这 方式 家 这 男生 曾是 情绪低落地 沉默的 , 一个 奇怪的 任性 为了 他 .

回家的路上，男孩闷闷不乐，一言不发，这对他来说很反常。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [daut] .

But	he	had	suddenly	reached	a	point	where	he	was	disturbed	by	doubts	.
但	他	有	突然	达到	一个	观点	在哪里	他	曾是	不安	经过	疑虑	.

但他突然间陷入了疑虑之中。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['flɒrɪdə] [tuː] [wiːks] ,

He	had	been	in	Florida	two	weeks	,
他	有	到过	在	佛罗里达	二	周	,

他在佛罗里达待了两周。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [mʌnθs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spɪəriəns]

but	seemed	to	have	lived	months	in	his	unexpected	and	sudden	experience
但	似乎	到	有	居住地	几个月	在	他的	意外	和	突然	经验

,

,

,

但他似乎在这段意想不到的突发经历中度过了几个月的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][end][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn]

and	he	was	now	debating	whether	it	was	to	end	as	suddenly	in
和	他	曾是	现在	辩论	无论	它	曾是	到	结尾	作为	突然	在

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] ['fænsi][ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] .

nothing	but	a	boyish	fancy	or	to	be	the	turning	point	in	his	young	life	.
没有什么	但	一个	男孩气	想要	或者	到	是	这	转弯	观点	在	他的	年轻的	生活	.

他现在正在思考，这件事究竟会像孩童时期的幻想一样突然结束，还是会成为他年轻人生的转折点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [mait] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['prez(ə)nt][ɪt'self]

He	was	positive	that	never	again	might	such	a	glorious	opportunity	present	itself
他	曾是	积极的	那	绝不	再次	可能	这样的	一个	辉煌	机会	展示	本身

[tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

to	him	to	make	a	name	for	himself	.
到	他	到	制作	一个	姓名	为了	他自己	.

他确信，自己再也不会有如此辉煌的机会来扬名立万了。

[hɪz; ɪz] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] [hæd; həd]['faɪəd][hɪm] [wɪð] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n] [-]

His	few	days	with	Roy	Osborne	had	fired	him	with	an	ambition	[	156	]
他的	很少	天	和	罗伊	奥斯本	有	被解雇	他	和	一个	志向	[	-	]

与罗伊·奥斯本相处的短短几天激发了他的雄心壮志[156]

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

to	achieve	something	out	of	the	ordinary	.
到	达到	某物	出去	的	这	普通的	.

取得非凡的成就。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] — [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [gɪv] [hɪz; ɪz]['peərənts][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz]

The	question	was	—	should	he	give	his	parents	the	opportunity	to	crush	his
这	问题	曾是	—	应该	他	给	他的	父母	这	机会	到	压碎	他的

[æm'bɪʃənz] ([ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]) ,

ambitions	(	and	he	knew	he	would	never	disobey	their	instructions	)	,
抱负	(	和	他	知道	他	会	绝不	违	他们的	指示	)	,

问题是——他是否应该给父母机会来扼杀他的抱负（而且他知道自己永远不会违背他们的指示），

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [wɪn] [ðeə(r)]['leɪtə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [baɪ] ['kæriŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [plæn] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]

or	should	he	win	their	later	approval	by	carrying	out	his	secret	plan	without	their
或者	应该	他	赢	他们的	之后	赞同	经过	携带	出去	他的	秘密	计划	没有	他们的

['nɒlɪdʒ] ?

knowledge	?
知识	?

或者他应该在他们不知情的情况下实施秘密计划，从而赢得他们的认可？

[wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ˌbiː 'eɪ] , ['ændi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [θɔːt]

With	scarcely	a	word	to	Ba	,	Andy	lay	in	the	stern	of	the	boat	and	thought
和	几乎	一个	单词	到	巴	,	安迪	躺	在	这	船尾	的	这	船	和	想法

.

:

.

安迪几乎没跟巴说一句话，就躺在船尾沉思。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [siːmd] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	the	more	he	thought	,	the	further	away	seemed	the	solution	of	his
但	这	更多的	他	想法	,	这	更远	离开	似乎	这	解决方案	的	他的

['prɒbləm] .

problem	.
问题	.

但他越想越觉得，解决问题的办法似乎遥不可及。

[stɪl] [lɒst] [ɪn] [daʊt] , [ðə; ði] [red] [bɜːd] [tʌtʃt] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [pɪə(r)] .

Still	lost	in	doubt	,	the	Red	Bird	touched	Captain	Anderson's	pier	.
仍然	丢失的	在	怀疑	,	这	红色的	鸟	感动	队长	安德森的	码头	.

红鸟号仍然心存疑虑，驶入了安德森船长的码头。

“ ['kæpən] ['ændərsənz] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][diː] - - , ” [sed] [ˌbiː 'eɪ] .

“	Cap'n	Anderson's	gone	off	in	the	de	Valkar	'	,	”	said	Ba	.
“	船长	安德森的	已消失	离开	在	这	德	-	-	,	”	说	巴	.

“安德森船长乘坐瓦尔卡号出海了，”巴说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

It	was	true	.
它	曾是	真的	.

属实。

['heisən] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['ændi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːtɪd] .

Hastening	to	the	house	,	Andy	found	it	deserted	.
加速	到	这	房子	,	安迪	成立	它	荒凉的	.

安迪匆匆赶到房子前，发现里面空无一人。

[ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	boathouse	was	closed	.
这	船屋	曾是	关闭	.

船屋关闭了。

[ɒn] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

On	the	door	of	the	bungalow	was	a	scrap	of	paper	.
在	这	门	的	这	平房	曾是	一个	废料	的	纸	.

平房的门上贴着一张纸片。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][æt; ət] ['melbən] .

“	Your	father	is	at	Melbourne	.
“	你的	父亲	是	在	墨尔本	.

你父亲在墨尔本。

['telifəund] [ˌjuː 'es] .

Telephoned	us	.
电话	我们	.

给我们打了电话。

[wɪv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
We've gone for him .
我们已经 已消失 为了 他 .

我们选中了他。

['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] .
Dinner in the pantry .
晚餐 在 这 食品储藏室 .

晚餐在食品储藏室里。

[bæk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
Back this evening .
后退 这 晚上 .

今晚回来。

“ ['ændəsn] . ” [-]
“ Anderson . ” [157]
“ 安德森 . ” [-]

“安德森。”[157]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['ændi] [teɪks] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [tʃɑːns]
ANDY TAKES A DARING CHANCE
和 需要 一个 大胆 机会

安迪冒了个险

['ændi] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] , [ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Andy read the note , re - read it ,
安迪 读 这 笔记 , 关于 - 读 它 ,

安迪读了那张纸条，又读了一遍。

[wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləri] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvə(r)]
walked to the edge of the gallery and looked up and down the wide river
步行 到 这 边缘 的 这 画廊 和 看起来 向上 和 向下 这 宽的 河
.
:
.

走到画廊边缘，抬头望向宽阔的河流。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] .
His face was pale .
他的 脸 曾是 苍白 .

他脸色苍白。

[ðen] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
Then he consulted his watch .
然后 他 咨询 他的 手表 .

然后他看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [twelv] [ə'klɑːk] .
It was fifteen minutes after twelve o'clock .
它 曾是 十五 分钟 后 十二 点钟 .

当时是十二点过十五分。

“ [ɑː] ['rekən] [deɪ] [ɔːl] [gɪb] [jəʊ] - [diː] [gəʊ] [baɪ] , ” [sed] [ˌbiː 'eɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Ah reckon dey all gib yo ' de go by , ” said Ba , with a laugh .
“ 啊 估计 戴 全部 吉布 哟 - 德 去 经过 , ” 说 巴 , 和 一个 笑 .

“我估计他们都会给你送行，”巴笑着说。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'plai] , ['ændi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

Instead	**of**	**replying**	**,**	**Andy**	**turned**	**and**	**entered**	**the**	**house**	**.**
反而	的	回复	,	安迪	转向	和	进入	这	房子	.

安迪没有回答，而是转身进了屋。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] .

On	**the**	**kitchen**	**table**	**was**	**his**	**luncheon**	**.**
在	这	厨房	桌子	曾是	他的	午餐	.

厨房的桌子上摆着他的午餐。

['evɪdəntli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪnd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

Evidently	**this**	**was**	**not**	**in**	**the**	**boy's**	**mind**	**at**	**that**	**moment**	**.**
显然	这	曾是	不是	在	这	男孩们	头脑	在	那	片刻	.

显然，男孩当时并没有想到这一点。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

In	**the**	**living**	**room**	**,**
在	这	活的	房间	,

在客厅里，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːt] - [ræk] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] ['aɪləndz]

he	**went**	**to**	**the**	**chart**	**-**	**rack**	**and**	**took**	**down**	**the**	**map**	**of**	**the**	**Bahama**	**Islands**
他	去	到	这	图表	-	架子	和	采取	向下	这	地图	的	这	巴哈马	岛屿

.

:

.

他走到海图架前，取下了巴哈马群岛的地图。

['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [endz] , [ænd; ənd] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]

Spreading	**it**	**out**	**on**	**the**	**table**	**,**	**he**	**weighted**	**the**	**ends**	**,**	**and**	**sat**	**for**	**a**	**few**
传播	它	出去	在	这	桌子	,	他	加权	这	结束	,	和	卫星	为了	一个	很少

['momənts] ,

moments	**,**
时刻	,

他把面团摊在桌子上，压住两端，坐了一会儿。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

his	**eyes**	**fixed**	**upon**	**it**	**and**	**his**	**chin**	**in**	**his**	**hands**	**.**
他的	眼睛	固定的	之上	它	和	他的	下巴	在	他的	双手	.

他目不转睛地盯着它，双手托着下巴。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] ,

Then	**with**	**a**	**pencil**	**and**	**a**	**bit**	**of**	**cardboard**	**for**	**a**	**ruler**	**,**
然后	和	一个	铅笔	和	一个	少量	的	纸板	为了	一个	统治者	,

然后，用铅笔和一小块硬纸板当尺子，

[hiː; hi] [druː] [laɪnz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [gəʊt] [kriːk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

he	**drew**	**lines**	**at**	**right**	**angles**	**through**	**the**	**mouth**	**of**	**Goat**	**Creek**	**and**	**the**
他	画	线条	在	正确的	角度	通过	这	嘴	的	山羊	溪	和	这

['westənməʊst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [bə'hɑːməz] [bæŋks] .

westernmost	**end**	**of**	**the**	**Grand**	**Bahama**	**Banks**	**.**
最西端	结尾	的	这	盛大	巴哈马	银行	.

他画了两条垂直于山羊溪河口和大巴哈马浅滩最西端的直线。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [dɪ'griːz] [mɑːkt] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːt] , [hiː; hi]

Following	**the**	**horizontal**	**lines**	**to**	**the**	**nearest**	**degrees**	**marked**	**on**	**the**	**chart**	**,**	**he**
下列的	这	水平的	线条	到	这	最近的	学位	标记	在	这	图表	,	他

[hæd; həd] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ɒv; əv] [-]

had	**the**	**latitude**	**of**	**[**	**158**	**]**
有	这	纬度	的	[	-	]

沿着水平线到图表上标记的最近度数，他得到了[158]纬度。

[iːtʃ] [pɔɪnt] .
each point .
每个 观点 .

每点。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [laɪnz] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['lɒŋgɪtjuːd] .
The same operation with the vertical lines gave him the longitude .
这 相同的 手术 和 这 垂直的 线条 给予 他 这 经度 .

对垂直线进行同样的运算，即可得到经度。

[ðiːz] [dɪ'griːz] , ['mɪnɪts] , [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [hiː; hi] [rəʊt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmeмə'rændəm] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] :
These degrees , minutes , and seconds , he wrote down in his memorandum book in this form :
这些 学位 , 分钟 , 和 秒 , 他 写道 向下 在 他的 备忘录 书 在 这 形式 :

他将这些度数、分数和秒以如下形式记录在他的备忘录中：

[gəʊt] [kriːk] [nɔːθ] [lɑːt] .
Goat Creek North Lat .
山羊 溪 北 纬度 .

山羊溪北纬度

27° - - - " — ['dʌbljuː] . [lɒŋ] . 80° - - -
27° 57 ' 30 " — W . Long . 80° 37 ' 30
27° - - - " — W . 长的 . 80° - - -

27° 57' 30" — 西经 80° 37' 30"

" [græнd] [bæŋks] [nɔːθ] [lɑːt] .
" Grand Banks North Lat .
" 盛大 银行 北 纬度 .

“大浅滩北纬度

26° - - — ['dʌbljuː] . [lɒŋ] . 78° - - - - " 1° - - -
26° 45 ' — W . Long . 78° 54'1° 12 ' 30 " 1° 43 ' 30
26° - - — W . 长的 . 78° - - - - " 1° - - -

26° 45' — 西经 78° 54' 1° 12' 30" 1° 43' 30

" [ðə; ði] [səb'trækʃ(ə)n] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['lætɪtjuːd][ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] .
" The subtraction showed him the difference between the two points in degrees of latitude and longitude .
" 这 减法 显示 他 这 不同之处 之间 这 二 积分 在 学位 的 纬度 和 经度 .

“通过相减，他得到了两点在纬度和经度上的差异。”

['ændi][hæd; həd][nəʊ] ['teɪblz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌdʒiːə'græfɪk] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['lætɪtjuːd][ɔː(r)] ['lɒŋgɪtjuːd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Andy had no tables to show him the exact number of geographic miles in a degree of latitude or longitude in that part of the world .
安迪 有 不 表格 到 展示 他 这 精确的 数字 的 地理 英里 在 一个 程度 的 纬度 或者 经度 在 那 部分 的 这 世界 .

安迪没有表格可以显示世界上某个地区某一纬度或经度对应的确切地理英里数。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
But , with the knowledge that a degree of either was practically seventy miles at the equator ,
但 , 和 这 知识 那 一个 程度 的 任何一个 曾是 几乎 七十 英里 在 这 赤道 ,

但是，考虑到赤道附近一度的温差实际上相当于七十英里，

[hiː; hi] [kəm'pjuːtɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] .

he	computed	the	number	at	fifty	miles	.
他	计算	这	数字	在	五十	英里	.

他计算出这个数字是五十英里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [freʃ] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmæθə'mætɪks] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ'pɒtənjuːz] [ɒv; əv]

The	boy	was	fresh	enough	in	his	mathematics	to	know	that	the	hypotenuse	of
这	男生	曾是	新鲜的	足够的	在	他的	数学	到	知道	那	这	斜边	的

[ə; eɪ] ['rektæŋgl] ['eɪti] - [sɪks] [maɪlz] [baɪ]['sɪksti] - [wʌn] [maɪlz] [wʊd] [biː; bi] [ə'prɒksɪmətli] — [nɒt]

a	rectangle	eighty	-	six	miles	by	sixty	-	one	miles	would	be	approximately	—	not
一个	长方形	八十	-	六	英里	经过	六十	-	一	英里	会	是	大约	—	不是

[ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

allowing	for	the	curvature	of	the	earth	—	one	hundred	miles	.
允许	为了	这	曲率	的	这	地球	—	一	百	英里	.

这个男孩的数学知识还算扎实，他知道长 86 英里、宽 61 英里的矩形的斜边大约是 100 英里（不考虑地球曲率）。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [set] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [dɒk] [ænd; ənd]

And	this	he	set	down	as	the	distance	between	Captain	Anderson's	dock	and
和	这	他	放	向下	作为	这	距离	之间	队长	安德森的	码头	和

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [bə'hɑːməz][lænd] .

the	nearest	Bahama	land	.
这	最近的	巴哈马	土地	.

他将安德森船长的码头到最近的巴哈马群岛之间的距离记录了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] ['weɪstɪd] [ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒn] [-]

There	was	no	time	wasted	in	speculation	on	[	159	]
那里	曾是	不	时间	浪费	在	推测	在	[	-	]

没有浪费时间进行推测[159]

[ðɪs] [pɔɪnt] .

this	point	.
这	观点	.

这一点。

['ændi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [də'rektli]

Andy	had	evidently	come	to	a	decision	,	and	he	was	working	directly
安迪	有	显然	来	到	一个	决定	,	和	他	曾是	在职的	直接地

[tuː; tə][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [end] .

to	a	specific	end	.
到	一个	具体的	结尾	.

安迪显然已经做出了决定，并且正在朝着某个特定的目标努力。

[wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːt] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mænt(ə)l] , [weə(r)] , [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

With	the	chart	yet	before	him	,	he	went	to	the	mantel	,	where	,	close	beside	the
和	这	图表	然而	前	他	,	他	去	到	这	壁炉架	,	在哪里	,	关闭	旁	这

['kæptɪnz] [bɪ'nɒkjələz] ,

captain's	binoculars	,
船长的	双筒望远镜	,

他手边还拿着海图，走到壁炉架旁，在那里，紧挨着船长的双筒望远镜，

['ɔːlweɪz] ['restɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] .

always	rested	a	small	compass	.
总是	休息	一个	小的	罗盘	.

总是随身带着一个小指南针。

[skwer] [ðə; ði] [tʃɑːt] [ʃiːt] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

Squaring	the	chart	sheet	with	the	north	and	south	line	of	the	compass	,
平方	这	图表	床单	和	这	北	和	南	线	的	这	罗盘	,

将海图纸与罗盘的南北线对齐，

['ændi] [leɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [gəʊt] [kri:k] .

Andy	**laid**	**the**	**compass**	**directly**	**over**	**the**	**mouth**	**of**	**Goat**	**Creek**	**.**
安迪	铺设	这	罗盘	直接地	超过	这	嘴	的	山羊	溪	.

安迪把指南针直接放在山羊溪的入河口上。

[ðen] [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [bɪt] [ɒv; əv] ['kɑ:dbɔ:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs]

Then	**he**	**extended**	**his**	**bit**	**of**	**cardboard**	**from**	**the**	**center**	**of**	**the**	**compass**
然后	他	扩展	他的	少量	的	纸板	从	这	中心	的	这	罗盘

[tu:; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'hɑ:məz] [bæŋk] .

to	**the**	**tip**	**of**	**the**	**Bahama**	**Bank**	**.**
到	这	提示	的	这	巴哈马	银行	.

然后他把那块硬纸板从罗盘中心延伸到巴哈马浅滩的尖端。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:d] [kʌt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [es] . [i:] . [baɪ] [es] . [laɪn] .

The	**edge**	**of**	**the**	**card**	**cut**	**the**	**compass**	**along**	**the**	**S**	**.**	**E**	**.**	**by**	**S**	**.**	**line**	**.**
这	边缘	的	这	卡片	切	这	罗盘	沿着	这	S	.	E	.	经过	S	.	线	.

卡片的边缘沿着东南偏南方向切开了罗盘。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɔ:s] .

That	**was**	**a**	**course**	**.**
那	曾是	一个	课程	.

那是一门课程。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['lætɪtju:d] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪtju:d] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] [ʌp] ,

With	**another**	**note**	**of**	**this**	**under**	**his**	**latitude**	**and**	**longitude**	**,**	**the**	**boy**	**sprang**	**up**	**,**
和	其他	笔记	的	这	在下面	他的	纬度	和	经度	,	这	男生	弹簧	向上	,

男孩一边说着，一边把经纬度记在了自己的位置下面，然后猛地站了起来。

['fəʊldɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:t] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [skweə(r)] [tu:; tə] [fɪt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [drɒpt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['ɪntu:]

folded	**the**	**chart**	**into**	**a**	**square**	**to**	**fit**	**his**	**pocket**	**,**	**dropped**	**the**	**compass**	**into**
折叠	这	图表	进入	一个	正方形	到	合身	他的	口袋	,	掉落	这	罗盘	进入

[ə'nʌðə(r)] ['pɒkɪt] ,

another	**pocket**	**,**
其他	口袋	,

他把海图折成正方形放进口袋，把指南针放进另一个口袋里。

[ænd; ənd] [smaɪld] ['nɜ:vəsli] .

and	**smiled**	**nervously**	**.**
和	微笑	紧张地	.

他紧张地笑了笑。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ'd] ['betə(r)] [i:t] ['sʌmθɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**I**	**reckon**	**I'd**	**better**	**eat**	**something**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	估计	ID	更好的	吃	某物	,	”	他	说	.

“我想我最好吃点东西，”他说。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [hi:; hi] [pɑ:'tʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [kəʊld] [hæm] , [sʌm; səm] [bred]

Returning	**to**	**the**	**kitchen**	**,**	**he**	**partook**	**of**	**a**	**slice**	**of**	**cold**	**ham**	**,**	**some**	**bread**
返回	到	这	厨房	,	他	参与	的	一个	片	的	寒冷的	火腿	,	一些	面包

[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

and	**butter**	**,**
和	黄油	,

回到厨房后，他吃了一片冷火腿，还有一些面包和黄油。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

and	**a**	**big**	**drink**	**of**	**water**	**.**
和	一个	大的	喝	的	水	.

还喝了一大口水。

[æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [li:v] , [hi:; hi] [ə'gen] [pɔ:zd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['nɜ:vəs] [smaɪl] .

As	**he**	**started**	**to**	**leave**	**,**	**he**	**again**	**paused**	**with**	**the**	**same**	**nervous**	**smile**	**.**
作为	他	开始	到	离开	,	他	再次	暂停	和	这	相同的	紧张的	微笑	.

他正要离开时，又停了下来，脸上带着同样的紧张笑容。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [hɑːf] [æn; ən] ['æp(ə)l] [paɪ] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæm] ,

This	time	he	took	half	an	apple	pie	,	the	remainder	of	the	ham	,
这	时间	他	采取	一半	一个	苹果	馅饼	,	这	余	的	这	火腿	,

这次他拿了半个苹果派和剩下的火腿，

[ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [glɑːs] [fruːt] [dʒɑː(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

a	few	slices	of	bread	,	and	filled	a	glass	fruit	jar	with	water	.
一个	很少	切片	的	面包	,	和	已填	一个	玻璃	水果	罐	和	水	.

几片面包，然后往玻璃水果罐里装满了水。

['pɑːsɪŋ] [-]

Passing	[	160	]
通过	[	-	]

通过[160]

[θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] ,

through	the	house	again	,
通过	这	房子	再次	,

再次穿过房子，

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [laɪt] - [weɪt] ['swetə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] .

he	stopped	at	his	trunk	and	secured	a	light	-	weight	sweater	and	a	pair	of	gloves	.
他	停止	在	他的	树干	和	安全	一个	光	-	重量	毛衣	和	一个	一对	的	手套	.

他走到后备箱前，拿出一件轻薄的毛衣和一副手套。

[ðen] [hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['gæləri] ,

Then	he	passed	out	onto	the	gallery	,
然后	他	通过了	出去	到	这	画廊	,

然后他就昏倒在了画廊里。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [rəʊt] :

and	on	the	bottom	of	the	paper	still	hanging	on	the	door	,	he	wrote	:
和	在	这	底部	的	这	纸	仍然	绞刑	在	这	门	,	他	写道	:

在挂在门上的那张纸的底部，他写道：

“ ['kæptɪn] ['ændəsn] : [ɪk'skjuːs] [maɪ] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [mæp] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [paɪ] [ænd; ənd] [hæm] .

“	Captain	Anderson	:	Excuse	my	taking	your	map	and	compass	and	pie	and	ham	.
“	队长	安德森	:	原谅	我的	采取	你的	地图	和	罗盘	和	馅饼	和	火腿	.

安德森船长：请原谅我拿走您的地图、指南针、馅饼和火腿。

[tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] : [aɪm] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] .

To	my	mother	:	I'm	off	on	a	trip	in	the	aeroplane	.
到	我的	母亲	:	我是	离开	在	一个	旅行	在	这	飞机	.

致我的母亲：我要乘飞机去旅行了。

[dəʊnt] ['wʌri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)] [send] [wɜːd] [suːn] .

I'll	be	back	to	-	morrow	or	send	word	soon	.
患病的	是	后退	到	-	明天	或者	发送	单词	很快	.

我明天会回来，或者尽快发消息。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

“ ['ændi] .
“ Andy .
” 安迪 .

“安迪。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪn] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
” A few minutes later the boy had the tarpaulin off the engine .
” 一个 很少 分钟 之后 这 男生 有 这 篷布 离开 这 引擎 .

几分钟后，男孩就把发动机上的防水布拿掉了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ɔɪl] [kʌps] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːli] [fɪld] ,
There was a close examination of the motor , oil cups were newly filled ,
那里 曾是 一个 关闭 考试 的 这 发动机 , 油 杯子 是 新 已填 ,

对发动机进行了仔细检查，油杯已重新加满油。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv]['luːbrɪˌkeɪtə(r)][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːnʃənz] .
and a can of lubricator was tied to one of the stanchions .
和 一个 能 的 润滑器 曾是 系 到 一 的 这 支柱 .

一罐润滑剂绑在其中一个支柱上。

[æn; ən] ['empti] ['gæsəliːn] [tæŋk][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][ɪn][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [siːt] ,
An empty gasoline tank was made fast in the passenger seat ,
一个 空的 汽油 坦克 曾是 制成 快速地 在 这 乘客 座位 ,

空油箱被固定在副驾驶座位上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['bɑːskɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] ['stæntʃən; 'stɑːntʃən] , [ðə; ði] ['bɪzi] [læd]
and in a light basket attached to a second stanchion , the busy lad
和 在 一个 光 篮子 随附的 到 一个 第二 支柱 , 这 忙碌的 小伙子
[dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['swetə(r)] ,
deposited his sweater ,
已存 他的 毛衣 ,

忙碌的小伙子把他的毛衣放在系在第二个支柱上的一个轻便篮子里。

['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] , ['lʌntʃən] , [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['mætʃɪz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [hæŋk][ɒv; əv] [seɪn]
water bottle , luncheon , a hatchet , a box of matches , a small hank of seine
水 瓶子 , 午餐 , 一个 斧头 , 一个 盒子 的 比赛 , 一个 小的 汉克 的 罾
[kɔːd] ,
cord ,
绳索 ,

水瓶、午餐、一把小斧头、一盒火柴、一小捆渔网绳

[sʌm; səm] [skruːz] , ['waɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skruː] - ['draɪvə(r)] .
some screws , wire , and a screw - driver .
一些 螺丝 , 金属丝 , 和 一个 拧紧 - 司机 .

一些螺丝、电线和一把螺丝刀。

[ðen] [hiː; hi] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - ['sekʃ(ə)n] ['ləʊə(r)] [st'rʌts] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [spruːs] [strɪps]
Then he lashed to the middle - section lower struts a bundle of spruce strips
然后 他 鞭打 到 这 中间 - 部分 降低 支柱 一个 捆 的 云杉 条状物
['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] . [-]
suitable for repairing the frame of the car . [161]
合适的 为了 维修 这 框架 的 这 车 . [-]

然后，他把一捆适合修理汽车车架的云杉木条绑在中间部分的下支柱上。[161]

“ [jəʊ] - [gwaɪn] [flaɪ] [əˈweɪ] ? ” [ɑːskt] [ˌbiː ˈeɪ] , [wen] [ˈænˌdiz] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [ˈfaɪnəli] [səˈdʒestid] [ðɪs] [tuː; tə]
“ Yo ' gwine fly away ? ” asked Ba , when Andy's preparations finally suggested this to
” 哟 - 格温 飞 离开 ? ” 问 巴 , 什么时候 安迪的 准备工作 最后 建议 这 到
[ðə; ði] [dʌl] - [ˈwɪtɪd] [blæk] .
the dull - witted black .
这 乏味的 - 机智的 黑色的 .

“你要飞走吗？”巴问道，安迪的准备最终让这个愚钝的黑人意识到了这一点。

“ [siː] [ðɪs] , [ˌbiː ˈeɪ] ? ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈgæsəliːn] [tɪn] .
“ See this , Ba ? ” answered the boy , touching the empty gasoline tin .
” 看 这 , 巴 ? ” 回答 这 男生 , 接触 这 空的 汽油 锡 .

“看到这个了吗，爸爸？”男孩一边说着，一边摸了摸空的汽油罐。

“ [aɪm] [gɔɪn] - [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] [tæŋk] .
“ I'm goin ' up to my uncle's place to fill this tank .
” 我是 去 - 向上 到 我的 叔叔的 地方 到 充满 这 坦克 .

“我要去我叔叔家把油箱加满。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [ɪn] [pɑːt] .
” This was true , but only in part .
” 这 曾是 真的 , 但 仅有的 在 部分 .

“这说法没错，但只对了一部分。”

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ˈændi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] [ˈæbsənt] ,
The moment Andy had found his mother and his hosts absent ,
这 片刻 安迪 有 成立 他的 母亲 和 他的 主持人 缺席的 ,

安迪发现母亲和房东都不在的那一刻，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɪnstəntli] [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɒn] [ðə; ði]
he had instantly conceived the idea of making a flight to the shop on the
他 有 即刻 构思 这 主意 的 制作 一个 航班 到 这 店铺 在 这
[hɪl] [tuː; tə] [sɪˈkjʊə(r)] [mɔː(r)] [ˈgæsəliːn] .
hill to secure more gasoline .
爬坡道 到 安全的 更多的 汽油 .

他立刻想到要飞到山上的商店去买些汽油。

[wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈhwaitən] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈgæləri] ,
When his face whitened out on the gallery ,
什么时候 他的 脸 漂白 出去 在 这 画廊 ,

当他在画廊里脸色变得惨白时，

[ðɪs] [aɪˈdɪə] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] — [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl]
this idea had given birth to another one — he would do this , and if all
这 主意 有 给定 出生 到 其他 一 — 他 会 做 这 , 和 如果全部
[siːmd] [wel] ,
seemed well ,
似乎 出色地 ,

这个想法又衍生出另一个想法——他会这样做，如果一切顺利的话，

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [hɪmˈself] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
he would steel himself to take the great chance of his life .
他 会 钢 他自己 到 拿 这 伟大的 机会 的 他的 生活 .

他会鼓起勇气，抓住人生中这千载难逢的机会。

[ɪf] [ˈevə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [tempt] [feɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] [aɪˈdɪə] .
If ever , this was the time to tempt fate with his big idea .
如果 曾经 , 这 曾是 这 时间 到 诱惑 命运 和 他的 大的 主意 .

如果说有什么时候适合冒险，那就是现在了，他要用自己的宏伟计划去考验命运。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˈiːv(ə)n] [miːn] [deθ] , [bʌt; bət] [ˈændi] [pʊt] [ðæt] [ˌpɒsəˈbɪləti] [əˈsaɪd] .
It might even mean death , but Andy put that possibility aside .
它 可能 甚至 意思是 死亡 , 但 安迪 放 那 可能性 旁边 .

这甚至可能意味着死亡，但安迪把这种可能性抛诸脑后。

[hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][wɪn] [feɪm] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

He	saw	only	the	opportunity	to	win	fame	and	reputation	;
他	锯	仅有的	这	机会	到	赢	名声	和	名声	;

他看到的只有赢得名誉和声望的机会;

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɔi] ['ɑːzbɔːrn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɔːltə] ['brʊkɪnz] .

to	become	a	Roy	Osborne	or	a	Walter	Brookins	.
到	变得	一个	罗伊	奥斯本	或者	一个	沃尔特	布鲁金斯	.

成为罗伊·奥斯本或沃尔特·布鲁金斯那样的人。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ,

With	the	help	of	the	colored	man	,
和	这	帮助	的	这	有色	男人	,

在黑人的帮助下,

['ændi] [gɒt][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd] [biːtʃ] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə]

Andy	got	the	aeroplane	out	on	the	sand	beach	and	persuaded	his	assistant	to
安迪	得到	这	飞机	出去	在	这	沙	海滩	和	被说服	他的	助手	到

[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['hjuːmən]['æŋkə(r)] .

become	his	human	anchor	.
变得	他的	人类	锚	.

安迪把飞机开到沙滩上，并说服他的助手做他的人体锚点。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]

At	his	uncle's	house	he	would	have	a	hill	on	which	to	pick	up	his
在	他的	叔叔的	房子	他	会	有	一个	爬坡道	在	哪个	到	挑选	向上	他的

[mə'mentəm] .

momentum	.
势头	.

在他叔叔家，有一座小山，他可以借助它加速前进。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][wʌn] [ə'klɑːk] . [-]

The	boy	looked	at	his	watch	—	it	was	three	minutes	after	one	o'clock	.	[	162	]
这	男生	看起来	在	他的	手表	—	它	曾是	三	分钟	后	一	点钟	.	[	-	]

男孩看了看手表——一点过三分钟。[162]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'leɪ] [waɪl] [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [wʊd] - [biː; bi]['eɪvieɪtə(r)] [meɪd] ['fɜːðə(r)]

There	was	another	delay	while	the	vigilant	would	-	be	aviator	made	further
那里	曾是	其他	延迟	尽管	这	警惕的	会	-	是	飞行员	制成	更远

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

preparations	.
准备工作	.

由于这位警惕的准飞行员需要进行进一步的准备，所以又耽搁了一段时间。

[wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] , [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , ['feɪsɪŋ] [hɪm] , [ɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['stæntʃən; 'stɑːntʃən] ,

With	a	cord	,	he	tied	his	watch	,	facing	him	,	on	the	nearest	stanchion	,
和	一个	绳索	,	他	系	他的	手表	,	面向	他	,	在	这	最近的	支柱	,

他用绳子把怀表系在最近的柱子上，表盘朝向自己。

[ænd; ənd] [wɪð] [fɔː(r)] [lɒŋ] [skruːz] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]

and	with	four	long	screws	made	a	little	pocket	on	the	lower	beam	of	the	car
和	和	四	长的	螺丝	制成	一个	小的	口袋	在	这	降低	光束	的	这	车

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][legz] ,

beneath	his	legs	,
下面	他的	腿	,

他用四颗长螺丝在汽车下梁下方、他腿下方的位置做了一个小口袋。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] .

in	which	he	deposited	his	compass	.
在	哪个	他	已存	他的	罗盘	.

他把指南针放在那里。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˌbiː ˈeɪ] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ðiːz] [ˈdiːteɪlz] [kəmˈplitɪd] , [æz; əz][hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz]
“ Good - bye , Ba , ” he exclaimed , these details completed , as he held out his
“ 好的 - 再见 , 巴 , ” 他 惊呼 , 这些 细节 完全的 , 作为 他 握住 出去 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“再见，巴，”他一边说着，一边伸出手，完成了这些细节。

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ɪn] [səˈluːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈklʌmzɪli] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ]
The colored man touched his forehead in salute , and then clumsily gave the boy
这 有色 男人 感动 他的 前额 在 礼炮 , 和 然后 笨拙地 给予 这 男生
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] [hænd] .
his powerful hand .
他的 强大的 手 .

黑人男子摸了摸额头敬礼，然后笨拙地伸出他那只有力的手去抓男孩。

“ [jəʊ] - [gwaɪn] [kʌm] [raɪt] [bæk] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Yo - gwine come right back ? ” he asked .
“ 哟 - 格温 来 正确的 后退 ? ” 他 问 .

“你马上回来吗？”他问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] .
But the boy did not reply .
但 这 男生 做过 不是 回复 .

但男孩没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈstɑrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd][ˌbiː ˈeɪ] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ]
He was already starting the engine , and Ba fell to his task of holding
他 曾是 已经 开始 这 引擎 , 和 巴 跌倒 到 他的 任务 的 保持
[ðə; ði][kɑː(r)] .
the car .
这 车 .

他已经开始发动引擎，而巴则负责扶住汽车。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [ə; eɪ] [breɪk] [nɔː(r)] [mɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
There was neither a break nor miss in the engine ,
那里 曾是 两者都不 一个 休息 也不 错过 在 这 引擎 ,

发动机运转正常，没有出现任何故障或失火。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [ˈset(ə)ld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [grɪm] - [set] [ˈniːgrəʊ] , [ˈændi] [krɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt]
and as the dust settled over the grim - set negro , Andy crawled into his seat
和 作为 这 灰尘 定居 超过 这 严峻 - 放 黑人 , 安迪 爬行 进入 他的 座位
.
:
.

当尘埃落在神情严肃的黑人身上时，安迪爬回了自己的座位。

“ [həʊld][hɜː(r); hə(r)] !
“ Hold her !
“ 抓住 她 !

“抓住她！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈʃɑːpli] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [spræŋ] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .
” he exclaimed sharply , and once more the engine sprang into action .
” 他 惊呼 尖锐地 , 和 一次 更多的 这 引擎 弹簧 进入 行动 .

“他厉声喊道，引擎再次启动。”

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fluː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tremblɪŋ] , ['tʌgɪŋ] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][bɑːz]

Faster	**and**	**faster**	**it**	**flew**	**,**	**but**	**the**	**trembling**	**,**	**tugging**	**car**	**was**	**safe**	**in**	**Ba's**
快点	和	快点	它	飞翔	,	但	这	发抖	,	拉扯	车	曾是	安全的	在	ba 的

['paʊəf(ə)l] [grɪp] .

powerful	**grip**	**.**
强大的	紧握	.

它飞得越来越快，但那辆颤抖着、拖着走的汽车在巴的强力控制下依然安全无虞。

" [ɔːl] [raɪt] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['ændi][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌbiː 'eɪ] [fel] [bæk] ,

" All right ! "	**shouted**	**Andy**	**at**	**last**	**,**	**and**	**while**	**Ba**	**fell**	**back**	**,**
" 全部 正确的 ！ "	喊叫	安迪	在	最后的	,	和	尽管	巴	跌倒	后退	,

“好了！”安迪终于喊道，巴向后倒去，

[ðə; ði]['pelɪkən][wɒz; wəz] ['klʌtərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪk] [rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][sænd][snaɪp] .

the	**Pelican**	**was**	**cluttering**	**over**	**the**	**beach**	**with**	**the**	**quick**	**roll**	**of**	**a**	**sand**	**snipe**	**.**
这	鹈	曾是	杂乱	超过	这	海滩	和	这	快的	卷	的	一个	沙	狙击	.

鹈鹕号像沙鹬一样快速地在沙滩上盘旋。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][eə(r)] .

Then	**she**	**took**	**the**	**air**	**.**
然后	她	采取	这	空气	.

然后她吸了一口气。

['ændi] [dɪd] [nɒt] [-]

Andy	**did**	**not**	**[**	**163**	**]**
安迪	做过	不是	[	-	]

安迪没有[163]

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['æltɪtjuːd] .

wait	**for**	**altitude**	**.**
等待	为了	高度	.

等待海拔升高。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [eə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɒn] [ɪts] [brest] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**felt**	**that**	**the**	**rushing**	**air**	**had**	**his**	**car**	**on**	**its**	**breast**	**,**
作为	很快	作为	他	毛毡	那	这	匆忙	空气	有	他的	车	在	它是	胸部	,

他刚感觉到疾驰的气流将他的车顶在了胸口，

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , ['maʊntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

he	**began**	**his**	**turn**	**,**	**mounting**	**as**	**he**	**did**	**so**	**.**
他	开始	他的	转动	,	安装	作为	他	做过	所以	.

他开始转身，同时骑了上去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)][səʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɪə(r)] ,

It	**was**	**but**	**a**	**moment**	**or**	**so**	**until**	**the**	**aeroplane**	**swept**	**over**	**the**	**pier**	**,**
它	曾是	但	一个	片刻	或者	所以	直到	这	飞机	扫荡	超过	这	码头	,

飞机掠过码头的时间不过片刻。

['hævɪŋ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔːθ] .

having	**turned**	**and**	**headed**	**north**	**.**
拥有	转向	和	标题	北	.

转身向北走去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] ['lændɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌbiː 'eɪ][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs]

As	**it**	**approached**	**the**	**boat**	**landing**	**on**	**which**	**Ba**	**had**	**taken**	**up**	**his**	**anxious**
作为	它	接近	这	船	降落	在	哪个	巴	有	已采取	向上	他的	焦虑的

[wɒtʃ] ,

watch	**,**
手表	,

当船靠近巴焦急地守候着的码头时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [drɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	boy	dropped	the	car	until	it	was	not	over	fifty	feet	above	the	river	.
这	男生	掉落	这	车	直到	它	曾是	不是	超过	五十	脚	多于	这	河	.

男孩把车扔下去，直到车子离河面不到五十英尺。

“ [weɪt] [hɪə(r)] , [ˌbiː 'eɪ] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	Wait	here	,	Ba	,	I'll	be	back	in	a	few	minutes	.
”	等待	这里	,	巴	,	患病的	是	后退	在	一个	很少	分钟	.

“巴，你在这儿等一下，我一会儿就回来。”

” [ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑː(r)] [wɜːkt] [ɪ'leɪtɪd] ['ændi] .

”	The	ease	with	which	the	car	worked	elated	Andy	.
”	这	舒适	和	哪个	这	车	工作	欣喜若狂	安迪	.

“这辆车的操控如此便捷，让安迪欣喜不已。”

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['əʊvə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl]

That	he	might	not	become	over	confident	and	to	see	if	everything	was	all
那	他	可能	不是	变得	超过	自信的	和	到	看	如果	一切	曾是	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

为了防止他过于自信，也为了确认一切是否正常。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [maʊnt] [ə'gen] [æt; ət][wʌns] .

he	began	to	mount	again	at	once	.
他	开始	到	山	再次	在	一次	.

他立刻又开始爬了起来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɪk] ['nætʃ(ə)rəli] .

He	seemed	to	fall	into	the	trick	naturally	.
他	似乎	到	落下	进入	这	诡计	自然	.

他似乎很自然地就落入了圈套。

[bɪ'fɔː(r)] [gəʊt] [kriːk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Before	Goat	Creek	was	reached	,	he	was	nearly	a	thousand	feet	above	the
前	山羊	溪	曾是	达到	,	他	曾是	几乎	一个	千	脚	多于	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

在到达山羊溪之前，他已经上升到河面以上近一千英尺的高度。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɜːn] [ænd; ənd][dɪp] [laɪk][ə; eɪ] ['vetərən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [fɪə(r)] ,

Then	,	taking	the	turn	and	dip	like	a	veteran	,	and	without	the	slightest	fear	,
然后	,	采取	这	转动	和	蘸	喜欢	一个	老将	,	和	没有	这	丝毫	害怕	,

然后，他像个老手一样转弯下坡，丝毫没有畏惧。

['ændi] ['hedɪd] [ðə; ði] ['eərɪəl] [krɑːft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

Andy	headed	the	aerial	craft	for	the	house	on	the	hill	.
安迪	标题	这	天线	工艺	为了	这	房子	在	这	爬坡道	.

安迪驾驶着无人机飞往山顶的房子。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'brʌptli] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

The	landing	was	made	a	little	abruptly	,	but	nothing	was	broken	.
这	降落	曾是	制成	一个	小的	突然	,	但	没有什么	曾是	破碎的	.

着陆有点突然，但没有损坏任何东西。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

Pushing	the	machine	to	the	top	of	the	hill	,	the	boy	turned	it	,	and	,
推动	这	机器	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	这	男生	转向	它	,	和	,

男孩把机器推到山顶，转动它，然后

['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
throwing **off** **his** **coat** **,**
投掷 离开 他的 外套 ,

他脱下外套，

[bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌriː'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ['gæsəliːn] [tæŋk] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ekstrə]
began **the** **work** **of** **refilling** **his** **engine** **gasoline** **tank** **and** **getting** **the** **extra**
开始 这 工作 的 补充 他的 引擎 汽油 坦克 和 获得 这 额外的
[kæn; kən] [ə'bɔːd] . [-]
can **aboard** **.** **[** **164** **]**
能 船上 . [-]

他开始给发动机油箱加满汽油，并把额外的汽油罐带上车。[164]

[ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Then **he** **entered** **the** **house** **,** **wrote** **a** **note** **,** **which** **he** **addressed** **to** **his** **mother** **,**
然后 他 进入 这 房子 , 写道 一个 笔记 , 哪个 他 已解决 到 他的 母亲 ,

然后他进了屋，写了一张纸条，收信人是他的母亲。

[lɒkt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] ['envələʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊt] .
locked **the** **place** **and** **put** **the** **key** **in** **the** **envelope** **with** **his** **note** **.**
已锁定 这 地方 和 放 这 钥匙 在 这 信封 和 他的 笔记 .

他锁上门，把钥匙和纸条一起放进信封里。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['bʌtənd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːst] [hɪz; ɪz] [kæp] [æz; əz] [rɔi] ['ɑːzbɔːrn]
This **time** **he** **buttoned** **up** **his** **coat** **and** **reversed** **his** **cap** **as** **Roy** **Osborne**
这 时间 他 纽扣 向上 他的 外套 和 反转 他的 帽 作为 罗伊 奥斯本
[hæd; həd] [dʌn] ,
had **done** **,**
有 完毕 ,

这一次，他像罗伊·奥斯本那样，扣上了外套的扣子，把帽子反戴了。

[fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [ə'senʃn] ,
for **,** **from** **the** **time** **he** **made** **this** **ascension** **,**
为了 , 从 这 时间 他 制成 这 升天 ,

因为，自从他升天的那一刻起，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [də'rekt] [hɪz; ɪz]
he **would** **have** **neither** **time** **nor** **opportunity** **to** **do** **anything** **but** **direct** **his**
他 会 有 两者都不 时间 也不 机会 到 做 任何事物 但 直接的 他的
[kɑː(r)] [æt; ət] [ˌʌn'traɪd] ['haɪts] ,
car **at** **untried** **heights** **,**
车 在 未经尝试 高度 ,

他既没有时间也没有机会做任何其他事情，只能驾驶着他的车冲向从未尝试过的高度。

['əʊvə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['glɔːri] .
over **unknown** **land** **and** **sea** **to** **fame** **and** **glory** **.**
超过 未知 土地 和 海 到 名声 和 荣耀 .

跨越未知的陆地和海洋，走向名望和荣耀。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
He **did** **not** **stop** **to** **think** **of** **anything** **else** **.**
他 做过 不是 停止 到 思考 的 任何事物 别的 .

他没有停下来想其他任何事情。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [prə'pelər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] ,
From **the** **time** **his** **engine** **started** **and** **the** **big** **propellers** **began** **to** **revolve** **,**
从 这 时间 他的 引擎 开始 和 这 大的 螺旋桨 开始 到 围绕 ,

从引擎启动、巨大的螺旋桨开始旋转的那一刻起，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [brɔːt] [ˌbiː'eɪ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][kɑː(r)] [ʌn'tɪl]

he	was	sorry	that	he	had	not	brought	Ba	along	to	hold	the	car	until
他	曾是	对不起	那	他	有	不是	带来	巴	沿着	到	抓住	这	车	直到

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

it	had	begun	to	feel	the	pressure	of	the	air	.
它	有	开始	到	感觉	这	压力	的	这	空气	.

他很后悔没有带巴一起来，让巴帮忙扶住车，直到车子开始感受到气压。

[wɪð] ['nɪəli] [ðə; ði][fɜːst] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ,

With	nearly	the	first	motion	of	the	propellers	,
和	几乎	这	第一的	运动	的	这	螺旋桨	,

几乎就在螺旋桨开始转动的同时，

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['sləʊli] [dɪ'send] [ðə; ði] [hɪl] .

the	aeroplane	began	to	move	forward	and	slowly	descend	the	hill	.
这	飞机	开始	到	移动	向前	和	缓慢地	下降	这	爬坡道	.

飞机开始向前移动，缓缓地从山坡上下降。

[ðə; ði] [njuː] ['æŋg(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pleɪnz] [frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ,

The	new	angle	seemed	to	prevent	the	planes	from	catching	the	air	,	and	,
这	新的	角度	似乎	到	防止	这	飞机	从	捕捉	这	空气	,	和	,

新的角度似乎阻止了飞机升空，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [freɪm] ['gæðəd] [mə'mentəm] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['rʌmb(ə)l] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

as	the	frame	gathered	momentum	and	continued	to	rumble	along	over	the
作为	这	框架	聚集	势头	和	持续	到	隆隆	沿着	超过	这

[draɪ] [grɑːs] ,

dry	grass	,
干燥	草	,

随着车架越滚越大，继续在干燥的草地上隆隆前行。

['ændi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ɪn] [veɪn] .

Andy	pushed	his	engine	in	vain	.
安迪	推动	他的	引擎	在	徒劳	.

安迪徒劳地推着引擎。

[ðə; ði] [wiːlz] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [træk] .

The	wheels	seemed	as	if	running	on	a	track	.
这	车轮	似乎	作为	如果	跑步	在	一个	追踪	.

车轮仿佛在轨道上行驶。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɑːmd] ['ɒpəreɪtə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf]

Like	a	flash	,	an	idea	came	to	the	alarmed	operator	,	and	as	he	shut	off
喜欢	一个	闪光	,	一个	主意	来了	到	这	惊慌	操作员	,	和	作为	他	关闭	离开

[ðə; ði] ['endʒɪn] ,

the	engine	,
这	引擎	,

就像一道闪电，惊慌失措的操作员灵光一闪，他关掉了引擎。

['ændi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [wiːl] [breɪk] .

Andy	put	on	the	wheel	brake	.
安迪	放	在	这	车轮	制动	.

安迪拉起了车轮刹车。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] [swɒmp] ,

Just	at	the	base	of	the	hill	and	in	front	of	the	hummock	swamp	,
只是	在	这	根据	的	这	爬坡道	和	在	正面	的	这	小丘	沼泽	,

就在山脚下，小丘沼泽的前面，

[ðə; ði] ['pelɪkən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] . [-]

the	Pelican	was	brought	to	a	stop	.	[	165	]
这	鹈	曾是	带来	到	一个	停止	.	[	-	]

鹈鹕号停了下来。[165]

“ [ɪ'skeɪp] ['nʌmbə(r)][wʌn] , ” [sed] ['ændi] , “ [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] ['nʌmbə(r)][wʌn] .

“	**Escape**	**number**	**one**	**,**	”	**said**	**Andy**	**,**	“	**and**	**my**	**own**	**experience**	**number**	**one**	**.**
“	逃脱	数字	一	,	”	说	安迪	,	“	和	我的	自己的	经验	数字	一	.

“逃脱记一,”安迪说，“也是我自己的第一段经历。”

” [ðen] , [lə'bɔːriəsli] [ænd; ənd] ['sləʊli] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [waɪd] ,

”	**Then**	**,**	**laboriously**	**and**	**slowly**	**,**	**he**	**managed**	**to**	**get**	**the**	**wide**	**,**
”	然后	,	费力地	和	缓慢地	,	他	管理	到	得到	这	宽的	,

然后，他费力而缓慢地设法获得了宽阔的，

['bæləns t] [freɪm] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

balanced	**frame**	**up**	**the**	**slope**	**again**	**and**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**.**
均衡	框架	向上	这	坡	再次	和	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

保持平衡的框架再次沿着斜坡向上，到达山顶。

“ [aɪm] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] [naʊ] , ” [θɔːt] ['ændi] ,

“	**I'm**	**in**	**fine**	**shape**	**now**	**,**	”	**thought**	**Andy**	**,**
“	我是	在	美好的	形状	现在	,	”	想法	安迪	,

“我现在状态很好,”安迪心想。

[ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['uːzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] , “ [bʌt; bət]

the	**perspiration**	**oozing**	**from**	**him**	**and**	**his**	**muscles**	**all**	**a**	**tremble**	**,**	**“**	**but**
这	汗	渗出	从	他	和	他的	肌肉	全部	一个	颤抖	,	“	但

[ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [tʃɔɪs] .

there	**ain't**	**any**	**choice**	**.**
那里	不是	任何	选择	.

汗水从他身上渗出，他的肌肉都在颤抖，“但是别无选择。”

” [hiː; hi] [dɪ'leɪd] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]

”	**He**	**delayed**	**only**	**long**	**enough**	**to**	**get**	**a**	**drink**	**,**	**to**	**wipe**	**his**	**face**	**,**	**and**
”	他	延迟	仅有的	长的	足够的	到	得到	一个	喝	,	到	擦拭	他的	脸	,	和

[ˌriːə'dʒʌst] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

readjust	**his**	**coat**	**,**
重新调整	他的	外套	,

他只耽搁了一会儿，喝了口水，擦了擦脸，整理了一下外套。

[ðen] [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [siːt] .

then	**once**	**again**	**he**	**mounted**	**his**	**seat**	**.**
然后	一次	再次	他	安装	他的	座位	.

然后他又一次坐回了座位上。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ækt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [wiːl] [breɪk] .

This	**time**	**his**	**first**	**act**	**was**	**to**	**put**	**on**	**the**	**wheel**	**brake**	**.**
这	时间	他的	第一的	行为	曾是	到	放	在	这	车轮	制动	.

这一次，他做的第一件事就是拉起车轮刹车。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] ,

Then	**he**	**opened**	**his**	**engine**	**and**	**,**	**to**	**his**	**relief**	**,**
然后	他	打开	他的	引擎	和	,	到	他的	宽慰	,

然后他打开引擎，令他松了一口气的是，

[faʊnd] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['həʊldɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [prə'pelər] [gɒt] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .

found	**the**	**car**	**holding**	**while**	**the**	**propellers**	**got**	**into**	**action**	**.**
成立	这	车	保持	尽管	这	螺旋桨	得到	进入	行动	.

发现汽车稳住了，螺旋桨开始运转。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [prə'pelɪŋ] [skruː z] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɪlt] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]

When	**at**	**last**	**the**	**powerful**	**propelling**	**screws**	**began**	**to**	**tilt**	**the**	**car**	**forward**	**and**
什么时候	在	最后的	这	强大的	推进	螺丝	开始	到	倾斜	这	车	向前	和

[ðə; ði] [rɪə(r)] [bɜːd] - [teɪl] [gaɪd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪft] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**rear**	**bird**	**-**	**tail**	**guide**	**began**	**to**	**lift**	**itself**	**from**	**the**	**ground**	**,**
这	后部	鸟	-	尾巴	指导	开始	到	举起	本身	从	这	地面	,

最后，当强大的推进螺旋桨开始使汽车向前倾斜，后部的鸟尾导向装置开始离开地面时

[ðə; ði] [ə'lɜːt] ['eɪvieɪtə(r)] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [breɪk] , [ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['frædʒaɪl] [freɪm] ['stɑːtɪd]

the	alert	aviator	released	the	brake	,	and	once	again	the	fragile	frame	started
这	警报	飞行员	发布	这	制动	,	和	一次	再次	这	脆弱的	框架	开始

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

down	the	hill	.
向下	这	爬坡道	.

机警的飞行员松开了刹车，脆弱的机身再次开始滑下山坡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,

But	this	time	he	could	feel	it	jumping	at	once	,
但	这	时间	他	可以	感觉	它	跳	在	一次	,

但这一次，他立刻感觉到了它的跳动。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ʌpwəd] ['rʌdə(r)] , [ðə; ði] ['hɜːtlɪŋ] [krɑːft] [ɪ'miːdiətli]

and	when	he	gave	it	the	upward	rudder	,	the	hurtling	craft	immediately
和	什么时候	他	给予	它	这	向上	舵	,	这	疾驰	工艺	立即地

[rɪ'spɒndɪd] .

responded	.
回应	.

当他向上打舵时，疾驰的船只立即做出了反应。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɔːrɪŋ] [bɜːd] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒf] .

Like	a	soaring	bird	,	it	took	the	air	and	was	off	.
喜欢	一个	翱翔	鸟	,	它	采取	这	空气	和	曾是	离开	.

它像一只翱翔的鸟儿，腾空而起，飞向远方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ændəsn] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,

It	was	but	a	few	moments	until	the	Anderson	bungalow	was	in	sight	,
它	曾是	但	一个	很少	时刻	直到	这	安德森	平房	曾是	在	视线	,

[ænd; ənd] ['ændi] ['hedɪd] [də'rektli] [-]

and	Andy	headed	directly	[	166	]
和	安迪	标题	直接地	[	-	]

没过多久，安德森的平房就出现在眼前，安迪径直朝那里走去[166]

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

为此。

['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Dropping	a	little	,
下降	一个	小的	,

略微下降，

[hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['envələʊp] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [pleɪst]

he	got	out	his	envelope	containing	the	message	to	his	mother	and	placed
他	得到	出去	他的	信封	包含	这	信息	到	他的	母亲	和	放置

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

it	between	his	knees	.
它	之间	他的	膝盖	.

他拿出装有给母亲留言的信封，放在两膝之间。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ,

He	did	not	attempt	to	call	to	the	colored	man	,
他	做过	不是	试图	到	称呼	到	这	有色	男人	,

他没有试图呼唤那位黑人男子。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [træns'fɪkst] [ˌbiː 'eɪ]

but	when	he	was	nearly	over	the	still	waiting	and	apparently	transfixed	Ba
但	什么时候	他	曾是	几乎	超过	这	仍然	等待	和	显然	呆若木鸡	巴

,

,

,

但当他快要完成时，他仍然在等待，显然被巴的眼神所吸引，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['envələʊp] ['flʌtə] [daʊn] .

the	boy	opened	his	knees	and	the	envelope	fluttered	down	.
这	男生	打开	他的	膝盖	和	这	信封	飘动	向下	.

男孩张开双腿，信封飘落下来。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [fel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	paper	fell	in	the	water	,
这	纸	跌倒	在	这	水	,

纸张掉进了水里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ['reskjuːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['geɪzɪŋ]

but	the	colored	man	rescued	it	and	then	stood	for	a	long	time	gazing
但	这	有色	男人	获救	它	和	然后	站立	为了	一个	长的	时间	凝视

[æt; ət][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

at	the	aeroplane	growing	smaller	in	the	distance	.
在	这	飞机	生长	较小的	在	这	距离	.

但那位黑人救下了它，然后站在那里，久久地凝视着远处越来越小的飞机。

['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['kæptɪn] ['ændərsənz] - [riːtʃt] [ðə; ði][pɪə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['pelɪkən]

Hours	before	Captain	Anderson's	Valkaria	reached	the	pier	that	evening	,	the	Pelican
小时	前	队长	安德森的	-	达到	这	码头	那	晚上	,	这	鹈

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

was	out	of	sight	.
曾是	出去	的	视线	.

当晚，在安德森船长的瓦尔卡里亚号抵达码头前几个小时，鹈鹕号就已经消失在人们的视线中了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt]['niːgrəʊ] [sɔː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd]['ɪntuː]

And	the	last	that	the	vigilant	negro	saw	of	it	was	as	it	faded	into
和	这	最后的	那	这	警惕的	黑人	锯	的	它	曾是	作为	它	褪色	进入

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [skaɪ] .

the	southeast	sky	.
这	东南	天空	.

而这位警觉的黑人最后一次看到它，是它消失在东南方的天空中。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['stjuːpɪd][ˌbiː 'eɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wʊd] [miːn]

Even	the	stupid	Ba	knew	that	the	message	he	had	in	his	shirt	would	mean
甚至	这	愚蠢的	巴	知道	那	这	信息	他	有	在	他的	衬衫	会	意思是

[ə; eɪ][waɪld] [kə'məʊʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [huː] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] - .

a	wild	commotion	among	the	passengers	who	alighted	from	the	Valkaria	.
一个	荒野	骚动	之中	这	乘客	WHO	下车	从	这	-	.

就连愚蠢的巴也知道，他衬衫上的信息会引起从瓦尔卡里亚号上下来的乘客们的一阵骚动。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [held] [ə'luːf] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['ændəsn] [ə'ləʊn] .

For	a	time	he	held	aloof	,	waiting	to	speak	to	Captain	Anderson	alone	.
为了	一个	时间	他	握住	超然	,	等待	到	说话	到	队长	安德森	独自的	.

他一度保持冷漠，等待单独与安德森上尉交谈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] [dɑːk] [wen] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

It	was	wholly	dark	when	Mr	.	and	Mrs	.	Leighton	and	Captain	and
它	曾是	完全	黑暗的	什么时候	先生	.	和	太太	.	莱顿	和	队长	和

['mɪsɪz] . ['ændəsn] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

Mrs	.	Anderson	reached	the	house	.
太太	.	安德森	达到	这	房子	.

莱顿夫妇和安德森上尉夫妇到达房子时，天已经完全黑了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

A	few	minutes	later	the	two	men	rushed	from	the	cottage	,
一个	很少	分钟	之后	这	二	男人	匆忙	从	这	小屋	,

几分钟后，两名男子冲出了小屋。

[waɪl] [tuː] ['wɪmɪn] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [waɪld] [ˌeksklə'meiʃən] .

while	two	women	followed	behind	with	wild	exclamations	.
尽管	二	女性	随后	在后面	和	荒野	感叹词	.

后面跟着两个女人，她们发出疯狂的惊呼声。

[ˌbiː 'eɪ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['ɪntuː] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [hændz][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

Ba	thrust	his	message	into	Captain	Anderson's	hands	and	disappeared	in	the	night
巴	推力	他的	信息	进入	队长	安德森的	双手	和	消失	在	这	夜晚

.

:

.

巴将他的信塞到安德森上尉手中，然后消失在夜色中。

['ænˌdiz] [nəʊt] [riːd] : [-]

Andy's	note	read	:	[	167	]
安迪的	笔记	读	:	[	-	]

安迪的纸条上写着：[167]

“ ['bʊlətɪn] [nəʊ] . [wʌn] . [tʊk] [mɔː(r)] ['gæsəliːn] [æt; ət] ['leɪtənz] [ʃɒp] [æt; ət] [eɪt] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)]

“	Bulletin	No	.	1	.	Took	more	gasoline	at	Leighton's	shop	at	eight	minutes	after
“	公告	不	.	1	.	拿	更多的	汽油	在	莱顿的	店铺	在	八	分钟	后

[wʌn] .

one	.
一	.

“公告 1. 凌晨 1 点 8 分在莱顿的商店加满了汽油。

['weðə(r)] [feə(r)] , [wɪð] [laɪt] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] .

Weather	fair	,	with	light	southwest	wind	.
天气	公平的	,	和	光	西南	风	.

天气晴朗，西南风微弱。

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [grænd] [bə'hɑːməz] [bæŋks] [ɒn] ['pelɪkən] [æt; ət] [wʌn] : - [piː] . [em] . [həʊp] [tuː; tə] [riːtʃ]

Started	for	Grand	Bahama	Banks	on	Pelican	at	1	:	12	P	.	M	.	Hope	to	reach
开始	为了	盛大	巴哈马	银行	在	鹈	在	1	:	-	P	.	M	.	希望	到	抵达

['nasaʊ; 'næsɔː] ,

Nassau	,
拿骚	,

下午1点12分乘坐鹈鹕号飞机从大巴哈马浅滩出发，希望抵达拿骚。

[njuː] ['prɒvɪdəns] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['ɑːftə(r)] [stɒp] [ɒn] [grænd] [bæŋks] .

New	Providence	,	to	-	morrow	after	stop	on	Grande	Banks	.
新的	普罗维登斯	,	到	-	明天	后	停止	在	格兰德	银行	.

明天在格兰德班克斯停留后前往新普罗维登斯。

[wɪl] [rɪ'pɔːt] [baɪ]['waɪə(r)][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

Will	report	by	wire	on	reaching	destination	.
将要	报告	经过	金属丝	在	到达	目的地	.

到达目的地后将通过电报汇报。

[ˌeɪ 'em] [wel] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] .

Am	well	and	confident	.
是	出色地	和	自信的	.

我状态良好，充满信心。

[lʌv] [tuː; tə][ɔːl] .

Love	to	all	.
爱	到	全部	.

爱你们所有人。

“ ['ændi] .
“ Andy .
“ 安迪 .

“安迪。

” [ɪf] [ðə; ði] ['fuːlhɑːdi] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['witnis] [ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]
” If the foolhardy boy could have witnessed the scene that followed in the
” 如果 这 蛮干 男生 可以 有 目击者 这 场景 那 随后 在 这
['ændəsn] [həʊm] ,
Anderson home ,
安德森 家 ,

“如果那个鲁莽的男孩能够亲眼目睹安德森家接下来发生的那一幕，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][aɪ'diəz][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
he would have abandoned his aviation ideas on the spot .
他 会 有 弃 他的 航空 想法 在 这 点 .

他当时就会放弃他的航空梦想。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [ænd; ənd] ['kæptɪn]
In an hour the philosophy and arguments of Mr . Leighton and Captain
在 一个 小时 这 哲学 和 论点 的 先生 . 莱顿 和 队长
['ændəsn] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɑːm] ['ænˌdiz] ['mʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
Anderson began to calm Andy's mother in a degree ,
安德森 开始 到 冷静的 安迪的 母亲 在 一个 程度 ,

一个小时后，莱顿先生和安德森上尉的哲学思想和论点开始在一定程度上安抚安迪的母亲。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [kən'sɜːnd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [plænz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]
and then those concerned proceeded to make what plans they could to
和 然后 那些 担心的 继续 到 制作 什么 计划 他们 可以 到
[ə'kʌmplɪʃ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
accomplish , if possible ,
完成 , 如果 可能的 ,

然后，相关人员开始着手制定他们力所能及的计划，以期尽可能地实现这些计划。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['reskjuː] ,
the boy's rescue ,
这 男孩们 救援 ,

男孩获救

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [vəːdʒ] [ɒn]
for it seemed to be conceded that even then he must be verging on
为了 它 似乎 到 是 承认 那 甚至 然后 他 必须 是 接近 在
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

因为人们似乎都承认，即使到了那时，他也必定已濒临毁灭。

[ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl'redi] [lɒst] .
if indeed he were not already lost .
如果 的确 他 是 不是 已经 丢失的 .

如果他还没有迷路的话。

[æt; ət] ['kæptɪn] ['ændərsənz] [sə'dʒestʃən] , [leɪk] [wɜːθ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [baɪ] ['telɪfəʊn] ,
At Captain Anderson's suggestion , Lake Worth was immediately called by telephone ,
在 队长 安德森的 建议 , 湖 值得 曾是 立即地 称为 经过 电话 ,

根据安德森船长的建议，莱克沃思立即接到了电话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nasaʊ; 'næsɔ:] ['stiːmə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ɪts] [s'tiːməz] [ɪn]

and	the	Nassau	Steamer	Company	was	asked	to	notify	its	steamers	in
和	这	拿骚	汽船	公司	曾是	问	到	通知	它是	蒸汽船	在

['trænzɪt][baɪ] ['waɪələs] [ɒv; əv] ['ænˌdiz] [flaɪt] .

transit	by	wireless	of	Andy's	flight	.
交通	经过	无线的	的	安迪的	航班	.

并要求拿骚轮船公司通过无线电通知其正在航行的轮船安迪的航班信息。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [kiːp]

He	would	probably	be	north	of	their	course	,	but	they	were	asked	to	keep
他	会	大概	是	北	的	他们的	课程	,	但	他们	是	问	到	保持

[ə; eɪ] [-]

a	[	168	]
一个	[	-	]

他可能在他们航线的北边，但他们被要求保持[168]

['lʊkaʊt] .

lookout	.
瞭望台	.

瞭望台。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['nasaʊ; 'næsɔː] ,

They	were	also	asked	to	repeat	the	message	to	Nassau	,
他们	是	还	问	到	重复	这	信息	到	拿骚	,

他们还被要求将信息转达给拿骚。

[ðæt] ['spʌndʒə] [ænd; ənd] [fɪʃ] [boʊts] ['liːvɪŋ] [pɔːt] [maɪt] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] .

that	spongers	and	fish	boats	leaving	port	might	also	be	on	the	watch	.
那	海绵吸食者	和	鱼	船	离开	港口	可能	还	是	在	这	手表	.

出港的海绵采集者和渔船也可能保持警惕。

“ [hiː; hi] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , ” ['ɑːgjuːd][ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [fɑː(r)]

“	He	may	change	his	mind	,	”	argued	the	captain	,	“	and	make	a	landing	far
“	他	可能	改变	他的	头脑	,	”	争论	这	队长	,	“	和	制作	一个	降落	远的

[daʊn] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ,

down	the	peninsula	,
向下	这	半岛	,

“他可能会改变主意，”船长辩解道，“然后到半岛的更南端登陆。”

[wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

without	putting	out	to	sea	.
没有	推杆	出去	到	海	.

无需出海。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['wɪldənəs] .

If	he	does	,	he	will	be	in	a	wilderness	.
如果	他	做	,	他	将要	是	在	一个	荒野	.

如果他那样做，他将身处荒野。

” ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪtən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['ædʒɪteɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n]

”	Mr	.	and	Mrs	.	Leighton	were	so	agitated	that	they	could	not	even
”	先生	.	和	太太	.	莱顿	是	所以	激动	那	他们	可以	不是	甚至

['prəʊtest] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

protest	when	the	captain	,
反对	什么时候	这	队长	,

“莱顿夫妇当时情绪非常激动，以至于当船长……”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][set] [aʊt][ɪn][ðə; ði] - [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [prə'siːd]

a	little	later	,	determined	to	set	out	in	the	Valkaria	at	once	and	proceed
一个	小的	之后	,	决定	到	放	出去	在	这	-	在	一次	和	继续

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

down	the	river	.
向下	这	河	.

过了一会儿，他决定立即驾驶瓦尔卡里亚号沿河而下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [maɪlz] , [æt; ət] [liːst] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] [həʊm]

It	was	one	hundred	and	thirty	miles	,	at	least	,	from	the	captain's	home
它	曾是	一	百	和	三十	英里	,	在	至少	,	从	这	船长的	家

[tuː; tə] [leɪk] [wɜːθ] .

to	Lake	Worth	.
到	湖	值得	.

从船长的家到沃思湖至少有130英里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['setlmənts] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

There	were	little	settlements	here	and	there	on	the	mainland	side	of	the	river
那里	是	小的	定居点	这里	和	那里	在	这	大陆	边	的	这	河

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [saɪd] ,

and	a	wilderness	for	the	entire	distance	on	the	peninsula	side	,
和	一个	荒野	为了	这	全部的	距离	在	这	半岛	边	,

河的大陆一侧零星分布着一些小村落，而半岛一侧则是一望无际的荒野。

[weə(r)] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv][pæl'metəʊ] [skrʌb] [ænd; ənd][sænd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

where	a	strip	of	palmetto	scrub	and	sand	separated	the	sea	from	the	river	.
在哪里	一个	条	的	棕榈树	擦洗	和	沙	分开	这	海	从	这	河	.

那里有一条棕榈灌木丛和沙滩将大海与河流隔开。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][seɪl][æt; ət][wʌns] , [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][men][æt; ət] [iːtʃ]

The	captain's	plan	was	to	sail	at	once	,	secure	a	couple	of	men	at	each
这	船长的	计划	曾是	到	帆	在	一次	,	安全的	一个	夫妻	的	男人	在	每个

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

船长的计划是立即起航，在每个定居点招募几个人。

['kæri] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

carry	them	across	the	river	,
携带	他们	穿过	这	河	,

把他们背过河。

[ænd; ənd] [stɑːt] [ðem; ðəm] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]

and	start	them	north	and	south	along	the	ocean	in	search	of	a	possible
和	开始	他们	北	和	南	沿着	这	海洋	在	搜索	的	一个	可能的

[rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pelɪkən] .

wreck	of	the	Pelican	.
破坏	的	这	鹈	.

然后让他们沿着海洋向南北方向搜索，寻找鹈鹕号可能沉没的残骸。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

At	the	next	town	this	would	be	repeated	.
在	这	下一个	镇	这	会	是	重复	.

到了下一个城镇，情况会再次发生。

[baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [ɪn]

By	the	following	evening	he	hoped	to	cover	a	good	part	of	the	wild	country	in
经过	这	下列的	晚上	他	希望	到	覆盖	一个	好的	部分	的	这	荒野	国家	在

[ðɪs] ['mænə(r)] .

this	manner	.
这	方式	.

他希望到第二天晚上就能用这种方式勘察到大部分荒野地区。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [-]
Beyond this , there was nothing that could [169]
超过 这 , 那里 曾是 没有什么 那 可以 [-]

除此之外，没有任何其他可能[169]

[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

完成了。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ['ænˌdiz] ['peərənts] ['weɪtɪd] ['sɒrəʊfəli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd] .
In the house of desolation Andy's parents waited sorrowfully for some word .
在 这 房子 的 荒凉 安迪的 父母 等待 悲伤地 为了 一些 单词 .

在荒凉的家中，安迪的父母悲伤地等待着消息。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [seɪld] , [ˌbiː 'eɪ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['ʃəʊɪŋ] [ʌp][ɪn][taɪm]
At nine o'clock the captain had sailed , Ba , as usual , showing up in time
在 九 点钟 这 队长 有 航行 , 巴 , 作为 通常 , 显示 向上 在 时间
[tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .
to join him .
到 加入 他 .

九点钟船长已经启航，巴像往常一样及时赶到与他会合。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [njuːz] .
Through the night there was no news .
通过 这 夜晚 那里 曾是 不 消息 .

一夜之间杳无音讯。

['kæptɪn] ['ændəsn] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði]
Captain Anderson reported about nine o'clock the next morning from far down the
队长 安德森 据报道 关于 九 点钟 这 下一个 早晨 从 远的 向下 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

第二天早上九点左右，安德森船长从下游远处报告了情况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [rek] [ɔː(r)] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] .
There was no sign of wreck or trace of the missing boy .
那里 曾是 不 符号 的 破坏 或者 痕迹 的 这 丢失的 男生 .

没有发现残骸，也没有找到失踪男孩的踪迹。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ə'raɪvd] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [leɪk] [wɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [siːn] .
The steamer arrived that day at Lake Worth with a report of nothing seen .
这 汽船 到达的 那 天 在 湖 值得 和 一个 报告 的 没有什么 已见 .

当天，汽船抵达沃思湖，报告称未发现任何异常。

['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːzdeɪ] [went] [baɪ] [wɪð] [nəʊ] [wɜːd] .
Wednesday and Thursday went by with no word .
周三 和 周四 去 经过 和 不 单词 .

周三和周四都没有任何消息。

['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['kæptɪn] ['ændəsn] [rɪ'tɜːnd] [ʌp] ['rɪvə(r)][baɪ] [treɪn] , [ˌbiː 'eɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt]
Thursday morning Captain Anderson returned up river by train , Ba bringing the boat
周四 早晨 队长 安德森 返回 向上 河 经过 火车 , 巴 带来 这 船
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

星期四早上，安德森船长乘火车沿河而上，巴随后把船带来了。

['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [keɪm] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [kɔːl][frɒm; frəm] ['melbən] — [ə; eɪ]

Thursday	**evening**	**at**	**six**	**o'clock**	**came**	**a**	**telephone**	**call**	**from**	**Melbourne**	**—**	**a**
周四	晚上	在	六	点钟	来了	一个	电话	称呼	从	墨尔本	—	一个

['keɪb(ə)l] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

cable	**message**	**from**	**New**	**York**	**.**
电缆	信息	从	新的	约克	.

星期四晚上六点，我接到一个来自墨尔本的电话——原来是纽约发来的电报。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	**read**	**:**
它	读	:

上面写着：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空之旅；(A Cruise in the Sky; or,)
第7/8页

“ ['ændrəs] ['aɪlənd] , ['vaɪə]['nasaʊ; 'næsɔ:] , [nju:] ['prɒvɪdəns] , [baɪ] [bəʊt] .

“	**Andros**	**Island**	**,**	**via**	**Nassau**	**,**	**New**	**Providence**	**,**	**by**	**boat**	**.**
“	安德罗斯	岛	,	通过	拿骚	,	新的	普罗维登斯	,	经过	船	.

“乘船经拿骚、新普罗维登斯前往安德罗斯岛。”

[seɪf] .

Safe	**.**
安全的	.

安全的。

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [grænd] [bæŋks] .

Record	**Grande**	**Banks**	**.**
记录	格兰德	银行	.

记录格兰德河岸。

[hɪə(r)] [nu:n] [tu:; tə] - [deɪ] .

Here	**noon**	**to**	**-**	**day**	**.**
这里	中午	到	-	天	.

今天中午在这里。

[əʊ] . [keɪ] . [li:v] [fju:] [deɪz] ['sti:mə(r)] .

O	**.**	**K**	**.**	**Leave**	**few**	**days**	**steamer**	**.**
哦	.	K	.	离开	很少	天	汽船	.

好的，放几天蒸一下。

['ændi] .

Andy	**.**
安迪	.

安迪。

” [ðə; ði][ˌenɪg'mætɪk] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ri:d] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

”	**The**	**enigmatic**	**message**	**was**	**hard**	**to**	**read**	**,**	**but**	**the**	**last**	**word**	**was**	**enough**	**.**
”	这	神秘的	信息	曾是	难的	到	读	,	但	这	最后的	单词	曾是	足够的	.

“这条神秘的信息难以解读，但最后一个词就足够了。”

“ ['eniweɪ] , ” [sɔb] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] , “ [hi:z] ['kʌmɪŋ] [bæk] [baɪ] [bəʊt] . ” [-]

“	**Anyway**	**,**	”	**sobbed**	**Mrs**	**.**	**Leighton**	**,**	“	**he's**	**coming**	**back**	**by**	**boat**	**.**	”	**[**	**170**	**]**
“	反正	,	”	啜泣	太太	.	莱顿	,	“	他是	未来	后退	经过	船	.	”	[	-	]

“总之，”莱顿太太抽泣着说，“他要乘船回来。”[170]

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [leɪk] [wɜ:θ] [frɒm; frəm]['nasaʊ; 'næsɔ:]

But	**the**	**next**	**boat**	**and**	**the**	**next**	**arrived**	**at**	**Lake**	**Worth**	**from**	**Nassau**
但	这	下一个	船	和	这	下一个	到达的	在	湖	值得	从	拿骚

[wɪ'ðaʊt] ['ændi] ,

without	**Andy**	**,**
没有	安迪	,

但是下一艘船和再下一艘船从拿骚抵达沃思湖时，安迪却不见踪影。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [hɪz; ɪz]['peərənts] [tʊk] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

and	**then**	**in**	**desperation**	**his**	**parents**	**took**	**farewell**	**of**	**Captain**	**and**	**Mrs**	**.**
和	然后	在	绝望	他的	父母	采取	告别	的	队长	和	太太	.

['ændəsn] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rnid] [tu:; tə] [ðæt] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðeə(r)] [sʌn] . [-]

Anderson	**and**	**journeyed**	**to**	**that**	**resort**	**to**	**await**	**their**	**son**	**.**	**[**	**171**	**]**
安德森	和	旅程	到	那	采取	到	等待	他们的	儿子	.	[	-	]

绝望之下，他的父母告别了安德森船长和夫人，前往那个度假胜地等待他们的儿子。[171]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

-	[kiː] [ænd; ənd]	['kæptɪn]	['mʌŋktən]	['bæsɪt]
TIMBADO	KEY AND	CAPTAIN	MONCKTON	BASSETT
-	钥匙 和	队长	蒙克顿	巴塞特

廷巴多·基和蒙克顿·巴塞特船长

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt]['ændi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌbiː 'eɪ] ,

From	the	moment	Andy	dropped	his	message	to	Ba	,
从	这	片刻	安迪	掉落	他的	信息	到	巴	,

从安迪向巴发出信息的那一刻起，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

he	had	no	time	for	thought	of	those	he	had	left	behind	.
他	有	不	时间	为了	想法	的	那些	他	有	左边	在后面	.

他根本没时间去想那些被他抛在身后的人。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [hiː; hi] [ʃɒt] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv]

For	three	or	four	miles	he	shot	straight	down	the	river	at	a	height	of
为了	三	或者	四	英里	他	射击	直的	向下	这	河	在	一个	高度	的

[ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fiːt] .

about	four	hundred	feet	.
关于	四	百	脚	.

他沿着河面笔直地冲了三四英里，高度大约为四百英尺。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['nɜːvəsnəs] ['les(ə)nd] .

In	that	time	his	first	nervousness	lessened	.
在	那	时间	他的	第一的	紧张	减少	.

那段时间，他最初的紧张感渐渐消退了。

[hiː; hi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	made	ready	to	begin	his	flight	over	the	water	.
他	制成	准备好	到	开始	他的	航班	超过	这	水	.

他准备开始飞越水面。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][es] . [iː] . [baɪ][es] . [hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'lɑːmɪŋ]

The	compass	course	he	had	laid	was	almost	S	.	E	.	by	S	.	His	first	alarming
这	罗盘	课程	他	有	铺设	曾是	几乎	S	.	E	.	经过	S	.	他的	第一的	令人担忧

[dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['ɔːlməʊst][nəʊ][juːz] .

discovery	was	that	his	compass	would	be	of	almost	no	use	.
发现	曾是	那	他的	罗盘	会	是	的	几乎	不	使用	.

他设定的罗盘方向几乎是东南偏南。他第一个令人震惊的发现是，他的罗盘几乎毫无用处。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lev(ə)l][ɪn]

The	vibration	of	the	frame	and	the	constant	alteration	of	his	level	in
这	振动	的	这	框架	和	这	持续的	改造	的	他的	等级	在

[ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [səʊ]['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði]['niːd(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn] ['məʊʃn] .

ascending	and	descending	so	agitated	the	needle	that	it	was	always	in	motion	.
上升	和	下降	所以	激动	这	针	那	它	曾是	总是	在	运动	.

机架的震动以及他不断升降的高度变化，使得指针始终处于运动状态。

“ [ðæt] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][stɒp][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][wʌns] .

“	That	ain't	goin	'	to	stop	me	,	”	he	said	at	once	.
“	那	不是	去	-	到	停止	我	,	”	他	说	在	一次	.

“那阻止不了我，”他立刻说道。

“ [ðeəz; ðəz][lænd] ['evriweə(r)] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

“	There's	land	everywhere	over	there	to	the	southeast	.
“	有	土地	到处	超过	那里	到	这	东南	.

“东南方向到处都是土地。”

[aɪl] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] ['sʌmweə(r)] ['sʌmtaɪm] .
I'll **hit** **something** **somewhere** **sometime** **.**
患病的 打 某物 某处 有时 .

我总有一天会在某个地方撞到什么东西。

〃 ['leɪɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:s] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [hi:; hi] [viə] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .
〃 **Laying** **a** **general** **course** **by** **the** **sun** **,** **he** **veered** **to** **the** **southeast** **.**
〃 躺下 一个 一般的 课程 经过 这 太阳 , 他 转向 到 这 东南 .

他大致朝着太阳的方向飞行，然后转向东南方向。

[ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [pɑ:st] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði][eə(r)] [tʃeɪndʒd] .
The **moment** **he** **passed** **out** **over** **the** **ocean** **,** **the** **air** **changed** **.**
这 片刻 他 通过了 出去 超过 这 海洋 , 这 空气 已更改 .

当他昏倒在海面上的那一刻，空气都变了。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [les] ['regjələ(r)] , [ænd; ənd] ['ændi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [-]
The **movement** **of** **it** **was** **less** **regular** **,** **and** **Andy** **knew** **it** **[** **172** **]**
这 移动 的 它 曾是 较少的 常规的 , 和 安迪 知道 它 [-]

它的运动不太规律，安迪也知道这一点[172]

[wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - ['kʌrənt] [ɒv; əv]['ku:lə(r)]['wɔ:tə(r)] [sent] ['saʊθwəd] [baɪ][ðə; ði]
was **due** **to** **the** **counter** **-** **current** **of** **cooler** **water** **sent** **southward** **by** **the**
曾是 到期的 到 这 柜台 - 当前的 的 冷却器 水 发送 向南 经过 这
['nɔ:θwəd] - ['fləʊɪŋ] [gʌlf] [stri:m] .
northward **-** **flowing** **gulf** **stream** **.**
向北 - 流动 海湾 溪流 .

这是由于向北流动的墨西哥湾暖流将较冷的水流向南逆流造成的。

['stedi] [ðə; ði][kɑ:(r)] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'send] .
Steadying **the** **car** **,** **he** **began** **to** **ascend** **.**
稳定 这 车 , 他 开始 到 上升 .

他稳住车身，开始爬坡。

[æt; ət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['edi:z] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['stedi]
At **a** **thousand** **feet** **,** **the** **lower** **eddies** **disappeared** **,** **and** **he** **felt** **the** **steady**
在 一个 千 脚 , 这 降低 涡流 消失 , 和 他 毛毡 这 稳定的
[ˌsaʊθ'west] [bri:z] [ˌri:ə'sə:t] [ɪt'self] .
southwest **breeze** **reasserting** **itself** **.**
西南 微风 重申 本身 .

在一千英尺的高度，低处的涡流消失了，他感觉到稳定的西南风再次吹了过来。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [tæks] , [hi:; hi] ['stedi] [ðə; ði][kɑ:(r)] [ə'gen] .
Taking **advantage** **of** **this** **,** **as** **a** **ship** **tacks** **,** **he** **steadied** **the** **car** **again** **.**
采取 优势 的 这 , 作为 一个 船 图钉 , 他 稳定 这 车 再次 .

趁着船身转向的空隙，他再次稳住了车子。

[ʌp] [tu:; tə] [ðæt] ['məʊmənt] ['evri] ['sekənd] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] ; [bəuθ] [hændz] [hæd; həd]
Up **to** **that** **moment** **every** **second** **had** **been** **one** **of** **activity** **;** **both** **hands** **had**
向上 到 那 片刻 每一个 第二 有 到过 一 的 活动 ; 两个都 双手 有
[bi:n] ['bɪzi] ,
been **busy** **,**
到过 忙碌的 ,

直到那一刻，每一秒都忙碌不停；双手也一直都在忙碌着。

[ænd; ənd] ['evri] [sens] [wɒz; wəz] [ə'lɜ:t] .
and **every** **sense** **was** **alert** **.**
和 每一个 感觉 曾是 警报 .

我的所有感官都变得异常敏锐。

[æz; əz][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [naʊ] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
As **the** **aeroplane** **now** **fell** **into** **a** **long** **,**
作为 这 飞机 现在 跌倒 进入 一个 长的 ,

飞机随即坠入一片长长的.....

['ɔːlməʊst] ['məʊʃnləs] [glaɪd] — [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [mɑːk] [ɪts] ['prəʊgres] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd]

almost	motionless	glide	—	with	nothing	to	mark	its	progress	but	the	whistling	wind
几乎	静止不动	滑行	—	和	没有什么	到	标记	它是	进步	但	这	吹口哨	风

— [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'niːθ] [geɪv] [hɪm] [nəʊ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [flaɪt] — [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'skʌvəd]

—	for	the	water	beneath	gave	him	no	measure	of	flight	—	the	boy	discovered
—	为了	这	水	下面	给予	他	不	措施	的	航班	—	这	男生	发现

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] ['pɑːtli] [nʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪn] .

that	his	muscles	were	already	partly	numb	from	the	strain	.
那	他的	肌肉	是	已经	部分	麻木的	从	这	拉紧	.

几乎静止的滑翔——除了呼啸的风声，没有任何东西可以表明他的行进——因为下面的水无法让他感受到飞行——男孩发现他的肌肉已经因为过度用力而部分麻木了。

[æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [hiː; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['tenʃ(ə)n] — ['eksəd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [legz] , ['fɪŋgəz] ,

As	best	he	could	,	he	relaxed	his	tension	—	exercised	his	feet	,	legs	,	fingers	,
作为	最好的	他	可以	,	他	轻松	他的	紧张	—	锻炼	他的	脚	,	腿	,	手指	,

[ænd; ənd] [ɑːmz] .

and	arms	.
和	武器	.

他尽力放松身心——活动脚、腿、手指和手臂。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'læks] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [bɪg] [dɪ'skʌvəri] — [wen]

But	the	attempt	to	relax	his	arms	brought	his	second	big	discovery	—	when
但	这	试图	到	放松	他的	武器	带来	他的	第二	大的	发现	—	什么时候

['sɔːrɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [kiːl] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] ,

soaring	on	an	even	keel	at	high	speed	,
翱翔	在	一个	甚至	龙骨	在	高的	速度	,

但放松双臂的尝试却带来了他的第二个重大发现——当飞机以高速平稳飞行时，

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [meɪ] ['ɪnstəntli] [kɒst] ['meni] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [hɑːd]

the	slightest	movement	of	the	rudder	may	instantly	cost	many	minutes	of	hard
这	丝毫	移动	的	这	舵	可能	即刻	成本	许多	分钟	的	难的

['klaɪmɪŋ] ['ʌpwəd] .

climbing	upward	.
攀登	向上	.

舵的轻微移动都可能瞬间让数分钟的艰苦爬升付之东流。

[ə'tempt] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['liːvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

Attempting	to	steady	the	control	lever	with	his	left	hand	,
尝试	到	稳定的	这	控制	杠杆	和	他的	左边	手	,

他试图用左手稳住控制杆，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [pʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [bæk] .

there	was	a	slight	pull	to	the	left	and	back	.
那里	曾是	一个	轻微	拉	到	这	左边	和	后退	.

感觉有轻微的向左后方拉扯感。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsɪv] [ʃɪp] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['dʌb(ə)l] [helm] [ænd; ənd] [viə] [tuː; tə] [ðə; ði] [left]

As	the	responsive	ship	answered	her	double	helm	and	veered	to	the	left
作为	这	响应式设计	船	回答	她	双倍的	舵	和	转向	到	这	左边

[ænd; ənd] [-]

and	[	173	]
和	[	-	]

当响应号令的船只回应了她的双舵操作并向左转向时[173]

[daʊn] , ['ændi] [θrʌst] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [bæk] , [tʃeɪndʒd] [hændz] ,

down	,	Andy	thrust	the	lever	back	,	changed	hands	,
向下	,	安迪	推力	这	杠杆	后退	,	已更改	双手	,

向下，安迪猛地拉回操纵杆，换了手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'nʌmd] ['fɪŋgəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ækt] .

and	his	benumbed	fingers	for	a	moment	refused	to	act	.
和	他的	麻木	手指	为了	一个	片刻	拒绝	到	行为	.

他的手指麻木了，一时之间无法动弹。

['ʃeɪkɪŋ] [ɪt'self] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['muːvmənts] , [ðə; ði]['pelɪkən] ['weivə] [ænd; ənd] [ðen]

Shaking	itself	,	under	the	conflicting	movements	,	the	Pelican	wavered	and	then
摇晃	本身	,	在下面	这	冲突	移动	,	这	鹈	犹豫不决	和	然后

[liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [daʊn] .

leaped	to	the	right	and	down	.
跳跃	到	这	正确的	和	向下	.

在相互冲突的运动中，鹈鹕自身也颤抖起来，它摇摇晃晃，然后向右下方跃去。

[ə'gɑːst] ,

Aghast	,
惊愕	,

惊愕，

[ðə; ði] ['nɜːvəs] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] [siː] — [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɔːl'redi] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] — [ə'pærəntli] ['raɪzɪŋ]

the	nervous	boy	saw	the	sea	—	the	shore	already	out	of	sight	—	apparently	rising
这	紧张的	男生	锯	这	海	—	这	支撑	已经	出去	的	视线	—	显然	上升

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][grɑːsp][hɪm] .

to	meet	and	grasp	him	.
到	见面	和	抓牢	他	.

这个紧张的男孩看到大海——海岸已经消失在视线之外——仿佛要涌来，将他吞噬。

['pærəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ændi] [geɪv] ['ɪnstənt] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn]

Paralyzed	for	a	moment	,	Andy	gave	instant	proof	that	he	was	a	born
瘫痪	为了	一个	片刻	,	安迪	给予	立即的	证明	那	他	曾是	一个	出生

['eɪvieɪtə(r)] .

aviator	.
飞行员	.

安迪愣了一下，随即证明他天生就是个飞行员。

[wɪð'drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɪl] ['paʊə(r)][tuː; tə][stæmp]

Withdrawing	his	eyes	from	the	sea	and	bringing	all	his	will	power	to	stamp
撤退	他的	眼睛	从	这	海	和	带来	全部	他的	将要	力量	到	邮票

[aʊt] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] ,

out	his	sudden	panic	,
出去	他的	突然	恐慌	,

他移开视线，不再看向大海，并竭尽全力压制住突然涌上心头的恐慌。

[hiː; hi][dɪd] [tuː] [θɪŋz] [wɪð] ['hɑːdli] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

he	did	two	things	with	hardly	the	operation	of	thinking	.
他	做过	二	事物	和	几乎	这	手术	的	思维	.

他几乎没动脑子就做了两件事。

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['stæntʃən; 'stɑːntʃən][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə]

Setting	his	teeth	and	forcing	his	eyes	on	the	stanchion	at	his	side	to
环境	他的	牙齿	和	强制	他的	眼睛	在	这	支柱	在	他的	边	到

[get][hɪz; ɪz][laɪn] ,

get	his	line	,
得到	他的	线	,

他咬紧牙关，强迫自己盯着身旁的支柱，以便找到自己的位置。

[wɪð] [bəuθ][hændz] — [ænd; ənd][æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

with	both	hands	—	and	as	carefully	as	if	he	had	minutes	for	the
和	两个都	双手	—	和	作为	小心	作为	如果	他	有	分钟	为了	这

[wɜːk] — [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][kən'trəʊl]['liːvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

work	—	he	brought	the	control	lever	to	a	vertical	position	,
工作	—	他	带来	这	控制	杠杆	到	一个	垂直的	位置	,

他双手小心翼翼地将控制杆扳到垂直位置，仿佛时间紧迫。

[ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

and	at	right	angles	with	the	beam	to	which	it	was	attached	.
和	在	正确的	角度	和	这	光束	到	哪个	它	曾是	随附的	.

并且与它所连接的梁成直角。

[hɪz; ɪz][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][təʊld][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] .

His	intuition	told	him	he	could	do	no	more	.
他的	直觉	讲述	他	他	可以	做	不	更多的	.

他的直觉告诉他，他已经无能为力了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

And	it	was	enough	.
和	它	曾是	足够的	.

这就足够了。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['glaɪdɪŋ] ,

With	a	long	,	gliding	,
和	一个	长的	,	滑翔	,

伴随着悠长的滑翔，

['daʊnwəd] [swiːp] [ðə; ði][kɑː(r)][sped][ɒn][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] [ɒn][æn; ən]

downward	sweep	the	car	sped	on	and	at	last	began	to	move	forward	on	an
向下	扫	这	车	加速	在	和	在	最后的	开始	到	移动	向前	在	一个

['iːv(ə)n] [kiːl] .

even	keel	.
甚至	龙骨	.

汽车向下倾斜，加速前进，最终开始平稳地向前行驶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [jet] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['liːvə(r)]['əʊnli] , [hiː; hi] ['grædʒuəli] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['vɜːtɪkli] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

His	eyes	yet	fixed	on	the	lever	only	,	he	gradually	drew	it	vertically	toward	him	,
他的	眼睛	然而	固定的	在	这	杠杆	仅有的	,	他	逐步地	画	它	垂直方向	朝向	他	,

他的目光仍然只盯着操纵杆，然后慢慢地将它垂直拉向自己。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [tʃek] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [spiːd] [təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

and	,	when	the	check	in	the	forward	speed	told	him	he	was	[	174	]
和	,	什么时候	这	查看	在	这	向前	速度	讲述	他	他	曾是	[	-	]

当前进速度检查告诉他他是[174]

[ə'sendɪŋ] [ə'gen] , [lʊkt] [bɪ'ləʊ] .

ascending	again	,	looked	below	.
上升	再次	,	看起来	以下	.

再次向上攀升，向下望去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['weɪvləs] [siː] ,

He	was	not	over	three	hundred	feet	from	the	almost	waveless	sea	,
他	曾是	不是	超过	三	百	脚	从	这	几乎	无波	海	,

他距离几乎平静无波的海面不到三百英尺。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dæʃt] ['daʊnwəd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fiːt] .

and	he	had	dashed	downward	seven	hundred	feet	.
和	他	有	虚线	向下	七	百	脚	.

他向下冲了七百英尺。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [wen] [ðeɪ] [kɪk] [ə'baʊt] [lɒŋ] [flaɪts] ,

“	I	understand	now	what	they	mean	when	they	kick	about	long	flights	,
“	我	理解	现在	什么	他们	意思是	什么时候	他们	踢	关于	长的	航班	,

“我现在明白他们抱怨长途飞行是什么意思了。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	the	boy	to	himself	.
”	说	这	男生	到	他自己	.

“男孩自言自语道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðə; ði] [nɜːvz] — [ɪts] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] .

"	It	ain't	the	nerves	—	it's	the	muscles	.
"	它	不是	这	神经	—	它是	这	肌肉	.

"不是神经的问题，而是肌肉的问题。"

[juːv] [dʒʌst][kaɪnd][əʊ] - [gɒt][tuː; tə][həʊld] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒn][ɪts] [kɔːs] — ['eniweɪ] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɔɪn] -

You've	just	kind	o	'	got	to	hold	this	thing	on	its	course	—	anyway	she	ain't	goin	'
你已经	只是	种类	o	-	得到	到	抓住	这	事物	在	它是	课程	—	反正	她	不是	去	-

[tuː; tə] [rʌn] [hɜː'self] .

to	run	herself	.
到	跑步	她自己	.

你只需要顺其自然就好——反正她自己也不会跑。

" [wen] [hiː; hi] ['fɪgəd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

"	When	he	figured	himself	to	be	about	a	thousand	feet	in	the	air	,
"	什么时候	他	想	他自己	到	是	关于	一个	千	脚	在	这	空气	,

"当他估计自己大约在一千英尺的高空时，

[wʌns] [mɔː(r)] ['ændi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

once	more	Andy	looked	at	his	watch	.
一次	更多的	安迪	看起来	在	他的	手表	.

安迪又看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] : - [ə'klɑːk] .

It	was	1	:	30	o'clock	.
它	曾是	1	:	-	点钟	.

当时是1点30分。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gɒn] ['twenti] - [tuː] ['mɪnɪts] .

He	had	been	gone	twenty	-	two	minutes	.
他	有	到过	已消失	二十	-	二	分钟	.

他已经离开二十二分钟了。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [grəʊn] .

He	almost	groaned	.
他	几乎	呻吟	.

他差点呻吟出声。

['ɑːzbɔːrn] [hæd; həd] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['mæksɪməm] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pelɪkən] [æt; ət] ['fɔːti] - [tuː] [maɪlz]

Osborne	had	estimated	the	maximum	speed	of	the	Pelican	at	forty	-	two	miles
奥斯本	有	估计的	这	最大限度	速度	的	这	鹈	在	四十	-	二	英里

[æn; ən]['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

奥斯本估计鹈鹕号飞机的最高时速为 42 英里。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['gəʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['taɪəd] ,

He	was	surely	going	at	his	best	;	he	was	already	tired	,
他	曾是	一定	去	在	他的	最好的	;	他	曾是	已经	疲劳的	,

他肯定已经尽力了；他已经很累了。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['kʌvəd] [kwaɪt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,

and	since	he	had	not	covered	quite	fifteen	miles	,
和	自从	他	有	不是	涵盖	相当	十五	英里	,

由于他还没走完十五英里，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

he	had	the	hardest	part	of	his	voyage	before	him	.
他	有	这	最难	部分	的	他的	航程	前	他	.

他即将面临航程中最艰难的部分。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

Since	**there**	**was**	**no**	**relief**	**,**	**he**	**must**	**stand**	**it**	**,**	**and**	**he**	**did**	**.**
自从	那里	曾是	不	宽慰	,	他	必须	站立	它	,	和	他	做过	.

由于没有办法摆脱困境，他只能忍受，而他也确实忍受了。

[hiː; hi] [naʊ] [kept] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] ['lev(ə)l] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [hiː; hi]

He	**now**	**kept**	**the**	**aeroplane**	**at**	**the**	**thousand**	**-**	**foot**	**level**	**,**	**as**	**nearly**	**as**	**he**
他	现在	保留	这	飞机	在	这	千	-	脚	等级	,	作为	几乎	作为	他

[kʊd; kəd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

could	**estimate**	**it**	**.**
可以	估计	它	.

他现在尽可能地将飞机保持在一千英尺的高度。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['nevə(r)] ['weivə] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**engine**	**never**	**wavered**	**,**	**and**	**finally**	**he**	**was**	**able**	**to**	**ignore**	**it**	**.**
这	引擎	绝不	犹豫不决	,	和	最后	他	曾是	有能力的	到	忽略	它	.

引擎始终运转平稳，最终他能够忽略它了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] [gruː] [hɒt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪn] [hɪm] ,

The	**boy's**	**eyes**	**grew**	**hot**	**and**	**began**	**to**	**pain**	**him**	**,**
这	男孩们	眼睛	生长	热的	和	开始	到	疼痛	他	,

男孩的眼睛开始发烫，并感到一阵剧痛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [-]

and	**he**	**was**	**no**	**longer**	**conscious**	**of**	**power**	**to**	**move**	**his**	**right**	**[**	**175**	**]**
和	他	曾是	不	更长	有意识的	的	力量	到	移动	他的	正确的	[	-	]

他不再有意识地移动自己的右手[175]

[hænd] , [wen] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sləʊli] - ['kriːpɪŋ] ['mɪnɪts] [siːmd] ['endləs] — [æt; ət] [ˌtuː'tuː] :

hand	**,**	**when**	**—**	**and**	**the**	**slowly**	**-**	**creeping**	**minutes**	**seemed**	**endless**	**—**	**at**	**2**	**:**
手	,	什么时候	—	和	这	缓慢地	-	爬行	分钟	似乎	无尽的	—	在	2	:

手，当——时间缓慢流逝，仿佛永无止境——到了2点：

- [ə'klɑːk] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

51	**o'clock**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**thin**	**white**	**line**	**on**	**the**	**horizon**	**.**
-	点钟	他	捕捉	视线	的	一个	薄的	白色的	线	在	这	地平线	.

51点钟，他瞥见地平线上有一条细细的白线。

[ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [lænd] .

The	**boy**	**knew**	**at**	**once**	**that**	**this**	**must**	**be**	**land**	**.**
这	男生	知道	在	一次	那	这	必须	是	土地	.

男孩立刻意识到这一定是陆地。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lænd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] — [ðə; ði] [grænd]

Whether	**or**	**not**	**it**	**was**	**the**	**land**	**he**	**had**	**started**	**for**	**—**	**the**	**Grande**
无论	或者	不是	它	曾是	这	土地	他	有	开始	为了	—	这	格兰德

[bæŋks] — [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

Banks	**—**	**made**	**no**	**difference**	**.**
银行	—	制成	不	不同之处	.

无论那是否是他最初前往的那片土地——大浅滩——都无关紧要了。

['kɒnfɪdəns] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gəʊl] [tuː; tə] [eɪm] [fɔː(r); fə(r)] ,

Confidence	**returned**	**with**	**the**	**knowledge**	**that**	**he**	**had**	**a**	**goal**	**to**	**aim**	**for**	**,**
信心	返回	和	这	知识	那	他	有	一个	目标	到	目的	为了	,

当他意识到自己有了奋斗目标后，自信心又回来了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ə'ʃʊərəns] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['moments] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

and	**in**	**that**	**assurance**	**he**	**took**	**his**	**first**	**moments**	**to**	**reason**	**.**
和	在	那	保证	他	采取	他的	第一的	时刻	到	原因	.

正是这份确信，让他得以开始思考。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['fuːlhɑːdi] [θɪŋ] ,

He	had	done	a	foolhardy	thing	,
他	有	完毕	一个	蛮干	事物	,

他做了件鲁莽的事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perələs] [flaɪt] [tuː; tə][æn; ən][end][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	now	he	meant	to	bring	his	perilous	flight	to	an	end	as	soon	as
和	现在	他	意思是	到	带来	他的	危险的	航班	到	一个	结尾	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

现在他打算尽快结束这场危险的逃亡。

[wɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi]['naɪðə(r)] [njuː] [nɔː(r)] [kɛəd] ;

What	the	place	might	be	he	neither	knew	nor	cared	;
什么	这	地方	可能	是	他	两者都不	知道	也不	关心	;

他既不知道那地方是什么，也不关心；

[hɪz; ɪz][wɪnd] - [swept] [aɪz] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spent] ['mʌs(ə)lz] ['rɪdʒɪd] ,

his	wind	-	swept	eyes	burning	and	his	spent	muscles	rigid	,
他的	风	-	扫荡	眼睛	燃烧	和	他的	花费	肌肉	死板的	,

他被风吹得睁不开眼，双眼灼热，疲惫的肌肉僵硬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [waɪt] .

he	was	conscious	only	of	the	line	of	white	.
他	曾是	有意识的	仅有的	的	这	线	的	白色的	.

他当时只感觉到那条白线。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rəʊz][ænd; ənd] ['waɪdnd] ,

As	it	rose	and	widened	,
作为	它	玫瑰	和	扩大	,

随着它上升和扩张，

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

he	hardly	knew	how	or	when	he	altered	the	course	of	the	plane	.
他	几乎	知道	如何	或者	什么时候	他	已修改	这	课程	的	这	飞机	.

他几乎不知道自己是如何或何时改变飞机航向的。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ,

But	at	last	,
但	在	最后的	,

但最终，

[wɪð] [æn; ən] ['efət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] — [wen] [ðə; ði] [waɪt]

with	an	effort	that	he	was	fearful	he	could	not	make	—	when	the	white
和	一个	努力	那	他	曾是	可怕	他	可以	不是	制作	—	什么时候	这	白色的

[rəʊld] [aʊt] [bɪ'niːθ] [hɪm] — [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

rolled	out	beneath	him	—	he	shut	off	the	engine	.
滚动	出去	下面	他	—	他	关闭	离开	这	引擎	.

他竭尽全力，尽管他害怕自己无法做到——当白色在他脚下滚滚而来时——他关掉了引擎。

[æt; ət][θriː] : - [piː] . [em] . ,

At	3	:	35	P	.	M	.	,
在	3	:	-	P	.	M	.	,

下午3点35分

[ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['lændɪŋ] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊndɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gleərɪŋ] [waɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] -

the	rubber	landing	wheels	were	bounding	over	the	glaring	white	of	a	shell	-
这	橡皮	降落	车轮	是	边界	超过	这	刺眼	白色的	的	一个	壳	-

[struːn] [biːtʃ] .

strewn	beach	.
散落的	海滩	.

橡胶着陆轮在遍布贝壳的耀眼白色沙滩上弹跳着。

[ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd] [bɔɪ] [stɪl] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ˈməʊʃnləs] ,

The	exhausted	boy	still	sat	in	his	seat	,	motionless	,
这	筋疲力尽的	男生	仍然	卫星	在	他的	座位	,	静止不动	,

疲惫不堪的男孩仍然一动不动地坐在座位上。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [jet] [ˈgrɑːspɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)l][ˈliːvə(r)] .

his	head	on	his	breast	and	his	fingers	yet	grasping	the	idle	lever	.
他的	头	在	他的	胸部	和	他的	手指	然而	抓握	这	闲置的	杠杆	.

他头埋在胸前，手指仍然紧紧抓着空转杆。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [aʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪˈdɪə] , [riːtʃt] [ðə; ði][bəˈhɑːməz][ɪn][æn; ən] [ˈeərəpleɪn] ,

He	had	carried	out	his	great	idea	,	reached	the	Bahamas	in	an	aeroplane	,
他	有	携带	出去	他的	伟大的	主意	,	达到	这	巴哈马	在	一个	飞机	,

他实现了自己的伟大构想，乘飞机抵达了巴哈马群岛。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][speə(r)] . [-]

but	with	nothing	to	spare	.	[	176	]
但	和	没有什么	到	空闲的	.	[	-	]

但没有任何余量。[176]

[ʌnˈtɪl] [ˈændi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈnʌmnəs] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] ,

Until	Andy	was	able	to	get	the	numbness	out	of	his	limbs	,
直到	安迪	曾是	有能力的	到	得到	这	麻木	出去	的	他的	四肢	,

直到安迪四肢的麻木感消失为止，

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .

he	gave	no	thought	to	his	surroundings	.
他	给予	不	想法	到	他的	周围环境	.

他丝毫没有顾及周围的环境。

[æt; ət][lɑːst] , [ˈkriːpɪŋ] [ˈstɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈtʃiːvd]

At	last	,	creeping	stiffly	from	the	machine	,	he	found	that	he	had	achieved
在	最后的	,	爬行	僵硬地	从	这	机器	,	他	成立	那	他	有	已达成

[hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n] :

his	ambition	:
他的	志向	:

最后，他僵硬地从机器里爬出来，发现自己已经实现了目标：

[ðə; ði] [smuːð] , [waɪd] [biːtʃ] , [tʃɔːk] - [waɪt] [frɒm; frəm] [ˈmɪnɪt] [ʃelz] ,

the	smooth	,	wide	beach	,	chalk	-	white	from	minute	shells	,
这	光滑的	,	宽的	海滩	,	粉笔	-	白色的	从	分钟	贝壳	,

宽阔平坦的沙滩，因遍布细小的贝壳而呈现粉笔般的白色。

[ðə; ði] [ˈsɒftli] [ˈsɜːdʒɪŋ] [siː] [ˈʃeɪdɪd] [ˈɪntuː][ɔːl] [kˈʌləz] [ɒv; əv] [bluː] [baɪ] [ˈʃæləʊ] [bɑːrz][ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [kiːz] ,

the	softly	surging	sea	shaded	into	all	colors	of	blue	by	shallow	bars	and	outlying	keys	,
这	轻轻	滔滔	海	阴影	进入	全部	颜色	的	蓝色的	经过	浅的	酒吧	和	边远	钥匙	,

浅滩和离岸岛屿将波光粼粼的大海染成各种蓝色。

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [griːn] [θruː] [wɪtʃ] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [pɑːmz] [rəʊz][ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] [ʌmˈbrelə] - [laɪk] [ˈfəʊliɪdʒ] ,

the	distant	ridge	of	green	through	which	,	here	and	there	,	palms	rose	and	spread	their	umbrella	-	like	foliage	,
这	遥远	岭	的	绿色的	通过	哪个	,	这里	和	那里	,	棕榈树	玫瑰	和	传播	他们的	伞	-	喜欢	叶子	,

远处绿色的山脊上，不时有棕榈树拔地而起，伸展着伞状的枝叶。

[ɔːl][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] .

all	told	him	that	he	was	at	last	in	the	tropics	.
全部	讲述	他	那	他	曾是	在	最后的	在	这	热带	.

所有人都告诉他，他终于来到了热带地区。

[bʌt; bət] [weə(r)] ?

But	where	?
但	在哪里	?

但是在哪里呢?

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

When	he	could	,	he	made	his	way	to	the	water's	edge	.
什么时候	他	可以	,	他	制成	他的	方式	到	这	水的	边缘	.

只要有机会，他就会走到水边。

[ə; eɪ][stɑː(r)] - [fɪʃ] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	star	-	fish	lay	at	his	feet	.
一个	星星	-	鱼	躺	在	他的	脚	.

一只海星躺在他的脚边。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [mait] [hæv; həv] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] ['nʌgɪt] [ɒv; əv][gəʊld] .

He	grasped	it	as	another	boy	might	have	caught	up	a	nugget	of	gold	.
他	抓住	它	作为	其他	男生	可能	有	捕捉	向上	一个	金块	的	金子	.

他像其他男孩抓住金块一样紧紧抓住了它。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rəʊld] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [swel] .

Then	another	object	rolled	in	on	the	swell	.
然后	其他	目的	滚动	在	在	这	膨胀	.

然后，另一个物体随着涌浪滚了过来。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] .

At	the	first	sight	of	it	,	the	boy	smiled	.
在	这	第一的	视线	的	它	,	这	男生	微笑	.

男孩第一眼看到它就笑了。

[ðen] [ðə; ði] [smaɪl] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Then	the	smile	disappeared	,	and	he	sprang	forward	and	secured	the	floating	object	.
然后	这	微笑	消失	,	和	他	弹簧	向前	和	安全	这	漂浮的	目的	.

然后笑容消失了，他猛地向前一跃，抓住了漂浮的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənd] [tɪn] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒrɪndʒ] ['mɑːməleɪd] .

It	was	an	opened	tin	that	had	contained	English	orange	marmalade	.
它	曾是	一个	打开	锡	那	有	包含	英语	橙子	果酱	.

那是一个打开的罐头，里面装的是英国橙子果酱。

“ [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] ['stiːmə(r)] , ” [θɔːt] ['ændi] .

“	From	some	passing	steamer	,	”	thought	Andy	.
“	从	一些	通过	汽船	,	”	想法	安迪	.

“是从一艘过往的轮船上来的，”安迪心想。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði][kæn; kən][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['luːs(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Then	he	saw	that	the	label	on	the	can	was	not	yet	loosened	by	the	water	.
然后	他	锯	那	这	标签	在	这	能	曾是	不是	然而	松动	经过	这	水	.

然后他发现罐子上的标签还没有被水冲松。

“ [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [biːn] ['floʊtɪn] - [lɒŋ] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	It	hasn't	been	floatin	'	long	,	though	,	”	he	added	.
“	它	还没有	到过	漂浮	-	长的	,	尽管	,	”	他	额外	.

“不过，它漂浮的时间并不长，”他补充道。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

“	Looks	as	if	some	Englishman	isn't	far	away	.
“	看起来	作为	如果	一些	英国人	不是	远的	离开	.

“看来某个英国人离得不远了。”

" [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [biːtʃ] [kɜːvd] ['ɪntuː] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][beɪ] .

"	Ahead	of	him	the	beach	curved	into	what	seemed	to	be	a	bay	.
"	前方	的	他	这	海滩	弯曲	进入	什么	似乎	到	是	一个	湾	.

"在他面前，沙滩弯曲成一个看起来像海湾的地方。"

[ðə; ði]['pelɪkən][wɒz; wəz] [haɪ] [-]

The	Pelican	was	high	[	177	]
这	鹈	曾是	高的	[	-	]

鹈鹕高[177]

[ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [maɪt] [mə'lest] [ˌaɪ 'tiː] .

above	the	water	,	and	there	was	no	living	thing	in	sight	that	might	molest	it	.
多于	这	水	,	和	那里	曾是	不	活的	事物	在	视线	那	可能	骚扰	它	.

水面上，周围没有任何生物会骚扰它。

[glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['eksəsaɪz] , ['ændi][bɪ'gæn] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Glad	of	an	opportunity	to	get	some	exercise	,	Andy	began	trotting	along	the
高兴的	的	一个	机会	到	得到	一些	锻炼	,	安迪	开始	小跑	沿着	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

安迪很高兴有机会锻炼身体，于是开始沿着海滩小跑。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][belt][ɒv; əv] [riːfs] [ænd; ənd][smɔːlə(r)] [kiːz] ,

Far	to	the	south	,	beyond	a	belt	of	reefs	and	smaller	keys	,
远的	到	这	南	,	超过	一个	腰带	的	珊瑚礁	和	较小的	钥匙	,

在遥远的南方，越过一片礁石和小岛带，

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [waɪt] , — ['ʌðə(r)] ['aɪləndz] , [nəʊ] [daʊt] ,

he	could	just	make	out	other	lines	of	white	,	—	other	islands	,	no	doubt	,
他	可以	只是	制作	出去	其他	线条	的	白色的	,	—	其他	岛屿	,	不	怀疑	,

他隐约能看到其他白色的线条——毫无疑问，那是其他岛屿。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][seɪl][ɪn] [saɪt] .

but	nowhere	was	there	a	sail	in	sight	.
但	无处	曾是	那里	一个	帆	在	视线	.

但周围却看不到任何帆的踪影。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ˌnɪə'baɪ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət][ðæt] , "

"	But	I	guess	there's	someone	nearby	,	and	an	Englishman	at	that	,	"
"	但	我	猜测	有	某人	附近	,	和	一个	英国人	在	那	,	"

['spekjuleit] ['ændi] .

speculated	Andy	.
推测	安迪	.

"但我猜附近应该有人，而且还是个英国人，"安迪猜测道。

" [sɪns] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn] [saɪt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][kəʊv][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	Since	he	isn't	in	sight	,	he	must	be	in	the	cove	behind	the	point	.
"	自从	他	不是	在	视线	,	他	必须	是	在	这	海湾	在后面	这	观点	.

"既然看不到他，他肯定在岬角后面的小海湾里。"

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

"	When	the	boy	reached	the	turn	in	the	shore	,
"	什么时候	这	男生	达到	这	转动	在	这	支撑	,

"当男孩走到岸边拐弯处时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	was	astounded	to	see	just	the	opposite	of	the	solitude	in	which	he
他	曾是	震惊	到	看	只是	这	对面的	的	这	孤独	在	哪个	他

[hæd; həd] [ə'lait] .

had	alighted	.
有	下车	.

他惊讶地发现，眼前的景象与他最初降落的寂静截然相反。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ] [pɑːmz] [hʌŋ] ['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)]

At	the	bottom	of	the	bay	,	where	a	group	of	cocoa	palms	hung	almost	over
在	这	底部	的	这	湾	,	在哪里	一个	团体	的	可可	棕榈树	悬挂	几乎	超过

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

在海湾底部，一群可可树几乎垂到水面上，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

the	sight	of	a	thatched	hut	met	his	eye	.
这	视线	的	一个	茅草屋顶	小屋	遇见	他的	眼睛	.

他的目光落在了茅草屋上。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['æŋkəd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kəʊv] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

In	front	of	it	,	and	anchored	several	hundred	yards	out	in	the	cove	,	was	a
在	正面	的	它	,	和	锚定	一些	百	码	出去	在	这	海湾	,	曾是	一个

[trɪm] ['skuːnə(r)] ,

trim	schooner	,
修剪	大篷车	,

在它前面，几百码外的小海湾里停泊着一艘修长的纵帆船。

[hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] [fɜːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['ɔːnɪŋ] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dek] .

her	sails	furled	and	a	white	awning	covering	her	deck	.
她	帆	卷曲	和	一个	白色的	棚	覆盖	她	甲板	.

她的帆已收起，甲板上覆盖着白色的遮阳篷。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] [beɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [boʊts] ,

Here	and	there	over	the	wide	bay	were	small	boats	,
这里	和	那里	超过	这	宽的	湾	是	小的	船	,

宽阔的海湾上零星散布着一些小船。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [blæk] [men] , ['neɪkɪd] [tuː; tə]

in	each	of	which	he	could	see	two	and	sometimes	three	black	men	,	naked	to
在	每个	的	哪个	他	可以	看	二	和	有时	三	黑色的	男人	,	裸	到

[ðə; ði] [weɪst] .

the	waist	.
这	腰部	.

在每一幅画中，他都能看到两个，有时甚至是三个黑人男子，赤裸着上身。

“ ['ðer] [dɪ'vɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['spʌndʒɪz] [ɔː(r)] - -

“	They're	divin	'	for	sponges	or	tongin	'
“	它们是	神圣	-	为了	海绵	或者	-	-

“他们要么在潜水捕海绵，要么在用长舌捕捞。”

- [ɪm] ,

'	em	,
-	呃	,

他们，

” [sed] ['ændi] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [dʒi'ɒgrəfi] ['pɪktʃəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

”	said	Andy	to	himself	as	the	old	geography	pictures	came	into	his	mind	.
”	说	安迪	到	他自己	作为	这	老的	地理	图片	来了	进入	他的	头脑	.

“安迪自言自语道，脑海中浮现出以前的地理图片。”

[bɪ'fɔː(r)] [-]

Before	[	178	]
前	[	-	]

之前[178]

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - [laɪk] [siːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld]

he	could	feast	his	eyes	further	with	the	picture	-	like	scene	,	he	was	startled
他	可以	盛宴	他的	眼睛	更远	和	这	图片	-	喜欢	场景	,	他	曾是	惊慌

[tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] .

to	hear	a	voice	.
到	听到	一个	嗓音	.

他还沉浸在如画般的美景中，突然听到一个声音，吓了一跳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ɪn] [waɪt] [dʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pænəmɑː][hæt] ,

At	the	same	moment	a	white	man	,	in	white	duck	and	a	Panama	hat	,
在	这	相同的	片刻	一个	白色的	男人	,	在	白色的	鸭子	和	一个	巴拿马	帽子	,

与此同时，一个白人男子，身穿白色鸭绒服，头戴巴拿马草帽，

[stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːmz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

stepped	from	the	shade	of	the	palms	lining	the	beach	.
步	从	这	阴影	的	这	棕榈树	衬垫	这	海滩	.

从沙滩边棕榈树的阴凉处走出来。

“ [haʊd] [duː; də] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['æksent] .

“	How'd	do	?	”	exclaimed	the	man	in	a	decided	English	accent	.
“	怎么做到的	做	?	”	惊呼	这	男人	在	一个	决定	英语	口音	.

“你好吗？”那人用一口地道的英国口音说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][dʒʌst] [ə'laɪt] [ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] ? ”

“	Did	you	just	alight	in	an	aeroplane	?	”
“	做过	你	只是	点燃	在	一个	飞机	?	”

你刚才是从飞机上下来的吗?

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .

“	You	saw	me	?	”	exclaimed	Andy	.
“	你	锯	我	?	”	惊呼	安迪	.

“你看见我了？”安迪惊呼道。

“ [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] .

“	I	was	on	my	schooner	and	watched	you	for	a	long	time	with	the	glass	.
“	我	曾是	在	我的	大篷车	和	观看	你	为了	一个	长的	时间	和	这	玻璃	.

“我当时在我的帆船上，用玻璃观察了你很久。”

[kʌm] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] ? ”

Come	across	from	Florida	?	”
来	穿过	从	佛罗里达	?	”

你是从佛罗里达过来的吗?

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Yes	,	”	answered	the	boy	.
“	是的	,	”	回答	这	男生	.

“是的，”男孩回答道。

“ [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? ”

“	What	place	is	this	?	”
“	什么	地方	是	这	?	”

这是哪里?

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] [bæŋks] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , “ ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] .

“	One	of	the	Grande	Banks	,	”	replied	the	stranger	,	“	generally	speaking	.
“	一	的	这	格兰德	银行	,	”	回复	这	陌生人	,	“	一般来说	请讲	.

“大银行之一，”陌生人回答说，“一般来说。”

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'saɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ləʊk(ə)l] [nems] .

To	be	precise	,	you	have	your	choice	of	several	local	names	.
到	是	精确的	,	你	有	你的	选择	的	一些	当地的	姓名	.

确切地说，您可以选择几个本地名称。

[maɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɪz] [pɑːm] [triː] [kəʊv] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

Mine	,	for	this	,	is	Palm	Tree	Cove	,	I	believe	.	”
矿	,	为了	这	,	是	棕榈	树	海湾	,	我	相信	.	”

我觉得，我选的应该是棕榈树湾。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['leɪtən] — ['ændruː] ['leɪtən] .

“	My	name	is	Leighton	—	Andrew	Leighton	.
”	我的	姓名	是	莱顿	—	安德鲁	莱顿	.

“我的名字是莱顿——安德鲁·莱顿。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	thought	I'd	try	it	to	see	if	I	could	.
我	想法	ID	尝试	它	到	看	如果	我	可以	.

我想试试看能不能做到。

[naʊ] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [wɜːd] [tuː; tə] [maɪ] [fəʊks] [ðæt] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [get] [bæk] .

Now	,	I've	got	to	get	word	to	my	folks	that	I'm	all	right	,	and	get	back	.
现在	,	我已经	得到	到	得到	单词	到	我的	各位	那	我是	全部	正确的	,	和	得到	后退	.

现在，我得赶紧通知家人我平安无事，然后回去。

” ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] ['ænˌdiz] [hænd] .

”	Meanwhile	the	Englishman	had	shaken	Andy's	hand	.
”	同时	这	英国人	有	摇晃	安迪的	手	.

与此同时，那位英国人与安迪握了手。

“ [ðæts] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['lɑːfɪŋ] .

“	That's	not	so	easy	,	”	he	answered	,	laughing	.
”	那就是	不是	所以	简单的	,	”	他	回答	,	笑	.

“那可没那么容易，”他笑着回答。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ; [ɪts] [ɒf] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ruːt] .

“	The	place	is	uninhabited	;	it's	off	the	steamer	route	.
”	这	地方	是	无人	;	它是	离开	这	汽船	路线	.

“这个地方无人居住；它不在轮船航线上。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] ; [wɪr] [-]

I	don't	belong	here	;	we're	[	179	]
我	不	属于	这里	;	是	[	-	]

我不属于这里；我们是[179]

[prə'spektɪŋ] [ðə; ði] [pɜːl] [ænd; ənd] [spʌndʒ] ['bɒtəms] .

prospecting	the	pearl	and	sponge	bottoms	.
勘探	这	珍珠	和	海绵	底部	.

勘探珍珠和海绵海底。

[aɪm][frɒm; frəm]['ændrəs] .

I'm	from	Andros	.
我是	从	安德罗斯	.

我来自安德罗斯岛。

[wiːl; wil][biː; bi] ['liːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .

We'll	be	leaving	in	a	day	or	so	.
出色地	是	离开	在	一个	天	或者	所以	.

我们大概一两天后就会离开。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

You	can	go	with	us	.
你	能	去	和	我们	.

你可以和我们一起去。

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['nasaʊ; 'næsɔː] , [ɔː(r)] [send] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [kæn; kən] ['keɪb(ə)l] . ”

I'll	send	you	to	Nassau	,	or	send	word	for	you	—	you	can	cable	.	”
患病的	发送	你	到	拿骚	,	或者	发送	单词	为了	你	—	你	能	电缆	.	”

我会派你去拿骚，或者替你捎个信——你可以发电报过去。”

“ [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɒn]['ændrəs]['aɪlənd] ? ”

“	You	live	on	Andros	Island	?	”
”	你	居住	在	安德罗斯	岛	?	”

你住在安德罗斯岛吗?

“ [ai][hæv; həv][fruːt][lændz][ðeə(r)][ænd; ənd]['saɪsl] . ”

“	I	have	fruit	lands	there	and	sisal	.	”
”	我	有	水果	土地	那里	和	剑麻	.	”

“我在那里有果园和剑麻种植地。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪm][ə'blaɪdʒd] , ” [bɪ'gæn]['ændi] .

“	I'm	sure	I'm	obliged	,	”	began	Andy	.
”	我是	当然	我是	有义务	,	”	开始	安迪	.

“我当然有义务这样做,”安迪说道。

“ [ɪts] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	It's	good	of	you	.
”	它是	好的	的	你	.

“你真好。”

[ai] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] .

I	haven't	any	money	.
我	还没有	任何	钱	.

我没钱。

” [ðə; ði][mæn] [lɑːft] .

“	The	man	laughed	.
”	这	男人	笑了	.

那人笑了。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [gest] , ” [hiː; hi] [sed] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

“	I	shall	be	delighted	to	have	you	as	my	guest	,	”	he	said	,	still	smiling	.
”	我	将	是	高兴极了	到	有	你	作为	我的	客人	,	”	他	说	,	仍然	微笑	.

“我非常乐意邀请您做我的客人,”他笑着说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	And	if	you	are	in	a	hurry	,	I'll	take	you	over	to	-	night	.	”
”	和	如果	你	是	在	一个	匆忙	,	患病的	拿	你	超过	到	-	夜晚	.	”

“如果你赶时间，我今晚就带你过去。”

“ [aɪm][nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] , ” [bɪ'gæn]['ændi] ,

“	I'm	not	in	a	hurry	to	leave	this	,	”	began	Andy	,
”	我是	不是	在	一个	匆忙	到	离开	这	,	”	开始	安迪	,

“我并不急于离开这里,”安迪开口说道。

['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'baʊt][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['kæmiəʊ] - [laɪk] [beɪ] .

sweeping	his	arm	about	to	include	the	cameo	-	like	bay	.
扫荡	他的	手臂	关于	到	包括	这	客串	-	喜欢	湾	.

他挥动手臂，将那像浮雕一样的海湾也囊括其中。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] : [ai]['hædnt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ai][hæd; həd]

“	But	you	can	understand	:	I	hadn't	permission	to	come	,	and	,	if	I	had
”	但	你	能	理解	:	我	之前没有	允许	到	来	,	和	,	如果	我	有

,

,

,

“但你应该能理解：我没有得到允许就来了，而且，即使我得到了，

[ai] [sə'pəʊz] [maɪ]['peərənts] [wʊd] [biː; bi] ['wʌrɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . ”

I	suppose	my	parents	would	be	worrying	until	they	heard	from	me	.	”
我	认为	我的	父母	会	是	令人担忧	直到	他们	听到	从	我	.	”

我想，在我联系他们之前，我的父母肯定会一直担心。

“ [nɒt] [ʌn'laɪkli] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] .
“ Not unlikely , ” said the man in white .
“ 不是 不太可能 , ” 说 这 男人 在 白色的 .

“并非不可能，”白衣男子说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns] , [ɔː(r)][send] [wɜːd] .
“ I think you ought to go at once , or send word .
“ 我 思考 你 应该 到 去 在 一次 , 或者 发送 单词 .

“我认为你应该立刻去，或者捎个信。”

['eni] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
Any little excitement of this kind is enjoyable .
任何 小的 激动 的 这 种类 是 令人愉悦 .

这种小小的刺激感总是令人愉悦的。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] — [aɪv]
If you don't mind , I'd like to have a look at your flying machine — I've
如果 你 不 头脑 , ID 喜欢 到 有 一个 看 在 你的 飞行 机器 — 我已经
['nevə(r)] [siːn] [wʌn] ,
never seen one ,
绝不 已见 一 ,

如果您不介意，我想看看您的飞行器——我从来没见过。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
as you can imagine .
作为 你 能 想象 .

正如你所想的那样。

[aɪ] ['reəli] [gəʊ]['iːv(ə)n][tuː; tə]['nasaʊ; 'næsɔː] — [lɪvd; 'laɪvd][ɒn]['ændrəs] ['twenti] [j'iəz] .
I rarely go even to Nassau — lived on Andros twenty years .
我 很少 去 甚至 到 拿骚 — 居住地 在 安德罗斯 二十 年 .

我很少去拿骚——我在安德罗斯岛住了二十年。

” [glæd][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['ʃəʊmən] , ['ændi] [led][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə]
” Glad to act as showman , Andy led his new friend back along the beach to
” 高兴的 到 行为 作为 表演者 , 安迪 引领 他的 新的 朋友 后退 沿着 这 海滩 到
[ðə; ði] ['pelɪkən] .
the Pelican .
这 鹈

“安迪很乐意扮演表演者的角色，他带着他的新朋友沿着海滩回到了鹈鹕酒吧。”

[ɪn] [-]
In [180]
在 [-]

[180]

[ðə; ði] [ʃɔːt] [trɪp] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,
the short trip he related how he came to be in possession of the aeroplane ,
这 短的 旅行 他 有关的 如何 他 来了 到 是 在 拥有 的 这 飞机 ,

在这次短暂的旅程中，他讲述了自己如何得到这架飞机的经过。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] , [hɪz; ɪz] [leɪt] ['ʌŋk(ə)l] ,
how it was made , and finally he told of his parents , his late uncle ,
如何 它 曾是 制成 , 和 最后 他 讲述 的 他的 父母 , 他的 晚的 叔叔 ,

他讲述了制作过程，最后还谈到了他的父母和已故的叔叔。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ændəsn] .
and of Captain Anderson .
和 的 队长 安德森 .

以及安德森船长。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['diːteɪl] ,

Reaching	**the**	**car**	**he**	**explained**	**it**	**in**	**detail**	**,**
到达	这	车	他	解释	它	在	细节	,

走到车旁，他详细地解释了一番。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [stʊd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]

and	**then**	**while**	**the**	**Englishman**	**stood**	**back**	**as**	**if**	**to**	**feast**	**his**	**eyes**	**on**	**the**
和	然后	尽管	这	英国人	站立	后退	作为	如果	到	盛宴	他的	眼睛	在	这

['wʌndə(r)] ,

wonder	**,**
想知道	,

然后，当那位英国人退后一步，仿佛要饱览这奇景时，

['ændi] [sed] :

Andy	**said**	**:**
安迪	说	:

安迪说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][drɪŋk] .

“ If	**you**	**don't**	**mind**	**,**	**I'll**	**have**	**a**	**bite**	**of**	**lunch**	**and**	**a**	**drink**	**.**
“ 如果	你	不	头脑	,	患病的	有	一个	咬	的	午餐	和	一个	喝	.

“如果你不介意的话，我想吃点午饭，喝点东西。”

” [æz; əz] [ɪf] [ɪm'bærəst] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

” As	**if**	**embarrassed**	**,**	**the**	**stranger**	**raised**	**his**	**hand**	**.**
” 作为	如果	尴尬的	,	这	陌生人	提高	他的	手	.

陌生人似乎有些尴尬，举起了手。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [maɪ] [bɔɪ] — [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] .

“ Excuse	**me**	**,**	**my**	**boy**	**—**	**I**	**might**	**have**	**known**	**.**
“ 原谅	我	,	我的	男生	—	我	可能	有	已知	.

“对不起，孩子——我本该知道的。”

[kænt] [juː; jʊ] [pə'spəʊn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'freʃmənt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [maɪ] ['skuːnə(r)] ?

Can't	**you**	**postpone**	**your**	**refreshment**	**until**	**we**	**can**	**reach**	**my**	**schooner**	**?**
不能	你	推迟	你的	清爽	直到	我们	能	抵达	我的	大篷车	?

您能不能等到我们到达我的帆船那里再享用茶点?

” ['ændi] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

” Andy	**thought**	**a**	**moment**	**.**
” 安迪	想法	一个	片刻	.

安迪沉思片刻。

“ [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hɪə(r)] — [ai] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flaɪt] [ænd; ənd]

“ I	**don't**	**like**	**to**	**leave**	**the**	**machine**	**here**	**—**	**I**	**think**	**I'll**	**make**	**a**	**little**	**flight**	**and**
“ 我	不	喜欢	到	离开	这	机器	这里	—	我	思考	患病的	制作	一个	小的	航班	和

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kəʊv] . ”

take	**it**	**around**	**in**	**the**	**cove**	**.**	**”**
拿	它	大约	在	这	海湾	.	”

“我不喜欢把机器留在这里——我想我会带它飞一小段路，在海湾里转转。”

“ ['eksələnt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][mæn] .

“ Excellent	**,**	**”**	**agreed**	**the**	**man**	**.**
“ 出色的	,	”	同意	这	男人	.

“很好，”那人赞同道。

“ [aɪl] [biː; bi] [praʊd] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ,

“ I'll	**be**	**proud**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**and**	**bowing**	**,**
“ 患病的	是	自豪的	,	”	他	去	在	,	和	一个	微笑	和	鞠躬	,

“我会感到自豪的，”他笑着鞠躬说道。

“ [tuː; tə][biː; bi][həʊst][tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] .

“	to	be	host	to	both	the	aeroplane	and	the	aviator	.
”	到	是	主持人	到	两个都	这	飞机	和	这	飞行员	.

“既要接待飞机，又要接待飞行员。”

[ænd; ənd] [aɪl] [wɒtʃ] —

And	I'll	watch	—
和	患病的	手表	—

我会看着——

” [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː] ['ænˌdiz] [aɪz] .

”	A	mischievous	look	came	into	Andy's	eyes	.
”	一个	恶作剧	看	来了	进入	安迪的	眼睛	.

安迪眼中闪过一丝狡黠的光芒。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði][hɑːd] [biːtʃ] [riːtʃt] [bæk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ɪn'klaɪn]

Some	distance	ahead	of	him	the	hard	beach	reached	back	over	a	gentle	incline
一些	距离	前方	的	他	这	难的	海滩	达到	后退	超过	一个	温和的	倾斜

[ðæt] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [laɪk][ə; eɪ][waɪd] [rəʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fens] - [laɪk] ['kəʊkəʊ] . [-]

that	made	its	way	like	a	wide	road	between	the	fence	-	like	cocoas	.	[	181	]
那	制成	它是	方式	喜欢	一个	宽的	路	之间	这	栅栏	-	喜欢	可可	.	[	-	]

在他前方不远处，坚硬的沙滩沿着缓坡延伸，像一条宽阔的道路，蜿蜒在篱笆般的可可树之间。[181]

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði][kɑː(r)][ʌp] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə][get] [ʌp] [mə'mentəm] .

“	I'll	have	to	get	the	car	up	there	,	”	he	said	,	“	to	get	up	momentum	.
”	患病的	有	到	得到	这	车	向上	那里	,	”	他	说	,	“	到	得到	向上	势头	.

“我得把车开上去，”他说，“才能获得动力。”

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] ? ”

Do	you	mind	giving	me	a	hand	?	”
做	你	头脑	给予	我	一个	手	?	”

你介意帮我个忙吗?

“ [dɪ'laɪtɪd] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fruːt] ['grəʊə(r)] .

“	Delighted	,	I'm	sure	,	”	answered	the	fruit	grower	.
”	高兴极了	,	我是	当然	,	”	回答	这	水果	种植者	.

“我确信他很高兴，”果农回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][maɪ][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['viːəkl] .

“	It	will	probably	be	my	first	and	last	experience	with	such	a	vehicle	.
”	它	将要	大概	是	我的	第一的	和	最后的	经验	和	这样的	一个	车辆	.

“这可能是我第一次也是最后一次体验这种车辆。”

” ['ænˌdiz] ['twɪŋk(ə)l] [spred] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	Andy's	twinkle	spread	into	a	smile	.
”	安迪的	闪烁	传播	进入	一个	微笑	.

安迪的眼神从闪烁逐渐变成了微笑。

[wen] [ðə; ði] ['pelɪkən] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

When	the	Pelican	had	been	pushed	to	the	top	of	the	slope	and	was
什么时候	这	鹈	有	到过	推动	到	这	顶部	的	这	坡	和	曾是

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [flaɪt] ,

ready	for	a	new	flight	,
准备好	为了	一个	新的	航班	,

当鹈鹕号飞机被推到坡顶，准备进行新一轮飞行时

[hiː; hi] [krɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

he	crawled	to	his	seat	.
他	爬行	到	他的	座位	.

他爬回座位上。

[ðə; ði] [waɪt] - ['kɒstju:md] [mæn][wɒz; wəz] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] , ['wɒtʃɪŋ] ['evri] ['di:teɪl] .

The	white	-	costumed	man	was	backing	away	,	watching	every	detail	.
这	白色的	-	戏服	男人	曾是	后盾	离开	,	观看	每一个	细节	.

身穿白衣的男子一边后退，一边观察着每一个细节。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:tɪd] ,

As	soon	as	he	was	seated	,
作为	很快	作为	他	曾是	坐着	,

他刚坐下，

['ændi] ['lu:s(ə)nd] [ðə; ði] [kɔ:dz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][tɪn][ɒv; əv] ['gæsəli:n] [ɒn][ðə; ði]['ekstrə] [si:t] [ænd; ənd] [ɑ:skt]

Andy	loosened	the	cords	holding	the	tin	of	gasoline	on	the	extra	seat	and	asked
安迪	松动	这	绳索	保持	这	锡	的	汽油	在	这	额外的	座位	和	问

[hɪz; ɪz]['æfəb(ə)l][həʊst] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] [weə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [get] [ˌaɪ 'ti:]['leɪtə(r)] .

his	affable	host	if	he	would	put	it	aside	where	he	might	get	it	later	.
他的	和蔼可亲	主持人	如果	他	会	放	它	旁边	在哪里	他	可能	得到	它	之后	.

安迪松开了固定在备用座位上的汽油罐的绳子，问和蔼的主人能否把它放在一边，以便他以后可以取用。

“ [aɪ'd] [θɪŋk] [jʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'blaɪdʒɪŋli]

“	I'd	think	you'd	carry	it	with	you	,	”	suggested	the	stranger	,	as	he	obligingly
“	ID	思考	你会	携带	它	和	你	,	”	建议	这	陌生人	,	作为	他	乐意地

[kəm'plaɪd] .

complied	.
遵命	.

“我想你应该随身带着它吧，”陌生人建议道，并顺从地照做了。

“ [aɪ] [wʊd] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ændi] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [si:t] .

“	I	would	,	”	answered	Andy	,	“	but	I	want	the	seat	.
“	我	会	,	”	回答	安迪	,	“	但	我	想	这	座位	.

“我愿意，”安迪回答说，“但我想要那个座位。”

[dʒʌmp][ɪn] . ”

Jump	in	.	”
跳	在	.	”

跳进去。”

“ [ˌem 'i:] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

“	Me	?	”	exclaimed	the	man	.
“	我	?	”	惊呼	这	男人	.

“我？”那人惊呼道。

“ [ɒn] [ðæt] ? ”

“	On	that	?	”
“	在	那	?	”

“关于那件事？”

“ [aɪ][dʒʌst] [krɒst] [ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ʌp] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	just	crossed	the	gulf	stream	,	a	thousand	feet	up	,	”	answered	the	boy	.
“	我	只是	交叉	这	海湾	溪流	,	一个	千	脚	向上	,	”	回答	这	男生	.

“我刚刚飞越了墨西哥湾暖流，当时在一千英尺高的地方，”男孩回答道。

“ [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['kæri] [tu:] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði][mæn] , [hu:] [si:md] [mɔ:(r)]

“	I	—	I	didn't	know	it	would	carry	two	,	”	began	the	man	,	who	seemed	more
“	我	—	我	没有	知道	它	会	携带	二	,	”	开始	这	男人	,	WHO	似乎	更多的

[sə'praɪzd] [ðæn; ðən] [ə'lɑ:md] .

surprised	than	alarmed	.
惊讶	比	惊慌	.

“我——我不知道它能装两个人，”那人开口说道，语气中更多的是惊讶而不是惊慌。

“ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	It	has	,	”	answered	the	boy	.
“	它	有	,	”	回答	这	男生	.

“有的，”男孩回答道。

“ [kʌm] [ɒn] .
“ Come on .
“ 来 在 .

“快点。

” [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [tɜːnd] ['ɪnstəntli] [-]
” The surprise of the man turned instantly [182]
” 这 惊喜 的 这 男人 转向 即刻 [-]

“男人的惊讶瞬间变成了[182]

['ɪntuː]['əʊpən] [dɪ'laɪt] .
into open delight .
进入 打开 喜 .

欣喜若狂。

[hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['set(ə)ld] ,
He crawled into the seat , and almost before he was settled ,
他 爬行 进入 这 座位 , 和 几乎 前 他 曾是 定居 ,

他爬进座位，几乎还没坐稳，

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [naʊ] ['kɒnfɪdənt] ['ændi] [hæd; həd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ['siːwəd] ,
the proud and now confident Andy had shot his pride and joy seaward ,
这 自豪的 和 现在 自信的 安迪 有 射击 他的 自豪 和 喜悦 向海 ,
[skɪmd] [wʌn] [ləʊ] ['rəʊlə(r)] ,
skimmed one low roller ,
脱脂 一 低的 滚筒 ,

骄傲而自信的安迪驾驶着他心爱的飞机驶向大海，掠过了一个低矮的波浪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['maʊntɪŋ] ['skaɪwədz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'leɪtɪd] ['əʊvə(r)][ɪts]['ekstrə]
and was mounting skyward as if the machine were elated over its extra
和 曾是 安装 向天空 作为 如果 这 机器 是 欣喜若狂 超过 它是 额外的
['bɜːd(ə)n] .
burden .
负担 .

机器仿佛对额外的负担感到欣喜若狂，它向上攀升，直冲云霄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn]
It was not over a mile to the head of the cove and the cabin
它 曾是 不是 超过 一个 英里 到 这 头 的 这 海湾 和 这 舱
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pɑːmz] ,
beneath the palms ,
下面 这 棕榈树 ,

从这里到海湾尽头和棕榈树下的小屋不到一英里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪd] [ə; eɪ][də'rekt] [flaɪt] ['ðɪðə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
but the conditions made a direct flight thither impossible .
但 这 状况 制成 一个 直接的 航班 那里 不可能的 .

但由于当时的条件，直飞那里是不可能的。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [mə'ʃiːn] ,
Assured of his ability to control the powerful machine ,
保证 的 他的 能力 到 控制 这 强大的 机器 ,

他确信自己有能力控制这台强大的机器，

['ændi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['spaɪrəl] .
Andy sent her mounting up and up in a long spiral .
安迪 发送 她 安装 向上 和 向上 在 一个 长的 螺旋 .

安迪让她的坐骑向上盘旋，越升越高。

“ [dɪ'laɪtf(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][æt; ət][lɑːst] .
“ Delightful ! ” said the man at his side at last .
“ 愉快 ! ” 说 这 男人 在 他的 边 在 最后的 .

“太好了！”他身边的人终于说道。

“ [aɪm] [tʃɑːmd] .
“ I'm charmed .
” 我是 迷住了 .

我被迷住了。

” [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sə'praɪz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] [nɔː(r)][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
” To the boy's surprise , there was no trace of nervousness nor fear in his
” 到 这 男孩们 惊喜 , 那里 曾是 不 痕迹 的 紧张 也不 害怕 在 他的
['pæsənˌdʒərz] [vɔɪs] .
passenger's voice .
乘客的 嗓音 .

令男孩惊讶的是，乘客的声音里没有一丝紧张或恐惧。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['nɪəli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [naʊ] , ” [sed] ['ændi] .
“ I think we're nearly one thousand two hundred feet high now , ” said Andy .
” 我 思考 是 几乎 一 千 二 百 脚 高的 现在 , ” 说 安迪 .

“我想我们现在的高度应该接近一千二百英尺了，”安迪说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [ɔː(r)][mɔː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['pæsənˌdʒərz] ['ɑːnsə(r)] .
“ I think so , or more , ” was the passenger's answer .
” 我 思考 所以 , 或者 更多的 , ” 曾是 这 乘客的 回答 .

“我想是这样，甚至更糟，”乘客回答道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] ?
“ Can you look about ?
” 能 你 看 关于 ?

你能四处看看吗?

[ðə; ðɪ] [vjuː] [ɪz][suː'pɜːb] .
The view is superb .
这 看法 是 高超 .

景色绝佳。

” [ðə; ðɪ] ['eərəpleɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn] ['sɜːklz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][kəʊv] ,
” The aeroplane , which had risen in circles above the cove ,
” 这 飞机 , 哪个 有 升起 在 界 多于 这 海湾 ,

“那架在海湾上空盘旋的飞机，

[naʊ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ][waɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [waɪt] - ['mɑːrdʒɪnd] ['aɪləndz] , [riːfs] , [ænd; ənd] ['tʃæn(ə)lz] .
now commanded a wide view of white - margined islands , reefs , and channels .
现在 命令 一个 宽的 看法 的 白色的 - 边缘 岛屿 , 珊瑚礁 , 和 频道 .

现在，他可以俯瞰到白边岛屿、礁石和水道的广阔景象。

“ [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][left] , ” [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃmən] , “ [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]
“ Far over there to the left , ” went on the Englishman , “ although you can
” 远的 超过 那里 到 这 左边 , ” 去 在 这 英国人 , “ 虽然 你 能
['skeəsli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
scarcely see it ,
几乎 看 它 ,

“就在那边左边，”英国人继续说道，“虽然你几乎看不见它。”

[ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
is a bit of rock with a strange history .
是 一个 少量 的 岩石 和 一个 奇怪的 历史 .

这是一块有着奇特历史的岩石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [kiː] . ” [-]
It is known as Timbado Key . ” [183]
它 是 已知 作为 - 钥匙 . ” [-]

它被称为廷巴多岛。”[183]

“ [dʒʌmp][ɪn] , ” [sed] ['ændi] . [- - -]
“ Jump In , ” Said Andy . [184 - 185]
“ 跳 在 , ” 说 安迪 . [- - -]

“跳进去，”安迪说。[184-185]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [lɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] ['stɑːtɪd] .
There was a slight lurch of the car , and the passenger started .
那里 曾是 一个 轻微 困境 的 这 车 , 和 这 乘客 开始 .

车身轻微晃动了一下，乘客便开始走动。

“ ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ?
“ Anything wrong ?
“ 任何事物 错误的 ?

出什么事了吗?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ ['nʌθɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] .
“ Nothing , ” answered Andy .
“ 没有什么 , ” 回答 安迪 .

“没什么，”安迪回答道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] .
“ I was trying to look .
“ 我 曾是 尝试 到 看 .

我当时正在找。

[bʌt; bət] [ðɪs] - ? ”
But this Timbado ? ”
但 这 - ? ”

但这个廷巴多呢?

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] — “ [wʌn] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] .
“ It's a story , ” answered his companion — “ one that has never been written .
“ 它是 一个 故事 , ” 回答 他的 伴侣 — “ 一 那 有 绝不 到过 书面 .

“这是一个故事，”他的同伴回答说，“一个从未被写出来的故事。”

[aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
I'll tell it you this evening .
患病的 告诉 它 你 这 晚上 .

我今晚会告诉你。

” ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd] , [ðə; ði]['trædʒɪk] [teɪl]
” Instantly , and for the first time since he had landed , the tragic tale
” 即刻 , 和 为了 这 第一的 时间 自从 他 有 登陆 , 这 悲惨 故事
[ɒv; əv][ˌbiː 'eɪ] ,
of Ba ,
的 巴 ,

“巴的悲惨故事立刻浮现在他的脑海中，这是他着陆以来第一次讲述这个故事，

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , [rʌʃt] ['ɪntuː] ['ænˌdiz] [θɔːts] .
the colored man , rushed into Andy's thoughts .
这 有色 男人 , 匆忙 进入 安迪的 想法 .

那个黑人男子的身影突然闯入了安迪的思绪。

['stɑːtld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][bɑːz]['hɒrəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
Startled by his unexpected proximity to the scene of Ba's horrible experience ,
惊慌 经过 他的 意外 邻近 到 这 场景 的 ba 的 可怕 经验 ,

他被自己意外地靠近巴的可怕遭遇现场而吓了一跳。

[hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [ˈweivə] .

his	hand	had	moved	and	the	machine	had	wavered	.
他的	手	有	已搬	和	这	机器	有	犹豫不决	.

他的手动了一下，机器也晃动了一下。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfrægmənt(ə)ri] [ˈstɔːri] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ,

Then	,	as	the	fragmentary	story	came	back	to	him	,
然后	,	作为	这	片段	故事	来了	后退	到	他	,

然后，当他脑海中浮现出那些零碎的故事时，

[hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈdiːteɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l]

he	recalled	this	important	detail	of	it	—	the	man	who	had	sent	the	simple
他	召回	这	重要的	细节	的	它	—	这	男人	WHO	有	发送	这	简单的

,

,

,

他想起了这件事的一个重要细节——那个寄来这封简单信件的人

[hɑːf] [ˈsævɪdʒ] [ˌbiː ˈeɪ][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk] [pɜːl] [wɒz; wəz] “ [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkæptɪn] [huː]

half	savage	Ba	to	steal	the	great	pink	pearl	was	“	an	English	captain	who
一半	野蛮的	巴	到	偷	这	伟大的	粉色的	珍珠	曾是	“	一个	英语	队长	WHO

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn] [ˈændrəs] [ˈaɪlənd] . ”

lived	on	Andros	Island	.	”
居住地	在	安德罗斯	岛	.	”

半野蛮的巴偷走了那颗巨大的粉红色珍珠，而“巴是一位住在安德罗斯岛的英国船长”。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [lɑːst] .

“	Thank	you	,	”	answered	the	boy	at	last	.
“	感谢	你	,	”	回答	这	男生	在	最后的	.

“谢谢，”男孩最后回答道。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstə(r)] . — ”

“	I'll	be	glad	to	hear	it	,	Mr	.	—	”
“	患病的	是	高兴的	到	听到	它	,	先生	.	—	”

“我很高兴听到这个消息，先生——”

“ [ˈpɑːd(ə)n][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [ˈɪnstəntli] ; “ [ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] ?

“	Pardon	me	,	”	said	the	man	instantly	;	“	didn't	I	mention	my	name	?
“	赦免	我	,	”	说	这	男人	即刻	;	“	没有	我	提到	我的	姓名	?

“对不起，”那人立刻说道，“我刚才没说我的名字吗？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkæptɪn] [ˈmʌŋktən] [ˈbæsɪt] . ” [-]

I	am	Captain	Monckton	Bassett	.	”	[	186	]
我	是	队长	蒙克顿	巴塞特	.	”	[	-	]

我是蒙克顿·巴塞特上尉。”[186]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [pɜːl]

THE	CANNIBAL	KING	AND	THE	PINK	PEARL
这	食人族	国王	和	这	粉色的	珍珠

食人王与粉红珍珠

[ðə; ði] [swɪft] [ˈtrɒpɪk] [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,

The	swift	tropic	night	had	fallen	,
这	迅速	热带	夜晚	有	倒下	,

热带地区的夜晚迅速降临，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [skaɪ][wɒz; wəz] [ə'gləʊ] [wɪð] ['wɪŋkɪŋ] [stɑːz] — ['mɪnɪtʃə(r)] [muːnz] [ðæt] [tɜːnd]

and	the	black	sky	was	aglow	with	winking	stars	—	miniature	moons	that	turned
和	这	黑色的	天空	曾是	闪耀	和	眨眼	明星	—	微型	月亮	那	转向

[kiː] , [riːf] ,

key	,	reef	,
钥匙	,	礁	,

漆黑的夜空闪烁着星星——像微型月亮一样转动着钥匙、礁石，

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌfɒsfə'resnt] [gləʊ] .

and	water	into	a	phosphorescent	glow	.
和	水	进入	一个	磷光	辉光	.

并将水转化为磷光。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] [keɪm] ['əʊnli][ðə; ði] [wɪəd] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['bəʊtmən] ['gæðəd]

Out	of	the	silence	came	only	the	weird	songs	of	the	black	boatmen	gathered
出去	的	这	沉默	来了	仅有的	这	诡异的	歌曲	的	这	黑色的	船夫	聚集

[ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hʌt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɑːmz] .

about	the	camp	fire	at	the	hut	under	the	palms	.
关于	这	营	火	在	这	小屋	在下面	这	棕榈树	.

寂静之中，只有聚集在棕榈树下小屋篝火旁的黑人船夫们唱着怪异的歌。

[ɒn] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['ændi] [sæt]['ɔːlməʊst] [lɒst] [ɪn]

On	the	schooner	the	evening	meal	was	over	,	and	Andy	sat	almost	lost	in
在	这	大篷车	这	晚上	一顿饭	曾是	超过	,	和	安迪	卫星	几乎	丢失的	在

[driːmz] ,

dreams	,
梦境	,

在帆船上，晚饭已经吃完了，安迪几乎沉浸在梦乡中。

[waɪl] [hɪz; ɪz][həʊst] [druː] [ɒn][hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] [sɪ'gɑː(r)] .

while	his	host	drew	on	his	after	-	dinner	cigar	.
尽管	他的	主持人	画	在	他的	后	-	晚餐	雪茄	.

而他的主人则抽起了餐后雪茄。

[wen] ['ændi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bæsɪt] [hæd; həd]['lændɪd] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['eəriəl] [flaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

When	Andy	and	Captain	Bassett	had	landed	,	after	their	aerial	flight	into	the
什么时候	安迪	和	队长	巴塞特	有	登陆	,	后	他们的	天线	航班	进入	这

[kəʊv] ,

cove	,
海湾	,

安迪和巴塞特船长从海湾乘飞机降落后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dʌsk] .

it	was	nearly	dusk	.
它	曾是	几乎	黄昏	.

天色渐暗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [dɪs'mænt(ə)l][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

The	boy	suggested	that	he	would	at	once	dismantle	his	machine	and	take	it
这	男生	建议	那	他	会	在	一次	拆除	他的	机器	和	拿	它

[ə'bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

aboard	the	schooner	,
船上	这	大篷车	,

男孩表示他会立即拆卸机器，然后把它带到帆船上。

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊsts] [həʊm] [ɒn]['ændrəs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]

to	be	carried	to	his	host's	home	on	Andros	Island	,	and	thence	to
到	是	携带	到	他的	主持人	家	在	安德罗斯	岛	,	和	因此	到

['nasaʊ; 'næsɔː][ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

Nassau	and	the	steamer	.
拿骚	和	这	汽船	.

被送到他在安德罗斯岛的主人家，然后从那里前往拿骚，登上汽船。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [nɜːv] - ['rekɪŋ] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

After	his	nerve	-	wrecking	flight	in	the	afternoon	,
后	他的	神经	-	破坏	航班	在	这	下午	,

经历了下午那次令人神经紧绷的飞行之后，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [skaɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'hæps] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

he	did	not	feel	equal	to	another	sky	voyage	of	perhaps	one	hundred	and	fifty
他	做过	不是	感觉	平等的	到	其他	天空	航程	的	也许	一	百	和	五十

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

他觉得自己无法胜任另一次可能长达一百五十英里的空中旅行。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [meɪd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'kwest] . [-]

At	this	,	the	Englishman	made	a	peculiar	request	.	[	187	]
在	这	,	这	英国人	制成	一个	奇特	要求	.	[	-	]

这时，这位英国人提出了一个奇怪的要求。[187]

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . ”

“	I	wish	you	wouldn't	take	it	apart	for	a	little	while	.	”
“	我	希望	你	不会	拿	它	除	为了	一个	小的	尽管	.	”

“我希望你暂时不要把它拆开。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [kən'viːniənt] [tuː; tə][seɪl][tuː; tə] - [naɪt] ? ” [sed] ['ændi] .

“	Then	it	isn't	convenient	to	sail	to	-	night	?	”	said	Andy	.
“	然后	它	不是	方便的	到	帆	到	-	夜晚	?	”	说	安迪	.

“那今晚出海就不方便了吗？”安迪说。

“ [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .

“	But	,	just	as	you	like	.
“	但	,	只是	作为	你	喜欢	.

“但是，就如你所愿吧。”

” [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['dɪstənt] ['ændrəs]

”	It	had	been	agreed	that	the	schooner	was	to	set	sail	for	distant	Andros
”	它	有	到过	同意	那	这	大篷车	曾是	到	放	帆	为了	遥远	安德罗斯

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [rəʊz] .

as	soon	as	the	moon	rose	.
作为	很快	作为	这	月亮	玫瑰	.

“双方已达成一致，当月亮升起时，这艘帆船就启航前往遥远的安德罗斯岛。”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] ['sləʊli] .

“	Yes	,	”	answered	the	man	slowly	.
“	是的	,	”	回答	这	男人	缓慢地	.

“是的，”男人缓缓回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

“	But	I've	been	thinking	of	something	.
“	但	我已经	到过	思维	的	某物	.

但我一直在思考一件事。

[aɪ][kænt] [kwaɪt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] — [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

I	can't	quite	make	up	my	mind	—	I'd	like	to	talk	to	you	about	it	after	a	bit	.
我	不能	相当	制作	向上	我的	头脑	—	ID	喜欢	到	讲话	到	你	关于	它	后	一个	少量	.

我还没完全下定决心——我想过一会儿再跟你谈谈这件事。

[ðen] [wiːl; wil][gəʊ][æz; əz] [wɪv] [ə'reɪndʒd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

Then	we'll	go	as	we've	arranged	,	if	you	like	.	”
然后	出色地	去	作为	我们已经	安排	,	如果	你	喜欢	.	”

如果你愿意的话，我们就按约定去吧。

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Oh**	**,**	**it**	**isn't**	**that**	**,**	**exclaimed**	**the**	**boy**	**.**
”	哦	,	它	不是	那	,	惊呼	这	男生	.

“哦，不是那样的，”男孩惊呼道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [ˌem ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ˈɔːlweɪz] .

“	**Nothing**	**would**	**please**	**me**	**more**	**than**	**to**	**stay**	**here**	**always**	**.**
”	没有什么	会	请	我	更多的	比	到	停留	这里	总是	.

“我最希望的就是永远留在这里。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [ðel] [ɔːl][biː; bi] [ˈwʌrid] .

But	**you**	**can**	**see**	**how**	**it**	**is**	**—**	**they'll**	**all**	**be**	**worried**	**.**
但	你	能	看	如何	它	是	—	他们会	全部	是	担心	.

但你可以想象，他们都会很担心。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtelɪgrɑːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwaɪə(r)] [ðem; ðəm]

I've	**got**	**to**	**get**	**to**	**the**	**telegraph**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**and**	**wire**	**them**
我已经	得到	到	得到	到	这	电报	作为	很快	作为	可能的	和	金属丝	他们

[aɪm] [nɒt] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [siː] . ”

I'm	**not**	**lost**	**in**	**the**	**sea**	**.**	**”**
我是	不是	丢失的	在	这	海	.	”

我必须尽快赶到电报局，发电报告诉他们我没有在海里迷路。

“ [ai] [ˌʌndəˈstænd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkæptɪn] [ˈbæsɪt] .

“	**I**	**understand**	**,**	**”**	**answered**	**Captain**	**Bassett**	**.**
”	我	理解	,	”	回答	队长	巴塞特	.

“我明白了，”巴塞特上尉回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈθɔːtləs] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**It**	**was**	**thoughtless**	**of**	**me**	**to**	**ask**	**it**	**.**
”	它	曾是	轻率	的	我	到	问	它	.

“我问这个问题真是考虑不周。”

[gəʊ] [əˈhed] .

Go	**ahead**	**.**
去	前方	.

前进。

[wiːl; wil] [liːv] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] .

We'll	**leave**	**with**	**the**	**moon**	**.**
出色地	离开	和	这	月亮	.

我们将带着月亮离开。

” [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [əˈhed] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] [frɛndz] [saɪd] .

”	**But**	**instead**	**of**	**going**	**ahead**	**,**	**the**	**boy**	**walked**	**to**	**his**	**new**	**-**	**found**	**friend's**	**side**	**.**
”	但	反而	的	去	前方	,	这	男生	步行	到	他的	新的	-	成立	朋友们	边	.

“但是，男孩并没有继续往前走，而是走到了他新朋友的身边。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	**What**	**was**	**it**	**?**
”	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈkjʊəriəsli] .

”	**he**	**asked**	**curiously**	**.**
”	他	问	奇怪的是	.

他好奇地问道。

“ [ə; eɪ][ˈkreɪzi][aɪˈdɪə] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][həʊst] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	**A**	**crazy**	**idea**	**,**	**”**	**answered**	**his**	**host**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	一个	疯狂的	主意	,	”	回答	他的	主持人	,	和	一个	笑	.

“真是个疯狂的想法，”他的主人笑着回答道。

“ [pliːz] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Please forget it . ”
“ 请 忘记 它 . ”

“请忘记这件事吧。”

“ [ai] [kænt] , ” [sed] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [dɪ'saɪsɪvli] .
“ I can't , ” said the boy decisively .
“ 我 不能 , ” 说 这 男生 果断地 .

“我不能，”男孩果断地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [-]
“ If you [188]
“ 如果 你 [-]

“如果你[188]

[hæv; həv] [ðə; ðiː] ['slaɪtɪst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'waɪl] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ]
have the slightest reason to have me stay here awhile , I know it isn't a
有 这 丝毫 原因 到 有 我 停留 这里 一会儿 , 我 知道 它 不是 一个
['kreɪzi] [aɪ'dɪə] .
crazy idea .
疯狂的 主意 .

只要有一点点理由让我在这里多待一段时间，我知道这并不是一个疯狂的想法。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ai] [woʊnt] [kən'sent] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɒn] [æn; ən] ['aʊərz] ['nəʊtɪs]
I won't consent to taking you away from your business on an hour's notice
我 惯于 同意 到 采取 你 离开 从 你的 商业 在 一个 小时 注意
[ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] .
and unless it is convenient for you to go .
和 除非 它 是 方便的 为了 你 到 去 .

除非你觉得方便，否则我不会同意在接到通知后一小时内把你从你的生意中带走。

” [ðə; ðiː] [mæn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
” The man shrugged his shoulders .
” 这 男人 耸了耸肩 他的 肩膀 .

那人耸了耸肩。

“ ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Coming or going is nothing to me , ” he replied .
“ 未来 或者 去 是 没有什么 到 我 , ” 他 回复 .

“来去对我来说都无关紧要，”他回答说。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['niːdɪd] — [maɪ] [blæk] ['əʊvəsɪə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['trʌstɪd]
“ I am here not because I am needed — my black overseer can be trusted
“ 我 是 这里 不是 因为 我 是 需要 — 我的 黑色的 监工 能 是 可信
[wɪð] [maɪ] ['bɪznəs] .
with my business .
和 我的 商业 .

“我来这里不是因为需要我——我的黑人监工值得信赖，可以处理我的生意。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn] [ðiːz] ['fɑːrəweɪ] [kiːz] .
But there are strange things in these faraway keys .
但 那里 是 奇怪的 事物 在 这些 离这很远 钥匙 .

但这些遥远的钥匙里藏着一些奇怪的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [set] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪŋ] .
For a time you and your flying machine set me thinking .
为了 一个 时间 你 和 你的 飞行 机器 放 我 思维 .

有一段时间，你和你的飞行器让我陷入了沉思。

[aɪv] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][aɪ'dɪə] — ”
I've dismissed the idea — ”
我已经 解雇 这 主意 — ”

我已经否决了这个想法——”

“ [ai] ['hævnt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ændi] .
“ I haven't , ” interrupted Andy .
“ 我 还没有 , ” 中断 安迪 .

“我没有，”安迪打断道。

“ [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪf] [ðə; ði] ['pelɪkən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Whatever it was , if the Pelican was a part of it ,
“ 任何 它 曾是 , 如果 这 鹈 曾是 一个 部分 的 它 ,

“不管是什么，如果鹈鹕队是其中的一部分，

[ʃiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə][stænd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
she's goin ' to stand there until you tell me what you had in mind .
她是 去 - 到 站立 那里 直到 你 告诉 我 什么 你 有 在 头脑 .

她会一直站在那里，直到你告诉我你的想法为止。

” [ðə; ði] [waɪt] - ['kɒstjuːmd] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] , [ə'pɪəd]
” The white - costumed man looked at the boy with a quizzical smile , appeared
” 这 白色的 - 戏服 男人 看起来 在 这 男生 和 一个 疑惑的 微笑 , 出现
[tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
to be about to speak ,
到 是 关于 到 说话 ,

“身穿白衣的男子带着疑惑的微笑看着男孩，似乎想要开口说话。”

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
and then only shook his head .
和 然后 仅有的 摇晃 他的 头 .

然后他只是摇了摇头。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['gəʊstli] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,
He and the boy were yet standing by the ghostly planes of the aeroplane ,
他 和 这 男生 是 然而 常设 经过 这 幽灵般的 飞机 的 这 飞机 ,

他和男孩仍然站在飞机残骸旁，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [hænd] ['restɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] .
on which the Englishman's hand rested as if the machine meant much to him .
在 哪个 这 英国人的 手 休息 作为 如果 这 机器 意思是 很多 到 他 .

英国人的手就放在这台机器上，仿佛这台机器对他意义非凡。

“ [ɪts] [ə'baʊt] - [kiː] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sə'dʒestɪd] ['ændi] , [æt; ət][lɑːst] .
“ It's about Timbado Key , isn't it ? ” suggested Andy , at last .
“ 它是 关于 - 钥匙 , 不是 它 ? ” 建议 安迪 , 在 最后的 .

“是关于廷巴多岛的，对吧？”安迪最后说道。

“ [jes] , ” [ri'tɔːt] ['kæptɪn] ['bæsɪt] , ['stɑːtld] . [-]
“ Yes , ” retorted Captain Bassett , startled . [189]
“ 是的 , ” 反驳 队长 巴塞特 , 惊慌 . [-]

“是的，”巴塞特上尉惊讶地反驳道。[189]

“ [bʌt; bət] [haʊ] — [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] : [ai][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['trædʒɪk]['stɔːri] .
“ But how — Oh , yes , I remember : I told you it had a tragic story .
“ 但 如何 — 哦 , 是的 , 我 记住 : 我 讲述 你 它 有 一个 悲惨 故事 .

“但是怎么会——哦，是的，我想起来了：我告诉过你，它有一个悲惨的故事。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] ['gesə] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] .
You're a good guesser , ” he concluded , smiling again .
你是 一个 好的 猜测者 , ” 他 结束 , 微笑 再次 .

“你猜得真准，”他总结道，又笑了笑。

“ [aɪm] [nɒt] [gesɪŋ] [naʊ] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪm'pʌlsɪvli] , [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə]
“ I'm not guessing now , ” went on the boy impulsively , and unable longer to
” 我是 不是 猜测 现在 , ” 去 在 这 男生 冲动地 , 和 无法 更长 到
[rɪ'streɪn] [hɪm'self] .
restrain himself .
抑制 他自己 .

“我现在不猜了，”男孩冲动地继续说道，再也无法克制自己。

“ [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['kædʒuː] .
“ I know about Timbado and about Cajou .
” 我 知道 关于 - 和 关于 卡茹 .

“我知道Timbado和Cajou。”

” [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” The man came toward him , a look of surprise on his face .
” 这 男人 来了 朝向 他 , 一个 看 的 惊喜 在 他的 脸 .

“那人朝他走来，脸上带着惊讶的表情。”

“ [aɪv] ['nevə(r)] [met] ['eni] [waɪt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [njuː] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [wʌns] .
“ I've never met any white person who knew that , ” he said at once .
” 我已经 绝不 遇见 任何 白色的 人 WHO 知道 那 , ” 他 说 在 一次 .

“我从未见过哪个白人知道这一点，”他立刻说道。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
“ What is it you know ?
” 什么 是 它 你 知道 ?

你知道些什么?

” [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ændi] [ʌn'wɪtɪŋli] .
” The remark had escaped Andy unwittingly .
” 这 评论 有 逃脱 安迪 不知不觉 .

安迪无意中说了这句话。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] .
He was embarrassed .
他 曾是 尴尬的 .

他感到很尴尬。

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] [jet] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
“ I — I didn't mean to speak yet , ” he began .
” 我 — 我 没有 意思是 到 说话 然而 , ” 他 开始 .

“我……我本来没打算这么快说话，”他开口说道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ri'tɔːt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ Why not ? ” retorted his companion .
” 为什么 不是 ? ” 反驳 他的 伴侣 .

“为什么不呢？”他的同伴反驳道。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ What do you know ? ”
” 什么 做 你 知道 ? ”

“你知道些什么？”

“ [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] [aɪ] [sed] [ðæt] , ['kæptɪn] ['bæsɪt] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sləʊli] .
“ I'm awfully sorry I said that , Captain Bassett , ” went on the boy slowly .
” 我是 非常 对不起 我 说 那 , 队长 巴塞特 , ” 去 在 这 男生 缓慢地 .

“巴塞特上尉，我真为我刚才说的话感到抱歉，”男孩缓缓说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['riːəl] ['stɔːri] . ”
“ But I'll tell you after you tell me the real story . ”
” 但 患病的 告诉 你 后 你 告诉 我 这 真实的 故事 . ”

“不过，等你把真相告诉我之后，我再告诉你。”

“ ['ɪz(ə)nt] [jɔ:z] [ə; eɪ]['ri:əl]['stɔ:ri] ? ” [lɑ:ft] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

“	Isn't	yours	a	real	story	?	”	laughed	the	Englishman	.
”	不是	你的	一个	真实的	故事	?	”	笑了	这	英国人	.

“你的故事难道不是真实的吗？”英国人笑着说。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ændi] [ɪm'pʌlsɪvli] .

“	I'm	sure	it	isn't	,	”	answered	Andy	impulsively	.
”	我是	当然	它	不是	,	”	回答	安迪	冲动地	.

“我肯定不是，”安迪脱口而出。

“ [æt; ət] [li:st] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] . ”

“	At	least	,	I	don't	want	to	talk	of	it	now	.	”
”	在	至少	,	我	不	想	到	讲话	的	它	现在	.	”

“至少，我现在不想谈论这件事。”

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ʌnˌkɒmplɪ'mentri] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] , ” [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] [frend] . [-]

“	It	must	be	uncomplimentary	to	someone	,	”	suggested	his	friend	.	[	190	]
”	它	必须	是	不恭维的	到	某人	,	”	建议	他的	朋友	.	[	-	]

“这一定是冒犯了某人，”他的朋友说道。[190]

[ðə; ði] [bɔɪ] , [stɪl] [mʌtʃ] [kən'fju:zd] , [blə:t] [aʊt] :

The	boy	,	still	much	confused	,	blurted	out	:
这	男生	,	仍然	很多	使困惑	,	脱口而出	出去	:

男孩仍然一头雾水，脱口而出：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . ”

“	It	is	.	”
”	它	是	.	”

“这是。”

“ [ˌeɪ 'em][ai] [kən'sɜ:nd] ? ” [ɑ:skt] ['kæptɪn] ['bæsɪt] .

“	Am	I	concerned	?	”	asked	Captain	Bassett	.
”	是	我	担心的	?	”	问	队长	巴塞特	.

“我该担心吗？”巴塞特上尉问道。

['ændi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

Andy	looked	at	the	man	again	.
安迪	看起来	在	这	男人	再次	.

安迪又看了看那个人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [feɪs] .

There	was	anything	but	a	bad	look	in	the	Englishman's	face	.
那里	曾是	任何事物	但	一个	坏的	看	在	这	英国人的	脸	.

那位英国人脸上丝毫没有不悦之色。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] , ['sʌnbɜ:nd] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz][set][ɪn] ['fi:tʃə(r)] ,

His	strong	,	sunburned	countenance	was	set	in	feature	,
他的	强的	,	晒伤	面容	曾是	放	在	特征	,

他那饱经风霜、晒得黝黑的脸庞轮廓分明。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

but	the	boy	saw	nothing	more	than	the	face	of	a	man	accustomed	to
但	这	男生	锯	没有什么	更多的	比	这	脸	的	一个	男人	习惯	到

['gɪvɪŋ] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [əu'bei] .

giving	orders	and	being	obeyed	.
给予	订单	和	存在	服从	.

但男孩看到的，只是一个习惯于发号施令和被服从的男人的脸。

[jet] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [nɒt] [laɪ] .

Yet	,	being	in	for	it	,	the	lad	could	not	lie	.
然而	,	存在	在	为了	它	,	这	小伙子	可以	不是	说谎	.

然而，眼看就要挨骂，这小子也没法撒谎了。

[kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skreʃn] , [hiː; hi]['əʊnli] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Caught in his indiscretion , he only nodded his head .
捕捉 在 他的 轻率 , 他 仅有的 点头 他的 头 .

被自己的轻率言行抓个正着，他只是点了点头。

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðen] , [wiːl; wil] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] ['əʊnli] ['kɒment] .
" After supper , then , we'll talk it over , " was the Englishman's only comment .
" 后 晚餐 , 然后 , 出色地 讲话 它 超过 , " 曾是 这 英国人的 仅有的 评论 .

"那么，晚饭后我们再谈吧。"这位英国人只说了这么一句。

" [ænd; ənd] , " ['ædɪd] ['ændi] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] ['kaɪndnəs]
" And , " added Andy , eager to show some appreciation of the man's kindness
" 和 , " 额外 安迪 , 渴望的 到 展示 一些 欣赏 的 这 男人的 仁慈
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

"而且，"安迪补充道，急于表达他对这位男士善意的感激之情。

" [wiː; wi][woʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'pɑːt] [ʌn'tɪl] [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɪgjər] [ɒn] . "
" we won't take the machine apart until I know what you were figuring on . "
" 我们 惯于 拿 这 机器 除 直到 我 知道 什么 你 是 计算 在 . "

"在弄清楚你的计划之前，我们不会拆开机器。"

" [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [təʊn] .
" As you like , " replied the man in quite another tone .
" 作为 你 喜欢 , " 回复 这 男人 在 相当 其他 语气 .

"随你便，"那人用完全不同的语气回答道。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [ʌn'tɪl] ['kæptɪn] ['bæsɪts] ['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] [sɪ'gɑː(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wel] .
Nothing more was said until Captain Bassett's after - dinner cigar was going well .
没有什么 更多的 曾是 说 直到 队长 巴塞特的 后 - 晚餐 雪茄 曾是 去 出色地 .

直到巴塞特船长饭后抽雪茄抽得很顺利，大家才又说了些什么。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'fɔː(r)] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
" Now , " he said , " before I tell you of what I was thinking and of
" 现在 , " 他 说 , " 前 我 告诉 你 的 什么 我 曾是 思维 和 的
- [kiː] ,
Timbado Key ,
- 钥匙 ,

"现在，"他说，"在我告诉你我的想法以及廷巴多岛之前，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
I'd like to hear what you know about the place — that is , if you like . "
ID 喜欢 到 听到 什么 你 知道 关于 这 地方 — 那 是 , 如果 你 喜欢 . "

我想听听你对那个地方的了解——如果你愿意的话。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændi] [ɪn] [rɪ'njuːd] [kən'fjuːʒn] .
" I don't like it at all , " answered Andy in renewed confusion .
" 我 不 喜欢 它 在 全部 , " 回答 安迪 在 更新 困惑 .

"我一点也不喜欢，"安迪再次困惑地回答道。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [-]
" And I'm sure part of [191]
" 和 我是 当然 部分 的 [-]

"而且我确信其中一部分[191]

[wɒt] [aɪv] [biːn] [təʊld][ɪz] [nɒt] [truː] .
what I've been told is not true .
什么 我已经 到过 讲述 是 不是 真的 .

我听到的并非事实。

[bʌt; bət] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [aɪ] ['stɑːtɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [les] [ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	I'll	finish	what	I	started	,	even	if	you	think	the	less	of	me	for	it	.
但	患病的	结束	什么	我	开始	,	甚至	如果	你	思考	这	较少的	的	我	为了	它	.

但我会完成我开始的事情，即使你因此看不起我。

[aɪ] [eɪnt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪn] - [teɪlz; 'teɪliːz] . ”

I	ain't	much	for	carryin	'	tales	.	”
我	不是	很多	为了	携带	-	故事	.	”

我不太喜欢到处散播谣言。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] ['kɒment] ,

“	It	may	be	true	,	”	was	the	Englishman's	comment	,
“	它	可能	是	真的	,	”	曾是	这	英国人的	评论	,

“也许是真的，”英国人评论道。

[æz; əz][hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['kænvəs] [dek] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəsli] [druː] [ɒn][hɪz; ɪz]

as	he	settled	down	in	his	canvas	deck	chair	and	luxuriously	drew	on	his
作为	他	定居	向下	在	他的	帆布	甲板	椅子	和	奢华地	画	在	他的

[hə'vænə][sɪ'gɑː(r)] .

Havana	cigar	.
哈瓦那	雪茄	.

他舒服地躺在帆布躺椅上，悠闲地抽着哈瓦那雪茄。

[wɪð] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['prefəs] , ['ændi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd] [teɪl] [ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] ,

With	no	further	preface	,	Andy	repeated	the	disjointed	tale	Ba	,	the	colored	man	,
和	不	更远	前言	,	安迪	重复	这	脱节的	故事	巴	,	这	有色	男人	,

[hæd; həd] ['grædʒuəli] [rɪ'viːld] :

had	gradually	revealed	:
有	逐步地	揭晓	:

安迪没有再做任何铺垫，就复述了黑人巴断断续续讲述的故事：

[haʊ] [ðə; ði] [ˌhɜːkju'liːən] ['niːgrəʊ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][ɪn]['nasaʊ; 'næsɔː] ,

how	the	Herculean	negro	had	escaped	from	the	jail	in	Nassau	,
如何	这	赫拉克勒斯	黑人	有	逃脱	从	这	监狱	在	拿骚	,

这位力大无穷的黑人是如何从拿骚监狱越狱的?

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə]['nasaʊ; 'næsɔː] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ] ['kæptɪn]

how	he	had	been	carried	away	to	Nassau	practically	a	prisoner	by	Captain
如何	他	有	到过	携带	离开	到	拿骚	几乎	一个	囚犯	经过	队长

['bæsɪt] ,

Bassett	,
巴塞特	,

他是如何被巴塞特船长几乎当作囚犯押送到拿骚的，

[haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['nɪkələs] [ænd; ənd] ['tɒməs] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk]

how	he	and	Nickolas	and	Thomas	had	been	sent	to	steal	the	great	pink
如何	他	和	尼古拉斯	和	托马斯	有	到过	发送	到	偷	这	伟大的	粉色的

[pɜːl] [frɒm; frəm] [kɪŋ] ['kædʒuː] ,

pearl	from	King	Cajou	,
珍珠	从	国王	卡茹	,

他和尼古拉斯、托马斯被派去从卡茹国王那里偷走那颗巨大的粉红色珍珠。

[haʊ] [ˌbiː 'eɪ][hæd; həd] ['æktʃuəli] [siːn] [ðə; ði]['dʒuːəl][ænd; ənd][wɒz; wəz] [læʃt] [səʊ] ['kruːəli] ,

how	Ba	had	actually	seen	the	jewel	and	was	lashed	so	cruelly	,
如何	巴	有	实际上	已见	这	宝石	和	曾是	鞭打	所以	残酷地	,

巴究竟是如何看到那件珠宝，又是如何遭受如此残酷的鞭笞的?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'sɒlvd] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [wɒt] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ɪn][bɑːz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	unsolved	mystery	of	what	came	after	in	Ba's	escape	and	the
和	这	未解之谜	神秘	的	什么	来了	后	在	ba 的	逃脱	和	这

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'spɪərətəz] .

disappearance	of	the	other	conspirators	.
消失	的	这	其他	阴谋者	.

还有巴逃脱后以及其他同谋者失踪后发生的未解之谜。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	he	had	finished	,
什么时候	他	有	完成的	,

他讲完之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [prɪ'zjuːməbli] [hæd; həd][sent] [tuː]

there	was	no	immediate	response	from	the	man	who	presumably	had	sent	two
那里	曾是	不	即时	回复	从	这	男人	WHO	想必	有	发送	二

[men][tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] ['kænɪbl] — [nəʊ][dɪ'naɪəl] .

men	to	their	death	at	the	hands	of	an	African	cannibal	—	no	denial	.
男人	到	他们的	死亡	在	这	双手	的	一个	非洲	食人族	—	不	拒绝	.

据称将两名男子送入非洲食人族手中致其死亡的那个人没有立即做出回应——既没有否认，也没有否认。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['bæsɪts] [sɪ'gɑː(r)][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .

But	Captain	Bassett's	cigar	had	gone	out	.
但	队长	巴塞特的	雪茄	有	已消失	出去	.

但巴塞特船长的雪茄已经熄灭了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət][lɑːst] [druː] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

The	Englishman	at	last	drew	a	match	on	the	arm	of	his	chair	.
这	英国人	在	最后的	画	一个	匹配	在	这	手臂	的	他的	椅子	.

最后，这位英国人把一根火柴插在了椅子的扶手上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fleəd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] ,

As	it	flared	up	at	the	end	of	his	cigar	,
作为	它	喇叭口	向上	在	这	结尾	的	他的	雪茄	,

当它从他雪茄的末端燃起时，

[ðə; ði] [əb'zɜːvənt] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][smaɪl][ɒn][ðə; ði] [-]

the	observant	boy	thought	he	could	make	out	a	smile	on	the	[	192	]
这	观察者	男生	想法	他	可以	制作	出去	一个	微笑	在	这	[	-	]

细心的男孩觉得他能看出[192]脸上有一个微笑

[strɒŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [mæn] .

strong	face	of	the	accused	man	.
强的	脸	的	这	被告	男人	.

被告男子面容坚毅。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt] [ə'gen] .

Then	it	was	dark	and	silent	again	.
然后	它	曾是	黑暗的	和	沉默的	再次	.

然后，天又黑了，一片寂静。

“ [ðɪs] ['nɪgə(r)] , ['kædʒuː] ,

“	This	nigger	,	Cajou	,
“	这	黑鬼	,	卡茹	,

“这个黑鬼，卡茹，

" [keɪm] [æt; ət][lɑːst] [θruː] [ðə; ði][hɑːf] [dɑːk] [naɪt] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['bæsɪts] [tʃeə(r)] — [ænd; ənd]
" **came** **at** **last** **through** **the** **half** **dark** **night** **from** **Captain** **Bassett's** **chair** **—** **and**
" 来了 在 最后的 通过 这 一半 黑暗的 夜晚 从 队长 巴塞特的 椅子 — 和

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [gɪlt] [ɔː(r)] ['ɪnəs(ə)ns] — " [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]
in **a** **voice** **devoid** **of** **either** **guilt** **or** **innocence** **—** **"** **is** **more** **than** **you** **have** **been**
在 一个 嗓音 缺乏 的 任何一个 有罪 或者 无辜 — " 是 更多的 比 你 有 到过

[təʊld] .
told **.**
讲述 .

"终于，在半明半暗的夜色中，从巴塞特船长的椅子上传来了一句话——他的声音既没有愧疚也没有无辜——""比你们所知道的还要多。"

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
So **far** **as** **I** **know** **,**
所以 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli] [waɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['aɪlənd][ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] [ə'gen] .
I **am** **the** **only** **white** **man** **who** **has** **visited** **his** **island** **and** **come** **away** **again** **.**
我 是 这 仅有的 白色的 男人 WHO 有 到访 他的 岛 和 来 离开 再次 .

我是唯一一个去过他所在的岛屿并且又活着离开的白人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .
He **is** **a** **king** **,** **in** **a** **way** **.**
他 是 一个 国王 , 在 一个 方式 .

从某种意义上说，他是一位国王。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [best] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [blʌd] ['æfrɪkən][æz; əz][hiː; hi][ɪg'zɪsts][ɪn]['aʊə(r)]['aɪlənd]
He **is** **also** **the** **best** **type** **of** **the** **pure** **blood** **African** **as** **he** **exists** **in** **our** **island**
他 是 还 这 最好的 类型 的 这 纯的 血 非洲 作为 他 存在 在 我们的 岛

[wɜːld] .
world **.**
世界 .

他也是我们这个岛屿世界里纯种非洲人中最优秀的一种。

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] - , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] .
How **he** **came** **to** **be** **on** **Timbado** **,** **no** **one** **knows** **.**
如何 他 来了 到 是 在 - , 不 一 知道 .

他如何加入Timbado乐队，无人知晓。

[nɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
Nor **how** **he** **made** **about** **himself** **a** **settlement** **of** **others** **of** **his** **kind** **.**
也不 如何 他 制成 关于 他自己 一个 沉降 的 其他的 的 他的 种类 .

他也没有说明他是如何为自己和其他同类建立起一个定居点的。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['bɪts][ɒv; əv][əʊld] ['sævɪdʒri] [ɪn]['sɪmələ(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] -
You **can** **find** **bits** **of** **old** **savagery** **in** **similar** **people** **on** **some** **of** **the** **other** **'** -
你 能 寻找 比特 的 老的 野蛮 在 相似的 人们 在 一些 的 这 其他 -

[aʊt] ['aɪlənds] .
out **islands** **.**
出去 岛屿 .

在其他一些外岛上，你也能从类似的人身上发现一些古老的野蛮痕迹。

- [bʌt; bət][ɒn] - , [ɪn] - [relm] ([ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]) ,
' **But** **on** **Timbado** **,** **in** **Cajou's** **realm** **(** **if** **you** **can** **call** **it** **that** **)** **,**
- 但 在 - , 在 - 领域 (如果 你 能 称呼 它 那) ,

但在廷巴多，在卡茹的领域（如果可以这么称呼的话），

[ðeə(r)] [nəʊ] [daʊt] [ɪg'zɪst] ['præktɪsɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['nəʊweə(r)] [els] [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] .

there	no	doubt	exist	practices	that	you	can	find	nowhere	else	but	on	the	Congo	.
那里	不	怀疑	存在	实践	那	你	能	寻找	无处	别的	但	在	这	刚果	.

〃

〃

〃

毫无疑问，有些习俗只有在刚果才能找到。

“ ['kænɪblz] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ændi] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ['fɔːwəd] .

“	Cannibals	?	”	interrupted	Andy	,	drawing	his	chair	forward	.
〃	食人族	?	〃	中断	安迪	,	绘画	他的	椅子	向前	.

“食人族？”安迪打断了他们，把椅子拉到前面。

“ [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , “ [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['əʊnli] [baɪ] [rɪ'pɔːt] .

“	Among	other	things	,	”	replied	the	speaker	,	“	but	,	of	course	,	only	by	report	.
〃	之中	其他	事物	,	〃	回复	这	扬声器	,	“	但	,	的	课程	,	仅有的	经过	报告	.

“除此之外，”演讲者回答说，“当然，只是通过报道而已。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [rest] .

We	can	imagine	the	rest	.
我们	能	想象	这	休息	.

剩下的部分我们可以想象。

['ɔːlsəʊ] , [baɪ] [rɪ'pɔːt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rekəz] [ænd; ənd] ['paɪrəts] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] .

Also	,	by	report	,	they	are	wreckers	and	pirates	in	a	small	way	.
还	,	经过	报告	,	他们	是	拆船工	和	海盗	在	一个	小的	方式	.

此外，据报道，他们还从事一些小型沉船和海盗活动。

[baɪ] [maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] — ['kædʒuː] [æn; ən] ['ɑːtfl] [wʌn] . ”

By	my	own	experience	,	I	know	they	are	thieves	—	Cajou	an	artful	one	.	”
经过	我的	自己的	经验	,	我	知道	他们	是	窃贼	—	卡茹	一个	巧	一	.	〃

以我自身的经验来看，我知道他们是小偷——卡茹更是个老练的窃贼。

“ [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ” [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['bæsɪt] , [-]

“	Six	years	ago	,	”	went	on	Captain	Bassett	,	[	193	]
〃	六	年	前	,	〃	去	在	队长	巴塞特	,	[	-	]

“六年前，”巴塞特上尉继续说道，[193]

“ [ɪn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪə(r)] ,

“	in	an	expedition	such	as	I	have	made	here	,
〃	在	一个	远征	这样的	作为	我	有	制成	这里	,

“在我此次探险中，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] [riːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bæŋk] , [nɔːθ] [ɒv; əv] - ['aɪlənd] .

I	visited	the	southern	reefs	of	the	Smaller	Bank	,	north	of	Cajou's	island	.
我	到访	这	南部	珊瑚礁	的	这	较小的	银行	,	北	的	-	岛	.

我参观了卡茹岛以北的小浅滩南部的礁石。

[æz; əz] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fruːt] [ænd; ənd] ['saɪsl] [hemp] ['grəʊə(r)] [ɒn] ['ændrəs] .

As	I	told	you	,	I	am	a	fruit	and	sisal	hemp	grower	on	Andros	.
作为	我	讲述	你	,	我	是	一个	水果	和	剑麻	麻	种植者	在	安德罗斯	.

正如我之前告诉你的，我在安德罗斯岛种植水果和剑麻。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] , [ɪn] [ðə; ði] [ɒf] ['siːz(ə)n] , [aɪ] ['juːtəlaɪz] [maɪ] [men] ['spʌndʒɪŋ] .

But	,	like	everyone	in	the	Bahamas	,	in	the	off	season	,	I	utilize	my	men	sponging	.
但	,	喜欢	每个人	在	这	巴哈马	,	在	这	离开	季节	,	我	利用	我的	男人	海绵擦拭	.

但是，和巴哈马的每个人一样，在淡季，我会让我的男人们帮我擦屁股。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] , ['spʌndʒɪŋ] [miːnz] ['pɒsəb(ə)l] [pɜːlz] .

And	,	as	you	will	soon	learn	,	sponging	means	possible	pearls	.
和	,	作为	你	将要	很快	学习	,	海绵擦拭	方法	可能的	珍珠	.

而且，你很快就会发现，海绵吸水有可能吸出珍珠。

[laɪk] [ðə; ði][gəʊld][prə'spektə(r)][ɪn]['ʌðə(r)][lændz] ,

Like	the	gold	prospector	in	other	lands	,
喜欢	这	金子	勘探者	在	其他	土地	,

就像其他地方的淘金者一样，

[wiː; wi] [bə'hɑːmən] [lʌv] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['wɔːtəz] [weə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ]

we	Bahamans	love	to	seek	the	unknown	waters	where	always	there	is	the	possibility
我们	巴哈马人	爱	到	寻找	这	未知	水	在哪里	总是	那里	是	这	可能性

[ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)] [kwaɪt] ['riːəlaɪz] — [ðə; ði] [kəʊ] - [aɪ] - [nʊr] [ɒv; əv] [pɜːlz] ;

that	we	never	quite	realize	—	the	Koh	-	i	-	noor	of	pearls	;
那	我们	绝不	相当	意识到	—	这	Koh	-	我	-	努尔	的	珍珠	;

我们巴哈马人喜欢探索未知的水域，那里总有我们永远无法完全实现的可能——珍珠中的光之山；

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [pɪŋk] [pɜːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [feɪm] . ”

the	perfect	pink	pearl	that	is	to	make	us	fortune	and	fame	.	”
这	完美的	粉色的	珍珠	那	是	到	制作	我们	财富	和	名声	.	”

这颗完美的粉色珍珠将为我们带来财富和名望。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” [ə'sent] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	understand	,	”	assented	the	boy	.
“	我	理解	,	”	同意	这	男生	.

“我明白了，”男孩同意道。

“ [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , “ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æn; ən][ˌʌnaɪ'dɪəl]['fænsi] .

“	As	you	can	see	,	”	continued	the	Englishman	,	“	it	isn't	an	unideal	fancy	.
“	作为	你	能	看	,	”	持续	这	英国人	,	“	它	不是	一个	不理想	想要	.

“正如你所看到的，”这位英国人继续说道，“这并不是一个不理想的幻想。”

['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊv] ,

Even	here	,	in	this	beautiful	cove	,
甚至	这里	,	在	这	美丽的	海湾	,

即使在这里，在这个美丽的海湾里，

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] — ” [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [ə; eɪ] [smaɪl] .

there	is	such	a	chance	—	”	and	the	boy	could	almost	see	a	smile	.
那里	是	这样的	一个	机会	—	”	和	这	男生	可以	几乎	看	一个	微笑	.

确实有这样的机会——”男孩几乎能看到一丝微笑。

“ [bʌt; bət][sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['aɪdlɪŋ][æz; əz] [naʊ] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sliːpi] [pleɪs] ,

“	But	six	years	ago	,	idling	as	now	in	about	the	same	kind	of	a	sleepy	place	,
“	但	六	年	前	,	怠速	作为	现在	在	关于	这	相同的	种类	的	一个	困	地方	,

“但六年前，这里也像现在一样，处于一种昏昏欲睡的状态，

[aɪ][gɒt][maɪ][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv]['kædʒuː] .

I	got	my	first	sight	of	Cajou	.
我	得到	我的	第一的	视线	的	卡茹	.

我第一次见到了卡茹。

[ɪn][ə; eɪ] ['liːki] [əʊld] - ['spʌndʒə(r)] , - ['kraʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][hɑːf] - ['neɪkɪd]['sʌbdʒɪkts] ,

In	a	leaky	old	'	sponger	,	'	crowded	with	a	cargo	of	half	-	naked	subjects	,
在	一个	漏水	老的	-	海绵	,	-	挤	和	一个	货物	的	一半	-	裸	主题	,

在一个漏水的旧“海绵船”里，挤满了半裸的人，

[hiː; hi][dɪd][ˌjuː 'es][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] . ”

he	did	us	the	honor	of	calling	on	us	.	”
他	做过	我们	这	荣誉	的	呼叫	在	我们	.	”

他来拜访我们，给了我们莫大的荣幸。

“ ['hwʌtɪd] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'trɑːnst] [læd] .

“	What'd	he	look	like	?	”	broke	in	the	entranced	lad	.
“	什么	他	看	喜欢	?	”	打破	在	这	着迷	小伙子	.

“他长什么样？”着迷的男孩插嘴道。

“ ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

“	**Anything**	**but**	**a**	**king**	**,**	”	**went**	**on**	**the**	**Englishman**	**.**
”	任何事物	但	一个	国王	,	”	去	在	这	英国人	.

“除了当国王什么都行，”英国人继续说道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] , [greɪ] [-]

“	**He**	**was**	**certainly**	**eighty**	**years**	**old**	**,**	**gray**	**[**	**194**	**]**
”	他	曾是	当然	八十	年	老的	,	灰色的	[	-	]

“他当时肯定有八十岁了，头发都白了[194]

[heəd] [ænd; ənd] [θɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] [bent] .

haired	**and**	**thin**	**,**	**but**	**not**	**bent**	**.**
头发	和	薄的	,	但	不是	弯曲	.

头发稀疏，身材瘦削，但并不驼背。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [ɔɪld] ,

He	**was**	**stripped**	**to**	**the**	**waist**	**,**	**his**	**skin**	**was**	**oiled**	**,**
他	曾是	脱衣舞	到	这	腰部	,	他的	皮肤	曾是	涂油	,

他赤裸着上身，皮肤上涂满了油。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bəʊni] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv]['bɪts][ɒv; əv] [pɪŋk] [kɒntʃ] [ʃel] .

and	**around**	**his**	**bony**	**neck**	**was**	**a**	**necklace**	**of**	**bits**	**of**	**pink**	**conch**	**shell**	**.**
和	大约	他的	骨质	脖子	曾是	一个	项链	的	比特	的	粉色的	海螺	壳	.

他瘦骨嶙峋的脖子上戴着一串粉红色海螺碎片项链。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ə; eɪ][spɪə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm]['æfrɪkə] .

He	**also**	**carried**	**a**	**spear**	**that**	**must**	**have**	**come**	**from**	**Africa**	**.**
他	还	携带	一个	矛	那	必须	有	来	从	非洲	.

他还携带了一根长矛，那根长矛很可能来自非洲。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] — [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]

”	**The**	**boy's**	**heart**	**beat**	**with**	**excitement**	**—**	**this**	**man**	**and**	**his**	**subjects**	**were**	**only**
”	这	男孩们	心	打	和	激动	—	这	男人	和	他的	主题	是	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

a	**few**	**miles**	**away**	**.**
一个	很少	英里	离开	.

男孩的心跳加速，兴奋不已——这个人以及他的臣民距离这里只有几英里远。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['feɪvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [kɔːl] , ” [kən'tɪnjuːd] ['kæptɪn] ['bæsɪt] ,

“	**He**	**didn't**	**favor**	**me**	**with**	**a**	**personal**	**call**	**,**	”	**continued**	**Captain**	**Bassett**	**,**
”	他	没有	偏爱	我	和	一个	个人的	称呼	,	”	持续	队长	巴塞特	,

“他没有亲自给我打电话，”巴塞特上尉继续说道。

“ [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][stænd][ɒn] ['serəməni] .

“	**but**	**I**	**didn't**	**stand**	**on**	**ceremony**	**.**
”	但	我	没有	站立	在	仪式	.

但我并没有拘泥于礼节。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnfluəns]

From	**what**	**I**	**had**	**heard**	**of**	**the**	**old**	**man**	**,**	**he**	**had**	**a**	**wonderful**	**influence**
从	什么	我	有	听到	的	这	老的	男人	,	他	有	一个	精彩的	影响

[ɒn] [hɑːd] ['wɜːkɪŋ] ,

on	**hard**	**working**	**,**
在	难的	在职的	,

据我所知，这位老人对勤劳的人有着极好的影响。

['ɒnɪst] ['kʌləd] [men] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] .

honest	**colored**	**men**	**,**	**and**	**I**	**didn't**	**care**	**to**	**have**	**him**	**hanging**	**around**	**the**	**bay**	**.**
诚实的	有色	男人	,	和	我	没有	关心	到	有	他	绞刑	大约	这	湾	.

他是诚实的黑人，我不喜欢他在海湾附近闲逛。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [əˈbaʊt] [ˈsʌndaʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [rəud] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

He	arrived	about	sundown	,	and	when	I	rowed	up	to	the	side	of	his	boat	,
他	到达的	关于	日落	,	和	什么时候	我	划船	向上	到	这	边	的	他的	船	,

他大约在日落时分到达，当我划船靠近他的船边时，

[ai] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈbɔːd] .

I	decided	not	to	go	aboard	.
我	决定	不是	到	去	船上	.

我决定不登船。

[ðə; ði] [fɪʃ] - [ˈkliːnɪŋ] [ʃed] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ɪn] [ˈnasaʊ; ˈnæsɔː] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfjuːm] [kəmˈpeəd] [tuː; tə]

The	fish	-	cleaning	shed	at	the	market	in	Nassau	was	perfume	compared	to
这	鱼	-	打扫	棚	在	这	市场	在	拿骚	曾是	香水	比较的	到

[ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv] - [əʊld] [hʌlk] .

the	hold	of	Cajou's	old	hulk	.
这	抓住	的	-	老的	绿巨人	.

与卡茹那艘老旧巨轮的船舱相比，拿骚市场上的鱼类清理棚简直就像香水一样芬芳。

“ [baɪ] [raɪt] , [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [kənˈtrəʊl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] , [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [help]

“	By	right	,	I	had	no	control	over	the	vicinity	,	but	I	had	plenty	of	help
“	经过	正确的	,	我	有	不	控制	超过	这	附近	,	但	我	有	很多	的	帮助

[wɪð] [ˌem ˈiː] ,

with	me	,
和	我	,

“按理说，我对周围环境没有控制权，但我有很多帮手在我身边。”

[ænd; ənd] [ai] [steɪd] [ˈəʊnli] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [aɪˈd] [kɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

and	I	stayed	only	long	enough	to	tell	the	king	that	I'd	kick	a	hole	into	the
和	我	入住	仅有的	长的	足够的	到	告诉	这	国王	那	ID	踢	一个	洞	进入	这

[ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [gɒn] [baɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .

bottom	of	his	boat	if	he	wasn't	gone	by	morning	.
底部	的	他的	船	如果	他	不是	已消失	经过	早晨	.

我只待了一会儿，就告诉国王，如果他到早上还不走，我就在他的船底踢个洞。

[hiː; hi] [left] [ɔːl] [raɪt] , [ˈsʌmtaɪm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [kruːz] [ɒv; əv] [θriː] [ˈblæks] [wɪð]

He	left	all	right	,	sometime	in	the	night	,	one	of	my	crews	of	three	blacks	with
他	左边	全部	正确的	,	有时	在	这	夜晚	,	一	的	我的	船员	的	三	黑人	和

[hɪm] .

him	.
他	.

他平安地离开了，那天晚上某个时候，我的三个黑人船员中的一个和他一起走了。

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɪznəs] , [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] . ” [-]

As	that	was	their	own	business	,	I	had	to	stand	it	.	”	[	195	]
作为	那	曾是	他们的	自己的	商业	,	我	有	到	站立	它	.	”	[	-	]

因为那是他们自己的事，所以我只能忍耐。”[195]

[ðə; ði] [bɔɪ] [saɪd] .

The	boy	sighed	.
这	男生	叹了口气	.

男孩叹了口气。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [drəˈmætɪk] [klæʃ] .

He	had	expected	a	dramatic	clash	.
他	有	预期的	一个	戏剧性	冲突	.

他预料到会发生一场激烈的冲突。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈpreljuːd] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] .

“	That	was	only	the	prelude	,	”	went	on	the	Englishman	.
“	那	曾是	仅有的	这	序幕	,	”	去	在	这	英国人	.

“那只是序曲，”英国人继续说道。

“ [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] [ə'gen] ,
“ Three weeks later , when I had reached home again ,
“ 三 周 之后 , 什么时候 我 有 达到 家 再次 ,

“三周后，当我再次回到家时，

[maɪ] [pɜːl] [bæg] [nɒt] [mʌtʃ] ['heviə] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][set] [aʊt] , [aɪ] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
my pearl bag not much heavier than when I set out , I learned something more .
我的 珍珠 包 不是 很多 较重 比 什么时候 我 放 出去 , 我 学习 某物 更多的 .

我的珍珠袋比出发时重了不了多少，但我又学到了一些东西。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][dʒʌst] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
I had been near fortune and just missed it .
我 有 到过 靠近 财富 和 只是 错过 它 .

我曾与好运擦肩而过。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['kædʒuː] ['vɪzɪtɪd] ['aʊə(r)] ['mɔːrɪŋ] ,
Two days before Cajou visited our mooring ,
二 天 前 卡茹 到访 我们的 停泊 ,

卡茹到访我们泊位的前两天，

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kruːz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][faɪnd][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
one of my crews had made the find I had been awaiting for years .
一 的 我的 船员 有 制成 这 寻找 我 有 到过 等待中 为了 年 .

我的一个船员发现了我多年来一直期盼的东西。

[ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk] [pɜːl] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] ['hæpənd] .
The great pink pearl had been found , and the usual thing happened .
这 伟大的 粉色的 珍珠 有 到过 成立 , 和 这 通常 事物 发生 .

那颗巨大的粉红色珍珠被找到了，然后，通常的事情发生了。

[maɪ][men] [tɜːnd] [kən'spɪərətəz] [ænd; ənd] [θiːvz] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] .
My men turned conspirators and thieves and concealed it .
我的 男人 转向 阴谋者 和 窃贼 和 暗 它 .

我的手下变成了阴谋家和窃贼，并隐瞒了这件事。

” ['ændi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Andy sprang to his feet .
” 安迪 弹簧 到 他的 脚 .

安迪猛地站了起来。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['kædʒuː][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ And that's how Cajou got it ? ”
“ 和 那就是 如何 卡茹 得到 它 ? ”

“卡茹就是这样得到的？”

“ [prɪ'saɪsli] .
“ Precisely .
“ 恰恰 .

“恰恰。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [kən'fest] .
One of the men confessed .
一 的 这 男人 坦白 .

其中一人认罪。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bʌt; bət]['klevə(r)]['kædʒuː] ['prɒbəbli] [gɒt][hɪz; ɪz] [tʃɑːms] ['wɜːkɪŋ] — [laɪk][æz; əz][nɒt][dɪd]
The savage but clever Cajou probably got his charms working — like as not did
这 野蛮的 但 聪明的 卡茹 大概 得到 他的 魅力 在职的 — 喜欢 作为 不是 做过
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [pɜːl] [fliːts] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
it in all pearl fleets he could find .
它 在 全部 珍珠 舰队 他 可以 寻找 .

野蛮而狡猾的卡茹很可能施展了他的魅力——他很可能对所有他能找到的珍珠舰队都施展了这种魅力。

['eniweɪ] , [hiː; hi][gɒt] [θriː] [ɒv; əv][maɪ][men] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][gɒt][ðə; ði]

Anyway	**,**	**he**	**got**	**three**	**of**	**my**	**men**	**,**	**and**	**you**	**can**	**be**	**sure**	**he**	**got**	**the**
反正	,	他	得到	三	的	我的	男人	,	和	你	能	是	当然	他	得到	这

[pɜːl] . ”

pearl	**.**	**”**
珍珠	.	”

总之，他抓走了我三个人，而且你肯定他拿到了珍珠。

“ ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][duː; də] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['iːgəli] .

“	**What'd**	**you**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**boy**	**eagerly**	**.**
“	什么	你	做	?	”	问	这	男生	急切地	.

“你做了什么？”男孩急切地问道。

“ [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ?

“	**What**	**could**	**I**	**do**	**?**
“	什么	可以	我	做	?

我能做什么呢?

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ai] [njuː] [ðə; ði][fækts] .

Somehow	**it**	**became**	**known**	**at**	**once**	**that**	**I**	**knew**	**the**	**facts**	**.**
不知何故	它	成为	已知	在	一次	那	我	知道	这	事实	.

不知怎的，我掌握事实真相的事立刻传开了。

[ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [di'kæmp] [ˌəʊvə'naɪt] .

All	**the**	**men**	**who**	**had**	**been**	**with**	**me**	**decamped**	**overnight**	**.**
全部	这	男人	WHO	有	到过	和	我	撤离	过夜	.

所有和我在一起的人一夜之间都逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['nasaʊ; 'næsɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

It	**was**	**useless**	**to**	**go**	**to**	**Nassau**	**and**	**the**	**authorities**	**.**
它	曾是	无用	到	去	到	拿骚	和	这	当局	.

去拿骚找当局也没用。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [pruːf] [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , - [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

I	**had**	**no**	**proof**	**and**	**,**	**besides**	**,**	**Timbado**	**is**	**far**	**away**	**.**
我	有	不	证明	和	,	除了	,	-	是	远的	离开	.

我没有证据，而且，廷巴多离我很远。

['leɪtə(r)][ai][dɪd] [tel] [ðə; ði][fækts][tuː; tə] [-]

Later	**I**	**did**	**tell**	**the**	**facts**	**to**	**[**	**196**	**]**
之后	我	做过	告诉	这	事实	到	[	-	]

后来我把事实告诉了[196]

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

the	**governor**	**.**
这	州长	.

州长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [wʊd] [ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ]

He	**was**	**good**	**enough**	**to**	**tell**	**me**	**if**	**I**	**would**	**locate**	**the**	**property**	**and**	**establish**
他	曾是	好的	足够的	到	告诉	我	如果	我	会	定位	这	财产	和	建立

[pruːf] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] ,

proof	**of**	**ownership**	**,**
证明	的	所有权	,

他很友善地告诉我，如果我能找到房产并拿出所有权证明的话。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

he	**would**	**attempt**	**to**	**recover**	**it**	**.**
他	会	试图	到	恢复	它	.

他会尝试找回它。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʃɑːt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː]

He	even	looked	up	the	location	of	Timbado	on	the	official	chart	and	asked	me
他	甚至	看起来	向上	这	地点	的	-	在	这	官方的	图表	和	问	我

[tuː; tə] [tiː] .

to	tea	.
到	茶	.

他甚至在官方地图上查找了廷巴多的位置，并邀请我喝茶。

[ai][wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] . ”

I	was	grateful	and	thanked	him	. ”
我	曾是	感激的	和	谢谢	他	. ”

我心存感激，并向他道谢。

“ [ðen] [juː; jʊ]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] [pɜːl] , ” [sed] ['ændi] .

“	Then	you	never	even	saw	the	pearl	,	”	said	Andy	.
“	然后	你	绝不	甚至	锯	这	珍珠	,	”	说	安迪	.

“那你根本就没见过那颗珍珠，”安迪说。

“ [bʌt; bət][ai] [traɪd] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

“	But	I	tried	to	,	”	said	the	captain	,	shaking	his	head	in	the	negative	.
“	但	我	尝试	到	,	”	说	这	队长	,	摇晃	他的	头	在	这	消极的	.

“但我尽力了，”船长摇着头说。

“ [ai] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] .

“	I	judged	it	was	worth	while	.
“	我	评判	它	曾是	值得	尽管	.

“我认为这样做是值得的。”

[səʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][seɪl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][kɔːl][ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] .

So	I	took	the	trouble	to	sail	all	the	way	to	Timbado	and	call	on	the	king	.
所以	我	采取	这	麻烦	到	帆	全部	这	方式	到	-	和	称呼	在	这	国王	.

所以我费尽周折航行到廷巴多，去拜见国王。

[ai] [tʊk] [sɪks][men] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ɔːl] ['kʌləd] , [bʌt; bət][nɒt] [θiːvz] — [ænd; ənd][wiː; wi]['lændɪd][æt; ət]

I	took	six	men	with	me	—	all	colored	,	but	not	thieves	—	and	we	landed	at
我	采取	六	男人	和	我	—	全部	有色	,	但	不是	窃贼	—	和	我们	登陆	在

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

我带了六个人——都是黑人，但都不是小偷——我们在黎明时分登陆。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [wɜːθ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

The	place	is	worth	going	to	see	,	”	explained	the	speaker	.
这	地方	是	值得	去	到	看	,	”	解释	这	扬声器	.

“这个地方值得一看，”演讲者解释道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] .

“	It	isn't	much	of	an	island	.
“	它	不是	很多	的	一个	岛	.

“它算不上什么岛屿。”

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['kɒrəl] [riːf] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [kiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [maɪl] [ə'krɒs] [ænd; ənd]

Including	a	coral	reef	that	surrounds	the	key	,	it	is	about	a	mile	across	and
包括	一个	珊瑚	礁	那	周围环境	这	钥匙	,	它	是	关于	一个	英里	穿过	和

['ɔːlməʊst]['sɜːkjələ(r)] .

almost	circular	.
几乎	圆	.

包括环绕岛屿的珊瑚礁在内，该岛屿直径约一英里，呈近圆形。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [biːtʃ] [ɒv; əv][sænd] ,

There	is	a	circular	beach	of	sand	,
那里	是	一个	圆	海滩	的	沙	,

这里有一片圆形沙滩。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ]['kɒrəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][wɪð][blʌf]-[laɪk][saɪdz]—[ˌaɪ'tiː]

but	the	main	part	of	the	island	is	a	coral	elevation	with	bluff	-	like	sides	—	it
但	这	主要的	部分	的	这	岛	是	一个	珊瑚	海拔	和	虚张声势	-	喜欢	侧面	—	它

[rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][hɪl][ɒn][wɪtʃ]['nasəʊ; 'næsɔː][ɪz][bɪlt].

resembles	the	hill	on	which	Nassau	is	built	.
类似	这	爬坡道	在	哪个	拿骚	是	建造	.

但岛屿的主体部分是珊瑚隆起，两侧是陡峭的悬崖——它类似于拿骚所在的这座山丘。

“[maɪ][men][hæd; həd][nəʊ]['lɒŋɪŋ][tuː; tə][gəʊ][ə'ʃɔː(r)],[səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪn'sɪst].

“ My	men	had	no	longing	to	go	ashore	,	so	I	didn't	insist	.
“ 我的	男人	有	不	渴望	到	去	岸上	,	所以	我	没有	坚持	.

“我的部下没有上岸的意愿，所以我没有坚持。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌdelɪ'geɪʃn][tuː; tə]['welkəm][ˌjuː 'es],

There	was	no	delegation	to	welcome	us	,
那里	曾是	不	代表团	到	欢迎	我们	,

没有代表团来迎接我们。

[bʌt; bət][aɪ][biːtʃt][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][wɔːkt]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][gruːp][ɒv; əv][θætʃt][hʌt]

but	I	beached	the	boat	and	walked	over	to	a	group	of	thatched	huts
但	我	搁浅	这	船	和	步行	超过	到	一个	团体	的	茅草屋顶	小屋

[æt; ət][ðə; ði][beɪs][ɒv; əv][ðə; ði][blʌf].

at	the	base	of	the	bluff	.
在	这	根据	的	这	虚张声势	.

但我把船停靠在岸边，走到悬崖底部的一组茅草屋旁。

['sevrəl][men],[klæd]['meɪnli][ɪn][rʌf][pæl'metəʊ][hæts],[wɒtʃt][maɪ][ə'prəʊtʃ].

Several	men	,	clad	mainly	in	rough	palmetto	hats	,	watched	my	approach	.
一些	男人	,	覆膜	主要	在	粗糙的	棕榈树	帽子	,	观看	我的	方法	.

几个男人，大多戴着粗糙的棕榈叶帽，注视着我走近。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm],[-]

One	of	them	,	[	197	]
一	的	他们	,	[	-	]

其中之一[197]

['fʊli][kləʊðd][ænd; ənd][weɪɪŋ][æt; ət][liːst][tuː]['hʌndrəd][paʊndz],[keɪm]['fɔːwəd].

fully	clothed	and	weighing	at	least	two	hundred	pounds	,	came	forward	.
完全	穿着衣服	和	称重	在	至少	二	百	磅	,	来了	向前	.

他衣着完整，体重至少两百磅，走了出来。

[hiː; hi][spəʊk]['ɪŋglɪʃ],[ænd; ənd][wɒz; wəz]['prɒbəbli][ðə; ði]['sekrət(ə)ri]-[ɒv; əv]-[wɔː(r)],[æz; əz][hiː; hi]

He	spoke	English	,	and	was	probably	the	secretary	-	of	-	war	,	as	he
他	辐	英语	,	和	曾是	大概	这	秘书	-	的	-	战争	,	作为	他

['kærid][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][ə; eɪ][belt].

carried	a	revolver	in	a	belt	.
携带	一个	左轮手枪	在	一个	腰带	.

他会说英语，而且很可能是陆军部长，因为他的腰带上别着一把左轮手枪。

”['ændi][edʒd]['fɔːwəd][ə'gen].

” Andy	edged	forward	again	.
” 安迪	边缘	向前	再次	.

安迪再次向前挪动了一下。

“[aɪ][təʊld][hɪm][aɪ]['wɒntɪd][tuː; tə][siː][ðə; ði][kɪŋ],

“ I	told	him	I	wanted	to	see	the	king	,
“ 我	讲述	他	我	通缉	到	看	这	国王	,

我告诉他我想见国王，

[ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'plaɪd][baɪ]['ɑːskɪŋ][ɪf][aɪ][hæd; həd][tə'bækəʊ][ɔː(r)][rʌm].

and	he	replied	by	asking	if	I	had	tobacco	or	rum	.
和	他	回复	经过	问	如果	我	有	烟草	或者	朗姆酒	.

他反问我有没有烟草或朗姆酒。

[wen] [ai][təʊld][hɪm][ai] ['wʌznt] [ə; eɪ]['treɪdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðæt][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə]
When I told him I wasn't a trader and repeated that I wanted to talk to
什么时候 我 讲述 他 我 不是 一个 商 和 重复 那 我 通缉 到 讲话 到
['kædʒu:] ,
Cajou ,
卡茹 ,

当我告诉他我不是交易员，并再次强调我想和卡茹谈谈时，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][maɪ][bəʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] .
he pointed at once to my boat and touched his revolver .
他 尖 在 一次 到 我的 船 和 感动 他的 左轮手枪 .

他立刻指着我的船，摸了摸他的左轮手枪。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'səʊʃəbl] [ðæt][ai] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][maɪ][əʊn] ,
He was so unsociable that I took the trouble to look over my own ,
他 曾是 所以 不善交际 那 我 采取 这 麻烦 到 看 超过 我的 自己的 ,

他非常不善交际，所以我特意去照看自己的孩子。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [pɑ:st] [ɒn] .
and then I passed on .
和 然后 我 通过了 在 .

然后我就去世了。

“ [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hʌt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [kʊk] [kæmp][ænd; ənd] ['slɔ:tə(r)] [pen] .
“ The collection of huts was a combination cook camp and slaughter pen .
“ 这 收藏 的 小屋 曾是 一个 组合 厨师 营 和 屠宰 笔 .

“这片小屋群既是炊事营地，又是屠宰场。”

[dɪ'keɪɪŋ] [kɒŋks] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pri'dɔmineit] ['əʊdə(r)] .
Decaying conchs was the predominating odor .
腐烂的 海螺 曾是 这 占主导地位 气味 .

腐烂的海螺气味最为浓烈。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veərid] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['rɒt(ə)n] [ʃɑ:k] [mi:t] ,
But it was varied with the smell of rotten shark meat ,
但 它 曾是 多种多样 和 这 闻 的 烂 鲨鱼 肉 ,

但其中夹杂着腐烂鲨鱼肉的气味。

[ə; eɪ][hɑ:f] - [kən'sju:md] [ʃɑ:k] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪlθi] [kɔ:t]
a half - consumed shark hanging from a post in the center of a filthy court
一个 一半 - 消耗 鲨鱼 绞刑 从 一个 邮政 在 这 中心 的 一个 污秽 法庭
.
:
.

一条被啃食了一半的鲨鱼挂在肮脏的球场中央的柱子上。

[wʌn] [glɑ:ns] [təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] - [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt][hɪə(r)] ,
One glance told me that Cajou's house was not here ,
一 瞥一眼 讲述 我 那 - 房子 曾是 不是 这里 ,

一眼我就知道卡茹的房子不在这里。

[fɔ:(r); fə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['əʊdərəs] [penz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:kɪŋ] [kʊk] [pɒts] ,
for behind the odorous pens and the reeking cook pots ,
为了 在后面 这 有气味的 钢笔 和 这 臭气熏天 厨师 锅 ,

在散发着恶臭的猪圈和散发着刺鼻气味的炊具后面，

[ai][hæd; həd] [si:n] [steps] [kʌt][ɪn][ðə; ði]['kɒrəl] ['laɪmstəʊn] [blʌf] .
I had seen steps cut in the coral limestone bluff .
我 有 已见 步骤 切 在 这 珊瑚 石灰石 虚张声势 .

我曾看到在珊瑚石灰岩峭壁上开凿出的台阶。

“ [ðiːz] [steps] , ” [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['bæsɪt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌplɪməntɪd] [hɪz; ɪz][ɪk'spaɪəd]

“	These	steps	,	”	went	on	Captain	Bassett	,	after	he	had	supplemented	his	expired
”	这些	步骤	,	”	去	在	队长	巴塞特	,	后	他	有	补充	他的	已到期

[sɪ'gɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][paɪp] ,

cigar	with	a	pipe	,
雪茄	和	一个	管道	,

“这些步骤，”巴塞特船长一边说着，一边用烟斗代替了手中那支已经抽完的雪茄。

“ [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [kən'siːld] ['ʌndə(r)] [vaɪnz] [ænd; ənd] [dwɔːf] [pɑːmz] .

“	were	partly	concealed	under	vines	and	dwarfed	palms	.
”	是	部分	暗	在下面	藤蔓	和	矮小的	棕榈树	.

“部分被藤蔓和矮棕榈树遮蔽。”

['ɑːftə(r)][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [hʌt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv]

After	most	of	those	about	the	beach	huts	had	disappeared	toward	the	top	of
后	最多	的	那些	关于	这	海滩	小屋	有	消失	朝向	这	顶部	的

[ðə; ðɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

the	elevation	,
这	海拔	,

当大部分在海滩小屋附近的人都消失在山顶后，

[aɪ] ['fɒləʊd] .

I	followed	.
我	随后	.

我跟着做了。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] , [-]

When	I	saw	this	,	[	198	]
什么时候	我	锯	这	,	[	-	]

当我看到这个时，[198]

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪkɪt] [graʊnd]

it	occurred	to	me	at	once	that	the	summit	would	make	a	good	cricket	ground
它	发生	到	我	在	一次	那	这	首脑	会	制作	一个	好的	蟋蟀	地面

.

:
.

我立刻想到，山顶会是一个很棒的板球场。

['meɪnli] , [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz]['spɪd] , [smuːð] ['laɪmstəʊn] [wɪð] [sʌm; səm][sænd][ænd; ənd] [spɑːs]

Mainly	,	the	place	was	solid	,	smooth	limestone	with	some	sand	and	sparse
主要	,	这	地方	曾是	坚硬的	,	光滑的	石灰石	和	一些	沙	和	疏

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

vegetation	,
植被	,

这里主要由坚实光滑的石灰岩构成，夹杂着一些沙子和稀疏的植被。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sləʊpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sentə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [puːl] [ɔː(r)][pɒnd]

and	all	sloping	to	the	center	,	where	there	was	a	considerable	pool	or	pond
和	全部	倾斜的	到	这	中心	,	在哪里	那里	曾是	一个	大量	水池	或者	池塘

. ”

:	”
.	”

所有地势都向中心倾斜，那里有一个相当大的水池或池塘。”

“ [wɜːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ? ” [brəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːdɪtə(r)] .

“	Weren't	you	afraid	?	”	broke	in	his	auditor	.
”	不是	你	害怕的	?	”	打破	在	他的	审计员	.

“你不害怕吗？”审计员插话道。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .

But	to	this	there	was	no	reply	.
但	到	这	那里	曾是	不	回复	.

但对此却没有任何回应。

“ [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kwɒdræŋgl] [ɒv; əv]

“ On	the	edge	of	the	pool	was	a	stockade	,	and	in	this	a	quadrangle	of
“ 在	这	边缘	的	这	水池	曾是	一个	栅栏	,	和	在	这	一个	四边形	的

[lə'teɪnɪə] - [ruːft] [hʌt] .

latania	-	roofed	huts	.
拉塔尼亚	-	有顶棚	小屋	.

“水池边有一道栅栏，栅栏内有四面八方的茅草屋顶小屋。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ded] ['kəʊkəʊ][pɑːmz] .

On	each	side	of	an	opening	facing	the	water	were	two	dead	cocoa	palms	.
在	每个	边	的	一个	开幕	面向	这	水	是	二	死的	可可	棕榈树	.

在面向水面的开口两侧，各有两棵枯死的可可树。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] : [bəʊnz] , [ʃɑːk] [hedz]

From	the	top	of	each	hung	a	mess	of	odds	and	ends	:	bones	,	shark	heads
从	这	顶部	的	每个	悬挂	一个	混乱	的	赔率	和	结束	:	骨头	,	鲨鱼	头部

,

,

,

每个架子的顶端都挂着各种各样的零碎物件：骨头、鲨鱼头、

['kʌləd] [klɒθ] , [ʃelz] [ɒn] [lɒŋ] [strɪŋz] , [ðæt] [aɪ] [njuː] [ment] ['rɔɪəlti] .

colored	cloth	,	shells	on	long	strings	,	that	I	knew	meant	royalty	.
有色	布	,	贝壳	在	长的	字符串	,	那	我	知道	意思是	皇室	.

彩色的布料，长长的绳子上挂着贝壳，我知道那是皇室的象征。

[aɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] — [juː; jʊ]

I	saw	at	once	that	the	palace	was	at	the	lowest	part	of	the	basin	—	you
我	锯	在	一次	那	这	宫殿	曾是	在	这	最低	部分	的	这	盆地	—	你

['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [pɑːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

couldn't	even	see	the	tops	of	the	dead	palms	from	the	sea	.
不能	甚至	看	这	最高额	的	这	死的	棕榈树	从	这	海	.

我一眼就看出，宫殿位于盆地的最低处——从海上甚至都看不到枯死的棕榈树的顶端。

“ [wen] [aɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,

“ When	I	started	down	the	slope	,
“ 什么时候	我	开始	向下	这	坡	,

“当我开始下坡时，

[blæk] [men] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] ['evri] [fjuː] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːmz] [ðæt]

black	men	seemed	to	spring	up	from	every	few	yards	of	the	little	palms	that
黑色的	男人	似乎	到	春天	向上	从	每一个	很少	码	的	这	小的	棕榈树	那

[gruː] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

grew	on	the	edge	of	the	elevation	.
生长	在	这	边缘	的	这	海拔	.

在山坡边缘生长的小棕榈树丛中，每隔几码就似乎冒出一个黑人男子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空之旅；(A Cruise in the Sky; or,)

[ai] ['kaʊntɪd] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stɒpt] .

I	counted	thirty	of	them	and	stopped	.
我	计数	三十	的	他们	和	停止	.

我数了数，有三十个就停了下来。

[ðə; ði][fæt]['sekrət(ə)ri] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] .

The	fat	secretary	-	of	-	war	was	following	me	.
这	胖的	秘书	-	的	-	战争	曾是	下列的	我	.

那个肥胖的战争部长一直跟着我。

[æz; əz][ai][gɒt]['nɪərə(r)] ,

As	I	got	nearer	,
作为	我	得到	更近	,

随着我越来越近，

[ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['təʊtəm] - [laɪk] [trʌŋks] [ðæt] [set] [ˌem 'iː]

I	saw	something	in	the	things	hanging	from	the	totem	-	like	trunks	that	set	me
我	锯	某物	在	这	事物	绞刑	从	这	图腾	-	喜欢	树干	那	放	我

[tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] — ”

to	thinking	—	”
到	思维	—	”

我从悬挂在图腾状树干上的东西中看到了一些东西，这让我开始思考——”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['breθləsli] .

“	What	was	it	?	”	asked	the	boy	,	breathlessly	.
“	什么	曾是	它	?	”	问	这	男生	,	气喘吁吁	.

“那是什么？”男孩气喘吁吁地问道。

“ [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , “ [juːv] [-]

“	Well	,	”	answered	the	Englishman	,	“	you've	[	199	]
“	出色地	,	”	回答	这	英国人	,	“	你已经	[	-	]

“嗯，”英国人回答说，“你已经[199]

[hɜːd] [ðə; ði] [wɜːst] [ə'baʊt] - .

heard	the	worst	about	Timbado	.
听到	这	最差	关于	-	.

听说了关于Timbado最糟糕的事情。

[ai] [ges] [ɪts] [truː] .

I	guess	it's	true	.
我	猜测	它是	真的	.

我想应该是真的。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [bæk] [ɪn]['hɒrə(r)] .

”	The	boy	drew	back	in	horror	.
”	这	男生	画	后退	在	恐怖	.

男孩惊恐地向后退缩了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [kept] [ɒn] ?

“	And	you	kept	on	?
“	和	你	保留	在	?

你竟然还继续?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] .

”	he	asked	,	breathing	hard	.
”	他	问	,	呼吸	难的	.

他喘着粗气问道。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [ðɛəd] [biː; bi] , ” [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['bæsɪt] , ['ɑːmi] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] .

| | | |

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeni] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈpɪəd] — [əʊld][ˈkædʒuː] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv]

Before	I	could	make	any	explanation	,	the	king	appeared	—	old	Cajou	walked	out	of
前	我	可以	制作	任何	解释	,	这	国王	出现	—	老的	卡茹	步行	出去	的

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

one	of	the	huts	,
一	的	这	小屋	,

我还没来得及解释，国王就出现了——老卡茹从其中一间茅屋里走了出来。

[æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [æz; əz][aɪ] [fɜːst] [sɔː] [hɪm] .

as	thin	and	straight	and	gray	as	I	first	saw	him	.
作为	薄的	和	直的	和	灰色的	作为	我	第一的	锯	他	.

他还是像我第一次见到他时那样，瘦削、笔直，头发灰白。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [bluː] [kəʊt] [wɪð] [brɑːs] [ˈbʌtnz] ,

He	had	on	a	blue	coat	with	brass	buttons	,
他	有	在	一个	蓝色的	外套	和	黄铜	按钮	,

他穿着一件带黄铜纽扣的蓝色外套。

[ə; eɪ]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] ['ɔːfɪsərz] [kæp] [mɑːkt] - [fɜːst] [meɪt] - [ɪn][gəʊld] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

a	navigating	officer's	cap	marked	'	First	Mate	'	in	gold	letters	,	and	he
一个	导航	警官们	帽	标记	-	第一的	伴侣	-	在	金子	信件	,	和	他

['kærɪd] [ə; eɪ][gəʊld] - ['hedɪd] [keɪn] .

carried	a	gold	-	headed	cane	.
携带	一个	金子	-	标题	甘蔗	.

他头戴一顶印有金色“大副”字样的航海官帽，手持一根金头手杖。

[hɪz; ɪz] [pɪŋk] [ʃel] ['nekləs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tuː] , ['hæŋɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] . [-]

His	pink	shell	necklace	was	there	,	too	,	hanging	on	his	breast	.	[	200	]
他的	粉色的	壳	项链	曾是	那里	,	也	,	绞刑	在	他的	胸部	.	[	-	]

他的粉红色贝壳项链也挂在那里，挂在他的胸前。[200]

“ [ðə; ði][əʊld][mæn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət][maɪ] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] . “

“	The	old	man	held	out	his	hand	,	but	my	eyesight	was	poor	.	“
“	这	老的	男人	握住	出去	他的	手	,	但	我的	视力	曾是	贫穷的	.	”

“老人伸出手来，但我视力不好，看不见。”

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - [aɪ][bɪ'gæn] .

'	Good	morning	,	'	I	began	.
-	好的	早晨	,	-	我	开始	.

“早上好，”我开口说道。

- [aɪv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɪŋk] [pɜːl] . -

'	I've	come	for	my	pink	pearl	.	'
-	我已经	来	为了	我的	粉色的	珍珠	.	-

“我是来找我的粉色珍珠的。”

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . “

“	I	had	a	notion	that	he	understood	,	but	he	shook	his	head	.	“
“	我	有	一个	概念	那	他	理解	,	但	他	摇晃	他的	头	.	”

“我以为他明白了，但他摇了摇头。”

- [juː; jʊ][dəʊnt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , - [aɪ] [went] [ɒn] .

'	You	don't	speak	English	,	'	I	went	on	.
-	你	不	说话	英语	,	-	我	去	在	.

“你不会说英语，”我继续说道。

“ [ə'gen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Again	he	shook	his	head	.
“	再次	他	摇晃	他的	头	.

他又摇了摇头。

[ðen] [ai][bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ri:z(ə)n] .

Then	**I**	**began**	**to**	**have**	**a**	**little**	**reason**	**.**
然后	我	开始	到	有	一个	小的	原因	.

然后我开始有了一点理由。

[maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

My	**curiosity**	**was**	**satisfied**	**.**
我的	好奇心	曾是	使满意	.

我的好奇心得到了满足。

['mænɪfestli] , [ai][hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði]['lɪmɪt] .

Manifestly	**,**	**I**	**had**	**gone**	**the**	**limit**	**.**
显然	,	我	有	已消失	这	限制	.

显然，我已经走到了尽头。

['nʌmbəz] , [æt; ət] [li:st] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'genst] [ˌem 'i:] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] [ɔ:(r)][nɒt] .

Numbers	**,**	**at**	**least**	**,**	**were**	**against**	**me**	**,**	**whether**	**they**	**were**	**armed**	**or**	**not**	**.**
数字	,	在	至少	,	是	反对	我	,	无论	他们	是	武装	或者	不是	.

至少在人数上，我处于不利地位，无论他们是否携带武器。

[bɪ'fɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'temptɪd] [ai] [wɜ:l] [ə'baʊt] , [swʌŋ] [maɪ][ɑ:m][tu:; tə]['əʊpən][ə; eɪ]

Before	**anything**	**could**	**be**	**attempted**	**I**	**whirled**	**about**	**,**	**swung**	**my**	**arm**	**to**	**open**	**a**
前	任何事物	可以	是	尝试过	我	旋转	关于	,	摇摆	我的	手臂	到	打开	一个

[pɑ:θ] ,

path	**,**
小路	,

不等对方有所行动，我猛地转身，挥动手臂开辟出一条道路。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] [fel] [bæk] , [ai] [wɔ:kt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] .

and	**,**	**as**	**the**	**crowd**	**behind**	**me**	**fell**	**back**	**,**	**I**	**walked**	**out**	**of**	**the**	**enclosure**	**.**
和	,	作为	这	人群	在后面	我	跌倒	后退	,	我	步行	出去	的	这	外壳	.

随着身后的人群后退，我走出了围栏。

[ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [rəʊz][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'genst] [ˌem 'i:]

A	**hubbub**	**of**	**voices**	**rose**	**behind**	**me**	**,**	**but**	**not**	**a**	**hand**	**was**	**raised**	**against**	**me**
一个	尘嚣	的	声音	玫瑰	在后面	我	,	但	不是	一个	手	曾是	提高	反对	我

.

:
.

我身后响起一阵嘈杂的人声，但没有人对我动手。

[ɪn'dɪfrəns] [si:md] [ðə; ði][best] ['wepən] , [ænd; ənd][ai] [strəul] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Indifference	**seemed**	**the**	**best**	**weapon**	**,**	**and**	**I**	**strolled**	**up**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**
漠不关心	似乎	这	最好的	武器	,	和	我	漫步	向上	到	这	边缘	的	这

['plætəʊ] ,

plateau	**,**
高原	,

冷漠似乎是最好的武器，于是我漫步走到高原边缘。

[pɑ:st] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] . ”

passed	**down**	**the**	**steps**	**and**	**to**	**the**	**boat**	**.**	**”**
通过了	向下	这	步骤	和	到	这	船	.	”

他走下台阶，上了船。

“ [ðen] [wɒt] ? ” [ɜ:rdʒd][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Then**	**what**	**?**	**”**	**urged**	**the**	**boy**	**.**
“	然后	什么	?	”	敦促	这	男生	.

“然后呢？”男孩追问道。

“ [ai][hæd; həd] [gɒt] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] .

“	**I**	**had**	**got**	**about**	**as**	**much**	**as**	**I**	**expected**	**.**
“	我	有	得到	关于	作为	很多	作为	我	预期的	.

“我得到的和我预期的差不多。”

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] ['həʊlli] .

But	I	did	not	give	up	wholly	.
但	我	做过	不是	给	向上	完全	.

但我并没有完全放弃。

[ai] [seɪld] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][dɪ'saɪdɪd][ɒn][wʌn][mɔː(r)] [ə'tempt] .

I	sailed	back	home	,	and	at	last	decided	on	one	more	attempt	.
我	航行	后退	家	,	和	在	最后的	决定	在	一	更多的	试图	.

我乘船返回家乡，最终决定再试一次。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪm] [tʃɑːns] , [bʌt; bət][ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	slim	chance	,	but	I	took	it	.
它	曾是	一个	苗条的	机会	,	但	我	采取	它	.

机会渺茫，但我还是抓住了它。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	often	regretted	it	.
我	有	经常	后悔	它	.

我常常为此感到后悔。

[jɔː(r); jə(r)][ˌbiː 'eɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðen] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðen] [wɒz; wəz][zeɪkoʊ] .

Your	Ba	was	working	for	me	then	—	his	name	then	was	Zaco	.
你的	巴	曾是	在职的	为了	我	然后	—	他的	姓名	然后	曾是	扎科	.

你爸爸当时在我手下工作——他当时的名字叫扎科。

[ai] [kəʊtʃt] [zeɪkoʊ][ænd; ənd] [-]

I	coached	Zaco	and	[	201	]
我	教练	扎科	和	[	-	]

我指导了 Zaco 和[201]

[tuː] ['ʌðə(r)] [men] [nemd] ['nɪkələs] [ænd; ənd] ['tɒməs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd][pəʊz][æz; əz]

two	other	men	named	Nickolas	and	Thomas	to	go	to	Timbado	and	pose	as
二	其他	男人	命名	尼古拉斯	和	托马斯	到	去	到	-	和	姿势	作为

['kɑːstəwei] — [nɒt][æz; əz] [θiːvz] .

castaways	—	not	as	thieves	.
遇难者	—	不是	作为	窃贼	.

另外两名男子，名叫尼古拉斯和托马斯，前往廷巴多，假扮成遇难者，而不是小偷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

They	were	simply	to	discover	,	if	possible	,
他们	是	简单地	到	发现	, 如果		可能的	,

他们的任务仅仅是尽可能地发现：

['weðə(r)] [ðə; ði] [pɜːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)][ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .

whether	the	pearl	was	still	there	or	had	been	disposed	of	.
无论	这	珍珠	曾是	仍然	那里	或者	有	到过	处置	的	.

珍珠是否还在那里，还是已经被丢弃了。

“ [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

“	Not	one	of	them	ever	returned	.
“	不是	一	的	他们	曾经	返回	.

“他们中没有一个人回来。”

[jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ə'kaʊnt] [ai]['evə(r)][hæd; həd][ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪt] .

Your	story	is	the	first	account	I	ever	had	of	their	fate	.
你的	故事	是	这	第一的	帐户	我	曾经	有	的	他们的	命运	.

你的故事是我第一次听说他们的遭遇。

['nɪkələs] [ænd; ənd] ['tɒməs] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] - ['sʌbdʒɪkts] , [ɔː(r)] [ðeɪ]

Nickolas	and	Thomas	are	either	there	to	-	day	as	Cajou's	subjects	,	or	they
尼古拉斯	和	托马斯	是	任何一个	那里	到	-	天	作为	-	主题	,	或者	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ded] .

are	dead	.
是	死的	.

尼古拉斯和托马斯要么今天仍然是卡茹的臣民，要么已经死了。

[zeɪkoʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪ'skeɪpt] — ['sʌmhaʊ] .

Zaco	,	of	course	,	escaped	—	somehow	.
扎科	,	的	课程	,	逃脱	—	不知何故	.

当然，扎科设法逃脱了。

[ðə; ði][mɑːrks][hiː; hi] ['kæriz] [wɪð] [hɪm] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pɜːl] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	marks	he	carries	with	him	prove	that	he	saw	the	pearl	and	that	it	was
这	标记	他	携带	和	他	证明	那	他	锯	这	珍珠	和	那	它	曾是

[ðeə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

there	at	that	time	.
那里	在	那	时间	.

他身上的痕迹证明他当时看到了珍珠，而且珍珠就在那里。

[aɪv] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

I've	felt	that	it	has	been	there	all	these	years	.
我已经	毛毡	那	它	有	到过	那里	全部	这些	年	.

我觉得它这些年来一直都在那里。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] — ” [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] .

Now	that	we	know	it	—	”	and	he	paused	.
现在	那	我们	知道	它	—	”	和	他	暂停	.

既然我们知道了——”他停顿了一下。

“ [wɒt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['lɪsənə(r)] , ['evri] [nɜːv] [ə'tɪŋgl] .

“	What	?	”	exclaimed	his	listener	,	every	nerve	atingle	.
“	什么	?	”	惊呼	他的	听众	,	每一个	神经	atingle	.

“什么？”听者惊呼道，浑身神经都颤抖起来。

“ [lets] [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ðə; ði] ['eərəpleɪn] , ” [kən'tɪnjuːd]

“	Let's	go	and	get	it	—	you	and	I	and	the	aeroplane	,	”	continued
“	我们来吧	去	和	得到	它	—	你	和	我	和	这	飞机	,	”	持续

['kæptɪn] ['bæsɪt] ['kɑːmli] . [-]

Captain	Bassett	calmly	.	[	202	]
队长	巴塞特	平静地	.	[	-	]

“我们去把它弄回来——你、我还有飞机，”巴塞特机长平静地继续说道。[202]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [deθ]

THE	BIRD	OF	DEATH
这	鸟	的	死亡

死神之鸟

['kæptɪn] ['bæsɪts] [jɒt] - [laɪk] ['skuːnə(r)] [dɪd] [nɒt] [seɪl] [ðæt] [naɪt] .

Captain	Bassett's	yacht	-	like	schooner	did	not	sail	that	night	.
队长	巴塞特的	游艇	-	喜欢	大篷车	做过	不是	帆	那	夜晚	.

巴塞特船长的游艇式双桅帆船当晚没有出海。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spʌndʒə] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Long	after	the	camp	fire	of	the	spongers	on	the	beach	had	fallen	into	a
长的	后	这	营	火	的	这	海绵吸食者	在	这	海滩	有	倒下	进入	一个

[gləʊ] ,

glow	,
辉光	,

海滩上拾荒者的篝火早已熄灭很久之后，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]['ændi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['oʊnərz] ['kæbɪn] .

the	Englishman	and	Andy	were	in	talk	in	the	owner's	cabin	.
这	英国人	和	安迪	是	在	讲话	在	这	所有者的	舱	.

英国人和安迪在船主的船舱里交谈。

[ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌmpəsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn] [pleɪ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][dɒt]

On	the	chart	before	them	the	compasses	were	often	in	play	between	a	dot
在	这	图表	前	他们	这	指南针	是	经常	在	玩	之间	一个	点

[mɑːkt] “ - [kiː] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'neɪmd] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,

marked	“	Timbado	Key	”	and	the	unnamed	indentation	in	a	long	island	,
标记	“	-	钥匙	”	和	这	无名氏	缩进	在	一个	长的	岛	,

在他们面前的海图上，罗盘经常在标有“廷巴多礁”的点和长岛上一个未命名的凹陷处之间发挥作用。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pens(ə)l] “ [pɑːm] [triː] [kəʊv] .

where	the	boy	had	written	in	pencil	“	Palm	Tree	Cove	.
在哪里	这	男生	有	书面	在	铅笔	“	棕榈	树	海湾	.

男孩用铅笔写着“棕榈树湾”。

” [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

”	At	seven	o'clock	the	next	morning	,
”	在	七	点钟	这	下一个	早晨	,

“第二天早上七点，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [men] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪd] [kæn; kən][ɒv; əv] ['gæsəliːn] .

two	of	the	black	men	had	brought	up	the	unloaded	can	of	gasoline	.
二	的	这	黑色的	男人	有	带来	向上	这	卸载	能	的	汽油	.

两名黑人抬着一罐空汽油上来。

['ændi] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['pelɪkən] ,

Andy	had	been	taken	ashore	to	the	Pelican	,
安迪	有	到过	已采取	岸上	到	这	鹈	,

安迪被带到了“鹈鹕号”上。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['spʌndʒə] [hæd; həd] [biːn] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,

two	of	the	more	intelligent	spongers	had	been	detailed	to	assist	him	,
二	的	这	更多的	聪明的	海绵吸食者	有	到过	详细的	到	协助	他	,

两名比较聪明的寄生虫被安排协助他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] ,

and	the	schooner	was	heading	out	of	the	cove	,
和	这	大篷车	曾是	标题	出去	的	这	海湾	,

那艘纵帆船正驶出海湾。

[ɪts]['əʊnə(r)][ɒn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [dek] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['pænəmɑː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

its	owner	on	the	after	deck	waving	his	Panama	to	the	boy	on	shore	.
它是	所有者	在	这	后	甲板	挥手	他的	巴拿马	到	这	男生	在	支撑	.

它的主人站在后甲板上，向岸上的男孩挥舞着他的巴拿马帽。

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [klɒθ] , [skruːz] , ['waɪə(r)] , [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] , ['kænd(ə)ls] , [tɪn][pænz] ,

A	box	of	cloth	,	screws	,	wire	,	a	hammer	and	saw	,	candles	,	tin	pans	,
一个	盒子	的	布	,	螺丝	,	金属丝	,	一个	锤	和	锯	,	蜡烛	,	锡	平底锅	,

一盒布料、螺丝、铁丝、锤子和锯子、蜡烛、锡锅，

[ænd; ənd] [θriː] [ˌbæm'buː] ['fɪʃɪŋ] [pəulz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] .

and	three	bamboo	fishing	poles	had	been	sent	ashore	with	the	young	aviator	.
和	三	竹子	钓鱼	杆子	有	到过	发送	岸上	和	这	年轻的	飞行员	.

这位年轻的飞行员还带上了三根竹制鱼竿上岸。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

Before	the	schooner	had	rounded	the	point	and	laid	a	course	to	the	west	,
前	这	大篷车	有	圆润	这	观点	和	铺设	一个	课程	到	这	西方	,

[ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [-]

the	operator	[	203	]
这	操作员	[	-	]

在纵帆船绕过岬角并向西航行之前，操作员[203]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] .

of	the	aeroplane	was	busy	.
的	这	飞机	曾是	忙碌的	.

飞机上很忙。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] [rəʊld] [ʌp] , [ˌbeə'fʊtɪd] [ænd; ənd] ['hætlɪs] ,

His	shirt	sleeves	rolled	up	,	barefooted	and	hatless	,
他的	衬衫	袖子	滚动	向上	,	赤足	和	无帽	,

他卷起衬衫袖子，光着脚，没戴帽子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] ['semi] - ['trɒpɪk] [sʌn] .

the	boy	did	not	seem	to	mind	the	semi	-	tropic	sun	.
这	男生	做过	不是	似乎	到	头脑	这	半	-	热带	太阳	.

男孩似乎并不在意亚热带的阳光。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['splətri] ['lʌntʃən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ə'gen] .

After	a	solitary	luncheon	he	was	at	his	task	again	.
后	一个	孤	午餐	他	曾是	在	他的	任务	再次	.

独自享用完午餐后，他又投入到工作中。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [pɔːzd] — [ðə; ði] ['pelɪkən] [ə; eɪ] [wɪəd] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [saɪt] ,

At	three	o'clock	he	paused	—	the	Pelican	a	weird	and	picturesque	sight	,
在	三	点钟	他	暂停	—	这	鹈	一个	诡异的	和	如画	视线	,

[hɜː(r); hə(r)] [tæŋks] ['njuːli] [fɪld] ,

her	tanks	newly	filled	,
她	坦克	新	已填	,

三点钟的时候他停了下来——鹈鹕号看起来既奇特又风景如画，它的油箱刚刚加满。

[hɜː(r); hə(r)] [ɔɪl] [kʌps] ['freʃli] [praɪmd] .

her	oil	cups	freshly	primed	.
她	油	杯子	新鲜的	已准备	.

她的油杯刚刚注满油。

[wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['mɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [flaɪt] .

Whatever	her	new	mission	,	she	was	undoubtedly	ready	for	another	flight	.
任何	她	新的	使命	,	她	曾是	无疑	准备好	为了	其他	航班	.

无论她肩负着怎样的新使命，她无疑已经做好了再次飞行的准备。

['ænˌdiz] ['fɪʃəmən] [ə'sɪstənts] [vjuː] [ðə; ði] ['ɔːltəd] [mə'ʃiːn] [wɪð] ['saɪlənt] [ɔː] .

Andy's	fishermen	assistants	viewed	the	altered	machine	with	silent	awe	.
安迪的	渔民	助理	已查看	这	已修改	机器	和	沉默的	敬畏	.

安迪的渔民助手们默默地、敬畏地看着这台改装过的机器。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [wiːl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

When	they	had	helped	to	wheel	it	into	an	advantageous	location	for	a
什么时候	他们	有	帮助	到	车轮	它	进入	一个	有利	地点	为了	一个

[njuː] [stɑːt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] ,

new	start	and	had	been	dismissed	,
新的	开始	和	有	到过	解雇	,

当他们帮助将它推到有利于重新开始的位置后却被解雇了，

[ðeɪ] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

they	hurried	away	,	and	the	boy	was	alone	.
他们	慌忙	离开	,	和	这	男生	曾是	独自的	.

他们匆匆离去，留下男孩独自一人。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['drægɪŋ] .

From	his	actions	,	the	hours	were	dragging	.
从	他的	行动	,	这	小时	是	拖拽	.

从他的举动来看，时间过得格外漫长。

[fɔ:(r)] [ænd; ənd] [faɪv] [ə'klɑ:k] [pɑ:st] [wɪð] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [flaɪt] .

Four	and	five	o'clock	passed	with	no	signs	of	a	new	flight	.
四	和	五	点钟	通过了	和	不	标志	的	一个	新的	航班	.

四点和五点钟都过去了，没有新航班的迹象。

[ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ændi] [meɪd] ['kɒnstənt] ['refərənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,

The	impatient	Andy	made	constant	references	to	the	sun	and	his	watch	,
这	不耐烦	安迪	制成	持续的	参考	到	这	太阳	和	他的	手表	,

性急的安迪不停地提起太阳和他的手表。

[wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [ˌɔ:ltə'reɪʃəns] [ɪn][ðə; ði] - [nju:] [ɪ'kwɪpmənt] .

with	now	and	then	little	alterations	in	the	aeroplane's	new	equipment	.
和	现在	和	然后	小的	变化	在	这	-	新的	设备	.

飞机的新设备偶尔也会进行一些小改动。

['fri:kwəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

Frequently	the	boy	also	consulted	a	slip	of	paper	.
频繁地	这	男生	还	咨询	一个	滑	的	纸	.

男孩也经常会参考一张纸条。

“ [nɔ:θ] , [ˌnɔ:θ'west] , ” [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'pi:t] , “ [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .

“	North	,	northwest	,	”	he	would	repeat	,	“	and	twenty	-	five	miles	.
”	北	,	西北	,	”	他	会	重复	,	”	和	二十	-	五	英里	.

“北，西北，”他会重复道，“还有二十五英里。”

[æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] , [ðæts] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f]

At	a	minute	and	a	half	a	mile	,	that's	thirty	-	seven	and	one	-	half
在	一个	分钟	和	一个	一半	一个	英里	,	那就是	三十	-	七	和	一	-	一半

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

每英里一分半钟，那就是三十七分半钟。

” ['θɜ:ti] - [eɪt] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] ['kæptɪn] ['bæsɪts] [-]

”	Thirty	-	eight	minutes	before	Captain	Bassett's	[	204	]
”	三十	-	八	分钟	前	队长	巴塞特的	[	-	]

“在巴塞特上尉[204]之前38分钟

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌndaʊn] , [æt; ət][sɪks] : - [pi:] . [em] . , [ðə; ði]['i:gə(r)] [bɔɪ] [æt; ət][lɑ:st] [spræŋ] ['ɪntu:]

calculation	of	sundown	,	at	6	:	35	P	.	M	.	,	the	eager	boy	at	last	sprang	into
计算	的	日落	,	在	6	:	-	P	.	M	.	,	这	渴望的	男生	在	最后的	弹簧	进入

[hɪz; ɪz] [si:t] ,

his	seat	,
他的	座位	,

计算出日落时间，下午6点35分，这个急切的男孩终于跳进了座位。

[set] [hɪz; ɪz] [breɪk] , [tɜ:nd] [ɒn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['θɜ:ti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [ləʊ] -

set	his	brake	,	turned	on	his	power	,	and	in	thirty	seconds	the	low	-
放	他的	制动	,	转向	在	他的	力量	,	和	在	三十	秒	这	低的	-

['hæŋɪŋ] [pɑ:m] [li:vz] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

hanging	palm	leaves	behind	him	,
绞刑	棕榈	树叶	在后面	他	,

他踩下刹车，发动引擎，三十秒后，低垂的棕榈树便离开了他的身后。

['flʌtərɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[prə'pelər]	,
fluttering	**before**	**his**	**propellers**	**,**
飘动	前	他的	螺旋桨	,

在螺旋桨前扑腾，

[ðə; ði]	[naʊ]	[ˌpɪktʃə'resk]	['pelɪkən]	[wɒz; wəz]	['skɪmɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[waɪd]	[riːtʃ]	[ɒv; əv]	[pɑːm]	[triː]	[kəʊv]
the	**now**	**picturesque**	**Pelican**	**was**	**skimming**	**over**	**the**	**wide**	**reach**	**of**	**Palm**	**Tree**	**Cove**
这	现在	如画	鹈	曾是	撇脂	超过	这	宽的	抵达	的	棕榈	树	海湾

.

:

.

如今风景如画的鹈鹕号正掠过棕榈树湾广阔的区域。

[æt; ət]	[wʌn]	[ə'klɑːk]	[ðæt]	[ˌɑːftə'nuːn]	['kæptɪn]	['bæsɪts]	['skuːnə(r)]	[wɒz; wəz]	['tækɪŋ]	[ɒf]	-	[kiː]
At	**one**	**o'clock**	**that**	**afternoon**	**Captain**	**Bassett's**	**schooner**	**was**	**tacking**	**off**	**Timbado**	**Key**
在	一	点钟	那	下午	队长	巴塞特的	大篷车	曾是	追踪	离开	-	钥匙

.

:

.

那天下午一点，巴塞特船长的帆船正驶离廷巴多岛。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[drɒpt]	['æŋkə(r)]	[ɒf]	[ðə; ði]	['meɪkʃɪft]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[biːtʃ]	['vɪlɪdʒ]	[ðæt]	[ɪts]	['nævɪgeɪtə(r)]
When	**it**	**dropped**	**anchor**	**off**	**the**	**makeshift**	**of**	**a**	**beach**	**village**	**that**	**its**	**navigator**
什么时候	它	掉落	锚	离开	这	临时搭建	的	一个	海滩	村庄	那	它是	航海家

[hæd; həd]	['vɪzɪtɪd]	[sɪks]	[j'iəz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
had	**visited**	**six**	**years**	**before**	**,**
有	到访	六	年	前	,

当它在领航员六年前到访过的一个简易海滩村庄附近抛锚时，

[ə; eɪ]	[fjuː]	['blæks]	[ɪ'mɜːdʒd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hɒvl]	.
a	**few**	**blacks**	**emerged**	**from**	**the**	**hovels**	**.**
一个	很少	黑人	出现	从	这	茅屋	.

几个黑人从棚屋里走了出来。

[bʌt; bət]	[nəʊ]	[wʌn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[keɪm]	[ə'ʃɔː(r)]	,
But	**no**	**one**	**on**	**the**	**schooner**	**came**	**ashore**	**,**
但	不	一	在	这	大篷车	来了	岸上	,

但船上没有人上岸。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	[saɪnz]	[ɒv; əv]	[æk'tɪvəti]	.
and	**in**	**the**	**boat**	**there**	**were**	**no**	**signs**	**of**	**activity**	**.**
和	在	这	船	那里	是	不	标志	的	活动	.

船上没有任何活动迹象。

[ðə; ði]	[waɪt]	-	['kɒstjuːmd]	['ɪŋglɪʃmən]	[sæt]	[ænd; ənd]	[sməʊkt]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ɔːnɪŋ]	.
The	**white**	**-**	**costumed**	**Englishman**	**sat**	**and**	**smoked**	**under**	**the**	**awning**	**.**
这	白色的	-	戏服	英国人	卫星	和	熏制	在下面	这	棚	.

身穿白色服装的英国人坐在遮阳篷下抽烟。

[baɪ]	[mɪd]	-	[ˌɑːftə'nuːn]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	[wɒz; wəz]	[θɪk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kjʊəriəs]	[gruːp]	.
By	**mid**	**-**	**afternoon**	**the**	**beach**	**was**	**thick**	**with**	**a**	**curious**	**group**	**.**
经过	中	-	下午	这	海滩	曾是	厚的	和	一个	好奇的	团体	.

到了下午，沙滩上挤满了好奇的人群。

[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[ləʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]	,	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[bɪ'fɔː(r)]	['sev(ə)n]	[ə'klɑːk]	,
When	**the**	**sun**	**was**	**low**	**in**	**the**	**west**	**,**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**seven**	**o'clock**	**,**
什么时候	这	太阳	曾是	低的	在	这	西方	,	一个	很少	分钟	前	七	点钟	,

太阳西斜的时候，快到七点钟了，

[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bəʊt]	[ʃɒt]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['aɪd(ə)l]	,	['æŋkəd]	['skuːnə(r)]	.
a	**small**	**boat**	**shot**	**out**	**from**	**the**	**idle**	**,**	**anchored**	**schooner**	**.**
一个	小的	船	射击	出去	从	这	闲置的	,	锚定	大篷车	.

一艘小船从停泊着的帆船上疾驰而出。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['graʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði]['semi] - ['sævɪdʒ] ['blæks] [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði]

As	it	grounded	on	the	beach	,	the	semi	-	savage	blacks	who	had	watched	the
作为	它	接地	在	这	海滩	,	这	半	-	野蛮的	黑人	WHO	有	观看	这

[streɪndʒ] [bəʊt] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] ,

strange	boat	all	afternoon	,
奇怪的	船	全部	下午	,

当这艘奇怪的船搁浅在海滩上时，那些一下午都在观察这艘船的半野蛮的黑人，

[muːvd] ['fɔːwəd] .

moved	forward	.
已搬	向前	.

向前迈进了一步。

['kæptɪn] ['bæsɪt] , [ɪn] ['spɒtləs] [waɪt] , [spræŋ] [ə'ʃɔː(r)] .

Captain	Bassett	,	in	spotless	white	,	sprang	ashore	.
队长	巴塞特	,	在	一尘不染	白色的	,	弹簧	岸上	.

身着洁白制服的巴塞特船长跃上岸。

[hiː; hi] [pɔːzd] ['əʊnli][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [freʃ] [sɪ'gɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['mɒtli]

He	paused	only	to	light	a	fresh	cigar	,	and	then	,	ignoring	the	motley
他	暂停	仅有的	到	光	一个	新鲜的	雪茄	,	和	然后	,	忽略	这	杂乱无章

['stræglɪŋ] [gruːp] ,

straggling	group	,
零散的	团体	,

他只停顿了一下，点燃了一支新的雪茄，然后，便对那群形形色色、四散而行的人视而不见。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætəʊ] . [-]

he	walked	quickly	to	the	steps	leading	to	the	plateau	.	[	205	]
他	步行	迅速地	到	这	步骤	领导	到	这	高原	.	[	-	]

他快步走向通往平台的台阶。[205]

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [glɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['stægnənt]

with	only	a	glance	over	the	sloping	sides	of	the	basin	and	the	stagnant
和	仅有的	一个	瞥一眼	超过	这	倾斜的	侧面	的	这	盆地	和	这	停滞不前

[puːl] [æt; ət][ɪts] ['bɒtəm] — [ɪts] ['hevi] ['wɔːtəz] [ɔːl'redi] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] — [hiː; hi] [strəʊd]

pool	at	its	bottom	—	its	heavy	waters	already	iridescent	in	the	dying	sun	—	he	strode
水池	在	它是	底部	—	它是	重的	水	已经	彩虹色	在	这	垂死	太阳	—	他	大步走

['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

rapidly	toward	the	stockade	.
快速	朝向	这	栅栏	.

他只瞥了一眼倾斜的盆地侧壁和盆底的死水潭——潭水在夕阳的映照下泛着虹彩——便大步走向栅栏。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] [həʊm] [stɪl] [stʊd] — [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ]

As	he	had	seen	it	before	,	the	king's	home	still	stood	—	the	signs	of	decay
作为	他	有	已见	它	前	,	这	国王的	家	仍然	站立	—	这	标志	的	衰变

[mɔː(r)] ['evɪdənt] ,

more	evident	,
更多的	明显	,

正如他之前所见，国王的宫殿依然屹立——只是衰败的迹象更加明显。

[bʌt; bət][ðə; ði]['təʊtəm][pɑːm] [trʌŋks] [stɪl] [ɪ'rekt] .

but	the	totem	palm	trunks	still	erect	.
但	这	图腾	棕榈	树干	仍然	直立	.

但图腾棕榈树干依然挺立。

[nəʊ][wʌn] [blɒkt] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['entə(r)][ðə; ði] [geɪt] .

No	**one**	**blocked**	**his**	**passage**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**enter**	**the**	**gate**	**.**
不	一	已屏蔽	他的	通道	,	但	他	做过	不是	进入	这	门	.

没有人阻挡他的去路，但他没有进入城门。

[stɪl] ['sweɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑːm] [trʌŋks] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wɪtʃ] [sent][ə; eɪ] [tʃɪl] [θruː] [hɪm] .

Still	**swaying**	**on**	**the**	**palm**	**trunks**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**which**	**sent**	**a**	**chill**	**through**	**him**	**.**
仍然	摇晃	在	这	棕榈	树干	,	他	锯	那	哪个	发送	一个	寒意	通过	他	.

他仍然摇摇晃晃地站在棕榈树干上，看到了让他不寒而栗的景象。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] , ['ɔːlməʊst] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,

He	**also**	**saw**	**,**	**almost**	**above**	**,**	**but**	**apparently**	**guarding**	**the**	**gate**	**,**
他	还	锯	,	几乎	多于	,	但	显然	守护	这	门	,

他还看到，几乎就在上方，但显然在守卫着大门，

[ðə; ði][bɪg] [blæk] [huː] [hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

the	**big**	**black**	**who**	**had**	**accosted**	**him**	**on**	**the**	**beach**	**years**	**before**	**.**
这	大的	黑色的	WHO	有	被骚扰	他	在	这	海滩	年	前	.

几年前在海滩上骚扰他的那个大黑鬼。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['hevɪə] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bruːtɪʃ] [kaɪnd][ɒv; əv][fɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The	**man**	**was**	**heavier**	**,**	**there**	**was**	**a**	**brutish**	**kind**	**of**	**fear**	**on**	**his**	**face**	**,**
这	男人	曾是	较重	,	那里	曾是	一个	野蛮的	种类	的	害怕	在	他的	脸	,

那人体型较重，脸上带着一种粗野的恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [jet] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt][ðə; ði][wʌn] [rɪ'vɒlvə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [siːn] [ɒn]

but	**he**	**yet**	**carried**	**in**	**his**	**belt**	**the**	**one**	**revolver**	**the**	**Englishman**	**had**	**seen**	**on**
但	他	然而	携带	在	他的	腰带	这	一	左轮手枪	这	英国人	有	已见	在

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	**island**	**.**
这	岛	.

但他腰间仍然别着那把英国人在岛上见过的左轮手枪。

“ [tel] [ðə; ði] [greɪt] [θiːf] ['kædʒuː][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz][hɪə(r)] .

“	**Tell**	**the**	**great**	**thief**	**Cajou**	**the**	**white**	**man**	**is**	**here**	**.**
”	告诉	这	伟大的	贼	卡茹	这	白色的	男人	是	这里	.

“告诉大盗卡茹，白人来了。”

” ['kæptɪn] ['bæsɪt] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [stɑːt] .

”	**Captain**	**Bassett**	**uttered**	**these**	**words**	**in**	**a**	**tone**	**that**	**made**	**the**	**big**	**black**	**start**	**.**
”	队长	巴塞特	说出	这些	字	在	一个	语气	那	制成	这	大的	黑色的	开始	.

“巴塞特上尉用一种让整个黑人区都为之震惊的语气说出了这些话。

“ [hɪm] [nəʊ] [wɔːk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] [vɔɪs] .

“	**Him**	**no**	**walk**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**in**	**a**	**hesitating**	**voice**	**.**
”	他	不	走	,	”	曾是	这	回答	在	一个	犹豫不决	嗓音	.

“他走不了，”对方犹豫着回答道。

“ [tel] [ðə; ði] [greɪt] [θiːf] ['kædʒuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [brɪŋz] [deθ] . ”

“	**Tell**	**the**	**great**	**thief**	**Cajou**	**that**	**the**	**white**	**man**	**brings**	**death**	**.**	**”**
”	告诉	这	伟大的	贼	卡茹	那	这	白色的	男人	带来	死亡	.	”

“告诉大盗卡茹，白人带来的是死亡。”

“ [hɪm] [sɪk] , ” ['fɔːltəd] [ðə; ði] ['swɔːðɪ] ['gɑːdiən] .

“	**Him**	**sick**	**,**	**”**	**faltered**	**the**	**swarthy**	**guardian**	**.**
”	他	生病的	,	”	犹豫不决	这	黝黑的	监护人	.

“他病了，”肤色黝黑的守卫结结巴巴地说。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlθi] [stɒ'keɪd] [-]

Within	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**filthy**	**stockade**	**[**	**206**	**]**
之内	这	阴影	的	这	污秽	栅栏	[	-	]

在肮脏的栅栏的阴影下[206]

[kɔːt] , ['ʌðə(r)] [men] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] .

court	,	other	men	could	now	be	seen	.
法庭	,	其他	男人	可以	现在	是	已见	.

法庭上，可以看到其他男人。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn]

The	white	man	could	see	the	glare	of	eyes	as	if	beasts	were	crouching	in
这	白色的	男人	可以	看	这	强光	的	眼睛	作为	如果	野兽	是	蹲伏	在

[ðə; ði][fɑːst] - ['gæðərɪŋ] [naɪt] .

the	fast	-	gathering	night	.
这	快速地	-	采集	夜晚	.

白人能看到那些闪烁着凶光的眼睛，仿佛野兽正潜伏在迅速逼近的夜色中。

“ [tel] [ðə; ði] [greɪt] [θiːf] ['kædʒuː] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [mæn] — [hɪz; ɪz] [təʊn] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [kəʊld]

“	Tell	the	great	thief	Cajou	,	”	went	on	the	white	man	—	his	tone	unchanged	,	cold
“	告诉	这	伟大的	贼	卡茹	,	”	去	在	这	白色的	男人	—	他的	语气	未更改	,	寒冷的

[ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] ,

and	imperative	,
和	至关重要的	,

“告诉大盗卡茹，”白人继续说道——语气依旧冷漠而命令式。

“ [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] ['kɒmz] [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [deθ] .

“	that	to	-	night	comes	the	Bird	of	Death	.
“	那	到	-	夜晚	来	这	鸟	的	死亡	.

“今晚死神之鸟将降临。”

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːl] , [tuː; tə] - [naɪt] [brɪŋz] ['fiːtɪʃ] ; [tuː; tə] - [naɪt] ,

He	who	was	robbed	of	his	pearl	,	to	-	night	brings	fetich	;	to	-	night	,
他	WHO	曾是	被抢劫	的	他的	珍珠	,	到	-	夜晚	带来	恋物癖	;	到	-	夜晚	,

今夜，被夺走珍珠之人，带来护身符；今夜，

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [brɪŋz] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [θiːvz] ; [tuː; tə] -

the	white	man	brings	death	to	the	women	and	children	of	thieves	;	to	-
这	白色的	男人	带来	死亡	到	这	女性	和	孩子们	的	窃贼	;	到	-

[naɪt] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

night	,	out	of	the	south	,
夜晚	,	出去	的	这	南	,

白人给盗贼的妇女和儿童带来死亡；今晚，从南方，

[hiː; hi] [kə'mændz] [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [deθ] .

he	commands	the	Bird	of	Death	.
他	命令	这	鸟	的	死亡	.

他统领着死亡之鸟。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [əb'zɜːvd] ['ɔːlməʊst] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]

”	As	he	spoke	,	the	Englishman	observed	almost	concealed	behind	those	in	the
”	作为	他	辐	,	这	英国人	观察到	几乎	暗	在后面	那些	在	这

[ɪn'kləʊʒə(r)] , [ðə; ði][əʊld]['æfrɪkən] .

enclosure	,	the	old	African	.
外壳	,	这	老的	非洲	.

“说话间，英国人注意到，在围栏里的人身后，几乎隐蔽着一位老非洲人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bent] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['saɪlənt] [ə'sembli] [fel] [bæk] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

He	was	bent	now	,	and	as	the	silent	assembly	fell	back	to	give	the
他	曾是	弯曲	现在	,	和	作为	这	沉默的	集会	跌倒	后退	到	给	这

['grɪzld] ['sævɪdʒ] [speɪs] ,

grizzled	savage	space	,
斑白	野蛮的	空间	,

他弯下了腰，沉默的人群退后一步，给这个饱经风霜的野蛮人腾出空间。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .

the	white	man	saw	that	all	he	had	said	had	been	heard	and	understood	.
这	白色的	男人	锯	那	全部	他	有	说	有	到过	听到	和	理解	.

白人男子发现，他说的一切都被听到、被理解了。

[tuː] ['wɪmɪn] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] - .

Two	women	supported	the	ruler	of	Timbado	.
二	女性	有	这	统治者	的	-	.

廷巴多的统治者得到了两名女性的支持。

['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] , [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [keɪn] .

Shaking	them	aside	,	he	felt	his	way	to	the	gate	on	his	cane	.
摇晃	他们	旁边	,	他	毛毡	他的	方式	到	这	门	在	他的	甘蔗	.

他甩开它们，拄着拐杖摸索着走向大门。

“ [waɪt] [mæn] [kʌm] — [waɪt] [mæn][gəʊ] .

“	White	man	come	—	white	man	go	.
“	白色的	男人	来	—	白色的	男人	去	.

白人来了——白人走了。

[nəʊ] [kʌm] — [nəʊ][gəʊ][mɔː(r)] . ”

No	come	—	no	go	more	.	”
不	来	—	不	去	更多的	.	”

不再来，也不再去。

“ [ðə; ði] [greɪt] [θiːf] ['kædʒuː] [h'iəz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'muːvɪŋ] [mæn][ɪn] [waɪt] .

“	The	great	thief	Cajou	hears	,	”	interrupted	the	unmoving	man	in	white	.
“	这	伟大的	贼	卡茹	听到	,	”	中断	这	不动	男人	在	白色的	.

“大盗卡茹听到了，”一动不动的白衣男子打断道。

“ [tuː; tə] - [naɪt] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [brɪŋz] ['fiːtɪʃ] ; [tuː; tə] - [naɪt] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

“	To	-	night	,	the	white	man	brings	fetich	;	to	-	night	,	out	of	the	sky	,
“	到	-	夜晚	,	这	白色的	男人	带来	恋物癖	;	到	-	夜晚	,	出去	的	这	天空	,

“今晚，白人带来了神灵；今晚，从天而降，

[hiː; hi] [brɪŋz] [deθ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [stiːl] [ænd; ənd][laɪ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

he	brings	death	to	those	who	steal	and	lie	and	to	the	women	and
他	带来	死亡	到	那些	WHO	偷	和	说谎	和	到	这	女性	和

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [laɪ] — ” [-]

children	of	those	who	lie	—	”	[	207	]
孩子们	的	那些	WHO	说谎	—	”	[	-	]

他会给偷窃、说谎的人带来死亡，也会给说谎者的妇女和儿童带来死亡——”[207]

[ðə; ði] ['tɒtərɪŋ] [tʃiːf] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɪk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

The	tottering	chief	lunged	forward	on	his	stick	as	if	to	grasp	the	white	man	.
这	颤巍巍	首席	猛扑	向前	在	他的	戳	作为	如果	到	抓牢	这	白色的	男人	.

摇摇晃晃的酋长拄着拐杖向前猛扑，仿佛要抓住那个白人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][dɪd] [nɒt] [muːv] .

But	the	latter	did	not	move	.
但	这	后者	做过	不是	移动	.

但后者一动不动。

“ ['kædʒuː][nəʊ] [θiːf] , ” [snɑːrld] [ðə; ði] [blæk] .

“	Cajou	no	thief	,	”	snarled	the	black	.
“	卡茹	不	贼	,	”	纠缠	这	黑色的	.

“你不是小偷，”黑衣人咆哮道。

“ [hɪm] [nəʊ] [waɪt] [mæn] [pɜːl] .

“	Him	no	white	man	pearl	.
“	他	不	白色的	男人	珍珠	.

“他不是白人珍珠。”

" ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ,
" **Throwing his head back ,**
" 投掷 他的 头 后退 ,

他仰起头，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] ['ɪntuː][ðə; ði] [naʊ]
the Englishman placed his hands to his mouth and called loudly into the now
这 英国人 放置 他的 双手 到 他的 嘴 和 称为 高声 进入 这 现在
['ʃædoʊd] [naɪt] .
shadowed night .
阴影 夜晚 .

英国人双手捂住嘴，对着笼罩在阴影中的夜空大声喊叫。

“ [kʌm] , [bɜːd][ɒv; əv] [deθ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Come , Bird of Death , ” he cried .
“ 来 , 鸟 的 死亡 , ” 他 哭 .

“来吧，死亡之鸟！”他喊道。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : “ [bɪ'həʊld] !
Then , with a sweep of his right arm toward the south , he shouted : “ Behold !
然后 , 和 一个 扫 的 他的 正确的 手臂 朝向 这 南 , 他 喊叫 : “ 看哪 !

然后，他右臂向南挥动，喊道：“看哪！

" ['swiːpɪŋ] [mə'dʒestɪkli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɑːm]['təʊtəmz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['stɑːri] [naɪt] ,
" **Sweeping majestically toward the palm totems out of the already starry night ,**
" 扫荡 雄伟地 朝向 这 棕榈 图腾 出去 的 这 已经 繁星 夜晚 ,

“从繁星点点的夜空中，雄伟地向棕榈图腾飞去，

[keɪm] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['vʌltʃəz] .
came an object with the whirr of a flock of vultures .
来了 一个 目的 和 这 呼呼 的 一个 群 的 秃鹫 .

一个物体伴随着一群秃鹫的嗡嗡声飞来。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] , [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [ʃeɪp] [ɔːl'redi] [spred] [ɪts] ['mɒnstrəs] [wɪŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Like a great bird , the descending shape already spread its monstrous wings over the
喜欢 一个 伟大的 鸟 , 这 下降 形状 已经 传播 它是 滔天 翅膀 超过 这
[blæk] [puːl] .
black pool .
黑色的 水池 .

如同巨鸟一般，那下降的身影已在黑色的水池上展开了它巨大的翅膀。

[ɪts] [lɒŋ] [teɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] ,
Its long tail could be seen moving against the starry sky ,
它是 长的 尾巴 可以 是 已见 移动 反对 这 繁星 天空 ,

它的长尾巴在星空下飘动，清晰可见。

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [θrəʊt] [ɒv; əv][ɪts][fɑː(r)] - [ɪk'stendɪd] [hed] [siːmd] [tuː; tə] [beltʃ] ['faɪə(r)]
while the eyes and throat of its far - extended head seemed to belch fire
尽管 这 眼睛 和 喉 的 它是 远的 - 扩展 头 似乎 到 嗝 火
[ænd; ənd] [smәʊk] .
and smoke .
和 抽烟 .

它那伸得极长的脑袋，眼睛和喉咙似乎在喷出火焰和浓烟。

[bæk] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['kraʊdɪd] [ðəʊz] [ə'baʊt] ['kædʒuː] .
Back upon each other crowded those about Cajou .
后退 之上 每个 其他 挤 那些 关于 卡茹 .

卡茹周围的人挤在一起，彼此背靠背。

[ə'ləʊn] [stʊd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gɑːst] .
Alone stood the old man , shaking and aghast .
独自的 站立 这 老的 男人 , 摇晃 和 惊愕 .

老人独自站在那里，浑身颤抖，惊恐万分。

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [bɜ:d] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Then	out	of	the	mouth	of	the	giant	bird	came	a	cry	of	rage	and	the
然后	出去	的	这	嘴	的	这	巨大的	鸟	来了	一个	哭	的	愤怒	和	这

[hɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] .

hiss	of	a	snake	.
嘶	的	一个	蛇	.

然后，从巨鸟的口中发出愤怒的叫声和蛇的嘶嘶声。

[weil] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] ; ['grɒvlɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [ni:z] ,

Wails	and	cries	of	fear	rent	the	air	;	groveling	on	their	knees	,
哀嚎	和	哭泣	的	害怕	租	这	空气	;	卑躬屈膝	在	他们的	膝盖	,

恐惧的哀嚎和哭喊声撕裂空气；他们跪倒在地，

[ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [traɪd] [tu:; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [hedz] ;

the	occupants	of	the	stockade	tried	to	hide	their	heads	;
这	居住者	的	这	栅栏	尝试	到	隐藏	他们的	头部	;

栅栏里的人们试图藏起自己的头；

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [θru:] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wɔ:l] .

even	the	great	black	threw	himself	behind	the	wall	.
甚至	这	伟大的	黑色的	扔	他自己	在后面	这	墙	.

就连那头巨大的黑龙也躲到了墙后。

[ðen] [ðə; ði] ['æŋgri] [-]

Then	the	angry	[	208	]
然后	这	生气的	[	-	]

然后愤怒的[208]

[blʌd] - [red] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ:d] [ɒv; əv] [deθ] [strʌk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [gru:p] ,

blood	-	red	eyes	of	the	Bird	of	Death	struck	toward	the	group	,
血	-	红色的	眼睛	的	这	鸟	的	死亡	击	朝向	这	团体	,

死神之鸟血红的双眼直直地盯着这群人。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['daʊti] ['kædʒu:] [ri:ld] ['bækwəd] .

and	even	the	doughty	Cajou	reeled	backward	.
和	甚至	这	强悍	卡茹	卷曲	落后	.

就连顽强的卡茹也踉跄后退。

“ [stɒp] !

“	Stop	!
“	停止	!

“停止!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

”	shouted	the	white	man	.
”	喊叫	这	白色的	男人	.

“白人喊道。”

“ [stɒp] , [bɜ:d] [ɒv; əv] [deθ] !

“	Stop	,	Bird	of	Death	!
“	停止	,	鸟	的	死亡	!

“住手，死亡之鸟！”

[gəʊ] !

Go	!
去	!

去!

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[æz; əz] [ɪf] [bɔːk] [ɒv; əv][ɪts] [preɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [pɔːz] .

As	if	balked	of	its	prey	,	the	great	creature	of	the	air	seemed	to	pause	.
作为	如果	犹豫不决	的	它是	猎物	,	这	伟大的	生物	的	这	空气	似乎	到	暂停	.

仿佛猎物被阻挡在外，这只空中巨兽似乎停了下来。

[ðen] , [wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst]['hjuːmən] [snɑːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Then	,	with	an	almost	human	snarl	,	it	shot	to	the	left	,
然后	,	和	一个	几乎	人类	咆哮	,	它	射击	到	这	左边	,

然后，它发出近乎人类般的咆哮，向左侧猛冲去。

['sɜːkld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [skaɪz] [ɪn] [ə'pærənt] [flaɪt] .

circled	over	the	pool	and	began	to	mount	the	skies	in	apparent	flight	.
圈起来	超过	这	水池	和	开始	到	山	这	天空	在	明显	航班	.

它在水池上空盘旋，然后开始向上飞去，看起来像是在飞行。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [sɒbz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd]

For	a	moment	the	sobs	and	cries	of	the	prostrate	were	all	that	could
为了	一个	片刻	这	啜泣	和	哭泣	的	这	前列腺	是	全部	那	可以

[biː; bi] [hɜːd] .

be	heard	.
是	听到	.

一时间，只能听到倒地者的啜泣声和哭喊声。

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk] [kiː] [stɪl] [stʊd] , [bʌt; bət] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn]['terə(r)] .

The	ruler	of	the	tropic	key	still	stood	,	but	shaking	in	terror	.
这	统治者	的	这	热带	钥匙	仍然	站立	,	但	摇晃	在	恐怖	.

热带岛的统治者依然屹立不倒，但吓得浑身颤抖。

“ [waɪt] [mæn][gəʊ] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] [æt; ət][lɑːst] .

“	White	man	go	,	”	he	mumbled	at	last	.
“	白色的	男人	去	,	”	他	喃喃自语	在	最后的	.

“白人滚开，”他最后咕哝道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] [wɒz; wəz] [gɒn] .

But	his	defiance	was	gone	.
但	他的	蔑视	曾是	已消失	.

但他的反抗精神已经消失了。

“ ['kædʒuː][nəʊ][gɒt] [waɪt] [mænz] [pɜːl] . ”

“	Cajou	no	got	white	man's	pearl	.	”
“	卡茹	不	得到	白色的	男人的	珍珠	.	”

“卡茹没有白人的珍珠。”

“ [juː; jʊ][laɪ] !

“	You	lie	!
“	你	说谎	!

你撒谎！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

”	exclaimed	the	Englishman	.
”	惊呼	这	英国人	.

“那位英国人惊呼道。”

[ðen] [hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .

Then	he	held	out	his	hand	.
然后	他	握住	出去	他的	手	.

然后他伸出了手。

“ [gɪv] !

“	Give	!
“	给	!

“给！

" [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

[hɪz; ɪz] [təʊn] [siːmd] [tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .
His tone seemed to wound the black man .
他的 语气 似乎 到 伤口 这 黑色的 男人 .

他的语气似乎伤害了那位黑人。

“ [nəʊ] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] ['fɪəsli] , [æz; əz]['kædʒuː]['əʊnli] [krɪndʒd] .
“ No ? " he added fiercely , as Cajou only cringed .
“ 不 ? " 他 额外 激烈地 , 作为 卡茹 仅有的 畏缩 .

“不？”他厉声问道，卡茹只是畏缩了一下。

“ ['kædʒuː][nəʊ] [pɜːl] , [nəʊ] [θiːf] , " [æt; ət][lɑːst][bɪ'gæn][ðə; ði]['æfrɪkən] .
“ Cajou no pearl , no thief , " at last began the African .
“ 卡茹 不 珍珠 , 不 贼 , " 在 最后的 开始 这 非洲 .

“Cajou不是珍珠，也不是小偷，”非洲人终于开口说道。

“ [kʌm] , [bɜːd][ɒv; əv] [deθ] , " [kraɪd][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌns][mɔː(r)] .
“ Come , Bird of Death , " cried the white man once more .
“ 来 , 鸟 的 死亡 , " 哭 这 白色的 男人 一次 更多的 .

“来吧，死亡之鸟！”白人再次喊道。

“ [iːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θiːf] .
“ Eat the women and children of the great thief .
“ 吃 这 女性 和 孩子们 的 这 伟大的 贼 .

“吃掉大盗的妇女和儿童。”

[kʌm] ! " [-]
Come ! " [209]
来 ! " [-]

来吧！”[209]

“ [kʌm] , [bɜːd][ɒv; əv] [deθ] ! " [- - -]
“ Come , Bird of Death ! " [210 - 211]
“ 来 , 鸟 的 死亡 ! " [- - -]

“来吧，死亡之鸟！”[210-211]

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blʌd] - [red] [aɪz] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [hɪm] [əˈgen] ;
As he spoke , he could see the blood - red eyes turned toward him again ;
作为 他 辐 , 他 可以 看 这 血 - 红色的 眼睛 转向 朝向 他 再次 ;

他说话的时候，看到那双血红的眼睛再次转向了他；

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['faɪə(r)][dɪp] ,
then he saw the points of fire dip ,
然后 他 锯 这 积分 的 火 蘸 ,

然后他看到火点下沉，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['hɜːtlɪŋ] [təˈwɔːd]
and he knew the indistinguishable object was once more hurtling toward
和 他 知道 这 无法区分的 目的 曾是 一次 更多的 疾驰 朝向
[ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
the stockade .
这 栅栏 .

他知道那个难以辨认的物体又一次朝着栅栏飞来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [kraɪz] [ɒv; əv] ['terə(r)] .
There were new cries of terror .
那里 是 新的 哭泣 的 恐怖 .

又传来一阵惊恐的尖叫声。

[ðen] [ðə; ði] [hɪs] [ænd; ənd] [snɑːl] [haɪ] [ə'bʌv] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

Then	**the**	**hiss**	**and**	**snarl**	**high**	**above**	**sounded**	**again**	**.**
然后	这	嘶	和	咆哮	高的	多于	听起来	再次	.

然后，高空再次响起嘶嘶声和咆哮声。

[bɪgə(r)] [gruː] [ðə; ði] ['gleərɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [deθ] ,

Bigger	**grew**	**the**	**glaring**	**eyes**	**of**	**the**	**Bird**	**of**	**Death**	**,**
大	生长	这	刺眼	眼睛	的	这	鸟	的	死亡	,

死神之鸟那双炯炯有神的眼睛越来越大，

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] ['geɪpɪŋ] [θrəʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

and	**then**	**out**	**of**	**its**	**gaping**	**throat**	**came**	**a**	**stream**	**of**	**fire**	**.**
和	然后	出去	的	它是	张开的	喉	来了	一个	溪流	的	火	.

然后，从它张开的喉咙里喷出一道火焰。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [swept] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**roar**	**of**	**the**	**returning**	**object**	**swept**	**before**	**it**	**.**
这	吼	的	这	返回	目的	扫荡	前	它	.

返回物体的轰鸣声在它面前响起。

“ [iːt] [blæk] [mæn] ; [iːt] [blæk] [mæn] !

“	**Eat**	**black**	**man**	**;**	**eat**	**black**	**man**	**!**
”	吃	黑色的	男人	;	吃	黑色的	男人	!

“吃掉黑人；吃掉黑人！”

” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [skaɪ] .

”	**came**	**a**	**voice**	**out**	**of**	**the**	**hollow**	**sky**	**.**
”	来了	一个	嗓音	出去	的	这	空洞的	天空	.

“一个声音从空旷的天空中传来。”

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃriːk] , [ə; eɪ] ['terə(r)] - ['strɪkən] [fɔːm] [θruː] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [mænz]

Amid	**a**	**hundred**	**shrieks**	**,**	**a**	**terror**	**-**	**stricken**	**form**	**threw**	**itself**	**at**	**the**	**white**	**man's**
之中	一个	百	尖叫	,	一个	恐怖	-	受打击的	形式	扔	本身	在	这	白色的	男人的

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

在百余声尖叫中，一个惊恐万分的身影扑倒在白人的脚下。

“ ['kædʒuː][laɪ] ; ['kædʒuː][laɪ] , ” [ˌaɪ 'tiː] [weɪld] .

“	**Cajou**	**lie**	**;**	**Cajou**	**lie**	**,**	**”**	**it**	**wailed**	**.**
”	卡茹	说谎	;	卡茹	说谎	,	”	它	哀嚎	.

“卡茹谎言；卡茹谎言，”它哀号道。

“ [waɪt] [mæn] [meɪk] [stɒp] . ”

“	**White**	**man**	**make**	**stop**	**.**	**”**
”	白色的	男人	制作	停止	.	”

“白人，住手。”

“ [kʌm] , [bɜːd][ɒv; əv] [deθ] ! ” [rɔːd] [ðə; ði]['aɪən] - [nɜːvd] ['ɪŋglɪʃmən] .

“	**Come**	**,**	**Bird**	**of**	**Death**	**!**	**”**	**roared**	**the**	**iron**	**-**	**nerved**	**Englishman**	**.**
”	来	,	鸟	的	死亡	!	”	咆哮	这	铁	-	神经质	英国人	.

“来吧，死亡之鸟！”这位意志坚定的英国人咆哮道。

“ [iːt] [blæk] ['wʊmən] , [iːt] [blæk] ['beɪbi] ! ” [fel] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .

“	**Eat**	**black**	**woman**	**,**	**eat**	**black**	**baby**	**!**	**”**	**fell**	**again**	**from**	**the**	**clouds**	**.**
”	吃	黑色的	女士	,	吃	黑色的	婴儿	!	”	跌倒	再次	从	这	云	.

“吃掉黑女人，吃掉黑婴儿！”这句话再次从云端落下。

[wʌn] [mɔː(r)] [lʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['kædʒuː] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn][hɪz; ɪz]['feɪdɪd]
One more look , and the prostrate Cajou caught at the buttons on his faded
一 更多的 看 , 和 这 前列腺 卡茹 捕捉 在 这 按钮 在 他的 褪色
[kəʊt] ,
coat ,
外套 ,

再看一眼，便发现匍匐在地的卡茹正抓着他褪色外套上的纽扣。

[tɔː(r)][ðə; ði] ['gɑːmənt] [luːs] [æt; ət][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɔːlzid] [hænd] .
tore the garment loose at the neck , and struck out his palsied hand .
撕裂 这 服装 松动的 在 这 脖子 , 和 击 出去 他的 麻痹症 手 .

他撕开衣领，挥动着瘫痪的手。

“ [stɒp] !
“ Stop !
” 停止 !

“停止!

” [kə'mɑːnd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃɒt] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːm][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ]
” commanded the man in white , as he shot up his arm to stay the avenging
” 命令 这 男人 在 白色的 , 作为 他 射击 向上 他的 手臂 到 停留 这 复仇
[bɜːd] .
bird .
鸟 .

“白衣男子命令道，同时举起手臂阻止复仇之鸟。”

[hiː; hi] [-]
He [212]
他 [-]

他[212]

[kʊd; kəd] ['biəli] [siː] [ðə; ði][əʊld][mæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .
could barely see the old man ; but he felt the outstretched hand .
可以 仅仅 看 这 老的 男人 ; 但 他 毛毡 这 伸展 手 .

他几乎看不见老人，但却感觉到了伸出的手。

['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːd] .
Grasping the object in it , he found it still attached to a cord .
抓握 这 目的 在 它 , 他 成立 它 仍然 随附的 到 一个 绳索 .

他抓住里面的物体，发现它还连着一根绳子。

[wɪð] [ə; eɪ][snæp][hiː; hi][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [luːs] .
With a snap he tore it loose .
和 一个 折断 他 撕裂 它 松动的 .

他啪的一声把它扯了下来。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [skɪn] [bæg] .
His fingers closed on what he knew was a small skin bag .
他的 手指 关闭 在 什么 他 知道 曾是 一个 小的 皮肤 包 .

他的手指捏住了一个他知道是小皮袋的东西。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [hiː; hi] [felt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bæg][ə; eɪ][peə(r)] - [ʃeɪpt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Then with a thrill he felt within the bag a pear - shaped object .
然后 和 一个 刺激 他 毛毡 之内 这 包 一个 梨 - 形状 目的 .

然后，他兴奋地摸到袋子里有一个梨形物体。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] [lʊk] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
It required no look to tell him what it was .
它 必需的 不 看 到 告诉 他 什么 它 曾是 .

他甚至不用看就知道那是什么。

“ [bɪ'gɒn] !
“ Begone !
” 走开 !

滚开!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['kædʒuː] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
“ Cajou saves his people .
” 卡茹 保存 他的 人们 .

“卡茹拯救了他的人民。”

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
” As he spoke ,
” 作为 他 辐 ,

“他说话的时候，

[hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]
he discharged his revolver over the heads of the prostrate subjects of the
他 出院 他的 左轮手枪 超过 这 头部 的 这 前列腺 主题 的 这
[ˌaʊt'wɪtɪd] [blæk] [mæn] ,
outwitted black man ,
被智胜 黑色的 男人 ,

他朝那些被制服的黑人的倒地臣民的头顶开了一枪。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪəri][bɜːd][ɒv; əv] [deθ] [æz; əz]
and there was an answering shout from the fiery Bird of Death as
和 那里 曾是 一个 回答 喊 从 这 火热 鸟 的 死亡 作为
[ˌaɪ 'tiː] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
it swept over the stockade .
它 扫荡 超过 这 栅栏 .

伴随着一声回应的怒吼，火红的死亡之鸟掠过栅栏。

[ðə; ði] [fiːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [hæd; həd] [biːn] ['θwɔːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['fiːtɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Fiend of the Skies had been thwarted once more by the fetich of the
这 恶魔 的 这 天空 有 到过 受挫 一次 更多的 经过 这 恋物癖 的 这
[waɪt] [mæn][ænd; ənd] ,
white man and ,
白色的 男人 和 ,

天空恶魔再次被白人的迷信所挫败，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hɪs] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [ɪts] ['jɔːnɪŋ] [θrəʊt] [jet] ['spɪtɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [sməʊk] ,
with another hiss of rage , its yawning throat yet spitting flames and smoke ,
和 其他 嘶 的 愤怒 , 它是 打哈欠 喉 然而 吐痰 火焰 和 抽烟 ,

它又发出一声愤怒的嘶嘶声，张开的喉咙里喷出火焰和浓烟。

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [deθ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['siːwəd] .
the Bird of Death turned and disappeared seaward .
这 鸟 的 死亡 转向 和 消失 向海 .

死神之鸟转身消失在海面上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] ,
When it had passed ,
什么时候 它 有 通过了 ,

当它过去之后，

[ænd; ənd]['kædʒu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [lʊkt] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] [waɪt] [mæn]

and	Cajou	and	his	people	looked	again	for	the	all	-	powerful	white	man
和	卡茹	和	他的	人们	看起来	再次	为了	这	全部	-	强大的	白色的	男人

[hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] ,

who	had	saved	them	,
WHO	有	已保存	他们	,

于是，卡茹和他的族人再次寻找那位拯救了他们的全能白人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

he	was	gone	.
他	曾是	已消失	.

他走了。

[nʌn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['gəʊstlaɪk] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tɪʃ] ['meɪkə(r)] ,

None	followed	the	retreating	ghostlike	form	of	the	fetich	maker	,
没有任何	随后	这	撤退	幽灵般的	形式	的	这	恋物癖	制造商	,

没有人跟随着那个像幽灵一样离去的符咒制作者。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kæptɪn] ['bæsɪt] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] [steps] ,

and	as	Captain	Bassett	felt	his	way	down	the	bluff	steps	,
和	作为	队长	巴塞特	毛毡	他的	方式	向下	这	虚张声势	步骤	,

巴塞特船长摸索着走下悬崖台阶时，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['feɪdɪŋ] [ðə; ði] [red] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]['mɒnstə(r)] . [-]

he	could	see	fading	the	red	eyes	of	the	air	monster	.	[	213	]
他	可以	看	褪色	这	红色的	眼睛	的	这	空气	怪物	.	[	-	]

他能看到空气怪物的红色眼睛渐渐消失。[213]

[ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌns][mɔ:(r)] , [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [men][ænd; ənd][bəʊt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [hi:; hi]

On	the	beach	once	more	,	his	faithful	men	and	boat	ready	for	him	,	he
在	这	海滩	一次	更多的	,	他的	忠实	男人	和	船	准备好	为了	他	,	他

[pɔ:zd] ,

paused	,
暂停	,

他再次来到沙滩上，忠实的部下和船只都已准备就绪，他停了下来。

[dru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] .

drew	the	little	bag	from	his	pocket	and	struck	a	match	.
画	这	小的	包	从	他的	口袋	和	击	一个	匹配	.

他从口袋里掏出小袋子，划了一根火柴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [glɑ:ns] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [mætʃ] [frɒm; frəm][hɪm] .

There	was	but	one	glance	,	and	he	threw	the	match	from	him	.
那里	曾是	但	一	瞥一眼	,	和	他	扔	这	匹配	从	他	.

他只看了一眼，就把火柴从他手里扔了出去。

['kædʒu:][hæd; həd][nɒt] [dɪ'si:vd] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] .

Cajou	had	not	deceived	him	this	time	.
卡茹	有	不是	受骗	他	这	时间	.

这次卡茹没有骗到他。

[ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk] [pɜ:l] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .

The	great	pink	pearl	had	come	back	to	its	owner	.
这	伟大的	粉色的	珍珠	有	来	后退	到	它是	所有者	.

那颗巨大的粉红色珍珠回到了它的主人手中。

[wen] [ðə; ði]['pelɪkən] [seɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][pɑ:m] [tri:] [kəʊv] [ɒn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['i:vnɪŋ] ,

When	the	Pelican	sailed	away	from	Palm	Tree	Cove	on	that	eventful	evening	,
什么时候	这	鹈	航行	离开	从	棕榈	树	海湾	在	那	多事	晚上	,

在那个充满变故的夜晚，当鹈鹕号驶离棕榈树湾时

['θɜ:ti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnset] , [ðə; ði] ['spʌndʒə] , [left] [ɪn]['əʊpən] -

thirty	-	seven	and	one	-	half	minutes	before	sunset	,	the	spongers	,	left	in	open	-
三十	-	七	和	一	-	一半	分钟	前	日落	,	这	海绵吸食者	,	左边	在	打开	-

[maʊðd] ['wʌndə(r)] , [su:n] [bɪ'gæn][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tɑ:sk] .

mouthed	wonder	,	soon	began	an	important	task	.
嘴巴	想知道	,	很快	开始	一个	重要的	任务	.

日落前三十七分半钟，那些目瞪口呆的海绵采集者们很快开始了一项重要的任务。

[draɪ] ['drɪftwʊd] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [pɑ:m] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['həʊlli] [dɑ:k] .

Dry	driftwood	and	fallen	palm	trees	were	collected	until	it	was	wholly	dark	.
干燥	浮木	和	倒下	棕榈	树木	是	集	直到	它	曾是	完全	黑暗的	.

人们一直收集干枯的浮木和倒下的棕榈树，直到天完全黑下来。

[ðen] ['faɪərz][wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] ,

Then	fires	were	started	on	the	beach	in	two	places	,
然后	火灾	是	开始	在	这	海滩	在	二	地方	,

随后，海滩上两处地方燃起了大火。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛlɪkənz] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] .

to	the	right	and	left	of	the	Pelican's	starting	place	.
到	这	正确的	和	左边	的	这	鹈鹕的	开始	地方	.

鹈鹕起飞点的左右两侧。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)] [eɪt] [ə'klɑ:k] , [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [wɜ:(r)] [ɪn][ðə; ði]

A	few	minutes	after	eight	o'clock	,	out	of	a	louder	and	louder	whirr	in	the
一个	很少	分钟	后	八	点钟	,	出去	的	一个	更大声	和	更大声	呼呼	在	这

['stɑ:lɪt] [skaɪz] ,

starlit	skies	,
星光	天空	,

八点刚过几分钟，星光璀璨的夜空中传来越来越响亮的嗡嗡声，

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] , [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [dɑ:tɪd] ['bi:tʃˌwɔ:rd] .

with	a	rush	as	of	a	rising	wind	,	the	aeroplane	darted	beachward	.
和	一个	匆忙	作为	的	一个	上升	风	,	这	飞机	飞镖	海滩	.

飞机像一阵疾风般疾驰而去，直奔海滩而去。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [ðə; ði] ['deərɪŋ] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] , [stɪf] [ɪn] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [wɔ:n] [wɪð] [streɪn] ,

In	the	shadows	,	the	daring	young	aviator	,	stiff	in	muscle	and	worn	with	strain	,
在	这	阴影	,	这	大胆	年轻的	飞行员	,	僵硬的	在	肌肉	和	磨损	和	拉紧	,

在阴影中，那位勇敢的年轻飞行员，肌肉僵硬，疲惫不堪。

['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] .

landed	in	the	shallow	water	.
登陆	在	这	浅的	水	.

落入浅水中。

[æz; əz] [ɪf] ['nju:li] [ə'lɑ:md] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['spʌndʒə] [hʌŋ] [bæk] .

As	if	newly	alarmed	,	the	waiting	spongers	hung	back	.
作为	如果	新	惊慌	,	这	等待	海绵吸食者	悬挂	后退	.

仿佛突然警觉起来，等候的偷吃者们都退缩了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪəd] [bɔɪ] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

But	the	tired	boy	sprang	into	the	water	,	grasped	the	sinking	machine	,
但	这	疲劳的	男生	弹簧	进入	这	水	,	抓住	这	下沉	机器	,

但疲惫的男孩跳入水中，抓住了正在下沉的机器。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪlɪŋ] [hændz][hæd; həd] [drɔ:n] [ˌaɪ 'ti:] [haɪ] [ɒn][ðə; ði]

and	in	a	few	moments	a	dozen	willing	hands	had	drawn	it	high	on	the
和	在	一个	很少	时刻	一个	打	愿意的	双手	有	绘制	它	高的	在	这

[waɪt] [sænd] .

white	sand	.
白色的	沙	.

片刻之后，十几只勤快的手把它高高地拉到了白沙上。

[wɪð] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][draɪ][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [wɪð] [-]
With no attempt to dry his clothes , and with [214]
和 不 试图 到 干燥 他的 衣服 , 和 和 [-]

他没有尝试晾干衣服，而且[214]

['əʊnli][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ['faɪərz] ,
only a glance at his watch in the glare of the beach fires ,
仅有的 一个 瞥一眼 在 他的 手表 在 这 强光 的 这 海滩 火灾 ,

他只是在海滩篝火的强光下瞥了一眼手表，

[ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [bɔɪ] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][sænd] [ə'lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
the exhausted boy threw himself on the sand alongside the aeroplane and was
这 筋疲力尽的 男生 扔 他自己 在 这 沙 旁边 这 飞机 和 曾是
[suːn] [ʌn'kɒnʃəs] .
soon unconscious .
很快 无意识 .

精疲力竭的男孩倒在飞机旁的沙滩上，很快就失去了知觉。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bæsɪt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm]
When he awoke , it was day , and Captain Bassett was standing over him
什么时候 他 醒来 , 它 曾是 天 , 和 队长 巴塞特 曾是 常设 超过 他
.
:
.

他醒来时，天已经亮了，巴塞特上尉正站在他身边。

“ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['kaɪndli] ,
“ Come to the schooner , ” said the Englishman kindly ,
“ 来 到 这 大篷车 , ” 说 这 英国人 亲切地 ,

“到帆船上来吧，”英国人亲切地说。

“ [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [ɪn] [bed] .
“ get some breakfast and a bath and finish your sleep in bed .
“ 得到 一些 早餐 和 一个 洗澡 和 结束 你的 睡觉 在 床 .

“吃点早餐，洗个澡，然后继续在床上睡个好觉。”

” [deɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ændi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
” Dazed for a moment , Andy rubbed his eyes , and then sprang into a
” 茫然 为了 一个 片刻 , 安迪 摩擦 他的 眼睛 , 和 然后 弹簧 进入 一个
['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] .
sitting posture .
坐着 姿势 .

安迪愣了一下，揉了揉眼睛，然后猛地坐了起来。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Did you get it ?
“ 做过 你 得到 它 ?

你明白了吗?

” [hiː; hi] [kraɪd] ['iːgəli] .
” he cried eagerly .
” 他 哭 急切地 .

他急切地喊道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] , [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The captain smiled , nodded his head ,
这 队长 微笑 , 点头 他的 头 ,

船长微笑着点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['nəʊɪŋli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['spʌndʒə] [dʒʌst] [dɪ'pɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [deɪz]

and	then	looked	knowingly	toward	the	spongers	just	departing	for	their	day's
和	然后	看起来	明知	朝向	这	海绵吸食者	只是	离开	为了	他们的	天

[wɜːk] .

work	.
工作	.

然后他意味深长地看了看那些正要出门开始一天工作的海绵采集者。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒuːbɪləntli] .

"	I	understand	,	"	exclaimed	the	boy	jubilantly	.
"	我	理解	,	"	惊呼	这	男生	欢欣雀跃	.

"我明白了！"男孩高兴地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

"	It	was	a	peach	of	an	idea	.
"	它	曾是	一个	桃	的	一个	主意	.

"这真是个绝妙的主意。"

[ðə; ði][əʊld]['pelɪkən][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , ['wʌznt] [ʃiː; ʃi] ?

The	old	Pelican	was	all	right	,	wasn't	she	?
这	老的	鹈	曾是	全部	正确的	,	不是	她	?

那只老鹈鹕还不错，对吧?

" [ə'gen] ['kæptɪn] ['bæsɪt] [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [stɪf] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Again	Captain	Bassett	smiled	and	assisted	the	stiff	boy	to	his	feet	.
"	再次	队长	巴塞特	微笑	和	协助	这	僵硬的	男生	到	他的	脚	.

巴塞特上尉再次露出笑容，扶起僵硬的男孩站了起来。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] .

"	The	idea	was	all	right	,	but	you	did	the	business	.
"	这	主意	曾是	全部	正确的	,	但	你	做过	这	商业	.

"想法不错，但你们却把它做成了生意。"

[ʃiː; ʃi][doʊnt] [lʊk] [səʊ]['ɔːf(ə)l] [naʊ] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?

She	don't	look	so	awful	now	,	does	she	?
她	不	看	所以	可怕	现在	,	做	她	?

她现在看起来没那么糟糕了，不是吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɪl] [bɪ'dræg(ə)ld] ['eərəpleɪn] .

"	and	he	pointed	toward	the	still	bedraggled	aeroplane	.
"	和	他	尖	朝向	这	仍然	邋遢的	飞机	.

"然后他指着那架仍然破败不堪的飞机。"

[bəuθ] [brəʊk] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

Both	broke	into	laughter	.
两个都	打破	进入	笑声	.

两人都大笑起来。

['druːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [leɪ] [ðə; ði] ['pɛlɪkənz] ['ɪmprəvaɪzd] [nek] [ænd; ənd][bɜːd] [hed] [meɪd] [ɒv; əv]

Drooping	on	the	beach	,	lay	the	Pelican's	improvised	neck	and	bird	head	made	of
下垂	在	这	海滩	,	躺	这	鹈鹕的	即兴发挥	脖子	和	鸟	头	制成	的

[læʃt] [ˌbæm'buː] [pəulz] .

lashed	bamboo	poles	.
鞭打	竹子	杆子	.

鹈鹕用竹竿捆扎而成的临时脖子和鸟头耷拉在沙滩上。

[ðə; ði] [-]

The	[	215	]
这	[	-	]

[tuː] [səˈspendɪd] [ˈlæntənz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [red] [ˈkælɪkəʊ] [ˈkɜːtənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

two	suspended	lanterns	covered	with	red	calico	curtains	from	the	schooner	were
二	暂停	灯笼	涵盖	和	红色的	印花布	窗帘	从	这	大篷车	是

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɪˈseptɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .

far	from	deceptive	in	the	sunlight	.
远的	从	欺骗性的	在	这	阳光	.

阳光下，悬挂在帆船上的两盏用红色印花布窗帘遮盖的灯笼一点也不具有欺骗性。

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [red] [klɒθ] [ɒn][ə; eɪ] [kruːd] [freɪm] [bɪˈniːθ] [ðiːz] ,

The	band	of	red	cloth	on	a	crude	frame	beneath	these	,
这	乐队	的	红色的	布	在	一个	原油	框架	下面	这些	,

这些下面，有一圈红色的布带，固定在一个简陋的框架上。

[bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hʌŋ] [bɔːlz][ɒv; əv][kəʊl] [ɔɪl] [səʊkt] [rægz] ([ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

behind	which	had	hung	balls	of	coal	oil	soaked	rags	(	the	throat	of	the
在后面	哪个	有	悬挂	球	的	煤炭	油	浸泡过	破布	(	这	喉	的	这

['mɑːvələs] [bɜːd]) [wɒz; wəz] ['sægɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

marvelous	bird	)	was	sagging	in	the	sand	.
奇妙	鸟	)	曾是	下垂	在	这	沙	.

后面挂着煤球，浸透了油的破布（神奇鸟的喉咙）垂在沙子里。

“ [hɪrz] [weə(r)] [aɪ] [tʌtʃt] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːlz] , ” [ɪkˈspleɪnd] ['ændi] , [stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [wɪð] [əˈmjuːzmənt]

“	Here's	where	I	touched	off	the	balls	,	”	explained	Andy	,	still	chuckling	with	amusement
“	这里是	在哪里	我	感动	离开	这	球	,	”	解释	安迪	,	仍然	轻笑	和	娱乐

.

:
.

“我就是在这里触球的，”安迪解释道，仍然带着一丝笑意。

“ [maɪ][ɔɪl] [strɪŋ] [fjuːz][ræn] [θruː] [ðiːz] ['waɪə(r)] [luːps] . ”

“	My	oil	string	fuse	ran	through	these	wire	loops	.	”
“	我的	油	细绳	保险丝	跑	通过	这些	金属丝	循环	.	”

“我的油管保险丝穿过这些线圈。”

“ [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [fleɪmz] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	When	the	wind	blew	the	flames	down	,	”	said	the	captain	,
“	什么时候	这	风	吹	这	火焰	向下	,	”	说	这	队长	,

“当风把火焰吹灭的时候，”船长说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] ['spɪtɪŋ] ['faɪə(r)] .

“	it	was	like	a	dragon	spitting	fire	.
“	它	曾是	喜欢	一个	龙	吐痰	火	.

“就像一条喷火的龙。”

[ænd; ənd] [ðæt] [jel] [ɒv; əv] [jɔːz] !

And	that	yell	of	yours	!
和	那	叫喊	的	你的	!

还有你那声呐喊！

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] ['gruːsəm] .

It	wasn't	much	like	a	bird	—	it	was	most	grewsome	.
它	不是	很多	喜欢	一个	鸟	—	它	曾是	最多	生长	.

它一点也不像鸟——它非常令人厌恶。

['ændi] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] , “ [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Andy	,	”	he	added	suddenly	and	seriously	,	“	of	course	,
安迪	,	”	他	额外	突然	和	严重地	,	“	的	课程	,

“安迪，”他突然严肃地补充道，“当然，

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [juːv] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . ”

it	isn't	necessary	to	say	you've	done	a	big	thing	for	me	.	”
它	不是	必要的	到	说	你已经	完毕	一个	大的	事物	为了	我	.	”

你没必要说你为我做了件大事。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðæt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌns] .

“	You	don't	need	to	begin	that	,	”	exclaimed	the	boy	at	once	.
”	你	不	需要	到	开始	那	,	”	惊呼	这	男生	在	一次	.

“你没必要那样做，”男孩立刻喊道。

“ [juːv] [helpt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] .

“	You've	helped	me	and	are	goin	'	to	help	me	some	more	.
”	你已经	帮助	我	和	是	去	-	到	帮助	我	一些	更多的	.

“你已经帮助过我，而且还会继续帮助我。”

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's	enough	.
那就是	足够的	.

够了。

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɜːl] .

But	I'd	like	to	see	the	pearl	.
但	ID	喜欢	到	看	这	珍珠	.

但我很想看看那颗珍珠。

” ['kɔːʃəsli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [tʊk] [ðə; ði][bæg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

”	Cautiously	the	Englishman	took	the	bag	from	his	pocket	.
”	谨慎地	这	英国人	采取	这	包	从	他的	口袋	.

“英国人小心翼翼地从口袋里掏出那个包。”

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['lʌstrəs] , [peɪl] [rəʊz] - ['kʌləd] [dʒem] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz]

As	the	boy's	eyes	fell	on	the	lustrous	,	pale	rose	-	colored	gem	,	he	caught	his
作为	这	男孩们	眼睛	跌倒	在	这	光泽的	,	苍白	玫瑰	-	有色	宝石	,	他	捕捉	他的

[kəm'pænjənz] [ɑːm] .

companion's	arm	.
同伴的	手臂	.

男孩的目光落在了那颗闪闪发光的淡玫瑰色宝石上，他一把抓住同伴的手臂。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flætnd] [peə(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] ,

In	the	shape	of	a	flattened	pear	and	almost	an	inch	and	a	half	long	,
在	这	形状	的	一个	扁平的	梨	和	几乎	一个	英寸	和	一个	一半	长的	,

形状像扁平的梨，长度接近一英寸半，

[ðə; ði]['trɒpɪk]['dʒuːəl] [siːmd] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv][laɪf] . [-]

the	tropic	jewel	seemed	to	radiate	a	glow	of	life	.	[	216	]
这	热带	宝石	似乎	到	辐射	一个	辉光	的	生活	.	[	-	]

这颗热带宝石似乎散发着生命的光辉。[216]

“ [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [deɪzd] [bɔɪ] .

“	What's	it	worth	?	”	whispered	the	dazed	boy	.
”	是什么	它	值得	?	”	低声说道	这	茫然	男生	.

“它值多少钱？”迷茫的男孩低声问道。

“ ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] [wɜːld] , ” [sed] [ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] ['səubəd]

“	Twenty	years	of	isolation	in	this	desolate	world	,	”	said	the	suddenly	sobered
”	二十	年	的	隔离	在	这	荒凉	世界	,	”	说	这	突然	清醒

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	.
英国人	.

“在这荒凉的世界里，我与世隔绝了二十年，”这位突然变得严肃起来的英国人说道。

“ [ɪn] ['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [praɪs] .

“	In	money	,	it	has	no	price	.
”	在	钱	,	它	有	不	价格	.

“用金钱来衡量，它是无价的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][seɪl] .

It	is	not	for	sale	.
它	是	不是	为了	销售	.

它不出售。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][rest][fɔː(r); fə(r)]['ændi][ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

"	There	was	no	more	rest	for	Andy	that	morning	.
"	那里	曾是	不	更多的	休息	为了	安迪	那	早晨	.

“那天早上，安迪再也没有休息过。”

[wen] [ðə; ði]['pelɪkən][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ə'pɑːt][ænd; ənd]['ləʊdɪd][ɒn][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd]

When	the	Pelican	had	been	taken	apart	and	loaded	on	the	schooner	and
什么时候	这	鹈	有	到过	已采取	除	和	已加载	在	这	大篷车	和

['kæptɪn] ['bæsɪts] [kruːz] [ɒv; əv] ['spʌndʒə] [hæd; həd] [biːn] [em'bɑːk, im-][ɪn][ðeə(r)] [smɔːl] [boʊts] ,

Captain	Bassett's	crews	of	spongers	had	been	embarked	in	their	small	boats	,
队长	巴塞特的	船员	的	海绵吸食者	有	到过	启航	在	他们的	小的	船	,

当“鹈鹕号”被拆解并装上纵帆船，巴塞特船长的海绵采集船员们也登上他们的小艇后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nuːn] .

it	was	noon	.
它	曾是	中午	.

当时是中午。

[waɪl] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ,

While	luncheon	was	served	under	the	awning	,
尽管	午餐	曾是	服务	在下面	这	棚	,

午餐是在遮阳篷下供应的。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə]['ændrəs]['aɪlənd] .

the	schooner	passed	out	of	the	cove	on	her	way	to	Andros	Island	.
这	大篷车	通过了	出去	的	这	海湾	在	她	方式	到	安德罗斯	岛	.

这艘纵帆船驶出海湾，前往安德罗斯岛。

['fɪzɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ˌʌn'strʌŋ] , ['kæptɪn] ['bæsɪt] [pʊt] ['ændi][ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk]

Physically	exhausted	and	his	nerves	unstrung	,	Captain	Bassett	put	Andy	in	his	bunk
身体	筋疲力尽的	和	他的	神经	未上弦	,	队长	巴塞特	放	安迪	在	他的	假寐

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

巴塞特船长身心俱疲，神经紧绷，立刻把安迪安排到自己的铺位上。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,

When	he	awoke	it	was	dark	,
什么时候	他	醒来	它	曾是	黑暗的	,

他醒来时天已经黑了。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['muːnlɪt] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

the	schooner	was	cutting	through	a	moonlit	sea	and	the	boy
这	大篷车	曾是	切割	通过	一个	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	海	和	这	男生

[njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

knew	it	was	late	in	the	night	.
知道	它	曾是	晚的	在	这	夜晚	.

帆船劈开月光下的海面，男孩知道夜已深了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ə'gen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] ['tækɪŋ] [ə'mʌŋ]

When	he	awoke	again	it	was	day	and	the	schooner	was	tacking	among
什么时候	他	醒来	再次	它	曾是	天	和	这	大篷车	曾是	追踪	之中

['ɔːlməʊst] ['kaʊntləs] ['aɪlənds] .

almost	countless	islands	.
几乎	无数	岛屿	.

当他再次醒来时，天已经亮了，帆船正在无数岛屿间穿梭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['ændrəs]['aɪlənd][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

A	little	later	Andros	Island	was	in	sight	.
一个	小的	之后	安德罗斯	岛	曾是	在	视线	.

不久之后，安德罗斯岛就出现在眼前了。

[ðen] [ə; eɪ] ['hevɪli] - ['leɪdn] ['skuːnə(r)] , ['freɪtɪd] [wɪð] [beɪl] ['saɪsl] [hemp] [ænd; ənd] [kreɪts] [ɒv; əv]

Then	a	heavily	-	laden	schooner	,	freighted	with	baled	sisal	hemp	and	crates	of
然后	一个	重度	-	满载	大篷车	,	货运	和	打包	剑麻	麻	和	板条箱	的

['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['paɪnæplz] ,

oranges	and	pineapples	,
橙子	和	菠萝	,

然后是一艘满载货物的帆船，船上装满了捆好的剑麻和成箱的橘子和菠萝。

[wɒz; wəz] [heild] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['skuːnə(r)] .

was	hailed	by	the	incoming	schooner	.
曾是	赞誉	经过	这	即将到来	大篷车	.

迎面驶来的帆船向他们挥手致意。

“ [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [boʊts] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kæptɪn] ['bæsɪt] , “ [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

“	It's	one	of	my	boats	,	”	explained	Captain	Bassett	,	“	on	her	way	to
“	它是	一	的	我的	船	,	”	解释	队长	巴塞特	,	“	在	她	方式	到

['nasaʊ; 'næsɔː] .

Nassau	.
拿骚	.

“这是我的船之一，”巴塞特船长解释说，“它正前往拿骚。”

[wiːl; wil] [send] [jɔː(r); jə(r)]['keɪb(ə)lgræm][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

We'll	send	your	cablegram	on	it	.	”	[	217	]
出色地	发送	你的	电报	在	它	.	”	[	-	]

我们会把你的电报寄出去。”[217]

“ [waɪ] [nɒt] [pʊt][ˌem 'iː] [ə'bɔːd] ? ” [ɑːskt] ['ændi] , [ə'gen] ['laɪvli] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][vɪm] .

“	Why	not	put	me	aboard	?	”	asked	Andy	,	again	lively	and	full	of	vim	.
“	为什么	不是	放	我	船上	?	”	问	安迪	,	再次	热闹	和	满的	的	vim	.

“为什么不让我上船呢？”安迪又兴致勃勃地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [wel] [teɪk] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

“	It	can't	well	take	the	aeroplane	,	”	explained	the	Englishman	.
“	它	不能	出色地	拿	这	飞机	,	”	解释	这	英国人	.

“它无法承受飞机的重量，”这位英国人解释道。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['nasaʊ; 'næsɔː][maɪ'self] .

“	Besides	,	I	want	to	take	you	to	Nassau	myself	.
“	除了	,	我	想	到	拿	你	到	拿骚	我	.

此外，我想亲自带你去拿骚。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] ['prɒpəli] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

I'll	see	you	properly	started	for	your	own	country	.
患病的	看	你	适当地	开始	为了	你的	自己的	国家	.

我会让你为自己的国家做好充分的准备。

” [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]

”	That	was	why	the	daring	young	adventurer	was	some	days	in	the	rear	of
”	那	曾是	为什么	这	大胆	年轻的	冒险家	曾是	一些	天	在	这	后部	的

[hɪz; ɪz]['keɪb(ə)lgræm] .

his	cablegram	.
他的	电报	.

“这就是为什么这位大胆的年轻冒险家好几天都没收到他的电报的原因。”

[wen] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [hiː; hi][dɪd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɒrɪk] [əʊld] [taʊn] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː]

When	,	in	a	few	days	,	he	did	reach	the	interesting	historic	old	town	of	Nassau
什么时候	,	在	一个	很少	天	,	他	做过	抵达	这	有趣的	历史性	老的	镇	的	拿骚

,

,

,

几天后，当他终于抵达充满历史韵味的拿骚古城时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ək'sept] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['feɪvəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kaɪndli][həʊst] .

he	was	forced	to	accept	several	more	favors	from	his	kindly	host	.
他	曾是	强制	到	接受	一些	更多的	恩惠	从	他的	亲切地	主持人	.

他被迫接受了这位好心主人的更多帮助。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['stiːmə(r)]

He	saw	no	way	of	escaping	a	loan	sufficient	to	cover	his	passage	by	steamer
他	锯	不	方式	的	逃脱	一个	贷款	充足的	到	覆盖	他的	通道	经过	汽船

[ænd; ənd][reɪl] [bæk] [tuː; tə] - [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [leɪk] [wɜːθ] ,

and	rail	back	to	Valkaria	by	way	of	Lake	Worth	,
和	轨	后退	到	-	经过	方式	的	湖	值得	,

他看不到任何摆脱贷款的办法，这笔贷款足以支付他经沃思湖乘轮船和火车返回瓦尔卡里亚的船票费用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [freɪt] [bɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] .

and	to	pay	the	freight	bill	on	his	aeroplane	.
和	到	支付	这	货运	账单	在	他的	飞机	.

并支付他飞机的运费。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['ændi] .

“	But	I'll	return	it	,	”	insisted	Andy	.
“	但	患病的	返回	它	,	”	坚持	安迪	.

“但我会把它还回去的，”安迪坚持道。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” [rɪ'spɒndɪd] [hɪz; ɪz] [frend] , “ [ɪf] [jʊl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [ænd; ənd]

“	As	you	like	,	”	responded	his	friend	,	“	if	you'll	bring	it	yourself	,	and
“	作为	你	喜欢	,	”	回应	他的	朋友	,	“	如果	你会	带来	它	你自己	,	和

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

your	father	,
你的	父亲	,

“随你便，”他的朋友回答说，“如果你自己带过来，还有你父亲也带过来的话。”

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] ['ændrəs] . ”

and	mother	,	and	spend	a	winter	with	me	on	Andros	.	”
和	母亲	,	和	花费	一个	冬天	和	我	在	安德罗斯	.	”

还有我的母亲，和我一起在安德罗斯岛过冬吧。”

“ [ænd; ənd][ˌbiː 'eɪ] ? ” ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	And	Ba	?	”	added	the	boy	.
“	和	巴	?	”	额外	这	男生	.

“还有巴？”男孩补充道。

“ [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ɪf] [hiːl] [kʌm] ,

“	I'll	take	care	of	him	as	long	as	he	lives	,	if	he'll	come	,
“	患病的	拿	关心	的	他	作为	长的	作为	他	生活	,	如果	地狱	来	,

“如果他愿意来，我会照顾他直到他生命的尽头。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] ['ɑːnsə(r)] .

”	was	the	Englishman's	answer	.
”	曾是	这	英国人的	回答	.

“这是英国人的回答。”

[wen] [ðə; ði][bɪg] ['flɒrɪdə] - [baʊnd] ['stiːmə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [aʊt] [pɑːst] [hɒg] ['aɪlənd]
When the big Florida - bound steamer had made her way out past Hog Island
什么时候 这 大的 佛罗里达 - 边界 汽船 有 制成 她 方式 出去 过去的 猪 岛
[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [rəʊl] ,
and was in the channel roll ,
和 曾是 在 这 渠道 卷 ,

当这艘开往佛罗里达的大轮船驶过霍格岛，进入航道横摇状态时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
the boy went below to inspect his cabin .
这 男生 去 以下 到 检查 他的 舱 .

男孩下到船舱去查看他的船舱。

[pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][wɒz; wəz] [-]
Pinned to the pillow on his bed was [218]
已置顶 到 这 枕头 在 他的 床 曾是 [-]

被钉在床上枕头上的是[218]

[æn; ən] ['envələʊp] [ə'drest] : “ ['mɪstə(r)] . ['ændruː] ['leɪtən] — [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [æt; ət] [siː] .
an envelope addressed : “ Mr . Andrew Leighton — to be opened at sea .
一个 信封 已解决 : “ 先生 . 安德鲁 莱顿 — 到 是 打开 在 海 .

一个写着“安德鲁·莱顿先生——将在海上打开”的信封。

” ['teərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv] [bluː] ['peɪpə(r)] [drɒpt] [ɪn] ['ænˌdiz] [hændz] .
” Tearing it open , a narrow strip of blue paper dropped in Andy's hands .
” 撕裂 它 打开 , 一个 狭窄的 条 的 蓝色的 纸 掉落 在 安迪的 双手 .

“撕开包装后，一条细长的蓝色纸条掉落在安迪手中。”

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] : “ ['rɔɪəl] [bæŋk][ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] .
It read : “ Royal Bank of Nassau .
它 读 : “ 皇家 银行 的 拿骚 .

上面写着：“拿骚皇家银行。

[peɪ] [tuː; tə] ['ændruː] ['leɪtən] [ɔː(r)]['ɔːdə(r)] £1 , - .
Pay to Andrew Leighton or order £1 , 000 .
支付 到 安德鲁 莱顿 或者 命令 £1 , - .

支付给 Andrew Leighton 或订购 1,000 英镑。

['mʌŋktən] ['bæsɪt] .
Monckton Bassett .
蒙克顿 巴塞特 .

蒙克顿巴塞特。

” [ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪəriːz] [telz] [haʊ] [ðiːz] [əd'ventʃərəs] [lædz] [meɪd]
” The next story in The Aeroplane Boys Series tells how these adventurous lads made
” 这 下一个 故事 在 这 飞机 男孩们 系列 讲述 如何 这些 冒险的 小伙子们 制成
[juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['eəkrɑːft][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['weəri] ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊts] .
use of a novel aircraft in hunting the wary Rocky Mountain goats .
使用 的 一个 小说 飞机 在 打猎 这 警惕 洛基 山 山羊 .

《飞机男孩系列》的下一个故事讲述了这些爱冒险的小伙子们如何利用一种新型飞机来猎杀警惕的落基山羊。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] “ ['bætlɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hɔːn] , [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] ,
The title is “ Battling the Big Horn , or , The Aeroplane Boys in the Rockies ,
这 标题 是 “ 战斗 这 大的 喇叭 , 或者 , 这 飞机 男孩们 在 这 落基山脉 ,

标题是“与大角山搏斗，或落基山脉的飞机男孩们”，

” [ænd; ənd] ['evri] [bɔɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
” and every boy interested in hunting will want to read it .
” 和 每一个 男生 感兴趣的 在 打猎 将要 想 到 读 它 .

每个对狩猎感兴趣的男孩都会想读这本书。

[ðiːz] ['stɔːriz] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [weər'evə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] .

These	stories	can	be	bought	wherever	books	are	sold	.
这些	故事	能	是	买	无论	图书	是	卖	.

这些故事书在任何售书店都能买到。

[fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [lɪst][ɒv; əv] ['taɪtlz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [siː] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒn][peɪdʒ][ˌtuː'tuː] .

For	full	list	of	titles	in	this	series	see	advertisement	on	page	2	.
为了	满的	列表	的	标题	在	这	系列	看	广告	在	页	2	.

本系列所有书目请见第2页广告。

([kəm'pliːt] ['kætəlɒg] [sent] ['pəʊst'peɪd][ɒn] [rɪ'kwest] .)

(	Complete	catalog	sent	postpaid	on	request	.	)
(	完全的	目录	发送	后付费	在	要求	.	)

（完整产品目录可应要求以邮资寄送。）

[gʊd] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]

Good	Books	for	Boys
好的	图书	为了	男孩们

适合男孩的好书

[ðə; ði]

The
这

这

[bɔɪ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz]

Boy	Fortune	Hunters
男生	财富	猎人

男孩寻宝者

['sɪəriːz]

Series
系列

系列

[baɪ] [flɔɪd] ['eɪ.kəz]

By	FLOYD	AKERS
经过	弗洛伊德	akers

作者：弗洛伊德·阿克斯

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] [ɪn] [ə'læskə]

The	Boy	Fortune	Hunters	in	Alaska
这	男生	财富	猎人	在	阿拉斯加州

阿拉斯加的男孩寻宝者

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] [ɪn]['pænəmɑː]

The	Boy	Fortune	Hunters	in	Panama
这	男生	财富	猎人	在	巴拿马

巴拿马的男孩寻宝者

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] [ɪn]['iːdʒɪpt]

The	Boy	Fortune	Hunters	in	Egypt
这	男生	财富	猎人	在	埃及

埃及的男孩寻宝者

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] [ɪn] ['tʃaɪnə]

The	Boy	Fortune	Hunters	in	China
这	男生	财富	猎人	在	中国

中国少年寻宝记

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] [ɪn] [juːkə'taːn]

The	Boy	Fortune	Hunters	in	Yucatan
这	男生	财富	猎人	在	尤卡坦半岛

尤卡坦半岛的少年寻宝者

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz]

The	Boy	Fortune	Hunters	in	the	South	Seas
这	男生	财富	猎人	在	这	南	海域

南海的少年寻宝者

['mɪstə(r)] . ['eɪ.kəz] , [ɪn] [ðiːz] [njuː] [bʊks] ,

Mr	.	Akers	,	in	these	new	books	,
先生	.	阿克斯	,	在	这些	新的	图书	,

阿克斯先生在这些新书中，

[hæz; həz][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] ['teɪkən] [frʌnt] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

has	at	a	single	bound	taken	front	rank	as	a	writer	for	boys	.
有	在	一个	单身的	边界	已采取	正面	秩	作为	一个	作家	为了	男孩们	.

一举成为男孩文学作家中的佼佼者。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [jet] [kliːn] , [braɪt] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .

The	stories	are	full	of	adventure	,	yet	clean	,	bright	and	up	-	to	-	date	.
这	故事	是	满的	的	冒险	,	然而	干净的	,	明亮的	和	向上	-	到	-	日期	.

这些故事充满冒险，但又干净、明快、与时俱进。

[ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'læskən][gəʊld]

The	first	volume	tells	of	the	exciting	scenes	in	the	early	days	of	the	Alaskan	gold
这	第一的	体积	讲述	的	这	激动人心	场景	在	这	早期的	天	的	这	阿拉斯加	金子

['fiːldz] .

fields	.
字段	.

第一卷讲述了阿拉斯加淘金热早期激动人心的场景。

[ðə; ði][nekst] [bʊk] [teɪks] “ [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] ” [tuː; tə][ðə; ði] “ [kə'næl] [zəʊn] ,

The	next	book	takes	“	The	Boy	Fortune	Hunters	”	to	the	“	Canal	Zone	,
这	下一个	书	需要	“	这	男生	财富	猎人	”	到	这	“	运河	区	,

下一本书将“少年寻宝者”的故事带到了“运河区”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['stɔːri] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ə; eɪ] [trɪp] [θruː] ['iːdʒɪpt] .

”	and	the	third	story	is	filled	with	stirring	incidents	in	a	trip	through	Egypt	.
”	和	这	第三	故事	是	已填	和	搅拌	事件	在	一个	旅行	通过	埃及	.

第三个故事则充满了埃及之旅中的激动人心的事件。

[ðə; ði] [fɔːθ] [bʊk] [rɪ'leɪts] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəri] ['kɪŋdəm] ,

The	fourth	book	relates	exciting	adventures	in	the	Flowery	Kingdom	,
这	第四	书	相关	激动人心	冒险	在	这	如花	王国	,

第四本书讲述了花之王国里激动人心的冒险故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['stɔːriz] ['diːteɪl] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] [juːkə'taːn] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

and	the	fifth	and	sixth	stories	detail	further	adventures	in	Yucatan	and	among
和	这	第五	和	第六	故事	细节	更远	冒险	在	尤卡坦半岛	和	之中

[ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] .

the	South	Sea	Islands	.
这	南	海	岛屿	.

第五章和第六章则详细记述了在尤卡坦半岛和南海诸岛的进一步冒险经历。

['ɪləstreɪtɪd] 12mos .

Illustrated	12mos	.
插图	12mos	.

插图版 12 个月

['juːnɪfɔːm] [klɒθ] ['baɪndɪŋ] , [stæmpt] [ɪn] [θriː] [k'ʌləz] .

Uniform	cloth	binding	,	stamped	in	three	colors	.
制服	布	结合	,	盖章	在	三	颜色	.

统一布面装订，三色印刷。

['stʌnɪŋ] ['kʌləd] ['ræpə(r)] .
Stunning colored wrapper .
令人惊叹的 有色 包装纸 .

精美的彩色包装纸。

[praɪs] - [sents] [i:tʃ]
Price 60 cents each
价格 - 分 每个

每个售价 60 美分

['evri] [bɔɪ] ['wɒnts]
Every Boy Wants
每一个 男生 想要

每个男孩都想要

[sku:l] - ['feləʊ] [deɪz]
School - Fellow Days
学校 - 同伴 天

学校伙伴日

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]
Designed by
设计 经过

设计者

['klara] [p'aʊəz] ['wɪlsn]
Clara Powers Wilson
克拉拉 权力 威尔逊

克拉拉·鲍尔斯·威尔逊

[ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [bʊk] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['græmə(r)] [g'reɪdz] , [θru:]
A record book suitable for boys of the upper grammar grades , through
一个 记录 书 合适的 为了 男孩们 的 这 上 语法 成绩 , 通过
[haɪ] [sku:l] ,
high school ,
高的 学校 ,

适合小学高年级至高中男生使用的记录簿

[prɪ'pærət(ə)ri] [sku:l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
preparatory school and military academy .
预备 学校 和 军队 学院 .

预备学校和军事学院。

['straɪkɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['prɪntɪd] [ɪn] [tu:] [k'ʌləz] [ɒn] ['speʃəli] [meɪd] , ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)] [wɪð] [gʊd]
Striking illustrations , printed in two colors on specially made , tinted paper with good
引人注目 插图 , 打印 在 二 颜色 在 特别 制成 , 有色 纸 和 好的
['raɪtɪŋ] ['sɜ:fɪs] .
writing surface .
写作 表面 .

精美的插图，采用双色印刷在特制的彩色纸张上，纸张表面书写流畅。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

['bʌkrəm] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
Buckram Edition
粗麻布 版

粗麻布版

[baʊnd] [ɪn] ['fænsi] ['bʌkrəm] [wɪð] ['klevə(r)][ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ɪn] [θriː] [kʌləz]

Bound	**in**	**fancy**	**buckram**	**with**	**clever**	**and**	**appropriate**	**cover**	**design**	**,**	**in**	**three**	**colors**
边界	在	想要	粗麻布	和	聪明的	和	合适的	覆盖	设计	,	在	三	颜色

[ænd; ənd][gəʊld] .

and	**gold**	**.**
和	金子	.

精装本，采用精美粗布封面设计，配以巧妙而恰当的三色和金色。

[lɑːdʒ] 8vo .

Large	**8vo**	**.**
大的	8vo	.

大八开本。

- ['peɪdʒɪz] .

192	**pages**	**.**
-	页面	.

192页。

['hænsəmli] [bɒkst] .

Handsomely	**boxed**	**.**
英俊地	盒装	.

包装精美。

[praɪs] $1 . -

Price	**$1**	**.**	**25**
价格	$1	.	-

价格 1.25 美元

[nəʊ] . - .

No	**.**	**10**	**.**
不	.	-	.

第10号。

['skuːlmeit] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

Schoolmates	**Edition**
同学	版

同学版

[swɪs] ['velvɪt] [uːz] .

Swiss	**Velvet**	**Ooze**	**.**
瑞士	天鹅绒	渗出物	.

瑞士天鹅绒软液。

[sɪlk] ['mɑːkə(r)] .

Silk	**marker**	**.**
丝绸	标记	.

丝绸标记。

['straɪkɪŋ] [bɒks] .

Striking	**box**	**.**
引人注目	盒子	.

醒目的盒子。

[praɪs] $2 . -

Price	**$2**	**.**	**00**
价格	$2	.	-

价格 2.00 美元

[maɪ] ['gəʊldən] [skuːl] [deɪz] .

MY	**GOLDEN**	**SCHOOL**	**DAYS**	**.**
我的	金的	学校	天	.

我的黄金校园时光。

[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] — [wɪð] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]

For	school	boys	of	all	ages	—	with	places	and	departments	for	every
为了	学校	男孩们	的	全部	年龄	—	和	地方	和	部门	为了	每一个

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪtəm] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] — [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə'prəʊpriət] ['vɜːrsəz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] .

important	item	of	interest	—	and	containing	appropriate	verses	and	poems	.
重要的	物品	的	兴趣	—	和	包含	合适的	诗句	和	诗歌	.

适合各个年龄段的男学生——设有各个重要兴趣点的位置和版块——并包含合适的诗句和诗歌。

['prɪntɪd] [ɪn] [θriː] ['delɪkət] [k'ʌləz] [ɒn] ['speʃəli] [meɪd] [greɪ] ['peɪpə(r)] .

Printed	in	three	delicate	colors	on	specially	made	gray	paper	.
打印	在	三	精美的	颜色	在	特别	制成	灰色的	纸	.

采用三种柔和的颜色印刷在特制的灰色纸张上。

[sɪm'bɑːlɪkəl] ['kʌvə(r)] [ɪn] [tuː] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [gəʊld] .

Symbolical	cover	in	two	colors	and	gold	.
象征性的	覆盖	在	二	颜色	和	金子	.

象征性的双色金色封面。

[smɔːl] 8vo .

Small	8vo	.
小的	8vo	.

小型8开。

- ['peɪdʒɪz] — [iːtʃ] ['dekəreɪtɪd] .

100	pages	—	each	decorated	.
-	页面	—	每个	装饰	.

100页——每页都装饰精美。

[ə'træktɪvli] [bɒkst] .

Attractively	boxed	.
吸引人	盒装	.

包装精美。

[lɪst] [praɪs] , $0 . -

List	Price	,	$0	.	60
列表	价格	,	$0	.	-

标价：0.60美元

[səʊld] [weər'evə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld]

Sold	Wherever	Books	Are	Sold
卖	无论	图书	是	卖

凡是有书店的地方均有售

[kəm'pliːt] ['kætəlɒg] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'kwest]

Complete	catalog	,	postpaid	,	on	request
完全的	目录	,	后付费	,	在	要求

完整产品目录（邮资已付）可按需索取

['evri] [gɜːl] ['wɒnts]

Every	Girl	Wants
每一个	女孩	想要

每个女孩都想要

[skuːl] - [gɜːl] [deɪz]

SCHOOL	-	GIRL	DAYS
学校	-	女孩	天

女学生时代

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]

Designed	by
设计	经过

设计者

['klara] [p'aʊəz] ['wɪlsn]
Clara **Powers** **Wilson**
克拉拉 权力 威尔逊

克拉拉·鲍尔斯·威尔逊

[ə; eɪ] [skuːl] ['meməri] [bʊk] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] ['græmə(r)] [g'reɪdz]
A **school** **memory** **book** **appropriate** **for** **girls** **of** **the** **upper** **grammar** **grades**
一个 学校 记忆 书 合适的 为了 女孩们 的 这 上 语法 成绩
[θruː] [haɪ] [skuːl] ,
through **high** **school** **,**
通过 高的 学校 ,

一本适合小学高年级至高中女生使用的校园纪念册。

['praɪvət] [skuːl] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
private **school** **and** **normal** **school** **.**
私人的 学校 和 普通的 学校 .

私立学校和普通学校。

[njuː] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['prɪntɪd] [ɪn] [tuː] [k'ʌləz] [ɒn] ['speʃəli] [meɪd] , ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)]
New **and** **exquisite** **illustrations** **,** **printed** **in** **two** **colors** **on** **specially** **made** **,** **tinted** **paper**
新的 和 精美的 插图 , 打印 在 二 颜色 在 特别 制成 , 有色 纸
,
,
,

全新精美插图，采用双色印刷在特制彩色纸张上。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtɪŋ] ['sɜːfɪs] .
having **a** **good** **writing** **surface** **.**
拥有 一个 好的 写作 表面 .

拥有良好的书写表面。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[klɒθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
Cloth **Edition**
布 版

精装版

[baʊnd] [ɪn] ['fænsi] [klɒθ] [wɪð] ['fetʃɪŋ] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ɪn] [faɪv] [k'ʌləz] [ænd; ənd][gəʊld] .
Bound **in** **fancy** **cloth** **with** **fetching** **cover** **design** **,** **in** **five** **colors** **and** **gold** **.**
边界 在 想要 布 和 获取 覆盖 设计 , 在 五 颜色 和 金子 .

精装本，布面装帧，封面设计精美，有五种颜色和金色可选。

[lɑːdʒ] 8vo .
Large **8vo** **.**
大的 8vo .

大八开本。

- ['peɪdʒɪz] .
192 **pages** **.**
- 页面 .

192页。

[ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɒks] .
In **beautiful** **box** **.**
在 美丽的 盒子 .

装在精美的盒子里。

[praɪs] $1 . -
Price $1 . 25
价格 $1 . -

价格 1.25 美元

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

['klɑːsmeɪts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
Classmates Edition
同学 版

同学版

[swɪs] ['velvɪt] [uːz] .
Swiss Velvet Ooze .
瑞士 天鹅绒 渗出物 .

瑞士天鹅绒软液。

[sɪlk] ['mɑːkə(r)] .
Silk Marker .
丝绸 标记 .

丝绸标记。

['speʃ(ə)l] [bɒks] .
Special box .
特别的 盒子 .

特制盒子。

[praɪs] $2 . -
Price $2 . 00
价格 $2 . -

价格 2.00 美元

[maɪ] ['gəʊldən] [skuːl] [deɪz] .
MY GOLDEN SCHOOL DAYS .
我的 金的 学校 天 .

我的黄金校园时光。

[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [g'ɜːlz][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] — [wɪð] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
For school girls of all ages — with places and departments for every
为了 学校 女孩们 的 全部 年龄 — 和 地方 和 部门 为了 每一个
[ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪtəm][ɒv; əv] ['ɪntrəst] — [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə'prəʊpriət] ['vɜːrsəz][ænd; ənd]['poʊəmz] .
important item of interest — and containing appropriate verses and poems .
重要的 物品 的 兴趣 — 和 包含 合适的 诗句 和 诗歌 .

适合各个年龄段的女学生——设有各个重要兴趣点的版块和栏目——并包含合适的诗歌和诗句。

['prɪntɪd] [ɪn] [θriː] ['delɪkət] [k'ʌləz] [ɒn] ['speʃəli] [meɪd] [greɪ] ['peɪpə(r)] .
Printed in three delicate colors on specially made gray paper .
打印 在 三 精美的 颜色 在 特别 制成 灰色的 纸 .

采用三种柔和的颜色印刷在特制的灰色纸张上。

[sɪm'bɑːlɪkəl] ['kʌvə(r)][ɪn] [tuː] [k'ʌləz] [ænd; ənd][gəʊld] .
Symbolical cover in two colors and gold .
象征性的 覆盖 在 二 颜色 和 金子 .

象征性的双色金色封面。

[smɔːl] 8vo .
Small 8vo .
小的 8vo .

小型8开。

- ['peɪdʒɪz] — [iːtʃ] ['dekəreɪtɪd] .

100	pages	—	each	decorated	.
-	页面	—	每个	装饰	.

100页——每页都装饰精美。

[ə'træktɪvli] [bɒkst] .

Attractively	boxed	.
吸引人	盒装	.

包装精美。

[lɪst] [praɪs] , $0 . -

List	Price	,	$0	.	60
列表	价格	,	$0	.	-

标价：0.60美元

[səʊld] [weər'evə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld]

Sold	Wherever	Books	Are	Sold
卖	无论	图书	是	卖

凡是有书店的地方均有售

[kəm'pliːt] ['kætəlɒg] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'kwest]

Complete	catalog	,	postpaid	,	on	request
完全的	目录	,	后付费	,	在	要求

完整产品目录（邮资已付）可按需索取

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] ['evri] [gɜːl] ['wɒnts]

A	Novelty	Every	Girl	Wants
一个	新奇	每一个	女孩	想要

每个女孩都想要的新奇玩意

[ðə; ði] [gɜːl] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]

THE	GIRL	GRADUATE
这	女孩	毕业

女毕业生

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bʊk]

HER	OWN	BOOK
她	自己的	书

她自己的书

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]

Designed	by
设计	经过

设计者

['luːɪs] ['pɛrɪt] [ænd; ənd] ['seərə] [keɪ] . [smɪθ]

Louise	Perrett	and	Sarah	K	.	Smith
路易丝	佩雷特	和	莎拉	K	.	史密斯

路易丝·佩雷特和莎拉·K·史密斯

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['hæpi] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [skuːl] [ɔː(r)] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] .

In	which	to	keep	the	happy	record	of	school	or	college	days	.
在	哪个	到	保持	这	快乐的	记录	的	学校	或者	大学	天	.

用来记录快乐的校园或大学时光。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] — [klɑːs] ['flaʊə(r)]

There	is	a	place	for	everything	dear	to	the	girl	graduate	—	class	flower
那里	是	一个	地方	为了	一切	亲爱的	到	这	女孩	毕业	—	班级	花

, [k'ʌləz] , [jel] , ['mɒtəʊ] ,

,	colors	,	yell	,	motto	,
,	颜色	,	叫喊	,	座右铭	,

对于女毕业生来说，所有珍视的事物都有其专属的位置——班花、班色、呐喊、校训。

['fəutəgræfs] , ['ɔ:təugrɑ:f, -græf] , [dʒəʊks][ænd; ənd] ['frɔlik] , ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'vents] , ['ɒfɪsəz] , ['ti:tʃə(r)z] ,
photographs , autographs , jokes and frolics , social events , officers , teachers ,
照片 , 签名 , 笑话 和 嬉戏 , 社会的 活动 , 警官 , 教师 ,
[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , [ˌbækə'lɔ:riət] ['sɜ:mən] , ['prəʊgræmz] , ['prez(ə)nts] , [pres] [n'əʊtɪsɪz] ,
invitations , baccalaureate sermon , programmes , presents , press notices ,
邀请函 , 学士学位 讲道 , 节目 , 礼物 , 按 通知 ,

照片、签名、笑话和趣事、社交活动、官员、教师、邀请函、毕业典礼演讲稿、节目单、礼物、新闻稿

[klɑ:s] ['prɒfəsi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] " [' du: ɪŋz] .
class prophecy and other " doings .
班级 预言 和 其他 " 行为 .

阶级预言和其他"行为"。

" ['twentiəθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] — [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd]
" Twentieth Edition — Revised and Improved
" 第二十 版 — 修改 和 改进

第二十版——修订改进版

[ju'ni:kli] ['dekəreɪtɪd] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] [wɪð] ['deɪnti] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] [ɒn] [pɜ:l] [greɪ]
Uniquely decorated on every page with dainty designs in delicate colorings on pearl gray
独一无二 装饰 在 每一个 页 和 纤巧 设计 在 精美的 着色 在 珍珠 灰色的
['steɪʃənri] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ;
stationery made especially for this edition ;
静止的 制成 尤其 为了 这 版 ;

每一页都饰以独特的精美图案，采用专为本版本设计的珍珠灰色信纸，色彩柔和雅致；

['kʌvə(r)][tu:; tə] [mætʃ] [wɪð] ['trelɪs] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ɪn] [tɪnts] ; [ˌdekə'reɪʃnz] [ɪn][gəʊld] .
cover to match with trellis of roses in tints ; decorations in gold .
覆盖 到 匹配 和 棚架 的 玫瑰 在 色调 ; 装饰 在 金子 .

封面采用与玫瑰花架相配的色调；装饰以金色为主。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

- ['peɪdʒɪz] .
200 pages .
- 页面 .

200页。

['bju:tɪfli] [bɒkst] .
Beautifully boxed .
非常漂亮 盒装 .

包装精美。

[lɪst] [praɪs] , $1 . -
List Price , $1 . 50
列表 价格 , $1 . -

标价：1.50美元

['vɑ:səti] [ɪ'dɪʃ(ə)n] :
VARSITY EDITION :
大学 版 :

大学版：

['prɪntɪd] [ɪn][gəʊld][ɪŋk][ænd; ənd] ['deɪnti] [kʌləz] [ɒn] ['speʃ(ə)l] [sɒft] - ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)] ;
Printed in gold ink and dainty colors on special soft - tinted paper ;
打印 在 金子 墨水 和 纤巧 颜色 在 特别的 柔软的 - 有色 纸 ;

采用金色油墨和淡雅色彩印制在特制柔和色调纸张上；

['kʌvə(r)] [ˌɪn'leɪ] [ɪn] [faɪv] [k'ʌləz] [baɪ] [dʒɒn] [ɑ:(r)] . [ni:l] ; [bɒks] [tu:; tə] [mætʃ] .

cover	inlay	in	five	colors	by	John	R	.	Neill	;	box	to	match	.
覆盖	镶嵌	在	五	颜色	经过	约翰	拉	.	尼尔	;	盒子	到	匹配	.

封面内嵌图案由约翰·R·尼尔绘制，采用五种颜色；包装盒与之相配。

[lɪst] [praɪs] , $2 . -

List	Price	,	$2	.	50
列表	价格	,	$2	.	-

标价：2.50美元

[di:] [lʌks] [ɪ'dɪʃ(ə)n] :

DE	LUXE	EDITION	:
德语	奢华	版	:

豪华版：

[fʊl] ['krɪmz(ə)n] ['leðə(r)] ; [gəʊld] ['edʒɪz] ; [sɪlk] ['mɑ:kə(r)] ; [ɪn] [gɪft] [bɒks] .

Full	crimson	leather	;	gold	edges	;	silk	marker	;	in	gift	box	.
满的	赤红	皮革	;	金子	边缘	;	丝绸	标记	;	在	礼物	盒子	.

全深红色皮革；金色包边；丝绸笔；礼盒包装。

[lɪst] [praɪs] , $3 . -

List	Price	,	$3	.	00
列表	价格	,	$3	.	-

标价：3.00 美元

[kə'mensmənt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] :

COMMENCEMENT	EDITION	:
开始	版	:

毕业典礼特刊：

[fʊl] [lɪ'vænt; lə'vænt] ; [hænd] - [meɪd] , [hænd] - [tu:ld] [ɪn] [gəʊld] ; [sɪlk] ['hedˌbændz] , [hænd] - [meɪd] [end]

Full	levant	;	hand	-	made	,	hand	-	tooled	in	gold	;	silk	headbands	,	hand	-	made	end
满的	黎凡特	;	手	-	制成	,	手	-	工具	在	金子	;	丝绸	头带	,	手	-	制成	结尾

[ʃi:ts] ; [gəʊld] ['edʒɪz] ; [bɒkst] .

sheets	;	gold	edges	;	boxed	.
纸张	;	金子	边缘	;	盒装	.

全套黎凡特面料；手工制作，手工烫金；丝绸头带，手工制作床尾；金边；盒装。

[lɪst] [praɪs] , $6 . -

List	Price	,	$6	.	00
列表	价格	,	$6	.	-

标价：6.00美元

[səʊld] [weər'evə(r)] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊld]

Sold	Wherever	Books	Are	Sold
卖	无论	图书	是	卖

凡是有书店的地方均有售

[kəm'pli:t] ['kætəlɒg] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'kwest]

Complete	catalog	,	postpaid	,	on	request
完全的	目录	,	后付费	,	在	要求

完整产品目录（邮资已付）可按需索取

[best] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [fəʊk]

Best	Books	for	Young	Folk
最好的	图书	为了	年轻的	民间

青少年最佳读物

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [twɪnz]

The	Daring	Twins
这	大胆	双胞胎

勇敢的双胞胎

[baɪ][el] . [fræŋk] [baʊm]
By L . FRANK BAUM
经过 L . 坦率 鲍姆

作者：L·弗兰克·鲍姆

[ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [hu:] , [æz; əz] ['jʌŋstər] ,
The thousands of boys and girls who , as youngsters ,
这 数千 的 男孩们 和 女孩们 WHO , 作为 年轻人 ,

成千上万的男孩女孩，在年少时，

[ri:d] ['mɪstə(r)] . [baʊmz] ['feɪməs] " [ˌəʊ 'zed] " [bʊks] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [twɪnz]
read Mr . Baum's famous " Oz " books will be delighted with THE DARING TWINS
读 先生 . 鲍姆的 著名的 " 奥兹 " 图书 将要 是 高兴极了 和 这 大胆 双胞胎

— [ə; eɪ]['stɔ:ri] , [nɒt][ɒv; əv] ['wʌndəlænd] ,
— a story , not of wonderland ,
— 一个 故事 , 不是 的 仙境 ,

读过鲍姆先生著名的"绿野仙踪"系列书籍的人，一定会喜欢《勇敢的双胞胎》——这是一个关于仙境的故事，而不是关于仙境的故事。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['ri:əl] [laɪf] — ['ri:əl] ['pi:p(ə)l] .
but of real life — real people .
但 的 真实的 生活 — 真实的 人们 .

但却是真实生活中的真实人物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] — [braɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] — [ðə; ði] [əd'ventʃəz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['ri:də(r)]
It is full of action — bright and exciting — the adventures keeping the reader
它 是 满的 的 行动 — 明亮的 和 激动人心 — 这 冒险 保持 这 读者

[bɪ'twi:n] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [tɪəz] .
between laughter and tears .
之间 笑声 和 眼泪 .

它充满了精彩刺激的情节，让读者时而捧腹大笑，时而潸然泪下。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['fænsi] [klɒθ] ['baɪndɪŋ] .
Fancy cloth binding .
想要 布 结合 .

精美布面装帧。

['bju:tɪf(ə)l] ['ræpə(r)] .
Beautiful Wrapper .
美丽的 包装纸 .

包装精美。

[praɪs] $1 . - [net] .
Price $1 . 00 net .
价格 $1 . - 网 .

净价 1.00 美元。

[ðə; ði] [ɑ:nt] [dʒeɪn] ['sɪəri:z]
The Aunt Jane Series
这 阿姨 简 系列

简姨妈系列

[baɪ] ['ɪːdɪθ] [væn] [daɪn]
By **EDITH** **VAN** **DYNE**
经过 伊迪丝 VAN 达因

作者：伊迪丝·范·戴恩

[ɑːnt] [dʒeɪnz] [niːs]
Aunt **Jane's** **Nieces**
阿姨 简的 侄女

简姨妈的侄女们

[ɑːnt] [dʒeɪnz] [niːs] [ə'brɔːd]
Aunt **Jane's** **Nieces** **Abroad**
阿姨 简的 侄女 国外

简姨妈的侄女们在国外

[ɑːnt] [dʒeɪnz] [niːs] [æt; ət] ['mɪlˌvɪl]
Aunt **Jane's** **Nieces** **at** **Millville**
阿姨 简的 侄女 在 米尔维尔

简姨妈的侄女们在米尔维尔

[ɑːnt] [dʒeɪnz] [niːs] [æt; ət] [wɜːk]
Aunt **Jane's** **Nieces** **at** **Work**
阿姨 简的 侄女 在 工作

简姨妈的侄女们在工作

[ɑːnt] [dʒeɪnz] [niːs] [ɪn] [sə'saɪəti]
Aunt **Jane's** **Nieces** **in** **Society**
阿姨 简的 侄女 在 社会

简姨妈的侄女们在社交界

[ɑːnt] [dʒeɪnz] [niːs] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn]
Aunt **Jane's** **Nieces** **and** **Uncle** **John**
阿姨 简的 侄女 和 叔叔 约翰

简姨妈的侄女们和约翰叔叔

“ [ɑːnt] [dʒeɪnz] [niːs] ” ['krɒnɪklz] [ðə; ðɪ] ['riːəl] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] ['riːəl] [g'ɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
“ **Aunt** **Jane's** **Nieces** **”** **chronicles** **the** **real** **doings** **of** **real** **girls** **in** **a** **most** **interesting**
“ 阿姨 简的 侄女 ” 编年史 这 真实的 行为 的 真实的 女孩们 在 一个 最多 有趣的
['mænə(r)] .
manner **.**
方式 .

《简姨妈的侄女们》以非常有趣的方式记录了真实女孩们的真实故事。

“ [ɑːnt] [dʒeɪnz] [niːs] [ə'brɔːd] ” [telz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] [əd'ventʃərəs] [trɪp] [θruː] ['jʊərəp] ,
“ **Aunt** **Jane's** **Nieces** **Abroad** **”** **tells** **of** **a** **delightfully** **adventurous** **trip** **through** **Europe** **,**
“ 阿姨 简的 侄女 国外 ” 讲述 的 一个 令人愉悦 冒险的 旅行 通过 欧洲 ,

《简姨妈的侄女们出国记》讲述了一段充满乐趣的欧洲冒险之旅。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θɜːd] ['vɒljuːm] [dɪ'skraɪbz] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] “ [æt; ət] ['mɪlˌvɪl] .
and **the** **third** **volume** **describes** **their** **summer** **holiday** **on** **a** **farm** **“** **at** **Millville** **.**
和 这 第三 体积 描述 他们的 夏天 假期 在 一个 农场 ” 在 米尔维尔 .

第三卷描述了他们在米尔维尔农场度过的暑假。

” [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːθ] ['stɔːri] [ðə; ðɪ] “ [niːs] ” [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'riːnə] .
” **In** **the** **fourth** **story** **the** **“** **Nieces** **”** **are** **shown** **at** **work** **in** **the** **political** **arena** **.**
” 在 这 第四 故事 这 “ 侄女 ” 是 所示 在 工作 在 这 政治的 竞技场 .

“在第四个故事中，‘侄女们’在政治舞台上崭露头角。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['vɒlju:m] [ˌintrə'dju:sis] [ðə; ði][g'ɜ:lz][tu:; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] ['stɔ:ri] [rɪ'leɪts] ['fɜ:ðə(r)]
The fifth volume introduces the girls to society and the last story relates further
这 第五 体积 介绍 这 女孩们 到 社会 和 这 最后的 故事 相关 更远
[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ði:z] ['fæsɪneɪtɪŋ] [g'ɜ:lz] .
adventures of these fascinating girls .
冒险 的 这些 迷人 女孩们 .

第五卷介绍了女孩们如何融入社会，最后一个故事讲述了这些迷人女孩的更多冒险经历。

['ɪləstreɪtɪd] 12mos .
Illustrated 12mos .
插图 12mos .

12个月插图版

['ju:nɪfɔ:m] [klɒθ] ['baɪndɪŋ] , [stæmpt] [ɪn] [k'ʌləz] , [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌləd] [ˌɪn'leɪ] .
Uniform cloth binding , stamped in colors , with beautiful colored inlay .
制服 布 结合 , 盖章 在 颜色 , 和 美丽的 有色 镶嵌 .

统一的布面装帧，彩色压花，并配有精美的彩色插页。

[praɪs] - [sents] [i:tʃ] .
Price 60 cents each .
价格 - 分 每个 .

每个售价60美分。

['ænəbel]
Annabel
安娜贝尔

安娜贝尔

[baɪ] [su'zæn] ['mɛtkæf]
By SUZANNE METCALF
经过 苏珊娜 梅特卡夫

作者：苏珊娜·梅特卡夫

[ə; eɪ] [braɪt] , ['swɪftli] - ['mu:vɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][dʒʌst] ['blɒsəmɪŋ] ['ɪntu:] ['wʊmənhʊd] ,
A bright , swiftly - moving story of a young girl just blossoming into womanhood ,
一个 明亮的 , 迅速地 - 移动 故事 的 一个 年轻的 女孩 只是 盛开 进入 女性 ,

这是一个节奏明快、情节紧凑的故事，讲述了一个年轻女孩从少女蜕变为女人的过程。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑ:t] [ɪn] [laɪf] .
and of a boy struggling for a start in life .
和 的 一个 男生 挣扎 为了 一个 开始 在 生活 .

以及一个男孩为获得人生起点而奋斗的故事。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['deɪnti] [klɒθ] ['baɪndɪŋ] , [wɪð] [ˌɪn'leɪd] [dɪ'zaɪn]
Dainty cloth binding , with inlaid design
纤巧 布 结合 , 和 镶嵌 设计

精致的布面装帧，镶嵌图案

[ænd; ənd][sɪks]['dju:ətəʊn] [ɪˌlʌs'treʃən] .
and six duotone illustrations .
和 六 双色调 插图 .

以及六幅双色调插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 60 cents .
价格 - 分 .

价格60美分。

[-]	[nəʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	[ɪn'ækjərəsi:z]	[wɜ:(r); wə(r)]	['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	.
Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:'keɪɪk]	[ænd; ənd]	['veəriəb(ə)l]	['spelɪŋ]	[hæz; həz]	[bi:n]	[prɪ'zɜ:vd]	.
Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[ænd; ənd]	['kɒmpaʊnd]	[wɜ:dz]	[hæv; həv]	[bi:n]	[prɪ'zɜ:vd]	.
Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神